



北京市高等教育精品教材立项项目

新编

阿拉伯语

第二册

国少华 主编
蒋传瑛 编著

الجديد في اللغة العربية

外语教学与研究出版社

责任编辑：薛庆国
封面设计：刘海波



一个学术性教育性
出版机构

网址：<http://www.fltrp.com.cn>

¥: 31.90

ISBN 7-5600-3319-9



9 787560 033198 >

北京市高等教育精品教材立项项目

新编阿拉伯语

第二册

国少华 主编

蒋传瑛 编著

外语教学与研究出版社

图书在版编目(CIP)数据

新编阿拉伯语 第二册 / 国少华主编; 蒋传瑛编著. — 北京: 外语教学与研究出版社, 2002

ISBN 7-5600-3319-9

I. 新… II. ①国… ②蒋… III. 阿拉伯语—高等学校—教材 IV. H37

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2003) 第 012931 号

出版人: 李朋义

责任编辑: 薛庆国

出版发行: 外语教学与研究出版社

社址: 北京市西三环北路 19 号 (100089)

网址: <http://www.fltrp.com>

印刷: 北京外国语大学印刷厂

开本: 880×1230 1/16

印张: 24.25

版次: 2003 年 3 月第 1 版 2006 年 3 月第 4 次印刷

书号: ISBN 7-5600-3319-9

定价: 31.90 元

* * *

如有印刷、装订质量问题出版社负责调换

制售盗版必究 举报查实奖励

版权保护办公室举报电话: (010)88817519

前 言

《新编阿拉伯语》是供高等学校阿拉伯语专业 1~3 年级主干课 — 精读课使用的教材，共计 6 册。

《新编阿拉伯语》是受教育部高等学校外语专业教学指导委员会阿语组委托编写的，并得到了指导委员会的资助；《新编阿拉伯语》还是北京市精品教材立项计划资助的重点项目，同时也是北京外国语大学教改立项资助的项目。《新编阿拉伯语》能够问世，首先应该感谢上述部门。《新编阿拉伯语》是以北外教师为主、北大和二外老师共同参加的合作教材，是首次跨越学校界限编写的阿拉伯语主干课教材，它是合作的成果，因而也具有了更广泛的代表性。

《新编阿拉伯语》遵照高校外语专业指导委员会《关于外语专业面向 21 世纪本科教育改革的若干意见》对外语专业教材提出的要求，努力做到：

- 1) 教学内容和语言知识具有时代气息；
- 2) 处理好专业知识、语言训练和相关知识之间的关系；
- 3) 教材不仅着眼于知识的传授，还要有助于学生学习能力、思维能力、鉴赏批评能力和创新能力的培养；
- 4) 教学内容有较强的实用性和针对性，注重语言实际运用能力的培养；
- 5) 利用计算机、多媒体、网络等现代化的技术手段，在人力与时间允许的情况下附编多媒体课件。

《新编阿拉伯语》以高等学校阿拉伯语专业《基础阶段阿拉伯语教学大纲》和《高年级阿拉伯语教学大纲》为依据，努力在语音、语调的正确，词法、句法、章法的规范，词汇的数量，听、说、读、写、译的技能和外语实际运用能力和熟练等方面，向两个大纲靠拢，并结合阿拉伯语的语言规律和外语教学规律，使之成为一套科学、规范的教材。

《新编阿拉伯语》充分吸收了《基础阿拉伯语》、《阿拉伯语》、《阿拉伯语基础教程》等教材的长处，广泛借鉴国内外优秀阿语教材和英语教材，开阔了视野，开拓了思路，注意增加了培养思想道德素质、文化素质和心理素质的内容，加大了相关社会文化知识和基本科学常识的篇幅，尽力做到结构合理，内容丰富，实用性强，具有时代气息和文化内涵。我们的愿望是使《新编阿拉伯语》成为集系统性、科学性、时代性和趣味性于一体的教材，至于能否做到，这有待于广大读者的评判。我们真诚地欢迎各高校阿拉伯语专业和各地阿拉伯语学校使用本套教材，并对它提出宝贵意见，以便于将来进一步改进。

《新编阿拉伯语》(第二册)以《基础阶段阿拉伯语教学大纲》为指导,以《基础阿拉伯语》(第二册)13年的教学实践为基础,经征求学生和教师的意见,在整体设置、编排上更注意遵循先易后难、循序渐进、温故知新等语言教学规律;在内容上,除了注重交际性和实用性外,还注重了时代性和趣味性,注重了相关文化、背景知识的介绍;而在教学流程上,更加注重调动和发挥学生的主观能动性。

本册书共17课。前16课为正式课文,内容主要由5个主题构成:公共交际(第2、3、4、5课)、业余生活(第1、6、7课)、学习(第8、9、10课)、国情(第12、13课)、社会文化(第11、14、15、16课),第17课为总复习。全书生词约1300多个,重点词汇1060个,句型96个。书后附有听力和听写练习的文字材料。

本册书设计是每周授一课。每课包含会话、课文、格言与谚语、生词、句型、注释、口、笔头练习、阅读、听力以及语法等内容。课后练习丰富,可供教师根据教学的具体情况全部或选择部分作为课堂教学内容使用。

本册会话、课文所选内容与学生的日常生活密切相关,以利于学生理解和进行语言实践。句型例句举一反三,注重实用。注释在讲解语言知识的同时,注意介绍相关的文化、语言背景知识以及可替换表达,有助于学生们预习和更好地理解新的语言点。

口头练习注重对所学的读音规则进行系统性复习;加强了听与读的训练,以巩固和优化学生的语音、语调;设计了个人表述、复述、角色扮演、两人对话及集体讨论等练习,旨在为学生提供各种机会用所学语言讲述自己的知识和经历,表达自己的思想和观点,从而把所学的语言转化为自己的语言,真正达到学以致用目的。笔头练习除了技能性练习外,还设计了一些富于启发性的练习,启发学生揭示和总结所学语言规律,从而能进一步巩固和提高他们的语言应用能力,发展他们自主学习的潜能。

阅读内容配合课文主题,包含社会生活、文化交际等方面的篇章。听力练习体裁多样:自述、叙述、对话、广播、故事等,生动有趣。语法教学注意结合语言交际环境进行简明讲解,同时配有必要的系统介绍及练习。以期通过这种形式,在语法的系统性和交际功能之间建立一种联系。

教师在教学过程中,应该继续重视学生的高声朗读、语音语调和听、说、译、写的训练。在讲解新的语言点时,应突出重点,有所取舍,不要面面俱到。在做练习时,教师的作用是辅助性的,主要是指导学生查找相关资料,鼓励学生参与练习活动,帮助学生做好准备,然后运用所掌握的语言资源完成各项练习。

学生应以一种主动的、创造性的精神参与教学过程，了解教学要求，充分展示自己的聪明才智、独立的思想和见解，做好听、说、读、写、译基本功训练，主动运用课堂上学到的语言知识和在生活其他方面所掌握的知识及语言资源，通过课堂和社会活动进行语言实践，从而实现本阶段打好基本功，不断提高的目的。

我们在编写这套教材前，听取了高校阿拉伯语专业同行们对原有教材的意见和建议，也借鉴了近年来国内外阿拉伯语教学及其他外语教学和研究的成果。在教材编写过程中，周烈、马育英、张宏老师提供了大量的帮助。在此，我们一并表示感谢。由于编者水平所限，疏漏纰缪在所难免，恳请各位同行批评指正。

本套教材的主编是国少华，负责确定编写指导思想，制定编写大纲，审定各册的内容等。本册编者为蒋传瑛，薛庆国也参加了本册书的审阅和校对工作。

编者

二〇〇三年二月

الفهرس

١	السفر	الدرس الأول
	القواعد النحوية ١ . الاسم المبنى والاسم المغرب والاسم الممنوع من الصرف ٢ . التكررة والمعرفة	
٢١	العائلة العربية	الدرس الثاني
	القواعد النحوية ٣ . اسم الفاعل ٤ . اسم المفعول	
٤١	في المستشفى	الدرس الثالث
	القواعد النحوية ٥ . الصفة المشبهة باسم الفاعل ٦ . اسم التفضيل	
٦٣	كلمة ترحيب	الدرس الرابع
	القواعد النحوية ٧ . الاسم المنسوب ٨ . الفعل المجرد والفعل المزيد ٩ . الفعل الصحيح والفعل المعتل	
٨٤	قصة اللباس	الدرس الخامس
	القواعد النحوية ١٠ . المصدر الأصلي	
١٠٦	في الحركة بركة	الدرس السادس
	القواعد النحوية ١١ . المفعول له	
١٢٦	الهوايات	الدرس السابع
	القواعد النحوية ١٢ . إن وأخواتها ١٣ . الأسماء الخمسة	

١٤٧	رِسَالَةٌ مِنْ أَسْتَاذٍ إِلَى طَالِبِهِ.....	الدَّرْسُ الثَّامِنُ
	القَوَاعِدُ النَّحْوِيَّةُ ١٤ . الأَفْعَالُ النَّاقِصَةُ	
١٧٠	اسْتِخْدَامُ القَامُوسِ العَرَبِيِّ.....	الدَّرْسُ التَّاسِعُ
	القَوَاعِدُ النَّحْوِيَّةُ ١٥ . الفِعْلُ المَبْنِيُّ لِلْمَجْهُولِ	
١٩٠	أَكْرَمُ الأَصْدِقَاءِ.....	الدَّرْسُ العَاشِرُ
	القَوَاعِدُ النَّحْوِيَّةُ ١٦ . الأَسْمَاءُ المَوْصُولَةُ	
٢١٢	المُشَابَهَةُ أَسَاسُ التَّجَاحِ.....	الدَّرْسُ الحَادِي عَشَرَ
	القَوَاعِدُ النَّحْوِيَّةُ ١٧ . الحَالُ	
٢٣٣	البَحْثُ عَن شَائِعِرِيلاً.....	الدَّرْسُ الثَّانِي عَشَرَ
	القَوَاعِدُ النَّحْوِيَّةُ ١٨ . الأَعْدَادُ - مِائَةٌ وَأَلْفٌ وَمِائُونَ وَمِليَارٌ	
٢٥٥	الْوَطَنُ العَرَبِيُّ.....	الدَّرْسُ الثَّالِثُ عَشَرَ
	القَوَاعِدُ النَّحْوِيَّةُ ١٩ . البَدَلُ	
٢٧٧	الْبِنْتُ لَوْنُ الطَّوِيلِ.....	الدَّرْسُ الرَّابِعُ عَشَرَ
	القَوَاعِدُ النَّحْوِيَّةُ ٢٠ . أُسْلُوبُ الشَّرْطِ	
٣٠٠	إِرْضَاءُ النَّاسِ غَايَةٌ لَا تُدْرَكُ.....	الدَّرْسُ الخَامِسُ عَشَرَ
	القَوَاعِدُ النَّحْوِيَّةُ ٢١ . التَّوَكِيدُ	
٣٢٢	الحِكْمُ وَالأمْثَالُ العَرَبِيَّةُ.....	الدَّرْسُ السَّادِسُ عَشَرَ
	القَوَاعِدُ النَّحْوِيَّةُ ٢٢ . المَفْعُولُ المُطْلَقُ	
٣٤٢	تَمَارِينَاتٌ عَامَّةٌ.....	الدَّرْسُ السَّابِعُ عَشَرَ
٣٦٤	التَّدْرِيبَاتُ عَلَى الاسْتِمَاعِ.....	المُلْحَقُ الأوَّلُ
٣٧٣	الإِمْلَاءُ.....	المُلْحَقُ الثَّانِي

الدَّرْسُ الْأَوَّلُ السَّفَرُ

التَّرَكِيبَاتُ الْجُمَلِيَّةُ :

- | | |
|----------------------------|---|
| - اسْتَعْرَقَ الْوَقْتَ | - اسْتَحَقَّ الْأَمْرَ |
| - تَمَتَّعَ بِهِ | - شَعَرَ بِهِ |
| - لَا شَكَّ فِي ... | - اسْتَطَاعَ الْأَمْرَ |
| (٢) الرِّحْلَةُ مُمْتَعَةٌ | الْحَوَارُ : (١) أُرِيدُ أَنْ أَقُومَ بِالرِّحْلَةِ |

النَّصُّ : السَّفَرُ

المُطَالَعَةُ : زِيَارَةُ الْقُدْسِ

التَّدْرِيبُ عَلَى الاسْتِمَاعِ : رِحْلَةٌ إِلَى الإسْكَندَرِيَّةِ

القَوَاعِدُ النَّحْوِيَّةُ ١ . ٢ . الاسمُ المَبْنِيُّ وَالاسْمُ الْمُعْرَبُ وَالاسْمُ المَمْنُوعُ
مِنَ الصَّرْفِ ، النِّكْرَةُ وَالْمَعْرِفَةُ

الْحَوَارُ :

١ - أُرِيدُ أَنْ أَقُومَ بِالرِّحْلَةِ

(قَبْلَ الْعُطْلَةِ الشَّتَوِيَّةِ ، تَبَادَلَ زَمِيلَانِ أَيْمَنُ وَشَاهِرُ الْحَدِيثِ .)

أَيْمَنُ : يَا شَاهِرُ ، مَا خَطْبُكَ لِقَضَاءِ الْعُطْلَةِ ؟

شَاهِرُ : لَمْ أَفَكِّرْ بَعْدُ . (١) وَمَا فَكْرُكَ أَنْتَ ؟

أ : أُرِيدُ أَنْ أَقُومَ بِرِحْلَةٍ . فَمَا رَأَيْكَ فِي أَنْ تُسَافِرَ مَعَا ؟

ش : فِكْرَةٌ جَمِيلَةٌ . إِلَى أَيِّ نُسَافِرُ ؟

أ : مَا رَأَيْكَ فِي أَنْ تُسَافِرَ إِلَى الإسْكَندَرِيَّةِ ؟ إِنَّهَا

مَدِينَةٌ سَاحِلِيَّةٌ جَمِيلَةٌ تَسْتَحِقُّ الزِّيَارَةَ .

ش : رَائِعٌ .

أ : تُسَافِرُ مَعِي ؟



ش : بَكَلِّ سُرُورٍ يُمَكِّنُنَا أَنْ نُرُورَ مَعَالِمِهَا الْحَمِيمَةَ وَأَثَارَهَا الْقَدِيمَةَ وَأَمَاكِنِهَا السِّيَاحِيَّةَ. وَلَكِنْ كَيْفَ نُسَافِرُ؟

أ : بِالسِّيَارَةِ.

ش : عَنْ أَيِّ طَرِيقٍ نُسَافِرُ إِلَيْهَا؟

أ : عَنِ الطَّرِيقِ الزَّرَاعِيِّ، (٢) فَالْسَّفَرُ بِالسِّيَارَةِ مِنْ خِلَالِهِ مِنَ الْقَاهِرَةِ إِلَى الإسْكَندَرِيَّةِ يَسْتَعْرِقُ سَاعَتَيْنِ وَنِصْفًا تَقْرِيبًا، وَبِالإِضَافَةِ إِلَى ذَلِكَ فَإِنَّهُ مُمَهَّدٌ حَتَّى لَا نَشْعُرَ بِالتَّعَبِ الشَّدِيدِ... (٣)

ش : سَأَخُذُ مَعِيَ الكَامِيرَا.

أ : فِكْرَةٌ حَمِيمَةٌ، وَمِنْ الأَحْسَنِ أَنْ نَأْخُذَ أَفْلَامًا كَافِيَةً.

ش : لَيْسَتْ هُنَاكَ مُشْكَلَةٌ.

أ : حَيْدٌ. أَتَمَنَّى أَنْ يَكُونَ سَفَرُنَا مُمْتَعًا رَائِعًا.

ش : لَا شَكَّ فِي ذَلِكَ.

٢- الرِّحْلَةُ مُمْتَعَةٌ

(انْتَهتِ العُطْلَةُ فَعَادَ شَاهِرٌ إِلَى الجَامِعَةِ وَقَابَلَ زَمِيلَهُ زُهَيْرًا عِنْدَ مَمَرِ المَسْكِ.)

زُهَيْرٌ : أَهْلًا وَسَهْلًا يَا أَحِي العَزِيزِ.

شَاهِرٌ : أَهْلًا وَسَهْلًا

ز : مَا رَأَيْتُكَ مُنْذُ العُطْلَةِ. (٤) فَأَيُّ كُنْتَ؟

ش : كُنْتُ مَعَ أَيْمِسَ فِي الرِّحْلَةِ إِلَى الإسْكَندَرِيَّةِ.

ز : كَيْفَ الإسْكَندَرِيَّةُ؟ أُنْتَحِقُ الزِّيَارَةَ؟

ش : طَبْعًا، هِيَ مَدِينَةٌ سَاحِلِيَّةٌ حَمِيمَةٌ تُسْتَحِقُّ الزِّيَارَةَ كَثِيرًا.

ز : عَنْ أَيِّ طَرِيقٍ سَافَرْتُمَا إِلَيْهَا؟ أَخَذْتُمَا الطَّرِيقَ الصَّخْرَاوِيَّ أَمْ الطَّرِيقَ الزَّرَاعِيَّ؟

ش : عَنِ الطَّرِيقِ الزَّرَاعِيِّ لِأَنَّ هَذَا الطَّرِيقَ مُمَهَّدٌ جِدًّا.

ز : كَيْفَ كَانَتْ الرِّحْلَةُ؟

ش : مُمْتَعَةٌ. قَدْ تَجَوَّلْنَا فِي شَوَارِعِ الإسْكَندَرِيَّةِ وَزُرْنَا مَعَالِمَهَا المَشْهُورَةَ وَأَثَارَهَا الْقَدِيمَةَ وَأَمَاكِنَهَا

السِّيَاحِيَّةَ الأُخْرَى، وَتَمَتَّعْنَا بِمَنَاطِرِهَا الحَمِيمَةِ.

ز : مَا شَاءَ اللهُ. (٥) هَلْ زُرْتُمَا مَنَارَةَ الإسْكَندَرِيَّةِ؟

ش : مَعَ الأَسْفِ الشَّدِيدِ، إِنَّهَا قَدْ انْهَدَمَتْ مُنْذُ زَمَانٍ، وَلَكِنَّا زُرْنَا مَكْتَبَةَ الإسْكَندَرِيَّةِ الأَثَرِيَّةَ

وَالْحَدِيثَةَ.



ر : عظيم ! ماذا فعلتُما أيضًا ؟

ش : حضرنا حفلة زفاف تلبية لدعوة صديق من أصدقاء أئمن القدماء. (٦)

ر : رأيتُما بالعين أشياء كثيرة لا نستطيع أن نراها

ونعرفها في الجامعة. (٧) والله، يؤسفني

جدًا أن فاتتني الفرصة.

ش : فرصة أخرى، إن شاء الله.

ر : إن شاء الله.



النص :

السفر

السفر من بلد إلى بلد آخر شيء جميل.

ففي أوقات كثيرة نسمع عن بلاد بعيدة في آسيا وإفريقيا وأوروبا وأمريكا الجنوبية وأمريكا الشمالية وأستراليا وقارة القطب الجنوبي. ولكن هل رأيت حياة تلك الأمم بالعين؟ إذا أردت أن ترى وتعرف الأشياء الكثيرة عن البلاد البعيدة يجب أن تزورها أولاً. (٨)

ويمكن أن تزور البلاد الأخرى عن طريق البر أو البحر أو الجو، فتشعر في كل طريق من هذه الطرق الثلاثة بحياة جميلة وبمتعة خاصة.

ففي السفر بالقطار أو بالسيارة أو بالدراجة أو على الأقدام، ترى الصور الطبيعية الجميلة أمامك فتري في الأرض الزراعية فلاحًا يعمل وقد ترى في مكان آخر جبالًا عليها ثلوج. (٩) وفي السفر بالسفينة، ترى على جانب البحار أو الأنهار أشجارًا عالية وفي مياهها أسماكًا مختلفة وعلى سطحها قوارب أو شراعیات.

أما في السفر بالطائرة فيمكنك أن تصل إلى بلاد بعيدة في ساعات قليلة، ولا تشعر بالتعب والمشقة في سفرك، بل تتمتع بخدمة جيدة على متنها.

نستطيع أن نعرف من السفر أشياء كثيرة، فأنت تمرُّ بخدود كل بلد، وتعرف كل منطقة من المناطق، من أين تبدأ، وإلى أين تنتهي. وبالإضافة إلى ذلك، نستطيع أن نعرف كثيرًا من أحوال الأمم الأخرى، كيف يعيشون وكيف يفكرون؟ وما عاداتهم وتقاليدهم وطبيعتهم حياتهم؟

فلا شك أن السفر مفيد لتقوية الجسم وتصفية الروح وزيادة المعلومات. (١٠)

الْحِكْمُ وَالْأَمْثَالُ

千里之行，始于足下。 رِحْلَةُ أَلْفِ مَيْلٍ تَبْدَأُ بِخُطْوَةٍ.

路遥知马力，日久见人心。 السَّفَرُ مِيزَانُ السَّفَرِ.

旅行

假期，假日

冬季的，冬天的

计划，路线

想法，念头

海岸的，海边的，海滨的

值得，堪当

市容，城市的面貌

古迹；痕迹；影响

古迹的，文物的

旅游的

农业的

占用时间，历时

大约，大概，大致

除此之外，此外

铺平的；平坦的；准备就绪的

以便；直到

感觉，觉得，感到

照相机

足够的，充足的，充分的

毫无疑义，无疑

漫步，游逛，转悠

灯塔

الْكَلِمَاتُ الْجَدِيدَةُ

رِحْلَةٌ جـ رِحَالَاتٌ

عُطْلَةٌ

شَتْوِيٌّ

خُطَّةٌ جـ خُطَطٌ

فِكْرَةٌ جـ أَفْكَارٌ

سَاحِلِيٌّ

اسْتَحَقَّ يَسْتَحِقُّ اسْتِحْقَاقًا الْأَمْرَ

مَعَالِمُ الْمَدِينَةِ

أَثَرٌ جـ أَثَارٌ

أَثَرِيٌّ

سِيَّاحِيٌّ

زِرَاعِيٌّ

اسْتَعْرَقَ يَسْتَعْرِقُ اسْتِعْرَاقًا الْوَقْتَ

تَقْرِيْبًا

بِالإِضَافَةِ إِلَى ذَلِكَ

مُمَهَّدٌ

حَتَّى

شَعَرَ يَشْعُرُ شُعُورًا بِهِ

كَامِيرًا جـ كَامِيرَاتٌ / آلَةُ التَّصْوِيرِ

كَافٍ (الْكَافِي) م كَافِيَةٌ

لَا شَكَّ فِي...

تَجَوَّلَ يَتَجَوَّلُ تَجَوُّلًا فِي...

مَنَارَةٌ جـ مَنَارَاتٌ

非常遗憾

مَعَ الْأَسْفِ الشَّدِيدِ

倒塌，被毁坏

انْهَدَمَ يَنْهَدِمُ انْهَدَامًا الْبِنَاءُ

自从，自……以来

مِنْذُ

但是

لَكِنَّ / لَكِنْ

做，干，行事，行动

فَعَلَ يَفْعَلُ فِعْلًا / عَمِلَ

婚礼

حَفْلَةُ زَفَافٍ

应邀，响应(号召)

لَبَّى يُلَبِّي تَلْبِيَةً الدَّعْوَةَ

应……邀请

تَلْبِيَةً لـ

眼睛；泉眼

عَيْنٌ جـ عَيْنُونَ وَأَعْيُنٌ

能做，能够

اسْتَطَاعَ يَسْتَطِيعُ اسْتِطَاعَةَ الْأَمْرِ

令人遗憾，使人难过

أَسَفَهُ يُؤْسِفُ إِسْأَفًا الْأَمْرُ

错过机会，失去良机

فَاتَتْهُ تَفَوَّتُ فَوْتًا وَفَوَاتًا الْفُرْصَةُ

时间，时光

وَقْتُ جـ أَوْقَاتٌ

远的，远方的，遥远的

بَعِيدٌ

亚洲

آسِيَا

非洲

إِفْرِيْقِيَا

欧洲

أُورُوبَا أَوْ أُورُوبَا

美洲；美国

أَمْرِيكَا

澳洲，澳大利亚

أُسْتْرَالِيَا

洲，大陆

قَارَةٌ جـ قَارَاتٌ

轴，轴心，极

قُطْبٌ جـ أَقْطَابٌ

民族

أُمَّةٌ جـ أُمَّمٌ

陆地

بَرٌّ

海，海洋

بَحْرٌ جـ بِحَارٌ وَأَبْحُرٌ

乐趣，快感

مُنْتَعَةٌ جـ مُنْتَعٌ

火车，列车

قَطَارٌ جـ قَطَارَاتٌ وَقُطُرٌ

雪

تَلْجٌ جـ تُلُوجٌ

船，舰，船只

سَفِينَةٌ جـ سَفِينٌ

江，河，河流

نَهْرٌ جـ أَنهَارٌ

高的，崇高的

عَالٍ (الْعَالِي) م عَالِيَةٌ

表面，平面；房顶

سَطْحٌ جـ سَطُوحٌ

帆船

شِرَاعِيَّةٌ جـ شِرَاعِيَّاتٌ

背，脊背

مِثْنٌ جـ مِثْنُونَ / ظَهْرٌ

在飞机（或船）上，乘飞机（或船）

عَلَى مِثْنِ الطَّائِرَةِ أَوْ السَّفِينَةِ

边界，国境；限度，界限

حَدٌّ جـ حُدُودٌ

传统，习惯

تَقْلِيدٌ جـ تَقَالِيدٌ

自然；本性

طَبِيعَةٌ

加强，巩固

قَوَى يُقَوِّى تَقْوِيَةَ الشَّيْءِ

身体，躯体

جِسْمٌ جـ أَجْسَامٌ

澄清，过滤，提炼；清除

صَفَّى يُصَفِّى تَصْفِيَةَ الشَّيْءِ

精神，灵魂，生命

رُوحٌ جـ أَرْوَاحٌ

الْعِبَارَاتُ الْمُفِيدَةُ :

اسْتَحَقَّ الْأَمْرَ :

- إِنَّ شَتَشْنَ (深圳) مَدِينَةَ سَاحِلِيَّةً جَمِيلَةً تَسْتَحِقُّ الزِّيَارَةَ.

- هَذَا الْكِتَابُ يَسْتَحِقُّ الْقِرَاءَةَ.

- عَمَلْتُمْ عَمَلًا يَسْتَحِقُّ الثَّنَاءَ.

- يُقَدِّمُ لَنَا أَطِبَاءٌ وَمُمَرِّضَاتُ الْمُسْتَشْفَى خِدْمَاتٍ جَلِيلَةً فَيَسْتَحِقُّونَ مِنَّا الشُّكْرَ.

اسْتَفْرَقَ الْوَقْتَ :

- السَّفَرُ بِالْقَطَارِ مِنْ بَكِينِ إِلَى شَانغهاي يَسْتَفْرِقُ أَرْبَعَ عَشْرَةَ سَاعَةً.

- أَمَامَنَا رِحْلَةٌ طَوِيلَةٌ تَسْتَفْرِقُ سَاعَتَيْنِ وَنِصْفًا.

- اسْتَفْرَقْتُ حَفْلَةَ الزَّفَافِ يَوْمًا كَامِلًا.

- سَتَسْتَفْرِقُ هَذِهِ النَّشَاطَاتُ عَشْرَةَ أَيَّامٍ.

شَعَرَ بِهِ :

- لَا نَشْعُرُ بِالتَّعَبِ وَالْمَشَقَّةِ فِي السَّفَرِ إِذَا سَافَرْنَا بِالطَّائِرَةِ.

- يَشْعُرُ شَاهِرًا بِالْفَرَحِ وَالسُّرُورِ بَعْدَ إِكْمَالِ عَمَلِهِ.
- شَعَرْتُ بِالْأَلَمِ فِي بَطْنِي.
- أَشْعُرُ بِالْبُرْدِ الشَّدِيدِ.

تَمَتَّعَ بِهِ :

- تَمَتَّعْنَا بِالْمَنَاطِرِ الْجَمِيلَةِ فِي الْقَصْرِ الصَّيْفِيِّ.
- مَا زَالَتْ جَدَّةُ أُمَيَّةَ تَتَمَتَّعُ بِصِحَّةٍ جَيِّدَةٍ.
- تَتَمَتَّعُ الشَّرِكَةُ بِالأَشْخَاصِ ذَوِي المُوَهَّلَاتِ العُلْيَا.
- يَتَمَتَّعُ لُبْنَانُ بِالمُنَاحِ المَعْتَدِلِ.

اسْتَطَاعَ الأَمْرَ :

- اسْتَطِيعُ إِعْدَادَ أَطْعَمَةٍ لَذِيذَةٍ لَكُمْ.
- هَلْ تَسْتَطِيعُ أَنْ تَفْعَلَ ذَلِكَ ؟
- لَا يَسْتَطِيعُ الحَيَوَانُ أَنْ يُفَكِّرَ مِثْلَ الإِنْسَانِ.
- تَسْتَطِيعُ المَرَأَةُ مَا يَسْتَطِيعُهُ الرَّجُلُ.

لَا شَكَّ فِي ... :

- لَا شَكَّ فِي ذَلِكَ.
- لَا شَكَّ فِي صِحَّةِ هَذَا القَوْلِ.
- لَا شَكَّ أَنَّنَا سَنُجِيدُ اللُّغَةَ العَرَبِيَّةَ.
- لَا شَكَّ فِي أَنَّ الصِّينَ سَتَسْتَمِرُّ فِي تَطَوُّرِهَا.

المُلاحَظَاتُ :

(我还没有考虑。)

(١) لَمْ أَفَكِّرْ بَعْدُ.

句中的 بَعْدُ 与否定虚词 لَمْ 连用，意为“尚未，还没有”等。词尾定格于合口符，表示其偏次省略。بَعْدُ 在句中作时间状语。如：

(这位小伙子还未满18岁。) - لَمْ يَبْلُغِ الشَّابُّ الثَّامِنَةَ عَشْرَةَ بَعْدُ.

(火车尚未到达。) - لَمْ يَصِلِ القِطَارُ بَعْدُ.

(经农业大道)

(٢) عَنِ الطَّرِيقِ الزَّرَاعِيِّ.

这是个介词短语，介词 عن 在此意为“经，从”等。الطريق الزراعي 指的是从尼罗河边的农田中穿过的路。又因为它是沿着尼罗河的公路，故也被称之为 الطريق

البحري (河滨大道)。从开罗到亚历山大还有一条从沙漠中穿行的公路，被称之为 الطريق الصحراوي (沙漠公路)。

(٣) وَبِالإِضَافَةِ إِلَى ذَلِكَ فَإِنَّهُ مُمَهَّدٌ حَتَّى لَا نَشْعُرَ بِالتَّعَبِ الشَّدِيدِ.

(除此之外，它还十分平坦。因此，我们不会觉得很累。)

بِالإِضَافَةِ إِلَى ذَلِكَ 是状态状语，后面应紧跟动词句。然而在此出现的却是一个 بِإِن 引导的名词句，因此需要在此名词句前面加一个 فَ، 表示这是另起的一个新句。类似的用法还有：

- لِذَلِكَ فَإِنَّ السَّفَرَ يُفِيدُ صِحَّةَ الْجِسْمِ وَالتَّنْفِيسِ.

(因此，旅游有益于身心健康。)

- وَمَعَ ذَلِكَ فَإِنَّ السَّفَرَ يَزِيدُ المَعْلُومَاتِ.

(除此之外，旅游可以增长知识。)

(٤) مَا رَأَيْتَكَ مُنْذُ العُطْلَةِ.

(放假以来我一直没见到你。)

此句中 مِنْذُ 是个介词，定尾为合口符，意为“自……以来”。العطلة是 مِنْذُ 的受词。整个介词短语在句中作时间状语。

(٥) مَا شَاءَ اللهُ.

(这是天意！好极了！)

此句中 مَا 是个关系代词，指上文提到的参观了亚历山大的名胜古迹这件事。全句可解释为：“你们所做的是真主所希望的。”也可译为“太好了！好极了！”等。阿拉伯人在看到别人做了称心如意的事情，或看到美景时，也常用此表达表示满意、赞赏和惊讶之情。

(٦) حَضَرْنَا حَفْلَةَ زِفَافٍ تَلِيَّةٍ لِدَعْوَةِ صَدِيقٍ مِنْ أَصْدِقَاءِ أَيْمَنِ القَدَمَاءِ.

(应艾依曼的一位老朋友之邀，我们出席了一个婚礼。)

此句中的 تَلِيَّةٍ 在句中作原因目的状语。表示“为了响应……，为了应答……”之意。

(٧) رَأَيْتُمَا بِالعَيْنِ أَشْيَاءَ كَثِيرَةً لَا نَسْتَطِيعُ أَنْ نَرَاهَا وَنَعْرِفَهَا فِي الجَامِعَةِ.

(你们俩见到了许多我们在学校里无法见到、无法了解的事情。)

此句中的 بِالعَيْنِ 意为“亲眼”，作状态状语。动词句... نَسْتَطِيعُ لَا 处于宾格地位，作前面 أَشْيَاءِ 的第二定语。

(٨) يَجِبُ أَنْ تَزُورَهَا أَوَّلًا.

(你首先应去参观访问它。)

句中的 أَنْ 是词根性虚词。أَنْ 及其引导的动词句构成假词根作动词 يَجِبُ 的主语。因此，此句也可以说成“يَجِبُ زيارَتُهَا أَوَّلًا”。

(٩) فَتَرَى فِي الأَرْضِ الزَّرَاعِيَّةِ فَلَاحًا يَعْمَلُ وَقَدْ تَرَى فِي مَكَانٍ آخَرَ جِبَالًا عَلَيْهَا ثَلُوجٌ.

(你会看到一位农民在田里干活。也许你会在另一个地方看到积雪的山脉。)

句中的现在式动词 يَعْمَلُ 的主语是 هُوَ，归于其前面的名词 فَلَاحًا، 整个句子作 فَلَاحًا 的定语。جِبَالًا عَلَيْهَا 作 ثَلُوجٌ 的定语。

(١٠) فَلَا شَكَّ أَنَّ السَّفَرَ مُفِيدٌ لِتَقْوِيَةِ الْجِسْمِ وَتَصْفِيَةِ الرُّوحِ وَزِيَادَةِ الْمَعْلُومَاتِ .

(毫无疑问，旅行有益于增强体质，陶冶情操，增长知识。)

此句中的 أَنَّ 是个固定表达，意为“无疑、毫无疑问”。其中 لا 是否定全类的 لا، شَكَّ 是“لا 的名词”，定格为开口符。أَنَّ 也是词根性虚词， أَنَّ 及其引导的名词句构成假词根，是省略的介词 في 的受词。如：

- لَا شَكَّ فِي ذَلِكَ . (那是毫无疑问的。)

- لَا شَكَّ أَنَّ لِلشَّعْبِ الْفِلَسْطِينِيِّ حَقَّ الْحَيَاةِ .

(无疑，巴勒斯坦人民有生存权。)

- لَا شَكَّ أَنَّ النَّجَاحَ حَلِيفٌ لَنَا . (毫无疑问，成功属于我们。)

التَّدْرِيبَاتُ الشَّفْوِيَّةُ :

(朗读，注意 الهمزة 的发音与书写)

١ - اِقْرَأْ مَا يَلِي جَيْدًا مُنْتَبِهًا إِلَى الْهَمْزَةِ :

أَهْلٌ - أَهَالٌ	أَلْفٌ - آلَافٌ	أَنْثَرٌ - آثَارٌ	أَدَبٌ - آدَابٌ
اسْمٌ - أَسْمَاءٌ	ابْنٌ - أَبْنَاءٌ	أَخْتٌ - أَخَوَاتٌ	أُخْرَى - أُخْرِيَّاتٌ
بَيْتَةٌ - بَيْتَاتٌ	قَائِمَةٌ - قَوَائِمٌ	عَائِلَةٌ - عَائِلَاتٌ	رَيْسٌ - رُؤَسَاءٌ
شَأْنٌ - شُؤُونٌ	رَأْيٌ - آرَاءٌ	سُؤَالٌ - أَسْئَلَةٌ	شَيْءٌ - أَشْيَاءٌ

(朗读，注意冠词)

٢ - اِقْرَأْ الْعِبَارَاتِ التَّالِيَةَ مُنْتَبِهًا إِلَى آلِ :

الْمَنَاطِرُ الْجَمِيلَةُ	الطَّرِيقُ الصَّحْرَاوِيُّ	الْعُطْلَةُ الشَّتْوِيَّةُ
الْآثَارُ الْقَدِيمَةُ	الْمَدِينَةُ السَّاحِلِيَّةُ	التَّعَبُ الشَّدِيدُ
الْمَعَالِمُ الْمَشْهُورَةُ	الصُّورُ الطَّبِيعِيَّةُ	الْأَمَاكِنُ السِّيَاحِيَّةُ
الْفُرْصَةُ الطَّيْبَةُ	الْأَسْفُ الشَّدِيدُ	السَّفَرُ الْمُتَمَعُّ

(回答问题)

٣ - أَجِبْ عَنِ الْأَسْئَلَةِ التَّالِيَةِ :

- (١) هَلْ لَشَاهِرٍ خُطَّةٌ عَنِ قَضَاءِ الْعُطْلَةِ ؟
- (٢) أَيُّ مَكَانٍ يُرِيدُ أَيْمَنُ أَنْ يُسَافِرَ إِلَيْهِ ؟ وَمَاذَا يُرِيدُ أَنْ يَفْعَلَ ؟
- (٣) مَعَ مَنْ يُسَافِرُ أَيْمَنُ ؟
- (٤) كَيْفَ يُسَافِرُ ؟
- (٥) مَاذَا يُرِيدُ شَاهِرٌ أَنْ يَأْخُذَ ؟
- (٦) هَلْ تَسْتَحِقُّ الْإِسْكَانْدَرِيَّةُ الرِّبَارَةَ ؟

- (٧) كَيْفَ كَانَتْ الرِّحْلَةُ ؟
 (٨) مَاذَا فَعَلَ شَاهِرٌ وَأَيْمَنُ فِي الإسْكَندَرِيَّةِ ؟
 (٩) هَلْ زَارَا مَنَارَةَ الإسْكَندَرِيَّةِ ؟ وَلِمَاذَا ؟
 (١٠) هَلْ تُحِبُّ أَنْتِ السَّفَرَ ؟
 (١١) لِمَاذَا يُحِبُّ النَّاسُ السَّفَرَ ؟
 (١٢) مَا هَدَفُكَ مِنَ السَّفَرِ ؟
 (١٣) هَلْ يُمَكِّنُكَ أَنْ تَذْكُرَ أَسْمَاءَ القَارَاتِ فِي العَالَمِ ؟
 (١٤) كَيْفَ نَسْتَطِيعُ أَنْ نَعْرِفَ حَيَاةَ الأُمَّمِ ؟
 (١٥) كَيْفَ تُسَافِرُ عَادَةً ؟
 (١٦) مَا هِيَ لَوَازِمُ يَجِبُ أَنْ نَأْخُذَهَا عِنْدَ السَّفَرِ ؟

٤ - اذْكُرِ التَّعْبِيرَاتِ الأَدَبِيَّةِ المُسْتَعْمَلَةَ كَثِيرًا فِي السَّفَرِ :

(说出一些旅行时常用的礼貌用语)

(朗读并背诵课文)

٥ - اِقْرَأْ نَصَّ الدَّرْسِ وَاخْفِظْهُ.

(用你自己的话概述课文)

٦ - لَخِّصِ النِّصَّ بِكَلَامِكَ.

(按照课文提问)

٧ - ضَعِ اسْئَلَةَ عَالِي النِّصِّ :

- المِثَالُ : اسْأَلْ مَوْضُوعَ حَدِيثِ أَيْمَنَ وَشَاهِرِ.
 عَمَّ تَبَادَلِ أَيْمَنُ وَشَاهِرُ الحَدِيثَ قَبْلَ العُطْلَةِ ؟
 ١ - اسْأَلْ عَنِ طَرِيقِ سَفَرِ الزَّمِيلَيْنِ إِلَى الإسْكَندَرِيَّةِ.
 ٢ - اسْأَلْ عَنِ الوَقْتِ الَّذِي اسْتَعْرَقَ السَّفَرُ مِنَ القَاهِرَةِ إِلَى الإسْكَندَرِيَّةِ.
 ٣ - اسْأَلْ عَنِ أَمَاكِنِ زَارَهَا الزَّمِيلَانِ فِي الإسْكَندَرِيَّةِ.
 ٤ - اسْأَلْ عَنِ سَبَبِ أَسْفِ زُهَيْرِ.
 ٥ - اسْأَلْ عَنِ فَوَائِدِ السَّفَرِ.
 ٦ - اسْأَلْ عَنِ شُعُورِ النَّاسِ عِنْدَ السَّفَرِ بِالسِّيَارَةِ أَوْ الطَّائِرَةِ.

(表演下列情景)

٨ - مَثَلٌ مَعَ زَمَلَانِكَ المَوَاقِفَ التَّالِيَةَ :

(١) السَّفَرُ بِالسِّيَارَةِ

(٢) السَّفَرُ بِالْقَطَارِ

(٣) السَّفَرُ بِالسَّفِينَةِ

(٤) السَّفَرُ بِالطَّائِرَةِ

(يُمَكِّنُ أَنْ يَكُونَ الْحَدِيثُ بَيْنَ زَمِيلَيْنِ أَوْ بَيْنَ رَاكِبَيْنِ أَوْ بَيْنَ رَاكِبٍ وَدَلِيلٍ أَوْ بَيْنَ رَاكِبٍ وَمُضَيِّفَةٍ)

(向同学们讲述一次旅行)

٩ - صِفْ لِرُؤْمَلَاتِكَ رِحْلَةَ قَمْتٍ بِهَا.

١٠ - تَكَلِّمْ مُسْتَعِينًا بِالصُّورِ وَالْكَلِمَاتِ كَمَا يَأْتِي فِي الْمِثَالِ :

(仿照例句，用图下的词看图说话)

الْمِثَالُ : نُسَافِرُ

السِّيَارَةَ

الْمَنَاطِرَ الطَّبِيعِيَّةَ



(أ) ١ - مَنْ يُسَافِرُ ؟

٢ - كَيْفَ تُسَافِرُونَ ؟

٣ - مَاذَا تَرَوْنَ عِنْدَ السَّفَرِ بِالسِّيَارَةِ ؟

٤ - هَلْ تُسَافِرُونَ دَائِمًا عِنْدَ الْعُطْلَةِ ؟

(ب) ١ - نَحْنُ نُسَافِرُ.

٢ - نُسَافِرُ بِالسِّيَارَةِ.

٣ - نَرَى الْمَنَاطِرَ الطَّبِيعِيَّةَ الْجَمِيلَةَ.

٤ - نَعَمْ ، نُسَافِرُ دَائِمًا عِنْدَ الْعُطْلَةِ.



(٢)

نُسَافِرُ

السَّفَرُ بِالطَّائِرَةِ

بِلَادٍ بَعِيدَةٍ



(١)

أَعَدَّتِ الطَّالِبَاتُ

الْحَقَائِبُ

السَّفَرُ

التَمْرِينَاتُ التَّخْرِيبِيَّةُ :

١ - ضَعْ مُضَافًا أَوْ مُضَافًا إِلَيْهِ لِكُلِّ كَلِمَةٍ مِنَ الْكَلِمَاتِ الْآتِيَةِ حَتَّى تُصْبِحَ الْإِضَافَاتُ الْمَعْنَوِيَّةُ :
(给下列名词分别添上正次，或偏次，使其成为正偏组合)

أَثَارُ _____ تَعَبُ _____ مَعَالِمُ _____ تَقَالِيدُ _____
حُضُورُ _____ مَعْرِفَةٌ _____ زِيَارَةٌ _____ انْتِهَاءُ _____
الْأَسْكَندَرِيَّةُ _____ الصَّدِيقُ _____ الشَّرِكَةُ _____ اسْتِقْبَالُ _____
اللُّغَةُ الْعَرَبِيَّةُ _____ الْمُرَاسِلِينَ _____ الْبَحِيرَةَ _____ الْبَيْتِ _____

٢ - اخْتَرِ الْكَلِمَةَ الصَّحِيحَةَ مِمَّا بَيْنَ الْقَوْسَيْنِ ، ثُمَّ ضَعَهَا فِي الْفَرَاغِ :

(从括号里选择正确的词填空)

- (١) أَيْمَنُ وَشَاهِرٌ لَمْ إِلَى الْأَقْصَرِ فِي الْعُطْلَةِ. (تُسَافِرَانِ - يُسَافِرَا - يُسَافِرَانِ)
(٢) تَقَعُ الْقَاهِرَةَ عَلَى شَاطِئِ النَّيْلِ. (مَدِينَةٌ - الْمَدِينَةُ - مَدِينَةٌ)
(٣) هَلْ يَعْرِفُ كُلُّ شَيْءٍ فِي الْجَامِعَةِ ؟ (الْمُؤَدِّبَةُ - الطَّلَبَةُ - الطَّالِبَاتُ)
(٤) لَا يَذْهَبْنَ إِلَى الْعَمَلِ يَوْمَ الْجُمُعَةِ. (الْأَطِبَّاءُ - الْمُدَرِّسَاتُ - الْفَلَاحُونَ)
(٥) سَيَعُودُ زُهَيْرٌ إِلَى بِالدَّرَاجَةِ. (أُسْرَتِهِ - بَيْتِهِ - عَائِلَتِهِ)
(٦) يَنْتَظِرُكَ أَخُوكَ عِنْدَ الْمَحْطَةِ. (تِلْكَ - ذَلِكَ - هَذَا)

٣ - اخْتَرِ جَوَابًا صَحِيحًا مِنَ الْأَجْوِبَةِ لِكُلِّ مِنَ الْجُمَلِ الْآتِيَةِ ، مُسْتَعِينًا بِمَا وَرَدَ فِي الْحَوَارِ وَالنَّصِ:
(根据会话、课文内容，选择正确答案)

- (١) سَافَرَ الطَّالِبَانِ أَيْمَنُ وَشَاهِرٌ فِي الْعُطْلَةِ الشَّتَوِيَّةِ إِلَى
أ - بَيْنَهُمَا ب - الْإِسْكَندَرِيَّةِ ج - شَاطِئِ الْبَحْرِ
(٢) لَمْ يَزُرْ أَيْمَنُ وَشَاهِرٌ مَنَارَةَ الْإِسْكَندَرِيَّةِ
أ - لِأَنَّهَا لَمْ يُفْتَحْ بَابُهَا يَوْمَ زِيَارَتِهِمَا.
ب - لِأَنَّهَا لَمْ يَجِدْهَا الْوَقْتَ لِزِيَارَتِهَا.
ج - لِأَنَّهَا قَدْ انْهَدَمَتْ مُنْذُ زَمَانٍ.
(٣) عَادَ شَاهِرٌ إِلَى الْجَامِعَةِ
أ - بَعْدَ انْتِهَاءِ الْعُطْلَةِ ب - بَعْدَ انْتِهَاءِ السَّفَرِ ج - بَعْدَ حُضُورِ الْحَفْلَةِ
(٤) حَضَرَ الطَّالِبَانِ حَفْلَةَ الزَّفَافِ تَلْبِيَةً لِدَعْوَةِ
أ - أَخِي أَيْمَنَ ب - زَمِيلِ شَاهِرِ ج - صَدِيقِ أَيْمَنَ

٥) إِذَا أَرَدْتَ أَنْ تَعْرِفَ الْبِلَادَ الْبَعِيدَةَ يَجِبُ أَنْ.....

أ - تَقْرَأُ كُتُبَهَا ب - تَزُورُهَا ج - تَسْتَمِعُ إِلَى إِذَاعَتِهَا

٦) يَقُومُ النَّاسُ بِالسَّفَرِ.....

أ - لِيَزِيدُوا مَعْلُومَاتِهِمْ ب - لِيَمْرُؤُوا بِحُدُودِ الْبُلْدَانِ ج - لِيَرَكِبُوا الطَّائِرَةَ

٤ - اَمْلَأِ الْفَرَغَاتِ التَّالِيَةَ بِحُرُوفِ جَرَ مَنْاسِبَةٍ : (填介词)

١) تَحْوَلُ الزُّوَارُ _____ جَنُوبَ الْمَدِينَةِ _____ شِمَالِهَا.

٢) مَا سَافَرَ زُهَيْرٌ _____ بِلَدَّتِهِ ، لِأَنَّهَا بَعِيدَةٌ _____ بَكِينَ.

٣) نَسْتَطِيعُ أَنْ نَرَى الْمَنَاطِرَ الطَّبِيعِيَّةَ الْحَمِيلَةَ خِلَالَ السَّفَرِ _____ الدَّرَاجَةَ أَوْ _____ الْأَقْدَامِ.

٤) _____ الْإِضَافَةَ _____ ذَلِكَ يَعْرِفُ الْمُسَافِرُ كَثِيرًا _____ أَحْوَالِ الْأُمَمِ الْأُخْرَى.

٥) عِنْدَ السَّفَرِ بِالطَّائِرَةِ يُمَكِّنُنَا أَنْ نَصِلَ _____ بِلَادَ بَعِيدَةٍ _____ سَاعَاتٍ قَلِيلَةٍ.

٦) سَاعَدْتُ سُوْرَانَ سَلِيمًا ، فَقَالَ _____ هَا : شُكْرًا _____ مُسَاعَدَتِكَ.

٥ - رَتِّبِ الْجُمْلَ التَّالِيَةَ لِتَكُونَ نَصًّا قَصِيرًا : (将下列句子排列成短文)

١) فَسَأَلَهُ صَدِيقُهُ : هَلْ نَجَحْتَ يَا عِصَامُ ؟

٢) وَلَكِنَّهُ لَمْ يَجِدِ اسْمَهُ فِي قَائِمَةِ النَّاجِحِينَ ،

٣) لِيَرَى نَتِيجَةَ الْإِمْتِحَانِ ،

٤) وَلَكِنْ اسْمَ أَبِي لَمْ يَظْهَرَ.

٥) وَقَالَ عِصَامٌ : نَعَمْ ، لَقَدْ ظَهَرَ اسْمِي فِي قَائِمَةِ النَّاجِحِينَ ،

٦) بَلْ وَجَدَ اسْمَ ((عِصَامِ أَحْمَدَ))

٧) ذَهَبَ طَالِبٌ اسْمُهُ ((عِصَامُ سَلِيمِ)) إِلَى الْمَدْرَسَةِ

٦ - حَوِّلِ الْجُمْلَ الْإِسْمِيَّةَ إِلَى الْجُمْلَ الْفِعْلِيَّةِ وَالْجُمْلَ الْفِعْلِيَّةَ إِلَى الْجُمْلَ الْإِسْمِيَّةِ :

(将下列名词句改为动词句，动词句改为名词句)

١) مُرَاسِلُوا الصُّحُفَ يَكْتُبُونَ مَقَالَاتٍ عَنِ قَضِيَّةِ الشَّرْقِ الْأَوْسَطِ.

٢) طَالِبَاتٌ فَضَلْنَا يُفَضِّلْنَ قِرَاءَةَ مَحَلَّةِ ((الْأَدَبِ الصِّينِيِّ)) .

٣) الرَّمِيْلَانِ يَتَحَدَّثَانِ عَنِ مُحَاضَرَةِ الْأَسْتَاذِ الزَّائِرِ يُوْنُسَ.

٤) دِيمَا وَسَمِيرَةُ قَدْ زَارَتَا مَعَالِمَ بَكِينَ وَأَثَارَهَا الْقَدِيمَةَ وَأَمَاكِنَهَا السِّيَاحِيَّةَ.

٥) تَبَادَلَ زَمِيْلَانِ أَيْمَنُ وَشَاهِرٌ الْحَدِيثَ فِي الْمَمَرِ.

- ٦) يَتَحَوَّلُ الرُّوَّارُ الْأَجَانِبُ فِي شَوَارِعِ الْمَدِينَةِ.
٧) تُشَارِكُ الْمُمرِّضَاتُ الْأَطِبَاءَ فِي عِلَاجِ الْمَرَضِيِّ.
٨) اسْتَفَادَتِ هَاوِيَاتُ الْأَدَبِ مِنَ الْأَعْمَالِ الْأَدَبِيَّةِ الْمُتَمَازَةِ.

٧ - أَذْخِلْ كُلَّ عِبَارَةٍ مِنَ الْعِبَارَاتِ التَّالِيَةِ فِي جُمْلَةٍ مُفِيدَةٍ:
(造句) اسْتَحَقَّ ، اسْتَعْرَقَ الْوَقْتَ ، شَعَّرَ بِهِ ، تَمَتَّعَ بِهِ ، اسْتَطَاعَ ، لَا شَكَّ فِي ...

٨ - شَكَّلَ مَا يَلِي حَرْفًا حَرْفًا :
(标符号)

رحلة علمية

قام الطلبة برحلة علمية إلى إحدى البحيرات ، وكان معهم أستاذ يشرف عليهم. وقد قضاوا في منطقة البحيرة أكثر من عشرين يوما زاروا خلالها أنحاء البحيرة ودرسوا مختلف الأنواع من الأسماك والطيور والنباتات ودرسوا أيضا طرائق صيد السمك والطيور وأخذوا كثيرا من الصور. وبعد عودتهم إلى الجامعة أقاموا معرضا لنتائج رحلتهم العلمية فعرضوا فيه الصور التي أخذوها والعينات التي صنعوها والرسائل التي كتبوها عما درسوه في البحيرة أثناء الرحلة العلمية.

٩ - تَرَجِّمْ مَا يَلِي مِنَ الْعَرَبِيَّةِ إِلَى الصِّينِيَّةِ :
(阿译中)

- | | |
|---|--|
| - تَبَادُلُ الْحَدِيثِ | - الشُّعُورُ بِالتَّعَبِ الشَّدِيدِ |
| - طَرِيقٌ مُمَهَّدٌ | - رُؤْيَةٌ حَيَاةٍ تَلِكُ الْأُمَمَ بِالْعَيْنِ |
| - زِيَارَةُ مَكْتَبَةِ الْإِسْكَانْدَرِيَّةِ الْحَدِيثَةِ | - تَقَالِيدُ الْأُمَّةِ الصِّينِيَّةِ الشَّرِيفَةِ |
| - مَدِينَةٌ سَاحِلِيَّةٌ سِيَاحِيَّةٌ | - سَطْحُ الْبَحِيرَةِ |

- مَدِينَةُ تَشِينْغِدَاوْ مَدِينَةٌ سَاحِلِيَّةٌ جَمِيلَةٌ تَسْتَحِقُّ الزِّيَارَةَ.
- مَا رَأَيْكُمْ فِي أَنْ تُسَافِرَ إِلَى صَنْعَاءَ فِي الْعُطْلَةِ الصِّيفِيَّةِ الْقَادِمَةِ ؟
- انْتَهَتْ الْعُطْلَةُ الشَّتَوِيَّةُ فَعَادَ الطُّلَابُ إِلَى الْجَامِعَةِ.
- مِنَ الْأَسْفِ الشَّدِيدِ أَنْ زُهَيْرًا لَمْ يَجِدْ فُرْصَةَ لِيَزُورَ الْإِسْكَانْدَرِيَّةَ مَعَ زَمِيلِيهِ.
- رَأَيْنَا تَطَوُّرَ الصِّينِ الْعَظِيمِ بِالْعَيْنِ.
- إِنَّ السَّفَرَ يُقَوِّي جِسْمَ الْإِنْسَانِ وَيُصَفِّي رُوحَهُ وَيَزِيدُ مَعْلُومَاتِهِ.

١٠ - تَرَجِّمْ مَا يَلِي مِنَ الصِّينِيَّةِ إِلَى الْعَرَبِيَّةِ :
(中译阿)

1. 词组

- 道路两旁
- 能够理解
- 可以交流
- 感到疲劳

- 朋友的邀请
- 名胜古迹
- 两个半小时
- 欣赏美丽的自然风光

2. 句子

- 《中国青年报》是一份值得一读的日报。
- 我们的旅行将要历时半个月。
- 旅行十分有益，因为它可以强健我们的身体，陶冶我们的情操，增长我们的知识。
- 学生们能够用阿拉伯语交谈。
- 毫无疑问，亚历山大市是一座有许多著名古迹的旅游城市。
- 如果你帮助他人，你会感到高兴。

(作文)

١١ - الإنشاء :

أَكْتُبْ خُطَّةَ رِحْلَةٍ فِي الْعُطْلَةِ الصَّيْفِيَّةِ الْقَادِمَةِ بِمِائَةِ كَلِمَةٍ.

(听写)

١٢ - الإملاء :

المطالعة :

زِيَارَةُ الْقُدْسِ

عِنْدَمَا كُنْتُ طَالِبًا فِي جَامِعَةِ بَكِينِ دَرَسْتُ كَثِيرًا عَنِ تَارِيخِ الشَّرْقِ الْأَوْسَطِ وَعَنْ آثَارِهِ الدِّينِيَّةِ. فَعَرَفْتُ أَنَّ الشَّرْقَ الْأَوْسَطَ مَهْدُ الْأَدْيَانِ الثَّلَاثَةِ : الْيَهُودِيَّةِ وَالْمَسِيحِيَّةِ وَالْإِسْلَامِ. وَلَا شَكَّ أَنَّ كُلَّ دَارِسٍ لِللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ وَالْإِسْلَامِ يَرْغَبُ فِي زِيَارَةِ الشَّرْقِ الْأَوْسَطِ ، وَخَاصَّةً الْأَمَاكِنَ الْمُقَدَّسَةَ.

وَفِي الْعَامِ الْمَاضِي سَافَرْتُ إِلَى الْقُدْسِ لِزِيَارَةِ الْأَمَاكِنِ الْمُقَدَّسَةِ مِنَ الْأَدْيَانِ الْإِسْلَامِيَّةِ وَالْمَسِيحِيَّةِ وَالْيَهُودِيَّةِ. وَفِي الْمَطَارِ اسْتَقْبَلَنِي صَدِيقٌ أَعْرِفُهُ مِنْذُ أَيَّامِ الدِّرَاسَةِ. أَخَذَنِي صَدِيقِي بِسَيَارَتِهِ إِلَى الْفُنْدُقِ وَبَعْدَ الْعَدَاءِ سَأَلْتُهُ عَنِ الْآثَارِ الدِّينِيَّةِ فِي الْقُدْسِ ، فَذَكَرَ لِي بَعْضًا مِنْهَا وَقَالَ لِي إِنَّهُ سَيَصْحُبُنِي لِزِيَارَتِهَا. وَفِي الْمَسَاءِ أَعَدَّتْ زَوْجَةُ صَدِيقِي لَنَا الطَّعَامَ ، فَأَكَلْنَا وَشَرَبْنَا الْقَهْوَةَ الْعَرَبِيَّةَ.

فِي صَبَاحِ الْيَوْمِ التَّالِي زُرْنَا الْمَسْجِدَ الْأَقْصَى وَقُبَّةَ الصَّخْرَةِ وَكَنِيسَةَ الْقِيَامَةِ، وَمَرَرْنَا بِحَائِطِ الْمَبْكِيِّ. وَفِي الْيَوْمِ الثَّلَاثِ زُرْنَا الْأَمَاكِنَ الْمُقَدَّسَةَ فِي بَيْتِ لَحْمٍ. اسْتَمَرَّتْ زِيَارَتُنَا هَذِهِ أَرْبَعَةَ أَيَّامٍ، وَخِلَالَهَا زُرْتُ أَمَاكِنَ سِيَاحِيَّةً أُخْرَى تَسْتَحِقُّ الزِّيَارَةَ أَيْضًا وَأَكْرَمَنِي صَدِيقِي أَحْسَنَ الْإِكْرَامِ، فَشَكَرْتُهُ عَلَى ذَلِكَ ثُمَّ سَافَرْتُ لِزِيَارَةِ بَعْضِ الْمُدُنِ الْأُخْرَى فِي الشَّرْقِ الْأَوْسَطِ.

耶路撒冷

宗教的

摇篮

犹太教

基督教

神圣的

飞机场

述说，提到，记得

以下的，接着的，其次的

阿克萨清真寺

萨赫莱清真寺，岩石清真寺

圣墓教堂，复活教堂

哭墙

伯利恒（耶稣诞生地）

款待，敬重

الكَلِمَاتُ الإِضَافِيَّةُ :

الْقُدْسُ أَوْ مَدِينَةُ الْقُدْسِ

دِينِي

مَهْدٌ جـ مُهُودٌ

الْيَهُودِيَّةُ

الْمَسِيحِيَّةُ

مُقَدَّسٌ

مَطَارٌ جـ مَطَارَاتٌ

ذَكَرَ يَذْكُرُ ذِكْرًا وَتَذَكَّرًا الْخَبَرَ

تَالِ م تَالِيَةٌ

الْمَسْجِدُ الْأَقْصَى

قُبَّةُ الصَّخْرَةِ

كَنِيسَةُ الْقِيَامَةِ

حَائِطُ الْمَبْكِيِّ

بَيْتَ لَحْمٍ

أَكْرَمَ يُكْرِمُ إِكْرَامًا فَلَانًا

التَّدرِيبُ عَلَى الإِسْتِمَاعِ :

أَجِبْ عَنِ الأَسْئَلَةِ التَّالِيَةِ :

- مَنْ هُمَا أَتَّفَقَا عَلَى الْقِيَامِ بِالرَّحَلَةِ إِلَى الإِسْكَندَرِيَّةِ ؟

- أَيْنَ تَقَعُ مَدِينَةُ الإِسْكَندَرِيَّةِ ؟

- مَاذَا فَعَلَ كُلُّ مِنَ الصَّدِيقَيْنِ قَبْلَ السَّفَرِ ؟

- لِمَاذَا أَعَدَّ الصَّدِيقَانِ الكَامِيرَا وَالْأَفْلَامَ ؟ وَكَمْ فَلَمَّا كَانَ مَعَهُمَا ؟

- مَتَى غَادَرَ الصَّدِيقَانِ بَيْتَهُمَا ؟ أَكَانَ ذَلِكَ بَعْدَ الظُّهْرِ أَمْ فِي الْمَسَاءِ ؟

- مَنْ أَلْقَى التَّحِيَّةَ أَوَّلًا؟ وَمَاذَا قَالَ ؟

- بَعْدَ كَمْ سَاعَةً انْطَلَقَ الصَّدِيقَانِ عَلَى الطَّرِيقِ الْمُؤَدِّي إِلَى الإِسْكَندَرِيَّةِ ؟

- كَيْفَ كَانَ الصَّدِيقَانِ فِي الطَّرِيقِ ؟

(回答问题)

语法 1. 定尾名词、变尾名词、半变尾名词

(الْقَوَاعِدُ النَّحْوِيَّةُ ١. الْأِسْمُ الْمَبْنِيُّ وَالْأِسْمُ الْمُعْرَبُ وَالْأِسْمُ الْمَمْنُوعُ مِنَ الصَّرْفِ)

2. 名词的泛指与确指 (التَّكْرُرُ وَالْمَعْرِفَةُ)

一、定尾名词 (الْأِسْمُ الْمَبْنِيُّ)、变尾名词 (الْأِسْمُ الْمُعْرَبُ)、半变尾名词 (الْأِسْمُ الْمَمْنُوعُ مِنَ الصَّرْفِ) :

阿拉伯语的名词因其尾符变化的情况分为定尾名词、变尾名词和半变尾名词。如：

إِنَّ الْإِسْكََنْدَرِيَّةَ مَدِينَةٌ سَاحِلِيَّةٌ وَهَذِهِ الْمَدِينَةُ جَمِيلَةٌ.

(亚历山大是一座海滨城市，这座城市很美。)

(我们到哪儿去？)

إِلَى أَيِّنَ نُسَافِرُ؟

(两位同学：艾伊曼和沙西尔在聊天。) تَبَادَلُ زَمِيلَانِ : أَيْمَنُ وَشَاهِرُ الْحَدِيثِ.

(莎蒂娅走了。)

ذَهَبَتْ شَادِيَّةٌ.

1. 定尾名词 (الْأِسْمُ الْمَبْنِيُّ) :

定尾名词就是不论本身处于什么语法地位，其尾符都固定不变的名词。如例句中的 هَذِهِ 和 أَيِّنَ。因这类名词在形式上不带格的标志，故只能根据它们在句中的语法地位分别称为“处于主格地位”、“处于宾格地位”或“处于属格地位”。

定尾名词主要有：

- 1) 人称代词。如：هُوَ، هِيَ، أَنْتَ، هِيَ 等。
- 2) 指示代词（不包括双数“هَاتَانِ، هَذَانِ”）。如：هَذَا، هَذِهِ، ذَلِكَ 等。
- 3) 疑问代词（不包括“أَيٌّ”）。如：كَيْفَ، مَنْ، مَا 等。
- 4) 关系代词（不包括双数“اللذان، اللتان”）。如：الَّذِي، الَّتِي، مَنْ، مَا 等。
- 5) 条件名词（不包括“أَيٌّ”）。如：إِذَا، كَلَّمَا، أَيِّنَ، مَنْ 等。
- 6) 部分时空名词。如：حَيْثُ، حِينَ، أَمْسَ، الْآنَ 等。
- 7) 11至19的复合数词（不包括 اثنَا عَشْرَةَ 和 اثنَا عَشْرَةَ）和相似结构的复合名词。
如：بَيْنَ يَتَيْنِ، لَيْلَ نَهَارٍ، ثَلَاثَةَ عَشْرَ، أَحَدَ عَشْرَ 等。
- 8) 部分人名、地名等专有名词。如：أُورُبَّا، سُورِيَا، يَحْيَى، يَزِيدُ 等。

2. 变尾名词 (الْأِسْمُ الْمُعْرَبُ) :

变尾名词就是随着本身语法地位的不同，其尾符会有相应格的变化变化的名词。如例句中的：مَدِينَةٌ、سَاحِلِيَّةٌ、جَمِيلَةٌ、زَمِيلَانِ和شَاهِرٌ等。变尾名词主要有：

- 1) 除去前面提到的定尾名词和后面将要提到的半变尾名词，绝大多数名词都是变尾名词。如：رَحْلَةٌ، أُنْثَى، وَقْتُ، أَسْتَاذٌ 等。
- 2) 双数名词。如：عَيْنَانِ، زَمِيلَتَانِ، الْأَبْوَانِ 等。
- 3) 完整式阳性复数名词。如：مُنْتَحَمِسُونَ، طَبَاخُونَ، صِينِيُونَ 等。

4) 五个名词。如: ذُو، حَمَمٌ، فُو، أُخٌ، أَبٌ。

3. 半变尾名词 (الاسم الممنوع من الصرف) :

半变尾名词就是随着本身语法地位的不同，其尾符会有部分格的变化变化的名词。如例句中的: أَيْمَنُ、شَادِيَةٌ 和本课中出现的 أَمَاكُنُ、مَعَالِمُ 和 شَوَارِعُ 等。半变尾名词的主要特点是，其尾符在泛指时不能标双音符。半变尾名词主要有:

1) 阴性的专有名词: 女人名和地名。如: سَعَادُ، كَرِيْمَةٌ، بَكِيْنُ، مِصْرُ 等。

2) 部分阳性专有名词: 男人名和地名。如: يُوْسُفُ، عُمَرُ، اِبْرَاهِيْمُ، نِيُوِيُوْرْتُكُ، بُورَسَعِيْدُ 等。

3) ْفَعْلَانُ型 (其阴性必须是 فَعْلَى型) 半主动名词和 أَفْعَلُ型的半主动名词、比较名词。如: أَكْبَرُ، أَحْمَرُ، (جَوْعَى م) جَوْعَانُ 等。

4) 各种词型的极限复数名词。如: طَوَائِقُ، حَرَائِطُ، تَقَارِيْرُ، أَجَانِبُ 等。

5) 词尾衔有附加的延尾的 الألف (اء) 的延尾名词。如: حَضْرَاءُ، أَصْدِقَاءُ، أَدْبَاءُ، سَعْدَاءُ، صَحْرَاءُ 等。

名词由于在句子中的语法地位不同，词尾要发生一定的变化，这种现象就叫作变尾。没有词尾变化的名词叫定尾名词；有词尾变化，词尾可标双音符的名词叫变尾名词。双数名词、完整式阴、阳性复数名词都是变尾名词；有词尾变化，但词尾不可标双音符的名词叫半变尾名词。

二、名词的泛指与确指 (التَّكْرَةُ وَالْمَعْرِفَةُ)

阿拉伯语的名词有泛指和确指之分。

1. 泛指名词 (التَّكْرَةُ) :

泛指名词是表示不具体指某个(些)人或事物的名词。如前面例句中的 زَمِيْلَانِ 和 حَمِيْلَةٌ、سَاحِلِيَّةٌ、مَدِيْنَةٌ。

两个泛指名词构成的正偏组合，或带有定语的泛指名词仍是泛指名词。是一种范围受一定限制的泛指名词。: عُرْفَةُ اسْتِقْبَالٍ (一间会客室)、مَدِيْنَةُ سَاحِلِيَّةٌ (一座海滨城市)。

2. 确指名词 (الْمَعْرِفَةُ)

确指名词是指具体的某个(些)人或事物的名词。如前面例句中的 هَذِهِ、اَلْحَدِيْثُ 和 شَاحِرٌ、اَلْمَدِيْنَةُ、اَلْاِسْكَنْدَرِيَّةُ 等。确指名词主要有:

1) 人称代词。如: أَنَا، أَنْتِ أَنْتَ، هُوَ، هِيَ، نَحْنُ، أَنْتُمْ، هُمْ 等。

2) 指示代词。如: هَذَا، هَذِهِ، هَؤُلَاءِ، تِلْكَ، ذَلِكَ 等。

3) 专有名词。如: مِصْرُ، الصِّيْنُ، دِيْمَا، أَحْمَدُ 等。

4) 关系代词。如: الَّذِي، الَّتِي، الَّذِيْنَ، الَّتِيْنَ، الَّذِي، الَّتِي 等。

5) 带冠词的名词。如: الصَّدَاقَةُ ، الأَهْرَامُ ، العُطْلَةُ الشَّتَوِيَّةُ ، الجَامِعَةُ 等。

6) 偏次为确指名词的正偏组合。如: مَعَالِمُ المَدِينَةِ ، آثَارُهَا ، رَأْيُ كَرِيمٍ 等。

7) 有所指的被召唤语。如: يَا طَالِبُ ! يَا ضَيْوْفُ 等。

凡第一次提到的、或表示个数等无所指的名词均是泛指名词；再次提到的、表示指类的、大家都知道的人或事物等有所指的名词都是确指名词。

التَّمْرِيْنَاتُ التَّحْوِيَّةُ :

١ - اسْتَخْرِجْ مِمَّا يَلِي الأِسْمَ المَنْبِيَّ والأِسْمَ المَعْرَبَ والأِسْمَ المَمْتَوِعَ مِنَ الصَّرْفِ :

(找出定尾名词、变尾名词和半变尾名词)

رِحَالَاتٌ	أَنْهَارٌ	تَقَالِيدٌ	أَنْتُمْ	ثَلَاثٌ	تِسْعَ عَشْرَةَ
أَسْوَدٌ	فِكْرَةٌ	خَطِيبٌ	أَشْيَاءٌ	ذَلِكَ	مُحْتَهِدُونَ
خُبْرَاءُ	تَعْبَانٌ	أَوْرُبًا	كُوبَانٌ	بَعِيدٌ	هَاتَانِ
تَقْرِيرٌ	آبَاءٌ	جَوَانِبٌ	أَنْتَمَا	قَطَارٌ	أَعْظَمُ

٢ - اسْتَخْرِجْ مِمَّا يَلِي اسْمَ التَّكْرَةِ وَاسْمَ المَعْرِفَةِ :

(找出泛指名词和确指名词)

مَكْتَبَةٌ	أَسْتَاذٌ	لُنْدُنٌ	أَنَا عَشْرَ
صَدِيقِي	الْعَمِيدُ	عَرُوسٌ	غُرْفَةُ نَوْمٍ
عَشْرُونَ	هَذِهِ	فَاطِمَةُ	وَزِيرُ الخَارِجِيَّةِ
إفْرِيقِيَا	كُمْبِيُوْتِرٌ	الطَّعَامُ اللَّذِيذُ	رَادِيُو قَدِمٌ

٣ - كَوِّنْ جُمْلَةً بِالكَلِمَاتِ التَّالِيَةِ ، بِحَيْثُ تَكُونُ مَرْفُوعَةً مَرَّةً ، وَ مَنْصُوبَةً مَرَّةً ، وَمَجْرُورَةً مَرَّةً :

(用下列名词造句，并使其在句中分别处于主格、宾格和属格地位)

هَذَا - نَهْرٌ - حَسَنٌ - زِرَاعِيٌّ

٤ - شَكِّلْ مَا يَلِي حَرْفًا حَرْفًا :

(标符号)

(١) كانت العطلة في مدينة تياجين ممتعة.

(٢) ما رأيك في السفر إلى مصر؟

(٣) إن هؤلاء المدراء متحمسون.

(٤) يمكن للزوار أن يتجولوا على سواحل البحر.

(٥) كنت مع أشرف في زيارة الأستاذ يوسف.

٦) حميد وسالم وكريمة وليلى هم أصدقاء أحماء.

٥ - اِسْتَخْرِجْ مِمَّا دَرَسْتَ الْاِسْمَ الْمَبْنِيَّ وَالْاِسْمَ الْمُغْرَبَ وَالْاِسْمَ الْمَمْتَوِعَ مِنَ الصَّرْفِ، ثُمَّ حَاولْ تَلْخِيصَ قَوَاعِدِ الْاِغْرَابِ مِنْهَا.

(找出学过的定尾名词、变尾名词和半变尾名词，并总结它们的格变规律。)

٦ - اِسْتَخْرِجْ مِنَ الْحَوَارِ الْأَوَّلِ كُلًّا مِنْ اَسْمَاءِ التَّنْكِرَةِ وَأَسْمَاءِ الْمَعْرِفَةِ، وَبَيِّنْ سَبَبَ اسْتِعْمَالِهَا.

(找出“会话 1”中的泛指名词和确指名词，并说明各自的使用原因。)

الدَّرْسُ الثَّانِي الْعَائِلَةُ الْعَرَبِيَّةُ

التَّرَكِيبَاتُ الْجُمَلِيَّةُ :

- اشتاق إلى
- تبادل
- اختلف
- ربّي
- حتّى
- لا ... فقط، بل ...

الْحَوَارُ : (١) عَلِيٌّ فِي بَيْتِ عَمَّتِهِ

النَّصُّ : الْعَائِلَةُ الْعَرَبِيَّةُ

المُطَالَعَةُ : زِيَارَةُ الْأُسْرَةِ إِلَى بَيْتِ عَمَّتِي

التَّدْرِيبُ عَلَى الاسْتِمَاعِ : الْأُسْرَةُ السَّعِيدَةُ

الْقَوَاعِدُ النَّحْوِيَّةُ ٣ . ٤ . اسْمُ الْفَاعِلِ وَاسْمُ الْمَفْعُولِ

الْحَوَارُ :

١ - عَلِيٌّ فِي بَيْتِ عَمَّتِهِ

(زَارَ عَلِيٌّ عَمَّتَهُ فِي بَيْتِهَا فِي يَوْمٍ مِنْ أَيَّامِ الْجُمُعِ وَاسْتَقْبَلَهُ حَسَنُ زَوْجُ عَمَّتِهِ .)

عَلِيٌّ : السَّلَامُ عَلَيْكُمْ .

حَسَنٌ : وَعَلَيْكُمْ السَّلَامُ وَرَحْمَةُ اللَّهِ وَبَرَكَاتُهُ . (١)

عَلِيٌّ : هَلْ عَمَّتِي مَوْجُودَةٌ فِي الْبَيْتِ ؟

حَسَنٌ : نَعَمْ، عَمَّتِكَ فِي انْتِظَارِكَ مُنْذُ زَمَانٍ، تَفَضَّلْ اجْلِسْ . يَا حَمِيدُ، قُلْ لِأَمِّكَ إِنَّ ابْنَ أُخِيهَا عَلِيٌّ

جَاءَ . (٢)

حَمِيدُ : حَاضِرٌ، يَا أَبِي . (صَعِدَ السُّلَّمُ وَذَهَبَ إِلَى الْمَكْتَبَةِ) يَا أُمِّي، جَاءَ ابْنُ خَالِي عَلِيٌّ وَهُوَ جَالِسٌ

مَعَ أَبِي فِي الصَّلَاةِ .

الْعَمَّةُ : طَيِّبٌ، يَا حَمِيدُ، أَنَا نَازِلَةٌ فِي الْحَالِ ... أَهْلًا وَسَهْلًا وَمَرْحَبًا بِكَ، نَوَّرَتْ عَلَيْنَا الْبَيْتَ يَا

عَلِيٌّ .

عَلِيٌّ : اللَّهُ يُنَوِّرُ عَلَيْكُمْ يَا عَمَّتِي .



العمّة : لقد اشتقنا إليك، لماذا لم نزرنا منذ فترة طويلة؟ أين كنت؟

عليّ : كنت مشغولاً في العمل وأنا أسافر كثيراً

إلى خارج البلاد وأتقل بين المدن والدول.

العمّة : وكيف زوجتك وكيف الأولاد؟

عليّ : كلهم بخير، ويقبلون يدك الكريمة. (٣)

حسن : ندعوك إلى الغداء لتبادل أطراف الحديث

بالإضافة إلى معرفة أحوالكم والإطمئنان عليكم.

حميد : يا أمي، كل شيء جاهز، تفضلوا... لتناول طعام الغداء.

٢ - عليّ مائدة الغداء

العمّة : طيب، تفضلوا، يا سادة، عليّ يجلس على يميني وحميد بجانبه، وفريده على شمالي والأب في محله على رأس المائدة.

حسن : يا فريده، قدمي الشراب إلى ضيفنا وخدميه.

العمّة : خذي يا فريده هذه الأطباق وهاتي اللون الثاني. (٤)

حميد : أين الليمون يا فريده، كيف تقدم السمكة بدون الليمون؟ (٥)

فريده : ذق هذه السمكة المشوية، لعلها تعجبك.

عليّ : الله، طعمها لذيذ جداً (٦) يعجبني كثيراً.

العمّة : خذ قطعة أخرى يا عليّ.

عليّ : والله، قد شبعت وأكلت مقدار طاقتي مرتين.

حميد : أكلت مثل العصفور (٧) يا أخي عليّ.

عليّ : الطعام شهّي والشراب حلو، وكل شيء عندكم جميل.

حميد : نعم، عندنا طبخة ممتازة.

عليّ : يا فريده، تسلم يدك. (٨)

فريده : الله يسلمك. لا تكليف بيننا.

العمّة : ستاتي الحلويات والفواكه.

عليّ : اغفوا عني. شكراً على حسن ضيافتكم وحفاوتكم.

حسن : يا فريده هاتي القهوة إلى الصالة.

العائلة العربية

العائلة العربية هي الوحدة الأساسية في بناء المجتمع العربي. تختلف العائلة العربية باختلاف البلدان والأديان والوضع الاجتماعي. وعلى الرغم من هذه الاختلافات فإن هناك صفات مشتركة تمتاز بها العائلة العربية. (٩)

العائلة العربية معروفة بالكرم، فهي تُظهر للضيف الترحيب وتُقدم له الشراب والحلويات والفواكه. وكثير من العائلات العربية تدعو الزائر أن يشاركها طعامها حتى إذا لم يكن مدعوًا سابقًا. (١٠)

الأب رأس العائلة العربية، وهو المسؤول عنها اقتصاديًا واجتماعيًا، ويُقدم هو لأعضاء عائلته كل خدمة يستطيع تقديمها، فيحترمه أفراد العائلة إلى أبعد الحدود. والأم سيدة البيت ومديرته: تقوم بتربية أولادها وتعتني بأعضاء العائلة عناية دقيقة، فيحترمها زوجها وأولادها أعظم الاحترام. والعرب يقولون: " الجنة تحت أقدام الأمهات ".

ومن العادات العربية أن يُدعى الوالدان باسم ابنيهما الأكبر، فيقال للوالد: " أبو أسعد " وتُدعى الوالدة بـ " أم أسعد " إذا كان اسم ابنيهما الأكبر " أسعد ".

هناك رابطة قوية بين أعضاء العائلة العربية. ولا تشمل تلك الرابطة الوالدين وأبناءهما فقط، بل تشمل أيضًا الأعمام والأخوال وغيرهم من الأقارب. والتعاون لا يكون بين أعضاء العائلة الواحدة فقط، بل يكون أيضًا بين عائلات الأقارب. فمن السائد بين العرب أن يتبادل الأقارب الزيارات في الأعياد، أو بدون مناسبة. يُقيم الابن أو الابنة في بيت الوالدين إلى يوم الزواج، وقد يُقيم الابن في بيت والديه بعد زواجه. ومن العادة التقليدية أن يُمكن لأبناء العائلة أن يتزوجوا من بنات أعمامهم وأخوالهم ولكن هذه الظاهرة قد أصبحت قليلة في العصر الحديث.

الحكم والأمثال

好事赶早。

باكر تسعد.

人品胜于金。

أدب المرء خير من ذهبه.

	الكلمات الجديدة :
姑，姑妈，姑母	عَمَّةٌ جـ عَمَّاتٌ / أختُ الأبِ
天恩，安拉的慈恩	رَحْمَةُ اللهِ
吉祥，祝福	بِرْكَةٌ جـ بَرَكَاتٌ
上楼梯，爬山，登山	صَعَدَ يَصْعَدُ صُعُودًا السُّلْمَ أو الجبلِ .
梯子，阶梯	سُلْمٌ جـ سَلَالِمٌ
舅舅	خَالَ جـ أخوَالٌ / أخو الأمِ
下来的，下降的	نَازَلَ
想念，怀念，渴望	اشْتَقَ يَشْتَقُ اشْتِيَاقًا إِلَى فلَانٍ أو الشَّيْءِ
一段时间，时期，阶段	فَتْرَةٌ جـ فتراتٌ
小孩，孩子，子女；男孩	وَلَدٌ جـ أولَادٌ
接吻，亲吻	قَبَّلَهُ يُقَبِّلُ تَقْبِيلًا
手	يَدٌ جـ أيْدٌ
端；方面；肢体	طَرْفٌ جـ أطْرَافٌ
预备好的，现成的	جَاهِزٌ
头；顶端	رَأْسٌ جـ رُؤُوسٌ
提供，提出，呈递，交给	قَدَّمَ يُقَدِّمُ تَقْدِيمًا الشَّيْءَ إِلَيْهِ أو لَهُ
饮料，果子露；喝的	شَرَابٌ جـ أشْرِبَةٌ وشرَابَاتٌ / مشْرُوبٌ جـ مشْرُوبَاتٌ
服务，服侍，效劳	خَدَمَهُ يَخْدُمُ خِدْمَةً وخدمَةً
把……拿过来（命令式动词）	هَاتِ الشَّيْءَ
颜色；种类	لَوْنٌ جـ ألْوَانٌ
不……，没有……	دُونَ كَذَا
尝，品尝	ذَاقَ يَذُوقُ ذَوْقًا الشَّيْءِ
烤的，烤熟的	مَشْوِيٌّ
味道，滋味	طَعْمٌ جـ طُعُومٌ
块，段，截	قِطْعَةٌ جـ قِطَعٌ
吃饱	شَبِعَ يَشْبَعُ شَبَعًا و شَبَعًا مِنَ الطَّعَامِ
数量，分量，程度	مِقْدَارٌ جـ مِقَادِيرٌ

能力，能量	طَاقَةٌ جـ طَاقَاتٌ
小鸟，麻雀	عُصْفُورٌ جـ عَصَافِيرُ
完好，安全，平安	سَلِيمٌ يَسْلَمُ سَلَامَةً وَسَلَامًا فَلَانَ مِنْ خَطَرٍ
原谅，宽恕	عَفَا يَعْفُو عَفْوًا عَنْهُ أَوْ عَنْ ذَنْبِهِ
招待，款待	ضِيَافَةٌ
款待，盛情	حَفَاوَةٌ
单位；统一，团结	وَحْدَةٌ جـ وَحَدَاتٌ
基本的，根本的，主要的	أَسَاسِيٌّ
建设，建造	بَنَى يَبْنِي بِنَاءً وَبِنَايَةَ الشَّيْءِ
社会	مُجْتَمَعٌ جـ مُجْتَمَعَاتٌ
社会的	اجْتِمَاعِيٌّ
尽管……	عَلَى الرَّغْمِ مِنْ...
特征，属性，品质；形容词	صِفَةٌ جـ صِفَاتٌ
具有（长处、优点）	إِمْتَارَ يَمْتَارُ إِمْتَارًا بِكَذَا
慷慨，大方，宽宏大量	كَرَمٌ
显示，表现	أَظْهَرَ يُظْهِرُ إِظْهَارًا الشَّيْءِ
欢迎	رَحَّبَ يُرَحِّبُ تَرْحِيْبًا بِهِ
应邀者，被邀请者	مَدْعُوٌّ جـ مَدْعُوُونَ
过去，以前，以往	سَابِقًا
负责人，领导	مَسْئُولٌ جـ مَسْئُولُونَ
经济的	اِقْتِصَادِيٌّ
成员；肢体	عُضْوٌ جـ أَعْضَاءٌ
培养，培育，抚育	رَبَّى يُرَبِّي تَرْبِيَةَ الْوَلَدِ
关心，照料	اعْتَنَى يَعْتَنِي اعْتِنَاءً بِهِ
关心，照料	عِنَايَةٌ جـ عِنَايَاتٌ
细的，精细的，细微的；精密的	دَقِيقٌ
天堂，乐园	جَنَّةٌ جـ جَنَّاتٌ وَجَنَّانٌ
联系；协会；纽带	رَابِطَةٌ جـ رَوَابِطٌ

亲戚，亲属

合作，互助

而且；而，而是

……盛行的，……普遍的

竖起，建立；举行，举办

众所周知……

传统的

现象

时代

قَرِيبٌ جـ أَقْرَبُ وَأَقْرَبَاءُ
تَعَاوَنَ يَتَعَاوَنُ تَعَاوَنًا الْقَوْمُ عَلَى الْأَمْرِ
بَلْ

مِنَ السَّائِدِ أَنْ...
أَقَامَهُ يُقِيمُ إِقَامَةً
مِنَ الْمَعْرُوفِ أَنْ...
تَقْلِيدِيٌّ
ظَاهِرَةٌ جـ ظَوَاهِرُ
عَصْرٌ جـ عَصُورٌ

الْعِبَارَاتُ الْمُفِيدَةُ :

اشْتِاقٌ إِلَى فُلَانٍ أَوْ الشَّيْءِ :

- يَشْتِاقُ وَوَلِيدٌ إِلَى أَهْلِهِ دَائِمًا.
- كَانَتْ فَرِيدَةً تَشْتِاقُ إِلَى وَالِدَيْهَا كَثِيرًا.
- أَنَا مُشْتِاقٌ إِلَى صَدِيقِي الْقَدِيمِ لِأَنَّهُ لَمْ يَكُتُبْ إِلَيَّ مِنْذُ فِتْرَةٍ.
- نَحْنُ فِي اشْتِاقٍ شَدِيدٍ إِلَى زِيَارَةِ الْجَبَلِ الْعِطْرِيِّ (تَلِّ الشَّدَى).

تَبَادُلٌ :

- يَتَبَادَلُ الطَّنْبَةُ أَطْرَافَ الْحَدِيثِ فِي غُرْفَةِ النَّوْمِ.
- يَتَبَادَلُ الْمَسْئُولَانِ رَأْيَهُمَا.
- هُدَى وَكَرِيمَةٌ تَتَبَادَلَانِ خَبِرْتَهُمَا فِي الدِّرَاسَةِ.
- نَهْتَمُّ بِالتَّبَادُلِ الثَّقَافِيِّ مَعَ أَصْدِقَائِنَا الْعَرَبِ.

اِخْتَلَفَ :

- الْجَوُّ فِي الْجَنُوبِ يَخْتَلِفُ عَنْهُ فِي الشَّمَالِ.
- تَخْتَلِفُ الْعَادَاتُ بِاخْتِلَافِ الْأُمَمِ.
- لَيْسَ هُنَاكَ اخْتِلَافٌ وَاضِحٌ بَيْنَ هَذَيْنِ الْأُمَمَيْنِ.
- آرَأُونَا مُخْتَلِفَةً.

رَبِّي :

- تُرَبِّي الْأُمُّ أَوْلَادَهَا بِكُلِّ حُبِّهَا.
- عَلَى الْمُجْتَمَعِ كُلِّهِ أَنْ يَهْتَمَّ بِتَرْبِيَةِ الْجِيلِ الْحَدِيدِ.
- يَعْمَلُ أَبُو حَمِيدٍ فِي وَزَارَةِ التَّرْبِيَةِ وَالتَّعْلِيمِ.
- يُرَبِّي الْفَلَاخُ الْأَسْمَاكَ بِأَسْلُوبٍ عِلْمِيٍّ.

حَتَّى :

- اسْتَمَرَ الْاجْتِمَاعُ حَتَّى السَّاعَةِ السَّابِعَةِ مَسَاءً.
- قَرَأْتُ الْقِصَّةَ حَتَّى نَهَائِهَا.
- سَأَشْرَحُ لَكَ الدَّرْسَ حَتَّى تَفْهَمَ.
- سَأَتِيكَ حَتَّى إِذَا كَانَ الْوَقْتُ مُتَأَخِّرًا.

لَا... فَقَطْ، بَلْ... :

- لَا يَتَعَلَّمُ الطُّلَّابُ فِي الْجَامِعَةِ اللُّغَةَ الْعَرَبِيَّةَ فَقَطْ، بَلْ يَتَعَلَّمُونَ اللُّغَةَ الْأَنْجَلِيْزِيَّةَ أَيْضًا.
- لَمْ نَسْتَمِعْ إِلَى الْأَخْبَارِ فَقَطْ، بَلْ نَسْتَمِعُ إِلَى الْمَوْسِيقَى أَيْضًا.
- مَا زَارَ الضُّيُوفُ الْأَجَانِبُ مَعَالِمَ الْمَدِينَةِ فَقَطْ، بَلْ زَارُوا بَعْضَ الْمَدَارِسِ وَالْمَصَانِعِ.
- لَيْسَ طَهَ حُسَيْنٌ أَدِيًّا مَشْهُورًا فَقَطْ، بَلْ هُوَ مُصْلِحٌ نَاجِحٌ أَيْضًا.

الْمُلَاحَظَاتُ :

(愿真主对你慈爱，并赐福于你。) (١) رَحْمَةُ اللَّهِ وَبَرَكَاتُهُ.

这是穆斯林回答对方问候“السَّلَامُ عَلَيْكُمْ”时的用语，也常回答说：“وَعَلَيْكُمْ السَّلَامُ وَرَحْمَةُ اللَّهِ وَبَرَكَاتُهُ。”句中的 رَحْمَةُ 和 بَرَكَاتُ 尾符均为合口符，因为它们是倒装名词句中的起语 السَّلَامُ 的并列语。

(她侄子阿里来了。) (٢) إِنَّ ابْنَ أُخِيهَا عَلِيًّا جَاءَ.

这是一个由 إِنَّ 引起的名词句。句中的 ابْنُ أُخِيهَا 是连环正偏组合。ابْنُ 是 ُأَخِ 的偏次，هَا (文中指哈密德的母亲) 是 أُخِ 的偏次，整个正偏组合作 إِنَّ 的名词。عَلِيٌّ 是个专有名词，作 ابْنُ أُخِيهَا 的同位语。过去式动词 جَاءَ 作 إِنَّ 的谓语。

源自于游牧民族的阿拉伯人对于血缘关系，不像对于部族关系那么重视。因此用于说明血亲关系的亲属称谓在阿拉伯语词汇中不是很丰富。像侄子(女)、堂(表)兄弟、堂(表)姐妹等都是用“××的儿子或女儿”等组合词的形式来表达。如：

此句完整的说法应是：أَكَلْتَ مِثْلَ أَكْلِ الْعُصْفُورِ (你吃的就像鸟吃的一样。)。阿拉伯人习惯用鸟吃食来比喻吃得少，而中国人则习惯用猫吃食来比喻胃口小吃得少。

(法丽妲，谢谢你。) (٨) يَا فَرِيدَةَ، تَسَلَّمُ يَدُكَ.

这是一句致谢语，原意为“愿你的手平安无恙”。此话常用在他人向你提供了诸如做饭、端茶、上菜等服务时。因为这些事都是用手做的，所以祝他(她)的手安康，以此表达受到服务的感激之情和对手艺的赞赏。

(谢谢。) (١) تَسَلَّمُ يَدَاكَ (يَدَيْكَ).

(谢谢。) (٢) تَسَلَّمُ أُنَامَلِكَ.

这些礼貌用语在翻译时，不必直译，而只需译成中国人习惯说的“谢谢，多谢”即可，也可译成“让你受累了”。

(٩) وَعَلَى الرَّغْمِ مِنْ هَذِهِ الْاِخْتِلَافَاتِ فَإِنَّ هُنَاكَ صِفَاتٍ مُشْتَرَكَةً تَمْتَّازُ بِهَا الْعَائِلَةُ الْعَرَبِيَّةُ.
(尽管有这么多的不同，但阿拉伯家庭仍具有许多共性。)

句中的رَغْمٌ常与其它词构成“عَلَى الرَّغْمِ مِنْ...، بِالرَّغْمِ مِنْ...، رَغْمَ كَذَا، رَغْمًا عَنْ...”，表示“不管，尽管，虽然”等意，在句中作让步状语。如：

(١) خَرَجَ الْأَبُ رَغْمَ هَطْلِ الْمَطْرِ.

(尽管大雨滂沱，父亲还是出去了。)

(٢) لَا يَزَالُ الْعَمَالُ يُوَاصِلُونَ عَمَلَهُمْ عَلَى الرَّغْمِ مِنْ حَرَارَةِ الْحَوِّ.

(尽管天气很热，工人们还在工作。)

(١٠) وَكَثِيرٌ مِنَ الْعَائِلَاتِ الْعَرَبِيَّةِ تَدْعُو الزَّائِرَ أَنْ يُشَارِكَهَا طَعَامَهَا حَتَّى إِذَا لَمْ يَكُنْ مَدْعُوًّا سَابِقًا.
(许多阿拉伯家庭都会邀请来访者共同进餐，即便此人是位不速之客。)

此句中的“... حَتَّى إِذَا...”是个固定的表达方式，意为“即使.....，即便.....，哪怕.....”。应该注意的是，此表达前后两分句语序基本是固定的，即“... حَتَّى إِذَا...”不能提前作第一分句。而中文中的“即使.....，即便.....，哪怕.....”虽多用在第一分句上，也可用在第二分句上，意思基本不变。如：

(١) أَسَاعِدُكَ حَتَّى إِذَا كَانَ ذَلِكَ يَصْنَعُ عَلَيَّ.

(哪怕是对我来说比较难办，我也要帮你。)

(我会帮助你，哪怕是对我来说比较难办。)

(٢) عَلَيْكَ أَنْ تَحْضُرَ الْيَوْمَ حَتَّى إِذَا لَمْ تُرْضَ بِذَلِكَ.

(即使你不愿意，今天也得来一趟。)

(你今天得来一趟，即使是不愿意。)

التدريبات الشفوية :

(朗讀，注意軟音)

عَلَيْكُمْ	أَيَّامٌ	طَيِّبٌ	أَبَوِيَّ	يَوْمٌ	بَيْتٌ
مَوْجُودَةٌ	لَوْنٌ	عَيْنٌ	زَوْجٌ	جَيْدٌ	أَيْنَ
مُتَزَوِّجٌ	بَيْنَ	حَوْلَ	أَوْلَادٍ	قَيْدٌ	نَوْعٌ
أَخْوِيهَا	حَوْلَ	إِلَيْكَ	مَيْسُورٌ	خَوْفٌ	غَيْرٌ

(朗讀，注意疊音)

قَدَمِي الشَّرَابِ	يُقْبَلُونَ يَدَيْكَ	اللَّهُ يُنَوِّرُكُمْ
السَّيِّدَةُ السَّعِيدَةُ	الطَّعَامُ الشَّهِيءُ	السَّمَكُ الْمَشْوِيُّ
يَوْمُ الزَّوْاجِ	تَبَادُلُ الزِّيَارَاتِ	حُسْنُ الضِّيَافَةِ
الْقَهْوَةُ السَّادَةُ	الْعَادَةُ التَّقْلِيدِيَّةُ	الْعَائِلَةُ الْعَرَبِيَّةُ

(回答问题)

٣ - أَجِبْ عَنِ الْأَسْئَلَةِ التَّالِيَةِ :

- (١) إِلَى أَيَّنَ ذَهَبَ عَلِيٌّ ؟
- (٢) مَنْ اسْتَقْبَلَ عَلِيًّا ؟
- (٣) هَلْ عَمَّةٌ عَلِيٍّ مَوْجُودَةٌ فِي الْبَيْتِ ؟ أَيَّنَ كَانَتْ بِالذَّاتِ ؟
- (٤) أَيَّنَ جَلَسَ عَلِيٌّ ؟
- (٥) هَلْ كَانَ عَلِيٌّ مَشْغُولًا فِي الدِّرَاسَةِ ؟
- (٦) هَلْ عَلِيٌّ مُتَزَوِّجٌ ؟
- (٧) آيَةُ وَجْهَةٍ يَتَنَاوَلُهَا عَلِيٌّ فِي بَيْتِ عَمَّتِهِ ؟
- (٨) كَيْفَ جَلَسَ الْأَهْلُ عَلَى الْمَائِدَةِ ؟
- (٩) مَنْ قَامَ بِالْخِدْمَةِ عِنْدَ الْعَدَاءِ ؟
- (١٠) مَاذَا أَكَلَ عَلِيٌّ عِنْدَ الْعَدَاءِ ؟
- (١١) مَاذَا شَرِبَ الْأَهْلُ بَعْدَ تَنَاوُلِ الطَّعَامِ ؟
- (١٢) بِمِ عُرِفَتِ الْعَائِلَةُ الْعَرَبِيَّةُ ؟
- (١٣) مَا وَاجِبُ الْأَبِ فِي الْعَائِلَةِ ؟
- (١٤) مَا وَاجِبُ الْأُمِّ فِي الْعَائِلَةِ ؟
- (١٥) كَيْفَ يُدْعَى الْوَالِدَانِ فِي الْعَائِلَةِ ؟

- (١٦) كَيْفَ تَكُونُ الرَّابِطَةُ بَيْنَ أَعْضَاءِ الْعَائِلَةِ ؟
 (١٧) كَيْفَ يَكُونُ التَّعَاوُنُ عِنْدَ الْعَائِلَاتِ الْعَرَبِيَّةِ ؟
 (١٨) مَا الْعَادَةُ التَّقْلِيدِيَّةُ فِي زَوَاجِ الْعَرَبِ ؟

٤ - أذْكَرِ التَّعْبِيرَاتِ الْأَدْبِيَّةَ الَّتِي نَسْتَعْمِلُهَا دَائِمًا عِنْدَ الزِّيَارَةِ وَالضِّيَافَةِ :

(说出一些作客和待客中的礼貌用语)

(高声朗读课文并背诵)

٥ - اقْرَأْ نَصَّ الدَّرْسِ بِصَوْتٍ عَالٍ وَاحْفَظْهُ.

(用你自己的话概述对话)

٦ - لَخِصِّ الْحِوَارَ بِكَلَامِكَ.

(就“访问”这个内容提问)

٧ - ضَعْ أَسْئَلَةً عَنِ الزِّيَارَةِ.

٨ - تَكَلِّمْ مُسْتَعِينًا بِالصُّورِ وَالْكَلِمَاتِ كَمَا فِي الْمِثَالِ :

(仿照例句，用图下的词看图说话)

الْمِثَالُ : زَيْدٌ



زَارَ

ابْنُ خَالِهِ شَرِيفًا

(ب) ١ - زَيْدٌ زَارَ ابْنَ خَالِهِ شَرِيفًا.

٢ - زَارَهُ أَمْسًا.

٣ - زَارَهُ تَلْبِيَةً لِدَعْوَتِهِ.

٤ - هُوَ ابْنُ عَمَّةِ شَرِيفٍ.

(أ) ١ - مَنْ زَارَ ابْنَ خَالِهِ شَرِيفًا ؟

٢ - مَتَى زَارَ زَيْدٌ ابْنَ خَالِهِ شَرِيفًا ؟

٣ - لِمَاذَا زَارَ زَيْدٌ ابْنَ خَالِهِ شَرِيفًا ؟

٤ - أَرَزَيْدٌ ابْنُ خَالَةِ شَرِيفٍ أَمْ ابْنُ عَمَّتِهِ ؟



(١)

أَكْرَمَ التَّلْمِيذُ

أَصْدِقَاؤُهُ

الْبَيْتُ



(٢)

أفراد الأسرة
الأطعمة اللذيذة
الحديث

(表演下列情景)

٩ - مثل مع زملائك المواقف التالية :

- (١) زيارة طالب لزميله عند غرفته.
- (٢) زيارة طالب لأستاذه عند مكتبه أو بيته.
- (٣) زيارة شاب لجدّه.
- (٤) زيارة صديقة لصديقتها الأجنبية.

١٠ - اخك لزملائك زيارتك لبيت أحد أقربانك. (讲述你到一个亲戚家作客的经过)

التمرينات التحريرية :

(写出反义词)

١ - هات أضداد الكلمات التالية :

- | | | | | | | |
|-------|---|-------|---|-------|---|-----|
| جديد | - | كبير | - | قريب | - | سهل |
| بداية | - | بعد | - | مختلف | - | تعب |
| ودع | - | انتهى | - | نزل | - | خرج |

(用合适的定语填空)

٢ - املا كل فراغ من الفراغات التالية بنعت مناسب :

- (١) بجانب بيت حسن سوق.....
- (٢) قدمت فريدة للجميع الأطعمة.....
- (٣) في حجرة الدرس طلبة.....
- (٤) نحترم الأساتذة.....
- (٥) يجد علي في حديقة عمته أزهارا.....
- (٦) زيارة الأقارب في العيد عادة.....

(变动词)

٣ - صرف الأفعال التالية ماضيها ومضارعها :

استحق ، استطاع ، تحول ، خدم ، ذاق ، أظهر

(选择正确的句子)

٤ - استخرج الجمل الصحيحة من بين الجمل الآتية :

- (١) يا فاطمة قل لأمك إن زميلتها تنتظرها عند الصلاة.

- يَا فَاطِمَةُ قُلِي لِأَمِّكَ إِنَّ زَمِيلَتَهَا تَنْتَظِرُهَا عِنْدَ الصَّلَاةِ.
يَا فَاطِمَةُ قُولِي لِأَمِّكَ إِنَّ زَمِيلَتَهَا تَنْتَظِرُهَا عِنْدَ الصَّلَاةِ.
(٢) يَجِبُنَا أَنْ نُحَافِظَ عَلَى تَقَالِيدِنَا الشَّرِيفَةِ.
يَجِبُ أَنْ نُحَافِظَ عَلَى تَقَالِيدِنَا الشَّرِيفَةِ.
نَجِبُ أَنْ نُحَافِظَ عَلَى تَقَالِيدِنَا الشَّرِيفَةِ.
(٣) يَسْكُنُ عَلِيٌّ مَعَ زَوْجَتِهِ وَأَوْلَادِهِ فِي الشُّقَّةِ النَّظِيفَةِ الْمُرِيحَةِ.
يَسْكُنُ عَلِيٌّ مَعَ زَوْجَتِهِ وَأَوْلَادِهِ فِي شُقَّةِ النَّظِيفَةِ الْمُرِيحَةِ.
يَسْكُنُ عَلِيٌّ مَعَ زَوْجَتِهِ وَأَوْلَادِهِ فِي شُقَّةِ نَظِيفَةِ الْمُرِيحَةِ.
(٤) يَتَبَادَلُ أَعْضَاءُ الْعَائِلَةِ الْعَرَبِيَّةِ الزِّيَارَاتِ فِي الْأَعْيَادِ.
يَتَبَادَلُونَ أَعْضَاءَ الْعَائِلَةِ الْعَرَبِيَّةِ الزِّيَارَاتِ فِي الْأَعْيَادِ.
تَتَبَادَلُ أَعْضَاءُ الْعَائِلَةِ الْعَرَبِيَّةِ الزِّيَارَاتِ فِي الْأَعْيَادِ.
(٥) وَمِنَ الْعَادَةِ التَّقْلِيدِيَّةِ أَنْ يُمَكِّنَ الْإِبْنُ أَنْ يُقِيمَ فِي بَيْتِ وَالِدَيْهِ قَبْلَ زَوَاجِهِ وَبَعْدَهُ.
وَمِنَ الْعَادَةِ التَّقْلِيدِيَّةِ أَنْ يُمَكِّنَ عَلِيُّ الْإِبْنِ أَنْ يُقِيمَ فِي بَيْتِ وَالِدَيْهِ قَبْلَ زَوَاجِهِ وَبَعْدَهُ.
وَمِنَ الْعَادَةِ التَّقْلِيدِيَّةِ أَنْ يُمَكِّنَ لِلإِبْنِ أَنْ يُقِيمَ فِي بَيْتِ وَالِدَيْهِ قَبْلَ زَوَاجِهِ وَبَعْدَهُ.
(٦) هَذَا أَطْبَاقٌ أَعَدَّتْهُ فَرِيدَةُ لِإِكْرَامِ ابْنِ خَالِهَا عَلِيٍّ.
هَذِهِ أَطْبَاقٌ أَعَدَّتْهُ فَرِيدَةُ لِإِكْرَامِ ابْنِ خَالِهَا عَلِيٍّ.
هَذِهِ أَطْبَاقٌ أَعَدَّتْهَا فَرِيدَةُ لِإِكْرَامِ ابْنِ خَالِهَا عَلِيٍّ.

٥ - اَمْلَأِ الْفَرَاقَاتِ التَّالِيَةَ بِحُرُوفِ جَوْرٍ مُنَاسِبَةٍ : (填介词)

- (١) تَجْتَمِعُ إِدَارَةُ الشَّرِكَةِ فَيَجْلِسُ الْمُدِيرُ _____ رَأْسَ الطَّائِلَةِ وَتَجْلِسُ سَكْرَتِيرَتُهُ _____ شِمَالِهِ
وَ _____ جَانِبَهَا حَكِيمٌ، أَمَّا مُسَاعِدُ الْمُدِيرِ فَيَجْلِسُ _____ يَمِينِهِ.
(٢) تَنْصِلُ الْأُمُّ _____ وَوَلَدَهَا دَائِمًا _____ الْإِطْمِئْنَانِ _____ هـ.
(٣) يَدْعُو طُلَّابُ الْفَصْلِ الْأَوَّلِ زُمَلَاءَهُمْ _____ الْفَصْلِ الثَّانِيِ _____ اجْتِمَاعِهِمْ _____ تَقْوِيَةَ
الرَّابِطَةِ بَيْنَهُمْ.
(٤) تَسَلَّقَ الْمُهَنْدِسُ أَحْمَدُ قِمَّةَ الْجَبَلِ الْعِطْرِيِّ _____ الرَّغْمِ _____ كِبَرِ سِنِّهِ.
(٥) رَئِيسُ الْفَصْلِ هُوَ مَسْئُولٌ _____ شُؤُونَ الْفَصْلِ فَيَقْدَمُ _____ أَعْضَاءَ الْفَصْلِ كُلِّ خِدْمَةٍ
يَسْتَطِيعُ تَقْدِيمَهَا.
(٦) يَشْتَاقُ يَاسِرٌ _____ أَهْلَهُ كَثِيرًا لِأَنَّهُ غَادَرَهُمْ _____ شَهْرَيْنِ.

(完成句子)

٦ - أكْمِلِ الْجُمْلَةَ التَّالِيَةَ بِمَا يُنَاسِبُهَا :

(١) مِنَ السَّائِدِ بَيْنَ الصِّينِيِّينَ أَنْ

(٢) مِنْ عَادَتِنَا أَنْ

(٣) مِنَ الْمُمَكِّنِ أَنْ

(٤) مِنَ الْأَحْسَنِ أَنْ

(٥) مِنَ الْمَعْرُوفِ أَنْ

(٦) مَا رَأَيْكُمْ فِي أَنْ

(造句)

٧ - أَدْخِلْ كُلَّ عِبَارَةٍ مِنَ الْعِبَارَاتِ التَّالِيَةِ فِي جُمْلَةٍ مُفِيدَةٍ:

اشْتِاقَ إِلَى ، تَبَادُلَ ، اِخْتَلَفَ ، رَبَّى ، حَتَّى ، لَأ... فَقَطْ ، بَلْ...

(分析语法)

٨ - أَعْرِبْ مَا تَحْتَهُ خَطًّا فِي الْجُمْلَةِ الْآتِيَةِ :

(١) لَيْسَ فِي مَكْتَبَةِ مَحْمُودٍ تَلْفِزِيُونَ.

(٢) قَالَ عَلِيٌّ إِنَّ أَوْلَادَهُ مَشْغُولُونَ فِي الدِّرَاسَةِ.

(٣) مِنَ الْأَحْسَنِ أَنْ تَتَعَاوَنَ فِي إِكْمَالِ هَذَا الْعَمَلِ.

(٤) أَعَدَدْنَا مَأْكُولَاتٍ لَذِيذَةً لِلضُّيُوفِ الْكِرَامِ.

(٥) هَذَا الْفَلْمُ رَائِعٌ يَسْتَحِقُّ الْمُشَاهَدَةَ.

(٦) خِدْمَةُ الشَّعْبِ وَ الْوَطَنِ وَاجِبٌ عَلَى الشَّبَابِ.

(٧) نَعْرِفُ مِنَ الْمُحْتَمَعِ أَشْيَاءَ كَثِيرَةً لَا نَسْتَطِيعُ أَنْ نَعْرِفَهَا مِنَ الْكُتُبِ.

(٨) يَسْتَعْرِقُ الْاجْتِمَاعُ سَاعَةً تَمَامًا.

(阿译中)

٩ - تَرْجِمْ مَا يَلِي مِنَ الْعَرَبِيَّةِ إِلَى الصِّينِيَّةِ :

- التَّرْحِيبُ بِالضَّيْفِ

- صُعُودُ السُّلْمِ

- الْاِشْتِاقُ إِلَى الْأَهْلِ

- مُنْذُ فِتْرَةٍ طَوِيلَةٍ

- تَبَادُلُ الْأَرَاءِ

- بَدْوَانِ الْفَهْمِ

- خِدْمَةُ جَيِّدَةٍ

- الْوَضْعُ الْاجْتِمَاعِيُّ

- مِنْ عَادَةِ الْعَرَبِ أَنْ يَتَعَشَّوْا فِي السَّاعَةِ التَّاسِعَةِ مَسَاءً.

- اِسْتَعْلَى أَخُو صَالِحٍ فِي وِزَارَةِ التَّرْبِيَةِ وَالتَّعْلِيمِ عَشْرَ سَنَوَاتٍ.

- من السائد بين العرب أن يخرجوا إلى خارج المدينة في يوم الراحة .
- يتنقل مجيد بين المدن والأرياف .
- تختلف سياسة الصين اليوم عن سياستها الماضية .
- لا يحب أفراد الأسرة الأم فقط بل يحترمونها كل الاحترام .

(中译阿)

١٠ - ترجم ما يلي من الصينية إلى العربية :

1 . 词组

- | | |
|----------|----------|
| - 结婚的日子 | - 自然现象 |
| - 家里的女主人 | - 亲戚朋友 |
| - 传统习惯 | - 味道纯正 |
| - 提供服务 | - 被邀请的客人 |

2 . 句子

- 阿拉伯人的传统习惯是母亲在家教育孩子、干家务。
- 你在北京读书，想家吗？
- 学生们在晚会（ حفلة السهرة ）上互相交换礼物。
- 南方人和北方人的饮食习惯不同。
- 娜吉娃昨天复习功课，一直到晚上十二点。
- 我们在网上不仅能和朋友聊天，还可以学习。

(作文)

١١ - الإنشاء :

أكتب قطعة من المقال بعنوان " العائلة الصينية " بمائة كلمة .

(听写)

١٢ - الإملاء :

المطالعة :

زيارة الأسرة إلى بيت عمتي

تعمل عمتي مديرة في شركة سياحية، تُجيد الفرنسية واليابانية بالإضافة إلى الإنجليزية. زوج عمتي يعمل مهندساً في إحدى شركات الكمبيوتر. وفي بعض أيام الجمع، تذهب أسرتي كلها إلى منزلها.

تقيم أسرة عمتي في ضاحية المدينة العربية، أمام بيتها حديقة كبيرة، فيها أزهار مختلفة، وأشجار البرتقال والتفاح. حينما نصل، نجلس في الحديقة إذا كان الجو صافياً. أحياناً لعب الشطرنج مع ابن عمتي أو زوجها، وأحياناً أخرى أجلس معهما ونحن نتحدث عن عملنا أو عن

أحوال الشَّرْكَة. أمَّا رَوْحِي وَعَمِّي فَكثِيرًا مَا تُشَارِكَانِ أَوْلَادِي فِي الْعَابِهِمْ ، فَإِذَا تَعَبْنَا جَلَسْنَا
تَتَحَدَّثَانِ عَنَّا ، وَعَنْ شُؤُودِ الْمَنْزِلِ .

وَلِزَوْجِ عَمِّي مَكْتَبَةٌ فِيهَا كُتُبٌ كَثِيرَةٌ ، مِنْهَا كُتُبٌ مُتَخَصِّصَةٌ وَمِنْهَا قِصَصٌ وَرِوَايَاتٌ عَرَبِيَّةٌ
وَأَنْجَلِيزِيَّةٌ أُعْجِبُ بِهَا وَأُحِبُّ أَنْ أَقْرَأَهَا . وَكَانَ أَحَبُّ الْأَوْقَاتِ إِلَيْنَا أَنْ نُشَاهِدَ فِيهَا الْفِيدِيُو أَوْ الْأَسْطُورَانَةَ
ثُمَّ نَجْلِسُ جَمِيعًا وَنَحْنُ نَشْرَبُ الْقَهْوَةَ وَتَبَادُلُ أَطْرَافَ الْحَدِيثِ : تَتَحَدَّثُ عَنْ قِصَّةِ الْفِيدِيُو أَوْ
الْأَسْطُورَانَةَ أَوْ عَنْ أَشْيَاءٍ أُخْرَى ، أَوْ يَقْصُّ لَنَا زَوْجُ عَمِّي فُكَاهَاتٍ وَتَقْصُّ لَنَا عَمِّي طَرَائِفَ الْمُدُنِ
الْعَرَبِيَّةِ الْبَعِيدَةِ وَعَادَاتٍ وَتَقَالِيدِ أُمَّةٍ مِنْ أُمَّةِ الْعَالَمِ .

لَعَلَّكَ قَدْ عَرَفْتَ لِمَاذَا نُحِبُّ زِيَارَةَ مَنْزِلِ عَمِّي وَنَشْتَاقُ إِلَى عَمِّي وَزَوْجِهَا كَثِيرًا إِذَا لَمْ نَزُرْهُمَا
فِي يَوْمٍ مِنْ أَيَّامِ الْجُمُعِ .

الْكَلِمَاتُ الْإِضَافِيَّةُ :

家，住宅；房屋

منزلٌ جـ منازلٌ

当……时，正当……之际

حيثما

国际象棋

شطرنجٌ

专用的，专业的

مُتَخَصِّصٌ

长篇小说

روايةٌ جـ رواياتٌ

唱片，光盘；圆柱体

أَسْطُورَانَةٌ جـ أَسْطُورَانَاتٌ

笑话，俏皮话

فُكَاهَةٌ جـ فُكَاهَاتٌ

趣闻轶事

طَرِيفَةٌ جـ طَرَائِفٌ

西方的

عَرَبِيٌّ

الْإِسْتِمَاعُ :

(回答问题)

أَجِبْ عَنِ الْأَسْئَلَةِ التَّالِيَةِ :

- مَنْ هُوَ صَالِحٌ ؟

- أَيْسَكُنُ صَالِحٌ فِي الْمَدِينَةِ أَمْ فِي الْقَرْيَةِ ؟

- هَلْ يَعْيشُ صَالِحٌ مَعَ أَبَوَيْهِ وَإِخْوَانِهِ ؟

- أَيْنَ يَقَعُ الْبَيْتُ وَأَيْنَ يَقَعُ الْمَصْنَعُ ؟

- كَمْ وَلَدًا لَصَالِحٍ ؟ أَلَّهُ وَلَدٌ وَاحِدٌ ؟ وَكَيْفَ عَرَفْتَ ذَلِكَ ؟

- مَاذَا يَفْعَلُ أَوْلَادُ صَالِحٍ فِي أَيَّامِ الْعَمَلِ ؟

- أَيْسْتَرِيحُ صَالِحٌ وَأَوْلَادُهُ فِي يَوْمِ الْأَحَدِ؟ وَلِمَذَا؟

- كَيْفَ قَضَتِ الْأُسْرَةَ يَوْمَ الْجُمُعَةِ؟

语法3.4. 主动名词和被动名词 (الْقَوَاعِدُ التَّخَوُّيَّةُ ٣ . ٤ . اسْمُ الْفَاعِلِ وَاسْمُ الْمَفْعُولِ)

一、主动名词 (اسْمُ الْفَاعِلِ) :

主动名词是由动词派生的一种名词，表示动作的主动者。请看下列两组例句，注意ب组中有下划线的主动名词与أ组中动词的意义区别。

ب	صَالِحٌ جَالِسٌ مَعَ أَبِي. أَنَا نَازِلَةٌ فِي الْحَالِ. زُهَيْرٌ مُسَافِرٌ إِلَى الْإِسْكَنْدَرِيَّةِ. الطَّالِبُ مُتَّفَوِّقٌ فِي كُلِّ التَّوَاحِي.	أ	يَجْلِسُ صَالِحٌ مَعَ أَبِي. أَنْزِلُ فِي الْحَالِ. سَافِرٌ زُهَيْرٌ إِلَى الْإِسْكَنْدَرِيَّةِ. تَفَوَّقَ الطَّالِبُ فِي كُلِّ التَّوَاحِي.
---	--	---	---

1. 主动名词的词型:

(٢)	سَرَّ - سَارٌ عَادَ - عَائِدٌ بَاعَ - بَائِعٌ بَقِيَ - بَاقٍ خَلَا - خَالٌ	(١)	فَعَلَ - فَاعِلٌ كَتَبَ - كَاتِبٌ صَعَدَ - صَاعِدٌ كَمَلَ - كَامِلٌ وَجَبَ - وَاجِبٌ
-----	--	-----	--

(٣)	دَرَسَ - مُدْرِسٌ تَنَاوَلَ - مُتَنَاوِلٌ تَكَلَّمَ - مُتَكَلِّمٌ تَرَجَّمَ - مُتَرَجِّمٌ	(٣)	أَكْرَمَ - مُكْرِمٌ سَاعَدَ - مُسَاعِدٌ اجْتَهَدَ - مُجْتَهِدٌ اسْتَعْرَقَ - مُسْتَعْرِقٌ
-----	--	-----	--

用字母 ل - ع - ف 表示构成动词的基本字母，归纳总结动词派生主动名词的规则如下：

- 1) 安全式三母简式动词 (简称三母动词) فَعَلَ، فَعِلَ، فَعِلْ 的主动名词的词型是: فَاعِلٌ。
- 2) 如果三母动词中间的字母是 أَلِفٌ (即中空动词) فَالَ، 其主动名词的词型是: فَائِلٌ。
- 3) 如果三母动词最后的那个字母是 أَوَاءٌ 或 أَلْيَاءٌ (即缺尾动词) فَعَا 或 فَعَى، 其主动名词的词型是: فَاعٌ。

4) 四母以上动词是把现在式动词的第一个字母换成合口符的“م”，倒数第二个字母保留齐齿符，或改为齐齿符（如果是 تَفَعَّلَ ، تَفَاعَلَ 型的动词），最后的字母改标合口双音符。

2. 主动名词的用法:

1) 作形容词用。如:

الْأَسْتَاذُ الرَّائِرُ	طَعَامٌ جَاهِزٌ
الْأُمَّمُ الْمُتَّحِدَةُ	مَجَلَّةٌ مُنْتَعَةٌ
الْأُمَّهَاتُ الْمُجْتَهِدَاتُ	طَالِبَاتٌ مَتَفَوِّقَاتٌ
الْإِخْوَانُ الْمُخْلِصُونَ	تِلَامِيذٌ مُتَّحَمِّسُونَ

2) 作普通名词用。如:

مَانِعَةٌ، فَائِدَةٌ، مُدِيرٌ، مُتَرْجِمٌ، مُدْرِسٌ، كَاتِبٌ، عَامِلٌ، طَالِبٌ。

3) 作专有名词用。如:

مُحْسِنٌ، زَاهِرَةٌ، عَائِشَةٌ، كَامِلٌ، عَادِلٌ، خَالِدٌ。

主动名词主要是作形容词用，有性、数的变化。阴性主动名词一般是在阳性主动名词的词尾衔接一个ة。主动名词的双数按一般双数名词规则变。其完整式复数 随其性的不同按完整式阳性或阴性复数的规则变。一些作为一般名词用的三母动词的主动名词，其复数按破碎式复数词型变化。如:

工人	عَامِلٌ	ج	عُمَّالٌ وَعَامِلُونَ	学生	طَالِبٌ	ج	طُلَّابٌ وَطَلَبَةٌ
爱好者	هَآوٍ	ج	هَوَاةٌ	孕妇	حَامِلٌ	ج	حَوَامِلٌ
基础	قَاعِدَةٌ	ج	قَوَاعِدٌ	障碍	حَآجِزٌ	ج	حَوَآجِزٌ

二、被动名词 (اسْمُ الْمَفْعُولِ) :

被动名词是从及物动词中派生出来的一种名词，表示动作的承受者。请看下列两组例句，注意 ب 组中有下划线的被动名词与 أ 组中动词的意义区别。

الكَلِمَاتُ مَكْتُوبَةٌ عَلَى السَّبُورَةِ.	} ب	كُتِبَتِ الكَلِمَاتُ عَلَى السَّبُورَةِ.	} أ
عَلِيٌّ مَدْعُوٌّ إِلَى العَدَاءِ.		يُدْعَى عَلِيٌّ إِلَى العَدَاءِ.	
العُلَمَاءُ مُحْتَرَمُونَ.		يُحْتَرَمُ العُلَمَاءُ.	
الأورَاقُ مُسْتَحْدَمَةٌ لِلكِتَابَةِ.		تُسْتَقْدَمُ الأورَاقُ لِلكِتَابَةِ.	

1. 被动名词的词型:

عَدَّ	-	مَعْدُودٌ	} (٢)	كَتَبَ	-	مَكْتُوبٌ	} (١)
قَالَ	-	مَقُولٌ		فَهَمَ	-	مَفْهُومٌ	
بَاعَ	-	مَبِيعٌ		أَكَلَ	-	مَأْكُولٌ	
رَأَى	-	مَرْنِيٌّ		وَجَدَ	-	مَوْجُودٌ	
دَعَا	-	مَدْعُوءٌ		يَسَّرَ	-	مَيْسُورٌ	

وَضْفًا - مُوَضَّفًا	أَتَعَبَ - مُتَعَبٌ	} (3)
أَحْتَرَمَ - مُحْتَرَمٌ	قَابَلَ - مُقَابَلٌ	
أَسْتَحْدَمَ - مُسْتَحْدَمٌ	تَبَادَلَ - مُتَبَادَلٌ	

被动名词的派生规则如下:

- 1) 安全式三母简式动词 (简称三母动词) فَعَلَ، فَعِلَ، فَعُلَ 的被动名词的词型是 مَفْعُولٌ。
- 2) 三母中空动词 فَالَ، 第二个字母原是 ٱلْوَاوِ 的，其被动名词的词型是 مَفْعُولٌ；第二个字母原是 ٱلْيَاءِ 的，其被动名词的词型是 مَفْعِيلٌ。
- 3) 三母缺尾动词 فَعَا (动词最后的那个字母是 ٱلْوَاوِ) 或 فَعَى (动词最后的那个字母是 ٱلْيَاءِ)，其被动名词的词型是: مَفْعِيٌّ 或 مَفْعُوٌّ。
- 4) 四母以上动词变被动名词时，先把现在式动词的第一个字母换成合口符的 “م”，倒数第二个字母读音不变 (如果是 تَفَعَّلَ، تَفَاعَلَ 型的动词)，或改为开口符，最后的字母改标合口双音符。

3. 被动名词的用法:

- 1) 作形容词用。如:

ٱلْخَبِيرُ ٱلْمَعْرُوفُ	مَكَانٌ مَشْهُورٌ
ضَيْفٌ مَدْعُوٌّ	بِضَاعَةٌ مَبِيعَةٌ
ٱلسَّمَكَةُ ٱلْمَشْوِيَّةُ	ٱلْأَدْوَاتُ ٱلْمُسْتَحْدَمَةُ
ٱلْمَوْعِدُ ٱلْمُحَدَّدُ	ٱلْأَسَاتِذَةُ ٱلْمُحْتَرَمُونَ

- 2) 作普通名词用。如:

مَأْكُولَاتٌ، مَشْرُوبَاتٌ، مَوْضُوعٌ، مَشْرُوعٌ، مُؤَدَّبٌ، مُوَضَّفٌ。

- 3) 作专有名词用。如:

مُخْتَارٌ، مَحْمُودٌ، مَنصُورٌ، مُرَادٌ، مَمْدُوحٌ。

被动名词主要是作形容词用，有性、数的变化。阴性被动名词一般是在阳性被动名词的词尾衔接一个ة。被动名词的双数按一般双数名词规则变。其完整式复数随其性的不同按完整式阳性或阴性复数的规则变。有一些作为一般名词用的三母动词的被动名词，其复数按破碎式复数词型变化。如:

مَوْضُوعٌ	مَوْضُوعَاتٌ وَمَوَاضِيعُ	مَشْرُوعٌ	مَشْرُوعَاتٌ وَمَشَارِيعُ
مَزْرُوعٌ	مَزْرُوعَاتٌ	مَرَسُومٌ	مَرَأْسِمٌ وَمَرَأْسِيمٌ
مَحْصُولٌ	مَحْصُولَاتٌ	مُتَّجٌ	مُتَّجَاتٌ

ٱلثَّمَرِيَّاتُ ٱلنَّحْوِيَّةُ :

(找出主动名词)

١ - اسْتَخْرِجْ مِمَّا يَلِي اسْمَ ٱلْفَاعِلِ :

زَمِيلٌ زَائِرٌ مُدَرِّسٌ مَدْرَسَةٌ مَوْعِدٌ مُتَأَسِّفٌ

مُملٌّ	مُتعلِّمٌ	نَافِعٌ	عَلِيمٌ	مَلَاعِبٌ	مُملٌّ
رُكَّابٌ	بَارِدٌ	حَارٌّ	صَدِيقٌ	مُجْتَهِدٌ	رُكَّابٌ
الطُّلَّابُ المُسْتَعِدُّونَ	خَارِجَ البِلَادِ وَدَاخِلَهَا	المَلَابِسُ الجَاهِزَةُ			

٢ - هَاتِ مِنْ كُلِّ فِعْلٍ مِنَ الْأَفْعَالِ التَّالِيَةِ اسْمَ الْفَاعِلِ وَشَكْلَهُ :

(写出下列动词的主动名词并标上符号)

رَبَطَ	لَعِبَ	نَزَلَ	سَأَلَ	سَافَرَ	عَلَّمَ	أَعَدَّ
عَادَ	زَارَ	بَقِيَ	اسْتَمَعَ	اسْتَقْبَلَ	أَقَامَ	ظَهَرَ

(找出被动名词)

٣ - اسْتَخْرِجْ مِمَّا يَلِي اسْمَ الْمَفْعُولِ :

مَطْعَمٌ	مَسْرُورٌ	مَزْدَحِمٌ	مَشْكُورٌ	مَمْلُوءَةٌ	مَكْتَبَةٌ	مَدْعُوٌّ
مُعَدٌّ	المُوظَّفُ النَّشِيطُ	مَشْرُوبَاتٌ بَارِدَةٌ	سُؤَالٌ مَنَسِيٌّ	مَسْئُولُو المَصْنَعِ	شَرِكَةٌ مَحْدُودَةٌ	
مُحْتَرَمٌ	العَامِلَاتُ المَشْغُولَاتُ					

٤ - هَاتِ اسْمَ الْمَفْعُولِ مِنْ كُلِّ فِعْلٍ مِنَ الْأَفْعَالِ التَّالِيَةِ :

(并标上符号写出下列动词的被动名词)

فَتَحَ	بَارَكَ	أَرْسَلَ	دَرَسَ	عَدَّ	قَبَلَ	عَرَفَ
حَبَّ	أَتَعَبَ	اسْتَحْدَمَ	وَجَدَ	هَذَبَ	قَالَ	رَجَا

(写出下列名词的复数)

٥ - هَاتِ جَمْعًا لِمَا يَلِي :

طَالِبٌ	رَاكِبٌ	قَارِئٌ	مُتَحَمِّسٌ	مَانِعٌ	مُبْتَدِئٌ	مُتَوَاضِعٌ
مَشْغُولٌ	مَدْعُوٌّ	مُحْتَرَمٌ	مُوظَّفَةٌ	مَشْرُوبٌ	مَنْدُوبٌ	مَعْلُومٌ

٦ - اسْتَخْرِجْ مِنَ الْجُمَلِ التَّالِيَةِ اسْمَ الْفَاعِلِ وَاسْمَ الْمَفْعُولِ وَشَكْلَ كُلِّهَا مِنْهَا :

(找出主动名词与被动名词并标上符号)

(١) العلم نافع وخاصة لطالبي العلم.

(٢) الخبر منقول بسرعة.

(٣) هذه الكتب مترجمة من اللغة العربية.

(٤) من المعروف أن الجبل العطري متزه مشهور.

(٥) مطار القاهرة مطار كبير وهو دائما مزدحم بالناس : المسافرون متوجهون نحو صالة

الخروج والقادمون مسرعون إلى صالة الوصول.

(٦) الطلاب مستعدون لمقابلة الأستاذ الزائر المحترم.

الدَّرْسُ الثَّالِثُ فِي الْمُسْتَشْفَى

التَّرَكِيبَاتُ الْجُمَلِيَّةُ :

- بَدَا
- قَدْ يَفْعَلُ
- زَوَّدَهُ بِكَذَا
- شَكَا مِنْ كَذَا
- مِنَ اللَّازِمِ أَنْ...
- عَالَجَ

(٢) زِيَارَةُ الْمَرِيضَةِ فِي الْمُسْتَشْفَى

الْحَوَارُ : (١) عِنْدَ الطَّيِّبِ

النَّصُّ : مُسْتَشْفَى الصَّدَاقَةِ

الْمُطَالَعَةُ : الْمَرَضُ وَالِدَوَاءُ

التَّدْرِيبُ عَلَى الْإِسْتِمَاعِ : مُسْتَشْفَى الْقَرْيَةِ

الْقَوَاعِدُ النَّحْوِيَّةُ ٥ . ٦ . الصِّفَةُ الْمُشَبَّهَةُ بِاسْمِ الْفَاعِلِ وَاسْمُ التَّفْضِيلِ

الْحَوَارُ:

١ - عِنْدَ الطَّيِّبِ

(دَخَلْتُ صَبَاحَ الْعِيَادَةِ (١) وَسَلَّمْتُ عَلَى الطَّيِّبِ قَائِلَةً :)

صَبَاحُ : صَبَاحَ الْخَيْرِ يَا دُكْتُورُ.

الطَّيِّبُ : صَبَاحَ الثُّورِ، أَهْلًا وَسَهْلًا، خَيْرًا إِنْ شَاءَ اللَّهُ؟

ص : يَا دُكْتُورُ، أَنَا تَعْبَانَةٌ، عِنْدِي صُدَاعٌ شَدِيدٌ وَأَلَمٌ فِي الْمَعِدَةِ وَفِي جِسْمِي كُلِّهِ.

ط : مُنْذُ مَتَى؟

ص : بَدَأْتُ أَشْعُرُ بِالْأَلَمِ مُنْذُ يَوْمَيْنِ.

ط : هَلْ عِنْدَكَ حُمَّى؟

ص : لَيْسَ عِنْدِي حُمَّى (٢) وَلَكِنِّي تَقِيَّاتُ مَرَّاتٍ.

ط : مَاذَا أَكَلْتُ؟

ص : أَكَلْتُ شَيْئًا مِنَ اللَّحْمِ الْمُعْلَبِ.

ط : قَدْ يَكُونُ هَذَا اللَّحْمُ فَاسِدًا. (٣)



ص: لَا أَعْرِفُ، قَدْ يَكُونُ، وَلَكِنَّ أُخِي أَكَلَ مِنْ نَفْسِ اللَّحْمِ وَلَمْ يَظْهَرْ عَلَيْهِ أَيُّ عَرَضٍ مِنْ هَذِهِ
الأعراض.

ط: هَلْ أَخَذْتَ الدَّوَاءَ؟

ص: كُنْتُ أَظُنُّ أَنَّي أُصِبتُ بِالرُّكَامِ فَأَخَذْتُ أُسْبِيرِينَ وَلَكِنْ لَمْ يَنْفَع.

ط: يَجِبُ قِيَاسُ دَرَجَةِ الْحَرَارَةِ أَوَّلًا.

ص: هَلْ مِنَ اللَّازِمِ أَنْ أَبْقَى فِي الْمُسْتَشْفَى؟

ط: تَبَيَّنَ عِنْدَنَا فِي الْعِبَادَةِ بَعْضَ الْوَقْتِ لِإِجْرَاءِ الْفَحْصِ لَكَ مِثْلَ تَحْلِيلِ الدَّمِ وَالْبَوْلِ وَالْبِرَازِ.
(بَعْدَ الْفَحْصِ)

ص: هَلْ مَرَضِي شَدِيدٌ؟

ط: لَا، أَمْرٌ بَسِيطٌ. أَكْتُبُ لَكَ إِجَازَةً مَرَضِيَّةً لِمُدَّةِ ثَلَاثَةِ أَيَّامٍ.

ص: هَلْ مِنَ الضَّرُورِيِّ أَنْ أَعُودَ مَرَّةً أُخْرَى؟

ط: نَعَمْ، تَعَالَى يَوْمَ الْأَرْبَعَاءِ الْقَادِمِ.

ص: طَالَ عُمْرُكَ (٤) يَا دُكْتُورُ، مَعَ السَّلَامَةِ.

ط: مَعَ السَّلَامَةِ.

٢ - زِيَارَةُ الْمَرِيضَةِ فِي الْمُسْتَشْفَى

فَيْصَلُ : أَهْلًا وَسَهْلًا، يَا يُوسُفُ، إِلَى أَيْنَ تَذْهَبُ وَأَنْتَ عَلَى هَذَا الْعَجَلِ؟
يُوسُفُ : إِلَى مُسْتَشْفَى الْجَامِعَةِ.

ف: مَا بَكَ؟ (٥) تَبْدُو عَلَى خَيْرٍ مَا يُرَامُ، هَلْ تَشْكُو مِنْ شَيْءٍ؟

ي: الْحَمْدُ لِلَّهِ، لَا أَنَا بَلْ زَمِيلَتُنَا مَيْسَاءُ مَرَضَتْ وَنُقِلَتْ إِلَى الْمُسْتَشْفَى. (٦)

ف: يَا لِلخَبَرِ الْأَسْوَدِ! (٧) أَذْهَبُ مَعَكَ، هِيَ صَدِيقَتِي الْمُخْلِصَةُ.

ي: حَسَنًا، وَلَكِنِّي لَا أَعْرِفُ فِي أَيِّ غُرْفَةٍ هِيَ.

ف: لَا تَقْلِقْ، يُمَكِّنُ أَنْ نَسْأَلَ عَنْهَا فِي قِسْمِ الطَّوَارِي.

ي: لَقَدْ وَصَلْنَا. هَا هُوَ قِسْمُ الطَّوَارِي. (٨) رَأَيْتُ زَمِيلَتَيْنَا رِيْمًا وَسَوْسَنَ هُنَاكَ.

ف: أَهْلًا وَسَهْلًا، كَيْفَ مَيْسَاءُ؟

رِيْمًا: أَهْلًا بِكُمْ، لَا تَنْدِرِي بِالضَّبْطِ. يُجْرِي الطَّبِيبُ الْآنَ الْفَحْصَ لَهَا.

ي: فَيْصَلُ، هَا هِيَ مَيْسَاءُ قَدْ خَرَجَتْ مِنْ قِسْمِ الطَّوَارِي. هَيَّا بِنَا.

م: أَهْلًا بِكُمْ، شُكْرًا عَلَى زِيَارَتِكُمْ.

ف: الْحَمْدُ لِلَّهِ عَلَى سَلَامَتِكَ، كَيْفَ أَصْبَحْتَ الْآنَ؟

م : الْحَمْدُ لِلَّهِ. أَجْرَى الدُّكُورُ لِي الْفَحْصَ الْعَامَّ

وَقَالَ إِنَّ مَرَضِي لَيْسَ شَدِيدًا.

سَوَسُنُ: سَمِعْنَا مِنَ الْمُرَضَّةِ أَنَّ جَمِيعَ التَّحَالِيلِ الطَّبِيَّةِ
تَبْدُو سَلِيمَةً وَلَيْسَ هُنَاكَ شَيْءٌ يُذَكِّرُ فِيهَا.

م : نَعَمْ، قِيلَ إِنَّنِي سَأُخْرَجُ بَعْدَ يَوْمَيْنِ.

ف: أَتَمَنَى لَكَ شِفَاءً عَاجِلًا.

ي : شَفَاكَ اللَّهُ. (٩)

ر : الْحَمْدُ لِلَّهِ، سَنَبَقِي هُنَا لِمُسَاعَدَتِكَ.

م : أَلْفُ شُكْرٍ. لَا يُعْرِفُ الصَّدِيقُ إِلَّا عِنْدَ الشَّدَائِدِ! (١٠)



النَّصُّ :

مُسْتَشْفَى الصَّدَاقَةِ

مُسْتَشْفَى الصَّدَاقَةِ مُسْتَشْفَى جَدِيدٌ وَهُوَ مِنْ أَكْبَرِ الْمُسْتَشْفَيَاتِ الشَّامِلَةِ فِي الْمَدِينَةِ. (١١)
فِي الْمُسْتَشْفَى مَبَانٍ جَدِيدَةٌ مِنْهَا عِمَارَةٌ عِيَادَةٌ حَدِيثَةٌ تَتَكَوَّنُ مِنْ أَحَدَ عَشَرَ طَابِقًا، عِنْدَ مَدْخَلِهَا
صَالَةٌ كَبِيرَةٌ، وَعَلَى يَمِينِ الصَّالَةِ مَكْتَبُ التَّسْجِيلِ، وَعَلَى شِمَالِهَا صَيْدَلِيَّةٌ كَبِيرَةٌ، وَفِي وَسْطِهَا بَعْضُ
الْكُرَاسِيِّ فَيُمْكِنُ لِلْمَرْضَى أَنْ يَسْتَرِيحُوا عَلَيْهَا. وَعَلَى جَانِبِي الْمَمَرَاتِ فِي الطَّابِقِ الْأَوَّلِ قِسْمُ الطَّوَارِي
وَعَرَفُ لِلتَّمْرِيزِ وَعَرَفُ الْمُرَاقَبَةِ وَالْمُخْتَبِرِ وَفِي الطَّوَابِقِ الْأُخْرَى تُوجَدُ أَقْسَامُ الْأَمْرَاضِ الْبَاطِنِيَّةِ
وَالْجِرَاحِيَّةِ وَأَمْرَاضِ الْعُيُونِ وَالْأَسْنَانَ وَالْأَطْفَالَ وَقِسْمُ الْوِلَادَةِ وَالْأَمْرَاضِ النِّسَائِيَّةِ، وَهَذَا بِالإِضَافَةِ إِلَى
عِيَادَاتٍ أُخْرَى لِلْعِلَاجِ بِالْأَسْلُوبِ الصِّينِيِّ التَّقْلِيدِيِّ كَالْوَحْزِ بِالْإِبْرِ وَالتَّدْلِيكِ. أَمَّا عَدَدُ أُسْرَةِ الْمَرْضَى
فِي الْمُسْتَشْفَى فَهِيَ أَلْفٌ وَثَلَاثُمِائَةٌ وَخَمْسُونَ سَرِيرًا تَقْرِيْبًا، يُقِيمُ فِيهَا الْمَرْضَى لِلْعِلَاجِ وَالِاسْتِشْفَاءِ.
يَعْمَلُ فِي الْمُسْتَشْفَى أَطْبَاءٌ مُتَخَصِّصُونَ وَمُمَرِّضَاتٌ مَاهِرَاتٌ. يُزَوَّدُ الْمُسْتَشْفَى بِجِهَازِ
التَّشْخِيصِ فَوْقَ الصَّوْتِيِّ وَجِهَازِ أَشْعَةٍ أَكْسِ التَّشْخِيصِيِّ وَمَاسِحَةِ النَّظِيرِ وَغَيْرِهَا مِنَ الْأَجْهَزَةِ
الْحَدِيثَةِ، فَيُمْكِنُ عِلَاجُ الْحَالَاتِ الْمَرْضِيَّةِ الْمُخْتَلِفَةِ فِيهِ. فَإِذَا مَرَضَ أَحَدٌ ذَهَبَ إِلَيْهِ، يُسَجَّلُ عِنْدَ
شَبَاكِ التَّسْجِيلِ أَوْ عَلَى الْإِتْرَتِ وَيَدْفَعُ ثَمَنَ التَّسْجِيلِ فَيَجِدُ الْفَحْصَ الدَّقِيقَ وَالْعِلَاجَ اللَّازِمَ فِي
عِيَادَاتٍ خَاصَّةٍ. وَيَسْتَطِيعُ الْمُسْتَشْفَى أَنْ يُجْرَى الْعَمَلِيَّاتُ الْجِرَاحِيَّةُ لِلْأَمْرَاضِ الْمُسْتَعْصِيَّةِ، وَبِالإِضَافَةِ
إِلَى ذَلِكَ فَإِنَّ الْأَطْبَاءَ الْمُنَاوِيْنَ يُعَالِجُونَ الْأَمْرَاضَ الْعَاجِلَةَ بَعْدَ الدَّوَامِ.
مُسْتَشْفَى الصَّدَاقَةِ مِنْ أَحَدَثِ الْمُسْتَشْفَيَاتِ الَّتِي تُقَدِّمُ لَنَا خَدَمَاتٍ عَظِيمَةً وَعِلَاجَاتٍ حَسَنَةً
فَيَسْتَحِقُّ مِنَّا الشُّكْرَ الْجَزِيلَ.

الْحِكْمُ وَالْأَمْثَالُ

预防胜于治疗。

الْوَقَايَةُ خَيْرٌ مِنَ الْعِلَاجِ .

趁热打铁。

اضْرِبْ حَدِيدًا حَامِيًا .

الْكَلِمَاتُ الْجَدِيدَةُ :

医生，医师

طَبِيبٌ جـ أَطِبَاءُ / دُكْتُورٌ جـ دَكَاتِرَةٌ

门诊室，门诊部

عِيَادَةٌ جـ عِيَادَاتٌ

头疼

صُدَاعٌ

痛，疼痛，痛苦

أَلَمٌ جـ آَلَمٌ

胃

مَعِدَةٌ جـ مَعِدٌ

发烧，热症

حُمَى

时间，时期，一段时间

مُدَّةٌ جـ مُدَدٌ

呕吐

تَقَيُّأٌ يَتَقَيُّأُ فُلَانٌ

被装入罐头的

مُعَلَّبٌ

腐烂的；腐朽的，腐败的

فَاسِدٌ

出现，呈现，露出

ظَهَرَ يَظْهَرُ ظُهُورًا الشَّيْءُ / بَدَأَ

症候，表象；症状

عَرَضٌ جـ أَعْرَاضٌ

阿司匹林

أَسْبِيرِينَ

患感冒，伤风

أَصِيبَ فُلَانٌ بِالزُّكَامِ / أَصَابَ الزُّكَامُ فُلَانًا

有用，有效，有利

نَفْعٌ يَنْفَعُ نَفْعًا فُلَانًا بِكَذَا

测量，衡量

قَاسَ يَقِيسُ قِيَاسًا الشَّيْءَ

一度；等级；分数；台阶

دَرَجَةٌ جـ دَرَجَاتٌ

热，热度，温度；热心

حَرَارَةٌ

进行（检查）

أَجْرَى يُجْرِي إِجْرَاءً (الْفَحْصَ)

检查，考查，检验

فَحَصَ يَفْحَصُ فَحْصًا الْمَرِيضَ أَوْ الشَّيْءَ

分析，分解，化验

حَلَّلَ يُحَلِّلُ تَحْلِيلًا الشَّيْءَ

血液，血

دَمٌ جـ دِمَاءٌ

尿	بَوْلٌ
大便	بِرَازٌ
开药方	وَصَفَّ يَصِفُّ وَصْفًا طَيِّبًا وَصَفَّةً لِلْمَرِيضِ
……是必需的	مِنَ اللَّازِمِ أَنْ...
假，假日，假期	إِحَاذَةٌ جـ إِحَاذَاتٌ
成为长的；延长	طَالَ يَطْوُلُ طَوْلًا شَيْئًا
匆忙地，急速地，迅速地	عَلَى عَجَلٍ أَوْ بِعَجَلَةٍ أَوْ فِي عَجَلَةٍ
诉说，诉苦，抱怨	شَكَا يَشْكُو شَكْوَى مِنْ الشَّيْءِ
急救室，急诊室	قِسْمُ الطَّوَارِيءِ
化验，分析（报告）	تَحْلِيلٌ جـ تَحَالِيلٌ
健康的，平安的，无恙的	سَلِيمٌ
使……痊愈	أَشْفَى يُشْفِي إِشْفَاءً / شَفَى يَشْفِي شِفَاءً اللَّهُ الْمَرِيضَ
不幸，灾难	شَدِيدَةٌ جـ شَدَائِدٌ
入口	مَدْخَلٌ جـ مَدَاخِلٌ
挂号处	مَكْتَبُ التَّسْجِيلِ
左，左边	شِمَالٌ
药房，药店	صَيْدَلِيَّةٌ جـ صَيْدَلِيَّاتٌ
中间，居中的	وَسَطٌ جـ أَوْسَاطٌ
病人，病号	مَرِيضٌ جـ مَرَضِيٌّ
看护，护理，服侍（病人）	مَرَضٌ يُمَرِّضُ تَمْرِيضًا الْمَرِيضَ
实验室，化验室	مُخْتَبِرٌ جـ مُخْتَبِرَاتٌ
观察，监督	رَاقِبٌ يُرَاقِبُ مُرَاقَبَةً فُلَانًا أَوْ الشَّيْءَ
内科	قِسْمُ الْأَمْرَاضِ الْبَاطِنِيَّةِ
外科的	جِرَاحِيٌّ
婴儿，儿童，小孩	طِفْلٌ جـ أَطْفَالٌ
生产，分娩	وِلَادَةٌ
妇科的，妇女的	نِسَائِيٌّ
治疗，医治；处理，解决（问题）	عَالَجٌ يُعَالِجُ عِلَاجًا وَمُعَالَجَةَ الْمَرِيضِ أَوْ الْمَسْأَلَةَ
针刺，扎针	الْوَخْزُ بِالْإِبْرِ

按摩，推拿

دَلِكُهُ يُدَلِّكُ تَدَلِّكًا

请医生看病，求医

اسْتَشْفَى يَسْتَشْفِي اسْتِشْفَاءً

精巧的，熟练的，高明的

مَاهِرٌ جـ مَهْرَةٌ

供应，供给

زَوَّدَهُ يُزَوِّدُ تَزْوِيدًا بِكَذَا

仪器，设备；机构

جِهَازٌ جـ أَجْهَرَةٌ

诊断；鉴别；甄别

شَخَّصَ يُشَخِّصُ تَشْخِصًا الْمَرِيضَ

X光诊断仪

جِهَازُ أَشْعَةٍ أَكْسِ التَّشْخِصِيَّةِ

同位素扫描仪

مَاسِحَةُ النَّظِيرِ

手术；行动，动作；工序，过程，程序

عَمَلِيَّةٌ جـ عَمَلِيَّاتٌ

难医治的，疑难的（病症）

مُسْتَعَصِيَةٌ م مُسْتَعَصِيَةٌ

轮流的；轮班的，值班的

مُنَاوَبٌ

快的，急速的，迅速的

عَاجِلٌ

الْعِبَارَاتُ الْمُفِيدَةُ

بَدَأَ الْأَمْرُ :

- تَبَدُّوْا بِكَيْنٍ كَأَنَّهَا حَدِيْقَةٌ كَبِيْرَةٌ.

- يَتَبَدُّوْا الشَّيْخُ بِصِحَّةٍ وَعَافِيَةٍ.

- يَتَبَدُّوْا الْأَسْتَاذُ مَسْرُوْرًا.

- بَدَأَ أَنْ حَالَةَ الْمَرِيضِ قَدْ تَحَسَّنَتْ.

شَكَا مِنْ :

- مِمَّ تَشْكُو؟

- يَشْكُو الْمَرِيضُ مِنْ أَلْمٍ فِي بَطْنِهِ.

- يَشْكُو السَّائِقُ مِنْ زِحَامِ السِّيَّارَاتِ فِي الطَّرِيْقِ.

- شَكَا هَيْكَلٌ مِنْ تَدَخِيْنِ زَمِيْلِهِ فِي غُرْفَةِ النَّوْمِ.

قَدْ يَفْعَلُ :

- قَدْ يَتَحَقَّقُ حُلْمُكَ.

- قَدْ يَتَنَصَّرُ الضَّعِيْفُ عَلَى الْقَوِيِّ.

- قَدْ يُعْجِبُكَ الْكِتَابُ.
- قَدْ أَتَّصِلُ بِكَ تَلْفُونِيًّا بَعْدَ الظُّهْرِ.

مِنَ اللَّازِمِ أَنْ... :

- مِنَ اللَّازِمِ أَنْ تَعْتَمِدَ عَلَى نَفْسِكَ.
- مِنَ اللَّازِمِ أَنْ تَزُورَ زَمِيلَنَا الْمَرِيضَ.
- مِنَ اللَّازِمِ أَنْ تَحْضُرُوا هَذَا الْاجْتِمَاعَ.
- مِنَ اللَّازِمِ أَنْ يُكْمَلَ الطَّلَبَةُ وَاجِبَاتِهِمْ فِي مَوْعِدِهَا.

زَوَّدَهُ بِكَذَا :

- زَوَّدَتِ الْأُمَمُ الْمُتَّحِدَةُ بَعْضَ الدُّوَلِ الْفَقِيرَةِ بِالْأَمْوَالِ وَالْحُبُوبِ.
- يُزَوِّدُنَا الْعُمَالُ وَالْفَلَاحُونَ بِالْحَاجَاتِ الْيَوْمِيَّةِ.
- زَوَّدَ الْمَصْنَعُ بِالْأَجْهَازِ الْحَدِيثَةِ.
- زَوَّدَتِ كَلْبَتُنَا بِالْكُتُبِ الْعَرَبِيَّةِ الْمُخْتَلِفَةِ.

عَالَجَ :

- أَيُّ مُسْتَشْفَى يَسْتَطِيعُ أَنْ يُعَالِجَ هَذَا الْمَرَضَ ؟
- لِمَاذَا لَا تَقْبَلُ الْعِلَاجَ وَصِحَّتْكَ غَيْرُ جَيِّدَةٍ ؟
- سَتُعَالِجُ إِدَارَةُ الشَّرِكَةِ هَذِهِ الْمَسْأَلَةَ بِجَدِيَّةٍ .
- عَلَيْنَا أَنْ نَهْتَمَّ بِمُعَالَجَةِ هَذِهِ الْأُمُورِ .

الْمُلَاحَظَاتُ :

(萨巴哈走进了诊所。)

(١) دَخَلَتْ صَبَاحُ الْعِيَادَةَ.

句中的 صَبَاحُ 是个女性的名字。阿拉伯妇女的名字一般都带有阴性的标志: ةِ ، يِ ، اءِ 。如: بَرِيئَةٌ (白丽艾)、أَسْمَاءُ (艾丝玛)、لَيْلَى (莱依拉)。但有些名字既可作男人名，也可作女人名。如: صَبَاحُ ، نُورُ ، إِحْسَانُ ، نَهَاءُ 等。这一类的名字是表示阴性还是阳性要根据上下文来确定。如:

رَافَقَ صَبَاحُ زَمِيلَهُ إِحْسَانًا إِلَى الْمُسْتَشْفَى.

(萨巴哈陪他的同学伊赫桑去医院了。)

تَلَعَّبَ إِحْسَانٌ مَعَ أُخْتِهَا صَبَاحَ فِي الْفِنَاءِ.

(伊赫桑和她妹妹萨巴哈在院子里玩。)

(我不发烧。)

(٢) وَلَيْسَ عِنْدِي حُمَى.

حُمَى是个阴性名词，作لَيْسَ的“名词”。因为在لَيْسَ和حُمَى之间有عِنْدِي隔开，所以لَيْسَ可以是阳性形式，规范用法应该是لَيْسَتْ。如：

(我没有笔。)

لَيْسَ عِنْدِي قَلَمٌ.

(他们没有汽车。)

لَيْسَتْ لَهُمْ سَيَّارَةٌ.

(这种肉也许已经变质了。)

(٣) قَدْ تَكُونُ هَذَا اللَّحْمُ فَاسِدًا.

قَدْ是个虚词，与现在式动词连用时，表示行为、动作很少发生，或表示猜测，意为“也许、可能”等。如：

(懒汉也许会成功。)

قَدْ يَنْجَحُ الْكَسَلَانُ.

(火车可能会晚点。)

قَدْ يَتَأَخَّرُ الْقَطَارُ عَنْ مَوْعِدِهِ.

(天也许要下雨。)

قَدْ تُمَطِّرُ السَّمَاءُ.

(祝您长寿。)

(٤) طَالَ عُمْرُكَ.

这是一个表示祝愿的句子，意思相当于：“أَتَمَنِي لَكَ عُمْرًا مَدِيدًا”。阿拉伯人常用这种过去式动词句表示祝愿。又如：

(早上好！)

طَابَ صَبَاحُكَ!

(愿真主赐你幸福！)

أَسْعَدَكَ اللهُ!

(愿真主使你恢复健康。)

شَفَاكَ اللهُ.

(你怎么啦？)

(٥) مَا بَلَكَ؟

这是一个省略了句子成分的疑问句，主要用于口头表达。完整的句子为：
مَاذَا حَدَثَ بِكَ؟ (你发生了什么事？)。

(不是我，而是我们的同学麦伊莎。)

(٦) لَا أَنَا بَلْ زَمِيلَتُنَا مَيْسَاءُ.

此句中的لَا是个无语法作用的否定虚词。أَنَا为起语，其谓语省略，可理解为
مَرِيضٌ。بَلْ是另起新句的虚词，表示意义上的转折。又如：

(月亮不发光，而是太阳发光。)

الْقَمَرُ لَا يُضِيءُ بَلْ الشَّمْسُ تُضِيءُ.

(迟到的不是我，而是哈立德。)

لَا أَنَا مُتَأَخِّرٌ بَلْ خَالِدٌ تَأَخَّرَ.

(不幸的消息！)

(٧) يَا لِلْخَبَرِ الْأَسْوَدِ!

这是一个惊叹句。أَسْوَدٌ的原意是“黑色的、黑的”，在此，意为“不吉利的、不好的”。类似的表达还有：“الْيَوْمُ الْأَسْوَدُ” (倒霉的日子)、“فَقْرٌ أَسْوَدٌ” (赤贫)。

阿拉伯人对颜色的好恶虽因人而异，但普遍偏爱绿色和白色。认为绿色象征绿洲、生命、和平，进而代表伊斯兰教。白色象征纯洁和光明。黑色象征悲伤、不幸。红色象征血色之灾，阿拉伯人一般不太喜欢。

(这就是急诊室。)

(٨) هَا هُوَ قِسْمُ الطَّوَارِي.

此句中的ها 是个提醒虚词。其后面常跟一个以主格独立人称代词为起语的名词句，也可跟一个前面加قد的过去式动词句。如：

- (啊，她这不是来了吗！) ها هي قادمة.
 (我在听。) ها أنا أسمع.
 (啊，你终于回来了。) ها قد رجعت.
 (啊，真相终于大白了。) ها قد ظهر الحق.
 (祝你早日康复。) (٩) شفاك الله.

这是阿拉伯人探望病人时常说的一句祝愿语。其使用特点是，全句为动词句时，用过去式动词شَفَى، الله作主语；全句为名词句时，الله作起语，用现在式动词يُشْفَى作谓语；即：الله يُشْفِيكَ或شفاك الله。这两句的意思均为：“愿真主使你恢复健康。”，与：“أتمنى لك شفاءً عاجلاً”的意思基本一样。

(患难知真交。) (١٠) لا يُعرفُ الصديقُ إلا عندَ الشدائد.

يُعرفُ 是个被动式动词，الصديقُ是يُعرفُ的代主语：“لا...إلا...”意为“只有.....才.....”。该表达中的إلا 是限定工具词，对其后面的词或分句等起限定作用。其前面的句子必须是否定句。此句话的原意是：“只有遇到不幸时，真正的朋友才能被人所知。”又如：

- لا يُمكننا أن نتجح في العمل إلا بجد واجتهاد.
 (我们只有勤奋工作，才能成功。)
 ما جئناك إلا لطلب العلم.
 (我们到你这里来只为求知。)
 لا يُعرضُ الفلمُ إلا في المساء.
 (电影只在晚上放。)
 (١١) هو من أكبر المستشفيات الشاملة في المدينة.
 (它是城里最大的综合医院之一。)

阿拉伯语中，表示“最……之一”的方式是：介词من 加比较名词，再加上确指名词的复数。如：

- هو من أصغر الطلاب في الفصل.
 (他是班里最小的学生之一。)
 هي من أحسن اللاعبات في الفريق.
 (她是队里最好的女运动员之一。)
 النهر الأصفر من أطول الأنهار في الصين.
 (黄河是中国最长的河流之一。)

التدريبات الشفوية :

١ - اقرأ ما يلي جيداً مُنتبهاً إلى الحروف الممدودة :

قادم	لازم	نافع	ظاهر	خارج	داخل
صادق	شاكراً	فاحص	ناقل	عاجل	ذاهب
خبير	شديد	بطيء	أخير	زميل	صغير
وحيد	عميد	طويل	سعيد	خفيف	قريب

مألوف	مَعْرُوفٌ	مَفْعُولٌ	مَأخُودٌ	مَأْكُولٌ	مَعْرُوضٌ
مستؤول	مَضْبُوطٌ	مَنْقُولٌ	مَنْحُوصٌ	مَشْكُورٌ	مَقْسُومٌ

٢ - اِقْرَأْ مَا يَلِي جَيْدًا مُنْتَبِهًا إِلَى هَمْزَةِ الْوَصْلِ وَهَمْزَةِ الْفَصْلِ :

(朗讀，注意連讀和分讀的همزة)

اللَّحْمُ الْمُعَلَّبُ	أَلَمَ فِي الْبَطْنِ	دَعَا ابْنَ الْعَمَّةِ
يَوْمَ الْأَرْبَعَاءِ الْقَادِمُ	مَيْسَاءُ الْمَرِيضَةِ	أَخَذَ الدَّوَاءَ
خَيْرًا إِنْ شَاءَ اللَّهُ ؟	مَا اسْمُ الطَّيِّبِ ؟	تَقِيَّاتُ مَرَّاتٍ مَسَاءً أَمْسٍ .
اجْلِسْ وَاقْرَأْ الْكِتَابَ .	يُعْرِفُ الصَّدِيقُ عِنْدَ الشَّدَائِدِ .	جَاءَتِ الْمُرَضَّتَانِ الْإِثْنَانِ .

(回答問題)

٣ - أَجِبْ عَنِ الْأَسْئَلَةِ التَّالِيَةِ :

- (١) كَيْفَ حَالُ صَبَاحٍ ؟
- (٢) بِمَ تَشْعُرُ صَبَاحُ ؟
- (٣) هَلْ عِنْدَ صَبَاحٍ حُمَّى ؟
- (٤) مَا سَبَبُ مَرَضِهَا ؟
- (٥) مَاذَا يَجِبُ أَنْ تَفْعَلَهُ صَبَاحُ ؟
- (٦) مَا نَصِيحَةُ الطَّيِّبِ ؟
- (٧) كَمْ يَوْمًا مُدَّةُ الْإِجَازَةِ الْمَرَضِيَّةِ لَصَبَاحٍ ؟
- (٨) لِمَاذَا ذَهَبَ فَيَصِلُ إِلَى الْمُسْتَشْفَى ؟
- (٩) كَيْفَ كَانَتْ مَيْسَاءُ ؟
- (١٠) مَتَى يُعْرِفُ الصَّدِيقُ الْحَقِيقِيُّ ؟
- (١١) مَتَى يَحْتَاجُ الْإِنْسَانُ إِلَى الصَّدِيقِ ؟
- (١٢) كَيْفَ مُسْتَشْفَى الصَّدَاقَةِ ؟
- (١٣) كَمْ سَرِيرًا لِلْمَرْضَى فِي مُسْتَشْفَى الصَّدَاقَةِ ؟
- (١٤) أَيْنَ قِسْمُ الطَّوَارِي فِي الْمُسْتَشْفَى عَادَةً ؟
- (١٥) مَا هِيَ الْأَقْسَامُ الْمَوْجُودَةُ فِي الْمُسْتَشْفَى ؟
- (١٦) مَا هِيَ الْأَجْهَرَةُ الْمُسْتَعْدِمَةُ دَائِمًا فِي الْمُسْتَشْفَى ؟
- (١٧) مَا هِيَ الصِّفَاتُ الَّتِي يَجِبُ أَنْ يَتَمَتَّعَ بِهَا الطَّيِّبُ ؟
- (١٨) مَاذَا يَجِبُ عَلَى الْمُسْتَشْفَى أَنْ يَهْتَمَّ بِهِ أَكْثَرَ ؟

٤ - أكْمِلِ الْجُمْلَةَ التَّالِيَةَ بِشَرْطِ أَلَّا تُكَرِّرَ مَا قَالَهُ زَمَلَاؤُكَ :

(完成句子，但不要重复同学们已讲过的话)

- | | |
|---------------------------|-----------------------------------|
| (١) مُنْذُ مَتَى ... | (٥) مِنَ الضَّرُورِيِّ ... |
| (٢) لَيْسَ عِنْدِي ... | (٦) هَلْ مِنَ اللَّازِمِ أَنْ ... |
| (٣) قَدْ يَكُونُ ... | (٧) أَمِنَ الْمُمْكِنِ أَنْ ... |
| (٤) عَلَى كُلِّ حَالٍ ... | (٨) هَلْ عَلَيَّ أَنْ ... |

(在下列情况时，该说什么)

٥ - مَاذَا تَقُولُ فِي كُلِّ مِنَ الْأَحْوَالِ التَّالِيَةِ ؟

- (١) إِذَا وَجَدْتَ صَدِيقَكَ مَرِيضًا.
- (٢) إِذَا زُرْتَ مَرِيضًا فِي الْمُسْتَشْفَى.
- (٣) إِذَا زُرْتَ طَبِيبًا فِي الْمُسْتَشْفَى وَأَنْتَ مَرِيضٌ.
- (٤) إِذَا كُنْتَ طَبِيبًا وَتَنصَحُ الْمَرِيضَ بِمَا يَلْزَمُ فَعَلُهُ.

٦ - اقْرَأْ نَصَّ الدَّرْسِ وَحَاوِلْ أَنْ تَحْفَظَهُ وَتَحْفَظَ الْمُصْطَلَحَاتِ الْمُفِيدَةَ عِنْدَ زِيَارَةِ الطَّبِيبِ.

(朗读、背诵课文并记住一些看病时的用语)

(用你自己的话表述对话内容)

٧ - صِفْ مَضْمُونِ الْحَوَارِ بِكَلَامِكَ.

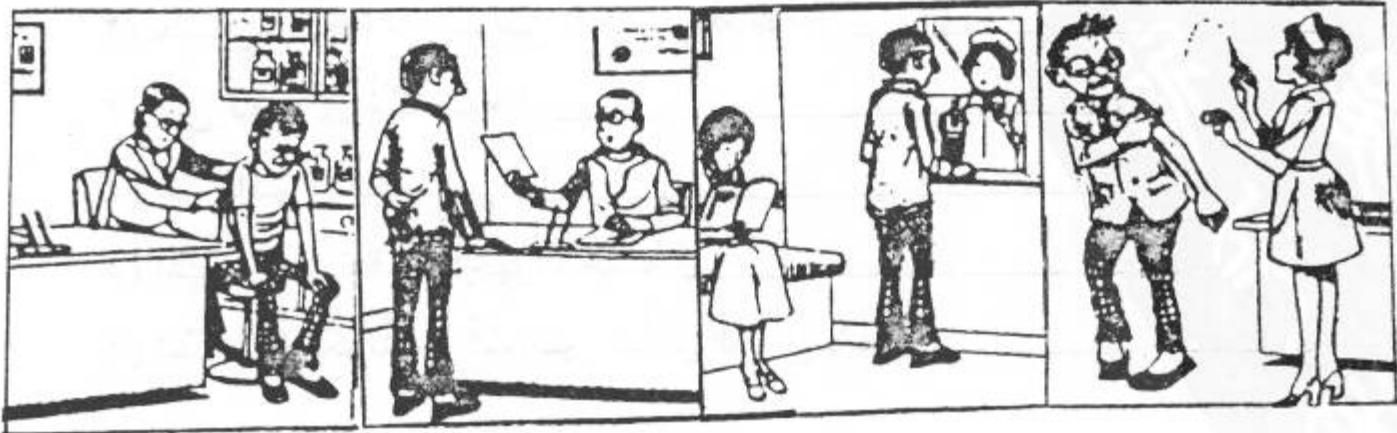
٨ - صَغْ ١٠ أَسْئَلَةٍ عَنِ أَحْوَالِ مَرِيضٍ أَوْ مُسْتَشْفَى. (就病人或医院的情况提十个问题)

(向同学介绍一所医院或诊所)

٩ - قَدِّمِ لِلزُّمَلَاءِ مُسْتَشْفَى أَوْ عِيَادَةً.

(看图说话)

١٠ - تَكَلِّمِ مُسْتَعِينًا بِالصُّورَةِ التَّالِيَةِ :



التَمْرِينَاتُ التَّخْرِيْبِيَّةُ :

١ - هَاتِ الْجَمْعَ لِكُلِّ كَلِمَةٍ مِنَ الْكَلِمَاتِ التَّالِيَةِ :

(写出复数)

مَرَضٌ جـ	مَرِيضٌ جـ	طَبِيبٌ جـ	مُمرِضَةٌ جـ
دَوَاءٌ جـ	دُكْتُورٌ جـ	عِبَادَةٌ جـ	أَلَمٌ جـ
عَرَضٌ جـ	دَرَجَةٌ جـ	مَاهِرٌ جـ	جِهَازٌ جـ
عَمَلِيَّةٌ جـ	تَحْلِيلٌ جـ	دَمٌ جـ	طِفْلٌ جـ

٢ - اخْتَرِ مِمَّا بَيْنَ الْقَوْسَيْنِ عِبْرَةً مَنَاسِبَةً لِكُلِّ فَرَاغٍ مَعَ التَّغْيِيرِ اللَّازِمِ :

(选择合适的词并以正确的形式填空)

(عَالَجٌ ، قَدْ يَكُونُ ، لَا ... إِلَّا ... ، أَكْمَلُ ، شَعْرَبٌ ، يَبْدُو أَنْ ...)

- ١) _____ مِيسَاءَ تَعْبَانَةٌ ، فَمَاذَا حَدَثَ بِهَا ؟
- ٢) مُنْذُ أُسْبُوعَيْنِ _____ بِأَلَمٍ خَفِيفٍ فِي مَعِدَتِي مِنْ وَقْتٍ إِلَى آخَرَ .
- ٣) سَافَرَ خَلِيلٌ إِلَى سُورِيَا لِ _____ دِرَاسَتِهِ .
- ٤) عِنْدَكَ حُمَّى شَدِيدَةٌ _____ مُصَابًا بِالْإِنْفِلُونَزَا (流行性感冒) .
- ٥) الْأَطْبَاءُ فِي هَذَا الْمُسْتَشْفَى مُمْتَازُونَ _____ الْمَرَضَى عِلَاجًا جَيِّدًا .
- ٦) مِنْ عَادَةِ بَعْضِ النَّاسِ أَنْ _____ يَزُورُوا الطَّبِيبَ _____ وَقَدْ أَصْبَحَ مَرَضُهُ شَدِيدًا فَهَذَا لَيْسَ صَحِيحًا .

(变动词)

٣ - صَرِّفِ الْأَفْعَالَ التَّالِيَةَ مَاضِيَهَا وَمُضَارِعَهَا :

فَحَصَّ ، شَكَأَ ، زَوَّدَ ، تَعَاوَنَ ، عَالَجَ ، وَصَفَ

(完成句子)

٤ - أَكْمِلِ الْجُمْلَةَ التَّالِيَةَ بِمَا يُنَاسِبُهَا :

- ١) زَارَتْ صَبَاحُ الطَّبِيبَ لِأَنَّ _____ .
- ٢) تَطَلَّبُ الْمُرَضَّةُ مِنَ الْمَرِيضِ أَنْ يَجْلِسَ أَمَامَهَا لِ _____ .
- ٣) يَبْقَى فَيَصِلُ فِي غُرْفَةِ النَّوْمِ لِ _____ .
- ٤) يُقِيمُ بِاسْمٍ فِي الْمُسْتَشْفَى لِ _____ .
- ٥) اشْتَرَتْ الْعِبَادَةُ هَذِهِ الْأَجْهَزَةَ الْحَدِيثَةَ لِ _____ .
- ٦) تَسْتَحِقُّ الْحُكُومَةُ مِنَ الْمَوَاطِنِ الشُّكْرَ الْجَزِيلَ لِأَنَّهَا _____ .

(选择正确的句子)

٥ - اسْتَخْرِجِ الْجُمْلَةَ الصَّحِيحَةَ مِنْ بَيْنِ الْجُمْلِ الْآتِيَةِ :

- (١) يُصِيبُ مَجِيدٌ بِالْمَرَضِ الشَّدِيدِ فُنُقِلَ إِلَى الْمُسْتَشْفَى .
 أُصِيبَ مَجِيدٌ بِالْمَرَضِ الشَّدِيدِ فُنُقِلَ إِلَى الْمُسْتَشْفَى .
 أَصَابَ مَجِيدٌ بِالْمَرَضِ الشَّدِيدِ فُنُقِلَ إِلَى الْمُسْتَشْفَى .
- (٢) تَنَاوَلَتِ الْمَرِيضَةُ الدَّوَاءَ قَبْلَ قَلِيلٍ .
 تَنَاوَلَتِ الْمَرِيضَةُ الدَّوَاءَ بَعْدَ قَلِيلٍ .
 تَنَاوَلَتِ الْمَرِيضَةُ الدَّوَاءَ الْآنَ .
- (٣) كَانَ يُوسُفُ يَتَّصِلُ بِأَهْلِهِ دَائِمًا فِي السَّنَةِ الْمَاضِيَةِ .
 يَتَّصِلُ يُوسُفُ بِأَهْلِهِ دَائِمًا فِي السَّنَةِ الْمَاضِيَةِ .
 اتَّصَلَ يُوسُفُ بِأَهْلِهِ دَائِمًا فِي السَّنَةِ الْمَاضِيَةِ .
- (٤) سَمِعْنَا أَنَّ هَذَا الطَّيِّبَ سَاجِرِي لَكَ الْعَمَلِيَّةَ الْجِرَاحِيَّةَ بَعْدَ أَرْبَعَةِ أَيَّامٍ .
 سَمِعْنَا أَنَّ هَذَا الطَّيِّبَ سَاجِرِي لَكَ الْعَمَلِيَّةَ الْجِرَاحِيَّةَ بَعْدَ أَرْبَعَةِ أَيَّامٍ .
 سَمِعْنَا أَنَّ هَذَا الطَّيِّبَ أَجْرَى لَكَ الْعَمَلِيَّةَ الْجِرَاحِيَّةَ بَعْدَ أَرْبَعَةِ أَيَّامٍ .
- (٥) هَذِهِ أَجْهَرَةٌ حَدِيثَةٌ اشْتَرَاهَا مُسْتَشْفَانَا غَدًا .
 هَذِهِ أَجْهَرَةٌ حَدِيثَةٌ اشْتَرَاهَا مُسْتَشْفَانَا بَعْدَ غَدٍ .
 هَذِهِ أَجْهَرَةٌ حَدِيثَةٌ اشْتَرَاهَا مُسْتَشْفَانَا أَمْسٍ .
- (٦) تَمَرَّنَ الطُّلَّابُ عَلَى النُّطْقِ الْعَرَبِيِّ كُلِّ يَوْمٍ صَبَاحًا .
 تَمَرَّنُوا الطُّلَّابُ عَلَى النُّطْقِ الْعَرَبِيِّ كُلِّ يَوْمٍ صَبَاحًا .
 يَتَمَرَّنُ الطُّلَّابُ عَلَى النُّطْقِ الْعَرَبِيِّ كُلِّ يَوْمٍ صَبَاحًا .

٦ - ضَعِ ثَلَاثَةَ أَسْئَلَةٍ لِكُلِّ جُمْلَةٍ مِنَ الْجُمَلِ الْآتِيَةِ : (就每个句子提三个问题)

- (١) انْتظَرْتُ مَيْسَاءُ دَوْرَهَا فِي صَالَةِ الْإِنْتِظَارِ نِصْفَ سَاعَةٍ .
 (٢) كُنْتُ أَشْعُرُ بِالصُّدَاعِ مِنْ وَقْتِ إِلَى آخَرَ .
 (٣) رَجَعَ الْمَرِيضُ إِلَى الطَّيِّبِ بَعْدَ شَهْرٍ لِإِعَادَةِ الْفَحْصِ .
 (٤) الْأَطْبَاءُ الْمُنَاوِبُونَ يُعَالِجُونَ الْأَمْرَاضَ الْعَاجِلَةَ بَعْدَ الدَّوَامِ .
 (٥) يُقَدِّمُ مُسْتَشْفَى الْجَامِعَةِ لِلْأَسَاتِذَةِ وَالْمُوظَّفِينَ وَالطُّلَّابِ خَدَمَاتٍ جَلِيلَةً .
 (٦) يُزَوِّدُ مُسْتَشْفَى الصَّدَاقَةِ بِالْأَجْهَرَةِ الدَّقِيقَةِ لِتَشْخِصِ الْأَمْرَاضِ الْمُسْتَعْصِيَةِ .

٧ - كَوِّنْ جُمْلَةً مُفِيدَةً بِكُلِّ عِبَارَةٍ مِنَ الْعِبَارَاتِ التَّالِيَةِ : (造句)

بَدَأَ ، شَكَأَ مِنْ ... ، قَدْ يَفْعَلُ ، مِنَ الْإِزْمِ أَنْ ... ، زَوَّدَهُ بِكَذَا ، عَالَجَ

٨ - صَحِّحْ مَا تَحْتَهُ خَطُّ مِنَ التَّعْبِيرَاتِ الْخَطَّاءِ أَوْ غَيِّرِ الْمُنَاسِبَةَ ثُمَّ بَيِّنِ السَّبَبَ:

(改正错误或不当的表达,并说明原因)

- (١) كَمْ سَرِيرٍ فِي مُسْتَشْفَى الصَّدَاقَةِ ؟
- (٢) هُوَلَاءِ الدَّكَاتِرَةُ يُقَدِّمُونَ لِلْمَرَضِيِّ عِلَاجَاتًا حَسَنَةً.
- (٣) مِمَّا تَشْكُو يَا وَلَدُ ؟
- (٤) يُمَكِّنُ أَنْ تَجِدَ عِلَاجَ اللَّازِمِ فِي مُسْتَشْفَى الْجَامِعَةِ.
- (٥) عُمُرُ صَبَاحٍ تِسْعَةَ عَشَرَ سَنَةً.
- (٦) هُمْ مُرَاسِلُونَ جَدِيدُونَ.
- (٧) عِنْدَمَا تُقَابِلُ عَرَبِيًّا فِي أَيَّامِ الْعِيدِ نَقُولُ لَهُ : مَبْرُوكٌ.
- (٨) مِنَ اللَّازِمِ أَنْ يُعَدَّ الْأَبْوَانِ الْأَطْعَمَةَ اللَّذِيذَةَ وَالشَّهِيَّةَ فِي الْعِيدِ.

(阿译中)

٩ - تَرْجِمْ مَا يَلِي مِنَ الْعَرَبِيَّةِ إِلَى الصِّينِيَّةِ :

- | | |
|--------------------------|--------------------------|
| - حُمَّى خَفِيفَةٌ | - صُدَاعٌ شَدِيدٌ |
| - مَرَضٌ مُسْتَعَصٍ | - اللَّحْمُ الْمُعَلَّبُ |
| - تَحْلِيلُ الدَّمِ | - تَنَاوُلُ الدَّوَاءِ |
| - تَشْخِيسُ الْخَبْرَاءِ | - قِسْمُ الطَّوَارِيءِ |

- عُولَجَ لَيْبٍ فِي مُسْتَشْفَى الْجَامِعَةِ بَعْدَ مَرَضِهِ.
- مِنَ اللَّازِمِ أَنْ تَزُورَ الطَّيِّبَ وَتَأْخُذَ الدَّوَاءَ عِنْدَمَا أُصِيبْنَا بِالْمَرَضِ.
- الطَّالِبَاتُ يَشْكُونَ مِنَ الْبَرْدِ الْقَارِسِ .
- يَبْدُو أَنْ صِحَّةَ جَدِّ دَلِيلٍ جَيِّدَةٌ جَدًّا.
- زُوِدَتْ هَذِهِ السَّيَّارَةُ الْجَدِيدَةُ بِالْأَجْهَازَةِ الْأَلِكْتْرُونِيَّةِ وَالْكُمْبِيُوتَرِ.
- قَدْ يُشْفَى خَلِيلٌ فِي وَقْتٍ قَصِيرٍ.

(中译阿)

١٠ - تَرْجِمْ مَا يَلِي مِنَ الصِّينِيَّةِ إِلَى الْعَرَبِيَّةِ :

1. 词组

- 三天的病假
- 量体温
- 中医疗法
- 精心检查

- 同一本书
- 进行手术
- 挂号处
- 值班经理

2. 句子

- 杰米莱感冒了,不能来上课了。
- 市民们抱怨这家医院太拥挤。
- 这些医院都配备了现代化的医疗设备。
- 有些疑难病也许可以用中医来医治。
- 只有在生病的时候,才知道健康重要。
- 病人必须在观察室待一段时间。

١١ - أعد كتابة الجمل في (أ) بالأدوار في (ب) مرة وفي (ج) مرة أخرى مع إدخال بعض التغييرات اللازمة :

(改写(1)并根据(2)和(3)的要求作相应改变)

(أ) فريد مريض فذهب إلى المستشفى. وعندما وصل إليه سجل عند شبك التسجيل أولاً ثم جلس في صالة الانتظار ينتظر دونه، وبعد ربع ساعة تدخله الممرضة إلى غرفة الفحص وهناك طبيب يستقبله مبسماً.

(ب) سميرة وهدي

(ج) عادل ومختار وجمال

(听写)

١٢ - الإملاء :

المطالعة :

(١) المرض والدواء

لهيب : يبدو أنك تعبانة يا دليلة، كيف أنت ؟

دليلة : كنت أشكو من صداع في الرأس فزرت الطبيب وقاست الممرضة حرارتي ووجدتها تصل إلى ٤٠ درجة، وقال الطبيب إنني أصبت بالزكام ثم وصف لي شيئاً من أسبيرين ولكنني أكره تناول الدواء.

لهيب : فعلاً، فإن مذاق الدواء غير مستحب ولكن يجب أن تتناولي الدواء حسب نصائح الطبيب. دليلة : معك حق.

لهيب : ففي الأسبوع الماضي ذهبت إلى المستشفى عندما شعرت بالألم في بلعومي. فحصني الطبيب فقام حرارتي وطلب مني أن أفتح فمي وأقول آه... فوجد بلعومي ملتهباً وكتب لي ثلاثة أنواع من الأدوية اشتريتها من الصيدلية، نوعان منها بشكل القرص والآخر على شكل السائل أتناولها بعد الطعام. وبعد ثلاثة أيام شعرت بتحسّن فتوقفت عن تناول الدواء.

دليلة : يقولون إنه يجب على المريض تناول الدواء حتى بعد شفائه بمدة.

لهيب : أعرف ذلك ولكن من يريد تناول الدواء بعد الشفاء ؟

دَلِيلَةٌ : الْحَمْدُ لِلَّهِ فَإِنْ حَالَتِي لَا تَسْتَدْعِي تَنَاوُلَ كَثِيرٍ مِنَ الدَّوَاءِ.
 لَهَيْبٌ : إِذَا مَرَضْتُكَ لَيْسَ شَدِيدًا، أَلَيْسَ كَذَلِكَ ؟
 دَلِيلَةٌ : بَلَى، هُوَ كَذَلِكَ. فَتَصَحَّحَنِي الطَّبِيبُ أَنْ أَتَنَاوَلَ الدَّوَاءَ لِخَمْسَةِ أَيَّامٍ فَقَطُّ.
 لَهَيْبٌ : وَعَلَيْكَ أَنْ تَسْتَرِيحِي جَيِّدًا.
 دَلِيلَةٌ : شُكْرًا عَلَى عِنَايَتِكَ.
 لَهَيْبٌ : لَا شُكْرَ عَلَيَّ وَاجِبٌ.

الْكَلِمَاتُ الْإِضَافِيَّةُ :

讨厌，厌恶，憎恶

كِرَهُ يَكْرَهُ كِرَاهِيَةَ الشَّيْءِ

令人满意的，让人喜爱的

مُسْتَحَبٌ

咽

يُلْعَمُ جـ بَلَاعِيمٌ

发炎的，有炎症的

مُلْتَهَبٌ

流动的；液体

سَائِلٌ جـ سَوَائِلٌ

好转，改进，改善

تَحَسَّنَ يَتَحَسَّنُ تَحَسُّنًا الشَّيْءُ

劝告，忠告

نَصَحَ يَنْصَحُ نَصْحًا فَلَانَا أَوْ لَهُ بِكَذَا

要求，需要；召回，请来

اسْتَدْعَى يَسْتَدْعِي اسْتِدْعَاءً فَلَانَا أَوْ الْأَمْرَ

(٢) جِسْمُ الْإِنْسَانِ

فِيمَا يَلِي تُعْرَضُ عَلَيْكُمْ صُورَةٌ لِجِسْمِ الْإِنْسَانِ مَعَ بَعْضِ أَعْضَائِهِ وَأَطْرَافِهِ الرَّئِيسِيَّةِ وَتَجِدُونَ
 أَسْمَاءَهَا الْعَرَبِيَّةَ فِي قَائِمَةِ الْمُصْطَلَحَاتِ الْوَارِدَةِ تَحْتَ الصُّورَةِ. ضَعُوا الْأَسْمَاءَ الْوَارِدَةَ فِي الْقَائِمَةِ فِي
 الْأَمَاكِنِ الصَّحِيحَةِ.



额	(٢) الْعَبْهَةُ	头	(١) الرَّأْسُ
耳朵	(٤) الْأُذُنُ	头发	(٣) الشَّعْرُ
眉毛	(٦) الْحَاجِبُ	眼睛	(٥) الْعَيْنُ
嘴	(٨) الْفَمُ	鼻子	(٧) الْأَنْفُ
舌	(١٠) اللِّسَانُ	唇	(٩) الشَّفَّةُ
脸	(١٢) الْوَجْهُ	喉	(١١) الْحَلْقُ
面颊	(١٤) الْخَدُّ	下巴, 胡子	(١٣) الذَّقْنُ
脊椎	(١٦) الْعَمُودُ الْفَقْرِيُّ	牙齿	(١٥) الْأَسْنَانُ
脖子	(١٨) الْعُنُقُ	肩膀	(١٧) الْكَتِفُ
大臂	(٢٠) الْعَضُدُ	小臂	(١٩) الذِّرَاعُ
手	(٢٢) الْيَدُ	肘	(٢١) الْمِرْفَقُ
手指	(٢٤) الْإِصْبَعُ	掌	(٢٣) الْكَفُّ
腹	(٢٦) الْبَطْنُ	胸	(٢٥) الصَّدْرُ
肺	(٢٨) الرِّئَةُ	心	(٢٧) الْقَلْبُ
脚	(٣٠) الْقَدَمُ	膝盖	(٢٩) الرُّكْبَةُ
大腿	(٣٢) الْفَخْذُ	小腿	(٣١) السَّاقُ

الاسْتِمَاعُ:

(回答问题)

أَجِبْ عَنِ الْأَسْئَلَةِ التَّالِيَةِ مُسْتَعِينًا بِمَا سَمِعْتَ :

- مَنْ بَنَى فِي قَرْيَتِنَا مُسْتَشْفَى صَغِيرًا ؟
- مِنْ كَمْ طَابِقًا يَتَكَوَّنُ مُسْتَشْفَى قَرْيَتِنَا ؟
- أَيْنَ يَقَعُ الْمُسْتَشْفَى ؟ هَلِ هُوَ بَعِيدٌ جِدًّا عَنِ الْقَرْيَةِ ؟
- بِمَ يُزَوَّدُ الْمُسْتَشْفَى ؟
- هَلِ يُمَكِّنُ لِلْمُسْتَشْفَى عِلَاجَ جَمِيعِ الْأَمْرَاضِ حَتَّى الْأَمْرَاضِ الْمُسْتَعْصِيَةِ ؟
- مَتَى يَعْمَلُ الْأَطْبَاءُ الْمُنَاوِبُونَ ؟
- مِمَّنْ يَسْتَحِقُّ الْمُسْتَشْفَى الشُّكْرَ الْحَزِيلَ ؟ وَلِمَذَا ؟

语法5. 6. 半主动名词、比较名词

(الْقَوَاعِدُ التَّحْوِيَّةُ ٥ . ٦ . الصِّفَةُ الْمُشَبَّهَةُ بِاسْمِ الْفَاعِلِ وَاسْمِ التَّفْضِيلِ)

一、半主动名词 (الصِّفَةُ الْمُشَبَّهَةُ بِاسْمِ الْفَاعِلِ)

半主动名词主要是从三母不及物动词派生出来的一种名词，用于表示动作或事物的状态、性质等固有的特性。如我们学过的：

النَّيْلُ نَهْرٌ طَوِيلٌ . الرَّهْرَةُ حَمْرَاءُ .
العَلَّاحُ صَعْبٌ . الْجَوْ حَسَنٌ .
الْفَلَّاحُ تَعْبَانٌ . الْمَشْرُوبَاتُ حُلْوَةٌ .

1. 半主动名词的词型：

动 词 型	半主动名词 词 型		举 例	说 明
	阳性	阴性		
فَعَلَ يَفْعَلُ	فَعِيلٌ	فَعِيلَةٌ	عَظِيمٌ م عَظِيمَةً، بَعِيدٌ م بَعِيدَةً	一般表示长期存在的、较为固定的特性或属性。
	فَعْلٌ	فَعْلَةٌ	حَسَنٌ م حَسَنَةً، خَطَأٌ م خَطَأَةً	
	فُعْلٌ	فُعْلَةٌ	حُلْوٌ م حُلْوَةً، صُلْبٌ م صُلْبَةً	
	فُعَالٌ	فُعَالَةٌ	شُجَاعٌ م شُجَاعَةً	
	فُعَالٌ	فُعَالَةٌ	جَبَانٌ م جَبَانَةً	
فَعَلَ يَفْعَلُ	فَعْلٌ	فَعْلَةٌ	فَرِحٌ م فَرِحَةً، قَلِقٌ م قَلِقَةً	表示心理状态
	فَعْلَانٌ	فَعْلَانَةٌ	تَعْبَانٌ م تَعْبَانٍ، جَوْعَانٌ م جَوْعَانٍ	表示生理状态
	فَعْلَانٌ	فَعْلَانَةٌ	تَعْبَانٌ م تَعْبَانَةٍ، جَوْعَانَةٌ م جَوْعَانَةٍ	
	أَفْعَلٌ	أَفْعَالٌ	أَحْمَرٌ م حَمْرَاءُ، أَسْوَدٌ م سَوْدَاءُ	表示颜色
			أَحْمَقٌ م حَمَقَاءُ، أَبْكَمٌ م بَكْمَاءُ	表示生理缺陷
فَالَ	فَيْلٌ	فَيْلَةٌ	(جَادٌ) جَيْدٌ م جَيْدَةً، (طَابَ) طَيْبٌ م طَيْبَةً	派生于中空动词
فَعَّ	فَعِيلٌ	فَعِيلَةٌ	(لَذَّ) لَذِيذٌ م لَذِيذَةً، (قَلَّ) قَلِيلٌ م قَلِيلَةً	派生于重母动词
فَعَا	فَعِيٌّ	فَعِيَّةٌ	(شَهَا) شَهِيٌّ م شَهِيَّةً، (عَلَا) عَلِيٌّ م عَلِيَّةً	派生于病尾动词
فَعِيَ	فَعِيٌّ	فَعِيَّةٌ	(ذَكَى) ذَكِيٌّ م ذَكِيَّةً، (قَوِيَ) قَوِيٌّ م قَوِيَّةً	

2. 半主动名词的用法：

1) 作形容词用。如：

الْجَوْ اللَّطِيفُ بُرْتُقَالٌ حُلْوٌ

الشَّمْسُ الْقَوِيَّةُ
المُمرَّضَاتُ الحَيِّدَاتُ
الشَّبَابُ الأذْكَيَاءُ

إِحَارَةٌ طَوِيلَةٌ
مُوظَّفَاتُ طَيِّبَاتُ
طُلَّابُ جُدُدُ

2) 作普通名词用。如:

(强者应该帮助弱者。)

(勇敢者不怕困难。)

يَجِبُ عَلَى الْقَوِيِّ أَنْ يُسَاعِدَ الضَّعِيفَ.
الشُّجَاعُ لَا يَخَافُ مِنَ الصُّعُوبَاتِ.

3) 作专有名词用。如:

(哈桑生病了。)

(超短波疗法)

مَرَضَ حَسَنٌ.
العلاجُ بِالمَوْجَةِ فَوْقَ القَصِيرَةِ

半主动名词主要是作形容词用。表示一些固定的、长期存在的特点和属性。也可以作普通名词和专有名词。

二、比较名词 (اسمُ التَّفْضِيلِ)

比较名词派生于有比较意义的三母简式变化动词。主要用来说明两人或两事物在某方面相比，其中之一具有更明显的特性。例如我们学过的:

更伟大	أَعْظَمُ	更好	أَحْسَنُ
更小	أَصْغَرُ	更大	أَكْبَرُ

1. 比较名词的词型:

比较名词只有 أَفْعَلُ (其阴性是 فُعْلَى) 一种词型。如:

أَعْظَمُ مِ عُظْمَى، أَصْغَرُ مِ صُغْرَى، أَكْبَرُ مِ كُبْرَى

重母动词派生的比较名词没有阴性。

更轻	أَخْفُ	更厉害	أَشَدُّ
----	--------	-----	---------

此外，还有一些比较名词的阴性基本不用。如:

更沉	أَنْقَلُ	更老	أَقْدَمُ
----	----------	----	----------

2. 比较名词的用法:

1) 表示比较:

其形式: ... أَفْعَلُ مِنْ ... (…比…更…)。比较词在前，被比较词在后。如:

(他的病比她的病重。)

مَرَضُهُ أَشَدُّ مِنْ مَرَضِهَا.

(大学比学院大。)

الْجَامِعَةُ أَكْبَرُ مِنَ الْمَعْهَدِ.

(这两条消息比那条消息更重要。)

هَذَانِ الْخَبْرَانِ أَهَمُّ مِنْ ذَلِكَ.

هَاتَانِ الْأَرِيكَتَانِ أَحْمَلُ مِنَ الْأَرَاكِ الْأُخْرَى.

(这两个沙发比其它的沙发更好看。)

(这些学生比其他的学生更大方。)

هَؤُلَاءِ الطُّلَّابُ أَكْرَمُ مِنْ غَيْرِهِمْ.

(这些女文学家比其他女文学家更强。)

هَؤُلَاءِ الْأَدِيبَاتُ أَقْوَى مِنْ غَيْرِهِنَّ.

2) 表示最高级:

比较名词表示最高级有三种表达形式:

(1) 比较名词+泛指名词

(飞机是最快的一种交通工具。)

(费萨尔和尤素福是最强的两位翻译。)

(他们是最好的三兄弟。)

الطائرة أسرع وسيلة نقل.
فَيَصِلُ وَيُوسِفُ أَقْوَى مُتَرْجِمِينَ.
هُمُ أَحْسَنُ إِخْوَانٍ ثَلَاثَةٍ.

这种形式可以表示“最……的一个……”、“最……的两个……”、“最……的几个……”之意。

(2) 比较名词+确指复数名词

(这位医生是技术最娴熟的医生。)

(这两位医生是技术最娴熟的医生。)

(这些医生是技术最娴熟的医生。)

(这位女护士是最和蔼的女护士。)

(这两位女护士是最和蔼的女护士。)

(这些女护士是最和蔼的女护士。)

(这位女医生是技术最娴熟的医生。)

هَذَا الطَّيِّبُ أَمَّهَرُ الْأَطْبَاءِ.
هَذَانِ الطَّيِّبَانِ أَمَّهَرُ الْأَطْبَاءِ.
هَؤُلَاءِ الْأَطْبَاءِ أَمَّهَرُ الْأَطْبَاءِ.
هَذِهِ الْمُرَضَّةُ أَلْطَفُ الْمُرَضَّاتِ.
هَاتَانِ الْمُرَضَّتَانِ أَلْطَفُ الْمُرَضَّاتِ.
هَؤُلَاءِ الْمُرَضَّاتُ أَلْطَفُ الْمُرَضَّاتِ.
هَذِهِ الطَّبِيبَةُ أَمَّهَرُ الْأَطْبَاءِ.

这种形式仅表示“最…的…”之意。

(3) 确指名词+确指的比较名词(作定语)

(他大哥是工程师。)

(他大姐也是工程师。)

أَخُوهُ الْأَكْبَرُ مُهَنْدِسٌ.
أَخْتُهُ الْكُبْرَى مُهَنْدِسَةٌ أَيْضًا.

这种形式仅表示最高级,比较名词必须与被修饰的名词性、数一致。

3) 表示“最…之一”:

其形式为:“... مِنْ أَفْعَلٍ...”(最…之一)。比较名词后面的名词只能用

确指复数形式。如:

(穆娜是我们班上最聪明的学生之一。)

(中国是世界上最古老的国家之一。)

مُنَى مِنْ أَدَكَى الطُّلَّابِ فِي فَصْلِنَا.
الصَّيْنُ مِنْ أَقْدَمِ الْبِلَادِ فِي الْعَالَمِ.

比较名词主要作形容词用,也可以作普通名词和专有名词。如:

(什么是最好的?)

مَا هُوَ الْأَفْضَلُ؟

(艾什拉夫去医院看望病人。)

زَارَ أَشْرَفُ الْمَرِيضَ فِي الْمُسْتَشْفَى.

因为比较名词的派生是有条件的。所以,凡不能派生比较名词的动词要表示比较意思时,需借用 أَكْثَرُ, أَشَدُّ 等比较名词加原动词的词根作区分语来表示。此外,在需要强调某方面的比较意义,而又没有合适的比较名词可用时,也借用此方法来表示。如:

(梅莎比赛米尔用功。)

مَيْسَاءُ أَشَدُّ مِنْ سَمِيرٍ اجْتِهَادًا.

- (哈立德是进步最大的学生。) خَالِدٌ أَكْثَرُ الطُّلَابِ تَقَدُّمًا.
- (艾明比赛义德年龄大。) أَمِينٌ أَكْبَرُ مِنْ سَعِيدٍ سِنًا.
- (纳吉布是我们班个子最高的一名学生。) نَجِيبٌ أَطْوَلُ طَالِبٍ فِي فَصْلِنَا قَامَةً.

الْتَمَرِيَّاتُ النَّحْوِيَّةُ :

١ - اسْتَخْرِجْ مِمَّا دَرَسْتَ مِنَ الدَّرُوسِ الصِّفَةَ الْمُشَبَّهَةَ بِاسْمِ الْفَاعِلِ وَاسْمَ التَّفْضِيلِ.
(从学过的课中找出半主动名词、比较名词)

٢ - هَاتِ الصِّفَةَ الْمُشَبَّهَةَ بِاسْمِ الْفَاعِلِ مِنْ كُلِّ فِعْلٍ مِنَ الْأَفْعَالِ التَّالِيَةِ :

(写出下列动词的半主动名词)

صَعُرَ كَبُرَ صَعِبَ حَسُنَ قُرِبَ بَعُدَ كَثُرَ
قَلَّ خَفَّ طَابَ جَادَ ذَكِيَ زَرِقَ تَعَبَ

٣ - هَاتِ فِعْلًا مِنْ كُلِّ صِفَةٍ مِنَ الصِّفَاتِ الْمُشَبَّهَةِ بِاسْمِ الْفَاعِلِ :

(写出下列半主动名词的动词形式)

عَظِيمٌ قَدِيمٌ جَدِيدٌ عَزِيزٌ ضَيِّقٌ أَحْضَرُ شَبَعَانُ

٤ - هَاتِ اسْمَ التَّفْضِيلِ مِنْ كُلِّ فِعْلٍ مِنَ الْأَفْعَالِ التَّالِيَةِ : (写出下列动词的比较名词)

سَهْلٌ عَظُمَ جَمَلٌ كَرَمٌ قَصُرَ سَعَدَ لَطْفٌ
لَدٌ شَدَّ عَلَا قَوَى طَالَ ضَعُفَ سَرَعَ

٥ - اِمْلَأْ كُلَّ فَرَاغٍ مِنَ الْفَرَائِغِ الْآتِيَةِ بِاسْمِ تَفْضِيلٍ مُنَاسِبٍ مِمَّا بَيْنَ الْقَوْسَيْنِ : (اُنظَفُ،

أَشْهَرُ، أَقْدَمُ، أَكْبَرُ، أَحَدَثُ، أَطْوَلُ) (选择括号中合适的比较名词填空)

(١) نَهْرُ النَّيْلِ _____ مِنْ نَهْرِ الْفُرَاتِ.

(٢) مَدِينَةُ بَغْدَادَ _____ مِنْ مَدِينَةِ الْمُوسُلِ (مَدِينَةٌ فِي شَمَالِ الْعِرَاقِ).

(٣) هَذَا الْمَبْنَى _____ الْمَبْنَى.

(٤) جَامِعَةُ بَكِينٍ مِنْ _____ الْجَامِعَاتِ فِي الصِّينِ.

(٥) مَتَّحِفُ الْوَطَنِ مِنْ _____ الْمَتَّاحِفِ.

(٦) غُرْفَةُ أَمِينَةَ _____ غُرْفَةِ.

(翻译成中文)

٦ - تَرْجِمَ مَا يَلِي إِلَى الصِّينَةِ :

- (١) جُمْهُورِيَّةُ الصِّينِ الشَّعْبِيَّةُ جَوْهَا لَطِيفٌ، أَهْلُهَا كِرَامٌ.
- (٢) أَجْهَزَةُ الْمُسْتَشْفَى حَدِيثَةٌ وَأَطْبَاؤُهُ نَشِيطُونَ وَمُرَضَاتُهُ لَطِيفَاتٌ.
- (٣) سَنَزُرُ بَعْضَ الْعُلَمَاءِ الْكِبَارِ فِي الْعُطْلَةِ الصِّيفِيَّةِ الْقَادِمَةِ.
- (٤) صَادِقٌ صَحْفِيٌّ يَمْنِيُّ نَشِيطٌ.
- (٥) أُخْتُ كَرِيمِ الْكُبْرَى ذُكُورَةٌ فِي مُسْتَشْفَى الْمَدِينَةِ.
- (٦) الْقَصْرُ الْإِمْبْرَاطُورِيُّ أَعْظَمُ الْقُصُورِ الْمَوْجُودَةِ الْآنَ فِي الصِّينِ.

الدَّرْسُ الرَّابِعُ كَلِمَةُ تَرْحِيبٍ

التَّرَكِيبَاتُ الْجُمَلِيَّةُ :

- تَلَقَّى الشَّيْءَ

- عَرَفَهُ بِالشَّيْءِ

- أَعَدَّ

- سَبَقَ لَهُ أَنْ ...

- رَجَاهُ وَمِنْهُ أَنْ ...

- قَبْلَ الشَّيْءِ أَوْ فُلَانًا

الْحَوَارُ : (١) جَوْلَةٌ فِي حَرَمِ الْجَامِعَةِ (٢) زِيَارَةُ جَامِعَةِ اللُّغَاتِ بِبِكِينِ

النَّصُّ : كَلِمَةُ تَرْحِيبٍ

المُطَالَعَةُ : أَحَبُّ جَامِعَتِي

التَّدْرِيبُ عَلَى الإِسْتِمَاعِ : جَامِعَةُ الدِّرَاسَاتِ الدَّوَلِيَّةِ بِشَائِغَهَا

القَوَاعِدُ النَّحْوِيَّةُ ٧ . ٨ . ٩ . الأَسْمُ الْمَنْسُوبُ، الْفِعْلُ الْمَجْرُودُ وَالْفِعْلُ الْمَزِيدُ،

الْفِعْلُ الصَّحِيحُ وَالْفِعْلُ الْمُعْتَلُّ

الْحَوَارُ :

١ - جَوْلَةٌ فِي حَرَمِ الْجَامِعَةِ

(عَدْنَانُ وَسَلِيمٌ طَالِبَانِ وَأَفْدَانٌ مِنْ فِلَسْطِينِ (١) يَدْرُسَانِ الْآنَ فِي جَامِعَةٍ مِنْ الْجَامِعَاتِ الصَّيْنِيَّةِ. عَدْنَانُ طَالِبٌ قَدِيمٌ وَسَلِيمٌ طَالِبٌ جَدِيدٌ. ذَاتَ يَوْمٍ يَتَحَوَّلُ عَدْنَانُ مَعَ سَلِيمٍ فِي حَرَمِ الْجَامِعَةِ وَيَعْرِفُهُ بِأَحْوَالِ الْجَامِعَةِ.)

عَدْنَانُ : هَلْ هَذِهِ أَوَّلُ مَرَّةٍ تَتَحَوَّلُ فِيهَا فِي حَرَمِ الْجَامِعَةِ؟ (٢)

سَلِيمٌ : نَعَمْ، وَصَلْتُ بَعْدَ ظَهْرِ أَمْسٍ فَلَمْ أَجِدْ وَقْتًا لِذَلِكَ. مَا هَذَا الْمَبْنَى الْكَبِيرُ؟

ع : هَذَا مَبْنَى التَّدْرِيسِ، تَلَقَّى فِيهِ الْمُحَاضِرَاتِ.

س : وَمَا تِلْكَ الْعِمَارَةُ وَرَاءَ مَبْنَى التَّدْرِيسِ؟

ع : هِيَ عِمَارَةُ الْمُخْتَبِرَاتِ، فِيهَا مُخْتَبِرَاتٌ مُخْتَلِفَةٌ مُزَوَّدَةٌ بِالْأَجْهَرَةِ الْإِخْتِبَارِيَّةِ الْحَدِيثَةِ.

س : مَا هَذَا الْمَبْنَى الْجَدِيدُ مُقَابِلَ عِمَارَةِ الْمُخْتَبِرَاتِ؟

ع : هُوَ الْمَرْكَزُ السَّمْعِيُّ وَالْبَصَرِيُّ لِتَعْلِيمِ اللُّغَاتِ . فِيهِ مَرْكَزُ الْكُمْبِيوتَرِ وَمُخْتَبِرَاتُ لُغَوِيَّةٍ كَثِيرَةٌ ،
وَوَسَائِلُ سَمْعِيَّةٍ وَبَصَرِيَّةٍ حَدِيثَةٌ .

س : هَلْ يُمَكِّنُ أَنْ تُرْسِلَ الْبَرِيدَ الْأَلِكْتُرُونِيَّ فِي مَرْكَزِ الْكُمْبِيوتَرِ ؟

ع : نَعَمْ ، يُمَكِّنُ أَنْ تُرْسِلَ الْبَرِيدَ الْأَلِكْتُرُونِيَّ وَتَقْرَأَ مُخْتَلَفَ الْمَعْلُومَاتِ عَلَى شَبَكَةِ الْإِنْتَرْنِتِ .

س : شَيْءٌ جَمِيلٌ . هَذَا سَيُوقِرُ لَنَا تَسْهِيلَاتٍ كَبِيرَةً . هَذِهِ الْحَدِيثَةُ جَمِيلَةٌ أَنْيَقَةٌ .

ع : نَعَمْ ، تَقْرَأُ فِيهَا الدُّرُوسَ أَوْ نَسْتَرِيحُ .

س : هَلْ تَلِكُ الْمَبَانِي بِجَانِبِ الْحَدِيثَةِ مَسَاكِنُ الطَّالِبَاتِ ؟

ع : صَدَقْتَ . وَفِي شَمَالِهَا مَطَاعِمُ الطُّلَبَةِ ، تَتَنَاوَلُ فِيهَا ثَلَاثَ وَجَبَاتٍ .

س : هَذَا جَمِيلٌ . كَيْفَ الْأَطْعَمَةُ فِيهَا ؟

ع : لَدِيدَةٌ شَهِيَّةٌ .

س : قَدْ تَنَاوَلْتُ الْفُطُورَ الْيَوْمَ فِي الْمَطْعَمِ الْقَرِيبِ مِنْ مَسْكَنَتِنَا .

ع : وَبَيْنَ الْمَطَاعِمِ وَمَبْنَى التَّدْرِيسِ مَلَاعِبُ نَلْعَبُ فِيهَا كُرَةَ السَّلَّةِ وَكُرَةَ الْقَدَمِ وَكُرَةَ التَّنِيسِ وَالْكَرَةَ

الطَّائِرَةَ .

س : ذَلِكَ مَلْعَبٌ وَاسِعٌ لِكُرَةِ الْقَدَمِ . هَلْ تَلْعَبُ كُرَةَ الْقَدَمِ دَائِمًا ؟

ع : نَعَمْ ، إِنَّ الطُّلَابَ الصِّينِيِّينَ يُفَضِّلُونَ كُرَةَ الْقَدَمِ مِثْلَنَا .

س : مَا شَاءَ اللَّهُ . أَيْنَ مَكْتَبَةُ الْجَامِعَةِ ؟

ع : هِيَ هُنَاكَ . إِنَّهَا جَدِيدَةٌ حَدِيثَةٌ ، فِيهَا كُتُبٌ وَمَجَلَّاتٌ وَجَرَائِدُ كَثِيرَةٌ ، مِنْهَا صِينِيَّةٌ وَإِنْجِلِيزِيَّةٌ

وَفَرَنْسِيَّةٌ وَيَابَانِيَّةٌ ... وَكَذَلِكَ عَرَبِيَّةٌ .

س : حَقًّا إِنَّ جَامِعَتَنَا جَامِعَةٌ حَدِيثَةٌ (٣) تُعْجِبُنِي كَثِيرًا .

٢- حَدِيثٌ عَنِ جَامِعَةِ اللُّغَاتِ بِيكِينِ

(ذَاتَ يَوْمٍ تَزُورُ سَامِيَةَ جَامِعَةَ اللُّغَاتِ بِيكِينِ تَلْبِيَةً لِلدَّعْوَةِ صَدِيقَتِهَا الْمِصْرِيَّةِ مُنِيرَةَ .)

م : أَهْلًا وَمَرْحَبًا بِكَ ! نَوَّرَتِ الْعُرْفَةَ .

س : اللَّهُ يُنَوِّرُكَ .

م : كَيْفَ حَالُكَ ؟ لَمْ أَرَكَ مِنْذُ فِتْرَةٍ طَوِيلَةٍ ، فَأَنَا مُشْتَاقَةٌ إِلَيْكَ .

س : الْحَمْدُ لِلَّهِ ، بِخَيْرٍ . وَشُكْرًا عَلَى دَعْوَتِكَ .

م : تَفَضَّلِي اجْلِسِي . مَاذَا تَشْرَبِينَ ؟ الشَّايَ أَمْ الْقَهْوَةَ ؟

س : الشَّايَ لَوْ سَمَحْتَ .

م : الشَّايُّ جَاهِزٌ. تَفْضَّلِي.

س : أَلْفَ شُكْرٍ. (٤)

م : أَسْبَقَ لَكَ أَنْ زُرْتَ جَامِعَتَنَا؟

س : لَا، هَذِهِ أَوَّلُ مَرَّةٍ أَزُورُ فِيهَا جَامِعَتَكُمْ. هَلْ يُمَكِّنُكَ أَنْ تُعَرِّفَنِي بِأَحْوَالِهَا؟

م : بِكُلِّ سُرُورٍ. تَأَسَّسَتْ جَامِعَتُنَا فِي عَامِ أَلْفٍ وَتِسْعِمِائَةٍ وَاثْنَيْنِ وَسِتِّينَ وَكَانَ اسْمُهَا مَعْهَدَ اللُّغَاتِ بِيكِينٍ.

س : مَتَى حُوِّلتَ إِلَى هَذِهِ التَّسْمِيَةِ؟

م : حُوِّلتَ إِلَى جَامِعَةِ اللُّغَاتِ بِيكِينٍ فِي عَامِ أَلْفَيْنِ وَاثْنَيْنِ.

س : يَبْدُو أَنَّ جَامِعَتَكُمْ كَبِيرَةٌ، فَكَمْ كَلِيَّةً فِيهَا؟

م : فِيهَا خَمْسُ كَلِيَّاتٍ، هِيَ : كَلِيَّةُ اللُّغَةِ الصِّينِيَّةِ وَكَلِيَّةُ التَّعْلِيمِ الثَّقَافِيِّ وَكَلِيَّةُ اللُّغَةِ الصِّينِيَّةِ بِطَرِيقِ التَّعْلِيمِ السَّرِيعِ وَكَلِيَّةُ تَعْلِيمِ الْبَالِغِينَ وَكَلِيَّةُ اللُّغَاتِ الْأَجْنَبِيَّةِ.

س : عَرَفْتُ مِنَ الْإِنْتَرْنَتِ أَنَّ فِي جَامِعَتِكُمْ قِسْمَ التَّرْبِيَةِ الدَّوْرِيَّةِ لِلْمَبْعُوثِينَ وَقِسْمَ التَّعْلِيمِ الْأَسَاسِيِّ وَقِسْمَ التَّدْرِيسِ عَلَى شَبَكَةِ الْإِنْتَرْنَتِ. هَلْ هَذَا صَحِيحٌ؟

م : صَدَقْتَ.

س : يَبْدُو أَنَّ كَلِيَّةَ اللُّغَةِ الصِّينِيَّةِ وَكَلِيَّةَ اللُّغَةِ الصِّينِيَّةِ بِطَرِيقِ التَّعْلِيمِ السَّرِيعِ تُدْرَسُ فِيهِمَا اللُّغَةُ الصِّينِيَّةُ، فَمَا الْفَرْقُ بَيْنَهُمَا؟

م : تُعْتَبَرُ الدِّرَاسَةُ فِي كَلِيَّةِ اللُّغَةِ الصِّينِيَّةِ بِطَرِيقِ التَّعْلِيمِ السَّرِيعِ دِرَاسَةً تَمْهِيدِيَّةً، (٥) يَدْرُسُ فِيهَا الطَّلَبَةُ الْوَافِدُونَ سَنَةً أَوْ سَتَيْنِ لِتَوْهَلَهُمْ لِدُخُولِ الْجَامِعَاتِ الصِّينِيَّةِ الْمُخْتَلِفَةِ. وَسَيَدْرُسُونَ فِي هَذِهِ الْجَامِعَاتِ الطَّبَّ أَوْ الْهَنْدَسَةَ أَوْ الْكُمْبِيُوتَرَ أَوْ غَيْرَهَا مِنَ الْعُلُومِ. أَمَّا كَلِيَّةُ اللُّغَةِ الصِّينِيَّةِ فَيَتَعَلَّمُ فِيهَا الطَّلَبَةُ الْوَافِدُونَ اللُّغَةَ الصِّينِيَّةَ وَآذَانَهَا لِمُدَّةِ أَرْبَعِ سَنَاتٍ.

س : وَكَلِيَّةُ اللُّغَاتِ الْأَجْنَبِيَّةِ، مَنْ يَدْرُسُ فِيهَا؟

م : يَدْرُسُ فِيهَا الطَّلَبَةُ الصِّينِيُونَ لُغَاتٍ أَعْجَبِيَّةً. مَا رَأَيْتَ أَنَّ تَمَشَّى فِي حَرَمِ الْجَامِعَةِ وَتُلْقَى نَظْرَةً عَلَيْهِ (٦) وَتَتَمَتَّعُ بِمَنَاطِرِهِ؟

س : بِكُلِّ سُرُورٍ.

النَّصُّ:

كَلِمَةٌ تَرْحِيبٌ

أَيُّهَا الْأَصْدِقَاءُ الْأَعْرَاءُ :

أولاً وقبل كل شيء أرحبُ باسمي وباسم زملائي بحضوركم ترحيباً حاراً. إن زيارتكم هذه شرفٌ عظيمٌ لنا، ونرجو أن تتبادل الزيارات دائماً ليساعد بعضنا بعضاً ويتعلم بعضنا من بعض. والآن اسمحوا لي أن أعرفكم بجامعتنا.

جامعتنا جامعةٌ شاملةٌ حديثةٌ وهي من أكبر الجامعات في بلادنا، تأسست في عام ألف وتسعمائة وأثنين وستين وجامعتنا ليست أهلية بل هي حكوميةٌ تابعةٌ لوزارة التربية والتعليم وتعدُّ كل سنة أكفاءً ممتازين للمجتمع. (٧)

في جامعتنا عشرةٌ كلياتٍ ألا وهي كلية العلوم وكلية الحقوق وكلية التجارة والاقتصاد وكلية العلوم السياسية وكلية الآداب وكلية الهندسة وكلية الطب وكلية التربية والتعليم وكلية الشريعة والدراسات الإسلامية وكلية الدراسات العليا. ويمكن تقسيم هذه الكليات إلى نوعين:

أ - الكليات العلمية أو العملية مثل كليات العلوم والهندسة والطب... الخ.

ب - الكليات النظرية أو الإنسانية مثل كليات الآداب والحقوق والتربية... الخ. (٨)

وبالإضافة إلى ذلك يوجد في جامعتنا مركز اللغات، تُدرس فيه اللغات الإنجليزية والفرنسية والصينية واليابانية والعربية وغيرها من اللغات. وتُدرس اللغة الإنجليزية لكل طلاب الجامعة في جميع الكليات. أما العربية ففي مركز اللغات قسم لتدريسها للطلاب الوافدين.

تقبل جامعتنا أنواعاً من الطلاب: منهم طلابٌ منتظمون في كليات الجامعة لمدة أربع أو خمس سنوات وبعدها تمنحهم الجامعة شهادة جامعية - شهادة الليسانس أو البكالوريوس، ومنهم باحثون في الدراسات العليا لمدة سنتين ونصف أو ثلاث سنوات وبعدها تمنحهم الجامعة شهادة الماجستير ثم الدكتوراه، ومنهم طلابٌ مستمعون يحضرون لدراسة مادة معينة فقط لمدة عام أو عامين وبعدها تمنحهم الكلية شهادة بما درسوا فيها.



في جامعتنا مبان كثيرة، منها مبان للتدريس ومبنى الإدارة ومبنى البصريات والسَّمْعِيَّات للتعليم ومكاتب حديثة ومختبرات مختلفة وقاعة المحاضرات العلمية وكذلك فيها مساكن مريحة ومطاعم كبيرة وملاعب واسعة وحدائق أنيقة ومستشفى حديث.

جامعتنا عزيزة علينا ندرس ونعيش فيها سعداء، فكلنا نحبها ونرجو أن تتقدم أكثر وتصبح أحسن وأجمل في الغد. ونرجو أن تحبها أتم مثلنا بعد هذه الزيارة.

شكراً لكم.

الْحِكْمُ وَالْأَمْثَالُ

行动胜过语言。

الْأَفْعَالُ أَبْلَغُ مِنَ الْأَقْوَالِ.

知识是光明，愚昧是黑暗。

الْعِلْمُ نُورٌ وَالْجَهْلُ ظِلَامٌ.

漫步，转一圈；回合

校园

来者，使者；来留学的

巴勒斯坦

收到，接到

对面，在……对面，面对

语言视听中心，电教中心

方法，手段，工具，媒介

寄，发，汇（款）

电子邮件

中心，中央

提供；节省

方便，便利；特惠

篮球

网球

排球

对，真的，确实地

有一天

曾经做……，以前做……

成立，建立，建成

年，年度

百

الكلمات الجديدة :

حَوْلَةٌ جـ حَوَالَاتٌ

حَرَمُ الْحَامِعَةِ

وَأَفَدٌ

فَلَسْطِينٌ

تَلَقَّى يَتَلَقَّى تَلَقَّيَا الشَّيْءَ

مُقَابِلَ شَيْءٍ

الْمَرْكَزُ السَّمْعِيُّ وَالْبَصْرِيُّ لِتَعْلِيمِ اللُّغَاتِ

وَسَيْلَةٌ جـ وَسَائِلٌ

أَرْسَلَهُ يُرْسِلُ إِرسَالاً الشَّيْءَ

الْبَرِيدُ الْأَلِكْتْرُونِيّ / E-mail

مَرْكَزٌ جـ مَرَاكِزٌ

وَقَرٌّ يُوقِرُ تَوْفِيرًا لَهُ الشَّيْءَ

تَسْهِيلٌ جـ تَسْهِيْلَاتٌ

كُرَّةُ السَّلَّةِ

كُرَّةُ التَّنِيسِ

الْكُرَّةُ الطَّائِرَةُ

حَقًّا / بِالْحَقِّ

ذَاتَ يَوْمٍ

سَبَقَ يَسْبِقُ سَبْقًا لَهُ أَنْ فَعَلَ كَذَا

تَأَسَّسَ يَتَأَسَّسُ تَأَسُّسًا

عَامٌ جـ أَعْوَامٌ

مِائَةٌ وَمِئَةٌ جـ مِائَاتٌ

学院，专科学校	مَعَاهِدٌ جـ مَعَاهِدٌ
改变，改造，转换	حَوَّلَ يُحَوِّلُ تَحْوِيلًا الشَّيْءَ إِلَى كَذَا
命名，把他叫作	سَمَاهُ يُسَمِّي تَسْمِيَةً كَذَا أَوْ بِكَذَا
(综合大学里的) 学院；系	كَلِيَّةٌ جـ كَلِيَّاتٌ
成年的，成人，成熟的	بَالِغٌ جـ بِالِغُونَ
周期的，定期的	دَوْرِيٌّ
代表，使节；发出的，派出的	مَبْعُوثٌ جـ مَبْعُوثُونَ
区别，差异	فَرْقٌ جـ فُرُوقٌ
当作，看作	اعْتَبَرَهُ يَعْتَبِرُ اعْتِبَارًا كَذَا
预备的，筹备的	تَمْهِيْدِيٌّ
造就，使有资格	أَهَّلَهُ يُؤَهِّلُ تَأْهِيلًا لِلْأَمْرِ
散步	تَمَشَّى يَتَمَشَّى تَمَشْيًا الرَّجُلُ
抛，投，扔	أَلْقَى يُلْقِي إِلقاءَ الشَّيْءِ
一眼，一瞥，目光	نَظْرَةٌ جـ نَظْرَاتٌ
光荣，荣誉	شَرَفٌ جـ أَشْرَافٌ
希望，盼望；恳请，求	رَجَا يَرْجُو رَجَاءً فَلَانَا أَوْ مِنْهُ أَنْ يَفْعَلَ الشَّيْءَ
综合大学	جَامِعَةٌ شَامِلَةٌ
私立大学	جَامِعَةٌ أَهْلِيَّةٌ
隶属于……	تَابِعٌ لِ...
部	وِزَارَةٌ جـ وِزَارَاتٌ
有才干的，人才	كُفَاءٌ جـ أَكْفَاءٌ
法律系，法律学院	كَلِيَّةُ الْحُقُوقِ
商业，贸易	التِّجَارَةُ
经济	اِقْتِصَادٌ
政治的；政治家	سِيَاسِيٌّ
分，划分，分成（几部分）	قَسَمَ يُقْسِمُ تَقْسِيمًا الشَّيْءَ إِلَى
(伊斯兰教) 法律	الشَّرِيعَةِ (الْإِسْلَامِيَّةِ)
理论的，理论上的	نَظْرِيٌّ

人的，人类的，有人性的，人文的，人道的

إِنْسَانِيٌّ

本科生，注册生；有系统的，有组织的

مُنْتَظِمٌ

文学士学位

الليسانس

工学士学位（有的国家通用于学士学位）

البكالوريوس

研究者，研究生；寻找者，寻找的

بَاحِثٌ

最高的，极高的，较高的

أَعْلَى مَ عَلِيًّا

给予，给；授予（学位、官衔）

مَنَحَهُ يَمْنَحُ مَنَحًا الشَّيْءَ

硕士学位

الماجستير

旁听生；听者

مُسْتَمِعٌ

课程；材料

مَادَّةٌ حـ مَوَادُّ

特定的，指定的；确定的

مُعَيَّنٌ

管理，经营；使运转

أَدَارَ يُدِيرُ إِدَارَةً شَيْئًا

الْعِبَارَاتُ الْمُفِيدَةُ :

عَرَفَهُ الشَّيْءَ أَوْ بِالشَّيْءِ :

- يُعْرِفُ عَمِيدُ الكُلِّيَّةِ الضُّيُوفَ الكِرَامَ بِأَحْوَالِ الكُلِّيَّةِ.

- يُعْرِفُ حَمْدَانُ زَمِيلَهُ بِأَخِيهِ.

- قَدْ عَرَفَنِي حَمِيدٌ صَدِيقًا جَدِيدًا.

- طَرِيقَةُ الإِسْتِخْدَامِ مَكْتُوبَةٌ عَلَى تَعْرِيفِ الجِهَازِ.

تَلَقَّى الشَّيْءَ :

- يَتَلَقَّى الطَّلَبَةُ بَعْضَ المُحَاضِرَاتِ فِي مَبْنَى التَّدْرِيسِ.

- كَانَ العَرَبُ يَتَلَقَّوْنَ دُرُوسَ العُلَمَاءِ فِي المَسْجِدِ.

- هَلْ تَلَقَّيْتَ دَعْوَةَ لِحُضُورِ الحَفْلَةِ ؟

- لَمْ يَتَلَقَّ أَمِينٌ رِسَالَةً مِنْ أَهْلِهِ مُنْذُ شَهْرَيْنِ.

سَبَقَ لَهُ أَنْ :

- أَسْبَقَ لَكَ أَنْ زُرْتَ بِلَادَنَا ؟

- سَبَقَ لِنَادِيَةِ أَنْ قَرَأْتَ هَذِهِ الرِّوَايَةَ.

- مَا سَبَقَ لِي أَنْ شَاهَدْتُ هَذَا الْفِيلِمَ.
- لَمْ يَسْبِقْ أَنْ ذُقْنَا هَذَا النَّوْعَ مِنَ الطَّعَامِ.

أَعَدُّ :

- أَعَدَدْنَا أَطْعَمَةَ شَهِيَّةً لِلضُّيُوفِ.
- تُعَدُّ جَامِعَتُنَا أَكْفَاءَ مُمْتَازِينَ لِلْمُجْتَمَعِ.
- قَدْ أَعَدَّتِ الْأُمُّ لَنَا الْمَلَابِسَ الْجَدِيدَةَ لِنَلْبَسَهَا فِي الْعِيدِ.
- مِنْ عَادَةِ الْعَرَبِ أَنْ يُعِدُّوا مَأْكُولَاتٍ وَحَلْوِيَّاتٍ فِي أَيَّامِ الْعِيدِ.

قَبْلَ الشَّيْءِ أَوْ فُلَانًا :

- تَقْبَلُ جَامِعَتُنَا أَلْفَ طَالِبٍ كُلِّ سَنَةٍ تَقْرِيْبًا.
- قَبِلْتُ إِدَارَةَ الشَّرِكَةِ شَرْوْطِكُمْ.
- لَنْ أَقْبَلَ ذَلِكَ.
- هَذَا الْاِقْتِرَاحُ مَقْبُولٌ.

رَجَاهُ وَمِنْهُ أَنْ ... :

- أَرْجُو أَنْ تُكْمِلَ هَذَا الْعَمَلَ خِلَالَ أُسْبُوعٍ.
- يَرْجُو مِنَّا الْأُسْتَاذُ أَنْ نَهْتَمَّ بِالنُّطْقِ.
- أَرْجُو أَلَّا تَنْسَى الْمَوْعِدَ.
- لَا تَفْعَلْ ذَلِكَ، أَرْجُوكَ !

الْمُلَاحَظَاتُ :

(١) عَدْنَانُ وَسَلِيمٌ طَالِبَانِ وَافِدَانِ مِنْ فِلَسْطِينِ.

(阿德南和塞利姆是来自巴勒斯坦的两名留学生。)

وَأَفْدٌ 的原意为“被派来的，来者”。故已在某国学习的留学生被称之为“طَالِبٌ مَبْعُوثٌ”，而将被派出的留学生则称之为“طَالِبٌ وَافِدٌ”。

(٢) هَلْ هَذِهِ أَوَّلُ مَرَّةٍ تَتَجَوَّلُ فِيهَا فِي حَرَمِ الْجَامِعَةِ؟ (这是你第一次参观校园吗?)

句中 هَلْ هَذِهِ أَوَّلُ مَرَّةٍ 后面的动词句是它的定语。特别需要提醒的是这个定语从句中的介词短语 فِيهَا 不能省略，因为介词 فِي 的受词 هَا 是 مَرَّةٍ 的归词。如果没有它，定语与被修饰语之间的关系就会变得不清楚。

另外 حَرَمٌ 常用于圣洁的场所。如： حَرَمُ الْجَامِعَةِ (校园)、 حَرَمُ الْمَعْبَدِ (寺庙院落) 等。一般的庭院、院落习惯用 فِنَاءٌ。如： فِنَاءُ الدَّارِ (住宅的院子)。校园也可以说 فِنَاءُ الْجَامِعَةِ。

(我们大学确实是一所新型大学。) (٣) حَقًّا إِنَّ جَامِعَتَنَا جَامِعَةٌ حَدِيثَةٌ.

句中 حَقًّا 标宾格，是因为它作假设被省略了的动词 أَحَقُّ 或 يَحِقُّ 的程度状语。 إن 及其引导的名词句为另起的新句。如：

(勤奋确实是成功之母。)

(确实，学海无涯。)

(万分感谢。)

حَقًّا إِنَّ الْإِجْتِهَادَ أُمُّ النَّجَاحِ.

حَقًّا إِنَّ الْعِلْمَ بَحْرٌ لَا سَاحِلَ لَهُ.

(٤) أَلْفُ شُكْرٍ.

该正偏组合常用在口语中表达感激之情。 ألف 的尾符既可如文中读为合口符： أَلْفُ شُكْرٍ，也可读开口符： أَلْفَ شُكْرٍ。在此表达中，阿拉伯人用“千”表示“非常多”这个概念，正像我们用“万”来表示一样。所以当我们说“万分感谢”来表达非常感谢之情时，用阿拉伯语说 أَلْفُ شُكْرٍ 即可。

(٥) تُعْتَبَرُ الدِّرَاسَةُ فِي كَلِيَّةِ اللُّغَةِ الصِّينِيَّةِ بِطَرِيقِ التَّعْلِيمِ السَّرِيعِ دِرَاسَةً تَمْهِيدِيَّةً.

(中文学院的速成学习相当于预科。)

句中 تُعْتَبَرُ 是个被动式动词。其主动式是及两物动词，即有两个宾语。现原句中第一宾语 الدِّرَاسَةُ 作了代主语，原第二宾语 دِرَاسَةً 仍为宾语。如：

(老师把学生当作朋友。)

(学生们是老师的朋友。)

(我们到校园里看看。)

يُعْتَبَرُ الْأُسْتَاذُ الطَّلِبَةَ أَصْدِقَاءً.

يُعْتَبَرُ الطَّلِبَةُ أَصْدِقَاءً لِلْأُسْتَاذِ.

(٦) وَتُلْقَى نَظْرَةً عَلَيْهِ.

动词 أَلْفَى 原意为“抛，投，扔”等。值得注意的是，它与不同的词搭配有不同的意思。如它与 نَظْرَةً 搭配使用时，表示“看一看，看一眼，瞥一眼”之意。再如：

(我没有把纸扔在地上。)

(赛义夫向老师提了一个问题。)

(你要在会上发言吗？)

(每年为社会培养许多优秀人才。)

مَا أَلْقَيْتُ الْوَرْقَةَ عَلَى الْأَرْضِ.

يُلْقِي سَيْفٌ عَلَى الْأُسْتَاذِ سُؤَالَ.

أَتُلْقِي كَلِمَةً فِي الْاجْتِمَاعِ؟

(٧) تُعَدُّ كُلُّ سَنَةٍ أَكْفَاءً مُمْتَازِينَ لِلْمُجْتَمَعِ.

句中 تُعَدُّ 的原意是“准备，预备”等。它与 كَفَاءً 搭配表示“培养人才”之意。它与其他的词搭配还有不同的意思。如：

(父亲准备了一些旅行用品。)

(母亲在做晚饭。)

(学校为联合国培养翻译。)

(理工科和文科院系)

أَعَدَّ الْأَبُ لَوَازِمَ السَّفَرِ.

تُعَدُّ الْأُمُّ الْأَطْعَمَةَ لِلْعِشَاءِ.

تُعَدُّ الْجَامِعَةُ الْمُرْتَجِمِينَ لِلْأُمَّمِ الْمُتَّحِدَةِ.

(٨) الْكَلِّيَّاتُ الْعِلْمِيَّةُ أَوْ الْعَمَلِيَّةُ... الْكَلِّيَّاتُ النَّظَرِيَّةُ أَوْ الْإِنْسَانِيَّةُ...

这是两个术语。العلمية意为“科学的”、“理科的”；العملية意为“实践的”、“操作的”。“理工科院系”可以说成“الكليات العلمية”，也可以说成“الكليات العملية”。النظرية意为“理论的”，الإنسانية意为“人文的”。“文科院系”可以译为“الكليات النظرية”，也可以译为“الكليات الإنسانية”。

التدريبات الشفوية :

١ - اقرأ ما يلي جيداً منتبهاً إلى حروف المد والنبرات : (朗读，注意长音和重读音节)

عَدْتَانُ	طَالِبَانُ	مُقَابِلُ	جَامِعَةٌ	عِمَارَةٌ	طَائِرَةٌ
مُحَاضِرَاتُ	مَسَائِلُ	مَعْلُومَاتُ	مَسَاكِينُ	مَطَاعِمُ	يَابَانِيَّةٌ
سَلِيمٌ	تَدْرِيسٌ	تَرْحِيبٌ	فَلَسْطِينُ	تَسْعِينُ	تَمْهِيدِيَّةٌ
فُطُورٌ	مَبْعُوثُونَ	عُلُومٌ	حُقُوقٌ	حُكُومَةٌ	مُنْتَظِمُونَ

٢ - اقرأ الجمل التالية بعد زيادة إن في صدارتها : (在句首加上 إن后，朗读)

- (١) عَدْتَانُ وَسَلِيمٌ طَالِبَانُ وَأَفْدَانُ مِنْ فِلَسْطِينِ.
- (٢) الطُّلَابُ الْعَرَبُ يُفَضِّلُونَ كُرَةَ الْقَدَمِ.
- (٣) جَامِعَتُكُمْ جَامِعَةٌ كَبِيرَةٌ مَشْهُورَةٌ.
- (٤) الطُّلَبَةُ الْوَافِدُونَ يَتَعَلَّمُونَ اللُّغَةَ الصِّينِيَّةَ فِي جَامِعَتِنَا.
- (٥) زِيَارَةُ الْأَصْدِقَاءِ لِلْكَلِيَّةِ شَرَفٌ عَظِيمٌ لَنَا.
- (٦) فِي جَامِعَتِنَا مَبَانٍ كَثِيرَةٌ.
- (٧) فِي هَذِهِ الْجَامِعَةِ كَلِّيَّاتٌ مُخْتَلِفَةٌ.
- (٨) فِي فَصْلِنَا أَرْبَعَةٌ وَعِشْرُونَ طَالِبًا وَطَالِبَةً.
- (٩) مِنَ الطُّلَبَةِ مُنْتَظِمُونَ وَبَاحِثُونَ وَمُسْتَمِعُونَ.
- (١٠) بِجَانِبِ كَلِيَّةِ اللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ مَكْتَبَةُ الْجَامِعَةِ.

٣ - أجب عن الأسئلة التالية : (回答下列问题)

- (١) هَلْ هَذِهِ ثَانِي مَرَّةً يَتَجَوَّلُ سَلِيمٌ فِيهَا فِي حَرَمِ الْجَامِعَةِ؟
- (٢) هَلْ سَلِيمٌ وَعَدْتَانُ مُدْرِسَانِ مِنْ مِصْرَ؟
- (٣) أَيْنَ يَتَلَقَى الطُّلَبَةُ الدَّرْسَ؟
- (٤) بِمِ تَزُودُ عِمَارَةُ الْمُخْتَبِرَاتِ؟
- (٥) مَاذَا تَعْرِفُ عَنِ الْمَرْكَزِ السَّمْعِيِّ وَالْبَصْرِيِّ؟

- ٦ هل تُرْسِلُ الْبَرِيدَ الْأَلِكْتْرُونِيَّ فِي مَرَكَزِ الْكُمْبِيُوتَرِ أَيْضًا ؟
- ٧ أَيْنَ تَقَعُ مَسَاكِنُ الطَّلَبَةِ فِي جَامِعَتِكُمْ ؟
- ٨ أَيْنَ يَتَنَاوَلُ الطَّلَبَةُ الْوَجَبَاتَ ؟
- ٩ مَا هِيَ الْأَلْعَابُ الَّتِي يُحِبُّهَا الطَّلَبَةُ ؟
- ١٠ كَيْفَ تَجِدُ مَكْتَبَةَ الْجَامِعَةِ ؟
- ١١ مَتَى تَأَسَّسَتْ جَامِعَةُ اللُّغَاتِ بِيَكِينِ ؟
- ١٢ مَاذَا تَعْرِفُ عَنْ هَذِهِ الْجَامِعَةِ ؟
- ١٣ مَاذَا تَعْرِفُ عَنْ جَامِعَتِكُمْ ؟
- ١٤ مَا الْكَلِمَاتُ الْمَوْجُودَةُ فِي جَامِعَتِكُمْ ؟
- ١٥ مَا أَنْوَاعُ الطَّلَبَةِ فِي جَامِعَتِكُمْ ؟
- ١٦ مَا مُدَّةُ الدِّرَاسَةِ لِكُلِّ نَوْعٍ مِنَ الطَّلَبَةِ ؟
- ١٧ مَا الْمَبَانِي الْأَسَاسِيَّةُ فِي جَامِعَتِكُمْ ؟
- ١٨ هَلْ تُحِبُّ جَامِعَتَكُمْ ؟ وَلِمَاذَا ؟

٤ - أُطَلِّبُ مِنْ غَيْرِكَ الْقِيَامَ بِالْأَعْمَالِ التَّالِيَةِ بِتَعَابِيرٍ مُخْتَلِفَةٍ كَمَا يَأْتِي فِي الْمَثَالِ :
(仿照例句，用不同的表达，请求或要求他人做下列动作)

- الْمَثَالُ : زَمَيْلِكَ - انْتَظِرْكَ خَمْسَ دَقَائِقَ
الْجَوَابُ : انْتَظِرْنِي خَمْسَ دَقَائِقَ، يَا أَخِي الْعَزِيزُ !
يَا سَالِمُ ، انْتَظِرْنِي خَمْسَ دَقَائِقَ .
يَا أَخِي سَالِمُ ، انْتَظِرْنِي خَمْسَ دَقَائِقَ .
- ١ زَمِيلَةَ - إِغْلِقِ الْبَابَ
 - ٢ زَمِيلَانَ - تَنْظِيفِ حُجْرَةَ الدَّرْسِ
 - ٣ ابْنَةَ عَمِّكَ - إِحْضَارِ الشَّيْءِ لِلضُّيُوفِ
 - ٤ أَوْلَادًا - الْإِلْتِزَامِ بِالْهُدُوءِ فِي الْمَكْتَبَةِ

(朗读并背诵课文)

٥ - اِقْرَأْ نَصَّ الدَّرْسِ وَاحْفَظْهُ .

(用你自己的话概述第一段对话)

٦ - لَخِّصِ الْحِوَارَ الْأَوَّلَ بِكَلَامِكَ .

٧ - ماذا تقول؟ إذا كنت في موقع من المواقع التالية :

(如果你处于下列场景, 你将怎样说?)

- ١) تريد أن تدعو الضيوف إلى زيارة مكتبة الجامعة فماذا تقول؟
- ٢) أنت عميد الكلية فماذا تقول، إذا جاء الوفد لزيارة الكلية؟
- ٣) أنت رئيس اتحاد الطلاب فماذا تقول في حفلة استقبال الطلاب الجدد؟
- ٤) أنت طالب قديم ورأيت طالباً جديداً لأول مرة فماذا تقول له؟
- ٥) أنت طالب جديد ورأيت طالباً قديماً لأول مرة فماذا تقول له؟
- ٦) زار فصلكم طالبان يدرسان العربية في جامعة أخرى فماذا تقول لهما؟

٨ - قدم لزملائك إحدى الجامعات . (向你的同学介绍一所大学)

التمرينات التحريرية :

(写出单数)

١ - هات المفرد لكل كلمة من الكلمات التالية :

- | | | | |
|----------|---------|---------|---------|
| أصدقاء - | زملاء - | أعزاء - | سطوح - |
| أجهزة - | آثار - | أكفاء - | مواد - |
| فروق - | أقسام - | أمم - | وسائل - |
| فواكه - | أعوام - | معاهد - | آداب - |

٢ - املأ الفراغات التالية بحروف جر مناسبة :

- ١) _____ يوم من الأيام دعوتنا بعض الضيوف _____ حضور الحفلة.
- ٢) عندما وصل الضيوف رحبنا _____ هم وقدمنا _____ هم البرنامج الفني الرابع.
- ٣) ما رأيك _____ أن تتحول _____ حرم الجامعة؟
- ٤) قال رئيس الفصل : الآن أرحب _____ اسم الجميع _____ حضوركم ترحيباً حاراً.
- ٥) أرجو أن يتعلم بعضنا _____ بعض لتتقدم معاً _____ الأمام.
- ٦) _____ كليات جامعتنا كلية اللغة العربية وهي _____ أصغر الكليات.

(变动词)

٣ - صرف الأفعال التالية ماضيها ومضارعها :

تأسس ، تلقى ، اعتبر ، رجا ، منح ، حول

٤ - ضع اسم تفضيل مناسب في كل فراغ من الفراغات التالية :

(用比较名词填空)

- (١) قَدْ حَفِظْتَ _____ مَقَالَةَ فِي هَذَا الْكِتَابِ.
- (٢) حَازِمٌ _____ طَالِبٌ فِي فَصْلِنَا.
- (٣) هَذِهِ السَّيَّارَةُ _____ السَّيَّارَاتِ الَّتِي رَأَيْتَهَا.
- (٤) قَضَيْتَنَا _____ الْأَيَّامِ فِي الرَّيْفِ.
- (٥) يَحْتَرِمُ حَاتِمٌ وَأَخْتَهُ _____ أَبُوَيْهِمَا كُلَّ الْإِحْتِرَامِ..
- (٦) جَامِعَةٌ بَكْرِيْنٌ _____ مِنْ جَامِعَةِ تَشِينْغِهْوَا.
- (٧) مَدِينَةُ الْكُوَيْتِ مِنْ _____ الْمُدُنِ اَزْدِهَارًا فِي الْعَالَمِ الْعَرَبِيِّ.
- (٨) نَهْرُ النَّيْلِ _____ مِنْ نَهْرِ الْيَانْتِغْسِي.

٥ - أَكْمِلِ الْجُمْلَةَ التَّالِيَةَ :

(完成下列句子)

- | | |
|---------------------------------------|-----------------------------------|
| (١) هَذِهِ هِيَ أَوَّلُ مَرَّةٍ ... | (٥) ذَاتَ لَيْلَةٍ ... |
| (٢) هَلْ يُمَكِّنُكُمْ أَنْ ... | (٦) أَسْبَقَ لَكَ أَنْ ... ؟ |
| (٣) إِنْ الطُّلَّابُ يُفَضِّلُونَ ... | (٧) يَبْدُو أَنْ ... |
| (٤) حَقًّا إِنْ ... | (٨) الْآنَ اسْمَحُوا لِي أَنْ ... |

٦ - اسْتَخْرِجِ الْجُمْلَةَ الصَّحِيحَةَ مِنْ بَيْنِ الْجُمْلِ التَّالِيَةِ :

(选择正确的句子)

- (١) فَحَصَ الطَّبِيبُ عَيْنِي كَرِيمٍ.
- فَحَصَ الطَّبِيبُ عَيْنَا كَرِيمٍ.
- فَحَصَ الطَّبِيبُ عَيْنِي كَرِيمٍ.
- (٢) السَّاعَةُ الْآنَ الْخَامِسَةُ ثَلَاثُونَ دَقِيقَةً.
- السَّاعَةُ الْآنَ الْخَامِسَةُ وَثَلَاثُونَ دَقِيقَةً.
- السَّاعَةُ الْآنَ الْخَامِسَةُ وَثَلَاثُونَ دَقِيقَةً.
- (٣) تَمَنَحُ الْجَامِعَةُ الشَّهَادَةَ الطُّلَّابِ.
- تَمَنَحُ الْجَامِعَةُ الطُّلَّابَ الشَّهَادَةَ.
- تَمَنَحُ الْجَامِعَةُ الطُّلَّابَ لِلشَّهَادَةِ.
- (٤) بِالْإِضَافَةِ إِلَى ذَلِكَ فَإِنَّ الْجَامِعَةَ تَقْبَلُ بَاحِثِينَ فِي الدِّرَاسَةِ الْعُلْيَا.
- بِالْإِضَافَةِ إِلَى ذَلِكَ إِنَّ الْجَامِعَةَ تَقْبَلُ بَاحِثِينَ فِي الدِّرَاسَةِ الْعُلْيَا.
- بِالْإِضَافَةِ إِلَى ذَلِكَ الْجَامِعَةُ تَقْبَلُ بَاحِثِينَ فِي الدِّرَاسَةِ الْعُلْيَا.
- (٥) لَمْ يَسْتَطِيعِ الطَّالِبُ الْفِلَسْطِينِيُّ سَلِيمٌ أَنْ يَتَحَوَّلَ فِي حَرَمِ الْجَامِعَةِ بَعْدَ وُصُولِهِ.

لَمْ يَسْتَطِعِ الطَّالِبُ الْفِلَسْطِينِيُّ سَلِيمٌ أَنْ يَتَحَوَّلَ فِي حَرَمِ الْجَامِعَةِ بَعْدَ وُصُولِهِ.
 لَمْ يَسْتَطِعِ الطَّالِبُ الْفِلَسْطِينِيُّ سَلِيمٌ أَنْ يَتَحَوَّلَ فِي حَرَمِ الْجَامِعَةِ بَعْدَ وُصُولِهِ.
 (٦) لَنَقْرَأْ هَذَا النَّصَّ مَعًا.
 لَنَقْرَأْ هَذَا النَّصَّ مَعًا.
 لَنَقْرَأْ هَذَا النَّصَّ مَعًا.

(造句)

٧ - كَوْنُ جُمْلَةٍ مُفِيدَةٍ بِكُلِّ عِبَارَةٍ مِنَ الْعِبَارَاتِ التَّالِيَةِ:
 عَرَفَ بَ ، تَلَقَّى ، سَبَقَ لَهُ أَنْ... ، أَعَدَّ ، قَبِلَ ، رَجَا

(分析语法)

٨ - أَعْرَبْ مَا تَحْتَهُ خَطًّا فِي الْجُمْلِ التَّالِيَةِ :
 (١) أَسَاتِذَةُ الْكُلِّيَّةِ نَشِيطُونَ فِي الْعَمَلِ.
 (٢) يُمَكِّنُ لِلطَّالِبِ الْمُسْتَمِعِ أَنْ يَحْضُرَ بَعْضَ الْمُحَاضَرَاتِ.
 (٣) رَجَعَ الطَّلَبَةُ مِنْ بُيُوتِهِمْ مَسْرُورِينَ
 (٤) فِي هَذِهِ الْجَامِعَةِ عَشْرُ كَلِّيَّاتٍ.
 (٥) تَتَمَرَّنُ عَلَى التَّنْقِيقِ كُلَّ يَوْمٍ فِي الْحَدِيقَةِ.
 (٦) أَيْنَ الْمَكْتَبَةُ ؟
 (٧) مَتَى يَكُونُ مَوْعِدُ الْمُحَاضَرَةِ ؟ السَّاعَةُ الثَّانِيَةُ أَمْ الثَّلَاثَةُ بَعْدَ الظُّهْرِ ؟
 (٨) اشْتَرَيْتُ أَرْوَاعَ رِوَايَةٍ فِي هَذِهِ الْمَكْتَبَةِ.
 (٩) يَبْدُو أَنَّ هَذَا مَبْنَى التَّدْرِيسِ.
 (١٠) تَقَعُ عِمَارَةُ الْمُخْتَبِرَاتِ مُقَابِلَ عِمَارَةِ الْمَرْكَزِ السَّمْعِيِّ وَالْبَصْرِيِّ.

(阿译中)

٩ - تَرْجِمْ مَا يَلِي مِنَ الْعَرَبِيَّةِ إِلَى الصِّينِيَّةِ :
 - خَبْرٌ أَسْوَدٌ
 - الْمَطْعَمُ الْقَرِيبُ مِنَ الْمُخْتَبِرَاتِ
 - تَلْبِيَّةٌ لِدَعْوَةِ الزُّمَلَاءِ الْقَدَمَاءِ
 - إِقَاءُ نَظْرَةٍ عَلَى ذَلِكَ الرَّجُلِ
 - جَامِعَةُ الطَّبِّ
 - تَدْرِيسُ الْهَنْدَسَةِ
 - تَعَلُّمُ الْكُمِّيُوتَرِ
 - كَلِّيَّةُ اللُّغَاتِ الْأَجْنِبِيَّةِ

- تُعْتَبَرُ السَّنَةُ الْأُولَى سَنَةً تَمْهِيدِيَّةً لِلطَّلَبَةِ الْأَجَانِبِ.
 - كُرَةُ الطَّاوَلَةِ لَعِبَةٌ مُفَضَّلَةٌ عِنْدَ الصِّينِيِّينَ.

- كَلِيَّةُ اللُّغَةِ الْإِنْجَلِيزِيَّةِ أَكْبَرُ الْكَلِيَّاتِ فِي جَامِعَةِ الدِّرَاسَاتِ الْأَجْنِبِيَّةِ بِبَكِينِ .
- زُوْدَ الْمَرْكَزِ السَّمْعِيِّ وَالْبَصْرِيِّ بِبَعْضِ الْأَجْهَازَةِ الْحَدِيثَةِ.
- يَجِبُ تَعْرِيفُ الزُّوَارِ بِهَذِهِ الْأَحْوَالِ.
- سَبَقَ لَهُؤُلَاءِ الطُّلَبَةُ أَنْ دَرَسُوا اللُّغَةَ الْإِنْجَلِيزِيَّةَ فِي الْمَدْرَسَةِ الثَّانَوِيَّةِ.

(中译阿)

١٠ - تَرْجِمَ مَا يَلِي مِنَ الصِّينِيَّةِ إِلَى الْعَرَبِيَّةِ :

1. 词组

- | | |
|----------|--------|
| — 培养优秀人才 | — 综合大学 |
| — 提供方便 | — 统招生 |
| — 旁听生 | — 授予学位 |
| — 网络教学 | — 高等教育 |

2. 句子

- 学生们可以在电教中心上课。
- 系主任希望我们在校门口迎接客人。
- 我们系每年培养四十多名毕业生。
- 塞利姆以前在这所学校学习过阿拉伯语。
- 请你把班上的情况向大家介绍介绍。
- 经理接受了她的申请。

(作文)

١١ - الْإِنْشَاءُ :

اُكْتُبْ كَلِمَةً تَرْحِبُ بِمِائَةِ كَلِمَةٍ تَقْرِيًّا.

(听写)

١٢ - الْإِمْلَاءُ :

الْمُطَالَعَةُ :

أَحِبُّ جَامِعَتِي

أَحِبُّ جَامِعَتِي — جَامِعَةٌ بَكِينِ، هِيَ جَامِعَةٌ مَشْهُورَةٌ فِي الصِّينِ وَفِي الْعَالَمِ. تَقَعُ جَامِعَتِي فِي ضَاحِيَةِ بَكِينِ الْعَرَبِيَّةِ، تَبْلُغُ مَسَاحَتَهَا ٢٧٠٧٨٥٣ مِثْرًا مُرَبَّعًا (مِلْيُونَيْنِ وَسَبْعِمِائَةٍ وَسَبْعَةَ آلَافٍ وَتَمَانِمِائَةٍ وَثَلَاثَةَ وَخَمْسِينَ مِثْرًا مُرَبَّعًا)، فِيهَا حَوَالِي ١٧٠٠٠ أَسَاتِذَةً وَمَوْظِفِينَ مِنْهُمْ الْعَامِلُونَ فِي الْمُسْتَشْفَيَاتِ السَّبْعَةِ التَّابِعَةِ لِلْجَامِعَةِ وَ ٣٧٠٠٠ طَالِبًا مِنْهُمْ طُلَّابٌ مُنْتَظِمُونَ وَمُسْتَمْعُونَ وَمِنْهُمْ أَكْثَرُ مِنْ ١٠٠٠٠ بَاحِثٍ فِي الدِّرَاسَةِ الْعُلْيَا لِلْحُصُولِ عَلَى شَهَادَةِ الْمَاجِسْتِيرِ أَوْ الدُّكُورَاهِ.

جَامِعَتِي جَامِعَةٌ قَدِيمَةٌ تَأَسَّسَتْ فِي عَامِ ١٨٩٨ (عَامِ أَلْفٍ وَتَمَانِمِائَةٍ وَتَمَانِيَةِ وَتِسْعِينَ) كَانَتْ أَوَّلَ جَامِعَةٍ حُكُومِيَّةٍ شَامِلَةٍ، تُسَمَّى بِمَدْرَسَةِ جِينْشِي الْكُبْرَى ثُمَّ تَحَوَّلَتْ إِلَى " جَامِعَةِ بَكِينِ " فِي ١٩١٢. وَكَانَ كَثِيرٌ مِنَ التَّوَابِعِ يُدْرَسُونَ أَوْ يَعْمَلُونَ فِيهَا مِثْلَ تَشْنِ دُو شِيُو وَوَلِي دَا تَشَاوُ

وَمَا وَتَسْتُونَع وَغَيْرِهِمْ. أَصْبَحَتْ جَامِعَةٌ بَكِينِ جَامِعَةٍ شَامِلَةً تَهْتَمُ بِالتَّعْلِيمِ وَالبَّحْثِ لِلْعُلُومِ الْعِلْمِيَّةِ وَالنَّظَرِيَّةِ بَعْدَ تَأْسِسِ الصِّينِ الْحَدِيدَةِ فَعُدُّ كُلَّ سَنَةٍ أَكْفَاءَ مُتَخَصِّصِينَ مُمْتَازِينَ لِلْمُجْتَمَعِ.
أَحِبُّ جَامِعَتِي، لِأَنَّهَا جَامِعَةٌ قَدِيمَةٌ وَحَدِيثَةٌ، تَارِيحُهَا أَكْثَرُ مِنْ مِائَةِ سَنَةٍ وَلَكِنَّهَا تَنْطَوِّرُ مَعَ تَطَوُّرِ الْمُجْتَمَعِ. فَفِي جَامِعَتِي الْآنَ اثْنَانِ وَثَلَاثُونَ كَلِيَّةً مِثْلُ كَلِيَّةِ عِلْمِ الْحَيَاةِ وَكَلِيَّةِ الْاِقْتِصَادِ وَكَلِيَّةِ الْإِدَارَةِ الْحُكُومِيَّةِ وَكَلِيَّةِ الْحُقُوقِ وَكَلِيَّةِ الطَّبِّ وَكَلِيَّةِ اللُّغَاتِ الْأَجْنَبِيَّةِ... الخ، وَإِلَى جَانِبِ ذَلِكَ يُوجَدُ فِي جَامِعَتِي كَثِيرٌ مِنَ الْمُخْتَبِرَاتِ وَالْمُؤَسَّسَاتِ وَالْمَرَكَزِ لِلْبُحُوثِ.
أَحِبُّ جَامِعَتِي، لِأَنَّهَا تَهْتَمُ بِنُمُودِنَا الشَّامِلِ فَتَنْظِمُ مُخْتَلِفَ الْمُحَاضِرَاتِ فِي الْآيَامِ الْعَادِيَّةِ وَتُقِيمُ حَفَلَاتٍ وَنَشَاطَاتٍ فَنِيَّةً مُتَنَوِّعَةً فِي نِهَآيَةِ كُلِّ أُسْبُوعٍ وَفِي أَيَّامِ الْأَعْيَادِ، فَتَسْتَفِيدُ مِنْ ذَلِكَ كَثِيرًا.
أَحِبُّ جَامِعَتِي، لِأَنَّهَا تَعْتَنِي بِصِحَّتِنَا. فِيهَا مَلَاعِبٌ وَاسِعَةٌ، نَقُومُ فِيهَا بِالرِّيَاضَةِ الْبَدَنِيَّةِ. وَفِيهَا بُحَيْرَةٌ جَمِيلَةٌ وَحَدَائِقُ أَنْيَقَةٌ تَتَحَوَّلُ فِيهَا وَتَتَمَتَّعُ بِجَمَالِهَا الطَّبِيعِيِّ وَهَوَائِهَا النَّقِيِّ، كَمَا فِي جَامِعَتِي مَطَاعِمٌ نَظِيفَةٌ تُعَدُّ لَنَا أَطْعَمَةً لَذِيذَةً فِي كُلِّ وَجَبَةٍ. وَبِالإِضَافَةِ إِلَى كُلِّ هَذِهِ فَإِنَّ فِيهَا مُسْتَشْفَيَاتٍ حَدِيثَةً، عِنْدَمَا نَمْرُضُ نَزُورُ الطَّبِيبَ فِيهَا.
أَحِبُّ جَامِعَتِي لِأَنِّي أَذْرُسُ وَأَعِيشُ فِيهَا سَعِيدًا وَسَأُودِي وَاجِبِي نَحْوَهَا وَنَحْوِ وَطَنِي.

الكلمات الإضافية :

到达	بَلَغَ يَبْلُغُ بُلُوغًا شَيْءٌ
平方米	مِترٌ مَرَبَعٌ
转变，变为，化为	تَحَوَّلَ يَتَحَوَّلُ تَحْوَالًا شَيْءٌ إِلَى كَذَا
出众的，杰出人才	تَابِعَةٌ جـ نَوَابِغٌ
企业，公司，机构	مُؤَسَّسَةٌ جـ مُؤَسَّسَاتٌ
成长，生长，长	نَمَا يَتَمَوُّ نُمُودًا
组织，安排，整理	نَظَّمَ يُنَظِّمُ تَنْظِيمًا نَشَاطًا
体育	الرِّيَاضَةُ الْبَدَنِيَّةُ
完成，尽（职），履行	أَدَّى يُؤَدِّي تَأْدِيَةً وَأَدَاءَ الْوَاجِبِ أَوْ غَيْرَهُ
向（某地，某方向），朝……	نَحَوَّ كَذَا

التدريب على الاستماع :

(回答问题)

أَجِبْ عَنِ الْأَسْئَلَةِ التَّالِيَةِ مِمَّا سَمِعْتَ :

- مَا اسْمُ الْجَامِعَةِ الْكَامِلَةِ ؟

- متى تأسست الجامعة؟
 - أفي الجامعة اثنتان أم ثمان من الكليات؟
 - في أي كلية تُدرّس اللغة العربية؟
 - هل تُدرّس في الجامعة التجارة الدولية؟
 - من يدرّس اللغة الصينية في الجامعة؟
 - أين يدرّس الطلاب المبعوثون؟
 - ما هي المباني في الجامعة؟

语法7. 8. 9. 从属名词 简式动词和复式动词 刚性动词和柔性动词

(القواعد التحويلية ٧ . ٨ . ٩ . الاسم المنسوب)

الفعل المجرّد والفعل المزيّد، الفعل الصحيح والفعل المعتل

一、从属名词 (الاسم المنسوب)

从属名词是派生于名词的一种派生名词，用来表示它与原名词之间存在着从属关系。例如我们在上课和本课学过的：

مَرَضٌ - مَرَضِيٌّ م مَرَضِيَّةٌ	ضُرُورَةٌ - ضُرُورِيٌّ م ضُرُورِيَّةٌ
طِبٌّ - طِبِّيٌّ م طِبِّيَّةٌ	تَقْلِيدٌ - تَقْلِيدِيٌّ م تَقْلِيدِيَّةٌ
اِخْتِبَارٌ - اِخْتِبَارِيٌّ م اِخْتِبَارِيَّةٌ	بَصْرٌ - بَصْرِيٌّ م بَصْرِيَّةٌ
حُكُومَةٌ - حُكُومِيٌّ م حُكُومِيَّةٌ	عِلْمٌ - عِلْمِيٌّ م عِلْمِيَّةٌ

1. 从属名词的派生规则：

1) 一般情况下，名词在变从属名词时，将其词尾改为齐齿符，再加一个“ي”即可。其阴性则在“ي”后再加一个“ة”。如：

مِصْرٌ - مِصْرِيٌّ م مِصْرِيَّةٌ	الصِّينُ - صِينِيٌّ م صِينِيَّةٌ
العِرَاقُ - عِرَاقِيٌّ م عِرَاقِيَّةٌ	يَوْمٌ - يَوْمِيٌّ م يَوْمِيَّةٌ
جَنُوبٌ - جَنُوبِيٌّ م جَنُوبِيَّةٌ	الصَّيْفُ - صَيْفِيٌّ م صَيْفِيَّةٌ

2) 词尾有阴性“ة”的名词派生从属名词时，去掉“ة”，其余规则同上。如：

جَامِعَةٌ - جَامِعِيٌّ م جَامِعِيَّةٌ	طَبِيعَةٌ - طَبِيعِيٌّ م طَبِيعِيَّةٌ
تِجَارَةٌ - تِجَارِيٌّ م تِجَارِيَّةٌ	دِرَاسَةٌ - دِرَاسِيٌّ م دِرَاسِيَّةٌ

3) 词尾原有“الْف”或“يا”，或“يَّة”的名词在派生从属名词时，去掉“الْف”或“يا”，或“يَّة”其余规则同上。如：

فَرَنْسَا - فَرَنْسِيٌّ م فَرَنْسِيَّةٌ	أورُبَا - أورُوبِيٌّ م أورُوبِيَّةٌ
---	-------------------------------------

جُغْرَافِيَا - جُغْرَافِيٌّ م جُغْرَافِيَّةٌ أُسْتَرَالِيَا - أُسْتَرَالِيٌّ م أُسْتَرَالِيَّةٌ
 اِشْتِرَاقِيَّةٌ - اِشْتِرَاقِيٌّ م اِشْتِرَاقِيَّةٌ رَأْسَمَالِيَّةٌ - رَأْسَمَالِيٌّ م رَأْسَمَالِيَّةٌ

有一些从属名词的派生规则比较复杂，以后再讲。如：

اَلشِّتَاءُ - شَتَوِيٌّ م شَتَوِيَّةٌ لُغَةٌ - لُغَوِيٌّ م لُغَوِيَّةٌ

2. 从属名词的用法：

1) 作形容词用。如：

طُلَّابٌ جَامِعِيُونَ اَلْمَنَاطِرُ الطَّبِيعِيَّةُ
 أُسْلُوبٌ تَقْلِيدِيٌّ اَلْخُطَّةُ الدِّرَاسِيَّةُ

2) 作普通名词用。如：

اَلْعَرَبِيَّةُ لُغَةٌ مُفِيدَةٌ. كَمَالٌ أَحْتَبِيٌّ.
 يَشْتَهَرُ الصِّينِيُّ بِيَدِهِ. يُفَضِّلُ اَلْحَنْبَلِيُّ اَلْأَرْزَ.

二、简式动词 (اَلْفِعْلُ الْمَجْرُودُ) 和复式动词 (اَلْفِعْلُ الْمَزِيدُ) :

阿拉伯语的动词根据其字母的来源而分为简式动词和复式动词。

1. 简式动词

简式动词的字母都是基本字母，分为三母简式动词 (اَلْفِعْلُ الْمَجْرُودُ الثَّلَاثِيُّ) 和四母简式动词 (اَلْفِعْلُ الْمَجْرُودُ الرَّبَاعِيُّ)。其词型如下：

式别	式序	词型		举 例		
		过去式	现在式	过去式	现在式	命令式
三母简式	1	فَعَلَ	يَفْعَلُ	دَرَسَ	يَدْرُسُ	اُدْرُسْ
			يَفْعَلُ	نَزَلَ	يَنْزِلُ	انْزِلْ
			يَفْعَلُ	فَتَحَ	يَفْتَحُ	اِفْتَحْ
	2	فَعَلَ	يَفْعَلُ	صَعَدَ	يَصْعَدُ	اصْعَدْ
			يَفْعَلُ	حَسَبَ	يَحْسِبُ	احْسِبْ
			يَفْعَلُ	كَرَّمَ	يَكْرُمُ	اَكْرُمْ
四母简式	1	فَعَّلَلَ	يُفَعِّلِلُّ	تَرَجَّمَ	يُتَرَجِّمُ	تَرَجِّمْ

2. 复式动词

在简式动词的基础上增加一个、二个或三个字母后便是复式动词，复式动词分为三母复式动词 (اَلْفِعْلُ الْمَزِيدُ الثَّلَاثِيُّ) 和四母复式动词 (اَلْفِعْلُ الْمَزِيدُ الرَّبَاعِيُّ)。

常用的词型有:

式别	式序	词型		举例		
		过去式	现在式	过去式	现在式	命令式
三母	1	أَفْعَلَ	يُفْعَلُ	أَرْسَلَ	يُرْسَلُ	أَرْسِلْ
		فَاعَلَ	يُفَاعَلُ	رَاقَبَ	يُرَاقِبُ	رَاقِبْ
		فَعَّلَ	يُفَعَّلُ	دَرَسَ	يُدْرَسُ	دَرَسْ
复式	2	انْفَعَلَ	يَنْفَعَلُ	انْطَلَقَ	يَنْطَلِقُ	انْطَلِقْ
		افْتَعَلَ	يَفْتَعَلُ	انْتَظَرَ	يَنْتَظِرُ	انْتَظِرْ
		تَفَاعَلَ	يَتَفَاعَلُ	تَعَاوَنَ	يَتَعَاوَنُ	تَعَاوَنْ
		تَفَعَّلَ	يَتَفَعَّلُ	تَحَوَّلَ	يَتَحَوَّلُ	تَحَوَّلْ
		افْعَلَّ	يَفْعَلُّ	احْمَرَّ	يَحْمَرُّ	احْمَرَّ
四母复式	1	تَفَعَّلَلَّ	يَتَفَعَّلَلُّ	تَذَخَّرَجَ	يَتَذَخَّرِجُ	تَذَخَّرِجْ
	2	افْعَلَّلَّ	يَفْعَلَّلُّ	اطْمَأَنَّ	يَطْمَئِنُّ	اطْمَئِنَّ

复式动词来源于简式动词。因此，它的词义与其简式有着一定的联系。同学们如果能善于总结其中的规律，揭示其奥妙，定能减轻一份死记单词的烦恼。

三、刚性动词 (الْفِعْلُ الصَّحِيحُ) 和柔性动词 (الْفِعْلُ الْمُعْتَلُّ)

阿拉伯语的动词根据其字母的构成情况分为刚性动词和柔性动词。

1. 刚性动词:

刚性动词即基本字母中没有柔母 (الْيَاءُ، الْوَاوُ، الْآلِفُ) 的动词，分为三种:

名称	说明	举例
安全动词 (الْأَسَالِمُ)	其基本字母不含重母与همزة。	قَبِلَ، عَرَّفَ، أَظْهَرَ، عَالَجَ، انْتَقَلَ، أَشْتَعَلَ، اسْتَخْدَمَ
重母动词 (الْمُضَعَّفُ)	其基本字母包含两个连在一起的相同字母。	رَدَّ، سَرَّ، مَرَّ، أَعَدَّ، اهْتَمَّ، اشْتَدَّ، اسْتَعَدَّ
含همزة的动词 (الْمَهْمُوزَةُ)	其基本字母含有همزة。	قَرَأَ، سَأَلَ، أَكَلَ، أَخَذَ، أَهْلًا، أَسَفًا، اسْتَأْذَنَ

2. 柔性动词:

柔性动词即基本字母中含有一个或两个柔母的动词。

柔性动词主要有三种:

名称	说明	举例
如钢动词 (المثال)	其第一个基本字母是 柔母 (الياء، الواو)。	وَضَعَ، وَاصَلَ، أَوْقَفَ، يَسَّرَ، اسْتَيْقَظَ
中空动词 (الأجوف)	其第二个基本字母是 柔母 (الياء، الواو)。	قَاسَ، سَارَ، نَامَ، طَالَ، أَصَابَ، اشْتَقَى، اسْتَعَارَ
缺尾动词 (التاقص)	其最后一个基本字母 是柔母 (الياء، الواو)。	أَدَى، شَفَى، شَكَا، عَفَا، تَمَشَّى، التَقَى، اسْتَشْفَى

التمرينات التحويلية :

١ - استخرج مما درست من الدروس الاسم المنسوب. (从学过的课中找出从属名词)

٢ - هات الاسم المنسوب من كل اسم من الأسماء التالية :

(写出下列名词的从属名词)

بكين فلسطين رئيس سوريا أمريكا أمم خلف
الأدب الطب اليابان التاريخ المدرسة الرياضة الوطنية

٣ - عين الأسماء المنسوبة وبين المنسوبات إليها : (指出从属名词及其原名词形式)

إجازة مرضية علاج ضروري مكان سياحي
التحليل الطبي الأمراض النسائية العطلة الشتوية
زائر أمريكي بلاد إفريقية الدرس اللغوي

٤ - هات الفعل الماضي لكل مضارع مما يأتي ثم ضع أربعة منها في جمل مفيدة :

(写出下列动词的过去式，然后任选四个动词各造一个句子)

يخدم يظهر يشعر يدرج يدخن
يتعب يعرف يتبادل يتحول يستعمل

٥ - اذكر الفعل المضارع وفعل الأمر لكل فعل مما يلي ثم ضع أربعة منها في جمل مفيدة :

(写出下列动词的现在式和命令式，然后任选四个动词各造一个句子)

ترعرع بذل أدهش استقبل تضامن
انتظر تحقق رحب اخترع سبق

٦ - أَلْحَقْ بِكُلِّ فِعْلٍ مِنَ الْأَفْعَالِ الْآتِيَةِ حُرُوفَ الزِّيَادَةِ الَّتِي يُمَكِّنُ أَنْ يَقْبَلَهَا مَعَ تَبْيِينِ الْمَعْنَى، كَمَا فِي الْمَثَالِ:

(按照范例，给下列动词增添字母，并注明词义)

المثال:

فَهَمَ (理解) ← فَهَمَ وَأَفْهَمَ (使……理解) ← تَفَهَّمَ (逐渐理解)

تَفَاهَمَ (相互理解) ← انْفَهَمَ (被理解) ← اسْتَفْهَمَ (询问)

نَقَلَ عَرَفَ ذَكَرَ سَأَلَ حَفِظَ

٧ - اسْتَخْرِجِ الْأَفْعَالَ الْمَوْجُودَةَ فِي هَذَا الدَّرْسِ وَقَسِّمِهَا إِلَى الْأَفْعَالِ الصَّحِيحَةِ وَالْأَفْعَالِ الْمُعْتَلَةِ، ثُمَّ بَيِّنْ نَوْعَ كُلِّ فِعْلٍ مِنَ الْفِعْلِ الصَّحِيحِ وَالْفِعْلِ الْمُعْتَلِ.

(找出本课动词，并按刚性动词和柔性动词分类，再说明其具体类别)

٨ - صَرِّفْ كُلَّ فِعْلٍ مِنَ الْأَفْعَالِ الْمُعْتَلَةِ الْآتِيَةِ:

(变动词)

بَنَى	ذَاقَ	أَلْقَى	أَدَارَ	اسْتَحَقَّ
رَجَا	رَبَّى	سَرَّ	رَأَى	اسْتَطَاعَ

٩ - امْلَأْ كُلَّ فَرَاغٍ بِصِيغَةٍ مُنَاسِبَةٍ لِلْفِعْلِ بَيْنَ الْقَوْسَيْنِ مَعَ التَّشْكِيلِ:

(用括号里动词的合适形式填空，并标上符号)

- (١) خَرَجَ أَوْلَادُ عَمَّتِي لِ _____ (لَعِبَ) فِي الْمَلْعَبِ.
- (٢) أَكَلْتُ قِطْعَةً صَغِيرَةً مِنَ السَّمَكَةِ الْمَشْوِيَةِ لِ _____ (ذَاقَ) طَعْمَهَا.
- (٣) أَتَجَلَّسِينَ هُنَا لِ _____ (اسْتَرَاخَ) قَلِيلًا؟
- (٤) نَذَهَبُ إِلَى هَذِهِ الْعِمَارَةِ لِ _____ (تَلَقَى) الْمُحَاضِرَةَ.
- (٥) سَافَرْتُ مُنِيرَةً إِلَى الْقُدْسِ لِ _____ (زَارَ) الْأَنْبَارَ الْمَسِيحِيَّةَ وَالْإِسْلَامِيَّةَ الْقَدِيمَةَ.
- (٦) حَضَرَ الطَّبِيبُ لِ _____ (أَجْرَى) الْفَحْصَ لِلْمَرِيضِ.

١٠ - ضَعِ اللَّامَ النَّاهِيَةَ قَبْلَ الْأَفْعَالِ الْمُضَارِعَةِ التَّالِيَةِ وَغَيِّرْ مَا يَلْزَمُ تَغْيِيرُهُ:

(在下列现在式动词前面加禁戒的لام，并作必要的变动。)

- | | |
|---|--|
| (١) تَأْكُلِينَ اللَّحْمَ الْمَعْلَبَ الْفَاسِدَ. | (٤) تُقِيمِينَ الْحَفْلَةَ فِي يَوْمِ الثَّلَاثَاءِ. |
| (٢) تُسَمِّي زَمِيلَكَ بِهَذَا الْإِسْمِ. | (٥) تَزُورُهُ فِي الْوَقْتِ الْمُتَأَخِّرِ. |
| (٣) تَتَنَاوَلُونَ الْأَدْوِيَةَ قَبْلَ الْعِشَاءِ. | (٦) تَتَمَشَّى تَحْتَ الشَّمْسِ الْقَوِيَّةِ. |

الدَّرْسُ الْخَامِسُ . قِصَّةُ اللَّبَاسِ

التَّرَكِيبَاتُ الْجُمَلِيَّةُ :

- قَادِرٌ عَلَى

- ظَنَّ

- بَدَأَ يَفْعَلُ

(٢) مَاذَا أَلْبَسُ

- يَا لَكَ مِنْ مَازِحٍ !

- أَدَّى الْوَاجِبَ أَوْ غَيْرَهُ

- اقْتَرَحَ عَلَيْهِ كَذَا

الْحَوَارُ : (١) اللَّبَاسُ يَتَكَلَّمُ

النَّصُّ : قِصَّةُ اللَّبَاسِ

الْمُطَالَعَةُ : اللَّبَاسُ وَالْمُجْتَمَعُ

التَّدْرِيبُ عَلَى الاسْتِمَاعِ : هَدِيَّةُ الْعِيدِ

الْقَوَاعِدُ النَّحْوِيَّةُ ١٠ . الْمَصْدَرُ الْأَصْلِيُّ

الْحَوَارُ :

١- اللَّبَاسُ يَتَكَلَّمُ

سَمِيرٌ : لَا شَكَّ أَنَّ سَيِّدَنَا الْمُحْتَرَمَ الْيَوْمَ سَيَحْضُرُ الْحَفْلَةَ وَهُوَ يَلْبَسُ هَذَا اللَّبَاسَ الْأَنْبِقَ.
فَرِيدٌ : نَعَمْ، كَيْفَ تَعْرِفُ ذَلِكَ ؟

س : أَخْبَرْتَنِي أَنْتَ !

ف : غَرِيبٌ، لَمْ أُخْبِرْ أَحَدًا.

س : وَبِالضَّبْطِ، الَّذِي يُفْشِي سِرَّكَ هُوَ مَا تَلْبَسُهُ.

ف : يَا لَكَ مِنْ مَازِحٍ ! (١) كَيْفَ يُمَكِّنُ ذَلِكَ وَلِبَاسِي لَا يَسْتَطِيعُ أَنْ يَتَكَلَّمَ ؟

س : بَلَى، إِنَّهُ يَسْتَطِيعُ.

ف : فَهَمَّتْ، تَقْصِدُ أَنَّ الْعُلُومَ تَنْتَوِّرُ وَتَتَقَدَّمُ الْآنَ فَاخْتَرَعَتْ لِبَاسًا عَاقِلًا يَسْتَطِيعُ أَنْ يُعَبِّرَ عَمَّا يُفَكِّرُ

فِيهِ لِأَبْسُهُ. آسَفٌ جِدًّا، فَلِبَاسِي هَذَا لِبَاسٌ عَادِيٌّ. (٢)

س : أَقْصِدُ أَنَّ اللَّبَاسَ الْعَادِيَّ مِثْلَ هَذَا قَادِرٌ عَلَى ذَلِكَ.

ف : وَاللَّهِ، مَا سَمِعْتُ ذَلِكَ أَبَدًا. فَقُلْ لِي بِصَرَاحَةٍ كَيْفَ أَفْشَى لِبَاسِي سِرِّي ؟

س : لَبِسْتَ بَدْلَةً رَسْمِيَّةً أُنِيقَةً جِدًّا وَهِيَ تُخْبِرُنِي أَنَّكَ سَتَحْضُرُ نَشَاطًا رَسْمِيًّا مُهِمًّا.
 ف : فَهَمْتُ. لَوْ كُنْتُ أَلْبَسُ اللِّبَاسَ الرِّيَاضِيَّ لَعَرَفْتُ مِنْهُ أَنِّي سَأَقُومُ بِالنَّشَاطَاتِ الرِّيَاضِيَّةِ. أَلَيْسَ كَذَلِكَ؟

س : بَلَى، وَهُوَ كَذَلِكَ! لَكِنْ إِلَى أَيْنَ تَذْهَبُ؟
 ف : يَبْدُو أَنَّ لِبَاسِي كَتَمَ شَيْئًا عَنْكَ وَلَمْ يُخْبِرْكَ كُلَّ سِرِّي. دَعْنِي أُخْبِرْكَ (٣) : سَأَذْهَبُ إِلَى بَيْتِ خَطِيبَتِي لِمُقَابَلَةِ وَالِدَيْهَا.

٢- مَاذَا أَلْبَسُ

(١)

كريم : عَلِيَّةُ، سَأَحْضُرُ حَفْلَةَ سَهَرٍ مَسَاءَ الْيَوْمِ. مَاذَا أَلْبَسُ؟
 عَلِيَّةُ : مُنَاسِبَةٌ رَسْمِيَّةٌ أَمْ غَيْرُ رَسْمِيَّةٍ؟ (٤)
 ك : رَسْمِيَّةٌ. إِنَّهَا حَفْلَةٌ بِمُنَاسِبَةِ الْعِيدِ الْوَطْنِيِّ.
 ع : إِذَنْ، يَجِبُ أَنْ تَلْبَسَ اللِّبَاسَ الرَّسْمِيَّ. (٥)
 ك : رَأْيِي صَحِيحٌ.

ع : اقْتَرِحْ أَنْ تَلْبَسَ قَمِيصًا أبيضَ وَبَدْلَةً رَمَادِيَّةً فَاتِحَةً مَعَ رِبَاطِ الْعُنُقِ بِاللَّوْنِ الْأَخْمَرِ الْبَاقِمِ، (٦)
 هَكَذَا تَبْدُو وَسِيمًا أُنِيقًا. (٧) مَا رَأْيُكَ؟
 ك : شُكْرًا عَلَيَّ اقْتَرَا حِكِ الْقِيمِ وَسَاعْمَلْ بِهِ.

(٢)

بصير : يَا قَاسِمُ، سَأَحْضُرُ اجْتِمَاعًا بَيْنَ الزُّمَلَاءِ ظَهَرَ الْيَوْمِ، فَمَاذَا أَلْبَسُ فِي رَأْيِكَ؟
 قاسم : الْاجْتِمَاعُ بَيْنَ الزُّمَلَاءِ مُنَاسِبَةٌ غَيْرُ رَسْمِيَّةٍ. مِنْ الْأَحْسَنِ أَنْ تَلْبَسَ اللِّبَاسَ الْغَيْرَ الرَّسْمِيَّ.
 ب : مَعَكَ الْحَقُّ.



ق : وَلَكِنْ يَجِبُ أَنْ يَكُونَ اللِّبَاسُ نَظِيفًا مَكُونًا.
 ب : اقْتَرَا حِكِ قِيمِ. سَأَلْبَسُ جَاكِتِي الزَّرْقَاءَ وَبَنْطَلُونِي الْأَسْوَدَ.
 ق : الْأَحْسَنُ أَنْ تَلْبَسَ رِبَاطَ الْعُنُقِ وَبِذَلِكَ سَتَظْهَرُ مُؤَدَّبًا.
 ب : وَأَيْضًا نَشِيطًا حَيَوِيًّا. شُكْرًا جَزِيلًا.

(٣)

عباس : فِي يَوْمِ السَّبْتِ الْقَادِمِ سَأَخْرُجُ مَعَ أَصْدِقَائِي إِلَى التَّرْهَةِ. فَمَا رَأْيُكَ فِي أَنْ أَلْبَسَ هَذِهِ الْبَدْلَةَ؟
 وهيب : اقْتَرِحْ أَنْ تَلْبَسَ اللِّبَاسَ الْغَيْرَ الرَّسْمِيَّ.

- ع : مَا قَصْدُكَ بِاللِّبَاسِ غَيْرِ الرَّسْمِيِّ ؟
 و : أَقْصِدُ أَنْ تَلْبَسَ قَمِيصًا وَتَنْطَلِقَ جَنَازًا وَحِذَاءَ رِيَاضِيًّا.
 ع : فَهَيْمَتْ، إِنَّ اللَّبَاسَ غَيْرَ الرَّسْمِيِّ مُرِيحٌ فِي التُّزْهِةِ.
 و : صَحِيحٌ. يَا لَذَكَائِكَ ! إِنَّ اللَّيِّبَ مِنَ الْإِشَارَةِ يَفْهَمُ. (٨)

التَّصُّ :

قِصَّةُ اللَّبَاسِ

كَانَ اللَّبَاسُ فِي قَدِيمِ الزَّمَانِ جُلُودَ الْحَيَوَانَاتِ وَأُورَاقَ الْأَشْجَارِ الَّتِي يَلْبَسُهَا الْإِنْسَانُ لِحِمَايَةِ جِسْمِهِ مِنَ الْبَرْدِ الْقَارِسِ وَحَرَارَةِ الشَّمْسِ الْقَاسِيَةِ، ثُمَّ تَطَوَّرَ حَتَّى أَصْبَحَ الْيَوْمَ مُتَنَوِّعَ الْأَرْبَابِ. وَاللَّبَاسُ لَهُ شَأْنٌ فِي حَيَاةِ الْإِنْسَانِ، (٩) فَلَمْ يَكُنْ لِحِمَايَةِ جِسْمِ الْإِنْسَانِ وَوَقَائِتِهِ مِنَ الْبَرْدِ وَحَرَارَةِ الشَّمْسِ فَحَسَبُ، بَلْ بَدَأَ يُؤَدِّي دَوْرًا كَبِيرًا فِي حَيَاتِهِ الْاجْتِمَاعِيَّةِ. (١٠) فَيَرْتَدِي الْإِنْسَانُ مُخْتَلِفَ الْأَلْبَسَةِ فِي الْمُنَاسَبَاتِ الْمُخْتَلِفَةِ بِحَيْثُ يَشْعُرُ بِالرَّاحَةِ وَالثِّقَّةِ بِنَفْسِهِ (١١) وَيَتَدَوَّنَ أَيْضًا مُلَاقَاتًا. مِثْلًا يَرْتَدِي النَّاسُ مَلَاسَ الْعَمَلِ أَثْنَاءَ الْعَمَلِ، الْمُوظَّفُونَ وَالْمُوظَّفَاتُ يَرْتَدُونَ الْبِدْلَةَ الرَّسْمِيَّةَ الْأَنْبَقَةَ بِحَيْثُ يَتَدَوَّنَ نَشِيطِينَ حَيَوِيِّينَ. وَالْعَمَالُ وَالْعَامِلَاتُ يَرْتَدُونَ بِدْلَةَ الْعَمَلِ الَّتِي تَضْمَنُ أَمْنَهُمْ عِنْدَ الْعَمَلِ وَكَذَلِكَ تَضْمَنُ جُودَةَ الْإِنْتِاجِ. وَعِنْدَ الرَّاحَةِ يَرْتَدِي النَّاسُ مَلَاسَ غَيْرِ رَسْمِيَّةٍ خَفِيفَةً مُرِيحَةً تُشْعِرُهُمْ بِالرَّاحَةِ وَالْمُنْتَعَةِ. وَأَثْنَاءَ مُمَارَسَةِ الرِّيَاضَةِ الْبَدَنِيَّةِ يَرْتَدِي النَّاسُ مَلَاسَ رِيَاضِيَّةٍ خَفِيفَةً يُسِرُّهُمْ فِي الْحَرَكَاتِ. أَمَّا فِي الْمُنَاسَبَاتِ الرَّسْمِيَّةِ مِثْلِ حَفَلَاتِ السَّهْرِ فَيَجِبُ ارْتِدَاءُ الْأَلْبَسَةِ الرَّسْمِيَّةِ. عَادَةً يَرْتَدِي الرَّجَالُ الْبِدْلَةَ وَالْحِذَاءَ الْجِلْدِيَّ وَتَرْتَدِي السِّدَاتُ وَالْأَنْسَاتُ فُسْتَانَ السَّهْرَةِ وَحِذَاءَ الْكَعْبِ الْعَالِي مَعَ التَّسْرِيحَاتِ الْمُشْكَلَةِ خَاصَّةً، فَهَكَذَا يَتَدَوَّنَ كُلُّ وَاحِدٍ أَيْضًا مُؤَدَّبًا مُهَذَّبًا. لَوْ ظَهَرَ وَاحِدٌ يَلْبَسُ الْبِجَامَا وَالشَّيْبَابَ فِي الْحَفْلَةِ فَلَا شَكَّ أَنَّهُ سَيُدهِشُ الْحَاضِرِينَ الْآخَرِينَ، وَكَذَلِكَ لَوْ كَانَ وَاحِدٌ يَدْخُلُ الْمَكْتَبَةَ أَوْ حُجْرَةَ الدَّرْسِ فِي لِبَاسِ السَّهْرَةِ أَوْ فِي الْبِجَامَا فَسَيُدهِشُ الْآخَرِينَ أَيْضًا ! وَذَلِكَ لِأَنَّهُ خَرَقَ الْأَعْرَافَ الْاجْتِمَاعِيَّةَ الْعَادِيَّةَ.

الْحِكْمُ وَالْأَمْثَالُ

ليس كلُّ ما يلمع ذهبًا. 闪光的不都是金子。
 القناعة كثر لا يفتنى. 知足者常乐。

الكلمات الجديدة :

衣服

لباس جـ ألبسة / ملبس جـ ملابس

告诉，通知

أخبره يُخبر إخباراً الشيء وبالشيء

奇怪的，陌生的

غريب جـ غرباء

泄露，透露

أفشى يُفشي إفشاءً السرّ

秘密

سرّ جـ أسرار

开玩笑的，诙谐者

مازح

指……而言，意思是……，旨在

قصد يقصد قصداً الشيء

创造，发明

اخترع يخترع اختراعاً الشيء

智能的，有头脑的，理智的

عاقِل

穿着……的，戴着……的

لبس

能……的，有能力干……的

قادر على ...

坦率地，明白地，公开地

بصراحة

一套衣服，一身正装

بدلة رسمية / بدلة رسمية

穿，戴，着装

لبس يلبس لبساً الثوب / ارتداه يرتدي ارتداءً

体育的

رياضي

隐瞒，隐匿，保守（秘密）

كتم يكتم كتماً وكتماناً الشيء

让他干吧

دعه يفعل

晚会

حفلة سهر

国庆节

العيد الوطني

提议，建议

اقترح يقترح اقتراحاً على فلان كذا أو بكذا

衬衣，衬衫

قميص جـ قميصاً وقمصان

灰色的

رمادي

淡色的，浅色的

فاتح

领带

رباط العنق

深色的，黑暗的

قاتم

英俊的，清秀的，标致的

وسيم جـ وسماء

宝贵的，贵重的，珍贵的

قيم

被熨平的

مكوي

夹克，外套，上衣
 蓝的，蓝色的
 裤子，长裤，西裤
 有教养的，有礼貌的
 牛仔裤
 聪明
 聪明的，机智的
 指示，指出
 皮，皮肤，表皮
 保护，遮挡，掩护
 冷，寒冷
 严寒的，极冷的
 严酷的；剧烈的；严厉的，残忍的
 式样；衣服，时装
 保护，保卫
 角色；一回，一转，一次
 合适的，适当的，相当的
 因此，由此，因而
 有生机的，有活力的
 保证，担保，保障
 安全，平安
 质量；优良，精良
 生产
 使……感到
 使容易，使顺当，给予方便
 行动，活动，举动；运动
 小姐
 女礼服；连衣裙
 晚会

جَاكِتَةٌ جـ جَاكِتَاتُ
 أَزْرَقُ م زَرْقَاءُ
 بَنْطَلُونَ جـ بَنْطَلُونَاتُ
 مُؤَدَّبٌ
 بَنْطَلُونَ جِنْزٍ
 ذَكَاءٌ
 لَيْبٌ جـ أَلْبَاءُ
 أَشَارَ يُشِيرُ إِشَارَةً إِلَى كَذَا
 جِلْدٌ جـ جُلُودٌ
 حَمَى يَحْمِي حِمَايَةً فُلَانًا مِنَ الشَّيْءِ
 بَرْدٌ / بُرُودَةٌ
 قَارِسٌ
 قَاسٌ م قَاسِيَةٌ
 زِيٌّ جـ أَزْيَاءُ
 وَقَى يَقِي وَقَايَةً فُلَانًا مِنْ...
 دَوْرٌ جـ أَدْوَارٌ أَلْوَاحِدَةُ دَوْرَةٌ
 مُلَائِمٌ
 بِحَيْثُ
 حَيَوِيٌّ
 ضَمِنَ يَضْمَنُ ضَمَانًا الشَّيْءَ أَوْ بِهِ
 أَمْنٌ / أَمَانٌ
 جَوْدَةٌ
 أُتِّجَ يُتِّجُ إِتْجَا الشَّيْءِ
 أَشْعَرَ يُشْعِرُ إِشْعَارًا فُلَانًا بِكَذَا
 يَسَّرَ يُيسِّرُ تَيْسِيرًا الشَّيْءَ لِفُلَانٍ
 حَرَكَةٌ جـ حَرَكَاتٌ
 أَنْسَةٌ جـ أَنْسَاتٌ
 فُسْتَانٌ جـ فَسَاتِينُ
 سَهْرَةٌ جـ سَهْرَاتٌ

高跟鞋

发型

睡衣

拖鞋

使吃惊，使惊异

反常，突破；撕破，撕毁

惯例，常规；（社交）礼节

حِذَاءُ الْكَعْبِ الْعَالِي

التَّسْرِيحَاتُ الْمُشْكَلَةُ

بِجَامَاتٍ ج - بِجَامَاتٍ

شِبَابٍ ج - شِبَابٍ

أَذْهَشَ يُذْهِشُ إِذْهَاشًا فَلَانَا

خَرَقَ يَخْرِقُ خَرَقًا الْعَادَةَ

عُرْفٌ ج - عُرْفٌ وَأَعْرَافٌ

الْعِبَارَاتُ الْمُفِيدَةُ

يَا لَكَ مِنْ مَازِحٍ ! :

- يَا لَكَ مِنْ عَاقِلَةٍ !

- يَا لَهَا مِنْ فُرْصَةٍ طَيِّبَةٍ !

- يَا لَكُمْ مِنْ مُجْتَهِدِينَ !

- يَا لَهُمْ مِنْ مَازِحِينَ !

قَادِرٌ عَلَى :

- هُوَ قَادِرٌ عَلَى إِتْمَامِ هَذَا الْعَمَلِ عَلَى خَيْرِ وَجْهِ .

- إِنِّي غَيْرُ قَادِرٍ عَلَى ذَلِكَ .

- مَا كَانَ الطُّلَّابُ قَادِرِينَ عَلَى التَّكَلُّمِ بِالْعَرَبِيَّةِ قَبْلَ شَهْرَيْنِ .

- أَظُنُّ أَنَّ هَذِهِ الْفَتَاةَ قَادِرَةٌ عَلَى إِكْمَالِ هَذَا الْعَمَلِ بِنَفْسِهَا .

أَدَى الْوَاجِبَ أَوْ غَيْرَهُ :

- عَلَى كُلِّ وَاحِدٍ أَنْ يُؤَدِيَ وَاجِبَهُ تَجَاهَ وَالِدَيْهِ .

- أَصْبَحَ الْكُمْبِيُوتَرُ يُؤَدِي دَوْرًا عَظِيمًا فِي حَيَاتِنَا الْيَوْمِيَّةِ وَالْعَمَلِ .

- هَؤُلَاءِ الْعَمَالُ يُؤَدُونَ عَمَلَهُمْ عَلَى خَيْرِ وَجْهِ .

- لِمَ لَمْ تُؤَدِ التَّمْرِينَاتِ الْيَوْمَ ؟

ظَنَّ :

- أَظُنُّ قِرَاءَةَ الْحَرَائِدِ مُفِيدَةً جَدًّا .

- ظَنَّتْ دِيمًا أَنْ زَمِيلَهَا نَجَحَ فِي تَجْرِبَتِهِ.
- لَا تَظُنُّونَ أَنَّ هَذَا الْعَمَلَ سَهْلٌ.
- لَمْ يَحْضُرْ يَاسِرٌ ظَنًّا مِنْهُ أَنَّ الْاجْتِمَاعَ فِي السَّاعَةِ الثَّلَاثَةِ بَعْدَ الظُّهْرِ.

اِقْتَرَحَ عَلَى فُلَانٍ كَذًا أَوْ بِكَذًا :

- نَقَرِحُ الرَّاحَةَ هُنَا ١٠ دَقَائِقَ.
- يَفْتَرِحُ الْعُلَمَاءُ عَلَى الْحُكُومَةِ بِالتَّشْجِيرِ فِي هَذِهِ الْمِنْطَقَةِ.
- يَفْتَرِحُ رَئِيسُ الْفَصْلِ عَلَيْنَا أَنْ نَزُورَ الْقَصْرَ الصِّيفِيَّ.
- قَدَّمَ قَاهِرٌ اقْتِرَاحًا مُفِيدًا.

بَدَأَ يَفْعَلُ :

- بَدَأَتِ الصِّينُ تَتَطَوَّرُ تَطَوُّرًا سَرِيعًا.
- بَدَأَ حَلِيمٌ يَتَمَرَّنُ عَلَى الْمُحَادَثَةِ كُلِّ يَوْمٍ.
- أَقْبَلَ الصِّيفُ فَبَدَأَ النَّاسُ يَلْبَسُونَ الْمَلَابِسَ الْخَفِيفَةَ.
- بَدَأَتِ اللَّاعِبَاتُ يَهْتَمِّنُ بِالتَّعَاوُنِ.

الْمُلَاحَظَاتُ :

(你真是个爱开玩笑的人！)

(١) يَا لَكَ مِنْ مَازِحٍ!

这是个表示感叹的句子，其中的 يا 是个惊叹虚词，接尾代词 ك 是被感叹语， ك前面的 ل 是常加在被感叹语前面的、标开口符的介词，用以加强惊叹的语气。 من مازح 这个介词短语用以进一步说明代词 ك 是什么。 من 后面的名词要泛指，性、数应与前面的人称代词一致。如：

(真奇怪！)

يَا لِلْعَجَبِ!

(大自然太美了！)

يَا لِحَمَالِ الطَّبِيعَةِ!

(这真是一个良机！)

يَا لَهَا مِنْ فُرْصَةٍ طَيِّبَةٍ!

(多英俊的两个小伙子！)

يَا لَهُمَا مِنْ شَابِّينِ وَسِيمِينَ!

(多好的姑娘们！)

يَا لَهُنَّ مِنْ فَتَيَاتٍ طَيِّبَاتٍ!

(我的这件衣服是件普通的衣服。)

(٢) فَلِبَاسِي هَذَا لِبَاسٌ عَادِيٌّ.

按阿拉伯语的语法规则，当指示代词指称正偏组合的正次时，该指示代词应处在整个正偏组合的后面。此句中的 لباسي 是个正偏组合。 هذا 指示的是正次 لباس، 因此，它在正偏组合 لباسي 的后面。如：

(我的这支笔很漂亮。)

قَلَمِي هَذَا جَمِيلٌ.

(这间教室是干净的。)

حُجْرَةُ الدَّرْسِ هَذِهِ نَظِيفَةٌ.

(让我告诉你。)

(٣) دَعْنِي أُخْبِرْكَ.

句中的 دَعْ 是动词 دَعَى (让, 允许, 答应) 的命令式。نِي 是 دَعْ 的宾语。أخْبِرْكَ 是前面表示要求的命令式动词 دَعْنِي 的结句, 动词 أَخْبِرْ 的尾符应为静符。如:

(让他走吧。)

دَعَهُ يَذْهَبْ.

(让我来干吧。)

دَعْنِي أَفْعَلْ.

(让她玩去吧。)

دَعَهَا تَلْعَبْ.

(正式场合还是非正式场合?)

(٤) مُنَاسَبَةٌ رَسْمِيَّةٌ أَمْ غَيْرُ رَسْمِيَّةٍ ؟

句中的 مناسبة 意为“场合, 场所”, 作省略的起语 هي 的谓语。词组 رَسْمِيَّةٌ 作省略了的被修饰语 مناسبة 的定语。完整的句子应为 “أَهِيَ مُنَاسَبَةٌ رَسْمِيَّةٌ أَمْ غَيْرُ رَسْمِيَّةٍ ؟”。

(那么, 你应该穿正装。)

(٥) إِذَنْ، يَجِبُ أَنْ تَلْبَسَ اللَّبَاسَ الرَّسْمِيَّ.

句中的 إِذَنْ 是个应答虚词, 意为“那么”, 它使其后的现在式动词 يَجِبُ 词尾标开口符。إِذَنْ 使现在式动词词尾标开口符应具备三个条件: 1) 在句首; 2) 后面的句子表示将来时; 3) 除了否定虚词、起誓子句, إِذَنْ 和后面的句子之间不能插入其他任何成分。如:

(那么, 我们明天走。)

إِذَنْ، نُسَافِرُ غَدًا.

(那么, 你别说这样的话。)

إِذَنْ، لَا تَتَكَلَّمْ هَذَا الْكَلَامَ.

(那么, 以真主的名义起誓, 我来帮助你。)

إِذَنْ، وَاللَّهِ أَسَاعِدُكَ.

在下列情况 إِذَنْ 不起作用而且还可以写成 إِذَا。如:

(那么, 我通知他这个消息。)

أَنَا إِذَنْ (أَوْ إِذَا) أُبَلِّغُهُ الْخَبَرَ.

(那么, 你就在这儿等他吧。)

تَنْتَظِرُهُ هُنَا إِذَنْ (أَوْ إِذَا).

(那么, 我现在就到你那儿去。)

إِذَنْ (أَوْ إِذَا) أَذْهَبُ إِلَيْكَ الْآنَ.

(那么, 你明白了?)

إِذَنْ (أَوْ إِذَا) فَهَمْتَ؟

(那么, 我们在哪儿开会?)

إِذَنْ (أَوْ إِذَا), أَيْنَ نَجْتَمِعُ؟

(٦) أَقْتَرِحُ أَنْ تَلْبَسَ قَمِيصًا أَيْضًا وَبِذَلَّةً رَمَادِيَّةً فَاتِحَةً مَعَ رِبَاطِ الْعُنُقِ بِاللَّوْنِ الْأَحْمَرِ الْقَاتِمِ. (我建议你穿白衬衣, 浅灰色西服, 系一条暗红色领带。)

此句中 أَقْتَرِحُ (我建议) 的宾语是 أَنْ 引导的从句, 表示建议干什么。如果要表示建议某人干什么, 用介词 عَلَى 加代词或名词的形式来表示。如:

(我建议你休息一下。)

أَقْتَرِحُ عَلَيْكَ أَنْ تَسْتَرِيحَ قَلِيلًا.

يَقْتَرِحُ الْأُسْتَاذُ عَلَى الطَّلَبَةِ أَنْ يَقْرَأُوا الدَّرْسَ بِصَوْتٍ عَالٍ كُلَّ يَوْمٍ.

(老师建议学生每天都大声朗读课文。)

(你这样会显得英俊、儒雅。) (٧) هَكَذَا تَبْدُو وَسِيمًا أَيْقًا.

此句中的تبدو的主语是内含人称代词أنت，意为“你显现出”，与ظَهَرَ同义。形容词وسيمًا和أيقًا是描述主语的状态状语。因此，该句也可说成：

(你会显得英俊、儒雅。) تَظْهَرُ وَسِيمًا أَيْقًا.

另外，بدا的现在式يتدو常用أن及其引导的名词句构成假词根作其主语，表达“看起来，显得、好像”等意时。如：

(她今天看起来很漂亮。) يَتَدُو أَنهَا حَمِيلَةٌ جَدًّا الْيَوْمَ.

(他显得年纪很大。) يَتَدُو أَنَّهُ كَبِيرٌ فِي السَّنِ.

(好像要下雨。) يَتَدُو أَنَّ الْمَطَرَ سَيَنْزِلُ.

(聪明人一点就透。) (٨) إِنَّ اللَّيْبَ مِنَ الْإِشَارَةِ يَفْهَمُ.

这是一句阿拉伯谚语。用于描述那些反映机敏、别人给一个手势或眼色就能明白其意的人。句中的介词短语من الإشارة修饰动词يَفْهَمُ，为了表示强调，被提到了动词的前面。按一般语法规则的排列应为：“إِنَّ اللَّيْبَ يَفْهَمُ مِنَ الْإِشَارَةِ.”

(衣着在人的生活中有着举足轻重的意义。) (٩) وَاللِّبَاسُ لَهُ شَأْنٌ فِي حَيَاةِ الْإِنْسَانِ.

该名词句的谓语是倒装名词句“لَهُ شَأْنٌ فِي حَيَاةِ الْإِنْسَانِ”，代词ه是归词，归于起语اللباسُ。شأن是个意思较为抽象的词，在不同的语境中具有：“事情，事务，关系，情况，地位，重要性”等含义，翻译时要根据上下文和中文习惯来确定其具体的意思。如：

(这事情与你无关。) لَا شَأْنَ لَكَ بِهَذَا الْأَمْرِ.

(他和其他学生一样。) شَأْنُهُ شَأْنُ بَاقِيِ الطُّلَّابِ.

(政府颁布了一个关于环保的决定。) أَصْدَرَتِ الْحُكُومَةُ قَرَارًا بِشَأْنِ حِمَايَةِ الْبِيئَةِ.

شأن还可以与其它许多词搭配构成不同的表达，表示不同的含义，希望同学们在今后的学习中不断总结，加深理解。

(衣着开始在人的社会生活中发挥重要的作用。) (١٠) بَدَأَ يُؤَدِّي دَوْرًا كَبِيرًا فِي حَيَاتِهِ الْاجْتِمَاعِيَّةِ.

句中的بدأ是开始动词，其名词是内含人称代词هو，归于上文提到的اللباس，后面的动词句是其谓语。“أَدَّى دَوْرًا”表示“起作用，发挥作用”之意。也可以说成：“لَعِبَ دَوْرًا”。如：

قَدْ أَدَّى هَذَا اللَّاعِبُ دَوْرًا كَبِيرًا فِي هَذِهِ الْمُبَارَاةِ.

(这位运动员在这场比赛中发挥了很大的作用。)

عَلَيْنَا أَنْ نُؤَدِيَ دَوْرًا فِي تَطَوُّرِ الْمُجْتَمَعِ.

(我们应在社会发展中起作用。)

بَدَأَتِ الصِّينُ تَلْعَبُ دَوْرًا عَظِيمًا فِي الشُّؤُونِ الدَّوْلِيَّةِ.

(中国开始在国际事务中发挥重要作用。)

(١١) يَلْبَسُ الْإِنْسَانُ مُخْتَلِفَ الْأَلْبَسَةِ فِي الْمُنَاسَبَاتِ الْمُخْتَلِفَةِ بِحَيْثُ يَشْعُرُ بِالرَّاحَةِ وَالثِّقَةِ
بِنَفْسِهِ.

(人们在不同的场合着不同的服装，从而使自己感到更舒适，觉得更自信。)

此句中的“...بحيث”是个固定搭配的表达方式。ب是介词，حيث是个定尾于合口单音符的名词，它与其后的句子构成正偏组合。بحيث通常表示“因而，因此，从而”等意。如：

تَجْتَهِدُ هَذِهِ الطَّالِبَةُ فِي الدِّرَاسَةِ بِحَيْثُ تَتَفَوَّقُ عَلَى الْآخَرِينَ.

(这位女学生学习十分勤奋，因而领先于他人。)

تُحِيطُ بِهَذَا الْمَوْقِعِ الْأَنْهَارُ بِحَيْثُ يَصْغُبُ عَلَى الْعَدُوِّ وَصَوْلَهَا.

(这个地方四面环水，因此敌人难以到达。)

التَّدْرِيبَاتُ الشَّقَوِيَّةُ :

١ - اِقْرَأْ مَا يَلِي مَنَابِعَ الْجَدِيدِ إِلَى السُّكُونِ وَالْفَتْحَةِ : (朗读，注意静符和开口符)

نَظْرَةٌ - نَظَرَاتٌ	زَهْرَةٌ - زَهْرَاتٌ	صَفْحَةٌ - صَفْحَاتٌ
سَلْعَةٌ - سَلَعٌ	قِطْعَةٌ - قِطَعٌ	فَقْرَةٌ - فُقَرٌ
أُسْرَةٌ - أُسْرٌ	عُرْفَةٌ - عُرُفٌ	حُقْنَةٌ - حُقَنٌ
حَضْرَتُ الْحَفْلَةِ.	حَضْرَتُ الْحَفْلَةِ.	اخْتَرَعَتْ لِبَاسًا.

٢ - اِقْرَأْ مَا يَلِي مَنَابِعَ إِلَى " ال " الْمَعْرِفَةِ وَأَخْرَفِ الْجَرَ قَبْلَهَا :

(朗读，注意冠词及其前面的介词)

الْبَّاسُ فِي الدُّوَابِ	الضُّيُوفُ فِي الْفُنُوقِ	الْمَرِيضُ فِي الْمُسْتَشْفَى
الْعَوْدَةُ إِلَى الْبَيْتِ	السَّفَرُ إِلَى الْخَارِجِ	الْإِشْتِيَاقُ إِلَى الْأَهْلِ
الرِّسَالَةُ عَلَى الْكِتَابِ	الْقَادِرُ عَلَى الْفَهْمِ	الْحُصُولُ عَلَى الشَّهَادَةِ
التَّعْبِيرُ عَنِ الشُّكْرِ	الْمُحَاضِرَةُ عَنِ الصِّحَّةِ	الْحَدِيثُ عَنِ اللُّغَةِ
الْوِقَايَةُ مِنَ الْبَرْدِ	الْمُتَّكُونَ مِنَ الْقِسْمَيْنِ	الْإِسْتِفَادَةُ مِنَ الْقِرَاءَةِ

٣ - أَجِبْ عَنِ الْأَسْئَلَةِ التَّالِيَةِ :

(回答问题)

(١) لِمَاذَا ظَنَّ سَمِيرٌ أَنَّ فَرِيدًا سَيَحْضُرُ الْحَفْلَةَ ؟

(٢) إِلَى أَيْنَ سَيَذْهَبُ فَرِيدٌ ؟ وَلِمَاذَا ذَهَبَ إِلَيْهِ ؟

- ٣) مَاذَا تَقْتَرِحُ عَلَيَّ عَلَى كَرِيمٍ أَنْ يَلْبَسَ؟
- ٤) لِمَاذَا يَجِبُ عَلَيَّ كَرِيمٍ أَنْ يَلْبَسَ اللَّبَاسَ الرَّسْمِيَّ؟
- ٥) مَتَى يَحْضُرُ بَصِيرٌ اجْتِمَاعًا بَيْنَ زُمَلَائِهِ؟
- ٦) مَا رَأْيُ قَاسِمٍ فِي لِبَاسِ بَصِيرٍ؟
- ٧) مَعَ مَنْ سَيَخْرُجُ عَبَّاسٌ فِي يَوْمِ السَّبْتِ الْقَادِمِ؟
- ٨) هَلْ تَبِي - شُورْت (T shirt) وَبَنَظْلُونَ جِنزٍ مِنَ الْأَلْبِسَةِ الرَّسْمِيَّةِ؟
- ٩) مَاذَا كَانَ الْإِنْسَانُ يَرْتَدِي فِي قَلِيمِ الزَّمَانِ؟
- ١٠) مَا دَوْرُ اللَّبَاسِ؟
- ١١) أَتَوَثَّرُ بِيئَةُ الْعَمَلِ وَالْحَيَاةِ فِي لِبَاسِ الْإِنْسَانِ؟ وَكَيْفَ ذَلِكَ؟
- ١٢) كَيْفَ يُمَكِّنُ اللَّبَاسُ أَنْ يُفْشِيَ سِرَّ صَاحِبِهِ؟
- ١٣) لِمَاذَا يُحِبُّ النَّاسُ أَنْ يَرْتَدُوا اللَّبَاسَ الرَّيَاضِيَّ عِنْدَمَا يَقُومُونَ بِالرِّيَاضَةِ الْبَدَنِيَّةِ؟
- ١٤) هَلْ مِنَ الضَّرُورِيِّ أَنْ تَرْتَدِيَ اللَّبَاسَ الرَّسْمِيَّ فِي الْمُنَاسَبَاتِ الرَّسْمِيَّةِ؟
- ١٥) مَا الْفَرْقُ بَيْنَ اللَّبَاسِ الرَّسْمِيِّ وَاللَّبَاسِ غَيْرِ الرَّسْمِيِّ؟
- ١٦) أَيُّ نَوْعٍ مِنَ اللَّبَاسِ تَلْبَسُ عِنْدَمَا تَحْضُرُ حَفْلَةَ الْإِحْتِفَالِ بِالْعِيدِ الْوَطْنِيِّ وَحَفْلَةَ الرَّقْصِ؟

٤ - أَكْمِلِ الْحَوَارَ التَّالِيَّ :

- | | |
|--|--|
| (٢) - نَوَرْتُمُ الْبَيْتَ ! | (١) - شَرَفْتُمُونَا ! |
| - | - |
| (٤) - تُصْبِحُ عَلَيَّ الْخَيْرِ ! | (٣) - لَيْلَتُكَ سَعِيدَةٌ ! |
| - | - |
| (٦) - أَيْمَكِنُ أَنْ نَدْعُوكَ إِلَى حُضُورِ سَهْرَتِنَا؟ | (٥) - أُرِيدُ أَنْ أُعْرِقَكَ صَدِيقِي حَسَنٍ. |
| - | - |
| (٨) - شُكْرًا عَلَيَّ حُسْنِ ضِيَافَتِكُمْ. | (٧) - إِنِّي مَسْرُورٌ بِلِقَائِكَ. |
| - | - |
| (١٠) - الْحَمْدُ لِلَّهِ عَلَيَّ سَلَامَتِكَ ! | (٩) - مَا رَأْيُكَ فِي لِبَاسِي هَذَا؟ |
| - | - |

(朗讀并背誦課文)

٥ - اِقْرَأِ النَّصَّ جَيِّدًا وَاحْفَظْهُ.

٦ - حَاوِلْ أَنْ تَتَحَدَّثَ حَوْلَ الْمَوْضُوعَاتِ التَّالِيَةِ : (根据情景自述)

١) مَا رَأَيْتَ فِي الْمَلَابِسِ الرَّسْمِيَّةِ وَغَيْرِ الرَّسْمِيَّةِ؟ وَأَيُّ لَوْنٍ مِنَ الْأَلْوَانِ الْمَلَابِسِ تُفَضِّلُهُ أَكْثَرَ؟
وَلِمَاذَا؟

٢) مَا أَهْمِيَّةُ لِبَاسِ الْعَمَلِ؟ أَيُّ مِنَ الْعَامِلِينَ يَحْتَاجُ إِلَى لِبَاسِهِ أَتْنَاءَ الْعَمَلِ؟

٣) مَا الْعَوَامِلُ الَّتِي تُؤَثِّرُ فِي مُوضَعَةِ الْمَلَابِسِ وَلَوْنِهِ؟ وَحَاوِلْ أَنْ تَشْرَحَ ذَلِكَ بِالْأَمْثَلَةِ.

٧ - مَثَلُ مَعَ زُمَلَانِكَ الْمَوَاقِفَ التَّالِيَةَ : (表演下列情景)

١) الْحِوَارُ بَيْنَكَ وَبَيْنَ زَمِيلِكَ حَوْلَ الْمَلَابِسِ الَّتِي سَتَلْبَسَانِهَا عِنْدَ تَسَلُّقِ الْجَبَلِ.

٢) الْحِوَارُ بَيْنَكَ وَبَيْنَ صَدِيقِكَ حَوْلَ مَا يَلْبَسُهُ عِنْدَ حُضُورِ حَفْلَةِ زِفَافِ زَمِيلِكُمَا.

٣) الْحِوَارُ بَيْنَكَ وَبَيْنَ الْبَائِعَةِ حَوْلَ مُوضَعَةِ وَلَوْنِ الْبَدَلَةِ الَّتِي تُرِيدُ أَنْ تَشْتَرِيهَا لِحُضُورِ حَفْلَةٍ.

٤) الْحِوَارُ بَيْنَكَ وَبَيْنَ الْبَائِعِ حَوْلَ نَوْعِ وَلَوْنِ الْمَلْبَسِ الَّذِي تُرِيدُ أَنْ تَشْتَرِيهِ لِتَلْبَسَهُ فِي الْأَيَّامِ الْعَادِيَةِ.

٨ - اِقْرَأْ مَا يَلِي ثُمَّ أَبْدِ رَأْيَكَ : (阅读下文并谈谈看法)

مَا رَأَيْتَ فِي الزِّيِّ الْمَدْرَسِيِّ

كثيراً من المدارس الابتدائية والثانوية حتى بعض الجامعات تطلب من تلاميذها أن يحضروها بالزِّيِّ المدرسي دون الملابس العادية.

بعض التلاميذ لا يحبون الزِّيِّ المدرسي، ويقولون إن الأولاد يجب ألا يظهروا بنفس المظهر. ولا بد أن يكونوا أحراراً في ارتداء الزِّيِّ الذي يعجبهم.

وهناك من يختلف في الرأي مع هؤلاء فيقول إن الزِّيِّ المدرسي أفضل. فالفقراء والأغنياء من التلاميذ يجب أن يكونوا جميعاً بمظهر واحد. فلا يتباهى الأغنياء بملابسهم الفاخرة، ولا يخجل الفقراء من ملابسهم الرخيصة.

وتحزن تريد أن تُعبرَ عن أنفسنا لكن الزِّيِّ المدرسي لا يساعدنا على ذلك لأننا لا نستطيع أن نختار اللون والشكل اللذين نريدهما ولكن الزِّيِّ المدرسي في الوقت نفسه يؤدي غرضاً ونفعاً لمن يرتديه. فما رأيك؟

التمرينات التخريية :

١ - هَاتِ الْمُثَنَّى وَالْجَمْعَ لِكُلِّ كَلِمَةٍ مِنَ الْكَلِمَاتِ التَّالِيَةِ : (写出双、复数)

الْمُفْرَدُ	الْمُثَنَّى	الْجَمْعُ	الْمُثَنَّى	الْمُفْرَدُ
دَوْرٌ		بَدَلَةٌ		
مَلْبَسٌ		حِذَاءٌ		
وَسِيمٌ		مُسْتَشْفَى		
عُرْفٌ		حَرَكََةٌ		
دَرَجَةٌ		رَابِطَةٌ		
قَمِيصٌ		سَطْحٌ		

٢ - هَاتِ مُتْرَادِفَاتِ الْكَلِمَاتِ التَّالِيَةِ :

(写出同义词)

حُجْرَةٌ -	مَنْزِلٌ -	مَبْنَى -
حَيْدٌ -	عَامٌ -	مُسَابَقَةٌ -
لِبَاسٌ -	ارْتَدَى -	عَادَ -
مَعْرُوفٌ -	مُهَذَّبٌ -	عَائِلَةٌ -

٣ - أَكْمِلِ الْجُمْلَةَ التَّالِيَةَ كَمَا فِي الْمَثَالِ :

(仿照例句，完成句子)

الْمَثَالُ : هَذَا الْبَنْطَلُونُ أَيْضٌ، وَهَذِهِ الْبَدَلَةُ بَيْضَاءُ.

١) ذَلِكَ الْحِذَاءُ أَسْوَدٌ، وَتِلْكَ الْقُبْعَةُ _____.

٢) هَذَانِ الْقَمِيصَانِ أَزْرَقَانِ، وَهَاتَانِ الْجَاكِيتَانِ _____.

٣) هَذَا الْبَابُ أَصْفَرٌ، وَهَذِهِ النَّافِذَةُ _____.

٤) ذَلِكَ الصُّنْدُوقُ أَخْضَرٌ، وَتِلْكَ الْحَقِيْبَةُ _____.

٥) هَذَا الْكُرْسِيُّ أَحْمَرٌ، وَهَذِهِ الْأُرَيْكَةُ _____.

٤ - اِمْلَأْ كُلَّ فَرَاغٍ مِنَ الْفَرَائِغِ التَّالِيَةِ بِصِيغَةٍ مُنَاسِبَةٍ مِنَ الْأَفْعَالِ الْوَارِدَةِ بَيْنَ الْقَوْسَيْنِ :

(用括号里动词的合适形式填空)

١) _____ هُوَ لِأَنَّ _____ حَفْلَةً بِمُنَاسَبَةِ الْعِيدِ الْوَطْنِيِّ. (أَرَادَ، حَضَرَ)

٢) مَا _____ فَرِيدٌ أَنَّ لِبَاسَهُ _____ إِفْتِشَاءً قَصْدَ خُرُوجِهِ. (عَرَفَ، اسْتَطَاعَ)

٣) لَمْ _____ مَرِيْمٌ قَمِيصًا أَنَّهَا تُحِبُّ زِيَارَةَ الْمُتَحَفِ أَيْضًا. (أَخْبَرَ)

- ٤) ماذا _____ يا نادية وخديجة؟ (قصد)
- ٥) _____ فاطمة من البائعة الفستق وقالت: _____ ذلك الفستق من فضلك.
(طلب، أرى)

- ٦) إن الخبراء _____ على الجامعة الاهتمام بصحة الطلبة. (اقترح)
- ٧) _____ مصطفى غدا كلمة رائعة لـ _____ عن شكره. (ألقى، عبر)

٥ - ماذا تقول إذا كنت في موقع من المواقع التالية؟ فاكُتب قولك :

(如果你处于下列场景，你将怎样说？请写下来)

- ١) تُريدُ أن تُقترحَ على صديقك زيارة متحف التاريخ معك.
- ٢) تُريدُ أن تُقترحَ على زميلك ارتداء البذلة الرسمية في حضور حفلة الرقص.
- ٣) تُريدُ أن تُقترحَ على الصديق الحميم الاستماع إلى الأخبار الدولية دائما.
- ٤) تُريدُ أن تُقترحَ على زملائك الحفاظ على نظافة حجرة الدرس.
- ٥) تُريدُ أن تُقترحَ على الأستاذ تغيير أسلوب تدريسه.
- ٦) تُريدُ أن تُقترحَ على رجل تخفيف صوته في المكتبة حتى لا يُزعج غيره.

٦ - بين معاني "من" في الجمل التالية :

(说明的意思)

- ١) جاءت الأستاذة سوسن من مصر.
- ٢) تأخذ المحاضرة من الساعة الثامنة صباحا إلى الساعة الثانية عشرة.
- ٣) عرفنا من زينب أن اللباس يلعب دورا مهما في الحياة الاجتماعية.
- ٤) الملابس متنوعة فمنها البذلة الرسمية والرياضية والبيجاما الخ.
- ٥) هؤلاء الطلبة ممتازون فلنتعلم منهم.
- ٦) هذا الحذاء من الجلد.

٧ - كَوِّنْ جُمْلَةً مُفِيدَةً بِكُلِّ عِبَارَةٍ مِنَ الْعِبَارَاتِ التَّالِيَةِ:

(造句)

يَا لَكَ مِنْ...، قَادِرٌ عَلَيَّ، أَدَّى، ظَنَّ، اقْتَرَحَ، بَدَأَ يَفْعَلُ

٨ - شَكِّلِ الْمَقَالََةَ التَّالِيَةَ :

(标符号)

في قديم الزمان، كان الإنسان يعيش في الغابات، عندما شعر بالبرد ارتدى جلود الحيوانات لتقيه من البرد القارس. وحين شعر بالحر ارتدى أوراق الأشجار لتحميه من حرارة الشمس القاسية، ثم بدأ

الانسان يفكر في أن يُخيّط جلود الحيوانات. وهكذا ابتدأت فكرة الملابس وتطورت الملابس مع مرور الأيام حتى أيامنا وأصبحت متنوعة تختلف أشكالها وألوانها وأغراضها، فمنها ملابس للرجال وملابس للنساء وملابس للأطفال وكذلك ملابس للعمل وملابس للراحة. هل تعرف ماذا ترتدى اذا أردت أن تحضر المحاضرة؟ وما شعورك اذا رأيت زميلك يحضر المحاضرة وهو يلبس البيجاما والشيشب؟

(阿译中)

٩ - تَرْجِمْ مَا يَلِي مِنَ الْعَرَبِيَّةِ إِلَى الصِّينِيَّةِ :

- | | |
|---------------------------------|--|
| - الْبِدَلَةُ الرَّسْمِيَّةُ | - الْحَيَاةُ الْاجْتِمَاعِيَّةُ |
| - مَعْرِفَةُ قَصْدِكَ | - إِفْشَاءُ السِّرِّ |
| - حَفْلَةُ السَّهْرِ | - اخْتِرَاعُ الْمَاكِنَةِ الْحَدِيدَةِ |
| - الْمُنَاسَبَةُ الرَّسْمِيَّةُ | - الْعِيدُ الْوَطَنِيُّ |

- يَا لَكُمْ مِنْ مُتَحَمِّسِينَ.
- هَذَا الْمُهَنْدِسُ قَادِرٌ عَلَى اخْتِرَاعِ السَّيَّارَةِ الْعَاقِلَةِ.
- يُؤَدِّي الْكُمْبِيُوتَرُ الْآنَ دَوْرًا عَظِيمًا فِي حَيَاتِنَا الْيَوْمِيَّةِ وَعَمَلِنَا.
- يَظُنُّ قَيْصَرَ أَنَّ زِيَارَةَ الطَّبِيبِ بَعْدَ الْمَرَضِ ضَرْوْرِيَّةٌ جِدًّا.
- بَدَأَ عَلِيٌّ يَهْتَمُّ بِمَلْبَسِهِ فِي الْمُنَاسَبَاتِ الْمُخْتَلِفَةِ.
- قَدَّمَ الْمُوَظَّفُ اقْتِرَاحًا قِيمًا إِلَى مُدِيرِ الشَّرِكَةِ لِتَحْسِينِ بَيْئَةِ الْعَمَلِ.

(中译阿)

١٠ - تَرْجِمْ مَا يَلِي مِنَ الصِّينِيَّةِ إِلَى الْعَرَبِيَّةِ :

1. 词组

- | | |
|---------|----------|
| - 浅蓝色裙子 | - 深灰色的西服 |
| - 同学聚会 | - 国庆招待会 |
| - 正式邀请 | - 非正式场合 |
| - 保守秘密 | - 酷暑严寒 |

2. 句子

- 你能用阿拉伯语致欢迎词吗？
- 凯里姆认为穿衣是他个人的事情。
- 科学家们开始考虑发明智能住宅。
- 老生们建议新生们经常阅读阿文报纸。
- 他真是一个英俊的青年人！
- 你们最好能在此事中起作用。

أُكْتُبُ مَقَالََةً قَصِيرَةً بِصَفْحَةٍ وَاحِدَةٍ بَعْتَوَانِ ((كَيْفَ تَرَى دَوْرَ الْمَلْبَسِ))

المطالعة :

اللباسُ والمجتمعُ

لكلِّ أُمَّةٍ عَادَاتٌ وَتَقَالِيدٌ فِي اللَّبَاسِ. قَدْ تَنَفَّقَ مَعَهَا أُمَّةٌ أُخْرَى فِيهَا، وَلَكِنْ كَثِيرًا مَا يَكُونُ لِكُلِّ أُمَّةٍ لِبَاسُهَا الْوَطَنِيُّ الَّذِي يُلَاقِيهِمْ حَيَاتُهَا، أَصْبَحَ - مَعَ مُرُورِ السِّنِينَ - لَهُ شَكْلٌ يُفَضِّلُهُ الْجِيلُ، فِي كُلِّ زَمَنٍ مَرَّتْ بِهِ هَذِهِ الْأُمَّةُ.

وَاللِّبَاسُ لَهُ شَأْنٌ فِي كُلِّ أُمَّةٍ، وَهُوَ لَمْ يَكُنْ لِحِمَايَةِ الْأَجْسَامِ وَوَقَايَتِهَا مِنَ الْبَرْدِ وَحَرَارَةِ الشَّمْسِ فَحَسَبُ بَلٍ يُؤَدِّي دَوْرًا عَظِيمًا فِي حَيَاةِ الْمُجْتَمَعِ، سَوَاءً فِي إِظْهَارِ الْفَرْقِ فِي السِّنِّ أَوْ فِي الْمَقَامِ، فَيَكُونُ لِلنِّسَاءِ لِبَاسٌ وَلِلرِّجَالِ لِبَاسٌ، لِلصِّغَارِ لِبَاسٌ وَلِلْكِبَارِ لِبَاسٌ، وَلِلْمُحَرِّضَاتِ لِبَاسٌ وَلِلْأَطِبَّاءِ لِبَاسٌ. لَعَلَّ بَيْئَةَ الْحَيَاةِ وَالْعَمَلِ أَحْيَانًا لَعِبَتْ دَوْرًا مُهِمًّا فِي تَقْرِيرِ لِبَاسِ النَّاسِ، فَالْمُوظَّفُونَ، هُمْ فِي مَكَانٍ يَسْمَحُ لَهُمْ بِأَنْ يَلْبَسُوا اللَّبَاسَ الْأَنْبَقَ لِأَنَّهُمْ يَعْمَلُونَ فِي بَيْئَةِ مَرِيحَةٍ نَظِيفَةٍ، فَلَا يَخْشَوْنَ أَنْ عَمَلُهُمْ يُوسِّخُ لِبَاسَهُمْ. أَمَّا الْعَمَالُ فَهُمْ يَعْمَلُونَ فِي مَكَانٍ يَطْلُبُ مِنْهُمْ أَنْ يَلْبَسُوا لِبَاسَ الْعَمَلِ لِيَحْمِيَهُمْ مِنَ الْخَطَرِ وَالْوَسْخِ أَوْ يَضْمَنَ جَوْدَةَ الْإِتِّتَاجِ. وَالْبِلَادُ الَّتِي الشَّمْسُ فِيهَا شَدِيدَةٌ يَحْتَاجُ أَهْلُهَا إِلَى اللَّبَاسِ الْخَفِيفِ الْعَرِيزِ مِثْلَ مَا يَلْبَسُهُ الْعَرَبُ مِنَ الْجِلْبَابِ الْفَضْفَاضِ وَالشِّبْبِ، فَلَا يَتَعَرَّضُ لِحَرَارَتِهَا، وَالْبِلَادُ الَّتِي تَنْزِلُ فِيهَا الثَّلُوجُ يَحْتَاجُ أَهْلُهَا إِلَى تَوْنٍ مِنَ اللَّبَاسِ الثَّقِيلِ مِثْلِ الْقُبْعَةِ الصُّوفِيَّةِ وَمِنْدِيلِ الرَّأْسِ السَّمِيكِ وَالْمِعْطَفِ الْجِلْدِيِّ لِحِمَايَةِ الْجِسْمِ مِنَ الْبَرْدِ الْقَارِسِ، وَالْحِفَاطِ عَلَى دِفْئِهِ. هَكَذَا يَلْعَبُ اللَّبَاسُ دَوْرَهُ الْاجْتِمَاعِيَّ وَيَتَطَوَّرُ مَعَ تَطَوُّرِ الْمُجْتَمَعِ.

الكلماتُ الإضافيةُ :

一代， 一辈

جيلٌ - أجيالٌ

公平， 相等

سواءٌ

地位， 等级； 场所

مقامٌ - مقاماتٌ

环境

بيئةٌ

危险， 危难

خطرٌ - أخطارٌ

污秽，脏物

وَسَخَّ جـ أَوْسَاحٌ

长衫，长袍

جَلَبَابٌ جـ جَلَابِيْبٌ

宽大的，肥大的

فَضْفَاضٌ

遭受，遭到

تَعَرَّضَ يَتَعَرَّضُ تَعَرُّضًا لـ

帽子

قُبْعَةٌ جـ قُبْعَاتٌ

头巾，包头

مَنْدِيلُ الرَّأْسِ

厚的

سَمِيْكٌ

大衣

مَعْطَفٌ جـ مَعَاطِفٌ

温暖，暖和

دَفِءٌ

(回答问题)

التَّدرِيبُ عَلَى الاستِمَاعِ :

أَجِبْ عَنِ الأَسْئَلَةِ التَّالِيَةِ :

- مَا الهَدِيَّةُ مِنَ الطِّفْلِ إِلَى أَبِيهَا ؟
- هَلْ تُقَدِّمُ الطِّفْلَةُ الهَدِيَّةَ إِلَى أَبِيهَا فِي عِيدِ مِيْلَادِهِ ؟
- بَأَيِّ لَوْنٍ مِنَ الشَّرِيْطِ تَرْبِطُ الطِّفْلَةُ الهَدِيَّةَ ؟
- أَيْنَ سَتَضَعُ الطِّفْلَةُ البَطَاقَةَ ؟
- لِمَاذَا تُرِيدُ الطِّفْلَةُ أَنْ تُقَدِّمَ أَبَاهَا هَذَا التَّوْعَ مِنَ الهَدِيَّةِ ؟
- لِمَاذَا تُخَشَى الطِّفْلَةُ عَلَى الأَبِ أَنْ يُحِبَّ أَبُوهَا هَدِيَّتَهَا ؟
- مَا رَأْيُ الأُمِّ فِي تِيَابِ العَمَلِ ؟
- هَلْ تَظُنُّ الأُمُّ أَنَّ هُنَاكَ فَرْقًا بَيْنَ عَامِلِ يَدٍ وَعَامِلِ قَلَمٍ ؟ وَمَاذَا قَالَتْ لِابْنَتِهَا ؟

语法 10. 普通词根

(القَوَاعِدُ التَّخَوِيَّةُ ١٠ : المَصْدَرُ الأَصْلِيُّ)

阿拉伯语动词的词根是一种抽象名词。它仅表示抽象的动作和行为，没有时间概念和行为主体。词根分为五种。在本课只介绍普通词根。普通词根（简称词根）即每个动词都有的一般词根。如：

(应该认真听他的解释。)

يَجِبُ الاستِمَاعُ إِلَى شَرْحِهِ بِاِتِّبَاهٍ.

(我们热烈庆祝国庆节。)

نَحْتَفِلُ بِالعِيدِ الوَطَنِيِّ اِحْتِفَالًا حَارًّا.

(你的建议很好。)

اقتراحك حَيِّدٌ.

一、普通词根的词型：

三母简式动词词根的词型很多，不太有规律，三母复式动词和四母简、复式动词词根的词型是有规律的。

1. 三母简式动词的词根词型:

词根 词型	举 例			
	过去式	词根	词义	所表基本含义
فَعَالَةٌ	صَنَعَ	صِنَاعَةٌ	工业	职业、行业
فُعَالٌ	زُكِمَ	زُكَامًا	感冒	疾病
فُعَالٌ	صَرَخَ	صَرَاحًا	呼叫	发出声音
فَعِيلٌ	زَارَ	زَكِيرًا	狮吼	
فُعْلَةٌ	حَمَرَ	حُمْرَةٌ	红色	颜色
فَعْلَانٌ	جَالَ	جَوْلَانًا	游历	流动

总的来说，三母动词词根的词型没有规律，必须查词典才能知道。但是，在实际运用中有些意思相同的动词，其词根词型是相同的，如上表所列。此外，还有些三母动词因词型相同，其词根的词型也相同。如：

(1) فَعْلٌ 型的动词，其词根多为 فُعُولَةٌ 或 فَعَالَةٌ 型。如：

清洁 طَهَّرَ - طَهَارَةٌ نَظَّفَ - نَظَافَةٌ 纯洁
容易 صَعِبَ - صُعُوبَةٌ سَهَّلَ - سُهُولَةٌ 困难

(2) فَعِلٌ 型的不及物动词，其词根多为 فَعْلٌ 型。如：

高兴 مَرِحَ - مَرَحًا فَرِحَ - فَرَحًا 欢乐
疲倦 قَلِقَ - قَلَقًا تَعَبَ - تَعَبًا 忧虑

(3) فَعْلٌ 型的不及物动词，其词根多为 فُعُولٌ 型。如：

坐 نَزَلَ - نَزُولًا جَلَسَ - جُلُوسًا 下降
站 خَرَجَ - خُرُوجًا وَقَفَ - وَقُوفًا 出来

(4) فَعِلٌ 和 فَعْلٌ 型的及物动词，其词根多为 فَعْلٌ 型。如：

*理解 شَرِبَ - شَرَبًا فَهَمَ - فَهَمًا 喝
学习 فَتَحَ - فَتْحًا دَرَسَ - دَرَسًا 打开

由此可见，只要善于观察、总结，就会发现事物的一定规律。

2. 三母复式动词和四母简、复式动词的词根词型:

三母复式动词和四母简、复式动词的词根词型是有规律的。如下表所示:

式别	式序	词 型		举 例		
		动 词	词 根	动 词	词 根	词 义
三 母 复 式	1	أَفْعَلَ	إِفْعَالًا	أَتَجَّ	إِتْجَا	生产
		فَاعَلَ	مُفَاعَلَةٌ وَفِعَالًا	عَالَجَ	مُعَالَجَةٌ وَعِلَاجًا	处理; 治疗
		فَعَّلَ	تَفْعِيلًا	يَسَّرَ	تَيْسِيرًا	使容易
	2	انْفَعَلَ	انْفِعَالًا	انْهَدَمَ	انْهَدَامًا	倒塌
		اِفْتَعَلَ	اِفْتِعَالًا	اِحْتَفَلَ	اِحْتِفَالًا	庆祝
		تَفَاعَلَ	تَفَاعُلًا	تَعَاوَنَ	تَعَاوُنًا	合作
		تَفَعَّلَ	تَفَعُّلًا	تَأَسَّسَ	تَأَسُّسًا	建立
		اِفْعَلَّ	اِفْعِلَالًا	اِحْمَرَّ	اِحْمِرَارًا	变为红色
	3	اسْتَفْعَلَ	اسْتِفْعَالًا	اسْتَفْرَقَ	اسْتِفْرَاقًا	占用
	四母 简、 复式	1	فَعَّلَلَ	فَعْلَلَةٌ	تَرَجَّمَ	تَرَجُّمَةً
2		تَفَعَّلَلَ	تَفَعْلَلًا	تَدَهَوَّرَ	تَدَهْوُرًا	恶化
3		اِفْعَلَّلَ	اِفْعِلَلَالًا	اِطْمَأَنَّ	اِطْمِئْنَانًا	放心

有些含有柔母的柔性动词词根词型与上面所列的刚性动词词根词型有所不同,但也还是有规则的。随着学习的深入,以后再讲。

二、普通词根的双数与复数

词根在强调动作时,不能有双数或复数;但是词根在作普通抽象名词用时,就有双数或复数变化。

1. 词根的双数变化方法同一般名词的双数变化一样。如:

图画	رَسْمٌ - رَسْمَانٌ	服务	خِدْمَةٌ - خِدْمَتَانِ
场合	مُنَاسِبَةٌ - مُنَاسِبَتَانِ	建议	اِقْتِرَاحٌ - اِقْتِرَاحَانِ

2. 复数变化:

三母简式动词词根的复数变化没有规律。如:

课程	دَرْسٌ - دُرُوسٌ	工作	عَمَلٌ - أَعْمَالٌ
意见	رَأْيٌ - آرَاءٌ	成功	نَجَاحٌ - نَجَاحَاتٌ

三母以上的动词词根可按照完整式阴性复数名词变化的规则处理。فَعْلُ型的动词词根复数有两种形式：تَفَاعِيلُ 或 تَفْعِيلَاتُ。如：

斗争	نَضَالَ جـ نَضَالَاتٌ	标记	إِشَارَةٌ جـ إِشَارَاتٌ
指示	تَعَلَّمَ جـ تَعَلَّمَاتٌ	传统	تَقَالِيدٌ جـ تَقَالِيدٌ
互换	تَبَادَلُ جـ تَبَادُلَاتٌ	考试	امْتِحَانٌ جـ امْتِحَانَاتٌ
询问	اسْتَفْهَمَ جـ اسْتَفْهَمَاتٌ	使用	اسْتِخْدَامٌ جـ اسْتِخْدَامَاتٌ
恶化	تَدَهَوَّرَ جـ تَدَهَوَّرَاتٌ	翻译	تَرْجَمَةٌ جـ تَرْجَمَاتٌ

三、普通词根的用法：

1. 作抽象名词单独使用。如：

(我要出席一场国庆招待会。)

سَأَحْضُرُ حَفْلَةً بِمُنَاسَبَةِ الْعِيدِ الْوَطَنِيِّ.
إِنَّ اللَّيِّبَ مِنَ الْإِشَارَةِ يَفْهَمُ.

(聪明人一点就透。)

2. 与意义上的主语构成正偏组合。如：

(我决不会忘记你的帮助。)

لَنْ أُنْسِيَ مُسَاعَدَتَكَ أَبَدًا.

(你看他的建议如何?)

مَا رَأَيْكَ فِي اقْتِرَاحِهِ؟

3. 与意义上的宾语构成正偏组合。如：

(我去办公室见主任。)

أَذْهَبُ إِلَى الْمَكْتَبِ لِمُقَابَلَةِ الْمُدِيرِ.

(帮助弱者是我们的义务。)

مُسَاعَدَةُ الضَّعِيفِ وَاجِبٌ عَلَيْنَا.

词根主要是作一般名词用。可以表示无时间概念的抽象动作，或不强调动作的抽象概念。在句中可以单独使用或与其它名词构成正偏组合使用。

الْتَمَرِينَاتُ النَّحْوِيَّةُ :

١ - أكتب معاني المصادر التالية، ثم اذكر فعل كل منها : (写出词根意思和其动词)

过去式 动词	词意	词根	过去式 动词	词意	词根
		تَحَارَةٌ			دِرَاسَةٌ
		ذَوْقٌ			صِدَاعٌ
		دَعْوَةٌ			مَعْرِفَةٌ
		رَفْصٌ			سُرُورٌ
		شُكْرٌ			رَعْبَةٌ

٢ - أكتب معاني المصادر التالية، ثم اذكر فعل كل منها : (写出词根意思和其动词)

过去式 动词	词意	词根	过去式 动词	词意	词根
		مُحَاضِرَةٌ			إِذَاعَةٌ
		تَجْرِبَةٌ			اجْتِمَاعٌ
		اسْتِقْبَالٌ			تَقْرِيرٌ
		تَعَلَّمَ			تَبَادُلٌ
		اِخْتِبَارٌ			إِدَارَةٌ

٣ - هَاتِ مَصَادِرَ الْأَفْعَالِ التَّالِيَةِ وَاسْتَعْمِلْ خَمْسَةً مِنْهَا فِي جُمَلٍ مُفِيدَةٍ :

(说出下列动词的词根，然后选五个词根造句)

ظَهَرَ	طَالَ	أَحَازَ	كَتَبَ	أَثَبَتْ	عَفَا
بَدَأَ	تَكَبَّرَ	فَحَصَ	حَلَّلَ	امْتَحَنَ	خَدَمَ
شَرِبَ	تَعَرَّضَ	تَضَامَنَ	اقْتَرَبَ	بَكَى	تَوَاضَعَ
بَنَى	أَفْشَى	أَكَلَ	اسْتَعْرَقَ	صَعِدَ	أَصْلَحَ

٤ - هَاتِ مُثْنِي مَرَّةً وَجَمْعًا مَرَّةً أُخْرَى لِكُلِّ مَصْدَرٍ مِنَ الْمَصَادِرِ التَّالِيَةِ :

(写出下列词根的双、复数)

الْمُفْرَدُ	الْمُثْنِي	الْجَمْعُ	الْمُفْرَدُ	الْمُثْنِي	الْجَمْعُ
عِلْمٌ			مَرَضٌ		
مَعْرِفَةٌ			رَغْبَةٌ		
إِحَارَةٌ			تَعْلِيقٌ		
اسْتِعْدَادٌ			مُسَاعَدَةٌ		

٥ - اسْتَبْدِلْ فِعْلًا مَاضِيًا بِكُلِّ مَصْدَرٍ مِنَ الْمَصَادِرِ الْمَوْجُودَةِ فِي الْإِضَافَاتِ التَّالِيَةِ كَمَا فِي

(如例所示，将下列词组中的词根换成过去式动词)

الْمَثَالُ :

الْمَثَالُ : - كِتَابَةُ الرِّسَالَةِ - كَتَبَ الرِّسَالَةَ .

الْمَثَالُ : - كِتَابَةُ الرِّسَالَةِ - كَتَبَ الرِّسَالَةَ .

تَنَاوُلُ الْفُطُورِ

ارْتِدَاءُ اللَّبَاسِ

قِرَاءَةُ النَّصِّ

إِشَارَةُ الْأَطْبَاءِ

بِنَاءُ الْوَطَنِ

تَغْيِيرُ الْبِلَادِ

دِرَاسَةُ اللُّغَةِ
اهْتِمَامُ الْمَسْئُولِ
نُزُولُ الطَّائِرَةِ

انْهِدَامُ الْعِمَارَةِ
تَحْلِيلُ الدَّمِ
زِيَارَةُ لُبْنَانَ

تَرْبِيَةُ الْأَوْلَادِ
وُجُودُ الْمَشْكَلَةِ
إِلْقَاءُ الْكَلِمَةِ

٦ - حَارِلْ أَنْ تُكْتُبَ فِقْرَةً مِنْ الْمَقَالَةِ مُسْتَعْدِمًا فِيهَا سِتَّةَ أَوْ عَشْرَةَ مَصَادِرَ كَمَا فِي الْمِثَالِ :

(如例所示，写一小段话，并在文中至少使用 6 -- 10 个词根)

الْمِثَالُ : إِنَّ دِرَاسَةَ اللُّغَةِ مُهِمَّةٌ، جِنْنَا مِنْ أَجْلِهَا وَلَكِنَّ ذَلِكَ لَا يَكْفِينَا فَيَجِبُ عَلَيْنَا الْاهْتِمَامُ بِتَعَلُّمِ
مَعْلُومَاتٍ أُخْرَى مِثْلِ السِّيَاسَةِ وَالْاِقْتِصَادِ وَالتَّجَارَةِ... وَيَجِبُ الْاهْتِمَامُ بِمُمَارَسَةِ التَّمْرِينَاتِ الرِّيَاضِيَّةِ
وَالْمُشَارَكَةِ فِي التَّشَاطَاتِ الْاجْتِمَاعِيَّةِ وَتَقْدِيمِ الْمُسَاعَدَاتِ لِلْمُحْتَاجِينَ أَيْضًا.

الدَّرْسُ السَّادِسُ فِي الْحَرَكَةِ بَرَكَةٌ

التَّرَكِيبَاتُ الْجُمْلِيَّةُ :

- وَفَرَّ -
- سَبَبٌ ...
- سَاعَدَ -
- اسْتَعَدَّ -
- أَثَبَتْ -
- تَمَكَّنَ مِنْ -

الْحَوَارُ : (١) حَدِيثٌ عَنِ اسْتِضَافَةِ بَكِينٍ لِلأَلْعَابِ الأُولَمِيبِيَّةِ

(٢) الرُّوحُ الرِّيَاضِيَّةُ

النَّصُّ : فِي الْحَرَكَةِ بَرَكَةٌ

المُطَالَعَةُ : (١) صِحَّةُ العَقْلِ فِي صِحَّةِ الجِسْمِ (٢) الرِّيَاضَةُ عِنْدَ العَرَبِ

التَّدْرِيبُ عَلَى الاسْتِمَاعِ : السَّبَاحَةُ الشَّتَوِيَّةُ

القَوَاعِدُ النَّحْوِيَّةُ ١١ . المَفْعُولُ لَهُ

الْحَوَارُ :

١ - حَدِيثٌ عَنِ اسْتِضَافَةِ بَكِينٍ لِلأَلْعَابِ الأُولَمِيبِيَّةِ

مُرَادٌ : بُشْرَى ! بُشْرَى ! هَلْ شَاهَدْتَ التِّلْفِيزِيُونَ ؟

لِيبٌ : نَعَمْ، فَازَتْ بَكِينُ بِشَرَفِ اسْتِضَافَةِ دَوْرَةِ الأَلْعَابِ الأُولَمِيبِيَّةِ لِعَامِ ٢٠٠٨ .

م : عِنْدَمَا سَمِعْتُ قَرَارَ اللِّجْنَةِ الأُولَمِيبِيَّةِ الدُّوَلِيَّةِ كَذَتْ أُطِيرُ فَرَحًا. (١)

ل : وَأَنَا كَذَلِكَ. وَلَكِنْ كُنْتُ قَلِقًا شَدِيدًا قَبْلَ ذَلِكَ، أَخَشَى فَشَلَّ بَكِينِ فِي اسْتِضَافَتِهَا مَرَّةً ثَانِيَةً.

م : هَذَا طَبِيعِي، لِأَنَّ بَارِيسَ وَتُورُونُو أَيْضًا مِنَ المُدُنِ القَادِرَةِ عَلَى الاسْتِضَافَةِ.

ل : عَلَيْنَا أَنْ نَشْكُرَ اللِّجْنَةَ الأُولَمِيبِيَّةَ الدُّوَلِيَّةَ عَلَى تَقْدِيمِ الفُرْصَةِ لِبَكِينِ.

م : سَيَكُونُ لِهَذَا أَثَرٌ عَظِيمٌ عَلَى الصِّينِ فِي التَّاحِثِيَّتِ السِّيَاسِيَّةِ وَالاِقْتِصَادِيَّةِ.

ل : وَسَيُوقِرُ أَيْضًا فُرْصًا لِتَحْسِينِ مَعْرِفَةِ العَالَمِ بِالصِّينِ.

م : مَاذَا نَعْمَلُ نَحْنُ الطُّلَّابُ بَعْدَ نَجَاحِ بَكِينِ فِي اسْتِضَافَةِ الأَلْعَابِ الأُولَمِيبِيَّةِ ؟

ل : نَحْنُ طَلَبَةُ اليَوْمِ وَسَنَكُونُ مُتَطَوِّعِينَ لِدَوْرَةِ الأَلْعَابِ الأُولَمِيبِيَّةِ عَامِ ٢٠٠٨ .

م : صَدَقْتَ. فَعَلَيْنَا أَنْ نَجْتَهِدَ فِي الدِّرَاسَةِ وَنُجِيدَ العَرَبِيَّةَ عَلَى أَحْسَنِ وَجْهِ.

ل : نَعَمْ، نَدْرُسُ وَنَعْمَلُ بِرُوحِ الأُولَمِيبَادِ : الأَعْلَى وَالأَسْرَعُ وَالأَقْوَى.

م : وَنَسْتَعِدُّ لِتَحْقِيقِ شِعَارِنَا " بَكِينُ الجَدِيدَةُ وَالأُولَمِيبَادُ العَظِيمُ " .

- ل: وَسُقِّدْمَ لَهَا أَحْسَنَ الْمُنَشَّاتِ الرِّيَاضِيَّةِ وَأَجْمَلَ بِيئَةِ وَأَفْضَلَ الْخِدْمَاتِ. (٢)
 م: وَتُرَى الْعَالَمَ الصِّينَ قَادِرَةً عَلَى الْقِيَامِ بِمِثْلِ هَذَا الْحَدَثِ الرِّيَاضِيِّ الدُّوَلِيِّ الْعَظِيمِ. (٣)
 ل: إِنَّ دَوْرَةَ الْأَلْعَابِ الْأُولَمْبِيَّةِ لِعَامِ ٢٠٠٨ سَتَكُونُ أَعْظَمَ وَأَرْوَعَ دَوْرَةَ فِي التَّارِيخِ الْأُولَمْبِيِّ.

٢ - الرُّوحُ الرِّيَاضِيَّةُ

- قَيِّصِرْ: هَلْ تُحِبُّ التَّفْرِجَ عَلَى الْمُبَارِيَّاتِ الرِّيَاضِيَّةِ؟ (٤)
 زَكِي: نَعَمْ، أَحِبُّ التَّفْرِجَ عَلَى سِبَاقِ أَلْعَابِ الْقُوَى. وَأَنْتَ؟
 ق: أَحِبُّ مُشَاهَدَةَ مُبَارَاةِ الْكُرَةِ أَكْثَرَ.
 ز: أَرَى أَنَّ سِبَاقَ أَلْعَابِ الْقُوَى تُظْهِرُ الرُّوحَ الرِّيَاضِيَّةَ - رُوحَ الْكِفَاحِ وَالتَّنَافُسِ.
 ق: أَمَّا مُبَارَاةُ الْكُرَةِ فَتُظْهِرُ الرُّوحَ الْجَمَاعِيَّةَ - رُوحَ التَّضَامُنِ وَالتَّعَاوُنِ إِلَى جَانِبِ مَا قَلْتِ. (٥)
 ز: وَلَكِنْ لِلْأَسَفِ الشَّدِيدِ نَحْدُ هُنَاكَ تَأْتِيرًا سَلْبِيًّا ضِدَّ رُوحِ الْأُولَمْبِيَّادِ بِسَبَبِ تَسْوِيقِ الْمُبَارِيَّاتِ
 وَاللَّاعِبِينَ. (٦)



- ق: تَقْصِدُ تَنَاوُلَ الْأَدْوِيَةِ الْمُنَشِّطَةِ وَتَحْيِزَ الْحَكَمِ...
 ز: نَعَمْ. فِي رَأْيِي أَنَّ ذَلِكَ يَعْنِي نَهَايَةَ صِحَّةِ الرِّيَاضَةِ.
 ق: مَعَكَ حَقٌّ، وَلَكِنَّ النَّاسَ يَفْتَحُونَ التِّلْفِزِيُونَ وَيَتَفَرَّجُونَ عَلَى
 الْمُبَارِيَّاتِ لِيُشَاهِدُوا أَهْدَافًا رَائِعَةً وَأَرْقَامًا قِيَاسِيَّةً جَدِيدَةً.
 ز: هَذَا صَحِيحٌ وَتَحْنُ كَذَلِكَ. وَلَكِنْ يَجِبُ أَنْ يَكُونَ ذَلِكَ
 قَائِمًا عَلَى أُسَاسِ سَلِيمٍ (٧).
 ق: عَلَى كُلِّ حَالٍ فَإِنَّ الرِّيَاضَةَ مُهِمَّةٌ مُفِيدَةٌ لِلدَّوْلَةِ وَالْأُسْرَةِ وَالْفَرْدِ.
 ز: نَعَمْ، إِنَّ الْمَثَلَ يَقُولُ: "الْعَقْلُ السَّلِيمُ فِي الْجِسْمِ السَّلِيمِ".

النَّصُّ:

فِي الْحَرَكَةِ بَرَكَةٌ

عِنْدَمَا كُنَّا أَوْلَادًا صِغَارًا، كُنَّا لَا نَتْرُكُ وَقْتًا إِلَّا وَنَلْعَبُ فِيهِ (٨)، نَلْعَبُ أَفْرَادًا أَوْ جَمَاعَةً. فَتُحَسُّ
 أَجْسَامُنَا وَنُفُوسُنَا بِالصِّحَّةِ وَالْقُوَّةِ وَالتَّنَشِيطِ. وَهَذَا يُبَيِّنُ صِدْقَ الْمَثَلِ الْقَائِلِ: "فِي الْحَرَكَةِ بَرَكَةٌ".
 وَالرِّيَاضَةُ لَهَا فَائِدَةٌ عَظِيمَةٌ، وَهِيَ مِنْ أَسْبَابِ الشَّرَفِ وَالتَّنَجَّاحِ لِلْفَرْدِ وَلِلْوَطَنِ. فَتَزَوِّدُ الْجِسْمَ
 بِقُوَّةٍ وَصِحَّةٍ، وَتُعَلِّمُ النَّفْسَ الْمَبَادِيَّ وَالْأَخْلَاقَ السَّامِيَّةَ، وَتَزِيدُ الصَّدَاقَةَ، وَتَنْشُرُ رُوحَ التَّضَامُنِ
 وَالتَّعَاوُنِ بَيْنَ الْأَفْرَادِ، وَتُنَمِّي وَعَى التَّنَافُسِ وَرُوحَ الْكِفَاحِ وَتَرْفَعُ شَأْنَ الْأُمَّةِ، وَتُسَاعِدُ عَلَى الْإِتِّصَالِ
 بَيْنَ الشُّعُوبِ وَتُوَجِّهُهَا نَحْوَ السَّلَامِ.

فَالرِّيَاضَةُ ضَرُورَةٌ يَحْتَاجُ إِلَيْهَا كُلُّ النَّاسِ : الصِّغَارُ وَالْكَبَارُ، الرِّجَالُ وَالنِّسَاءُ، (٩) وَإِذَا أَرَدْتَ أَنْ تَعِيشَ فِي حَيَاةٍ سَعِيدَةٍ وَصِحَّةٍ طَيِّبَةٍ وَسَلَامٍ نَفْسِيٍّ دُونَ زِيَارَةِ الطَّيِّبِ، وَأَرَدْتَ أَنْ تُحَسِّنَ بِالْقُوَّةِ وَالْحَيَوِيَّةِ وَالنَّشَاطِ، فَلَا بُدَّ مِنَ الْقِيَامِ بَعْضَ التَّمْرِينَاتِ الرِّيَاضِيَّةِ بَعْدَ الدِّرَاسَةِ أَوْ الْعَمَلِ الرَّسْمِيِّ، لِأَنَّ الْعَمَلَ الدَّائِمَ مِنْ غَيْرِ رَاحَةٍ أَوْ رِيَاضَةٍ لَهُ تَأْثِيرٌ سَلْبِيٌّ عَلَى الْإِنْسَانِ. (١٠) كُلُّ وَاحِدٍ مِنَّا يَحْتَاجُ إِلَى نَوْعٍ مِنَ النَّشَاطِ خَارِجِ الْعَمَلِ.

فَاخْتَرِ لِنَفْسِكَ نَوْعًا مِنْ أَنْوَاعِ الرِّيَاضَةِ الْمَعْرُوفَةِ مِثْلَ الْعَابِ الْكُرَّةِ، أَوْ الْحَرِيِّ، أَوْ السَّبَاحَةِ، أَوْ تَسَلُّقِ الْجَبَلِ، أَوْ الْجَمَّازِ، أَوْ الْمَشْيِ، أَوْ الرِّحَلَاتِ أَوْ غَيْرِ ذَلِكَ. وَعِنْدَ ذَلِكَ سَتُحَسِّنُ عَمَلَكَ، وَتَتِمَكَّنُ مِنْ تَحْقِيقِ الْمَثَلِ الَّذِي يَقُولُ : الْعَقْلُ السَّلِيمُ فِي الْجِسْمِ السَّلِيمِ.

الْحِكْمُ وَالْأَمْثَالُ

动则福长在。 في الحركة بركة.

العقل السليم في الجسم السليم.

健全的大脑基于健康的身体。

幸福，吉祥，祝福

申办；要求招待

喜讯，好消息

获胜，获得，赢得

奥林匹克运动会

决定，决议

委员会；厅，局

国际奥委会

几乎，差点儿

飞，飞翔

高兴，愉快

担心的，不安的

الكلمات الجديدة :

بركة جـ بركات

استضافه يستضيف استضافة

بشرى

فاز يفوز فوزا بـ

دورة الألعاب الأولمبية

قرار جـ قرارات

لجنة جـ لجان

اللجنة الأولمبية الدولية

كاد يكاد كودا ومكادا

طار يطير طيرا وطيرانا

فرح يفرح فرحا

قلق

失败	فَشِلَّ يَفْشِلُ فَشَلًا
巴黎	بَارِيسُ
多伦多	تُورُونْتُو
改善, 改进	حَسَّنَ يُحَسِّنُ تَحْسِينًا الشَّيْءَ
志愿者	مُتَطَوِّعٌ جـ مُتَطَوِّعُونَ
诚实, 说真话	صَدَقَ يَصْدُقُ صِدْقًا
奥林匹克运动会	الْأُولُمِپِيَادُ (olympiad)
准备	اسْتَعَدَّ يَسْتَعِدُّ اسْتِعْدَادًا
标语, 口号	شِعَارٌ جـ أَشْعَرَةٌ وَشُعْرٌ
机构; 设施	مُنْشَأَةٌ جـ مُنْشَأَاتٌ
使……知道……; 让某人看, 给某人看	أَرَى يُرِي إِرَاءَةً فَلَانَا الشَّيْءَ كَذَا
事件, 新事	حَدَثٌ جـ أَحْدَاثٌ
更精彩的	أَرْوَعُ
观看	تَفَرَّجَ يَتَفَرَّجُ تَفَرُّجًا عَلَى الْمُبَارَاةِ
比赛, 径赛	سِبَاقٌ جـ سِبَاقَاتٌ
田径运动	أَلْعَابُ الْقُوَى
拼搏, 奋斗, 战斗	كَافَحَ يُكَافِحُ مَكَافِحَةً وَكَفَاحًا
竞争	تَنَافَسَ يَتَنَافَسُ تَنَافُسًا الْقَوْمُ
团体的, 集体的, 团队的	جَمَاعِيٌّ
团结	تَضَامَنَ يَتَضَامَنُ تَضَامُنًا الْقَوْمُ
消极的	سَلْبِيٌّ
反对, 反……的	ضِدٌّ
原因	سَبَبٌ جـ أَسْبَابٌ
推销, 营销, 市场化	سَوَّقَ يُسَوِّقُ تَسْوِيقًا الشَّيْءَ
运动员	لَاعِبٌ جـ لَاعِبُونَ
兴奋剂	مُنْشِطٌ جـ مُنْشِطَاتٌ
偏袒, 偏向	تَحْيِزٌ يَتَحَيِّزُ تَحْيِزًا
裁判	حَكَمٌ جـ حُكَّامٌ

意味着……，意思是……

打开

目标

号码，数字

标准的，合格的

记录，创纪录的

基础

头脑，智力，智慧

放弃，丢弃

感觉，觉得

精神，心灵；自己，自身

力量

证实，证明

谚语，成语

益处

原则

道德，品行

崇高的，高尚的

增加

发展，使成长

觉悟

提高，举起

使……朝向；向……提出

必要性，必须，急需

活力，生机，生命力

练习，操练

影响

跑；进行

عَنَى يَعْنى عَنياً وَعِنَايةً كذا

فَتَحَ يَفْتَحُ فَتَحاً الشَّيْءَ

هَدَفَ جـ أَهْدَافُ

رَقَمَ جـ أَرْقَامُ

قِيَاسِيٌّ

رَقَمَ قِيَاسِيٌّ

أَسَاسٌ جـ أُسُسٌ

عَقَلَ جـ عُقُولٌ

تَرَكَ يَتْرُكُ تَرْكاً الشَّيْءَ

أَحَسَّ يُحِسُّ إِحْسَاساً الشَّيْءَ أَوْ بِهِ

نَفْسٌ جـ نُفُوسٌ وَأَنْفُسٌ

قُوَّةٌ جـ قُوَى

أَثَبَتْ يُثَبِّتُ إِثْبَاتاً الأَمْرَ

مَثَلٌ جـ أَمْثَالٌ

فَائِدَةٌ جـ فَوَائِدُ

مَبْدَأٌ جـ مَبَادِئُ

خُلُقٌ جـ أَخْلَاقٌ

سَامٌ م سَامِيَّةٌ

زَادَ يَزِيدُ زِيَادَةً الشَّيْءَ

نَمَى يُنْمِي تَنْمِيَةً الشَّيْءَ

وَعَى

رَفَعَ يَرْفَعُ رَفَعاً الشَّيْءَ

وَجَّهَهُ يُوجِّهُ تَوَجِّهاً إِلَى أَوْ نَحْوَ

ضُرُورَةً

حَيَوِيَّةٌ

تَمَرِينٌ جـ تَمَرِينَاتٌ

أَثَرَ يُؤَثِّرُ تَأْثِيراً فِي

جَرَى يَجْرِي جَرِيّاً

游泳
体操
能够

سَبَاحَةٌ
حَمَّازٌ
تَمَكَّنَ يَتَمَكَّنُ تَمَكُّنًا مِنْ

الْعِبَارَاتُ الْمُفِيدَةُ :

وَقَرَّ :

- تُوفِّرُ الْحُكُومَةُ الْمِصْرِيَّةُ فُرْصَ الْعَمَلِ لِلشَّبَابِ.
- سُوِّفَرُ لِدَوْرَةِ الْأَلْعَابِ الْأُولِمْبِيَّةِ لِعَامِ ٢٠٠٨ أَحْسَنَ الْمُنْشآتِ وَأَجْمَلَ بِيئَةٍ وَأَفْضَلَ الْخِدْمَاتِ.
- بَدَأَ الدُّكْتُورُ فَرِيدٌ يُوفِّرُ نُقُودَهُ لِشِرَاءِ شَقَّةٍ لِأُسْرَتِهِ.
- يُوفِّرُ مَرْكَزُ الطَّوَارِيءِ الْأَمْنِ وَالْأَمَانَ لِلسُّكَّانِ فِي الْمِنْطَقَةِ.

اسْتَعَدَّ

- تَسْتَعِدُّ بَكِينٌ كُلَّ الاسْتِعْدَادِ لِإِقَامَةِ دَوْرَةِ الْأَلْعَابِ الْأُولِمْبِيَّةِ لِعَامِ ٢٠٠٨ م.
- نَحْنُ مُسْتَعِدُّونَ لِلتَّغْلِبِ عَلَى آيَةِ صُعُوبَةٍ.
- قَدْ تَمَّ الاسْتِعْدَادُ لِلسَّفْرِ.
- نَظَّفْنَا وَزَيَّنَّا قَاعَةَ الْاجْتِمَاعِ اسْتِعْدَادًا لِاسْتِقْبَالِ الضُّيُوفِ السُّورِيِّينَ الْكِرَامِ.

بِسَبَبِ كَذَا

- حَدَثَتْ حَادِثَةُ الْقَطَارِ بِسَبَبِ إِهْمَالِ السَّائِقِ.
- لَا يَسْتَطِيعُ الْوَالِدُ أَنْ يَأْخُذَ كُوبَهُ بِسَبَبِ قِصْرِ قَامَتِهِ.
- فَاتَّتَنِي الْفُرْصَةُ بِسَبَبِ تَرُدُّدِي.
- لَمْ أَتَّصِلْ بِكَ أَمْسَ بِسَبَبِ أَنَّي كُنْتُ مَشْغُولًا.

أَثَبَتْ

- يُمَكِّنُ لِلشَّبَابِ أَنْ يُثَبِتَ قِيَمَتَهُ مِنْ خِلَالِ عَمَلِهِ.
- لَقَدْ أَثَبَّتْ نَتِيحَةُ الْفَحْصِ صِحَّةَ رَأْيِ الطَّيِّبِ.
- يَفْعَلُ حَمْدَانُ ذَلِكَ لِثَبَتِ قُدْرَتِهِ.
- يُرِيدُ لَبِيبٌ إِثْبَاتَ وَجُودِهِ كَلَاعِبِ مُمْتَازٍ.

سَاعَدَ فُلَانًا عَلَى أَوْ فِي

- قَدْ سَاعَدَ عَفِيفٌ أَسْتَاذَهُ عَلَى مُعَالَجَةِ هَذِهِ الْمَعْلُومَاتِ.
- إِنَّ التَّجَاحَ فِي هَذَا الْأَمْرِ الْبَسِيطِ يُسَاعِدُنَا عَلَى إِجْرَاءِ عَمَلٍ أَهَمٍّ.
- يَجِبُ عَلَى النَّاسِ أَنْ يُسَاعِدُوا بَعْضُهُمْ بَعْضًا فِي كُلِّ التَّوَاحِي.
- يُسَاعِدُنِي زُمَلَائِي دَائِمًا فِي الدِّرَاسَةِ وَالْعَمَلِ.
- تُقَدِّمُ الدَّوْلَةُ مُخْتَلِفَ الْمُسَاعَدَاتِ إِلَى الْمُحْتَاجِينَ.

تَمَكَّنَ مِنْ

- لَا يَتَمَكَّنُ هَذَا الطَّالِبُ مِنْ دَفْعِ نَفَقَاتِ الدِّرَاسَةِ.
- مَا تَمَكَّنَتِ الْحُكُومَةُ مِنْ تَقْدِيمِ فُرْصِ الْعَمَلِ لَهُمْ.
- قَدْ تَمَكَّنَ كَثِيرٌ مِنَ الصِّبْيَانِ مِنَ السَّفَرِ إِلَى الْخَارِجِ لِلسِّيَاحَةِ.
- تَمَكَّنَ مِنَ الْإِتِّصَالِ بِأَصْدِقَائِنَا عَلَى الْإِنْتَرْنِتِ.

الْمُلَاحَظَاتُ :

(١) عِنْدَمَا سَمِعْتُ قَرَارَ اللِّجْنَةِ الْأُولَمِپِيَّةِ كِدْتُ أَطِيرُ فَرَحًا.

(当我听到奥林匹克委员会的决定时，我高兴得几乎要跳起来。)

句中的 كِدْتُ 是个残缺动词。表示其谓语的动作几乎要发生。كِدْتُ 的名词是主格接尾人称代词 تُ، 其谓语是后面紧跟的动词 أَطِيرُ فَرَحًا。动词 يَطِيرُ 的原意是“飞”，在此表示的是“（高兴得要）跳起来”的意思。谓语从句中的 فَرَحًا 是个名词，在句中作原因目的状语。如：

(这孩子快饿死了。) كَادَ الطِّفْلُ يَمُوتُ جَوْعًا.

(这姑娘高兴得几乎要哭了。) كَادَتِ الْفَتَاةُ تَبْكِي فَرَحًا.

(٢) نُقَدِّمُ لَهَا أَحْسَنَ الْمُنْشآتِ الرِّيَاضِيَّةِ وَأَجْمَلَ بَيْتَهُ وَأَفْضَلَ الْخِدْمَاتِ.

(我们将为奥运会提供最好的体育设施、最美的环境和最佳的服务。)

此句中的 نُقَدِّمُ 与介词 لِ 搭配使用，表示“向……提供、呈上、供给”等意。

也可以用介词 إِلَى 代替 لِ。如：

(你把本子交给老师。) قَدِّمِ الدَّفَاتِرَ إِلَى الْأَسْتَاذِ.

(你应该把申请递交给经理。) عَلَيْكَ أَنْ تُقَدِّمَ طَلْبَكَ إِلَى الْمُدِيرِ.

句中的三个正偏组合是تُقدِّمُ的宾语，其中أفضل和أحسن是两个同义词，这样用可以避免同一个词的重复。

(3) وتُرى العالمَ الصينَ قادِرةً على القيامِ بمثلِ هذا الحدثِ الرياضيِّ الدوليِّ العَظيمِ .
(我们将让世界知道：中国有能力举办这样的国际体育盛会。)

تُرى是及三物动词，العالمَ是它的第一宾语，الصينَ是它的第二宾语，قادِرةً是它的第三宾语。介词短语على القيامِ修饰قادِرةً；介词短语بمثلِ修饰词根القيامِ。هذا是مثلِ的偏次。الحدثِ在此句中指“奥林匹克运动会”，其后面的三个形容词按由直接到间接的原则排列，作定语。奥运会首先是体育的，所以الرياضيِّ在先，其次是国际的，所以الدوليِّ次之，最后才是盛大的，所以العَظيمِ在最后。

(你喜欢看体育比赛吗？) (4) هل تُحبُّ التفرُّجَ على المبارياتِ الرياضيَّةِ؟

动词تفرُّجَ是间接及物动词，须与介词على搭配使用才能带宾语，表示“参观，浏览，观看”等意。按阿拉伯人的语言习惯，较专注地观看时，如看电影、电视等用动词شاهدَ；看各种比赛和浏览商店里的商品等则用على تفرُّجَ。如：

(学生们正在看足球比赛。) يَتفرَّجُ الطلبةُ على مباراةِ كرةِ القدمِ.

(让我们看看这家店里的货物。) لِنَتفرَّجَ على البضائعِ في هذا المحلِّ.

(法利德每天都看电视。) يُشاهدُ فريدُ التلفزيونَ كلَّ يومٍ.

(5) أما مباراةُ الكرةِ فتظهرُ الروحَ الجماعيَّةَ - روحَ التضامنِ والتعاونِ إلى جانبِ ما قلتَ.

(除了你说的以外，球类比赛还可体现团队精神——团结合作的精神。)

此句中روحَ التضامنِ والتعاونِ是一个由一个正次、两个偏次构成的正偏组合，在句中作الروحَ الجماعيَّةِ的解释性并列语，因此与它同格，也为宾格。

(6) نجدُ هناكَ تأثيراً سلبياً ضدَّ روحِ الأولمبيادِ بسببِ تسويقِ المبارياتِ والأعبيْن.

(我们发现由于比赛和运动员的市场化，存在着某些与奥林匹克精神相悖的消极影响。)

此句中的ضدَّ是个名词，与مُتضادٌ、مُخالفٌ同义，习惯上只用其阳性单数形式，且总与其它名词构成正偏组合，在句子中一般都分析为状态状语，标开口符。بسببِ意为“由于……原因”，بسببِ后面的词或词组是其偏次，整个介词短语在句子中作原因目的状语。如：

(由于学习不勤奋，我留级了。) رَسَبْتُ بسببِ عَدَمِ الاجتهادِ في الدِّرَاسةِ.

(老师病了，所以没有来。) لَمْ يَأْتِ الْأَسْتَاذُ بِسَبَبِ مَرَضِهِ.

(这一切应建立在健康的基础之上。) (٧) يَجِبُ أَنْ يَكُونَ ذَلِكَ قَائِمًا عَلَى أَسَاسٍ سَلِيمٍ.

句中的قَائِمًا是动词قَام的主动名词，作يَكُون的谓语，为宾格，表示“站立于，建立于”等意。介词短语“عَلَى أَسَاسٍ”表示“在……的基础之上”，在该句中修饰قَائِمًا。如：

يَجِبُ أَنْ تَكُونَ صِدَاقَتُنَا قَائِمَةً عَلَى أَسَاسِ التَّفَاهُظِ.

(我们的友谊应建立在互相理解的基础之上。)

يَكُونُ التَّعَاوُنُ عَلَى أَسَاسِ الْمَنَافِعِ الْمُتَبَادَلَةِ.

(合作是建立在互利的的基础之上。)

(那时候，我们一有时间就玩。) (٨) كُنَّا لَا نَتْرُكُ وَقْتًا إِلَّا وَنَلْعَبُ فِيهِ.

这是一个限定句。句中的لَا是否定虚词，إِلَّا是限定工具词。限定工具词إِلَّا后面的成分要根据其在句中的情况来确定语法地位。此句中的فِيهِ وَنَلْعَبُ为状态状语。如：

(我见到哈立德总是笑容满面。) مَا رَأَيْتُ خَالِدًا إِلَّا وَهُوَ مُبْتَسِمٌ.

(所有的地方，我们都去参观。) لَا نَتْرُكُ مَكَانًا إِلَّا وَنَزُورُهُ.

(٩) فَالرياضة ضرورة يحتاج إليها كل الناس : الصغار والكبار، الرجال والنساء.

(体育活动是所有人——男女老少——都不可缺少的一种需要。)

句中的النساء والرجال والكبار والصغار是كل الناس的解释性并列语。因كل الناس是动词يحتاج的主语，为主格，所以该词组也为主格。需要注意的是该词组中几个词的排列顺序与中文的习惯不同。译成中文时，按中文习惯进行。

(١٠) العمل الدائم من غير راحة أو رياضة له تأثير سلبي على الإنسان.

(长时间不休息、不运动地工作，对人是有害影响的。)

句中的غير与名词(词根)راحة构成正偏组合。غير与介词连用时，表示“不……地，没有……地”之意。整个介词短语在句子中作状态状语。如：

(未经允许，不能入内。) لَا يُمَكِّنُ دُخُولُ الْبَابِ مِنْ غَيْرِ إِذْنٍ.

(他异乎寻常地高兴。) هُوَ مَسْرُورٌ عَلَى غَيْرِ عَادَتِهِ.

التدريبات الشفوية :

١ - اقرأ ما يلي جيداً متنبها إلى الحروف شدة، حركة ومداً :

(朗读，注意叠音及短、长音)

سَرٌّ - سَارٌّ	مَدٌّ - مَادَّةٌ	حَرٌّ - حَارٌّ
شَقٌّ - شَاقٌّ	مَرٌّ - مَارٌّ	ضَلٌّ - ضَالٌّ
شَذٌّ - شَاذٌّ	عَمٌّ - عَامَّةٌ	دَلٌّ - دَالٌّ
فَصٌّ - قَاصٌّ	ضَرٌّ - ضَارٌّ	شَبٌّ - شَابٌّ

٢ - اِقْرَأْ مَا يَلِي جَيْدًا مُنْتَبِهًا إِلَى الضَّمَائِرِ الْمُتَّصِلَةِ وَ"أَل" الْمُعْرِفَةِ :

(朗讀，注意接尾人称代词和冠词)

مَكْتَبِكُمُ النَّظِيفُ	غُرْفَتِكُمُ الْمُرْتَبَةُ	مُسْتَشْفَاكُمُ الْحَدِيثُ
شَرِكْتُهُمُ التَّجَارِيَةُ	بَلَدْتُهُمُ الْبَعِيدَةُ	اِقْتِرَاحُهُمُ الْقِيَمُ
بِإِحَابَتِكُمُ الصَّحِيحَةِ	فِي تَنَافُسِكُمُ الشَّدِيدِ	عَلَى قَرَارِكُمُ الْحَدِيدِ
مِنْ شِعَارِهِمُ الْعَالِي	لِصَدَاقَتِهِمُ الْمُخْلِصَةِ	إِلَى هَدَفِهِمُ الْأَسَاسِيِّ

٣ - أَجِبْ عَنِ الْأَسْئَلَةِ التَّالِيَةِ :

(回答问题)

- ١) مَا الْبِشْرَى الَّتِي عَرَفَهَا مُرَادٌ مِنَ التِّلْفِزِيِّونَ ؟
- ٢) كَيْفَ كَانَ مُرَادٌ عِنْدَمَا سَمِعَ قَرَارَ اللَّحْنَةِ الْأَوْلَمِيَّةِ الدُّوَلِيَّةِ ؟
- ٣) مَا هِيَ رُوحُ الْأَوْلَمِيَّادِ ؟
- ٤) بِمِ تَحَقَّقُ بَكِينُ شِعَارِهَا " بَكِينُ الْحَدِيدِ وَالْأَوْلَمِيَّادُ الْعَظِيمُ " ؟
- ٥) لِمَاذَا يُحِبُّ زَكِي سِبَاقَ الْعَابِ الْقَوِيِّ ؟
- ٦) آيَةُ رُوحِ تَظْهِرُهَا مُبَارَاةُ الْكُرَةِ فِي رَأْيِ مُرَادٍ ؟
- ٧) مَا فَائِدَةُ الرِّيَاضَةِ الْبَدَنِيَّةِ ؟
- ٨) لِمَاذَا تُكُونُ الرِّيَاضَةُ ضَرُورَةً لِجَمِيعِ النَّاسِ ؟
- ٩) كَيْفَ تَفْهَمُ الْمَثَلَ الْقَائِلَ : " الْعَقْلُ السَّلِيمُ فِي الْجِسْمِ السَّلِيمِ " ؟
- ١٠) أَيُّ نَوْعٍ مِنْ أَنْوَاعِ الرِّيَاضَةِ الْبَدَنِيَّةِ تُفَضِّلُهُ أَكْثَرَ ؟ وَلِمَاذَا ؟
- ١١) هَلْ يُحِبُّ زُمَلَاؤُكَ مُمَارَسَةَ الرِّيَاضَةِ الْبَدَنِيَّةِ ؟
- ١٢) مَا أَنْوَاعُ الْأَلْعَابِ الرِّيَاضِيَّةِ الَّتِي يُمَارِسُهَا زُمَلَاؤُكَ دَائِمًا ؟
- ١٣) مَتَى تُمَارِسُ أَنْتَ وَزُمَلَاؤُكَ الرِّيَاضَةَ الْبَدَنِيَّةَ ؟
- ١٤) أَيْنَ تُمَارِسُونَ الرِّيَاضَةَ الْبَدَنِيَّةَ ؟
- ١٥) مَاذَا تَعْرِفُ عَنِ الْأَلْعَابِ الرِّيَاضِيَّةِ التَّقْلِيدِيَّةِ الصِّينِيَّةِ ؟

- ١٦) أَيْةُ لَعْبَةِ رِيَاضِيَّةِ تَقْلِيدِيَّةٍ عَرَبِيَّةٍ تَعْرِفُهَا ؟
 ١٧) هَلْ أَنْتَ مِنْ هَوَاةِ كُرَةِ الْقَدَمِ ؟ وَلِمَاذَا تُحِبُّ أَوْ لَا تُحِبُّ كُرَةَ الْقَدَمِ ؟
 ١٨) مَاذَا تَعْرِفُ أَيْضًا عَنِ الْأُولَمْبِيَادِ ؟

٤ - افترض أنك صحفي، فاسأل فلانًا عشرة أسئلة عن الرياضة البدنية.
 (假设你是记者，采访某人对体育的看法，请向他提十个问题)

(朗读并背诵课文)

٥ - اقرأ نص الدرس وحاول أن تحفظه.

(用你自己的话概述课文)

٦ - لخص نص الدرس بكلامك.

(表演下列情景)

٧ - مثل مع زملائك المواقف التالية :

- ١) المناقشة حول أهمية الرياضة البدنية.
- ٢) المناقشة حول مباراة تفرجتكم عليها.
- ٣) الحوار حول أحب الألعاب الرياضية إليكم.
- ٤) الحوار حول دورة الألعاب الأولمبية لعام ٢٠٠٨ ، المقامة في بكين.

٨ - حاول أن تبدي رأيك عن الموضوعات التالية : (根据下述内容，谈谈个人看法)

- ١) قدم إلى بلدية بكين بعض الاقتراحات لضمان نجاح دورة الألعاب الأولمبية لعام ٢٠٠٨.
- ٢) نحدث بكين في إقامة دورة الألعاب الأولمبية لعام ٢٠٠٨ والسبب في ذلك.
- ٣) كيف ترى ظاهرة تحيز الحكم وتناول الأدوية المنشطة ؟
- ٤) قيل إن ممارسة الرياضة البدنية تضيع الوقت والشباب لا يحتاجون إليها بل المستون هم يحتاجون إليها. فما رأيك في ذلك ؟

(讲一个跟体育有关的小故事)

٩ - قص قصة قصيرة عن الرياضة البدنية.

التَّمْرِينَاتُ التَّخْرِيبِيَّةُ :

(变动词)

١ - صَرَّفِ الْأَفْعَالَ التَّالِيَةَ فِي الْجَدْوَلِ :

الْمَاضِي	الْمُضَارِعُ	الْأَمْرُ	الْمَصْدَرُ	الْمَاضِي	الْمُضَارِعُ	الْأَمْرُ	الْمَصْدَرُ
فَازَ				رَفَعَ			
اسْتَعَدَّ				أَرَى			
نَمَى				زَادَ			
أَثَرَ				تَضَامَنَ			

٢ - هَاتِ نَعْتًا مُنَاسِبًا لِكُلِّ اسْمٍ مِنَ الْأَسْمَاءِ التَّالِيَةِ : (给下列名词写上合适的定语)

أَرْقَامٌ	الطَّبِيعَةُ	اللَّاعِبُ	الْأَسَاتِذَةُ	الْمَطَارُ
شَبَابٌ	أَسْئَلَةٌ	زُمَلَانِي	التَّقْلِيدُ	الْأَمْثَالُ
جَوَابٌ	يَدٌ	حَقِيقَتِي	حَرَكَتُهُ	التَّلْمِيذَاتُ
تَعْبِيرٌ	هَدَفَانِ	الْحُكَّامُ	أَطْفَالٌ	الْحَوْدَةُ

(填介词)

٣ - اْمَلِّأْ كُلَّ فَرَاغٍ مِنَ الْفَرَائِغِ التَّالِيَةِ بِحَرْفٍ جَرٍّ مُنَاسِبٍ :

- ١) الطُّلَّابُ الْجُدُّ يَشْتَاقُونَ _____ أَهْلِهِمْ أَكْثَرَ.
- ٢) فَازَ مُرَادٌ _____ الْجَائِزَةَ الْأُولَى فِي سِبَاقِ السِّبَاحَةِ.
- ٣) نَجْتَمِعُ _____ الْمَلْعَبِ _____ التَّفْرِجِ _____ مُبَارَاةِ كُرَةِ الْقَدَمِ.
- ٤) يُحَسُّ النَّاسُ _____ الْقُوَّةَ وَالنَّشَاطَ بَعْدَ الرِّيَاضَةِ الْبَدَنِيَّةِ.
- ٥) يَطْلُبُ الْمُدْرَبُ _____ اللَّاعِبِينَ أَنْ يَتَمَرَّنُوا _____ الْحَرِيِّ.
- ٦) هَلِ اسْتَفَدْتُمْ _____ الْحَدِيثِ _____ التَّضَامَنِ ؟

٤ - اخْتَرِ عِبَارَةً مُنَاسِبَةً مِمَّا بَيْنَ الْقَوْسَيْنِ ثُمَّ ضَعْفَهَا فِي فَرَاغٍ مُنَاسِبٍ مِنَ الْفَرَائِغِ التَّالِيَةِ مَعَ

التَّغْيِيرِ اللَّازِمِ : (选择合适的词语填空，并作相应改变)

(بِسَبَبِ كَذَا، اتَّفَقَ عَلَيَّ، إِلَى جَانِبِ ذَلِكَ، عَادَةً، لَعَلَّ، سَمِعَ أَنْ، كَادَ، لَا بُدَّ مِنْ)

١) _____ فَرِيقَ فَضْلِنَا سَيَفْضَلُ لِأَنَّ فَرِيقَ الْفَضْلِ الثَّانِي يَتَدُو أَقْوَى.

- (٢) _____ بَكِينٍ فَازَتْ فِي اسْتِضَافَةِ الدَّوْرَةِ الأُولمِبيَّةِ القَادِمَةِ، هَلْ هَذَا الخَبْرُ صَحِيحٌ ؟
- (٣) لَمْ يَحْضُرْ جَمَالَ مُحَاضِرَةِ اليَوْمِ _____ إِصَابَتَهُ بِالزُّكَامِ.
- (٤) يَجْرِي عَزِيزٌ كُلَّ صَبَاحٍ، وَ_____ يَلْعَبُ كُرَةَ السَّلَّةِ بَعْدَ الظُّهْرِ.
- (٥) إِنَّ الطُّلَّابَ قَدْ _____ الذَّهَابَ إِلَى حَدِيقَةِ الحَيَوَانَاتِ فِي يَوْمِ السَّبْتِ القَادِمِ.
- (٦) نُمَارِسُ الرِّيَاضَةَ البَدَنِيَّةَ صَبَاحًا _____.
- (٧) _____ المُبَارَاةُ تَنْتَهِي.
- (٨) سَتَكُونُ هَذِهِ المُبَارَاةُ رَافِعَةً جِدًّا فَ _____ مُشَاهَدَتِهَا.

٥ - صَعِّ ثَلَاثَةَ أَسْئَلَةٍ لِكُلِّ جُمْلَةٍ مِنَ الجُمَلِ التَّالِيَةِ :

- (就每个句子提三个问题)
- (١) إِنَّ نَجَاحَ بَكِينٍ فِي اسْتِضَافَةِ دَوْرَةِ الأَلْعَابِ الأُولمِبيَّةِ لِعَامِ ٢٠٠٨ يَتِيحُ لَهَا فُرْصًا كَثِيرَةً فِي التَّطَوُّرِ الاِقْتِصَادِيِّ.
- (٢) تَعْمَلُ بَكِينُ حُكُومَةً وَشَعْبًا عَلَى تَحْقِيقِ الشِّعَارِ القَائِلِ " بَكِينُ الحَدِيدَةِ وَالأُولمِبيادُ العَظِيمُ".
- (٣) سَأَنْتَظِرُكَ فِي المَلْعَبِ فِي السَّاعَةِ السَّادِسَةِ وَالنِّصْفِ صَبَاحَ غَدٍ.
- (٤) أَرَى كَثِيرًا مِنَ الطَّلَبَةِ يَلْعَبُونَ كُرَةَ القَدَمِ وَكُرَةَ السَّلَّةِ وَيَجْرُونَ فِي المَلْعَبِ بَعْدَ الظُّهْرِ.
- (٥) قَدْ اشْتَرَكْتُ هُنْدُ فِي المُبَارَاةِ الرِّيَاضِيَّةِ بِالجَامِعَةِ عِدَّةَ مَرَّاتٍ.
- (٦) لَمْ يَحْصُلْ عَادِلٌ عَلَى تَيجَةٍ حَيِّدَةٍ بِسَبَبِ قَلَّةِ الخِبْرَةِ.

٦ - حَوِّلِ الأَفْعَالَ المُضَارِعَةَ فِي الجُمَلِ التَّالِيَةِ إِلَى أَفْعَالٍ أَمْرٍ كَمَا فِي المِثَالِ :

(将现在式动词改为命令式)

- المِثَالُ : أُطَلِّبُ مِنْ فَاطِمَةَ أَنْ تَذْهَبَ إِلَى المَكْتَبَةِ وَتَأْخُذَ الكُتُبَ.
- اذْهَبِي إِلَى المَكْتَبَةِ وَخُذِي الكُتُبَ مِنْ فَضْلِكَ.
- (١) أُطَلِّبُ مِنْ أَحْمَدَ أَنْ يَذْهَبَ إِلَى المَلْعَبِ وَيَقُومَ بِالرِّيَاضَةِ البَدَنِيَّةِ.
- (٢) أُطَلِّبُ مِنْ زَيْنَبَ وَسَعِيدَةَ أَنْ تَذْهَبَا إِلَى المَدْخَلِ وَتَسْتَقْبِلَا الضُّيُوفَ.
- (٣) أُطَلِّبُ مِنْ نَبِيلَ وَسَلِيمَ أَنْ يَقْرَأَا نَصَّ الدَّرْسِ وَيَحْفَظَاهُ.
- (٤) أُطَلِّبُ مِنْ عَائِشَةَ أَنْ تُعِدَّ القَهْوَةَ وَتُقَدِّمَهَا إِلَى الضَّيِّفَاتِ.
- (٥) أُطَلِّبُ مِنَ الطَّالِبَاتِ أَنْ يَذْهَبْنَ إِلَى المَرْكَزِ السَّمْعِيِّ وَالمَرْمِيِّ وَيُشَاهِدْنَ الفِيلْمَ.
- (٦) أُطَلِّبُ مِنَ الشَّبَابِ أَنْ يُسَاعِدُوا بَعْضُهُمُ البَعْضَ وَيَتَعَاوَنُوا بَعْضُهُمْ مَعَ البَعْضِ.
- (٧) أُطَلِّبُ مِنْ مَاهِرٍ أَنْ يَخْتَارَ لِنَفْسِهِ نَوْعًا مِنَ أَنْوَاعِ الرِّيَاضَةِ البَدَنِيَّةِ لِمُمَارَسَتِهِ.
- (٨) أُطَلِّبُ مِنَ المُمَرِّضَاتِ أَنْ يَعْتَنِينَ بِالمَرَضَى وَيُقَدِّمْنَ لَهُمُ الخِدْمَةَ الحَيِّدَةَ.

(说明ب的意思)

٧ - بَيْنَ مَعَانِي " ب " فِي الْجُمْلِ التَّالِيَةِ :

- (١) سَافَرْتُ إِلَى شَانْغَهَايَ بِالطَّائِرَةِ.
- (٢) يَفْرَأُ الطُّلَّابُ بِصَوْتِ عَالٍ.
- (٣) اشْتَرَيْتُ كُرَةَ سَلَّةٍ بَسْتَةً وَتَمَانِينَ يُونَانًا.
- (٤) مَرَرْنَا أَمْسَ بَدَارِ السِّيْنَمَا الْجَدِيدَةِ.
- (٥) ذَهَبَ الْأَبُ بِوَلَدِهِ الصَّغِيرِ إِلَى الْحَدِيقَةِ.
- (٦) مَسْكُنُنَا بِجَانِبِ مُسْتَشْفَى الْجَامِعَةِ.
- (٧) فَشِلَ فَرِيقُ الْجَامِعَةِ فِي الْمُبَارَاةِ بِسَبَبِ الْإِهْمَالِ.

(分析语法)

٨ - أَعْرَبْ مَا تَحْتَهُ خَطٌّ مِنْ الْجُمْلِ التَّالِيَةِ :

- (١) يَكُونُ لِإِقَامَةِ دَوْرَةِ الْأَلْعَابِ الْأَوْلَمْبِيَّةِ أَثَرٌ عَظِيمٌ عَلَى الصِّينِ.
- (٢) لَعَلَّ لَبِيًّا يَعْرِفُ أَنَّ فِي الْحَرَكَةِ بَرَكَةً.
- (٣) كَانَتْ الْمُبَارَاةُ رَائِعَةً وَلَكِنَّ الْمُبَارَاةَ غَدًا سَتَكُونُ أَرْوَعَ مِنْهَا.
- (٤) مِنَ الْأَلْعَابِ الَّتِي تُمَارَسُهَا : كُرَةُ الْقَدَمِ وَكُرَةُ السَّلَّةِ وَالْكُرَةُ الطَّائِرَةُ وَالْعَابُ الْقَوِيُّ.
- (٥) كَانَ الْعَرَبُ قَدِيمًا يَعْرِفُونَ أَنْوَاعًا مُتَعَدِّدَةً مِنَ الْعَابِ الْكُرَةِ.
- (٦) عَلَى كُلِّ حَالٍ أَنَّ تَحْيِيزَ الْحَكَمِ لَهُ تَأْتِيرٌ سَلْبِيٌّ ضِدَّ رُوحِ الْأَوْلَمْبِيَّةِ.

(阿译中)

٩ - تَرْجِمْ مَا يَلِي مِنَ الْعَرَبِيَّةِ إِلَى الصِّينِيَّةِ :

- | | |
|---|--------------------------------------|
| - مُشَاهَدَةُ التَّلْفِزِيُونِ | - إِجَادَةُ اللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ |
| - اللَّجْنَةُ الْأَوْلَمْبِيَّةُ الدُّوَلِيَّةُ | - تَوْفِيرُ الْفُرْصِ |
| - رَقْمٌ قِيَاسِيٌّ جَدِيدٌ | - التَّنَافُسُ التِّجَارِيُّ |
| - التَّفَرُّجُ عَلَى الْمُبَارَاةِ | - الْمُنْشَأَاتُ الصَّنَاعِيَّةُ |

- سَنُوفِرُ لِدَوْرَةِ الْأَلْعَابِ الْأَوْلَمْبِيَّةِ الْقَادِمَةِ جَمِيعَ الطَّرُوفِ.
- يَسْتَعِدُّ الشُّبَّانُ جَيِّدًا لِيَكُونُوا مُتَطَوِّعِينَ.
- لَمْ تَفْزُ فِي هَذِهِ الْمُبَارَاةِ بِسَبَبِ قَلَّةِ الْخَبِيرَةِ.
- لَنْ أُنْسَى مُسَاعَدَاتِكُمْ أَبَدًا.
- يُثَبِتُ جَوَابَكَ أَنَّكَ قَدْ فَهَمْتَ تَمَامًا.

- يَتَمَكَّنُ فَرِيقًا مِنْ تَسْجِيلِ رَقْمٍ قِيَاسِيٍّ جَدِيدٍ.

(中译阿)

١٠ - تَرْجِمِ مَا يَلِي مِنَ الصِّينِيَّةِ إِلَى الْعَرَبِيَّةِ :

1. 词组

- 2008年奥运会

- 精彩进球

- 心理健康

- 对人的负面影响

- 在团结合作的基础上

- 祖国的荣誉

- 不休息地持续工作

- 高尚的品德

2. 句子

- 我们不会放弃任何机会。

- 当我听到这个消息，高兴得几乎要跳起来。

- 北京准备好迎接各国运动员。

- 我们能够实现我们的目的。

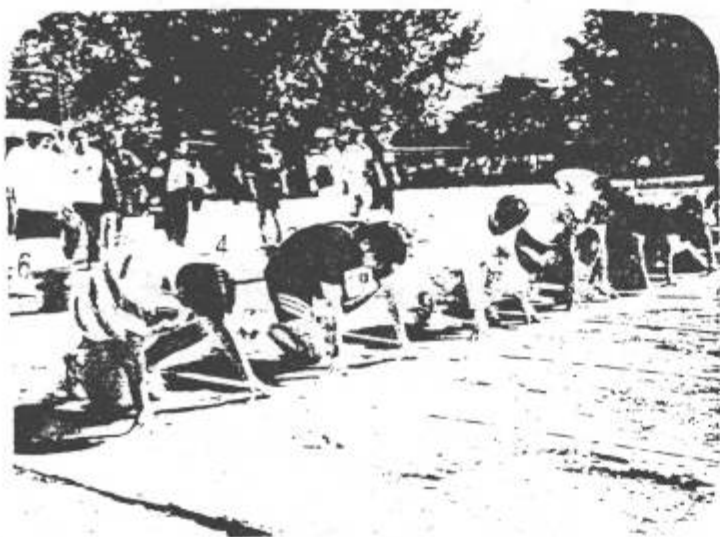
- 由于生病，穆拉德没有观看这场比赛。

- 谁帮这孩子穿上衣服？

١١ - اُكْتُبْ خَمْسَةَ أَسْطُرٍ مُسْتَعِينًا بِالصُّورَةِ التَّالِيَةِ وَحَاوِلْ أَنْ تَسْتَخْدِمَ الْعِبَارَاتِ التَّالِيَةَ كُلَّهَا:

(看图写话，至少写五行并用上下列句型)

(وَفَرِّ ، اسْتَعَدَّ ، بِسَبَبِ ... ، أَثَبَتَ ، سَاعَدَ ، تَمَكَّنَ مِنْ)



(听写)

١٢ - الْإِمْلَاءُ :

الْمُطَالَعَةُ :

١ - صِحَّةُ الْعَقْلِ فِي صِحَّةِ الْجِسْمِ

يَسْتَعْمِلُ الْإِنْسَانُ جِسْمَهُ فِي الْحَرَكَةِ وَالْعَمَلِ، وَفِي كُلِّ جَانِبٍ مِنْ جَوَانِبِ الْحَيَاةِ، وَيُحِبُّ الْإِنْسَانُ أَنْ يَكُونَ جِسْمُهُ قَوِيًّا، حَتَّى يَسْتَطِيعَ أَنْ يَعِيشَ وَيَعْمَلَ فِي نِظَامٍ، وَأَنْ يَعْمَلَ فِي الصَّبَاحِ وَفِي الْمَسَاءِ بِرُوحٍ جَدِيدَةٍ وَقَلْبٍ قَوِيٍّ. وَقَدْ جَاءَ فِي الْمَثَلِ : ((فِي الْحَرَكَةِ بَرَكَةٌ)) .

وَيَعِيشُ الْإِنْسَانُ فِي حَيَاةٍ كَرِيمَةٍ، وَسَلَامٍ نَفْسِيٍّ، وَصِحَّةٍ طَيِّبَةٍ عِنْدَمَا يَعْمَلُ بِالْقَوَانِينِ الصَّحِيَّةِ، مِثْلَ الطَّعَامِ الصَّحِيحِ، وَالْمَلَابِسِ الصَّحِيَّةِ وَالْحَيَاةِ الْمُنْتَظِمَةِ، وَمُمَارَسَةِ الْأَلْعَابِ الرِّيَاضِيَّةِ وَالْمَشْيِ كُلِّ يَوْمٍ فِي بَيْتِهِ هَوَاؤُهَا نَقِيٌّ.

وَإِذَا عَرَفْتَ أَنَّ لِنَفْسِكَ عَلَيْكَ حَقًّا، وَلِحِسْمِكَ عَلَيْكَ حَقًّا، وَلِوَطْنِكَ عَلَيْكَ حَقًّا، عِشْتَ فِي سَلَامٍ.

وَإِذَا عَمِلْتَ بِهَذِهِ الْحُقُوقِ، فَأَنْتَ الْمُوَاطِنُ الْقَوِيُّ الَّذِي يُؤَدِّي وَاجِبَهُ عَلَى خَيْرِ وَجْهِ، وَأَحْسَنِ صُورَةٍ.

إِنَّ عَقْلَكَ فِي سَلَامٍ وَصِحَّةٍ إِذَا كَانَ جِسْمُكَ فِي سَلَامٍ وَصِحَّةٍ. فَأَنْتَ تَعْلَمُ أَنَّ صِحَّةَ الْعَقْلِ فِي صِحَّةِ الْجِسْمِ.

٢- الرِّيَاضَةُ عِنْدَ الْعَرَبِ

تَمْتَعُ أَنْوَاعُ الرِّيَاضَةِ الْمَشْهُورَةِ مِثْلُ كُرَةِ الْقَدَمِ وَكُرَةِ السَّلَّةِ وَالْكُرَةِ الطَّائِرَةِ وَكُرَةِ الطَّائِلَةِ وَالتَّنِيسِ وَغَيْرِهَا مِنَ الْأَلْعَابِ الرِّيَاضِيَّةِ فِي الْبُلْدَانِ الْعَرَبِيَّةِ بِنَفْسِ الشَّعْبِيَّةِ الَّتِي تَمْتَعُ بِهَا فِي الْبُلْدَانِ الْأُخْرَى. وَتَشْتَرِكُ الْبُلْدَانُ الْعَرَبِيَّةُ بِمُنْتَجَبَاتِهَا الْوَطَنِيَّةِ فِي الْمُبَارَاةَاتِ الْعَالَمِيَّةِ الْمُخْتَلِفَةِ وَفِي الدُّورَةِ الْأُولَمِپِيَّةِ وَتَمَكَّنَتْ بَعْضُ الدُّوَلِ الْعَرَبِيَّةِ مِنَ الْفَوْزِ فِي أَنْوَاعٍ كَثِيرَةٍ مِنَ الْأَلْعَابِ الرِّيَاضِيَّةِ.

وَإِضَافَةً إِلَى أَنْوَاعِ الرِّيَاضَةِ الْمَعْرُوفَةِ فِي كُلِّ الْعَالَمِ تَجِدُ فِي بَعْضِ الدُّوَلِ الْعَرَبِيَّةِ وَخَاصَّةً فِي دَوْلِ الْخَلِيجِ نَوْعًا خَاصًّا مِنَ الرِّيَاضَةِ وَهُوَ سِبَاقُ الْجَمَالِ. هَذِهِ الْمُبَارَاةَاتُ لَيْسَتْ نَشَاطًا رِيَاضِيًّا فَقَطْ، بَلْ هِيَ مُنَاسِبَةٌ ثَقَافِيَّةٌ أَيْضًا. يَنْقُلُهَا التِّلْفِزِيُّونَ عَلَى الْهَوَاءِ وَيَحْضُرُهَا رُؤَسَاءُ هَذِهِ الدُّوَلِ وَأَمْرَاؤُهَا وَشُبُهَاتُهَا. وَقَبْلَ بَدَايَةِ السِّبَاقِ يُشَاهِدُ النَّاسُ رَفِصَاتٍ شَعْبِيَّةً وَأَلْعَابَ الْفُرُوسِيَّةِ وَتُعْنِي فِرَقُ الْفُنُونِ الشَّعْبِيَّةِ أَغَانِي قَدِيمَةً تَعْكِسُ حَيَاةَ الْبَدْوِ الْيَوْمِيَّةِ. وَعِنْدَ السِّبَاقِ يَتَفَرَّجُ النَّاسُ عَلَيْهِ وَيُرَاهِنُونَ عَلَى جَمَلِ قَرَيْبِهِمْ أَوْ قَبِيلَتِهِمْ. وَشَيْءٌ لَطِيفٌ أَنَّ الْفُرْسَانَ الْفَائِزِينَ فِي السِّبَاقِ أَعْمَارُهُمْ تَكُونُ عَادَةً بَيْنَ ثَمَانٍ وَثَلَاثِ عَشْرَةِ سَنَةٍ.

الْكَلِمَاتُ الْإِضَافِيَّةُ :

制度；体系

نِظَامٌ جـ نَظْمٌ وَأَنْظِمَةٌ

法律；规则

قَانُونٌ جـ قَوَانِينُ

公民

مُوَاطِنٌ جـ مُوَاطِنُونَ

人民性，大众性，通俗性

شَعْبِيَّةٌ

国家队

مُنْتَجَبٌ وَطَنِيٌّ

骆驼

جَمَلٌ جـ جَمَالٌ

唱，唱歌

غَنَى يُغَنِّي تَغْنِيَةً الْأَغْنِيَةَ

反映，反射；颠倒

عَكَسَ يَعْكِسُ عَكْسًا الشَّيْءَ

下赌注，打赌

رَاهَنَ يُرَاهِنُ مُرَاهَنَةً عَلَى

骑士

فَارِسٌ جـ فُرْسَانٌ

التَّدْرِيبَاتُ عَلَى الإِسْتِمَاعِ :

(回答问题)

أَجِبْ عَنِ الأَسْئَلَةِ التَّالِيَةِ، مُسْتَعِينًا بِمَا سَمِعْتَ :

- فِي أَيِّ يَوْمٍ مِنْ أَيَّامِ الأُسْبُوعِ زُرْتُ صَدِيقًا ؟

- مَاذَا رَأَيْتُ فِي طَرِيقِ عَوْدَتِي مِنْ بَيْتِ صَدِيقِي ؟

- لِمَاذَا يُحِبُّ النَّاسُ السَّيَاحَةَ ؟

- مَاذَا قَالَ أَبِي عِنْدَمَا أَخْبَرْتُهُ مَا رَأَيْتُهُ فِي الطَّرِيقِ ؟

- مَا الأَمَاكِنُ الصَّيْفِيَّةُ الَّتِي تَنْتَشِرُ فِيهَا السَّيَاحَةُ الشَّتَوِيَّةُ أَكْثَرَ ؟

- هَلْ هُوَلاءِ المُشْتَرِكُونَ فِي السَّيَاحَةِ الشَّتَوِيَّةِ شَبَابٌ فَقَطٌ ؟

- بِمَ يَتَمَتَّعُ الَّذِي يُثَابِرُ عَلَى السَّيَاحَةِ الشَّتَوِيَّةِ ؟

- فِي أَيِّ دَوْلَةٍ تَنْتَشِرُ السَّيَاحَةُ الشَّتَوِيَّةُ أَيْضًا ؟

语法11. 原因目的状语

(الْقَوَاعِدُ التَّحْوِيَّةُ ١١ . الْمَفْعُولُ لَهُ)

人们在陈述某动作或行为时，常常需要说明其发生的原因或目的。如：

كَذَتْ أَطِيرٌ فَرَحًا عِنْدَمَا سَمِعَتْ الخَبَرَ.

(听到这个消息，我高兴得差点儿跳起来。)

نُمَارِسُ الرِّيَاضَةَ البَدَنِيَّةَ لِتَقْوِيَةِ أجْسَامِنَا.

(我们进行体育锻炼是为了强身健体。)

نُقَدِّمُ هَذِهِ الأَحْوَالَ لَكُمْ لِتَعْرِفُوا حَقِيقَةَ الأَمْرِ.

(为了让你们了解事情真相，我们给你们介绍这些情况。)

(哈立德因病缺席。)

غَابَ خَالِدٌ عَنِ المُحَاضِرَةِ لِأَنَّهُ مَرِيضٌ.

在阿拉伯语中，用来说明动作或行为发生的原因或目的的句子成分叫作原因目的状语。

原因目的状语的形式有三种：

一. 单词原因目的状语：

单词原因目的状语是由词根构成，因处于宾格地位，故词根词尾标开口符。单词原因目的状语主要有两种形式：

1. 泛指词根。如：

يَرْتَدِي النَّاسُ اللَّبَاسَ الثَّقِيلَ فِي الشِّتَاءِ حِمَايَةً مِنَ الْبَرْدِ.

(为了御寒，人们冬天穿上厚厚的衣服。)

تَعْمَلُ بِلْدِيَّةُ بَكِيْنٍ عَلَى الْبِنَاءِ رَغْبَةً فِي إِظْهَارِ بَكِيْنِ الْحَدِيْدَةِ أَمَامَ الْعَالَمِ.

(北京市政府加紧建设，期望向世界展示一个新北京。)

جَاءَ الْأُسْتَاذُ فَوَقَفَ الطَّلَبَةُ احْتِرَامًا لَهُ.

(老师来了，学生们起立向他致敬。)

2. 词根与其意义上的宾语构成正偏组合。如：

(学生们起立向老师致敬。)

وَقَفَ الطَّلَبَةُ احْتِرَامًا الْأُسْتَاذِ.

(我们为了求知而学习。)

نَدْرُسُ طَلَبَ الْعِلْمِ.

二、短语原因目的状语：

短语原因目的状语是由介词短语构成，主要有两种形式：

1. 介词 ل、من、ب 等与词根及其偏次构成。如：

(哈桑坐在树下休息。)

جَلَسَ حَسَنٌ تَحْتَ الشَّجَرَةِ لِلرَّاحَةِ.

(由于他的解释，我明白了真相。)

عَرَفْتُ الْحَقِيْقَةَ مِنْ شَرْحِهِ.

(阿里由于粗心考试没考好。)

فَشِلَّ عَلِيٌّ فِي الْاِمْتِحَانِ بِالْاِهْمَالِ.

2. 一些固定的介词短语搭配构成。如：

(由于下雨，天气变凉。)

أَصْبَحَ الْحَوُّ بَارِدًا بِسَبَبِ نُزُولِ الْمَطْرِ.

(由于党的好政策，农村大变样。)

تَغَيَّرَتِ الْأَرْيَافُ تَغْيِيرًا كَبِيرًا بِفَضْلِ سِيَاسَةِ الْحَزْبِ الْحَمِيْدَةِ.

(为了获得好成绩，运动员天天都训练。)

يَتَدَرَّبُ اللَّاعِبُ كُلُّ يَوْمٍ مِنْ أَجْلِ تَحْقِيْقِ النَّيْجَةِ الْحَمِيْدَةِ.

三、句子原因目的状语：

句子不可以直接作原因目的状语，需要借助于其他虚词。句子原因目的状语也分为两种：

1. 动词句作原因目的状语

动词句在作原因目的状语时，句首要用表原因目的的 اللام (لام التعليل) 等虚词。如：

نُشَاهِدُ التِّلْفِزِيَّوْنَ كُلَّ يَوْمٍ لِنَعْرِفَ الْأَخْبَارَ الدَّاخِلِيَّةَ وَالْخَارِجِيَّةَ.

(我们每天看电视以了解国内外新闻。)

يَتَبَادَلُ الْمُدْرَبُ وَاللَّاعِبُونَ الْأَرَاءَ دَائِمًا لِيُحَسِّنُوا التَّدْرِيْبَاتِ.

(为了搞好训练，教练和运动员们经常交换意见。)

2. 名词句作原因目的状语

名词句在作原因目的状语时，句首要用 لَأَنَّ 等虚词。如：

نُقِلَ مُوسَى إِلَى الْمُسْتَشْفَى لِأَنَّهُ أُصِيبَ بِالْمَرَضِ الشَّدِيدِ.

(穆萨得了重病被送进了医院。)

يُفَضِّلُ النَّاسُ زِيَارَةَ مِصْرَ لِأَنَّهَا تَمْتَعُ بِالْآثَارِ الْفِرْعَوْنِيَّةِ الْمَشْهُورَةِ.

(人们喜欢游览埃及，因为那儿有很多著名的法老时期的古迹。)

原因目的状语在使用时，应注意下列规则：

1. 单词原因目的状语必须符合下列条件：

1) 说明句中动词的动作或行为发生的原因或目的；

2) 所表示的动作或行为与句中动词的动作或行为发生于同一时间；

3) 作单词原因目的状语的词根与句中动词的主语须一致；

4) 作单词原因目的状语的词根表现的是抽象的动作概念，非具体的动作、行为。

2. 凡不符合上述规则的一定要在词根前面加介词 ل، 或介词结构 “بِسَبَبِ... ”、“بِفَضْلِ...”、“مِنْ أَجْلِ...” 等，构成介词短语原因目的状语。

3. 动词句或名词句作原因目的状语时，句首应分别加虚词 “لَا مُتَّعِلٌ” 或 “لِأَنَّ” 等。

التَّمْرِينَاتُ التَّخَوِّيَّةُ :

١ - اسْتَخْرِجِ الْمَفْعُولَ لَهُ مِنَ الْجُمْلَةِ التَّالِيَةِ :

(找出句中的原因目的状语)

(١) أُعْطِيَ (给予) الْمُدْرَبُ اللَّاعِبَ الْفَائِزَ جَائِزَةً تَشْجِيعًا لَهُ.

(٢) سَافَرَ أَحْمَدُ إِلَى سُورِيَا لِيُكْمِلَ دِرَاسَتَهُ.

(٣) عَلَيْكَ أَنْ تُقَدِّمَ الدَّفْعَةَ لِلْأُسْتَاذِ فِي السَّاعَةِ الْعَاشِرَةِ لِأَنَّهُ سَيَنْصَرِفُ بَعْدَهَا.

(٤) تَتَضَامَنُ فِي السَّبَاقِ لِلنَّجَاحِ.

(٥) عَادَ أَفْرَادُ الْأُسْرَةِ كُلُّهُمْ إِلَى الْبَلَدَةِ لِلإِحْتِفَالِ بِعِيدِ الرَّبِيعِ.

(٦) يَقِفُ الْوَالِدُ بَعِيدًا عَنِ أَبِيهِ خَوْفًا مِنْهُ.

٢ - أَكْمِلْ كُلَّ جُمْلَةٍ مِنَ الْجُمْلَةِ التَّالِيَةِ بِمَفْعُولٍ لَهُ مُنَاسِبٍ مِمَّا يَلِي بَيْنَ الْقَوْسَيْنِ :

(用括号里合适的原因目的状语完成句子)

(١) يَذْهَبُ النَّاسُ إِلَى شَوَاطِئِ الْبَحْرِ _____ فِي السَّبَاحَةِ فِيهِ.

(٢) لَا يَتَّامُ الْحَارِسُ فِي اللَّيْلِ _____ عَنِ أَمْنِ السُّكَّانِ.

(٣) تَرْحَلُ بَعْضُ الطُّيُورِ مِنَ الشَّمَالِ إِلَى الْجَنُوبِ فِي الْخَرِيفِ _____ مِنْ بَرْدِ الشِّتَاءِ.

(٤) وَقَفَ الْحَاضِرُونَ _____ بِالضُّيُوفِ الْكَرَامِ.

٣ - أَجِبْ عَنْ كُلِّ سُؤَالٍ مِنَ الْأَسْئَلَةِ التَّالِيَةِ بِمَفْعُولٍ لَهُ مُنَاسِبٍ :

(用合适的原因目的状语回答下列问题)

- ١) لِمَاذَا يُمَارِسُ النَّاسُ الرِّيَاضَةَ البَدَنِيَّةَ كُلَّ يَوْمٍ ؟
- ٢) لِمَاذَا كَادَ مُرَادٌ يَطِيرُ فَرَحًا ؟
- ٣) لِمَاذَا قَالَ لَيْبٌ إِنَّهُ كَانَ قَلَقًا شَدِيدًا ؟
- ٤) لِمَاذَا يُمَكِّنُ لِمُبَارَاةِ الكُرَةِ أَنْ تُظَهَرَ الرُّوحَ الجَمَاعِيَّةَ ؟
- ٥) لِمَاذَا حَدَثَ بَعْضُ الظُّوَاهِرِ السَّلْبِيَّةِ مِثْلُ تَنَاوُلِ الأَدْوِيَةِ المُنَشِّطَةِ وَتَحْيِيزِ الحَكَمِ فِي المُبَارَاةِاتِ ؟
- ٦) لِمَاذَا قِيلَ إِنَّ العَقْلَ السَّلِيمَ فِي الجِسْمِ السَّلِيمِ ؟

٤ - شَكِّلْ مَا يَلِي أَوَّلًا ثُمَّ تَرْجِمُهُ إِلَى الصِّينِيَّةِ : (给下列句子标上符号再译成中文)

- ١) تتناول ميساء الدواء في ميعاده رغبة في الشفاء العاجل.
- ٢) نؤدى العمل على خير وجه قياما بواجبنا.
- ٣) نذهب إلى مكتبة الجامعة لاستعارة الكتب.
- ٤) يتنقل الزوار بين الأشجار والأزهار ليتمتعوا بمنظر الحديقة الجميل.
- ٥) أصبح العالم صغيرا بفضل سهولة المواصلات والاتصال.

٥ - تَرْجِمْ مَا يَلِي إِلَى العَرَبِيَّةِ مَعَ التَّشْكِيلِ : (将下列句子译成阿文并标上符号)

- 1) 为了赢得比赛，同学们团结合作。
- 2) 由于抽烟，法里德的身体开始变弱。
- 3) 学生们到操场上锻炼身体。
- 4) 哈立德和阿里出门去花园散步了。
- 5) 体育锻炼受到重视，因为人们都知道体育锻炼的重要性。
- 6) 你们不能因害怕困难而放弃这个机会。

٦ - فَكِّرْ فِيمَا يَلِي : (思考下列问题)

- ١) مَا صِيغَةُ الفِعْلِ فِي الجُمْلَةِ الفِعْلِيَّةِ الكَائِنَةِ فِي مَحَلِّ التَّصْبِ مَفْعُولًا لَهُ ؟ أَكَانَ الفِعْلُ مَاضِيًا أَمْ مُضَارِعًا ؟ وَأَخِرُ حَرَكَتِهِ مَفْتُوحَةٌ أَمْ مَضْمُومَةٌ ؟
- ٢) مَا مَوْقِعُ المَفْعُولِ لَهُ فِي الجُمْلَةِ ؟ أَهُوَ فِي بَدَايَةِ الجُمْلَةِ أَمْ فِي نِهَائِهَا أَمْ فِي وَسْطِهَا ؟

الدَّرْسُ السَّابِعُ الْهَوَايَاتُ

التَّرَكِيبَاتُ الْجُمْلِيَّةُ :

مُسْتَحِيلٌ أَنْ - جَازَ أَنْ

بَعْضٌ ... وَالْبَعْضُ الْآخَرُ ... - عَلَى وَشَكِّ ...

غَيْرَ أَنْ ... - عَسَى أَنْ ...

الْحَوَارُ : (١) هَاوِي جَمْعِ الطَّوَابِعِ (٢) مَجْنُونَةٌ فِي الشِّرَاءِ

النَّصُّ : الْهَوَايَاتُ

الْمُطَالَعَةُ : (١) مَاذَا تَهْوَى (٢) هَوَايَةُ صَدِيقِي

التَّدْرِيبُ عَلَى الاسْتِمَاعِ : هَلْ لَكَ هَوَايَةٌ

الْقَوَاعِدُ النَّحْوِيَّةُ ١٢ . ١٣ . إِنَّ وَأَخْوَاتُهَا ، الْأَسْمَاءُ الْخَمْسَةُ

الْحَوَارُ :

١ - هَاوِي جَمْعِ الطَّوَابِعِ

خَالِدٌ : عُمَرُ، هَلْ عِنْدَكَ هَوَايَةٌ؟ وَمَاذَا تَهْوَى؟

عُمَرُ : لَا أَعْلَمُ بِالضَّبْطِ، يَتَدَوُّ أُنِّي أَحِبُّ كُلَّ شَيْءٍ.

خ : هَذَا لَا يَجُوزُ يَا أَخِي. مُسْتَحِيلٌ أَنْ تُزَاوِلَ كُلَّ شَيْءٍ فِي آنٍ وَاحِدٍ. (١)

ع : إِذَا، مَاذَا تَهْوَى أَنْتَ؟

خ : أَهْوَى جَمْعَ طَوَابِعِ الْبَرِيدِ، وَعِنْدِي دَفَاتِرٌ خَاصَّةٌ أَضَعُ فِيهَا الطَّوَابِعَ الَّتِي أَجْمَعُهَا.

ع : أُرِنِي مِنْ فَضْلِكَ دَفَاتِرَكَ.

خ : هَذَا الدَّفْتَرُ فِيهِ طَوَابِعُ مِنَ الْبُلْدَانِ الْعَرَبِيَّةِ : طَوَابِعُ بَرِيدِ مِصْرَ وَسُورِيَا وَلُبْنَانَ (٢) وَالْيَمَنِ

وَالْأُرْدُنَّ وَالسُّودَانَ ...

ع : لِكُلِّ مِنْ هَذِهِ الْبِلَادِ صَفْحَاتٌ خَاصَّةٌ تَضَعُ فِيهَا طَوَابِعَهَا، أَلَيْسَ كَذَلِكَ؟

خ : بَلَى، وَهُوَ كَذَلِكَ. فِي هَذَا الدَّفْتَرِ طَوَابِعُ بَرِيدِ الصِّينِ وَفِي ذَلِكَ الدَّفْتَرِ طَوَابِعُ مِنْ بُلْدَانِ الْعَالَمِ

الْأُخْرَى.

ع : رَائِعٌ. وَلَكِنْ مِنْ أَيْنَ لَكَ هَذِهِ الطَّوَابِعُ؟

خ : بَعْضُهَا اشْتَرَيْتَهُ مِنْ مَكْتَبِ الْبَرِيدِ وَالْبَعْضُ الْآخَرُ جَمَعْتَهُ مِنَ الرَّسَائِلِ الْمُرْسَلَةِ إِلَى أَهْلِي وَأَصْدِقَائِي، وَالْبَاقِي تَبَادَلْتُهُ مَعَ زَمَلَائِي.

ع : مَا فَائِدَةُ جَمْعِ الطَّوَابِعِ ؟ أَظُنُّ أَنَّ تَنْظِيفَهَا وَتَرْتِيبَهَا وَتَنْظِيمَهَا تُضَيِّعُ الْوَقْتَ.

خ : لَسْتُ مَعَكَ فِي هَذَا الرَّأْيِ. إِنَّ جَمْعَ الطَّوَابِعِ يَزِيدُنَا مَعْلُومَاتٍ ثَقَافِيَّةً وَمَعْرِفَةً بِالْحَوَادِثِ التَّارِيخِيَّةِ وَالْمُنَاسَبَاتِ الْوَطَنِيَّةِ وَالرِّجَالِ الْعُظْمَاءِ عِنْدَ الْأُمَّمِ الْمُخْتَلِفَةِ.

ع : أَنْتَ عَلَيَّ حَقٌّ. لَيْتَ لِي هَوَايَةَ مِثْلِكَ. (٣)

٢ - مَجْتَوَيْتُهُ فِي الشِّرَاءِ

قَيْصَرٌ: أَلُو، قَيْصَرٌ يَتَكَلَّمُ. (٤) صَبَّاحَ الْخَيْرِ!

مَرِيْمٌ: صَبَّاحَ الثُّورِ، يَا قَيْصَرُ.

ق: كَيْفَ حَالُكَ؟

م: أَنَا بِخَيْرٍ وَكَيْفَ أَنْتَ؟ أَيْنَ أَنْتَ الْآنَ؟

ق: أَنَا هُنَا تَحْتَ. (٥) مَا رَأَيْتُكَ فِي أَنْ تَزُورَ أَحَدَ الْمَتَّاحِفِ الْيَوْمَ؟

م: أَلَيْسَ هُنَاكَ إِمْكَانِيَّةٌ لِنَذْهَبَ إِلَى السُّوقِ؟

ق: كَمَا تُرِيدِينَ. يُمَكِّنُ أَنْ نَذْهَبَ إِلَيْهَا بَعْدَ زِيَارَةِ الْمَتْحَفِ مُبَاشَرَةً. أَتَفْقَنَا؟

م: أَتَفْقَنَا وَسَأَكُونُ عِنْدَكَ بَعْدَ رُبْعِ سَاعَةٍ أَيْ بَعْدَ انْتِهَائِي مِنَ الْمَاكِجِيَّاحِ.

ق: نَعَمْ، الْمَاكِجِيَّاحُ مُهِمٌّ بِالنِّسْبَةِ إِلَى الْفَتَيَاتِ. هَلْ أَصْعَدُ وَأَنْتَظِرُكَ فِي غُرْفَتِكَ؟

م: لَا، وَاللَّهِ، أَنْتَظِرُنِي تَحْتَ! أَكْرَهُ الْمَاكِجِيَّاحَ تَحْتَ إِشْرَافِ الرِّجَالِ. سَأَنْزِلُ إِلَيْكَ بَعْدَ خَمْسِ

دَقَاقَتٍ.

(بَعْدَ نِصْفِ سَاعَةٍ نَزَلَتْ مَرِيْمٌ إِلَى تَحْتَ !)

ق: وَاللَّهِ، الْتَّيْحَةُ تُبَرِّرُ الْإِنْتِظَارَ. كُلُّ الرِّجَالِ سَيَحْسُدُونِي عَلَيْكَ. لِنَمْشِ الْآنَ.

م: شُكْرًا عَلَى الْمُجَامَلَةِ. إِلَى آيَةِ سُوقٍ نَذْهَبُ بَعْدَ زِيَارَةِ الْمَتْحَفِ؟

ق: إِلَى سُوبُرْمَارِكْتِ خَارِجَ الْمَدِينَةِ، يُبَاعُ فِيهِ كُلُّ شَيْءٍ.

م: لِمَاذَا خَارِجَ الْمَدِينَةِ وَمَاذَا يَعْنِي كُلُّ شَيْءٍ؟

ق: الْأَسْعَارُ هُنَاكَ مَعْقُولَةٌ وَالْبَضَائِعُ تَقْرِيْبًا نَفْسُ الْبَضَائِعِ فِي مَرْكَزِ الْمَدِينَةِ. هَلْ مَعَكَ نُقُودٌ؟

م: لَا، كُنْتُ أَفْتَكِرُ أَنَّكَ سَتَأْخُذُ بَعْضًا.

ق: هَلْ نَسِيتَ أَنِّي عَلَيَّ وَشُكَّ الْإِفْلَاسِ بَعْدَ شِرَاءِ السِّيَّارَةِ لَكَ؟

م: إِذَنْ تَتَحَوَّلُ وَتَشْتَرِي بِالْعَيُونِ.



ق: أَخَشَى أَنْ تَكُونَ عَيْنِكَ كَبِيرَةً وَإِمكَانِيَّاتِي صَغِيرَةً.
 م: يَقُولُ الْمَثَلُ: الْعَيْنُ بَصِيرَةٌ وَالْيَدُ قَصِيرَةٌ. لَا بَأْسَ، سَأَغْلِقُ عَيْنِي أَمَامَ الْأَشْيَاءِ الْعَالِيَةِ وَلَنْ أَفْتَحَهُمَا
 إِلَّا أَمَامَ الْأَشْيَاءِ الرَّخِيصَةِ. يَا اللَّهُ!
 ق: يَا لَكَ مِنْ مَحْنُونَةٍ فِي الشِّرَاءِ.

النَّصُّ:

الهُوَايَاتُ

خِلَالَ الْأُسْبُوعِ يَكُونُ مُعْظَمُ النَّاسِ مَشْغُولِينَ فِي أَعْمَالِهِمُ الْيَوْمِيَّةِ، (٦) يَشْتَغِلُونَ فِي مَكَاتِبِهِمْ أَوْ
 مَصَالِحِهِمْ أَوْ مَتَاجِرِهِمْ، غَيْرَ أَنَّهُمْ بَعْدَ عَوْدَتِهِمْ مِنَ الْعَمَلِ أَوْ فِي عَطَلَةِ الْأُسْبُوعِ يَكُونُ عِنْدَهُمُ الْوَقْتُ
 وَالْحُرِيَّةُ كَيْ يَجْلِسُوا إِلَى أَنْفُسِهِمْ طَلَبًا لِلرَّاحَةِ وَالنَّشَاطِ الْحُرِّ. (٧)
 وَقَضَاءُ وَقْتِ الْفَرَاغِ لَهُ طُرُقٌ مُخْتَلِفَةٌ. (٨) وَكُلُّ شَخْصٍ يَخْتَارُ الطَّرِيقَةَ الَّتِي تَتَّفِقُ مَعَ طَبْعِهِ
 وَأُسْلُوبِهِ فِي الْحَيَاةِ، فَبَعْضُ النَّاسِ يَذْهَبُ إِلَى الْحَدِيقَةِ الْعَامَّةِ وَالْمَتَّحِفِ أَوْ لِرَبَاةِ الْأَصْدِقَاءِ، وَبَعْضُ
 آخَرٍ يَتَّقَى فِي الْبَيْتِ يُشَاهِدُ التِّلْفِيزِيُونَ أَوْ فِي سِي دِي (الْأَسْطُوَانَةُ الْمَضْغُوطَةُ) أَوْ فِي دِي (DVD)
 أَوْ يَقْضِي وَقْتَهُ فَرَاغَهُ مَعَ الْكَمْبِيُوتَرِ فَيَقْرَأُ عَلَى شَبْكَةِ الْإِنْتَرْنِتِ أَوْ يَتَّجَادِبُ أَطْرَافَ الْحَدِيثِ
 فِي غُرْفَةِ الدَّرْدَشَةِ عَلَى الْإِنْتَرْنِتِ، وَقِسْمٌ نَالِثٌ يُؤَدِّي بَعْضَ الْأَلْعَابِ الرِّيَاضِيَّةِ أَوْ يَلْعَبُ لُعْبَةً، وَقِسْمٌ
 رَابِعٌ يَشْتَغِلُ بِبَعْضِ الْأَعْمَالِ الْيَدَوِيَّةِ فِي الْمَنْزِلِ أَوْ يَقُومُ بِزِرَاعَةِ حَدِيقَتِهِ، وَإِذَا كَانَتْ الْإِجَازَةُ طَوِيلَةً
 فَكَثِيرٌ مِنَ النَّاسِ يُفَضِّلُونَ أَنْ يُسَافِرُوا إِلَى أَمَاكِنَ سِيَاحِيَّةٍ.
 وَيَجِبُ عَلَى النَّاسِ كُلِّهِمْ أَنْ يَتَحَنَّنُوا لِأَنْفُسِهِمْ عَنْ هَوَايَةِ ذَاتِ فَائِدَةٍ. (٩) وَالهُوَايَاتُ مُتَّوَعَةٌ
 كَثِيرَةٌ مِثْلُ جَمْعِ طَوَائِعِ الْبَرِيدِ أَوْ بِطَاقَاتِ الْبَرِيدِ أَوْ الْعُمَلَاتِ أَوْ الصُّورِ الَّتِي تُمَثِّلُ الْبُلْدَانَ
 الْمُخْتَلِفَةَ، (١٠) وَمِثْلُ الْأَعْمَالِ الْيَدَوِيَّةِ وَالْقِرَاءَةِ وَالْكِتَابَةِ وَمِثْلُ صَيْدِ الْأَسْمَاكِ وَالرَّحَلَاتِ وَتَسْلُقُ
 الْجِدَارِ وَلَعِبِ الشِّطْرَنْجِ وَغَيْرِهَا.
 وَالهُوَايَاتُ عُمُومًا لَهَا فَوَائِدٌ عَظِيمَةٌ، فَمِنْ قِرَاءَةِ الْكُتُبِ وَالْقِصَصِ وَالصُّحُفِ يَسْتَطِيعُ الْإِنْسَانُ
 أَنْ يَعْلَمَ كَثِيرًا مِنْ أَحْبَابِ الْعَالَمِ وَحَضَارَاتِ الْأُمَمِ وَمَا فِيهَا مِنْ آدَابٍ وَفُنُونٍ. وَمِنْ الْأَلْعَابِ الرِّيَاضِيَّةِ
 يَسْتَطِيعُ الْإِنْسَانُ أَنْ يُقَوِّي الْجِسْمَ وَيَصْتَقِلَ الْعِزْمَ، وَمِنْ التُّزْهِةِ وَالرَّحَلَاتِ يَسْتَطِيعُ الْإِنْسَانُ أَنْ يَخْرُجَ
 إِلَى الطَّبِيعَةِ وَيَتَمَتَّعَ بِجَمَالِهَا السَّاحِرِ وَيَتَنَفَّسَ الْهَوَاءَ الْمُنْعَشَ وَيَنْسَى هُمُومَ الْعَمَلِ وَالْحَيَاةِ.
 وَالهُوَايَاتُ كُلُّهَا لَهَا قِيمَةٌ وَلَكِنَّ بَعْضَ الْهُوَايَاتِ لَهُ قِيمَةٌ كَبِيرَةٌ، وَبَعْضُ الْآخَرِ لَيْسَ لَهُ قِيمَةٌ إِلَّا
 عِنْدَ صَاحِبِهِ فَقَطْ. فَعَسَى أَنْ تَكُونَ لَكَ هَوَايَةٌ، مِنْهَا تَسْتَفِيدُ وَتَجِدُ السَّعَادَةَ الْكَثِيرَةَ وَالرَّاحَةَ التَّامَةَ.

الْحِكْمُ وَالْأَمْثَالُ

内心充实的人最富有。

خَيْرُ الْغِنَى غِنَى النَّفْسِ.

时间是金。

الْوَقْتُ مِنْ ذَهَبٍ.

邮票

业余爱好

喜欢，爱好

知道，知晓

恰好，正好，正是

可以，允许，可能

不可能的

从事，实施

时间

放，置

苏丹

清洗，打扫

整理，排列，布置

组织，安排，整理

浪费，错过，丧失

事故，事件

但愿，希望

博物馆

可能性

随你便，随你意

直接地

化妆

الْكَلِمَاتُ الْجَدِيدَةُ :

طَابِعٌ جـ طَوَابِعُ

هَوَايَةٌ جـ هَوَايَاتُ

هَوَى يَهْوَى هَوَى وَهَوَايَةَ الشَّيْءِ

عَلِمَ يَعْلَمُ عَلِمًا الْأَمْرَ أَوْ بِهِ

بِالضَّبْطِ

جَازَ يَجُوزُ جَوَازًا الْأَمْرَ

مُسْتَحِيلٌ

زَاوَلَ يُزَاوِلُ مُزَاوَلَةً الْأَمْرَ

أَنْ / وَقْتُ

وَضَعَ يَضَعُ وَضَعًا الشَّيْءَ

السُّودَانَ

نَظَفَ يُنْظِفُ تَنْظِيفًا الشَّيْءَ

رَتَّبَ يُرَتِّبُ تَرْتِيبًا الشَّيْءَ

نَظَّمَ يُنْظِمُ تَنْظِيمًا الْأَمْرَ

ضَيَّعَ يُضَيِّعُ تَضْيِيعًا الشَّيْءَ

حَادَثٌ جـ حَوَادِثُ الْوَاحِدَةُ : حَادِثَةٌ

لَيْتَ

مَتَحَفٌ جـ مَتَاحِفُ

إِمْكَانِيَّةٌ جـ إِمْكَانِيَّاتُ

عَلَى كَيْفِكَ

مُبَاشِرَةً

مَا كَيَّاحٌ

主持, 负责; 俯视, 下临

أَشْرَفَ يُشْرِفُ إِشْرَافًا عَلَى

结果, 成绩

نَتِيجَةً جـ نَتَائِجُ

为他辩护, 解释, 开脱

بَرَّرَهُ يُبَرِّرُ تَبْرِيرًا

忌妒

حَسَدًا يُحْسَدُ حَسَدًا وَحَسَادَةً فَلَانًا عَلَيْهِ

客套, 寒暄; 奉承

جَامِلُهُ يُجَامِلُ مُجَامِلَةً

在……外面

خَارِجَ كَذَا

卖

بَاعَ يَبِيعُ بَيْعًا شَيْئًا

价格, 价钱, 单价

سِعْرًا جـ أَسْعَارٌ

合理的

مَعْقُولٌ

货物

بِضَاعَةٌ جـ بَضَائِعُ

现金, 钱

نَقْدًا جـ نُقُودٌ

想, 认为

اِفْتَكَرَ يَفْتَكِرُ اِفْتِكَارًا

快要……, 几乎要……

عَلَى وَشَكِّ كَذَا

破产, 变成身无分文者

أَفْلَسَ يُفْلِسُ إِفْلَاسًا التَّاجِرُ

有远见的, 有眼力的

بَصِيرٌ

关, 关闭

أَغْلَقَ يُغْلِقُ إِغْلَاقًا الْبَابَ أَوْ غَيْرَهُ

贵的, 贵重的

غَالٍ (الْغَالِي) م غَالِيَةٌ

贱的, 便宜的

رَخِيصٌ

发疯的, 失去理智的, 精神病患者

مَجْنُونٌ

大多数, 主要部分

مُعْظَمٌ

人

إِنْسَانٌ جـ نَاسٌ

商店, 商场

مَتَجَرٌّ جـ مَتَاجِرٌ

自由

حُرِّيَّةٌ

休息, 舒适

رَاحَةٌ

自由的

حُرٌّ

业余时间

وَقْتُ الْفَرَاغِ جـ أَوْقَاتُ الْفَرَاغِ

个性, 本性

طَبَعٌ جـ طِبَاعٌ

聊天

تَحَادَثَ يَتَحَادَثُ تَحَادُثًا أَطْرَافَ الْحَدِيثِ / تَبَادَلَهَا

手工的, 手动的	يَدَوِيٌّ
农业	زِرَاعَةٌ
地方, 地点	مَكَانٌ جـ أَمَاكِنُ
找, 寻找	بَحَثَ يَبْحَثُ بَحْثًا عَنِ الشَّيْءِ
物主: 自己, 自身; 拥有…… (阴性)	ذَاتُ مِثْنَاهُ ذَوَاتَانِ جـ ذَوَاتٌ
卡片	بِطَاقَةٌ جـ بِطَاقَاتٌ
钱币	عُمْلَةٌ جـ عُمَلَاتٌ
……者, ……的 (关系代词)	الَّذِي مِ التِّي (الِاسْمُ الْمَوْصُولُ)
代表; 扮演	مَثَلُهُ يُمَثِّلُ تَمَثِيلًا
攀岩	تَسَلَّقَ الْجِدَارَ
钓鱼, 捕鱼	صَيَّدَ الْأَسْنَاكَ
……的 (关系代词)	مَا (الِاسْمُ الْمَوْصُولُ)
价值	قِيَمَةٌ جـ قِيَمٌ
磨练, 磨砺; 磨光, 擦亮	صَقَلَ يَصْقُلُ صَقْلًا وَصِقَالًا الشَّيْءَ
决心	عَزَمَ
心思, 忧虑; 意向	هَمٌّ جـ هُمُومٌ
幸福	سَعَادَةٌ
完全的, 圆满的	تَامٌ

الْعِبَارَاتُ الْمُفِيدَةُ :

مُسْتَحِيلٌ أَنْ :

- مُسْتَحِيلٌ أَنْ يَعِيشَ الْإِنْسَانُ بِدُونِ الْهَوَاءِ وَالْمَاءِ.
- مُسْتَحِيلٌ أَنْ تُحْتَرَمَ إِذَا لَمْ تُحْتَرَمْ غَيْرَكَ.
- مُسْتَحِيلٌ إِلَّا يَحْتَاجُ أَحَدًا إِلَى تَعَاوُنٍ وَمُسَاعَدَةٍ الْآخَرِينَ.
- مِنَ الْمُسْتَحِيلِ أَنْ تَجِدَ بَيْتَ صَدِيقِكَ إِذَا لَمْ تَعْرِفْ عُنْوَانَهُ.

جَازَ أَنْ :

- يَجُوزُ أَنْ تُقَامَ حَفْلَةٌ لِاسْتِقْبَالِ الطُّلَابِ الْجُدُدِ مَسَاءَ الْعَدَدِ.
- يَجُوزُ إِلَّا يَحْضُرُ عَمِيدُ الْكَلِيَّةِ بَعْدَ الظُّهْرِ الْيَوْمِ.

- يَجُوزُ لِمُحْسِنٍ أَنْ يَتَّقَى فِي الْبَيْتِ يَوْمًا لِأَنَّهُ تَعَبَانُ.
- أَلَا يَجُوزُ أَنْ أَسْأَلَ حِينَ لَا أَفْهَمُ ؟

بَعْضُ... وَالْبَعْضُ الْآخَرُ... :

- فِي الْمَكْتَبَةِ طُلَّابٌ، بَعْضُهُمْ يُطَالِعُ الْكُتُبَ، وَالْبَعْضُ الْآخَرُ يُطَالِعُ الْمَجَلَّاتِ وَالصُّحُفَ.
- عَلَى الرَّفِّ كُتُبٌ مُتَنَوِّعَةٌ، بَعْضُهَا أَدَبِيٌّ وَالْبَعْضُ الْآخَرُ عِلْمِيٌّ.
- يُمَكِّنُ لِبَعْضِ الْمَرْضَى أَنْ يُقِيمَ فِي الطَّابِقِ الْأَوَّلِ وَيُمَكِّنُ لِلْبَعْضِ الْآخَرَ أَنْ يُقِيمَ فِي الطَّابِقِ الثَّانِي.

- نَجَاحُ بَعْضِ الْإِحْتِبَارَاتِ وَفَشْلُ بَعْضِهَا الْآخَرُ أَمْرٌ طَبِيعِيٌّ.

عَلَى وَشِكْ... :

- الْأَجْتِمَاعُ عَلَى وَشِكِ الْإِنْتِهَاءِ.
- الْوَلَدُ عَلَى وَشِكِ الْبُكَاءِ.
- الْأَلْعَبُونَ عَلَى وَشِكِ دُخُولِ الْمَلْعَبِ.
- الْأَزْهَارُ عَلَى وَشِكِ التَّفْتِيحِ.

غَيْرَ أَنْ... :

- وَحَدَتْ بَعْضَ الصُّعُوبَاتِ فِي الدِّرَاسَةِ غَيْرَ أَنِّي لَا أَخَافُ مِنْهَا.
- مَرِضَ حَلِيمٌ، غَيْرَ أَنَّهُ مَا زَالَ يُنَابِرُ عَلَى الْعَمَلِ.
- مُحَمَّدٌ مُتَأَخِّرٌ فِي الدِّرَاسَةِ غَيْرَ أَنَّهُ لَمْ يَيْئَسَ.
- بَيْنَهُمَا صَغِيرٌ غَيْرَ أَنَّهُمَا يَعِيشَانِ فِيهِ بِكُلِّ فَرَحٍ وَسَعَادَةٍ.

عَسَى أَنْ :

- عَسَى أَنْ تَفْهَمُوا مَا أَقُولُ.
- عَسَى أَنْ تُدْرِكَ مَعْرَى هَذِهِ الْمَقَالَةِ.
- عَسَى أَنْ تَتَوَقَّفَ الْأَمْطَارُ.
- عَسَى أَنْ يَزُورَنِي صَدِيقِي فِي الْعُطْلَةِ الصَّيْفِيَّةِ الْقَادِمَةِ.

(同时做许多事是不可能的。) (1) مُسْتَحِيلٌ أَنْ تُزَاوِلَ كُلَّ شَيْءٍ فِي آنٍ وَاحِدٍ.

这是个倒装名词句，مُسْتَحِيلٌ 是提前的谓语，أَنْ 及其引导的动词句作退后的起语。该句型还可以这样用：“... مِنْ الْمُسْتَحِيلِ أَنْ ...”。如：

مُسْتَحِيلٌ أَنْ تُتَقِنَ اللُّغَةَ الْعَرَبِيَّةَ فِي يَوْمٍ وَاحِدٍ.

(在一天之内学会阿拉伯语是不可能的。)

(太阳从西边出来是不可能的。) مُسْتَحِيلٌ أَنْ تَطْلُعَ الشَّمْسُ مِنَ الْعَرَبِ.

(你这个梦想是不可能实现的。) مِنْ الْمُسْتَحِيلِ أَنْ تُحَقِّقَ حُلْمَكَ هَذَا.

(2) هَذَا الدَّفْتَرُ فِيهِ طَوَابِعُ مِنَ الْبُلْدَانِ الْعَرَبِيَّةِ : طَوَابِعُ بَرِيدِ مِصْرَ وَسُورِيَا وَلُبْنَانَ...

(这本集邮册里有阿拉伯国家的邮票：有埃及的、叙利亚的、黎巴嫩的.....)

句中第二个“طَوَابِعُ”与其后面的“بَرِيدِ مِصْرَ وَسُورِيَا وَلُبْنَانَ...”构成正偏组合，作第一个 طَوَابِعُ 的同位语，与它同格。

(但愿我有像你那样的业余爱好。) (3) لَيْتَ لِي هَوَايَةٌ مِثْلَكَ.

这是一个期望句。句首的 لَيْتَ 是个 إِنَّ 类的虚词*，表示的是一种难以实现、或不能实现的愿望。介词短语 لِي 是 لَيْتَ 的谓语，هَوَايَةٌ 是退后的 لَيْتَ 的名词，词尾标开口符。مِثْلَكَ 是 هَوَايَةٌ 的定语。如：

(但愿青春常在。) لَيْتَ الشَّبَابَ يَبْقَى دَائِمًا.

(真希望你没这么粗心大意。) لَيْتَكَ لَمْ تُهْمَلْ هَكَذَا.

(我是盖索尔。) (4) قَيْصَرَ يَتَكَلَّمُ.

这是一句打电话用语。出于礼貌，打电话者主动向对方通报自己的姓名。而拿起电话就问“你是谁啊？”是不礼貌的。这句话也可以说成：“قَيْصَرَ مَعَكَ”。

(我就在这里，在下面。) (5) أَنَا هُنَا تَحْتُ.

تَحْتُ 一般是与其它词构成正偏组合使用。如：“تَحْتِ الشَّجَرَةِ”。有时其偏次字面上可以省略，但意义上存在。该句中的 تَحْتُ 的偏次省略，但意义上存在，因为从上下文中可以看出指的是 مَرِيْمُ 居住的楼。在这种情况下，تَحْتُ 定尾于合口符，即便是作为介词的受词，其尾符也不变。如：

(我在下面等你。) أَتَنْظِرُكَ فِي تَحْتِ.

(我从下面上来。) صَعِدْتُ مِنْ تَحْتِ.

(6) خِلَالَ الْأَسْبُوعِ يَكُونُ مُعْظَمُ النَّاسِ مَشْغُولِينَ فِي أَعْمَالِهِمِ الْيَوْمِيَّةِ.

*关于 لَيْتَ 和 إِنَّ 类虚词具体的用法及意义请参看本课后的语法。

(在每周的工作日期间,大多数人都忙于他们的日常工作。)

句中的 حَالًا 是个时空副词,意思侧重于“在……期间(内)”。在本句中作时间状语,意为:“在一周的(工作日)期间”。又如:

(你应该在两天内完成该工作。)
عَلَيْكَ أَنْ تُتِمَّ هَذَا الْعَمَلَ خِلَالَ يَوْمَيْنِ .
(你能从这本书中找到答案。)
تَسْتَطِيعُ أَنْ تَجِدَ الْجَوَابَ مِنْ خِلَالَ الْكِتَابِ .
(۷) ... غَيْرَ أَنَّهُمْ بَعْدَ عَوْدَتِهِمْ مِنَ الْعَمَلِ أَوْ فِي عَظَلَةِ الْأُسْبُوعِ يَكُونُ عِنْدَهُمُ الْوَقْتُ وَالْحُرِّيَّةُ كَيْ
يَجْلِسُوا إِلَى أَنْفُسِهِمْ طَلَبًا لِلرَّاحَةِ وَالنَّشَاطِ الْحُرِّ .

(但是下班以后,或在周休日,他们就有时间和自由静下心来休息,或从事自由活动。)

句中的 غَيْرَ أَنْ 是个固定搭配,意为“然而,但是”,在句中作让步状语。كَيْ 是一个表示原因目的的词根性虚词,意为“以便,为了”等。كَيْ 后面的动词应是现在式,尾符标开口符。كَيْ 前面可以加介词 اللام 写成 لِكَيْ,其意思与作用不变。كَيْ 和 لِكَيْ 及其引导的句子作原因目的状语。كَيْ 和 لِكَيْ 可以用表示原因目的 اللام 替代。所以上面的句子也可以说成:

يَكُونُ عِنْدَهُمُ الْوَقْتُ وَالْحُرِّيَّةُ لِكَيْ يَجْلِسُوا إِلَى أَنْفُسِهِمْ طَلَبًا لِلرَّاحَةِ وَالنَّشَاطِ الْحُرِّ .
يَكُونُ عِنْدَهُمُ الْوَقْتُ وَالْحُرِّيَّةُ لِيَجْلِسُوا إِلَى أَنْفُسِهِمْ طَلَبًا لِلرَّاحَةِ وَالنَّشَاطِ الْحُرِّ .
(۸) وَقَضَاءُ وَقْتِ الْفَرَاغِ لَهُ طُرُقٌ مُخْتَلِفَةٌ .
(度过业余时间是有多种方法的。)

句中的“قَضَاءُ وَقْتِ الْفَرَاغِ”是个多环正偏组合,在句子中作起语。倒装名词句“لَهُ طُرُقٌ مُخْتَلِفَةٌ”作其谓语。

(۹) وَيَجِبُ عَلَى النَّاسِ كُلِّهِمْ أَنْ يَبْحَثُوا لِأَنْفُسِهِمْ عَنْ هَوَايَةٍ ذَاتِ فَائِدَةٍ .
(所有的人都应为他们自己找一种有益的业余爱好。)

ذَاتِ与فَائِدَةٍ构成正偏组合,意为“有益的”,作هَوَايَةٍ的定语。当被修饰语是确指名词时,ذَاتِ的偏次应加冠词。如:

(她是位长着两只大眼睛的姑娘。)
هِيَ فَتَاةٌ ذَاتُ عَيْنَيْنِ كَبِيرَتَيْنِ .
(那位长着两只大眼睛的姑娘来了。)
جَاءَتِ الْفَتَاةُ ذَاتُ الْعَيْنَيْنِ الْكَبِيرَتَيْنِ .
(中国是一个具有古老文明的国家。)
الصِّينُ دَوْلَةٌ ذَاتُ حَضَارَةٍ عَرِيقَةٍ .
(具有古老文明的中国站起来了。)
قَامَتِ الصِّينُ ذَاتُ الْحَضَارَةِ الْعَرِيقَةِ .
(۱۰) وَالْهَوَايَةُ أَنْوَاعُهَا كَثِيرَةٌ مِثْلُ جَمْعِ طَوَائِعِ الْبَرِيدِ أَوْ الْعُمَلَاتِ أَوْ الصُّورِ الَّتِي تُمَثِّلُ الْبُلْدَانَ
الْمُخْتَلِفَةَ .

(业余爱好的种类很多。如集邮、集币、收集反映不同国家的图片。)

此句是个复句。从句“أَنْوَاعُهَا كَثِيرَةٌ...”作主句的谓语。مِثْلُ与其后面的词构成正偏组合,与كَثِيرَةٌ同格,也标合口符。如:

في المكتبة كتبٌ متنوعةٌ مثلُ الكتبِ الأدبيةِ والكتبِ التاريخيةِ.

(图书馆里有各种各样书。如：文学书、历史书。)

يُدرِّسُ الطلابُ في الجامعةِ لغاتٍ كثيرةً مثلَ اللغةِ العربيةِ واللغةِ الإنجليزيةِ واللغةِ الفرنسيةِ.

(学生在学校学习多种外语。如阿拉伯语、英语、法语。)

التدريبات الشفوية

(朗读并注意动符与叠音)

١ - اقرأ ما يلي جيداً منتبهاً إلى الحركةِ والشدةِ :

شكاً	يشكوا	شكوا	شكاً	يشكوا	شكاً
ملاً	يميل	ملاً	ملاً	يميل	ملاً
نشرًا	ينشر	نشرًا	نشرًا	ينشر	نشرًا
رفعًا	يرفع	رفعًا	رفعًا	يرفع	رفعًا

تبادلُ الرأي	ترتيبُ الطوابيع	حفلةُ السهر
انتظارُ النتيجة	شراءُ السيارة	أساسُ النجاح
مشاهدةُ التلفزيون	شهادةُ الدكتوراه	اتحادُ الطلبة
لعبُ الشطرنج	تحليلُ الدم	زيارةُ الضيوف

٢ - اقرأ ما يلي جيداً، منتبهاً إلى الوقفِ عند الحركةِ : (朗读，注意句尾动符的停顿)

- ١) مُستحيلٌ أن تُزاوِلَ كُلَّ شَيْءٍ فِي آنٍ وَاحِدٍ (وَاحِدٌ).
- ٢) الوَقْتُ مِنْ ذَهَبٍ (ذَهَبٌ).
- ٣) يَزِيدُنَا جَمْعُ الطَّوَابِعِ وَالْعُمَلَاتِ مَعْلُومَاتٍ (مَعْلُومَاتٌ).
- ٤) لِلهُوَايَاتِ كَثِيرٌ مِنَ الْفَوَائِدِ (الْفَوَائِدُ).
- ٥) تَتَمَتَّعُ مِنَ الْهُوَايَةِ بِالرَّاحَةِ التَّامَّةِ وَالسَّعَادَةِ الْكَثِيرَةِ (الْكَثِيرَةُ).
- ٦) حَيَاةُ الْإِنْسَانِ لَيْسَتْ إِلَّا وَقْتًا يَقْضِيهِ (يَقْضِيهِ).
- ٧) خَيْرُ الْغِنَى غِنَى النَّفْسِ (النَّفْسِ).
- ٨) أَيُّ مَجَلَّةٍ تَتَصَفَّحُ (تَتَصَفَّحُ) ؟

(回答问题)

٣ - أَجِبْ عَنِ الْأَسْئَلَةِ التَّالِيَةِ :

١) مَا هُوَايَةُ خَالِدٍ ؟

- (٢) كَيْفَ يَجْمَعُ خَالِدٌ طَوَائِعَ الْبَرِيدِ؟
- (٣) مِنْ أَيْنَ حَصَلَ خَالِدٌ عَلَى طَوَائِعِ الْبَرِيدِ الْمُسْتَحْدَمَةِ؟
- (٤) هَلْ مُمَارَسَةُ الْهَوَايَةِ تُضَيِّعُ الْوَقْتَ؟
- (٥) مَاذَا يَوَدُّ قَيْصَرَ أَنْ يَفْعَلَ فِي ذَلِكَ الْيَوْمِ؟
- (٦) عَلَامَ اتَّفَقَ قَيْصَرٌ وَمَرِيْمٌ؟
- (٧) لِمَاذَا لَا تُوَافِقُ مَرِيْمٌ عَلَى انْتِظَارِ قَيْصَرَ فِي غُرْفَتِهَا؟
- (٨) هَلْ كَانَ مَا كَيَّاخُ مَرِيْمَ رَائِعًا؟ كَيْفَ عَلِمْتَ ذَلِكَ؟
- (٩) مَا الْمُنَاسَبَاتُ الَّتِي تَحْتَاجُ إِلَى الْمُجَامَلَةِ؟
- (١٠) لِمَاذَا يَقْتَرِحُ قَيْصَرُ الذَّهَابَ إِلَى سُوقِ تَقَعُ خَارِجَ الْمَدِينَةِ؟
- (١١) مَاذَا يَفْعَلُ النَّاسُ عَادَةً فِي عُطْلَةِ الْأُسْبُوعِ؟
- (١٢) كَيْفَ يَقْضِي النَّاسُ أَوْقَاتَ فَرَغِهِمْ؟
- (١٣) لِمَاذَا يَجِبُ عَلَى كُلِّ شَخْصٍ أَنْ يَنْحَثَ لِنَفْسِهِ عَنْ هَوَايَةٍ؟
- (١٤) مَا هِيَ فَوَائِدُ الْهَوَايَاتِ؟
- (١٥) مَا هَوَايَتُكَ؟ وَمَا الْمُتَعَةُ الَّتِي وَجَدْتَهَا أَثْنَاءَ مُمَارَسَتِهَا؟
- (١٦) بِمِ تَنْصَحُ زُمَلَاءَكَ فِي مُمَارَسَةِ الْهَوَايَةِ؟

(朗讀并背誦課文)

٤ - اِقْرَأْ نَصَّ الدَّرْسِ وَاحْفَظْهُ.

(用你自己的话概述课文)

٥ - لَخِّصِ نَصَّ الدَّرْسِ بِكَلَامِكَ.

٦ - تَكَلِّمْ مُسْتَعِينًا بِالصُّورِ وَالْكَلِمَاتِ كَمَا فِي الْمِثَالِ:

(仿照例句，用图下的词看图说话)



الْمِثَالُ : سَالِمٌ
الرَّسَائِلُ الْمُسْتَحْدَمَةُ
طَوَائِعُ الْبَرِيدِ

(ب) ١ - يَجْمَعُ سَالِمٌ طَوَائِعَ الْبَرِيدِ.

(أ) ١ - مَاذَا يَجْمَعُ سَالِمٌ؟

- ٢ - يَجْمَعُهَا مِنَ الرَّسَائِلِ الْمُسْتَحْدَمَةِ.
 ٣ - يُرْتَبِّهَا فِي الدَّفَاتِرِ الْخَاصَّةِ.
 ٤ - نَعَمْ، جَمَعَ الطَّوَابِعِ هَوَايَةَ سَالِمٍ.

- ٢ - مِنْ أَيْنَ يَجْمَعُهَا؟
 ٣ - كَيْفَ يَجْمَعُ الطَّوَابِعُ؟
 ٤ - هَلْ جَمَعَ الطَّوَابِعِ هَوَايَةَ سَالِمٍ؟



(٢)



(١)

أَخْوَانِ
 فَوَائِدُ
 الشِّطْرَتِجُ الدُّوَلِيُّ

هَيْفَاءُ
 أَصْدِقَاؤُهَا الْأَجَانِبُ
 بَطَاقَاتُ الْبَرِيدِ

(说一说从事下列业余爱好的过程)

٧ - وَضِحْ عَمَلِيَّةَ مُمَارَسَةِ هَوَايَاتٍ تَالِيَةٍ :

- (١) جَمَعَ طَّوَابِعَ الْبَرِيدِ الْحَدِيدَةِ
 (٢) جَمَعَ الْعُمَلَاتِ الْأَجْنِبِيَّةِ
 (٣) اصْطَبَّادُ الْأَسْمَاكِ
 (٤) أَلْقِيَامُ بَرِحْلَةٍ إِلَى ضَاْحِيَةِ الْمَدِينَةِ بِالْدَّرَاجَةِ
 (٥) الرِّحْلَةُ فِي أَنْحَاءِ الْبِلَادِ

٨ - نَظِّمْ مَعَ زُمَلَانِكَ مُنَاطَرَةَ حَوْلَ إِجْبَائِيَّاتِ مُمَارَسَةِ الْهَوَايَةِ وَسَلْبِيَّاتِهَا.

(与同学们组织一次关于从事业余爱好利与弊的辩论会)

الْتَمْرِيْنَاتُ التَّخْوِيْرِيَّةُ :

١ - هَاتِ مُفْرَدَ كُلِّ اسْمٍ مِنَ الْأَسْمَاءِ التَّالِيَةِ مَعَ مُرَاعَاةِ النَّظَامِ لِذَلِكَ :

(写出单数, 并注意其规律)

- | | | | |
|---------------|--------------|--------------|--------------|
| طَوَابِعُ - | شَوَارِعُ - | طَوَابِقُ - | حَوَادِثُ - |
| أَحْدِيَّةُ - | أَجْهَرَةٌ - | أَمْثَلَةٌ - | أَنْظَمَةٌ - |
| وُسْمَاءُ - | أُدْبَاءُ - | غُرَبَاءُ - | خُبْرَاءُ - |

٢ - هَاتِ صِفَةً مُنَاسِبَةً لِكُلِّ اسْمٍ مِنَ الْأَسْمَاءِ التَّالِيَةِ :

(填形容词)

هَوَايَةَ	الْحِسْمَ	الْفِكْرَةَ	عَيْنَ
تَقْلِيدَ	أَنَارَ	السُّؤَالَ	نَصَائِحَ
حُمَى	بَاحِثُونَ	أَحْوَالَ	شَبَابَ

٣ - صَرِّفِ الْأَفْعَالَ التَّالِيَةَ مَاضِيهَا وَمُضَارِعَهَا :

(变动词)

هَوَى ، عَلِمَ ، ضَيَّعَ ، أَرَاخَ ، سَمَى ، اسْتَمَرَ

٤ - امْلَأِ الْفَرَغَاتِ التَّالِيَةَ بِحُرُوفٍ جَرَّ مُنَاسِبَةٍ :

(填介词)

- (١) إِنَّ مُشْكَلَةَ الْإِسْكَانِ مُهِمَّةٌ جِدًّا _____ النَّسْبَةِ _____ جَمِيعِ الْمَوْاطِنِينَ.
- (٢) قَدْ انْتَهَى الْمُدْرَاءُ _____ الْاجْتِمَاعِ.
- (٣) يُحِبُّ النَّاسُ أَنْ يَجْلِسُوا _____ أَنْفُسَهُمْ طَلَبًا _____ الرَّاحَةِ وَالنَّشَاطِ الْحُرِّ.
- (٤) إِذَا أَرَدْتَ النَّجَاحَ فَادْرُسْ _____ وَقْتِ الدِّرَاسَةِ وَاسْتَرِحْ _____ وَقْتِ الرَّاحَةِ.
- (٥) تَخْتَلِفُ التَّقَالِيدُ الْعَرَبِيَّةُ _____ التَّقَالِيدِ الصِّينِيَّةِ.
- (٦) يُشْرِفُ الْأَسْتَاذُ أُنُورُ _____ شُؤُونَ الطُّلَّابِ.
- (٧) قَدْ اشْتَرَكَ أَحْمَدُ _____ فِرْقَةَ الْهَوَايَةِ بَعْدَ التَّحَاقِهِ _____ الْجَامِعَةِ.
- (٨) يَصْنَعُ الطُّالِبُ أَنْ يَجِدَ أَسْرَارَ اللَّغَةِ وَنِظَامَهَا _____ دُونَ التَّفْكِيرِ.
- (٩) تَقَعُ الْفَرِيَّةُ _____ جَانِبِ النَّهْرِ وَتُحِيطُ _____ هَا الْأَشْجَارُ الْخَضْرَاءُ.
- (١٠) يَسْعَى الشَّعْبُ الصِّينِيُّ _____ تَحْقِيقِ الرَّخَاءِ _____ خِلَالَ عِشْرِينَ سَنَةً مُقْبَلَةً.

٥ - أَكْمِلِ الْجُمْلَةَ التَّالِيَةَ بِمَا يُنَاسِبُهَا :

(完成句子)

- (١) أَهْوَى أَنْ _____
- (٢) أُرِيدُ أَنْ _____
- (٣) لَا أُرِيدُ أَنْ _____
- (٤) لَا أَرْغَبُ إِلَّا فِي _____
- (٥) عِنْدِي رَغْبَةٌ شَدِيدَةٌ فِي _____
- (٦) لَيْسَتْ عِنْدِي رَغْبَةٌ فِي _____
- (٧) لَعَلَّ _____
- (٨) لَيْتَنِي _____

٦ - رَتَّبِ الْعِبَارَاتِ فِي كُلِّ سَطْرٍ مِنَ السُّطُورِ التَّالِيَةِ حَتَّى تَكُونَ جُمْلَةً مُفِيدَةً : (组句)

- (١) ذَلِكَ - تَنْظِيمِهِمْ - رُبَّمَا - إِلَى - حُسْنٍ - لِحَيَاتِهِمْ - يَرْجِعُ
- (٢) لَهَا - فَوَائِدُ - أَنْ - عَلَيْكُمْ - الْهَوَايَةَ - تَعْرِفُوا - مُخْتَلِفَةً - أَنْ
- (٣) إِلَّا - لَيْسَتْ - الْإِنْسَانَ - وَقْنَا - حَيَاةُ - يَقْضِيهِ
- (٤) الْمُطَالَعَةَ - بِالْمَعْلُومَاتِ - نُزُودَ - مِنْ - أَنْفُسَنَا - أَنْ - الْقِيَمَةَ - نَسْتَطِيعُ
- (٥) الْكُمِّيُوتِرِ - الْأَحْسَنُ - تَقْضِي - مَعَ - وَقْتًا - فَقَطْ - أَلَا - فَرَاغَكَ
- (٦) يَتَحَادَثُوا - الشَّبَابُ - عَلَى - شَبَكَةِ - أَنْ - مِنْ - يُحِبُّ - الْحَدِيثِ - كَثِيرٌ - الْإِنْتَرْنِتِ - أَطْرَافَ

٧ - حَوِّلْ كُلَّ فِعْلٍ تَحْتَهُ خَطٌّ إِلَى الْمَصْدَرِ الْمُنَاسِبِ مَعَ التَّغْيِيرِ الْإِلْزَامِ :

(将划线的动词改为合适的词根并作必要改变)

- (١) سَافَرَ الطُّلَّابُ الْمَبْعُوثُونَ إِلَى الْخَارِجِ لِيُكْمَلُوا دِرَاسَتَهُمُ الْعُلْيَا.
- (٢) يَتَحَوَّلُ قَيْصَرٌ فِي السُّوقِ لِيَشْتَرِيَ بَعْضَ الْحَاجَاتِ الْيَوْمِيَّةِ.
- (٣) يَقِفُ الطُّلَّابُ وَالطَّالِبَاتُ أَمَامَ الْبَابِ لِيُرْحَبُوا بِالضُّيُوفِ الْعَرَبِ الْكِرَامِ.
- (٤) يُثَابِرُ سَلِيمٌ وَتَامِرٌ عَلَى الرِّيَاضَةِ الْبَدَنِيَّةِ لِيُقَوِّيا الْجِسْمَ.
- (٥) أَغْلَقَتْ بَهِيحَةَ الشُّبَّاكِ لِتَحْمِي مِنَ الْبَرْدِ.
- (٦) يَشْتَغِلُ التَّاجِرُ فِي التِّجَارَةِ لِيَحْصُلَ عَلَى الْأَرْبَاحِ الْكَثِيرَةِ.

٨ - شَكِّلْ مَا يَلِي ثُمَّ أَعْرِبْ مَا تَحْتَهُ خَطٌّ : (标符号，并分析划线词的语法地位)

وكثير من الشباب خصوصا تلاميذ المدارس يحبون جمع طوابع البريد. وهذه تزيدهم ثقافة ومعرفة بالحوادث التاريخية والمناسبات الوطنية عند الأمم المختلفة. وهم عادة لا يشترون الطوابع، بل يأخذونها من رسالة قادمة من بلد أجنبي تأتي إليهم، أو إلى أحد من أهلهم أو أصحابهم، أو يتبادلونها مع غيرهم. وعادة يكون عندهم كراسات خاصة (تسمى البومات) يجمعون فيها طوابع البريد، وكل صفحة خاصة بدولة من دول العالم.

(阿译中)

٩ - تَرْجِمْ مَا يَلِي مِنَ الْعَرَبِيَّةِ إِلَى الصِّينِيَّةِ :

- | | |
|---|---|
| - مُرَاوَلَةُ التَّدْرِيبَاتِ الرِّيَاضِيَّةِ | - جَمْعُ بَطَاقَاتِ التَّلْفُونِ |
| - تَنْظِيمُ النَّشَاطَاتِ الْمُخْتَلِفَةِ | - الرَّسَائِلُ الْمُرْسَلَةُ إِلَى أَخَوَيْ |
| - تَرْتِيبُ الرُّفُوفِ | - تَنْظِيفُ غُرْفَةِ النَّوْمِ |

- تَوْفِيرُ الْوَقْتِ - تَضْيِيعُ الْوَقْتِ الثَّمِينِ

- (١) السَّمَاءُ غَائِمَةٌ عَلَى وَشَكِّ الْإِمْطَارِ.
- (٢) يَحْزُونُ أَنْ تُزَاوِلَ بَعْضَ الْهَوَايَاتِ ذَاتَ الْفَوَائِدِ.
- (٣) عَسَى أَنْ يُؤَدَّى كُلُّ فَرْدٍ أَعْمَالًا تَعُودُ عَلَى الْوَطَنِ بِالْخَيْرِ.
- (٤) مُسْتَحِيلٌ أَنْ تَتَطَوَّرَ الصِّينُ وَهِيَ تُعَلِّقُ أُنُوبَهَا أَمَامَ الْعَالَمِ.
- (٥) يُفْضِلُ بَعْضُ الرُّمَلَاءِ لَعِبَ كُرَةِ الْقَدَمِ وَبَعْضُهُمْ الْآخَرَ يُفْضِلُ لَعِبَ كُرَةِ السَّلَّةِ.
- (٦) الْمَلَابِسُ فِي هَذَا السُّوبَرْمَارِكِتِ نَفْسُ الْمَلَابِسِ فِي ذَلِكَ الْمَتْجَرِ، غَيْرَ أَنْ سِعْرَهَا أَرْخَصُ.

١٠ - تَرْجِمَ مَا يَلِي مِنَ الصِّينِيَّةِ إِلَى الْعَرَبِيَّةِ : (中译阿)

1. 词组

- | | |
|--------------|-----------|
| — 呼吸新鲜空气 | — 欣赏迷人的美景 |
| — 忘却工作和生活的烦恼 | — 磨炼意志 |
| — 选择人生的道路 | — 成功的可能性 |
| — 商业中心 | — 文学艺术 |

2. 句子

- 攀岩比赛快要结束了。
- 你要知道所有事情是不可能的。
- 这些货物的价格不一样，有的便宜，有的贵。
- 但愿我能回到十年前。
- 今天下午的会议你可以不参加。
- 我的朋友在遥远的开罗。但是，我们常常在网上聊天室聊天。

١١ - اُكْتُبْ عَشْرَ سَطُورٍ بِالْعُنْوَانِ " هَوَايَتِي " .

(以 “我的业余爱好” 为题，写一篇十行字的短文)

(听写)

١٢ - الْإِمْلَاءُ :

الْمُطَالَعَةُ :

هَارِ مِصْرِيٌّ لِحِجْمِ الطَّوَابِعِ

الْمُهَنْدِسُ سَمِيرُ فِكْرِي هُوَ أَكْبَرُ هَارٍ وَأَشْهَرُ مَنْ حَصَلَ عَلَى جَوَائِزَ عَالَمِيَّةٍ فِي الْوَطَنِ الْعَرَبِيِّ الْآنَ.

وَقَدْ بَدَأَتْ هَوَايَتُهُ فِي سِنِّ الْمُرَاهِقَةِ وَتَلَمَّذَ عَلَى يَدَيْ إِبْرَاهِيمَ شَفْتَرِ الَّذِي يُعْتَبَرُ هُوَ الْأَبَ الرُّوحِيَّ لِهَذِهِ الْهَوَايَةِ فِي مِصْرَ. وَفِي عَامِ ١٩٨٢ حَضَرَ أَوَّلَ مَعْرِضٍ دَوْلِيٍّ لَطَّوَابِعِ الْبَرِيدِ فِي فَرَنْسَا حَيْثُ فَازَ بِالْجَائِزَةِ الْأُولَى سَوَيْسَرِيٍّ عَنِ مَجْمُوعَةِ الطَّوَابِعِ الْمِصْرِيَّةِ. فَفَرَّرَ سَمِيرُ فِكْرِي مِنْذُ ذَلِكَ

الوقت أن يتفرغ لتكوين مجموعة طوابع مصرية متكاملة بدءاً من عام ١٨٦٦ (الإصدار الأول) واستمر سميّر فكري في البحث وتمكن من تكوين طوابع مصرية متميزة.

وقد فازت مجموعته المسماة "مجموعة النيل" بالميدالية الدولية الكبرى في الهند عام ١٩٨٩. وفي العام نفسه حصل على الميدالية الذهبية بمعرض باريس عن مجموعته الثانية "أبو الهول" وفي عام ٢٠٠٠ حصلت مجموعته الثالثة: "تاريخ البريد المصري" على الميدالية الذهبية بمعرض فيينا الدولي وتم تصنيف هذه المجموعة ضمن أندر مائة طابع بريد في العالم وذلك في إمارة موناكو.

يقول المهندس سميّر فكري: تعودت الاحتفاظ بأي طابع مصري يصدر في صورة بلوك حديد أي "٤ طوابع ملتصقة بالشرشرة" واحتفظ أيضاً باستخدام الطابع الفعلي على ظرف. فالطابع يكتسب شرعيته وأهميته من خلال ختم السفر والوصول وإذا لم يسافر الظرف فالقيمة الفعلية له تقل كثيراً. لذلك كانت الأظرف القديمة من أندر الأشياء وهي تسمى "كريمة الطوابع".

(٢) هواية صديقي

قبل أيام، زرت صديقي صفوان في بيته، ووجدته يصلح بعض الأجهزة الكهربائية بحماسة ونشاط.

كانت أمامه مجموعة من آلات صغيرة وأدوات مختلفة، وبجانبه مجموعة من الكتب العلمية والبيانات لأجهزة مختلفة. كان يتصفحها بين حين وآخر. سألته: "ماذا تعمل يا صفوان؟"

قال مبتسماً: "أصلح بعض الأجهزة الكهربائية المنزلية. هذه الهواية قد بدأت أزاولها منذ أكثر من سنة. كلما وجدت وقتاً، قمتُ بها لأقضي أوقات الفراغ. إنها تزيدني علماً، كما تريح عقلي وتخفف عني التعب في الدراسة."

قلتُ له: "الكهرباء شديدة الخطر، ألا تخاف من صدمتها؟" قال بكل ثقة: "ليس إلى هذه الدرجة. إن الكهرباء تنفعنا كثيراً. والأجهزة تدخل كل بيت الآن، فعلياً أن نعرفها."

"كيف تتجنب أخطار الكهرباء؟"

"بالحذر والانتباه."

"ماذا تصلح عادة؟"

"أصلح المكواة والغسالة والمسجلة والتلفزيون الأسود والأبيض أو الملون."

"أَحْسَنْتَ يَا صَفْوَانَ ! لَيْتَ لِي هَوَايَةَ مِثْلِكَ."
 غَادَرْتُ بَيْتَ صَدِيقِي، وَأَنَا فِي غَايَةِ السُّرُورِ، لِأَنِّي وَجَدْتُ صَدِيقِي صَفْوَانَ طَالِبًا طَمُوحًا، لَا
 يَتْرُكُ وَقْتَهُ يَمْضِي بِلَا فَائِدَةٍ. إِنَّهُ قُدْوَةٌ لِي وَلِلشَّبَابِ.

الكلمات الإضافية :

专心从事于....., 专职做.....

تَفَرَّغَ لِ...

奖牌

مِدَالِيَّةٌ

摩纳哥公国

إِمَارَةُ مُونَاكُو

连着的, 粘在一起

مُلْتَصِقٌ بِـ

锯齿边

شَرَشْرَةٌ

说明书

بَيَانٌ جـ بَيَانَاتٌ

翻阅

تَصَفَّحَ الْكِتَابَ

避免

تَحَنَّنَ الشَّيْءَ أَوْ مِنْهُ

榜样

قُدْوَةٌ

التدريب على الاستماع :

(回答下列问题)

أَجِبْ عَنِ الْأَسْئَلَةِ التَّالِيَةِ مُسْتَعِينًا بِمَا سَمِعْتَ :

- مَنْ يَهْوَى جَمْعَ طَوَائِعِ الْبَرِيدِ ؟
- هَلْ يَضَعُ خَالِدٌ طَوَائِعَهُ فِي الدَّفْتَرِ دُونَ تَرْتِيبِهَا ؟
- طَوَائِعُ أَيِّ دَوْلَةٍ يَجْمَعُ خَالِدٌ ؟
- يَضَعُ خَالِدٌ كُلَّ طَوَائِعِهِ فِي نَفْسِ الدَّفْتَرِ، أَلَيْسَ كَذَلِكَ ؟
- مِمَّنْ يَحْصُلُ خَالِدٌ عَلَى طَوَائِعِ الْبَرِيدِ الْمُسْتَخْدَمَةِ ؟
- مَا اسْمُ أَخِي خَالِدِ الْكَبِيرِ ؟ أَهْوَى يُحِبُّ جَمْعَ طَوَائِعِ الْبَرِيدِ أَيْضًا ؟
- مَاذَا يَهْوَى أَخُو خَالِدِ الصَّغِيرِ ؟
- كَيْفَ يُمَكِّنُ لِلنَّاسِ أَنْ يَقْضُوا وَقْتًا سَعِيدًا ؟

语法12. 13. إن 类虚词、五个名词

(الْقَوَاعِدُ النَّحْوِيَّةُ ١٢ . ١٣ . إِنَّ وَأَخْوَاتُهَا، الْأَسْمَاءُ الْخَمْسَةُ)

一、 (إِنَّ وَأَخْوَاتُهَا) إن 类虚词 :

إن 类虚词共有七个： إنْ、أَنَّ、لَأَنَّ、كَأَنَّ、لَكِنَّ、لَعَلَّ、لَيْتَ。这些虚词大都已经学过。如：

(它真是一件漂亮的礼物。) إِنَّهَا هَدِيَّةٌ جَمِيلَةٌ.

(我听说这部影片非常精彩。) قَدْ سَمِعْتُ أَنَّ هَذَا الْفِيلْمَ رَائِعٌ جَدًّا.

(她因年事已高，现在不工作了。) لَا تَعْمَلُ الْآنَ لِأَنَّهَا كَبِيرَةٌ فِي السِّنِّ.

يُقَدِّمُ لَنَا الْكِتَابُ مَعْلُومَاتٍ مُفِيدَةً كَثِيرَةً كَأَنَّهُ صَدِيقٌ مُخْلِصٌ.

(书就像一位忠诚的朋友，给我们提供许多有用的知识。)

لَمْ نَزُرْ مَنَارَةَ الْإِسْكَنْدَرِيَّةِ وَلَكِنَّا زُرْنَا مَكْتَبَةَ الْإِسْكَنْدَرِيَّةِ الْجَدِيدَةَ.

(我们没参观亚历山大灯塔，但是参观了亚历山大新图书馆。)

لَعَلَّكَ فِي رِسَالَتِكَ الْقَادِمَةِ تَتَحَدَّثُ مَعِيَ عَنْ بَلَدِكَ أَكْثَرَ.

(希望在下封来信中，你会和我多谈谈你的国家。)

(但愿我像你一样有某种爱好。) لَيْتَ لِي هَوَايَةٌ مِثْلَكَ.

从上述例句中可以看出，إن 类虚词有下列共同特点：

- 1、إن 类虚词后面必须是名词句；
- 2、名词句的起语改称为إن 类虚词的名词 (اسْمُ إِنَّ)، 词尾改为开口符；
- 3、名词句的谓语改称为إن 类虚词的谓语 (خَبَرُ إِنَّ)，词尾符号不变。

إن 类虚词的用法和含义：

	说 明	举 例
إنْ	起强调作用，置于名词词句首，或动词 قال 的宾语从句前。	<p>إِنَّ الْبَضَائِعَ فِي السُّوْبَرْمَاكِتِ مُتَّوَعَةً.</p> <p>(超市里的商品多种多样。)</p> <p>إِنَّ الْهَوَايَةَ النَّافِعَةَ تُفِيدُ النَّاسَ. (有益的兴趣对人有益。)</p> <p>قَالَ الْوَزِيرُ إِنَّ تَطْوِيرَ الْاِقْتِصَادِ مُهِمٌّ جَدًّا.</p> <p>(部长说发展经济很重要。)</p>
أَنَّ	起强调作用，置于句中，使其后的名词句成为复句中的一部分。	<p>يَبْدُو أَنَّ شَبَكَةَ الْاِنْتَرْنِتِ سَيْفٌ ذُو حَدَّيْنِ.</p> <p>(看起来英特网是把双刃剑。)</p> <p>أَعْرِفُ أَنَّ الْمُسْتَقْبَلَ مُشْرَقٌ. (我知道前途是光明的。)</p> <p>الْحَقِيقَةُ أَنَّ الْمَحَاضِرَةَ لَا تَتَنَاوَلُ هَذَا الْمَوْضُوعَ.</p> <p>(事实上，报告不涉及该内容。)</p> <p>مِنَ الْوَاضِحِ أَنَّ كَلَامَكَ صَحِيحٌ. (显然你的话是对的。)</p>

<p>كَانَ</p>	<p>表示比拟， 在句中主要作 状态状语。</p>	<p>جَامِعَاتُنَا جَمِيلَةٌ كَأَنَّهَا حَدِيقَةٌ. (我们的学校很漂亮，就像一座花园。) كَانَتِ الْبَحِيرَةُ هَادِئَةً كَأَنَّهَا مِرْآةٌ. (湖水平静，就像一面镜子。) يَبْدُو الطُّلَّابُ كَأَنَّهُمْ لَمْ يَفْهَمُوا مَا قُلْتُهُ. (看起来学生们没明白你讲的话。)</p>
<p>لَكِنْ</p>	<p>表示转折， 在句中作让步 状语。</p>	<p>الْكُوَيْتُ دَوْلَةٌ صَغِيرَةٌ وَلَكِنَّهَا غَنِيَّةٌ بِالْبَتْرُولِ. (科威特是个小国家，但盛产石油。) حَضَرَ الضُّيُوفُ جَمِيعًا وَلَكِنَّ الْمُضَيِّفَ لَمْ يَظْهَرَ. (客人们都到了，主人还没出现。) مُمَارَسَةُ الرِّيَاضَةِ الْبَدَنِيَّةِ مُتْعَبَةٌ قَلِيلًا وَلَكِنَّهَا تُفِيدُ الصِّحَّةَ. (锻炼身体有点累人，但有益于健康。)</p>
<p>لَعَلَّ</p>	<p>表示希望 发生，但尚不 能确定是否发 生。</p>	<p>لَعَلَّ نَتِيجَةَ التَّجْرِبَةِ مُرْضِيَةٌ. (希望试验结果令人满意。) لَعَلَّ فِي الْكِتَابِ مَا أُرِيدُهُ مِنَ الْمَعْلُومَاتِ. (但愿这本书里有我要的资料。) لَعَلَّ الْجَمِيعَ يَهْتَمُّونَ بِقِرَاءَةِ الصُّحُفِ. (希望大家重视读报。)</p>
<p>لَيْتَ</p>	<p>表示不能 或很难实现的 愿望。</p>	<p>لَيْتَ الصَّحَارَى كُلُّهَا أَصْبَحَتْ وَاحَاتَ. (但愿所有的沙漠都变成绿洲。) لَيْتَ عِنْدِي فُرْصَةٌ لَزِيَارَةِ الْقَمَرِ. (但愿我有机会登月球。) لَيْتَ الشَّبَابَ يَبْقَى دَائِمًا. (但愿青春常在。)</p>

二、五个名词 (الأَسْمَاءُ الْخَمْسَةُ) :

阿拉伯语中有五个名词: دُوْ، فُوْ، حَمَّ، أَخْ، أَبْ，它们的单数在与其它名词、代词 (第一人称为 الِياءِ 除外) 构成正偏组合时，其主、宾、属格不是用符号标出，而是分别用字母 (ي، ا، و) 表示。

الأسماء الخمسة	举 例		
	主 格	宾 格	属 格
أَبٌ	جَاءَ أَبُو هِنَاءَ . (海娜的父亲来了。)	إِنَّ أَبَا زَكِيٍّ سَافَرَ . (扎基的父亲走了。)	هَذَا كِتَابُ أَبِيهَا . (这是她父亲的书。)

أخ	نَامَ أَخُو رِيْمَا. (丽玛的兄弟睡了。)	أَرَأَيْتَ أَخَا هَانِي؟ (你见哈尼的兄弟了吗?)	نُرْحَبُ بِأَخِيكَ. (我们欢迎你兄弟。)
حم	حَمُو فَوْزِي عَامِلٌ. (法兹的岳父是工人。)	اسْأَلْ حَمَا شَادِي. (问问沙迪的岳父。)	بَيْتُ حَمِيهِ قَرِيبٌ. (他岳父家很近。)
فو	فُوهُ كَبِيرٌ. (他的嘴挺大。)	افْتَحْ فَاكَ. (张开你的嘴。)	لَا تَضَعْ هَذَا فِي فِيكَ. (别把这放嘴里。)
ذو	ذُو الْأَدَبِ مَحْبُوبٌ. (有礼貌者讨人喜欢。)	أَحْتَرِمُ ذَا الْعَقْلِ. (我尊敬有头脑的人。)	تَتَّقُ بَدِي الْعِلْمِ. (你相信有知识的人。)

التمرينات التحويلية :

١ - ضَعْ كُلًّا مِنْ "إِنَّ، أَنْ، لَكِنَّ، كَأَنَّ، لَعَلَّ، لَيْتَ" عَلَى فَرَاغٍ مُنَاسِبٍ فِي الْجُمْلِ التَّالِيَةِ :
(用 "لَيْتَ، لَعَلَّ، كَأَنَّ، لَكِنَّ، أَنْ، إِنَّ" 填空)

(١) مَدِينَةُ شَانْغَهَايَ جَمِيلَةٌ حَدِيثَةٌ _____ شَوَارِعُهَا ضَيِّقَةٌ.

(٢) شَرَحَتْ رَانِيَا النَّصَّ إِلَى زَمِيلَتِهَا شَرْحًا دَقِيقًا _____ هَا أُسْتَاذَةٌ.

(٣) سَمِعْنَا _____ أَسْعَارَ الْبَضَائِعِ رَخِيصَةً فِي هَذِهِ السُّوقِ.

(٤) _____ النَّاسَ كُلَّهُمْ مُخْلِصُونَ.

(٥) _____ أَبَا سَمِيرٍ طَيِّبٌ مَاهِرٌ.

(٦) _____ نَصِيحَتِي تَحْفَظُهَا فَلَا تُخْطِئُ مَرَّةً أُخْرَى.

٢ - اِمْلَأِ الْفَرَغَاتِ التَّالِيَةَ بِأَسْمَاءٍ مُنَاسِبَةٍ ثُمَّ شَكِّلْهَا :

(用合适的名词填空，然后标上符号)

(١) إِنَّ _____ تُفِيدُ النَّاسَ كَثِيرًا.

(٢) يَفْتَكِرُ أَنْ _____ تَتَقَدَّمُ تَقَدُّمًا مَلْحُوظًا.

(٣) حَوُّ الْيَوْمِ غَائِمٌ جِدًّا كَأَنَّ _____ سَتُمْطِرُ قَرِيبًا.

(٤) صَيْفٌ بَكِيْنٌ حَارٌّ وَلَكِنْ شِتَاءُهَا _____ .

(٥) لَعَلَّ اقْتِصَادَ الصِّينِ _____ .

(٦) لَيْتَنَا _____ .

٣ - أَدْخِلْ إِنَّ وَأَخْوَاتِهَا فِي الْجُمْلِ التَّالِيَةِ وَبَيِّنِ اسْمَهَا وَخَبْرَهَا فِي كُلِّ جُمْلَةٍ :

(给下列句子分别加上إن类虚词，并指出其“名词”、“述语”)

(١) الْعِلْمُ نُورٌ وَالْجَهْلُ ظِلَامٌ.

- (٢) مُزَاوَلَةٌ كُلِّ شَيْءٍ فِي آنٍ وَوَاحِدٍ مُسْتَحِيلٌ.
- (٣) تَطْوِيرُ الْاِقْتِصَادِ مُهِمٌّ بِالنِّسْبَةِ إِلَى جَمِيعِ الدُّوَلِ.
- (٤) تَنْظِيفُ حُجْرَةِ الدَّرْسِ مُتَعَبٌ، وَتَجِدُ الظُّرُوفَ الْأَحْسَنَ لِلدِّرَاسَةِ بَعْدَ ذَلِكَ.
- (٥) لَا تُعْجِبُ زِيَارَةُ الْمَتَاحِفِ الْفَتَيَاتِ.
- (٦) السُّرُورُ دَائِمٌ لِكُلِّ وَوَاحِدٍ.

٤ - شَكِّلْ مَا يَلِي حُرُوفًا ثُمَّ تَرَجِّمُهُ إِلَى الصِّينِيَّةِ: (给下列句子标上符号再译成中文)

- (١) إن زيارة المتاحف تزيدنا معلومات تاريخية وثقافية.
- (٢) يظن بعض الناس أن مشاهدة التلفزيون أو الأسطوانة المضغوطة راحة أيضا.
- (٣) يعنى الأساتذة والأستاذات بالطلاب كأنهم آباء وأمهات.
- (٤) نجد الصعوبة في دراسة العربية ولكننا نستطيع أن نتغلب عليها.
- (٥) لعلني أجد فرصة لأزور أبا الهول والأهرامات.
- (٦) ليت مصر قرية فنتمتع بآثارها القديمة الغنية.

٥ - كَوِّنْ جُمْلَتَيْنِ بِكُلِّ مِنْ "إِنَّ، أَنْ، لَكِنَّ، كَأَنَّ، لَعَلَّ، لَيْتَ".

(分别用 "إن، أن، لكن، كأن، لعل، ليت" 各造两个句子)

٦ - اِمْلَأْ كُلَّ فَرَاغٍ مِنَ الْفَرَائِغِ التَّالِيَةِ بِشَكْلِ مُنَاسِبٍ لـ "أبٍ وَأَخٍ وَذُوٍ":

(用 أب، أخ، ذو 的适当形式填空)

- (١) يُحِبُّ _____ مَيْسَاءَ جَمَعَ الْعُمَّلَاتِ الْأَجْنَبِيَّةِ.
- (٢) نَدْعُو _____ خَالِدٍ إِلَى اجْتِمَاعِنَا.
- (٣) هَذِهِ الْكُتُبُ وَالْمَجَلَاتُ لـ _____ بَيْلِ.
- (٤) يُفَضِّلُ _____ رَشِيدَ التُّزْهَةِ وَالسَّفَرِ.
- (٥) نَحْسُدُ _____ نَا عَلِيًّا عَلَى فَصَاحَةِ لِسَانِهِ بِالْعَرَبِيَّةِ.
- (٦) تَتَحَادَبُ أَطْرَافَ الْحَدِيثِ مَعَ _____ قَيْصَرَ دَائِمًا.
- (٧) فَازَ _____ الْعَقْلُ بِالْجَائِزَةِ الْأُولَى فِي الْمُسَابَقَةِ.
- (٨) تَلْبَسُ فَاطِمَةُ مَلْبَسًا _____ زُهُورِ.
- (٩) نَتَّقُ بِكُلِّ _____ الْمَعْرِفَةَ وَالْعِلْمَ.

الدَّرْسُ الثَّامِنُ رِسَالَةٌ مِنْ أُسْتَاذٍ إِلَى طَالِبِهِ

التَّرَكِيبَاتُ الْجُمْلِيَّةُ :

- حَاوَلَ

- سَمِيَ

- اتَّخَذَ

- اجْتَمَعَ

- ... عَلَى ثِقَةٍ بِكَذَا

- كَلَّمَ

الْحَوَارُ : (١) كُلُّ شَيْءٍ فِي أَوَّلِهِ صَعْبٌ

(٢) حَاوَلَ أَنْ تَتَّخِذَ مِنَ الْعَرَبِ أَصْدِقَاءَ

النَّصُّ : رِسَالَةٌ مِنْ أُسْتَاذٍ إِلَى طَالِبِهِ

المُطَالَعَةُ : رِسَالَةٌ

التَّدْرِيبُ عَلَى الاسْتِمَاعِ : رِسَالَةٌ مِنْ طَالِبٍ إِلَى أُسْتَاذِهِ

القَوَاعِدُ النَّحْوِيَّةُ ١٤ . الأفعالُ النَّاقِصَةُ

الْحَوَارُ :

١ - كُلُّ شَيْءٍ فِي أَوَّلِهِ صَعْبٌ

دَخَلَ طَالِبٌ صِينِيٌّ جَامِعَةَ دِمَشْقَ مُنْذُ أَيَّامٍ قَلِيلَةٍ، هَذِهِ أَوَّلُ مَرَّةٍ يَرَى فِيهَا مَدِينَةَ عَرَبِيَّةً. يَذْهَبُ فِي صَبَاحِ يَوْمِ الْجُمُعَةِ إِلَى حَدِيقَةٍ عَامَّةٍ. يَمْشِي قَلِيلًا، ثُمَّ يَجْلِسُ تَحْتَ شَجَرَةٍ، وَيَنْظُرُ إِلَى النَّاسِ وَالْأَشْجَارِ هُنَا وَهُنَا، وَفِي يَدِهِ قَامُوسٌ عَرَبِيٌّ صَغِيرٌ. يَفْتَحُ الْقَامُوسَ وَيَبْحَثُ عَنِ اسْمِ زَهْرَةٍ، ثُمَّ يَسْأَلُ رَجُلًا بَعَانِيَةً :

الطَّالِبُ : صَبَاحَ الْخَيْرِ يَا سَيِّدِي، هَلْ يُمَكِّنُ أَنْ أَسْأَلَكَ عَنْ شَيْءٍ ؟
الرَّجُلُ : طَبَعًا. بِكُلِّ سُرُورٍ.

ط : مَاذَا تُسَمُّونَ هَذِهِ الزَّهْرَةَ الطَّوِيلَةَ ؟

ر : اسْمُهَا عَبَادُ الشَّمْسِ، لِأَنَّهَا تَدُورُ مَعَ الشَّمْسِ.



ط : شُكْرًا لَكَ .

ر : أَتَعْمَلُ هُنَا ؟

ط : لَا ، أَنَا طَالِبٌ فِي جَامِعَةِ دِمَشْقَ .

ر : مِنْ أَيْنَ أَنْتَ ؟

ط : مِنَ الصِّينِ .

ر : الصِّينُ بَلَدٌ عَظِيمٌ .

ط : شُكْرًا .

ر : أَيْنَ تَعْلَمَتِ الْعَرَبِيَّةَ ؟

ط : تَعْلَمَتُ الْعَرَبِيَّةَ فِي بَلَدِي ، وَأَنَا أَحَاوِلُ أَنْ أَتَعَلَّمَ كُلَّ يَوْمٍ كَلِمَاتٍ جَدِيدَةً ، وَأَسَجِلُ كُلَّ مَا أَرَاهُ
أَوْ أَسْمَعُهُ عَلَى الدَّفْتَرِ .

ر : هَذَا جَمِيلٌ . مَا اسْمُكَ ؟

ط : اسْمِي إِحْسَانٌ . وَاسْمُ حَضْرَتِكُمْ ؟

ر : اسْمِي عَبْدُ الْعَزِيزِ ، أَعْمَلُ فِي التِّجَارَةِ وَأَنَا تَاجِرٌ ، كَمْ سَنَةً دَرَسْتَ الْعَرَبِيَّةَ ؟

ط : قَدْ تَعْلَمْتُهَا سَتَيْنِ فِي الْجَامِعَةِ . وَإِلَى جَانِبِ ذَلِكَ تَعْلَمْتُ الْإِنْجِلِيزِيَّةَ .

ر : رَائِعٌ .

ط : بَعَثَنِي الْحُكُومَةُ إِلَى هُنَا لِأَكْمِلَ دِرَاسَتِي فَأَجْتَهَدُ فِي الدِّرَاسَةِ وَلَكِنِّي أَجِدُ كَثِيرًا مِنَ الْأَشْيَاءِ لَا
أَفْهَمُهَا .

ر : هَذَا طَبِيعِيٌّ لِأَنَّكَ مُبْتَدِئٌ هُنَا فَكُلُّ شَيْءٍ فِي أَوَّلِهِ صَعْبٌ .

ط : هَذَا مَا أَظُنُّ أَيْضًا . وَقَدْ وَعَدْتُ وَالِدِيَّ بِأَنْ أَجْتَهَدَ وَأَتَقِنَ الْعَرَبِيَّةَ عَلَى خَيْرِ وَجْهِ ، لِذَلِكَ مَا زَالَ
أَمَامِي طَرِيقٌ طَوِيلٌ .

ر : مَا شَاءَ اللَّهُ . إِذَا وَجَدْتَ الصُّعُوبَةَ فِي الدِّرَاسَةِ فَاسْأَلْ أَيَّ أَسْتَاذٍ فِي جَامِعَتِكُمْ ، وَلَا شَكَّ أَنَّهُ
سَيَكُونُ مَسْرُورًا بِمُسَاعَدَتِكَ .

ط : مُتَشَكِّرٌ . سَأَحَاوِلُ أَنْ أَعْمَلَ بِنصِيحَتِكَ .

٢- حَاوِلْ أَنْ تَتَّخِذَ مِنَ الْعَرَبِ أَوْلِيَاءَ

إِحْسَانًا: لَا أَعْرِفُ لِمَاذَا لِسَانِي مُتَعَثِّرٌ كُلَّمَا تَتَكَلَّمْتُ الْعَرَبِيَّةَ؟ (١) أَرْجُو أَنْ تُخْبِرَنِي يَا أَسْتَاذَ عَبْدَ الْعَزِيزِ، (٢) كَيْفَ اسْتَطِيعُ أَنْ أَتَكَلَّمَ الْعَرَبِيَّةَ بِطَلَاقَةٍ؟

عَبْدُ الْعَزِيزِ: لَقَدْ حَدَّثَ مَعِيَ نَفْسُ الشَّيْءِ. عِنْدَمَا سَافَرْتُ إِلَى إِنْجِلْتَرَا، كُنْتُ صَغِيرًا. فِي الْبِدَايَةِ كَانَتْ مَعْرِفَتِي لِلْإِنْجِلِيزِيَّةِ قَلِيلَةً، فَمِنَ الصَّعْبِ أَنْ أَتَبَادَلَ الْحَدِيثَ مَعَ الْآخَرِينَ (٣) وَلَكِنْ بَعْدَ أَشْهُرٍ قَلِيلَةٍ صِرْتُ أَتَكَلَّمُ الْإِنْجِلِيزِيَّةَ جَدِيدًا.

! : وَاللَّهِ، كَيْفَ يُمَكِّنُ ذَلِكَ؟

ع: كُنْتُ أَتَعَلَّمُ كَلِمَاتٍ جَدِيدَةً كُلَّ يَوْمٍ، وَلَمْ يَكُنْ لِي أَوْلِيَاءُ عَرَبٌ. كُلُّ أَوْلِيَاءِي كَانُوا مِنَ الْإِنْجِلِيزِ وَكَانَ كَلَامِي مَعَهُمْ بِالْإِنْجِلِيزِيَّةِ، فِي الْبَيْتِ، فِي الْجَامِعَةِ، فِي السُّوقِ، فِي الطَّرِيقِ... ! : يَا لَكَ مِنْ مُجْتَهِدٍ! لَعَلِّي أَعْمَلُ مِثْلَكَ.

ع: رَأَيْتُ أَلَّا تَجْلِسَ مَعَ أَصْحَابِكَ الصِّينِيِّينَ كَثِيرًا. (٤) مَعَ الصِّينِيِّينَ تَتَكَلَّمُ الصِّينِيَّةَ وَلَا تَتَكَلَّمُ الْعَرَبِيَّةَ.

! : أَتَيْتَ عَلَيَّ حَقًّا، لَكِنَّ هَذَا لَيْسَ سَهْلًا، نَحْنُ هُنَا بَعِيدُونَ عَنِ الْأَهْلِ، وَمُشْتَاقُونَ إِلَى الْوَطَنِ، فَمِنَ الطَّبِيعِيِّ أَنْ أَجْتَمِعَ بِأَبْنَاءِ وَطَنِي.

ع: لَكِنَّكَ لَنْ تَتَعَلَّمَ اللُّغَةَ الْعَرَبِيَّةَ مَعَ أَبْنَاءِ وَطَنِكَ. (٥) حَاوِلْ أَنْ تَتَّخِذَ مِنَ الْعَرَبِ أَوْلِيَاءَ (٦) حَتَّى تَتَكَلَّمَ مَعَهُمْ.

! : هَلْ هَذَا سَهْلٌ لِلْأَجْنَبِيِّ؟

ع: نَعَمْ، هَذَا سَهْلٌ، وَتَبْدَأُ الْآنَ بِي، يَقُولُ الْمَثَلُ " رِحْلَةُ أَلْفِ مِيلٍ تَبْدَأُ بِخُطْوَةٍ. " سَأَدْعُوكَ إِلَى مَنْزِلِي وَسَتَعْرِفُ أَفْرَادَ الْأُسْرَةِ، لِي وَوَلَدِي فِي الْجَامِعَةِ أَيْضًا وَأَرْجُو أَنْ تَكُونَا أَتَمًّا صَدِيقَيْنِ. ! : هَذَا شَرَفٌ لِي. لَا شَكَّ أَنْ ذَلِكَ يُفِيدُنِي كَثِيرًا فِي دِرَاسَةِ الْعَرَبِيَّةِ.

ع: دَرَسْتُ لُغَةَ جَدِيدَةً كَأَنَّكَ فَتَحْتَ شِبَاكًا يُمَكِّنُ أَنْ تَعْرِفَ مِنْهُ عَالَمًا جَدِيدًا وَأُمَّةً جَدِيدَةً.

! : شُكْرًا جَزِيلًا، حَضَرْتُكَ أَسْتَاذَ كَرِيمٍ، وَحَدِيثِي مَعَكُمْ لَهُ أَثَرٌ عَظِيمٌ فِي نَفْسِي.

ع: شُكْرًا، هَذَا وَاجِبٌ عَلَيَّ.

رسالة من أستاذ إلى طالبه

الأخ العزيز فوزي فاو جينغ :

تحية طيبة وبعد

فقد تلقيت رسالتك أول أمس، وسررتُ بها كثيراً، وأشكرك على شعورك الطيب، وأرجو أن أتمكن من زيارة بلدكم الجميل، فالسفر يزيد المعرفة بالبلاد والناس.

لا تنس يا صديقي الصغير أنك درست مدة عامين فقط. صحيح أنك حصلت على معرفة جيدة عن اللغة العربية، ولكن هذا ليس كل شيء إذا أردت إتقان هذه اللغة. وأنا على ثقة بأنك ستستمر في الدراسة بنشاط. (٧)

لقد درست لغة جديدة، ودرست معها ثقافة جديدة وعالماً جديداً. فحين يعرف الإنسان لغة سيعرف الشعب الذي يتكلم هذه اللغة، (٨) لأن اللغة أداة الاتصال ووسيلة المعرفة وهي اللسان الذي يتحدث به الأدباء والفلاسفة والكتاب. واللغة العربية هي وسيلتك لفهم القرآن الكريم والثقافة الإسلامية وهي وسيلتك للاتصال بإخوانك في الوطن العربي.

والآن أعود إلى سؤالك : ماذا أفعل ؟ أول شيء أقوله لك : لا تترك كتب القراءة التي درستها في الجامعة ! اقرأها مرة ثانية وثالثة... كلما أمكنتك ذلك، وقرأها بصوت مسموع، واحفظها على قدر استطاعتك واكتب الكلمات والعبارات التي نسيتها واجمع الجمل والتعبيرات التي تُعجبك.

ثم حاول أن تتكلم العربية مع من يعرفونها في بلدك، (٩) وهذا أهم شيء، فالتمرين العملي يجعل من التلميذ معلماً. واسمع صوت التسجيل أو الإذاعات العربية دائماً وتبادل الرسائل مع أصدقائك العرب.

أنت تعرف الآن القواعد والتراكيب الأساسية للغة فيمكنك أن تستمر في السير بمفردك، حاول أن تكتب شيئاً بالعربية وتمارس الترجمة بين اللغتين العربية والصينية فمع مرور الأيام، تزداد ثروتك اللغوية حتى تتحدث بالعربية كأنبائها.

ولا تقف عند قراءة الكتب القرائية القديمة فقط. فهذه لا تكفي، ولا تعطيك كل ما تريد من صور وأفكار في الثقافة العربية والإسلامية. عليك أن تقرأ كتباً جديدة... أدبية وعلمية وتاريخية... وكذلك القرآن الكريم والحديث الشريف، ففيهما أيضاً علم كثير وفائدة كبيرة لغويًا وثقافيًا

وَرُوحِيًّا. (١٠) وَعَلَيْكَ أَنْ تَقْرَأَ الصُّحُفَ وَالْمَجَلَّاتِ الْعَرَبِيَّةَ الَّتِي تُبَاعُ فِي بَلَدِكَ أَوْ تَصِلُكَ مِنَ
 الْخَارِجِ وَتُطَالِعَ الْأَخْبَارَ مِنَ الْمَوَاقِعِ الْعَرَبِيَّةِ عَلَى الْإِنْتَرْنِتِ.
 وَأَثْنَاءَ الْقِرَاءَةِ أُمْسِكْ بِالْقَلَمِ وَسَجِّلِ الْمُفْرَدَاتِ وَالْعِبَارَاتِ
 الْمُفِيدَةَ، وَاجْمَعْ التَّعَابِيرَ وَالْأَسَالِيبَ الَّتِي تُحْسِنُ فِيهَا
 جَمَالًا. وَإِذَا لَمْ تَفْهَمْ شَيْئًا فَابْحَثْ عَنْهُ فِي الْقَامُوسِ،
 وَإِذَا مَا زِلْتَ لَمْ تَفْهَمْ فَأَرْسِلْ إِلَيْنَا وَسُنْجِيكَ بِكُلِّ
 سُرُورٍ. وَأَخِيرًا أَتَمْنَى لَكَ النَّجَاحَ وَالتَّوْفِيقَ.
 مَعَ أَطْيَبِ تَحِيَّاتِي وَدَعْوَاتِي !



المُخْلِصُ
 أَحْمَدُ عَبْدُ الْقَادِرِ

الْحِكْمُ وَالْأَمْثَالُ

مَنْ طَلَبَ الْعُلَى سَهَرَ اللَّيَالِي. 若想出众，必当熬夜。

مَنْ أَحْسَنَ السُّؤَالَ عِلْمٌ. 谁善于提问，便会得到指教。

الْكَلِمَاتُ الْجَدِيدَةُ :

دِمَشْقُ

مَشَى يَمْشِي مَشْيًا

عِبَادُ الشَّمْسِ

دَارَ يَدُورُ دَوْرًا وَدَوْرَانَا

سَجَّلَ يُسَجِّلُ تَسْجِيلًا الشَّيْءَ

تَاجِرٌ جـ تُجَّارٌ

بَعَثَهُ يَبْعَثُ بَعْثًا / أَرْسَلَهُ

حُكُومَةٌ جـ حُكُومَاتٌ

大马士革 (叙利亚首都)

行走，走

向日葵

转动，运转，进行

记录，记

商人

派，派遣；寄

政府

许诺，承诺
 父母亲，双亲
 掌握，精通
 很好地，最好地
 忠告，劝告
 把他作为朋友
 结巴，口吃的
 每当
 讲话，谈话
 流利地
 发生
 开始
 其他的，另外的
 变成，成为
 话，话语
 朋友，主人
 见面；聚会，开会
 决不，将不
 英里，哩
 步子，步伐
 使获益
 窗户
 谈话，传闻
 前天
 相信，坚信
 积极地，活跃地

وَعَدَّ يَعِدُّ وَعَدًّا فَلَانَا كَذَا أَوْ بِكَذَا
 وَالذَّانِ مُنْتَى وَالِدِ
 أَنْفَنَ يُتَقَنَّ إِتْقَانًا الْأَمْرَ
 عَلَى خَيْرِ وَجْهِ
 نَصِيحَةً جـ نَصَائِحُ
 اتَّخَذَهُ يَتَّخِذُ اتِّخَاذًا صَدِيقًا
 مُتَعَثِّرًا
 كُلَّمَا
 تَكَلَّمَ يَتَكَلَّمُ تَكَلُّمًا
 بِطَلَاقَةٍ
 حَدَثَ يَحْدُثُ حَدُوثًا الْأَمْرَ
 بِدَايَةٍ
 آخَرَ جـ آخَرُونَ مِ الْأُخْرَى جـ أُخْرِيَّاتٍ
 صَارَ يَصِيرُ صَيْرًا وَصَيْرُورَةً
 كَلَامًا
 صَاحِبًا جـ أَصْحَابُ
 اجْتَمَعَ يَجْتَمِعُ اجْتِمَاعًا
 لَنْ
 مِيلًا جـ أَمْيَالٌ
 خُطْوَةً جـ خُطُواتٌ
 أَفَادَهُ يُفِيدُ إِفَادَةً
 شَبَّاكًا جـ شَبَائِكُ / نَافِذَةٌ
 حَدِيثًا جـ أَحَادِيثُ
 أَوَّلُ أَمْسٍ
 عَلَى ثِقَةٍ بِكَذَا أَوْ بِأَنَّ...
 بِنَشَاطٍ

文化	ثقافة
工具，器材，用具	أداة ج أدوات
哲学家	فيلسوف ج فلاسفة
理解，明白	فهم يفهم فهما الأمر
精读课本	كُتِبُ القِرَاءَةِ / الكُتُبُ القِرَائِيَّةُ
尽他所能，尽可能地	عَلَى قَدْرِ اسْتِطَاعَتِهِ
更重要的，比较重要的	أَهْمُ
……的人（关系代词）	مَنْ (الاسْمُ المَوْصُولُ)
老师，师傅	مُعَلِّمٌ ج مُعَلِّمُونَ
结构，构架	تَرْكِيْبٌ ج تَرْكِيْبَاتٌ
继续	اسْتَمَرَ يَسْتَمِرُّ اسْتِمْرَارًا
走，行走	سَارَ يَسِيرُ سَيْرًا
你独自地	بِمُفْرَدِكَ
翻译	تَرْجَمَ يُتْرَجِمُ تَرْجَمَةَ الشَّيْءِ
随着时间的流逝	مَعَ مُرُورِ الأَيَّامِ
增加	ازْدَادَ يَزْدَادُ ازْدِيَادًا
财富	ثَرَوَةٌ ج ثَرَوَاتٌ
语言的，语言学家	لُغَوِيٌّ
站立	وَقَفَ يَقِفُ وَقُوفًا الرَّجُلُ
够用，足够	كَفَى يَكْفِي كِفَايَةَ الشَّيْءِ
给予，给	أَعْطَى يُعْطِي إِعْطَاءً فَلَانَا الشَّيْءُ
《圣训》	((الْحَدِيثُ الشَّرِيفُ))
精神的	رُوحِيٌّ
网站；地点，位置，场所	مَوْقِعٌ ج مَوَاقِعُ
在……期间	أَتْنَاءَ
握住，拿住，抓住	أَمْسَكَ يُمْسِكُ إِمْسَاكًا بِالشَّيْءِ

美

最后，最终

祝愿，希望

成功，顺利

جَمَالٌ

أَخِيرًا

تَمَنَّى يَتَمَنَّى تَمَنِّيًا لَهُ الْأَمْرَ

تَوْفِيقٌ / نَجَاحٌ

الْعِبَارَاتُ الْمُفِيدَةُ :

سَمَاءُ كَذَا أَوْ بَكْذَا

- سَمَى الْوَالِدُ وَلَدَهُ حَامِدًا.

- كَانَ الْعَرَبُ يُسَمُّونَ الْيَمْنَ بِالْبِلَادِ السَّعِيدَةِ.

- سُمِّيَتْ هَذِهِ السُّوقُ بِالسُّوقِ الشَّعْبِيَّةِ.

- لِأَزْمٍ أَنْ تَكُونَ تَسْمِيَةُ الْأَشْيَاءِ عِلْمِيَّةً.

حَاوَلَ

- حَاوَلْتُ ذَلِكَ مَرَّاتٍ كَثِيرَةً وَمَا نَجَحْتُ.

- يُحَاوِلُ حَمْدَانُ أَنْ يُسَاعِدَ زَمِيلَهُ عَلَى حَمْلِ الْحَقِيْبَةِ الثَّقِيْلَةِ.

- حَاوَلَ أَنْ تَفْعَلَ ذَلِكَ بِنَفْسِكَ.

- فَشِلْتُ مُحَاوِلَاتِهِمْ وَلَكِنَّهُمْ لَمْ يَبْتَاسُوا.

اجْتَمَعَ

- سَيَجْتَمِعُ مَنَدُوبُو الْمُوظَّفِينَ بِالْمُدِيرِ فِي مَكْتَبِهِ.

- عَلَى مَائِدَةِ الشَّايِ اجْتَمَعَ أَفْرَادُ الْأُسْرَةِ.

- يَجْتَمِعُ الْمَسْئُولُونَ فِي الْقَاعَةِ.

- أَيُّهَا الزُّمَلَاءُ، عِنْدَنَا اجْتِمَاعٌ بَعْدَ ظَهْرِ الْيَوْمِ.

اتَّخَذَ

- تَتَّخِذُ الْكِتَابَ صَدِيقًا لَنَا فِي الْحَيَاةِ.

- اتَّخَذَ مُدِيرُ الشَّرِكَةِ عِدَّةَ خُطَوَاتٍ لِمُعَالَجَةِ هَذِهِ الْمَشْكِلَةِ.

- تَتَّخِذُ الْحُكُومَةُ الزَّرَاعَةَ وَالصَّنَاعَةَ وَالتَّكْنُولُوجِيَا الْحَدِيثَةَ أُسَاسًا لِتَطَوُّرِ الْبِلَادِ.

- سَتُنْفِكُ فِي اتِّخَاذِ رَأْيِكَ.

كُلَّمَا

- كَلَّمَا اشْتَقْتُ إِلَى أَهْلِي أَنْصَلْتُ بِهِمْ تَلْفُونِيَا.
- كَلَّمَا شَعَرْتُ بِالتَّعَبِ أَتْنَاءَ الدِّرَاسَةِ ذَهَبْتُ إِلَى المَلْعَبِ لِأَمَارِسِ الأَلْعَابِ الرِّيَاضِيَّةِ.
- كَلَّمَا كَثُرَ مَا تَقْرَأُهُ ازْدَادَتْ مَعْلُومَاتُكَ وَمَعَارِفُكَ.
- كَلَّمَا وَحَدَتْ الصُّعُوبَةُ ذَكَرْتُ المَثَلَ القَائِلَ: " كُلُّ شَيْءٍ فِي أَوَّلِهِ صَعْبٌ. "

عَلَى ثِقَةٍ بِكَذَا

- إِنِّي عَلَى ثِقَةٍ تَامَةٍ بِشِفَائِكَ.
- نَحْنُ عَلَى ثِقَةٍ بِنَجَاحِ بَكِينٍ فِي إِقَامَةِ دَوْرَةِ الأَلْعَابِ الأُولمْبِيَّةِ القَادِمَةِ.
- فَاطِمَةُ عَلَى ثِقَةٍ تَامَةٍ بِأَنَّهَا سَتَتَقِنُ العَرَبِيَّةَ أَتْنَاءَ هَذِهِ المُدَّةِ القَصِيرَةِ.
- مَا كُنْتُ عَلَى ثِقَةٍ تَامَةٍ بِإِكْمَالِهِ لِهَذِهِ المُهْمَةِ.

المُلاحَظَاتُ :

(١) لَا أَعْرِفُ لِمَاذَا لِسَانِي مُتَعَثِّرٌ كَلَّمَا تَكَلَّمْتُ العَرَبِيَّةَ ؟

(我不知道为什么每当我讲阿拉伯语时，总是结结巴巴。)

句中 لِمَاذَا لِسَانِي مُتَعَثِّرٌ 是个疑问句，作动词 أَعْرِفُ 的宾语。 كَلَّمَا 是个表示虚拟时间的、不影响动词尾符变化的条件工具词。其后面的条件句和结句中的两个动词一般都是过去时，但表示的均是现在的时态，意为“每当……”。如：

- (每当春天来临，花儿就开了。) كَلَّمَا أَقْبَلَ الرَّبِيعُ تَفَتَّحَتِ الأَزْهَارُ.
- (每当我努力，就会进步。) كَلَّمَا اجْتَهَدْتُ تَقَدَّمْتُ.

(٢) أَرْجُو أَنْ تُخْبِرَنِي يَا أَسْتَاذَ عَبْدِ العَزِيزِ.

(我希望你告诉我，阿卜杜勒·阿齐兹老师。)

يا 是召唤虚词。 أَسْتَاذُ 是被召唤语，是有所指的名词，故词尾符标合口单音符，但仍处于宾格地位。 عَبْدِ العَزِيزِ 是 أَسْتَاذُ 的同位语。正偏组合在作被召唤语时，其正次词尾应标开口单音符。如：

- (阿卜杜拉，过来！) يَا عَبْدَ اللهِ، تَعَالَ !
- (喂，萨拉丁！) يَا صَلَاحَ الدِّينِ !

(我与别人交谈起来很困难。) (٣) فَمِنَ الصَّعْبِ أَنْ تُبَادِلَ الْحَدِيثَ مَعَ الْآخَرِينَ .

这是一个倒装名词句。مِنَ الصَّعْبِ 是提前的谓语。أَنْ 及其引导的动词句是退后的起语。如：

(我很难记住这些名字。) مِنْ الصَّعْبِ أَنْ أَحْفَظَ هَذِهِ الْأَسْمَاءَ .

(我们很难忘记这件事。) مِنْ الصَّعْبِ أَنْ نَنْسِيَ هَذَا الْأَمْرَ .

(٤) رَأْيِي أَلَّا تَجْلِسَ مَعَ أَصْحَابِكَ الصِّينِيِّينَ كَثِيرًا .

(我的意见是你不要经常与你的中国朋友们待在一起。)

“صَاحِبٌ جـ أَصْحَابٌ” 的基本词义是“同伴，伙伴”，但与不同的词搭配会产生不同的词义，希望大家在学习中注意总结。如：

(国王陛下出席了午宴。) حَضَرَ حَضْرَةً صَاحِبِ الْجَلَالَةِ الْمَلِكُ مَأْدِبَةَ الْعَدَاءِ .

(法鲁克是这套房子的主人。) فَارُوقٌ صَاحِبُ هَذِهِ الشُّقَّةِ .

طَهَ حُسَيْنٌ صَاحِبُ رِوَايَةِ ((الْأَيَّامِ)) .

(塔哈·侯赛因是小说《日子》的作者。)

(٥) لَنْ تَتَعَلَّمَ اللُّغَةَ الْعَرَبِيَّةَ مَعَ أَبْنَاءِ بَلَدِكَ .

(与你的同胞在一起是学不好阿拉伯语的。)

لَنْ 是个否定虚词，只用于现在式动词前，使其词尾标开口符，否定未来一段时间内将要发生的事情。在此句中强调的是，对于出国留学学生来说，应该很好地利用语言环境，多与当地人交往。أَبْنَاءُ 是 إِبْنٌ 的复数，与名词 بَلَدٌ 组成正偏组合，表示“本地人，本国人，同胞”等意。如：

(我决不出去。) لَنْ أَخْرُجَ .

(如果没读，你就不会明白。) لَنْ تَنْفَهُمْ إِذَا لَمْ تَقْرَأْ .

(尝试着交一些阿拉伯朋友吧！) (٦) حَاوِلْ أَنْ تَتَّخِذَ أَصْدِقَاءَ مِنَ الْعَرَبِ !

句中的 تَتَّخِذُ 可以是及两物动词，意为“把……作为……，把……当作……”等。也可以是及一物动词，意为“采用，采纳，采取”。如：

(我把你当作朋友。) اَّتَّخِذْكَ صَدِيقًا .

(我们采取了必要的措施。) اَّتَّخِذْنَا إِجْرَاءَاتٍ لَازِمَةً .

(٧) وَأَنَا عَلَى ثِقَةٍ بِأَنَّكَ سَتَسْتَمِرُّ فِي الدِّرَاسَةِ بِنَشَاطٍ.

(我深信你会继续精神饱满地学习。)

عَلَى ثِقَةٍ 是一种固定搭配，意为“深信，相信”。除此之外，我们还可以用动词 يَتَّقُ 和主动名词 وَاتَّقِ 来表示“深信、相信”之意。如：

(我们深信你将成功。) نَحْنُ عَلَى ثِقَةٍ بِأَنَّكَ سَتَنْجَحُ.

(儿子相信父亲是个善良的人。) يَتَّقُ الْوَالِدُ بِأَنَّ وَالِدَهُ رَجُلٌ طَيِّبُ الْقَلْبِ.

(她深信自己能完成任务。) هِيَ وَاثِقَةٌ بِأَنَّهَا تَسْتَطِيعُ إِيْتَامَ الْمُهَمَّةِ.

(٨) فَحِينَ يَعْرِفُ الْإِنْسَانُ لُغَةً سَيَعْرِفُ الشَّعْبَ الَّذِي يَتَكَلَّمُ هَذِهِ اللُّغَةَ.

(当人们懂得一门语言，就会了解讲这种语言的人民。)

حِينَ 是个表示时间的名词，与其后的句子... يَعْرِفُ 构成正偏组合，表示“当……时候”，作动词句... سَيَعْرِفُ 的时间状语。句中两次出现的“语言”一词，第一次用的是泛指 اللُّغَةَ，表示不特指的某一门语言。第二次用的是确指的 اللُّغَةَ، 特指前面所提到的那种语言。

(٩) حَاولْ أَنْ تَتَكَلَّمَ الْعَرَبِيَّةَ مَعَ مَنْ يَعْرِفُونَهَا فِي بِلَدِكَ.

(试着与你们国内懂阿拉伯语的人说说阿拉伯语。)

مَنْ 是个用于人的关系代词*，作时空副词 مَعَ 的偏次。يَعْرِفُونَهَا 是 مَنْ 的关系子句。关系子句中的归词是动词 يَعْرِفُونَ 中的主格接尾人称代词 أُوأُو。后面衔接的 الْعَرَبِيَّةَ 指文中提到的阿拉伯语。

(١٠) فِيهِمَا أَيْضًا عِلْمٌ كَثِيرٌ وَفَائِدَةٌ كَبِيرَةٌ لُغَوِيًّا وَثَقَافِيًّا وَرُوحِيًّا.

(在《古兰经》和《圣训》中也有许多语言、文化、精神方面的知识和益处。)

介词短语 فِيهِمَا 中的受词 هُمَا 指文中提到的 الْقُرْآنَ وَالْحَدِيثَ الشَّرِيفَ. لُغَوِيًّا. وَثَقَافِيًّا وَرُوحِيًّا 是三个形容词，在句中作区分语。在一般情况下，用原生名词作区分语，但表示“……方面”时，也可用形容词作区分语。如：

(١) سَأُسَاعِدُكَ فِي الدِّرَاسَةِ صَرَفِيًّا وَنَحْوِيًّا.

(我将在词法和句法的学习上帮助你。)

* 关系代词将在第十课语法中讲解。

(٢) تَأْيِيدُكُمْ لَنَا مَادِيًا وَمَعْنَوِيًا قِيمٌ جَدًّا.

(你们对我们在物质和精神方面的支持非常珍贵。)

التَّدْرِيبَاتُ الشَّفَوِيَّةُ

١ - اِقْرَأْ مَا يَلِي جَيِّدًا مُنْتَبِهًا إِلَى الصَّادِ وَالضَّادِ وَالطَّاءِ وَالظَّاءِ : (朗讀，注意頂音)

صَارَ	يَصِيرُ	صَيَّرَ	أَصَابَ	يُصِيبُ	إِصَابَةٌ
مَرِضٌ	يَمْرُضُ	مَرَضًا	تَضَامَنَ	يَتَضَامَنُ	تَضَامُنًا
طَلَبَ	يَطْلُبُ	طَلَبًا	أَعْطَى	يُعْطِي	إِعْطَاءً
ظَنَّ	يَظُنُّ	ظَنًّا	اِنْتَظَرَ	يَنْتَظِرُ	اِنْتِظَارًا

صَاحِبٌ - أَصْحَابٌ	نَصِيحَةٌ - نَصَائِحُ	صَيْدَانِيَّةٌ - صَيْدَانِيَّاتٌ
عَرَضٌ - أَعْرَاضٌ	بِضَاعَةٌ - بَضَائِعُ	مُمرَّضَةٌ - مُمرَّضَاتٌ
سَطْحٌ - سَطُوحٌ	رَابِطَةٌ - رَوَابِطُ	خُطْوَةٌ - خُطُوتٌ
نِظَامٌ - نُظُمٌ	مَظْهَرٌ - مَظَاهِرُ	لِحْظَةٌ - لِحْظَاتٌ

٢ - اِقْرَأْ مَا يَلِي، مُنْتَبِهًا إِلَى أَسْمَاءِ الْإِشَارَةِ : (朗讀，注意指示代詞)

هَذَا الشُّعُورُ	هَذَا السُّؤَالُ	هَذَا الْأُسْلُوبُ
هَذِهِ الرَّسَالَةُ	هَذِهِ اللَّغَةُ	هَذِهِ الْعِبَارَاتُ
ذَلِكَ الشُّبَّانُ	ذَلِكَ الْعِلْمُ	ذَلِكَ الصَّوْتُ
تِلْكَ الثَّقَافَةُ	تِلْكَ الْوَسِيلَةُ	تِلْكَ الْقَوَاعِدُ

٣ - أَجِبْ عَنِ الْأَسْئَلَةِ التَّالِيَةِ : (回答问题)

- ١) مَا طَرِيقَةُ دِرَاسَةِ إِحْسَانٍ ؟ هَلْ يَهْتَمُّ بِقِرَاءَةِ الْكُتُبِ الْمَدْرَسِيَّةِ فَقَطْ ؟
- ٢) عَمَّ تَحَدَّثَ الطَّالِبُ مَعَ الرَّجُلِ فِي الْحَدِيقَةِ ؟
- ٣) مَاذَا يَعْمَلُ عَبْدُ الْعَزِيزِ ؟
- ٤) بِمِ وَوَعَدَ إِحْسَانٌ وَالِدَيْهِ ؟
- ٥) بِمِ نَصَحَ عَبْدُ الْعَزِيزِ إِحْسَانًا ؟

- ٦) لِمَاذَا نَصَحَ عَبْدُ الْعَزِيزِ إِحْسَانًا بِالْأَجْلِ مَعَ الصِّينِيِّينَ كَثِيرًا ؟
- ٧) كَيْفَ يُمَكِّنُ لِإِحْسَانٍ أَنْ يَتَكَلَّمَ الْعَرَبِيَّةَ بِطَلَاةٍ ؟
- ٨) مَاذَا يُوَدُّ عَبْدُ الْعَزِيزِ أَنْ يَفْعَلَ مِنْ أَجْلِ إِحْسَانٍ ؟
- ٩) مَاذَا يَتَمَنَّى أَحْمَدُ عِنْدَمَا تَلْقَى رِسَالَةَ فَوْزِي ؟
- ١٠) مَاذَا يَجِبُ عَلَى فَوْزِي أَلَّا يَنْسَى ؟ وَلِمَاذَا ؟
- ١١) مَا فَوَائِدُ دِرَاسَةِ لُغَةٍ جَدِيدَةٍ ؟
- ١٢) مَا الْإِقْتِرَاحَاتُ الَّتِي قَدَّمَهَا أَحْمَدُ لِفَوْزِي ؟
- ١٣) كَيْفَ تَقُومُ بِالْتَّمَرِينَاتِ عَلَى الْاسْتِمَاعِ وَالْمُحَادَثَةِ وَالْقِرَاءَةِ ؟
- ١٤) هَلْ تَكْتُبُ بِالْعَرَبِيَّةِ دَائِمًا ؟ عَمَّ تَكْتُبُ ؟
- ١٥) هَلْ مِنْ الضَّرُورِيِّ أَنْ تَتَكَلَّمَ مَعَ الزُّمَلَاءِ بِالْعَرَبِيَّةِ دَائِمًا ؟ وَكَيْفَ تُوَاظِبُ عَلَى ذَلِكَ ؟
- ١٦) مَا هِيَ اسْتِعْدَادَاتُكَ لِإِثْقَانِ اللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ ؟

٤ - اِقْرَأْ نَصَّ الدَّرْسِ وَاحْفَظْهُ. (朗讀并背誦課文)

٥ - حَاوِلْ أَنْ تَرَوِيَ الْحِوَارَ الثَّانِيَّ بِلِسَانِ الْغَائِبِ. (用第三人称讲述第二段对话)

٦ - حَاوِلْ أَنْ تَشْرَحَ بِالْعَرَبِيَّةِ الْهَمْلِينَ : " كُلُّ شَيْءٍ فِي أَوَّلِهِ صَعْبٌ. " وَ " رِحْلَةُ أَلْفِ مِيلٍ تَبْدَأُ بِخُطْوَةٍ. " (用阿语解释上述两句谚语)

٧ - لَوْ كُنْتَ طَالِبًا فِي الْقَاهِرَةِ فَحَاوِلْ أَنْ تَتَحَدَّثَ عَنْ بَرْنَامَجِ دِرَاسَتِكَ فِيهَا. (假设你在开罗留学，说说你的留学计划)

٨ - اِقْرَأِ النَّصَّ التَّالِيَّ جَيِّدًا ثُمَّ نَاقِشْ زُمَلَاءَكَ حَوْلَ الْأَسْئَلَةِ الَّتِي تَأْتِي فِي نَهَائِتِهِ : (朗讀下列短文，并就文章最后提出的问题与同学们进行讨论)

كَيْفَ تَعَلَّمْتَ نُورًا ؟

اعْتَادَتْ نُورًا أَنْ تَقْرَأَ دَرَسَهَا قِرَاءَةً سَطْحِيَّةً، وَظَنَّتْ أَنَّهَا تَقْرَأُ وَتَحْفَظُ بِصُورَةٍ جَيِّدَةٍ، وَلَكِنَّهَا فِي الْفَصْلِ كَانَتْ تَقِفُ أَمَامَ أَسْتَاذَتِهَا لَا تُجِيبُ عَنْ شَيْءٍ حِينَما تُسْأَلُ. لَقَدْ نَسِيَتْ سَرِيعًا مَا قَرَأَتْهُ.

حَزِنْتُ نُورًا حُزْنًا شَدِيدًا، وَحَلَسْتُ هُنَاكَ تُفَكِّرُ، وَلَا تَعْرِفُ كَيْفَ تَعْمَلُ.
رَأَاهَا زَمِيلَهَا سَالِمٌ فَسَأَلَهَا قَائِلًا :

لِمَاذَا لَا تَقْرَيْنَ وَلَا تُذَاكِرِينَ يَا صَدِيقَتِي ؟ أَنْتِ هُنَا وَحَدِّكِ بَعِيدَةٌ عَنِ الزُّمَلَاءِ !
قَالَتْ نُورًا : لَا أَسْتَطِيعُ — يَا سَالِمُ — التَّيِّجَةَ وَاحِدَةً، سِوَاءَ أَقْرَأْتُ أَمْ لَمْ أَقْرَأْ، فَأَنَا أَنْسَى كُلَّ مَا أَقْرَأُ.

قَالَ سَالِمٌ مُتَعَجِّبًا : وَكَيْفَ ذَلِكَ ؟ إِنَّكَ عَلَى خَطَأٍ. تَعَالِي لِنَسْأَلِ زُمَلَاءَنَا الْمُسَاعِدَةَ.
أَيُّهَا الزُّمَلَاءُ، مَا رَأَيْكُمْ فِي أَنْ تُسَاعِدَ نُورًا، لِمَاذَا تَقْرَأُ وَتَتِيحُ دِرَاسَتَهَا لَيْسَتْ جَيِّدَةً ؟ مَنْ يَعْرِفُ سَبَبًا فِي ذَلِكَ ؟ وَمَنْ يَعْرِفُ طَرِيقَةً جَيِّدَةً لِمُسَاعَدَةِ زَمِيلَتِنَا الْعَزِيزَةِ ؟

الْتَّمْرِينَاتُ التَّخْرِيرِيَّةُ :

(填空)

١ - اِمْلَأْ كُلَّ فَرَاغٍ مِنَ الْفَرَائِغِ فِي الْجَدْوَلِ التَّالِيِ :

المصدر	الصفة المشبهة باسم الفاعل	اسم التفضيل	اسم المفعول	اسم الفاعل	الفعل الماضي
فَهُمَا	×	×			
			×	×	حَسَنَ
	×	×		فَاتِحَ	
	×	×	مَرْفُوعَ		
		أَسْعَدُ	×	×	
	×	×		مُخْتَارًا	
	صَغِيرًا		×	×	
إِفَادَةٌ	×	×			
	×	×			اسْتَحْدَمَ

٢ - اِمْلَأْ كُلَّ فَرَاغٍ مِنَ الْفَرَائِغِ التَّالِيَةِ بِالْمَصْدَرِ الْأَصْلِيِّ لِلْفِعْلِ الَّذِي بَيْنَ الْقَوْسَيْنِ :

(用括号里的动词词根填空)

(١) تُسَاعِدُ جُهُودَ الْأُمَّمِ الْمُتَّحِدَةِ عَلَى _____ (حَسَنَ) الْأَوْضَاعِ السِّيَاسِيَّةِ فِي الْعَالَمِ.

- (٢) لَيْسَ _____ (تَعَلَّمَ) اللُّغَةَ الْعَرَبِيَّةَ صَعْبًا.
- (٣) تُرِيدُ الْحُكُومَةُ _____ (بَنَى) بَعْضَ الْمَصَانِعِ الْحَدِيثَةِ هُنَا.
- (٤) اتَّفَقَتِ الدَّوْلَتَانِ عَلَى الـ _____ (تَعَاوَنَ) فِي الْاِقْتِصَادِ وَالتَّجَارَةِ.
- (٥) يُمَكِّنُكُمْ الـ _____ (اسْتَفَادَ) مِنْ هَذِهِ الْمَعْلُومَاتِ.
- (٦) أَرْجُو _____ (قَابَلَ) مُدِيرَ الشَّرِكَةِ.
- (٧) أَتَقُبُّ بـ _____ (فَازَ) فَصَلْنَا فِي _____ (سَابِقَ) الْقِرَاءَةِ.
- (٨) يَجِبُ _____ (نَمَى) الْاِقْتِصَادِ الْوَطَنِيِّ.

(说明 ل 的意思)

٣ - بَيْنَ مَعَانِي " ل " فِي الْجُمَلِ التَّالِيَةِ :

- (١) لِلدَّرْدِشَةِ عَلَى الْإِتْرَتِ تَأْتِيرٌ إِيْجَابِيٌّ وَسَلْبِيٌّ.
- (٢) يَتَفَرَّجُ النَّاسُ عَلَى الْمُبَارَيَاتِ لِشَاهِدُوها أَهْدَافًا رَائِعَةً.
- (٣) أَحَبُّ قِرَاءَةٍ ((بَيْنَ الْقَصْرَيْنِ)) لِأَنَّهَا رِوَايَةٌ رَائِعَةٌ.
- (٤) لِمَازَا سُمِّيَتْ هَذِهِ الرَّهْرَةُ بِعِبَادِ الشَّمْسِ ؟
- (٥) تَعْرِفُ الْآنَ الْقَوَاعِدَ وَالتَّرَاكِيْبَ الْأَسَاسِيَّةَ لِلُّغَةِ.
- (٦) اللُّغَةُ وَسِيْلَةٌ لِفَهْمِ بِلَادٍ أُخْرَى وَأُمَّةٍ أُخْرَى.
- (٧) قَرَأْتُ كِتَابًا لِلْكَاتِبِ الصِّينِيِّ الْعَظِيمِ لَوْ شِئْنَا.
- (٨) لِنَسْتَمِعَ إِلَى صَوْتِ التَّسْجِيلِ كُلِّ يَوْمٍ.

٤ - هَاتِ مِنْ كُلِّ فِعْلٍ مِنَ الْأَفْعَالِ التَّالِيَةِ اسْمَ فَاعِلٍ، ثُمَّ ضَعُهُ فِي الْمَكَانِ الْمُنَاسِبِ لَهُ فِي الْجُمَلِ

التَّالِيَةِ : (变动词为主动名词，然后填空)

(تَكَلَّمَ ، وَضَحَ ، دَرَسَ ، لَعِبَ ، وَثَقَ ، اسْتَعَدَّ ، وَقَفَ ، اجْتَهَدَ)

- (١) يَسْتَحِقُّ _____ بِنَفْسِهِ التَّنَاءَ.
- (٢) فَاطِمَةُ وَرَبِّمَا طَالِبَتَانِ _____.
- (٣) يَتَدَرَّبُ _____ الْمُمْتَارُونَ كُلُّ يَوْمٍ عَلَى الْمَلْعَبِ.
- (٤) يُعَلِّمُنَا هَؤُلَاءِ _____ اللُّغَةَ الْعَرَبِيَّةَ بِجِدِّ وَنَشَاطٍ.
- (٥) نَتِيْجَةُ الْمُشْكَلَةِ _____.

٦) لِمَاذَا كَانَ خَالِدٌ _____ أَمَامَ بَابِ الْمُسْتَشْفَى ؟

٧) هَلْ أَنْتُمْ _____ لِبَدْءِ الْمُسَابَقَةِ ؟

٨) مَنْ هُوَ _____ لِللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ ؟

٥ - رَتَّبِ الْعِبَارَاتِ فِي كُلِّ سَطْرٍ مِنَ السُّطُورِ التَّالِيَةِ حَتَّى تَكُونَ جُمْلَةً مُفِيدَةً : (组词成句)

١) لِلسَّفَرِ - سَعِيدٌ - إِلَى - يَسْتَعِدُّ - مِصْرَ - دِرَاسَتَهُ - لِيُكْمِلَ

٢) تَتَّخِذُ - أَرْجُو - يُسَاعِدُكَ - الدِّرَاسَةَ - أَنْ - فِي - الْقَامُوسَ - مُعَلِّمًا

٣) بَعْدَ - لَعَلَّ - أَمْجَدَ - أَنْ - هَذِهِ - الْقِصَّةَ - قِرَاءَتَهَا - يَفْهَمُ

٤) يُمَكِّنُ - لَمْ - الأُسْتَاذَ - إِذَا - أَحَدًا - يَسْتَطِيعُ - أَنْ - مَعْنَاهُ - يَسْأَلُ - مَعْرِفَةَ

٥) لِي - أَرْفَعُ - بِصِرَاحَةٍ - كَيْفَ - قُلْ - فَضْلِكَ - مُسْتَوَايَ - اللُّغَوِيَّ - مِنْ

٦) كُلُّ - الإِذَاعَاتِ - حَاوَلَ - أَنْ - إِلَى - الْعَرَبِيَّةِ - يَوْمَ - تَسْتَمِعُ

٦ - اِمْلَأْ كُلَّ فَرَاغٍ مِنَ الْفَرَاعَاتِ التَّالِيَةِ بـ " إِنْ " أَوْ " أَنْ " أَوْ " أَنْ " مَعَ إِدْخَالِ تَغْيِيرَاتٍ لَازِمَةٍ :
(用 " أَنْ " 、 " إِنْ " 、 或 " أَنْ " 填空)

١) _____ دِرَاسَةَ اللُّغَةِ تَحْتَاجُ إِلَى التَّدْرِيبَاتِ الشَّفَوِيَّةِ .

٢) يَقُولُ الأُسْتَاذُ _____ يُوَسِّفُ شَابًّا نَشِيطًا .

٣) مِنَ المَعْرُوفِ _____ اللُّغَةَ أَدَاةُ الإِتِّصَالِ .

٤) مِنَ الأَحْسَنِ _____ تُطَالَعُ كُتُبًا أَدَبِيَّةً وَعِلْمِيَّةً وَتَارِيخِيَّةً .

٥) حَقًّا _____ تَبَادُلَ الرِّسَائِلِ مَعَ الطُّلَبَةِ العَرَبِ يُفِيدُنَا .

٦) يَجِبُ _____ تُسَجَّلَ تِلْكَ العِبَارَاتِ المُفِيدَةَ عَلَى دَفْتَرِكَ .

٧) لَا بُدَّ _____ تُمَارَسَ التَّرْجَمَةَ بَيْنَ اللُّغَتَيْنِ الصِّينِيَّةِ وَالْعَرَبِيَّةِ أثنَاءَ دِرَاسَةِ اللُّغَةِ .

٨) قَالَ المُعَلِّمُ _____ تَلَامِيذُهُ مُهْتَمُونَ بِدُرُوسِهِمْ .

٧ - غَيِّرِ الجُمْلَةَ التَّالِيَةَ كَمَا فِي المِثَالِ مَعَ مُرَاعَاةِ تَغْيِيرِ مَعَانِيهَا :

(仿照例句改变下列句子，并注意句意的改变)

المِثَالُ : يَدْرُسُ إِحْسَانٌ فِي جَامِعَةِ دِمَشْقَ .

(زِيَادَةُ حَرْفِ التَّسْوِيفِ " س ")

سَيَدْرُسُ إِحْسَانٌ فِي جَامِعَةِ دِمَشْقَ .

دَرَسَ إِحْسَانٌ فِي جَامِعَةِ دِمَشْقَ. (تَعْيِيرُ الْفِعْلِ الْمَضَارِعَ إِلَى الْمَاضِي)

كَانَ إِحْسَانٌ يَدْرُسُ فِي جَامِعَةِ دِمَشْقَ. (زِيَادَةُ الْفِعْلِ النَّاقِصِ "كَانَ")

- ١) أَعَدُّ الْأَسْتَاذَ بِمُمَارَسَةِ الرِّيَاضَةِ الْبَدَنِيَّةِ كُلَّ يَوْمٍ.
- ٢) يَرْجُو وَالِدَايَ مِنِّي الْإِجْتِهَادَ فِي الدِّرَاسَةِ وَالْعَمَلِ.
- ٣) يَتَعَثَّرُ لِسَانُكَ كُلَّمَا تَتَكَلَّمُ الْعَرَبِيَّةَ.
- ٤) يَكْتُبُ غَانِمُ الرِّسَالَةَ إِلَى صَدِيقِهِ حَاتِمَ.
- ٥) يَجْمَعُ أَخْوَاءَ حَسَنِ خَرَائِطَ الْمُدُنِ.
- ٦) تَنْسِينَ مَا دَرَسْتَنَ عِنْدَ الدَّرْسِ إِذَا لَمْ تُذَاكِرْنِ بَعْدَهُ.

(标符号)

٨ - شَكِّلْ مَا يَلِي :

- ١) حاول أن تسأل أي أستاذ في كليتكم إذا وجدت شيئاً لا تفهمه.
- ٢) أكمل دراستك حتى تحصل على شهادة الدكتوراه.
- ٣) اعملي بنصيحة والديك.
- ٤) نحن واثقون أنكم قادرون على إتقان اللغة العربية على خير وجه.
- ٥) سجلوا المفردات والعبارات الجديدة المفيدة التي تجدونها أثناء المطالعة.
- ٦) لا تخف من الصعوبات فكل شيء في أوله صعب.

٩ - تَرْجِمْ مَا يَلِي مِنَ الْعَرَبِيَّةِ إِلَى الصِّينِيَّةِ مَعَ مُرَاعَاةِ حُرُوفِ الْعَطْفِ فِيهَا:

(阿译中, 注意连接虚词)

لِكُلِّ شُعْبٍ مِنَ الشُّعُوبِ ثِقَافَةٌ وَعَادَاتُهُ وَتَقَالِيدُهُ الَّتِي تَجْعَلُهُ يَخْتَلِفُ عَنْ غَيْرِهِ مِنَ الشُّعُوبِ. وَيَرْجِعُ هَذَا الْإِخْتِلَافُ بَيْنَ الشُّعُوبِ إِلَى الْفُرُوقِ بَيْنَهَا مِنَ الْجِنْسِ وَاللُّغَةِ وَالْخِبَرَاتِ وَالْتَّجَارِبِ وَالظُّرُوفِ الْجُغْرَافِيَّةِ وَالْاِقْتِصَادِيَّةِ وَالتَّارِيخِيَّةِ وَالسِّيَاسِيَّةِ وَالتَّعْلِيمِيَّةِ. وَتَعَكِّسُ ثِقَافَةُ أَيِّ شُعْبٍ مِنَ الشُّعُوبِ فِي فُنُونِهِ الشُّعْبِيَّةِ الَّتِي هِيَ صُورَةٌ صَادِقَةٌ لِسُلُوكِهِ النَّفْسِيِّ وَالْاجْتِمَاعِيِّ. فَتَرَى ثِقَافَةَ الصِّينِ وَفُنُونَهَا تَخْتَلِفُ عَنِ الثَّقَافَةِ وَالْفُنُونِ الْهِنْدِيَّةِ وَعَنِ الْعَرَبِيَّةِ وَعَنِ الْأَنْجَلِيَّةِ وَعَنِ الْإِفْرِيْقِيَّةِ. تَشْتَمِلُ الْفُنُونُ الشُّعْبِيَّةُ عَلَى احْتِفَالَاتِ الزَّوَاجِ وَالْمُنَاسَبَاتِ الدِّيْنِيَّةِ وَالْقَوْمِيَّةِ وَعَلَى اللَّبَاسِ وَالْمُوسِيقَى وَالْأَغَانِي وَالرَّقْصِ وَالْأَسَالِيْبِ التَّعْبِيرِيَّةِ وَالْقِصَصِ وَالْخُرَافَاتِ وَالْأَلْغَازِ.

(中译阿)

1. 词组

- | | |
|-----------|------------|
| — 最诚挚的问候 | — 联系工具 |
| — 知识逐渐增加 | — 每月 |
| — 流利地 | — 最好地 |
| — 随着岁月的流逝 | — 阿拉伯伊斯兰文化 |

2. 句子

- 耶路撒冷城也被称为“圣城”。
- 伊赫桑把背课文作为记单词的一种方法。
- 每当你学了一门语言，你就可以了解说那种语言的人们。
- 让我们在汽车站集合吧！
- 哈立德和凯里姆相信他们在书法比赛中能获胜。
- 你尝试一下大声朗读！

(听写)

١١ - الْإِمْلَاءُ :

الْمُطَالَعَةُ :

رِسَالَةٌ

بِكَيْنُ - الصِّينُ

٢٥ آب (أغسطس) ٢٠٠٢م (ميلادياً)

عَزِيزِي سَلِيمُ :

تَحِيَّةٌ أُخُوِيَّةٌ وَبَعْدُ

فَقَدْ وَصَلْتَنِي رِسَالَتِكَ أَوَّلَ أَمْسٍ وَلَمْ تَكُنْ قَدْ وَصَلْتَنِي مِنْكَ أَيُّ رَسَائِلَ مُنْذُ أَكْثَرَ مِنْ سِتَّةِ أَشْهُرٍ. لَقَدْ سُرِرْتُ جِدًّا بِرِسَالَتِكَ هَذِهِ، كَمَا سَرَّنِي أَيْضًا خَبْرُ نَجَاحِكَ فِي الْإِمْتِحَانَاتِ الْحُكُومِيَّةِ وَحُصُولِكَ عَلَى شَهَادَةِ الْبِكَالُورِيُوسِ بِإِمْتِيَازٍ. أَرْجُو لَكَ النَّجَاحَ فِي كُلِّ مَا تَقُومُ بِهِ مِنْ أَعْمَالٍ وَأَنَا عَلَى ثِقَةٍ تَامَةٍ بِأَنَّكَ سَتَتَابِعُ دِرَاسَتَكَ لِلْحُصُولِ عَلَى شَهَادَةِ الْمَاجِسْتِرِ فِي الْجَامِعَةِ الْأَمْرِيكِيَّةِ فِي بِيْرُوتَ. لَقَدْ أَسْعَدَنِي جِدًّا قَوْلُكَ إِنَّهُ صَارَتْ لَكَ خَطِيئَةٌ الْآنَ، تُحِبُّكَ وَتُحِبُّهَا، تَهْتَمُّ بِكَ وَتَهْتَمُّ بِهَا. أَلْفُ سَلَامٍ مِنِّي إِلَيْهَا عَلَى غَيْرِ مَعْرِفَةٍ.

نَجْنُ هُنَا مَسْرُورُونَ فِي حَيَاتِنَا الْاجْتِمَاعِيَّةِ وَالدِّرَاسِيَّةِ عَلَى الرَّغْمِ مِنْ أَنْ أَوْضَاعَنَا الْمَالِيَّةَ لَيْسَتْ حَسَنَةً جِدًّا. أَنَا أَدْرُسُ الْعُلُومَ اللُّغَوِيَّةَ وَأَدْرُسُ الْعَرَبِيَّةَ هُنَا فِي الْجَامِعَةِ وَزَوْجَتِي تَدْرُسُ الْفُنُونَ. لَقَدْ

قَابَلْنَا كَثِيرًا مِنَ النَّاسِ هُنَا وَأَصْبَحَ لَنَا أَصْدِقَاءُ كَثِيرُونَ. وَأَوَدُّ أَنْ أُخْبِرَكَ أَنَّ الشَّعْبَ الصِّينِيَّ كَالشَّعْبِ
 الْعَرَبِيِّ يَمْتَازُ بِالكَرَمِ فَالصِّينِيُّ يُكْرِمُ الضَّيْفَ وَيُقَدِّمُ لِلْأَجْنَبِيِّ كُلِّ مَا يَسْتَطِيعُ تَقْدِيمَهُ مِنَ الْمُسَاعَدَةِ.
 الْأَسَاتِذَةُ الَّذِينَ يُدْرِسُونِي مِنْ كِبَارِ الْأَسَاتِذَةِ فِي الْجَامِعَةِ وَهُمْ يَقُومُونَ بِكُلِّ مَا يَجِبُ الْقِيَامُ بِهِ
 وَيَسْتَطِيعُونَهُ لِمُسَاعَدَتِي فِي مُخْتَلَفِ الْمِيَادِينِ. إِنِّي أَشْعُرُ أَنَّ مَعْرِفَتِي بِالْمَوْضُوعَاتِ الَّتِي أَدْرُسُهَا
 تَزْدَادُ يَوْمًا بَعْدَ يَوْمٍ وَهَذَا بِفَضْلِ مُسَاعَدَةِ أُسَاتِذَتِي وَزُمَلَائِي الصِّينِيِّينَ لِي. لَقَدْ بَدَأْتُ مِنْذُ مُدَّةٍ قَصِيرَةٍ
 بِكِتَابَةِ رِسَالَةِ الدُّكُورَاهِ وَأَنَا أَبْدُلُ الْآنَ كُلَّ الْجُهُودِ لِإِنْتِهَاءِ هَذِهِ الرِّسَالَةِ وَجَعَلِهَا رِسَالَةً تُعْجِبُ
 أُسَاتِذَتِي.

أَرْجُو أَنْ تُجِيبَنِي عَلَى رِسَالَتِي هَذِهِ عِنْدَمَا يَسْمَحُ لَكَ الْوَقْتُ بِذَلِكَ، كَمَا أَرْجُو أَنْ تَبْقَى عَلَى
 اتِّصَالٍ وَالْأَنْ تَقْطَعَ الرِّسَائِلُ بَيْنَنَا يَا صَدِيقِي الْعَزِيزِ.
 سَلَامِي إِلَى جَمِيعِ الْأَهْلِ وَالْأَصْدِقَاءِ.

المُخْلِصُ: أحمد إمام

关注，继续

贝鲁特

使幸福

财务的，财政的，金钱的

艺术；技术

广场；领域，范畴

终结，使结束

中断，停止

الْكَلِمَاتُ الْإِضَافِيَّةُ :

تَابِعَ يُتَابِعُ مُتَابِعَةً الْأَمْرُ

بِيرُوتُ

أَسْعَدَهُ يُسْعِدُهُ اسْعَادًا

مَالِيٌّ

فَنَّ ج - فُنُونٌ

مِيْدَانٌ ج - مِيَادِينٌ

أَنْهَى يُنْهِي إِنتِهَاءَ الْأَمْرِ

انْقَطَعَ يَنْقَطِعُ انْقِطَاعًا الْأَمْرُ

التَّدْرِيبُ عَلَى الْإِسْتِمَاعِ :

أَجِبْ عَنِ الْأَسْئَلَةِ التَّالِيَةِ :

- مَنْ كَتَبَ هَذِهِ الرِّسَالَةَ ؟ وَإِلَى مَنْ كَتَبَهَا ؟

- مِنْ أَيْنَ بُعِثَتِ الرِّسَالَةُ ؟

(回答问题)

- مُنْذُ مَتَى عَادَ الْكَاتِبُ مِنَ الْخَارِجِ ؟
 - أَيُّ شَيْءٍ تَرَكَ ذَلِكَ الْبَلَدُ فِي ذَهْنِ الْكَاتِبِ ؟
 - كَيْفَ كَانَ مُسْتَوَى الْكَاتِبِ فِي اللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ قَبْلَ دِرَاسَتِهِ فِي الْخَارِجِ ؟
 - مَا نَتِيجَةُ دِرَاسَةِ الْكَاتِبِ فِي الْخَارِجِ ؟
 - لِمَاذَا يُرِيدُ الْكَاتِبُ أَنْ يَسْتَمِرَّ فِي دِرَاسَةِ اللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ بَعْدَ عَوْدَتِهِ مِنَ الْخَارِجِ ؟
 - مَاذَا يَتَمَنَّى الْكَاتِبُ مِنْ أَسْتَاذِهِ السَّابِقِ فِي نَهَايَةِ رِسَالَتِهِ ؟

语法14. 残缺动词

(الْقَوَاعِدُ التَّخَوُّيَّةُ ١٤ . الْأَفْعَالُ النَّاقِصَةُ)

一、什么是残缺动词:

试比较下面两组句子中有下划线的动词:

1	2
- <u>يَجْلِسُ</u> إِحْسَانٌ تَحْتَ الشَّجَرَةِ.	- <u>لَيْسَ</u> عَبْدُ الْعَزِيزِ مُوظَّفًا.
- <u>تَلَقَّيْتُ</u> رِسَالَةَ أُمِّسِ.	- <u>كَانَتْ</u> الْإِجَازَةُ رَائِعَةً.
- <u>يَتَّقُ</u> أَمِينٌ بِنَجَاحِهِ.	- <u>مَا زَالَ</u> سَعِيدٌ يَعْمَلُ فِي دِمَشْقَ.
- <u>تَتَّخِذُ</u> الْكَاتِبُ صَدِيقًا.	- <u>صَارَتْ</u> صَفَاءُ تَجْتَهِدُ.

第一组中的动词 جَلَسَ、تَلَقَّى、وَتَّقَ、اتَّخَذَ 本身能表达完整的动作或行为概念，只要有主语（不及物动词），或再加上宾语（及物动词）就可独立成句。这类动词被称为完全动词（الْفِعْلُ السَّالِمُ）。大部分动词都是完全动词。

第二组中动词 لَيْسَ、كَانَ、مَا زَالَ、صَارَ 都是意义不完整的动词，不能单独使用，后面必须是一个名词句才能表达完整的意思。这类动词被称为残缺动词，其作用是从时间或形态方面限制和修饰原先的名词句。

残缺动词后面名词句的起语称为残缺动词的名词，仍为主格。如例句中的 عَبْدُ الْعَزِيزِ、الْإِجَازَةُ、سَعِيدٌ、صَفَاءُ；该名词句的谓语称为残缺动词的谓语，改为宾格或处于宾格地位。如例句中的 مُوظَّفًا、رَائِعَةً、فِي دِمَشْقَ、تَجْتَهِدُ。

二、残缺动词的用法:

常用的 كَانَ 类残缺动词有: كَانَ、لَيْسَ、مَا زَالَ、أَصْبَحَ、صَارَ、ظَلَّ，其用法特点以及含义如下:

残缺动词	含义	举 例
كَانَ يَكُونُ كَوْنًا	是、 成为	(那次旅行很有意思。) كَانَ السَّفَرُ مُمْتَعًا. (我刚才在图书馆。) كُنْتُ فِي الْمَكْتَبَةِ قَبْلَ قَلِيلٍ. (塔里格的父亲曾在汽车厂工作。) كَانَ أَبُو طَارِقٍ يَعْمَلُ فِي مُصْنَعِ السَّيَّارَاتِ. (我希望你们准备好为大会服务。) أَرْجُو أَنْ تَكُونُوا مُسْتَعِدِّينَ لخدمَةِ الْمُؤْتَمَرِ. (相信你自己!) كُنْ وَاثِقًا بِنَفْسِكَ.
لَيْسَ	不、不是 (只用过去式，表示现在时态)	(伊赫桑不是商人。) لَيْسَ إِحْسَانٌ تَاجِرًا. (我不认识他。) لَسْتُ أَعْرِفُهُ. (穆尼尔身体不好。) لَيْسَ مُنِيرٌ فِي صِحَّةٍ جَيِّدَةٍ. (那些学生不在操场。) هَؤُلَاءِ الطُّلَابُ لَيْسُوا عِنْدَ الْمَلْعَبِ.
مَا زَالَ لَا يَزَالُ	仍然、 仍旧	(天气仍然很热。) مَا زَالَ الْجَوُّ حَارًا. (我仍然在公司工作。) مَا زَلْتُ أَعْمَلُ فِي الشَّرِكَةِ. (白绥尔还在他的故乡。) لَا يَزَالُ بَصِيرٌ فِي بَلَدَتِهِ.
ظَلَّ يَظَلُّ ظَلًا	一直	(天一直在下雨。) ظَلَّتِ السَّمَاءُ مُمَطَّرَةً. (你一直都在门诊部?) ظَلَلْتَ فِي الْعِيَادَةِ؟ (我会一直在各方面帮助你。) سَأُظَلُّ أَسَاعِدُكَ فِي كُلِّ التَّوَاحِي.
أَصْبَحَ يُصْبِحُ إِصْبَاحًا	变成、 变为	(工厂的设备已经现代化了。) أَصْبَحَتْ أَجْهَزَةُ الْمَصْنَعِ حَدِيثَةً. (我更加喜欢阿拉伯语了。) أَصْبَحْتُ اللُّغَةَ الْعَرَبِيَّةَ تُعْجِبُنِي أَكْثَرَ. (中国将成为世界上最现代化的国家之一。) سَتُصْبِحُ الصِّينُ مِنْ أَحَدِ الدُّوَلِ فِي الْعَالَمِ.
صَارَ يَصِيرُ صِيرًا	变成、 变为	(阿拉伯语成为一扇了解阿拉伯世界的窗口。) صَارَتِ اللُّغَةُ الْعَرَبِيَّةُ شِبَاكًا لِمَعْرِفَةِ الْعَالَمِ الْعَرَبِيِّ. (瓦利德成了优胜者之一。) صَارَ وَالِدٌ مِنَ الْمُتَفَوِّقِينَ. (北京将大步前进。) سَتَصِيرُ بَكِينٌ تَتَقَدَّمُ بِخَطْوَةٍ كَبِيرَةٍ.

这类残缺动词的谓语与名词句的谓语一样，可以是单词、短语，或句子。

التمرينات التحويلية :

١ - عَيِّنِ الْفِعْلَ التَّاقِصَ مِنَ الْجُمْلِ الْآتِيَةِ ثُمَّ شَكِّلْهُ :

(找出残缺动词并标符号)

- (١) ليست تَيَانُجِينَ بعيدة عن بكين.
- (٢) لم تكن دراسة اللغة العربية صعبة كما تظن.
- (٣) كانت الصين متخلفة، أما اليوم فأصبحت متقدمة.
- (٤) صار الجو منقلبا في هذه الأيام.
- (٥) التحق زاهر بالجامعة قبل سنتين وما زال يدرس فيها الآن.
- (٦) بدأ المهندس عمله في الساعة الثامنة صباحا وسيظل يعمل في مكتبته حتى الليل.

٢ - ضَعِ " كَانَ " أَوْ إِخْدَى أَخْوَاتِهَا فِي الْجُمْلِ الْآتِيَةِ مَعَ التَّشْكِيلِ :

(用残缺动词填空并标符号)

- (١) _____ اللاعب يتدرَّب على الجرى ففاز في سباق الجرى.
- (٢) _____ إحسان يدرس في جامعة دمشق.
- (٣) _____ هيكل يستطيع أن يتكلم العربية جيدا بعد التمرُّن.
- (٤) _____ أحتاج إلى مساعدتكم مع أنني تقدّمتُ.
- (٥) لقد نزل المطرُ ليلة أمس و_____ يترل اليوم.
- (٦) _____ قراءة الكتب القرائية كافية.

٣ - اكْمِلِ الْجُمْلِ الْآتِيَةَ بِوَضْعِ الْخَيْرِ الْمُنَاسِبِ لـ " كَانَ " أَوْ أَخْوَاتِهَا :

(用适当的谓语完成下列句子)

- (١) كَانَ السَّفَرُ مِنْ بَكِينَ إِلَى شَانْغَهَاى _____
- (٢) لَيْسَ الْفِطَارُ _____
- (٣) أَصْبَحَتْ بَكِينُ _____
- (٤) يَظَلُّ الْعَمَالُ _____
- (٥) صَارَتْ هَاتَانِ الْمُمَرِّضَتَانِ _____
- (٦) مَا زَالَ الْمُدِيرُ _____

٤ - عَيْنِ مِنَ الْجُمْلِ الْآتِيَةِ اسْمَ "إِنَّ" وَأَخْوَاتِهَا وَخَبَرَ "كَانَ" وَأَخْوَاتِهَا ثُمَّ تَرَجَّمَهَا إِلَى الصِّينِيَّةِ :

(找出“إن”类虚词的名词和残缺动词的谓语，并译成中文)

- (١) أَعْتَقَدُ أَنْ ابْتِسَامَ لَا تَزَالُ مُتَضَايِقَةً مِنْ فَشْلِهَا فِي الْإِمْتِحَانِ.
- (٢) فِي الْحَقِيقَةِ أَنَّ جَاسِمًا شَابٌ مُمْتَازٌ رُبَّمَا كَانَ مُهْمَلًا بَعْضَ الشَّيْءِ.
- (٣) بَيْنَمَا كَانَ بِاسْمٍ يَسْتَمِرُّ فِي تَجْرِبَتِهِ الْقَدِيمَةِ كَانَ إِبْرَاهِيمُ يُفَكِّرُ فِي طَرِيقَةٍ جَدِيدَةٍ فَصَارَ نَاجِحًا.
- (٤) لَا تَزَالُ الْمُبَارَاةُ تَجْرِي الْآنَ وَلَكِنَّ الْحَمِيعَ لَا يَعْرِفُونَ كَيْفَ سَتَكُونُ نَتِيجَتُهَا.
- (٥) لَا شَكَّ أَنَّ إِثْقَانَ اللُّغَةِ لَيْسَ سَهْلًا بَلْ يَحْتَاجُ إِلَى الْاجْتِهَادِ.
- (٦) صَارَتْ أَهْمِيَّةُ دِرَاسَةِ اللُّغَةِ الْأَجْنِبِيَّةِ مَعْرُوفَةً.

٥ - قَارِنِ مَا يَلِي مِنَ الْجُمْلِ، ثُمَّ بَيِّنِ الْفَرْقَ بَيْنَهَا :

(比较下列句子，并说明每组两个句子中的意义区别。)

- (١) عَمِلَ بِسَامٌ فِي الْمَدْرَسَةِ سَتَيْنِ. (白萨姆两年前在学校工作过。)
- كَانَ سَالِمٌ يَعْمَلُ فِي الْمَدْرَسَةِ قَبْلَ سَتَيْنِ. (萨利姆以前在学校工作过两年。)
- (٢) ظَنَنْتُ أَنَّ فِي بَيْتِنَا ضَيْفًا. (我以为咱们家有客人。)
- كُنْتُ أَظُنُّ أَنَّ فِي بَيْتِنَا ضَيْفًا. (我原以为咱们家有客人。)
- (٣) أَقْبَلَ الْخَرِيفُ وَلَكِنَّ الْجَوْ مَا زَالَ حَارًّا. (秋天来了，但天气仍很热。)
- أَقْبَلَ الْخَرِيفُ وَلَكِنَّ الْجَوْ لَا يَزَالُ حَارًّا وَسَيَظَلُّ حَارًّا بَعْدَ فِتْرَةٍ. (秋天来了，但天气仍很热，还要热一阵子。)
- (٤) كُنْتُ أَحِبُّ مُمَارَسَةَ الرِّيَاضَةِ الْبَدَنِيَّةِ وَمَا زِلْتُ أَحِبُّهَا الْآنَ. (我原来喜欢体育锻炼，现在还喜欢。)
- أَحِبُّ الرِّيَاضَةَ الْبَدَنِيَّةَ وَسَأَظَلُّ أَحِبُّهَا مَدَى الْحَيَاةِ. (我喜欢体育锻炼，并将毕生喜欢。)

٦ - اسْتَخْرِجْ مِنَ الْحِوَارِ الثَّانِي الْأَفْعَالَ النَّاقِصَةَ، وَبَيِّنْ سَبَبَ اسْتِعْمَالِهَا.

(找出“会话 2”中的残缺动词，并说明各自的使用原因。)

التَّرَكِيبَاتُ الْجُمَلِيَّةُ :

- دَعَا يُفَعِّلُ

- رَدَّ

- اسْتَعْنَى عَنْ

- حَسَبَ كَذَا

- اعْتَقَدَ

- إِمَّا... وَإِمَّا...

(٢) كَيْفَ أَبْحَثُ فِي الْقَامُوسِ الْعَرَبِيِّ؟

الْحَوَازُ : (١) كَلِمَةٌ جَدِيدَةٌ

النَّصُّ : اسْتِخْدَامُ الْقَامُوسِ الْعَرَبِيِّ

المُطَالَعَةُ : الْقَوَامِيسُ

التَّدْرِيبُ عَلَى الاسْتِمَاعِ : كَلِمَةُ الْقَامُوسِ

القَوَاعِدُ النَّحْوِيَّةُ ١٥ . الْفِعْلُ الْمَبْنِيُّ لِلْمَجْهُولِ

الْحَوَازُ:

١ - كَلِمَةٌ جَدِيدَةٌ

بَشَّارُ: أَنَا أَحْتَاجُ إِلَى قَامُوسٍ، أُرِيدُ أَنْ أَعْرِفَ مَعْنَى كَلِمَةٍ عَرَبِيَّةٍ، هَلْ عِنْدَكَ مُعْجَمُ الْعَرَبِيَّةِ الصِّينِيَّةِ؟

إِسْحَاقُ: لَا، لَيْسَ عِنْدِي قَامُوسٌ، أَيُّ كَلِمَةٍ تُرِيدُ أَنْ تَعْرِفَ؟

ب: هَذِهِ الْكَلِمَةُ لَهَا قِصَّةٌ، سَأَقُولُهَا لَكَ. أَمْسِ كُنْتُ وَحْدِي فِي بِنَاءٍ كَبِيرٍ جَدًّا لَيْسَ فِيهِ أَحَدٌ. (١)

إ: وَمَاذَا حَدَّثَ؟

ب: مَشَيْتُ فِي دَاخِلِ الْبِنَاءِ الْكَبِيرِ، وَقُلْتُ بِصَوْتِ عَالٍ: يَا نَاسُ! مَنْ فِي الْبَيْتِ؟

إ: هَلْ رَدَّ عَلَيْكَ أَحَدٌ؟

ب: نَعَمْ، لَا، لَمْ يَرُدَّ عَلَيَّ أَحَدٌ، لَكِنَّ الْكَلِمَةَ (يَا نَاسُ...) رَجَعَتْ إِلَيَّ ثَانِيَةً، وَسَمِعْتُ الصَّوْتِ

نَفْسَهُ. مَاذَا تُسْمُونَ ذَلِكَ فِي الْعَرَبِيَّةِ؟

إ: تُسَمِّيهِ صَدَى... صَ دَى.

ب: كَيْفَ نَكْتُبُهَا؟ أَيْنَ يُمَكِّنِي أَنْ أَجِدَهَا فِي الْقَامُوسِ، صَ دَ أ، أَوْ صَ دَ و، أَوْ صَ دَى؟ (٢)

إ: هُنَاكَ كَلِمَاتٌ تُنطَقُ إِحْدَى أَخْرُفِهَا بِالْأَلْفِ وَتُكْتُبُ بِالْأَلْفِ الْمَقْصُورَةِ، (٣) مِثْلُ: "يُمْنِي، سَلْوَى"

وَكَذَلِكَ "صَدَى" فَنَكْتُبُهَا صَ - دَ - يَ، وَتَسْتَطِيعُ أَنْ تَجِدَهَا مِنْ صَ دَى فِي الْقَامُوسِ.

ب: شُكْرًا جَزِيلًا عَلَى هَذَا الدَّرْسِ اللُّغَوِيِّ، سَيَكُونُ لَهُ صَدَى فِي نَفْسِي.
 ا: عَظِيمٌ يَا بَشَارُ! أَنْتَ فَهَمْتَ مَعْنَى الْكَلِمَةِ، وَأَيْضًا اسْتَعْمَلْتَهَا فِي صُورَةٍ أَدَبِيَّةٍ.
 ب: يَا صَدِيقِي الْعَزِيزَ، شُكْرًا... شُكْرًا عَلَى مُسَاعَدَتِكَ وَتَشْجِيعِكَ لِي.
 ا: لَا تَكْلِيفَ بَيْنَنَا. هَذَا شَيْءٌ بَسِيطٌ لَا يُذَكَّرُ.

٢) كَيْفَ أُبْحَثُ فِي الْقَامُوسِ

(دَخَلَتْ سَلْوَى حُجْرَةَ الدَّرْسِ وَوَجَدَتْ زَمِيلَهَا أَحْمَدَ يَجْلِسُ هُنَاكَ مُتَضَائِقًا فَسَأَلَتْهُ.)

سَلْوَى: يَا أَحْمَدُ يَبْدُو أَنَّكَ مُتَضَائِقٌ، فَمَاذَا بِكَ؟

أَحْمَدُ: كُنْتُ أَحْضَرُ الدَّرْسَ الْحَدِيدَ وَوَجَدْتُ كَلِمَةً غَرِيبَةً لَا أَعْرِفُ مَعْنَاهَا فَبَحِثْتُ عَنْهَا فِي الْقَامُوسِ وَقَتًا طَوِيلًا وَلَمْ أَجِدْهَا.

س: أَيُّ كَلِمَةٍ؟ دَعْنِي أُسَاعِدْكَ.

أ: الْكَلِمَةُ ((تَمَنَّى))، لَقَدْ بَحِثْتُ حَسَبَ حُرُوفِ الْكَلِمَةِ ت - م - ن (٤) وَلَمْ أَجِدْهَا. يَبْدُو أَنَّ هَذَا الْقَامُوسَ لَيْسَ جَيِّدًا.

س: هَاتِ قَامُوسَكَ... آه، الَذِّبُ ذَبْتُكَ وَلَيْسَ ذَنْبَ الْقَامُوسِ.

أ: أَنَا مَظْلُومٌ يَا سَلْوَى، إِنِّي بَحِثْتُ عَنْهَا تَحْتَ قِسْمِ حَرْفِ التَّاءِ كَلِمَةً كَلِمَةً. (٥)

س: يَا مُهْمِلُ، أَنْظِرْ، أَلَيْسَتْ هُنَا ((تَمَنَّى))؟

أ: عَجِيبٌ. لِمَاذَا تُوضَعُ الْكَلِمَةُ فِي قِسْمِ حَرْفِ الْمِيمِ؟

س: ذَلِكَ لِأَنَّ الْكَلِمَاتِ فِي ((مُعْجَمِ الْعَرَبِيَّةِ الصِّينِيَّةِ)) تُوضَعُ عَلَى تَرْتِيبِ حُرُوفِ جِذْرِهَا. فَحُرُوفُ جِذْرِ ((تَمَنَّى)) م - ن - و. لِذَلِكَ لَنْ تَجِدَهَا تَحْتَ قِسْمِ التَّاءِ أَبَدًا.

أ: فَهَمْتُ، إِذَا أَرَدْتُ الْكَلِمَةَ ((دَعَا)) سَأَجِدُهَا تَحْتَ قِسْمِ الدَّالِ وَعِنْدَ حُرُوفِ د - ع - و، أَلَيْسَ كَذَلِكَ؟

س: بَلَى، وَهُوَ كَذَلِكَ. وَإِذَا أَرَدْتَ الْكَلِمَةَ ((صِفَةٌ)) فَأَيْنَ تَجِدُهَا؟

أ: صِفَةٌ، وَصَفَ يَصِفُ صِفَةً... سَأَجِدُهَا تَحْتَ قِسْمِ الْوَاوِ لِأَنَّ حُرُوفَ جِذْرِهَا و - ص - ف.

س: شَاطِرٌ. بِهَذِهِ السَّرْعَةِ الْمُدْهِشَةِ أَتَقْنَتَ طَرِيقَةَ

اسْتِخْدَامِ مُعْجَمِ الْعَرَبِيَّةِ الصِّينِيَّةِ.

أ: هَذَا الْفَضْلُ يَعُودُ إِلَيْكَ يَا أَسْتَاذَتِي الْعَظِيمَةَ.

س: كَيْفَ تَشْكُرُنِي؟

أ: أَشْكُرُكَ بِأَيْسٍ كَرِيمٍ.



استخدام القاموس العربي

صديقي العزيز، هل تعرف القاموس العربي واستخدامه ؟

القاموس أو المعجم هو كتاب يحتوي على كمية هائلة من كلمات اللغة. والمعجم أنواع، منها الكبير ومنها المتوسط ومنها الصغير، وبعض القواميس لا يزيد حجمه على حجم الجيب (٦) فيسمى قاموس الجيب. ذلك لأن الشخص الذي يتعلم لغة أجنبية لا يستغني عن القاموس فيجب أن يضعه في جيبه. وإلى جانب ذلك ظهر الآن القاموس الإلكتروني.

وهناك قواميس تشرح الكلمات بالعربية مثل ((المعجم الوسيط)) و ((المنجد)) و ((المعجم الجديد للطلاب)) (٧) وهي بشرحها المبسط ومعارفها الوافية تناسب العرب وغير الناطقين بالعربية. والقاموس الذي نستخدمه أكثر في الصين هو ((معجم العربية الصينية)) الذي يشرح الكلمات باللغتين العربية والصينية، وهو يسير على نفس النظام الذي يسير عليه القاموس العربي. (٨)

والكلمات الموجودة في القاموس تكون دائماً مرتبة بنظام ثابت، ويسير ترتيب الكلمات في العادة على النظام الأبجدي. والنظام الأبجدي للغة العربية هو الترتيب المعروف الذي يسير عليه الحروف العربية الثمانية والعشرون. ولكن عليك أن تراعي أن كلمات القاموس العربي إما ترتب حسب حروف الكلمات ذاتها وهو قليل الآن، وإما ترتب حسب حروف الجذر لها وهذا كثير. اعتزازاً بنظام الاشتقاق للعربية. (٩) على سبيل المثال: الكلمات "اجتمع واستمع واعتقد" كلها توضع معاً تحت القسم الخاص بحرف الألف، ذلك لأن أول حروفها ألف، هذا النظام هو نظام الترتيب حسب حروف الكلمات ذاتها. والكلمات: "علم وتعلم ومعلم واستعلم" كلها توضع معاً تحت القسم الخاص: ع - ل - م، هذا النظام هو نظام الترتيب حسب حروف جذر الكلمات. فالكلمات التي تبدأ جذورها بحرف مشترك توضع تحت القسم الخاص بهذا الحرف، مثلاً: "درس ودفع ويدعو..." كلها توضع في قسم الدال على ترتيب حروف جذرها. ومن هنا نعرف أن كل حرف من حروف الأبجدية العربية له قسم خاص بالقاموس.

لذلك قبل أن تبحث عن كلمة في ((معجم العربية الصينية)) مثلاً، عليك أولاً أن تعرف جذرها. فليس من الصعب أن تجد الكلمة بعد أن عرفت نظام الاشتقاق. الكلمة "اشتق" مثلاً، جذرها: ش - ق - ق، فيمكن أن تجدها يسير في قسم حرف الشين فتعرف أصلها ومشتقاتها ومعناها واستخدامها.

صديقي العزيز، أعتقد أنك تعرف الآن استخدام القاموس العربي، فأرجو أن يكون صديقاً مخلصاً لك يساعذك دائماً على تحسين لغتك العربية.

الْحِكْمُ وَالْأَمْثَالُ

قطرة قطرة يُجمعُ الغديرُ. 滴水成河，积少成多。

العلمُ في الصدورِ لا في السُّطورِ.

学问记在心间，而非留在纸上。

需要

单独，独自地

楼，建筑物

进入的；里面

回去，回来，回归

答复，回答

回音，反响，回声

还是（选择连词）

发音，讲话

减尾的الف

使用，利用

鼓励某人做某事

提到，想到

烦闷的，烦恼的

准备

意思，意义

根据，按照

过失，过错

受欺负的，被冤枉的

粗心的，疏忽大意的

الكلماتُ الجديدةُ :

احتاجَ يحتاجُ احتياجًا إلى

وَحَدَهُ (وَحَدَهَا، وَحَدَكَ، وَحَدِي...)

بِنَاءٍ / بِنَايَةٍ وَعِمَارَةٍ

دَاخِلٍ

رَجَعَ يَرْجِعُ رُجُوعًا

رَدًّا يَرُدُّ رَدًّا عَلَيْهِ

صَدَى جـ أَصْدَاءٌ

أَوْ

نَطَقَ يَنْطِقُ نُطْقًا

الْأَلْفُ الْمَقْصُورَةُ

اسْتَعْمَلَ الشَّيْءَ / اسْتَحْدَمَهُ

شَجَّعَ فُلَانًا عَلَى كَذَا

ذَكَرَهُ يَذْكُرُ ذِكْرًا وَتَذَكَّرًا

مُتَضَائِقٍ

حَضَرَ الشَّيْءَ

مَعْنَى جـ مَعَانٍ

حَسَبَ كَذَا / بِحَسَبِ كَذَا / عَلَى حَسَبِ كَذَا

ذَنْبٌ جـ ذُنُوبٌ

مَظْلُومٌ

مُهْمَلٌ

奇怪的
词典
按……排列
根
聪明的，敏捷的
令人吃惊的
功劳，恩惠
包括，包含
量，数量
巨大的，惊人的
中间的，中等的，平均的
超过
体积
口袋，袋子
人
无需，不缺
解释
简化的，通俗的
知识
适合，相称
母语为非阿语的（人）
遵循、奉行（政策）
整理好的，排列好的
制度，体系，规律，体例
固定的，坚固的
注意，遵守，关照
要么……要么，不是……就是
自豪，引以为豪

عَجِيبٌ
مُعْجَمٌ جـ مَعَاجِمُ / قَامُوسٌ جـ قَوَامِيسُ
عَلَى تَرْتِيبٍ...
جِذْرٌ جـ جُذُورٌ
شَاطِرٌ
مُذْهِشٌ
فَضْلٌ جـ فُضُولٌ
اِحْتَوَى يَحْتَوِي اِحْتَوَاءً عَلَيَّ
كَمِيَّةٌ جـ كَمِيَّاتٌ
هَائِلٌ
مُتَوَسِّطٌ
زَادَ يَزِيدُ زِيَادَةً عَلَيَّ
حَجْمٌ جـ حُجُومٌ وَأَحْجَامٌ
جَيْبٌ جـ جُيُوبٌ
شَخْصٌ جـ أَشْخَاصٌ
اسْتَعْنَى يَسْتَعْنِي اسْتِعْنَاءً عَنِّ
شَرَحَ يَشْرَحُ شَرْحًا اَلْكَلامَ
مُبَسِّطٌ
مَعْرِفَةٌ جـ مَعَارِفٌ
نَاسِبُهُ يُنَاسِبُ مُنَاسَبَةً
غَيْرُ النَّاطِقِ بِالْعَرَبِيَّةِ جـ غَيْرُ النَّاطِقِينَ بِالْعَرَبِيَّةِ
سَارَ يَسِيرُ سَيْرًا عَلَيَّ سِيَاسَةً كَذَا
مُرْتَبٌ
نِظَامٌ جـ نُظُمٌ وَأَنْظِمَةٌ
ثَابِتٌ
رَاعَى يُرَاعِي مُرَاعَاةَ الْأَمْرِ
إِمَّا... وَإِمَّا...
اعْتَزَّ يَعْتَزُّ اعْتِرَازًا بـ

派生

例子：典型，模范

例如，譬如说

字母表，拼音

字母表的，拼音的

容易地

根，根本，根源

派生词

相信，坚信，认为

اَشْتَقُّ يَشْتَقُّ اِشْتِقَاقًا كَلِمَةً مِنَ الْاٰخَرَى

مِثَالٌ حـ اُمَثَلَةٌ وَمِثْلٌ

عَلَى سَبِيلِ الْمِثَالِ

اَلْفَبَاءُ

اَلْفَبَائِيُّ

يُسْرٌ / بِسُهولةٍ

اَصْلٌ حـ اَصُوْلٌ

مُشْتَقٌّ حـ مُشْتَقَاتٌ

اِعْتَقَدَ يَعْتَقِدُ اِعْتِقَادًا اَلْاَمْرَ

اَلْعِبَارَاتُ الْمُفِيدَةُ :

رَدٌّ

- سَأَلْتُ سُؤْلاً وَلَكِنْ لَمْ أَجِدْ أَحَدًا يَرُدُّ عَلَيَّ.

- هَلْ رَدَدْتَ عَلَيَّ هَذِهِ الرِّسَالَةَ ؟

- عَلَيْكَ أَنْ تُرَدَّ الْمَحَلَّةُ إِلَى مَكَانِهَا بَعْدَ الْقِرَاءَةِ.

- سَيَرُدُّ عَلَيَّ كِتَابُكَ إِلَيْكَ صَبَاحَ غَدٍ.

دَعَا يَدْعُو

- دَعَانَا نُكْمِلُ هَذِهِ الْوَأَجِبَاتِ بِأَنْفُسِنَا.

- دَعِيهِ يُسَاعِدْكَ عَلَيَّ حَمَلِ الْحَقِيَّةِ، إِنَّهَا ثَقِيلَةٌ.

- دَعُوهُمْ يُشَارِكُوكُمْ فِي الْمُبَارَاةِ.

- دَعَهَا تَبَقْ هُنَا وَحَدَهَا.

حَسَبَ كَذَا

- تَرَجَمْتُ هَذِهِ الْمَقَالَةَ حَسَبَ فَهْمِي لَهَا.

- تَرْتَبُ الْأَسْمَاءُ حَسَبَ تَرْتِيبِ الْحُرُوفِ.

- عَلَيْكَ أَنْ تُكْمِلَ وَاجِبَاتِكَ حَسَبَ طَلْبِ الْأَسْتَاذِ.

- نَضَعُ الْحُكُومَةَ خُطَطَهَا حَسَبَ حَاجَةِ الدَّوْلَةِ وَجَمَاهِيرِ الشَّعْبِ.

اسْتَعْنَى عَنْ

- الْهَوَاءُ ضَرُورِيٌّ لِلْحَيَاةِ، لَا يَسْتَعْنَى عَنْهُ الْإِنْسَانُ.
- لَا يُمَكِّنُنَا أَنْ نَسْتَعْنَى عَنِ التَّعَاوُنِ فِي الْعَمَلِ وَالدِّرَاسَةِ.
- هَذَا الْأَمْرُ وَاضِحٌ كَالشَّمْسِ، يَسْتَعْنَى عَنِ الشَّرْحِ.
- الْقَامُوسُ لَا يُسْتَعْنَى عَنْهُ فِي الدِّرَاسَةِ.

إِمَّا... وَإِمَّا...

- الْأَوْلَادُ إِمَّا يَلْعَبُونَ كُرَةَ الْقَدَمِ فِي الْخَارِجِ وَإِمَّا يُشَاهِدُونَ التِّلْفِيزِيُونَ فِي الصَّلَاةِ.
- قَدْ سَافَرَ عَمِيدُ الْكَلْبِيَّةِ إِمَّا يَوْمَيْنِ وَإِمَّا ثَلَاثَةَ أَيَّامٍ.
- فِي حُجْرَةِ الدَّرْسِ إِمَّا فَخْرِي وَإِمَّا حَمِيدٌ.
- لَا بُدَّ أَنْ تَشْتَرِيَ شَيْئًا، إِمَّا الطَّمَاطِمَ وَإِمَّا الْخِيَارَ.

اعْتَقَدَ

- يَعْتَقِدُ خَلِيلٌ أَنَّ الْعِلْمَ نُورٌ وَالْجَهْلَ ظِلَامٌ.
- يَعْتَقِدُ الْعُلَمَاءُ أَنَّ كُلَّ شَيْءٍ فِي تَغْيِيرٍ وَتَطَوُّرٍ مُسْتَمِرِّينَ.
- نَعْتَقِدُ أَنَّ الاجْتِهَادَ أَسَاسُ النَّجَاحِ.
- أَعْتَقَدُ الْقَامُوسَ أَسَاذًا لَا يَتَكَلَّمُ.

الْمُلَاحَظَاتُ :

(١) أَمْسٍ كُنْتُ وَحْدِي فِي بِنَاءٍ كَبِيرٍ لَيْسَ فِيهِ أَحَدٌ.

(昨天，我独自在一座空寂无人的大楼里。)

句中 وحدي 是个正偏组合。名词 وحد 只能和各属格接尾人称代词构成正偏组合使用，在句子中作状态状语，强调的是“独自，没有他人的陪伴”。如：

(两个孩子自己回家了。) رَجَعَ الْوَالِدَانِ وَحَدَهُمَا إِلَى الْبَيْتِ.

(你不要一个人出去。) لَا تَخْرُجْ وَحَدَكَ.

(٢) أَيْنَ يُمَكِّنُنِي أَنْ أَجِدَهَا فِي الْقَامُوسِ، مِنْ ص - د - أ، أَوْ ص - د - و، أَوْ ص - د - ي؟

(我在词典里什么地方可以查到它？是查 ص - د - أ، 还是查 ص - د - و، 还是查 ص - د - ي？)

此句询问的是阿拉伯语词典的用法。如何在词典上查到类似 *صدى* 这样的词？因为该词的最后一个字母是 *ى*，而 *ى* 与 *و*、*أ* 是可以相互替换的三个病母，所以在查这个词时，面临文中提到的三种情况。在这种情况下，一般应根据词根来决定。如果不知道该词的词根，那就只能根据自己的判断，依次查寻了。

(۳) هُنَاكَ كَلِمَاتٌ تُنطَقُ إِحْدَى حُرُوفِهَا بِالْأَلْفِ وَتُكْتَبُ بِالْأَلْفِ الْمَقْصُورَةِ.

(有些单词中的某个字母发 *الألف* 的音，却写成 *ى*。)

تُنطَقُ 是个阴性名词，因此用 *حُرُوفِهَا* 表示“它们的某个字母”。*تُنطَقُ* 和 *تُكْتَبُ* 是两个被动式动词，其代主语分别是 *أحرفها* 和内含人称代词 *هي*。*الألف المقصورة* 也叫作 *البياء* 型的 *الألف*。有些阿拉伯语单词中，确有发 *أ* 的音、而写成 *ى* 的情况。如：*الصدى*、*يمنى*、*سلى* 等。

(۴) لَقَدْ بَحَثْتُ حَسَبَ حُرُوفِ الْكَلِمَةِ ت - م - ن.

(我是按该词的字母 *ت - م - ن* 去查的。)

“*حَسَبَ كذا*” 表示“根据，依据”等意，在句中一般作状态状语，标宾格。此句中 *حَسَبَ* 与 *ت - م - ن* 构成正偏组合。如：

(我们将按照你的建议去做。) *سَتَفْعَلُ حَسَبَ اقْتِرَاحِكَ.*

(我们按向导的指示前进。) *نَمْضِي حَسَبَ إِشَارَةِ الدَّلِيلِ.*

(۵) إِنِّي بَحَثْتُ عَنْهَا تَحْتَ قِسْمِ حَرْفِ التَّاءِ كَلِمَةً كَلِمَةً.

(我是在字母 *التاء* 这一部分里一个词一个词地找的。)

此句中的 *تَحْتَ* 与名词 *قسم* 构成正偏组合，在句中作空间状语，词尾标开口符。*كَلِمَةً كَلِمَةً* 重复使用同一个单数名词，表示强调“一个词一个词地”，在句中作状态状语，词尾标开口符。类似的表达还有：

(哈希姆一句一句地背下了课文。) *حَفِظَ هَاشِمٌ نَصَّ الدَّرْسِ جُمْلَةً جُمْلَةً.*

خَرَجَ الْأَوْلَادُ حُجْرَةَ الدَّرْسِ وَاحِدًا وَاحِدًا.

(孩子们一个一个地离开了教室。)

(۶) وَبَعْضُ الْقَوَامِيسِ لَا يَزِيدُ حَجْمُهُ عَلَى حَجْمِ الْجَيْبِ.

(有些词典的体积不超过衣袋的大小。)

زَادَ يَزِيدُ 是个多义词。该动词可以作不及物动词，即与 *ازداد* 近义，表示“增长，扩大”等意。也可以作及物动词，表示“增加，加上”等意。还可以与介词 *على* 或 *عن* 连用，表示“超过，多于”等意，在本课中就是该意。如：

(工厂的生产扩大了。) زَادَ إِتْجَاعُ الْمَصْنَعِ.

(工厂增加了它的产量。) زَادَ الْمَصْنَعُ إِتْجَاعَهُ.

زَادَ عَدَدُ طَلَبَةِ الْكَلِيَّةِ عَلَى خَمْسِمِائَةٍ فَرْدٍ.

(学院的学生人数超过了500人。)

(۷) وَهُنَاكَ قَوَامِيْسُ تُشْرَحُ الْكَلِمَاتِ بِالْعَرَبِيَّةِ مِثْلَ ((الْمُعْجَمِ الْوَسِيْطِ)) وَ((الْمُنْجِدِ)) وَ((الْقَامُوْسِ الْجَدِيْدِ لِلطُّلَابِ)).

(有一些用阿拉伯语注释的词典，如《中级词典》、《蒙吉德词典》和《新学生词典》。)

句中提到的三部词典都是阿拉伯语的原版词典。((الْمُعْجَمِ الْوَسِيْطِ))和((الْمُنْجِدِ))是两部按词的词根或原生词的基本字母顺序编排的词典。以其释义清楚明了、词条新颖实用而深得使用者的喜爱。((الْقَامُوْسِ الْجَدِيْدِ لِلطُّلَابِ))是按词本身的实际字母顺序编排的，其特点是查阅方便，释义简单易懂，因是学生词典，故不少词条还配有插图。

(۸) وَهُوَ يَسِيْرُ عَلَى نَفْسِ النَّظَامِ الَّذِي يَسِيْرُ عَلَيْهِ الْقَامُوْسُ الْعَرَبِيُّ.

(它是按阿拉伯词典的编排体例编撰的。)

句中的 وَهُوَ 指的是文中提到的 ((معجم العربية الصينية))，其后面的动词句为谓语。其中 يَسِيْرُ 有“走，行进，进行”等意。يَسِيْرُ عَلَى نَفْسِ النَّظَامِ 修饰动词 يَسِيْرُ。整个动词句理解为“《阿拉伯语汉语词典》是按同一体例编撰的”。

(۹) وَلَكِنْ عَلَيْكَ أَنْ تُرَاعِيَ أَنْ كَلِمَاتِ الْقَامُوْسِ الْعَرَبِيِّ إِمَّا تُرْتَبُ حَسَبَ حُرُوفِ الْكَلِمَاتِ ذَاتِهَا وَهُوَ قَلِيْلٌ الْآنَ وَإِمَّا تُرْتَبُ حَسَبَ حُرُوفِ الْجَذْرِ لَهَا وَهَذَا كَثِيْرٌ اِعْتِرَازًا بِنِظَامِ الْاِشْتِقَاقِ لِلْعَرَبِيَّةِ.

(但是，你应该注意到：阿拉伯语词典中的词条或者按词本身的实际字母的顺序排列——这种词典现在并不多见；或者按词的根母顺序排列，鉴于阿拉伯语的派生体系，这类词典更为常见。)

句中的 إِمَّا 是个表示详述的虚词，常常两个，甚至三个重复使用，在第二个和第三个 إِمَّا 的前面还常常加有连词 وَالْوَاوُ، 在此句中表示“或……或……”之意。

ذَاتِهَا 是个正偏组合，由名词 ذَات 和属格接尾人称代词 هَا 构成，意为“它自己，它本身”，在句中作 حُرُوفِ 的强调语，与其同格。

“اعتزازاً ب...” 在句中作原因目的状语，其阿文原本含有“因以.....而自豪”之意，在此因考虑到中文的表达习惯，转意为“鉴于.....”。如：

أَقِيمَ تَمَثَالٍ لِلشَّاعِرِ أَبِي نُؤَاسٍ فِي مَدِينَةِ بَغْدَادَ اعْتِرَازًا بِدَوْرِهِ الْعَظِيمِ فِي تَطَوُّرِ الشِّعْرِ الْعَرَبِيِّ.
(因以诗人艾布·努瓦斯在阿拉伯诗歌发展上的建树而自豪，巴格达市建有其塑像。)

التَّدْرِيبَاتُ الشَّفَوِيَّةُ :

(朗读，注意喉音)

١ - اِقْرَأْ مَا يَلِي مُتَّبِعًا إِلَى الْحَاءِ وَالْخَاءِ وَالْعَيْنِ وَالغَيْنِ :

خَيْرُ الْخِدْمَاتِ	التَّغْيِيرُ الْخَاصُّ	الأُخْتُ الْعَائِبَةُ
الْخَبِيرُ اللُّغَوِيُّ	الْمَخْرَنُ الصَّغِيرُ	الْعَدَاءُ الْآخِرُ
الْأَغْنِيَةُ الْعَرَبِيَّةُ	الشَّخْصُ الْمُخْلِصُ	غَيْرُ الرَّحِيصِ
دَاخِلُ الْعُرْفَةِ	الْخَرِيْطَةُ الْعَرَبِيَّةُ	رَغْبَةُ الشَّيْخِ

الشُّوَارِعُ الْمُرْدَحِمَةُ	المُحَاضِرَةُ الرَّائِعَةُ	رِحْلَةُ الْعُمَرِ
الْمَعْنَى الْوَاضِحُ	الْمُعَلِّمُ الْحَكِيمُ	الْحُرُوفُ الْعَرَبِيَّةُ
العَاصِمَةُ السَّاحِرَةُ	بَعْضُ الْأَعْدَادِ	الْحَجْمُ الْمَعْرُوفُ
المَعْرِفَةُ الصَّحِيحَةُ	الْبَحْثُ السَّرِيعُ	الْبَحِيرَةُ الْبَعِيدَةُ

٢ - اِقْرَأْ مَا يَلِي مُتَّبِعًا إِلَى حُرُوفِ الْجَرِّ وَضَمَائِرِ الْجَرِّ الْمُتَّصِلَةِ :

(朗读，注意介词和属格接尾人称代词)

الرَّأْيُ فِيهِمَا	لَيْسَ فِيهِ أَحَدٌ	الرَّغْبَةُ فِيهِ
الْاعْتِمَادُ عَلَيْهِمَا	عَلَى ثِقَةٍ بِهِ	الرَّجَاءُ مِنْهُمْ
الْفَضْلُ يَعُودُ إِلَيْهِمَا	الْإِشْتِيَاقُ إِلَيْهِمَا	الْإِحْتِيَاجُ إِلَيْهِمْ
الْإِصَابَةُ بِهِمَا	الْخَاصُّ بِهِمَا	مَاذَا بِهِ

(回答问题)

٣ - أَجِبْ عَنِ الْأَسْئَلَةِ التَّالِيَةِ :

- (١) إلامَ يَحْتَاجُ بَشَارٌ؟
- (٢) مَا هِيَ الظَّاهِرَةُ الَّتِي وَجَدَهَا بَشَارٌ فِي الْبِنَاءِ الْكَبِيرِ؟
- (٣) كَيْفَ تَجِدُ الْكَلِمَةَ "يُمْنِي" فِي الْقَامُوسِ؟

- ٤) هَلْ تَقْدِرُ عَلَى شَرْحِ الْجُمْلَةِ " سَيَكُونُ لَهُ صَدَى فِي نَفْسِي " ؟
 ٥) لِمَاذَا كَانَ أَحْمَدُ مُتَضَايِقًا ؟
 ٦) أَعْرَفَ أَحْمَدُ طَرِيقَةَ اسْتِعْمَالِ الْقَامُوسِ ؟
 ٧) كَيْفَ تَجِدُ الْكَلِمَةَ " نَمَى " فِي الْقَامُوسِ ؟
 ٨) عَلَى أَيِّ تَرْتِيبٍ تُوضَعُ الْكَلِمَاتُ فِي ((مُعْجَمِ الْعَرَبِيَّةِ الصِّينِيَّةِ)) ؟
 ٩) مَا هُوَ تَعْرِيفُ الْقَامُوسِ ؟
 ١٠) هَلْ يُمَكِّنُكَ أَنْ تَذَكَّرَ أَنْوَاعًا مِنَ الْقَوَامِيسِ وَالْمَعَاجِمِ ؟
 ١١) مَا هُوَ النَّظَامُ حَسَبَ حُرُوفِ الْكَلِمَاتِ ذَاتِهَا ؟
 ١٢) مَا هُوَ النَّظَامُ حَسَبَ حُرُوفِ جَذْرِ الْكَلِمَاتِ ؟
 ١٣) هَلْ تَسْتَطِيعُ أَنْ تَسْتَخْدِمَ الْقَامُوسَ اسْتِخْدَامًا صَحِيحًا ؟
 ١٤) مَا فَوَائِدُ الْقَامُوسِ ؟
 ١٥) مَا هِيَ الطَّرُقُ الَّتِي يُمَكِّنُ أَنْ نَعْتَمِدَ عَلَيْهَا حِينَ وَجَدْنَا كَلِمَةً جَدِيدَةً ؟
 ١٦) " يَجِبُ اسْتِخْدَامُ الْقَامُوسِ عِنْدَ اللُّزُومِ " كَيْفَ تَفْهَمُ ذَلِكَ ؟

٤ - قَدِّمِ لِرُؤْمَلَاتِكَ بِاللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ مَا يَلِي : (用阿语向同学们介绍下列情况)

- ١) اَلْبَحْثُ عَنِ الْكَلِمَةِ " حَاكِمٌ " فِي ((مُعْجَمِ الْعَرَبِيَّةِ الصِّينِيَّةِ)) .
 ٢) اَلْبَحْثُ عَنِ الْكَلِمَةِ " أَبٌ " فِي ((الْمُعْجَمِ الْحَدِيدِ لِلطُّلَّابِ)) .
 ٣) اَلْبَحْثُ عَنِ الْكَلِمَةِ " مَعْلُومٌ " فِي ((الْمُنْجِدِ)) .
 ٤) اَلْبَحْثُ عَنِ الْكَلِمَةِ " اسْتَعْنَى " فِي ((الْمُعْجَمِ الْوَسِيطِ)) .
 ٥) اَلْبَحْثُ عَنِ الْكَلِمَةِ " 建设 " فِي ((مُعْجَمِ الصِّينِيَّةِ الْعَرَبِيَّةِ)) .
 (مَلَاخِظَةٌ : يُمَكِّنُ أَنْ تَجِدَ تِلْكَ الْمَعَاجِمَ فِي مَكْتَبَةِ الْجَامِعَةِ .)

٥ - اِقْرَأْ نَصَّ الدَّرْسِ وَاحْفَظْهُ ثُمَّ افْهَمْ النِّظَامَيْنِ لِلْقَامُوسِ الْعَرَبِيِّ فَهْمًا جَيِّدًا .

(朗讀、背誦課文，并很好地理解阿語詞典的兩種體系)

٦ - حَاوِلْ أَنْ تُوَضِّحَ نِظَامًا لِقَامُوسٍ صِينِيٍّ وَنِظَامًا لِقَامُوسٍ انْجِلِيزِيٍّ .

(試說明一本中文詞典和一本英文詞典的編撰體系)

٧ - اِحْكِ لِلْجَمِيعِ قِصَّةَ بَيْنِكَ وَبَيْنِ الْقَامُوسِ . (给大家讲一个你与词典的故事)

٨ - حَاولُ أَنْ تَتَحَدَّثَ عَمَّا تُعْرِفُ عَنِ نِظَامِ الْإِشْتِقَاقِ لِللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ.

(试着谈谈阿拉伯语的派生规律)

الْتَمَرِيَّاتُ التَّخْوِيْرِيَّةُ :

(写出反义词)

١ - هَاتِ مُتَضَادًّا لِكُلِّ كَلِمَةٍ مِنَ الْكَلِمَاتِ التَّالِيَةِ :

أَجْمَلُ -	أَطْوَلُ -	أَقْدَمُ -
أَقْلُ -	أَثْقَلُ -	أَسْهَلُ -
صِغَارٌ -	كُبْرَى -	قَرِيبٌ -
حَفِظَ -	نَزَلَ -	أَفْشَى السِّرَّ -

(写出下列词的基本字母)

٢ - هَاتِ الْجِدْرَ لِكُلِّ كَلِمَةٍ مِنَ الْكَلِمَاتِ التَّالِيَةِ :

نَكَبُ	الْمُعَلِّمُ	مُنَاسِبٌ
يَسْتَعِدُّونَ	تَنَاولَ	مَجْمُوعَاتُ
تَمَنِّيْنَا	مُسْتَشْفَى	مِفْتَاحُ
الْمَطَاعِمُ	أَخٌ	مُشَارَكَةٌ
مُشْتَقٌ	عَسَّالَةٌ	تَقَالِيدُ

٣ - اسْتَخْرِجْ مَعَانِيَ الْكَلِمَاتِ التَّالِيَةِ مِنَ الْقَامُوسِ :

(查字典，写出下列词的词义)

اِحْتَوَى عَلَى، تَأَخَّرَ، اِنْطَلَقَ، مِضْرَبٌ، جَوْعَانٌ، قَاضٍ، دَمٌ، اِنْضَمَّ إِلَى

(填介词)

٤ - اَمْلَأْ كَلَامًا مِنَ الْفَرَاقَاتِ التَّالِيَةِ بِحَرْفٍ جَرٍّ مُنَاسِبٍ :

(١) تُوضَعُ الْكَلِمَاتُ _____ ((مُعْجَمُ الْعَرَبِيَّةِ الصِّينِيَّةِ)) _____ تَرْتِيبِ حُرُوفِ جِدْرِهَا.

(٢) يَمُرُّ عَارِفٌ _____ حَدِيقَةِ الْحَيَوَانَ.

(٣) قَرَأْتُ هَذِهِ الْمَجَلَّةَ _____ الْبِدَايَةَ _____ النِّهَايَةَ.

(٤) أَتُرِيدِينَ أَنْ تَتَفَرَّجِي _____ بَضَائِعِ مَحَلَّتِنَا ؟

(٥) فِي يَوْمٍ _____ الْأَيَّامِ رَأَيْتُ رَجُلًا يَنْحِتُ _____ مَحْفَظَتَهُ الْمَنْقُودَةَ.

(٦) لَمْ يَجِدْ يَحْيَى فُرْصَةً _____ الْيَوْمِ _____ زِيَارَةَ سُورِ الصِّينِ الْعَظِيمِ.

(٧) سَيَشْتَرِكُ الْمُنْدُوبُونَ _____ الْمُؤْتَمَرِ الْوَطَنِيِّ.

(٨) مَنْ يَسْتَطِيعُ أَنْ يَسْتَعْنِيَ _____ التَّعَاوُنِ وَمُسَاعَدَةِ الْآخَرِينَ

٥ - هَاتِ مِنْ كُلِّ فِعْلٍ مِنَ الْأَفْعَالِ التَّالِيَةِ اسْمَ مَفْعُولٍ، ثُمَّ ضَعُهُ فِي الْمَكَانِ الْمُنَاسِبِ لَهُ فِي الْجُمْلِ

التَّالِيَةِ : (变动词为被动名词，然后填空)

(اشْتَرَكْ، فَهِمَ، أَصَابَ، اسْتَعْمَلَ، رَجَا، صَنَعَ، رَتَّبَ، وَضَعَ)

(١) كَانَ اللَّبَاسُ فِي قَدِيمِ الزَّمَانِ _____ مِنْ الْجُلُودِ وَأُورَاقِ الْأَشْجَارِ.

(٢) غُرْفَةُ إِسْمَاعِيلِ نَظِيفَةٌ _____ .

(٣) _____ الْمَقَالَةُ لَطِيفٌ جِدًّا.

(٤) الْأَجْهَزَةُ _____ فِي الْمَرْكَزِ السَّمْعِيِّ وَالْمَرْئِي حَدِيثَةً.

(٥) نَتِيجَةُ الْعَمَلِ _____ .

(٦) يَكُونُ الدَّرْسُ _____ بَعْدَ شَرْحِ الْأُسْتَاذِ

(٧) كَانَ حَمِيدٌ _____ بِالزُّكَامِ.

(٨) يُمَكِّنُ أَنْ نُحَقِّقَ هَدَفَنَا _____ .

٦ - ضَعِ فِي الْفَرَاعَاتِ التَّالِيَةِ الْأَفْعَالَ الَّتِي بَيْنَ الْأَقْوَاسِ بِالصِّيغِ الْمُنَاسِبَةِ : (填动词)

(١) قَالَ الْأَبُ لَوْلَدِهِ : هَذَا مُسْتَشْفَى فَلَا _____ (رَفَعَ) صَوْتِكَ.

(٢) قَالَتِ الْأُمُّ لِابْنَتِهَا : _____ (رَتَّبَ) الصَّلَاةَ وَ _____ (اسْتَقْبَلَ) الضُّيُوفَ.

(٣) قَالَ الطَّبِيبُ لِلْمُمْرِضَتَيْنِ : _____ (ذَهَبَ) إِلَى الْعِيَادَةِ وَ _____ (حَضَرَ) مَا يَلْزَمُ.

(٤) قَالَتِ الدَّلِيلَةُ لِلزُّوَارِ : _____ (اسْتَعَدَّ) لِلرَّحْلَةِ وَلَا _____ (تَأَخَّرَ) عَنِ مَوْعِدِ

الانْتِطَاقِ.

(٥) _____ (بَحَثَ) فِي الْقَوَامِيسِ أَيُّهَا الْأَوْلَادُ حَتَّى _____ (وَجَدَ) مَعَانِيَ الْكَلِمَاتِ.

(٦) _____ (ذَكَرَ) دُرُوسَكُمْ دَائِمًا لِنَلَا _____ (نَسِيَ) مَا دَرَسْتُمْ.

٧ - أَكْمِلِ الْجُمْلَةَ التَّالِيَةَ بِمَا يُنَاسِبُهَا : (完成句子)

(١) مَا أَعْظَمَ _____ !

(٢) مَا أَشْطَرَ _____ !

(٣) مَا أَوْسَعَ _____ !

(٤) مَا أَحْسَنَ _____ !

(٥) يَا لَهُ مِنْ _____ !

(٦) يَا لَكَ مِنْ _____ !

(٧) يَا لَهَا مِنْ _____ !

(仿照例句完成句子)

٨ - أَكْمِلِ الْجُمْلَةَ التَّالِيَةَ كَمَا فِي الْمِثَالِ :

المِثَالُ : بَكِنُ مَدِينَةً حَدِيثَةً.

أَصْبَحَتْ بَكِنُ مَدِينَةً حَدِيثَةً.

١) كَلِمَاتُ الْقَامُوسِ الْعَرَبِيِّ مُرْتَبَةٌ عَلَى النِّظَامِ الْأَلْفَبَائِيِّ.

٢) حَمْدَانُ قَوِيٌّ فِي اللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ.

٣) دِيمَا وَمَتَى مُتَفَوِّقَانِ فِي التَّعْبِيرِ.

٤) الطُّلَبَةُ مُحْتَاجُونَ إِلَى تَشْجِيعِ الْأُسْتَاذِ.

٥) شَوَارِعُ شَانْغَهِايَ مُزْدَحِمَةٌ بِالنَّاسِ.

٦) الْقَامُوسُ لَا يَسْتَعْنِي عَنْهُ دَارِسُ اللُّغَةِ.

(阿译中)

٩ - تَرْجِمْ مَا يَلِي مِنَ الْعَرَبِيَّةِ إِلَى الصِّينِيَّةِ :

- قَامُوسُ الْحَبِيبِ

- اسْتِخْدَامُ الْقَامُوسِ

- نِظَامُ الْجَامِعَةِ

- كَمِيَّةٌ هَائِلَةٌ

- مَعَارِفٌ وَأَفْرَةٌ

- الشَّرْحُ الْمُبْسِطُ

- تَغْيِيرٌ مُدْهَشٌ

- غَيْرُ النَّاطِقِينَ بِالْعَرَبِيَّةِ

١) يَتَدَرَّبُ حَمِيدٌ عَلَى التُّطُقِ إِمَّا فِي الصَّبَاحِ، وَإِمَّا فِي الْمَسَاءِ.

٢) دَعِ الْوَالِدَ يُرَتِّبْ عُرْفَتَهُ بِنَفْسِهِ.

٣) يَعْتَقِدُ الْعَالَمُ أَنَّ الصِّينَ شَهِدَتْ تَغْيِيرَاتٍ هَائِلَةً فِي السَّنَوَاتِ الْأَخِيرَةِ.

٤) عَلَيْنَا أَنْ نَرُدَّ الْكِتَابَ الْمُسْتَعَارَ بَعْدَ أُسْبُوعٍ.

٥) لَا يَسْتَعْنِي تَطَوُّرُ الْبِلَادِ الْاِقْتِصَادِيُّ عَنْ تَطَوُّرِ الصَّنَاعَةِ الثَّلَاثَةِ.

٦) سَيَسِيرُ تَصْنِيفُ (分类) الْكَلِمَاتِ عَلَى نِظَامِ الْاِشْتِقَاقِ حَسَبَ اقْتِرَاحَاتِكُمْ.

(中译阿)

١٠ - تَرْجِمْ مَا يَلِي مِنَ الصِّينِيَّةِ إِلَى الْعَرَبِيَّةِ :

1. 词组

- 固定格式
- 准备新课
- 准备午餐
- 认识规律

- 不值得一提的小事
- 准备旅行
- 使用移动电话的方法
- 改进医疗设备

2. 句子

- 报纸在人们日常生活中已变得不可或缺。
- 塞勒娃认为派生规律能帮她理解词义，记忆单词。
- 让艾哈迈德自己去大马士革吧！
- 这两本书你选一本，这本，或者那本。
- 根据派生规则，你想想这两个词是什么意思？
- 请在两天后就此问题答复我们。

١١ - اكتب عشر جمل حول قاموس تعرفه : (围绕你所熟悉的某本词典写十句话)

(听写)

١٢ - الإملاء :

المطالعة :

القواميس

حين نسمع كلاماً أو نقرأ مقالة في لغتك الأم أو في لغة أجنبية قد تُقابل كلمات لا تفهم معناها، أو لا تعرف شكل حروفها. في هذه الحالة ستبحث عن معنى الكلمة في القاموس. فالقاموس أو المعجم دليل يجمع مفردات اللغة بالترتيب الألفبائي. والقواميس العربية بدأت تظهر منذ القرن الثاني الهجري، وهي أنواع، منها :

نوع يستعمل لغة واحدة (قاموس أحادي اللغة)، وهو يشرح الكلمة بكلمات من نفس اللغة، مثل ((المعجم الوسيط)) و((المنجد)) و((المعجم العربي الأساسي)) .
ونوع يستعمل لغتين اثنتين (قاموس ثنائي اللغة)، وهذا يشرح الكلمة بترجمتها إلى لغة ثانية مثلاً : عربي / إنجليزي أو عربي / فرنسي أو عربي / صيني وهكذا، مثل ((معجم العربية الصينية)) الذي نستخدمه كل يوم.

والبحث في قاموس اللغتين سهل وسريع، لأنك ستجد الترجمة أمام الكلمة التي تريد. ولكن هذه القواميس عادة ليست دقيقة دائماً، والسبب في ذلك هو وجود مترادفات في الترجمة، أي عدة كلمات لشيء واحد، وهذه المترادفات أو الترجمات لا تتفق في المعنى اتفاقاً تاماً. وهنا سيكون من الصعب عليك أن تعرف أي الترجمات أدق، ولا بد أن يكون لديك معرفة جيدة في اللغة الأجنبية وفي لغتك الأم أيضاً حتى تعرف الفروق بين المترادفات.

أما قاموس اللغة الواحدة، أي الذي يستعمل العربية فقط، فهو أدق وأصح. ولذلك يجب أن تكون على معرفة جيدة باللغة العربية حتى تستطيع أن تستعمل القاموس وتذكر المعاني. والقاموس له أربع فوائد :

الأولى معرفة المعنى والشكل الصحيح للكلمة.

وَالثَّانِيَةُ مَعْرِفَةُ شَكْلِ الْفِعْلِ الْمُضَارِعِ وَالْمَصْدَرِ وَجَمْعِ التَّكْسِيرِ.
وَالثَّلَاثَةُ مَعْرِفَةُ كَيْفِيَّةِ اسْتِعْمَالِهَا.
وَالرَّابِعَةُ زِيَادَةُ الثَّرْوَةِ اللُّغَوِيَّةِ وَالْمَعْلُومَاتِ الثَّقَافِيَّةِ.

向导，引路人；证据，证明，指南

世纪；角

伊历纪元的

单个的，单边的

双数的，双方的

近义词，同义词

几个，一些

理解，领会

الكلمات الإضافية :

دليلٌ جـ أدلاءٌ أو دلائلٌ وأدلةٌ

قرنٌ جـ قرونٌ

هجريٌ

أحاديٌ

ثنائيٌ

مترادفةٌ جـ مترادفاتٌ

عدةٌ

أدرك الأمر

التمرين على الاستماع :

(回答问题)

أجب عن الأسئلة التالية فستعينا بما سمعت :

- من المتكلم ؟

- متى نحتاج إلى القاموس ؟

- بأي لغة يطبع القاموس ؟

- لماذا يُسمى القاموس بهذا الاسم ؟ وما معنى القاموس في أصله ؟

- متى أُلّف العالمُ معجمًا اسمه ((القاموس المحيط)) ؟

- كيف يُمكن أن تزور القاموس وتتبادل الحديث معه دائمًا ؟

- علام يشكر القاموس في كلمته الأخيرة ؟

语法15. 被动动词

(القواعد النحوية ١٥ . الفعل المبني للمجهول)

被动式动词是由主动式动词演变来的。如：

(书写好了。)	كُتِبَ الكِتَابُ.	(作家写书。)	كَتَبَ الكَاتِبُ الكِتَابَ.
(窗被打开。)	تُفْتَحُ النَّافِذَةُ.	(学生开窗。)	يَفْتَحُ التِّلْمِيذُ النَّافِذَةَ.

قَدَّمَتِ الدَّفَاتِرُ إِلَى الأَسْتَاذِ. (作业交给了老师。)	قَدَّمْنَا الدَّفَاتِرَ إِلَى الأَسْتَاذِ. (我们把作业交给老师。)
تُعَلَّبَ عَلَى الصُّعُوبَاتِ. (困难被克服了。)	تُعَلَّبْنَا عَلَى الصُّعُوبَاتِ. (我们克服了困难。)

被动式动词的主语被省略，而将原先的宾语改为主格，改称为代主语。

一、被动式动词的构成：

被动式动词一般是从及物动词演变而来。其演变规律如下：

1. 过去式：

اِحْتَرَمَ - اُحْتَرِمَ	رَتَّبَ - رُتِّبَ	كَتَبَ - كُتِبَ
تَبَادَلَ - تُبَادَلُ	أَرْسَلَ - أُرْسِلَ	فَتَحَ - فُتِحَ
اسْتَقْبَلَ - أُسْتَقْبَلُ	نَاسَبَ - نُوسِبَ	دَرَسَ - دُرِسَ

过去式动词由主动式变被动式的规则是：

将倒数第二个字母改标齐齿符，它前面的字母凡是带动符的均改标合口符，其余符号不变。فاعِلَ 和 تفاعلَ 型三母复式过去式安全动词在变化时，必须把 الالف 换为 الواو 。

2. 现在式：

يَحْتَرِمُ - يُحْتَرَمُ	يُرْتَّبُ - يُرْتَّبُ	يُكْتُبُ - يُكْتَبُ
يَتَبَادَلُ - يُتَبَادَلُ	يُرْسَلُ - يُرْسَلُ	يُفْتَحُ - يُفْتَحُ
يَسْتَقْبِلُ - يُسْتَقْبَلُ	يُنَاسِبُ - يُنَاسِبُ	يُعْرَفُ - يُعْرَفُ

现在式动词由主动式变被动式的规则是：

将词首字母改标合口符（原来就是合口符的不变），将倒数第二个字母改标开口符（原来就是开口符的不变），其余符号不变。

3. 柔母和重母动词由主动式变被动式时变化比较复杂，暂不详述，仅列举一些常用形式如下，便于大家套用：

三母动词：

يَبِيعُ - يُبَاعُ	يَبِيعُ - يُبَاعُ	يَقُولُ - يُقَالُ	قَالَ - قِيلَ
يَشْفِي - يُشْفَى	يَشْفِي - يُشْفَى	يَخَافُ - يُخَافُ	خَافَ - خِيفَ
يَدْعُو - يُدْعَى	دَعَا - دُعِيَ	يُضَعُّ - يُوضَعُ	وَضَعَ - وُضِعَ
يَعْضُّ - يُعَضُّ	عَضَّ - عُضَّ	يُرَدُّ - يُرَدُّ	رَدَّ - رُدَّ

四母动词：

يُسَمِّي - يُسَمَّى	سَمَّى - سُمِّيَ	يُقِيمُ - يُقَامُ	أَقَامَ - أُقِيمَ
يُعِدُّ - يُعَدُّ	أَعَدَّ - أُعِدَّ	يُعْطَى - يُعْطَى	أَعْطَى - أُعْطِيَ

五母动词:

يَشْتَرِي - يُشْتَرَى	اِشْتَرَى - أُشْتَرِيَ
يَخْتَارُ - يُخْتَارُ	اِخْتَارَ - اِخْتِيرَ
يَحْتَلُّ - يُحْتَلُّ	اِحْتَلَّ - أُحْتَلَّ

六母动词:

يَسْتَعِينِي - يُسْتَعْنَى	اسْتَعْنَى - أُسْتَعْنَى
يَسْتَفِيدُ - يُسْتَفَادُ	اسْتَفِيدَ - أُسْتَفِيدَ
يَسْتَعِدُّ - يُسْتَعَدُّ	اسْتَعَدَّ - أُسْتَعَدَّ

二、被动式动词的用法:

动词类型	举 例	说 明
及一物 动 词	(这桩小事, 不置一提。) هَذَا أَمْرٌ بَسِيطٌ لَا يُذَكَّرُ. (有人敲门。) دُقَّ الْبَابُ.	宾语作代主语
及两物 动 词	(白沙尔得到了一次教训。) أُعْطِيَ بَشَّارٌ دَرْسًا. (读书被认为是有益的。) تُعْتَبَرُ الْقِرَاءَةُ مُفِيدَةً.	第一宾语作代 主语
及三物 动 词	أَخْبِرَ إِسْحَاقَ الْقَامُوسَ مُفِيدًا. (伊斯哈格被告知词典有用。) يُرَى وَهَيْبُ الْكُوبِ مُنْكَسِرًا. (瓦西卜被告知杯子碎了。)	第一宾语作代 主语, 第二、 第三宾语仍是 宾格, 作宾语
间接及物 动 词	(困难被克服了。) تُغْلَبُ عَلَى الصُّعُوبَاتِ. (你们是被信任的。) يُؤْتَقُ بِكُمْ.	介词结构作代 主语

需要注意的是及两物和及三物动词在使用其被动式时, 一般是将其第一宾语改为主格, 作代主语, 第二、第三宾语仍保留宾格, 作宾语。但一般及两物动词的被动式, 则可以在其第一宾语前加介词 ل 或 إلى, 用第二宾语作代主语, 标主格。如前面所举的例子: قُدِّمَتِ الدَّفَاتِرُ إِلَى الْأَسْتَاذِ. (作业交给了老师。)

另外, 有一些动词习惯上多用被动式。如: وُلِدَ (出生)、شُفِيَ (痊愈)、دُهَشَ (吃惊)、أُغْمِيَ عَلَيْهِ (晕倒)、أُسْتَشْهِدَ (牺牲)、تُوُفِيَ (去世)、عُنِيَ بِ (关心) 等。这些动词以被动式的形式出现, 但大都表示主动的含意。有的还可以间接及物。如: تُعْنَى الْأُمُّ بَوْلَدِهَا. (母亲关心她的孩子。)

三、被动式动词主要用在以下几种情况:

1. 宾语需要特别强调, 故意省略主语时;
2. 不知道主语时;
3. 不愿提及主语时;
4. 习惯上只用其被动式时。

التمرينات النحويّة:

١ - هَاتِ فِعْلًا مَبْنِيًّا لِلْمَجْهُولِ لِكُلِّ فِعْلٍ مِنَ الْأَفْعَالِ التَّالِيَةِ فِي مَاضِيهَا وَمُضَارِعِهَا:
(写出下列动词被动式的过去式和现在式)

عَلِمَ	فَحَصَ	بَنَى	رَدَّ	وَضَعَ	قَالَ
رَتَّبَ	رَبَّى	أَكْمَلَ	أَصَابَ	أَعَدَّ	قَابَلَ
تَنَاوَلَ	احْتَرَمَ	اتَّخَذَ	اسْتَعْمَلَ	اسْتَحَقَّ	اِحْتَجَّ

٢ - اسْتَخْرِجِ الْفِعْلَ الْمَبْنِيَّ لِلْمَجْهُولِ وَنَائِبَ الْفَاعِلِ مِنَ الْجُمْلِ التَّالِيَةِ:

(找出下列句子中的被动式动词及代主语)

- ١) تُسْمَعُ الْمَوْسِيقَى الْخَفِيفَةُ مِنْ بَعِيدٍ.
- ٢) يُعْرَضُ فِي دَارِ السِّيْنَمَا فِيلْمٌ رَائِعٌ.
- ٣) يُعْتَبَرُ عِيدُ الرَّبِيعِ أَكْبَرَ عِيدٍ فِي الصِّينِ.
- ٤) تُوَجَدُ عَلَى شَبْكَةِ الْإِنْتَرْنِتِ مَعْلُومَاتٌ مُخْتَلِفَةٌ.
- ٥) أُصِيبَ خَلِيلٌ بِالْمَرَضِ الشَّدِيدِ وَعُولَجَ فِي الْعِيَادَةِ وَلَمْ يُشَفَّ فَحُوِّلَ إِلَى مُسْتَشْفَى الْمَدِينَةِ.
- ٦) يُحْتَفَلُ بِالْعِيدِ الْوَطْنِيِّ.

٣ - اَمْلَأْ كُلَّ فَرَاغٍ مِنَ الْفَرَاعَاتِ التَّالِيَةِ بِفِعْلٍ مَبْنِيٍّ لِلْمَجْهُولِ مُنَاسِبٍ لِمَا بَيْنَ الْقَوْسَيْنِ:

(كُتِبَ، قَالَ، أَقَامَ، نَطَقَ، اسْتَقْبَلَ، احْتَرَمَ، بَنَى) (用括号中动词的被动式填空)

١) _____ فِي بَكِينِ مَبَانٍ حَدِيثَةٌ كَثِيرَةٌ خِلَالَ السَّنَوَاتِ الْأَخِيرَةِ.

٢) _____ الضُّيُوفُ الْكِرَامُ بِحِمَاسَةٍ.

٣) _____ هَذَا الْأُسْتَاذُ بَيْنَ الطُّلَابِ.

٤) _____ مُؤْتَمَرٌ صَحْفِيٌّ غَدًا.

٥) _____ إِنْ الْعِلْمُ فِي الصُّدُورِ لَا فِي السُّطُورِ.

٦) فِي الْكَلِمَةِ " ذَلِكَ " حَرْفٌ _____ وَلَا _____.

٤ - شَكِّلْ مَا يَلِي مَعَ مُرَاعَاةِ الْفِعْلِ الْمَبْنِيِّ لِلْمَجْهُولِ، ثُمَّ تَرْجِمَهَا إِلَى الصِّينِيَّةِ :
(标符号并译成中文，注意句中的被动式动词)

- (١) الألف " ا " في الكلمة " مائة " تكتب ولا تنطق.
- (٢) تعرف مصر بحضارتها العريقة في العالم.
- (٣) تكون الكلمات في ((قاموس العربية الصينية)) ترتب حسب ترتيب حروف جذرها.
- (٤) يعتبر الكمبيوتر اختراعا عظيما في القرن العشرين.
- (٥) يمكن أن تتقن اللغة العربية بعد الاجتهاد المستمر.
- (٦) الماء لا يستغنى عنه في الحياة.

٥ - حَوِّلِ الْفِعْلَ الْمَعْلُومَ فِيمَا يَلِي إِلَى الْفِعْلِ الْمَبْنِيِّ لِلْمَجْهُولِ مَعَ مُرَاعَاةِ التَّغْيِيرِ الْإِلْزَامِ :
(将下列句中的主动式动词改为被动式，并注意作相应改变)

- (١) وَجَدَ فَاضِلٌ سَاعَتَهُ الْمَفْقُودَةَ تَحْتَ سَرِيرِهِ . (٢) نَسْتَعِيرُ الْكُتُبَ مِنْ مَكْتَبَةِ الْحَامِعَةِ .
- (٣) يَتَّخِذُ أَحْمَدُ الْقَامُوسَ أَسْتَاذًا . (٤) يَدْعُو حَارِمٌ أَمِينَةَ إِلَى حَفْلَةِ الْعِشَاءِ .
- (٥) إِنَّ الطُّلَّابَ يُفَضِّلُونَ كُرَةَ الْقَدَمِ أَكْثَرَ . (٦) نَعْتَقِدُ أَنَّ الْمُنَابِرَةَ أُمَّ النَّجَاحِ .

٦ - اسْتَخْرِجْ مِنَ الدَّرْسِ الْأَفْعَالَ الْمَبْنِيَّةَ لِلْمَجْهُولِ، مُتَّبِعًا إِلَى طَرِيقَةِ اسْتِعْمَالِهَا وَالسَّبَبِ فِي ذَلِكَ .
(找出本课中的被动式动词，并注意其使用的方法及原因。)

التَّرَكِيبَاتُ الجُمْلِيَّةُ :

- حَظِي بِ
- رَغِبَ فِي
- أَحْسَ الشَّيْءَ أَوْ بِهِ
- أَعْطَى
- ثَابَرَ عَلَى
- مَا إِنْ ... حَتَّى ...

الْحَوَارُ : (١) مَكْتَبِي

النَّصُّ : أَكْرَمُ الأَصْدِقَاءِ

المُطَالَعَةُ : كِتَابٌ يَتَحَدَّثُ عَنِ نَفْسِهِ

التَّدْرِيبُ عَلَى الإِسْتِمَاعِ : الكِتَابُ

القَوَاعِدُ النَّحْوِيَّةُ ١٦ . الأَسْمَاءُ المَوْصُولَةُ

الْحَوَارُ :

١- مَكْتَبِي

(كَانَ الدَّرْسُ دَرَسَ التَّعْبِيرِ وَطَلَبَتِ الأُسْتَاذَةُ مِنَّا مُنَاقَشَةَ عَنِ الكِتَابِ بِاللُّغَةِ العَرَبِيَّةِ . فَكَانَ كُلُّ مَا تَقُولُهُ زَمِيلَتِي سَعِيدَةً يَحْظِي بِتَقْدِيرِ الحَمِيعِ فَشَحَّعْتَهَا الأُسْتَاذَةَ بِالمَدْحِ ، وَكُنَّا - نَحْنُ زُمَلَاءَهَا - نَحْبُ بِكَلَامِهَا أَيْضًا ، (١) مِنْ أَيْنَ أَتَتْ بِهَذِهِ الأَفْكَارِ وَالتَّعَابِيرِ ! وَصَارَتْ نَفْسِي تُتَوَقَّعُ إِلَى أَنْ أَكُونَ مِثْلَهَا ، فَسَأَلْتُهَا بَعْدَ انْتِهَاءِ الدَّرْسِ .)

أنا : سَعِيدَةٌ .. مِنْ أَيْنَ لَكَ هَذِهِ المَعْلُومَاتُ القِيَمَةُ وَالتَّعَابِيرُ اللُّطِيفَةُ ، وَأَنْتِ مِثْلُنَا فِي الصَّفِّ الأَوَّلِ تَدْرُسِينَ وَتَقْرئينَ مَا نَدْرُسُ وَتَقْرَأُ ؟

سَعِيدَةٌ : يَا أُخِي ، الجَامِعَةُ لَا تُعْطِينَا العِلْمَ كُلَّهُ ، إِنَّهَا المِفْتَاحُ إِلَى بَسَاتِينِ العِلْمِ ، فَإِذَا أَرَدْتَ قَطْفَ ثَمَارِهَا فَعَلَيْكَ أَنْ تُثَابِرَ عَلَى القِرَاءَةِ المُتَوَاصِلَةِ وَالأَطْلَاعِ المُسْتَمِرِّ .

أنا : وَلَكِنْ كَيْفَ؟ لَيْسَ عِنْدِي مَكْتَبَةٌ وَلَا لَدَيَّ كِتَابٌ إِلاَّ كُتُبِي المَدْرَسِيَّةُ . (٢)

س : الأَمْرُ بَسِيطٌ ، المَكْتَبَاتُ كَثِيرَةٌ ، وَالمَكْتَبَاتُ العَامَّةُ كُلُّ مِنْهَا مَكْتَبَتِي وَمَكْتَبَتُكَ ، مَكْتَبَةُ الجَامِعَةِ مَثَلًا ، هِيَ تَفْتَحُ أَبْوَابَهَا دَائِمًا لِاحْتِضَانِنَا ، وَهِيَ مَنَهْلٌ لِلْعِلْمِ لَا يَنْضَبُ فَاقْرَأْ مِنْهَا مَا شِئْتَ .

أنا : أَخْشَى أَنْ تُصْرِفَنِي قِرَاءَةَ الكُتُبِ عَنِ تَحْضِيرِ الدَّرْسِ الجَدِيدِ وَأَدَاءِ وَاجِبَاتِي .

س : لا.. حاول أن توفقَ بينهما، وقرأ ما يصل إليك من كتب ومجلات ثقافية أو صحف يومية، إن الصحف والمجلات غنية بالعلوم والأفكار، أسلوبها سهل وتعبيرها جميل، وهي تتحدث عن جوانب الحياة المختلفة. إنني - كل يوم - لا أنام إذا لم أقرأ شيئاً في الصحيفة اليومية لأطلع على أحداث الساعة. (٣)

أنا : من اليوم سأضع لنفسي خطة قراءة. أنجز واجباتي بسرعة، ثم أقرأ الصحيفة أو صفحات من الكتاب كل يوم وسأوفر كل شهر شيئاً من مصروفي لأشترى به كتاباً نافعاً أو مجلة ثقافية.
س : اسع وثابر فبمروور الأيام ستصبح لديك مكتبة !

٢- في المكتبة

البائع : أهلاً وسهلاً، مساء الخير، أي خدمة ؟
فهمي : مساء الثور، من فضلك أين قسم الروايات؟ أبحث عن رواية لطة حسين أو نجيب محفوظ. (٤)

ب : خذ رواية لنجيب محفوظ ! هو كاتب مشهور نال جائزة نوبل للآداب عام ١٩٨٨.

ف : أنا أعرف ذلك ولم أجد رواياته بالعربية في الصين.

ب : أنت صيني ؟

ف : نعم، أنا صيني، أنا من بكين.

ب : لغتك العربية فصيحة واضحة جداً.

ف : شكراً.

ب : لماذا تقرأ هذه الكتب بالعربية وليس بالصينية ؟

ف : سبق أن قرأت بعض الروايات بالصينية مثل ((بين القصرين)) من الثلاثية لنجيب محفوظ و((الأيام)) لطة حسين (٥)... وبعدها دراسة اللغة العربية أرغب في أن أقرأ هذه الروايات بلغتها الأصلية.

ب : هذا ليس بسيطاً. هل تفهم ما تقرأ ؟

ف : في البداية وجدت صعوبة كبيرة لأنني لم أعرف كلمات عربية كثيرة ولكن لم أياس وتابرت على القراءة بمساعدة القاموس، فمع مرور الأيام بدأت أفهم أكثر فأكثر.

ب : إذا أردت إتيان لغة فلا بد أن تقرأ الكتب الأدبية بلغتها الأصلية وذلك يجعل فهمك سليماً ولسانك فصيحاً كما يرفع ذوقك.

ف : أنت على حق. أمل أن أحصل على هذه الروايات بالعربية ولن أرجع إلى الصين بدونها.

ب : أَنْتَ مَحْظُوظٌ، فَهَذِهِ الرَّوَايَاتُ كُلُّهَا مَوْجُودَةٌ عِنْدَنَا. هَلْ تُرِيدُ شَيْئًا آخَرَ ؟
 ف : عَظِيمٌ. فَمِنْ فَضْلِكُمْ، هَاتِ لِي ((الأَيَّامَ)) وَرَوَايَاتٍ نَجِيبٍ مَحْظُوظٍ هَذِهِ وَكَذَلِكَ هَذِهِ الْحَرَائِدَ.
 ب : هَا هُوَ مَا تُرِيدُ. تَفَضَّلْ.
 ف : أَلْفَ شُكْرٍ، إِلَيْكَ الْمَبْلَغُ. مَعَ السَّلَامَةِ.
 ب : لَحْظَةً مِنْ فَضْلِكَ، أَلْفَاثُورَةٌ. مَعَ أَلْفِ سَلَامَةٍ، شَرَفْنَا مَرَّةً أُخْرَى.

النَّصُّ

أَكْرَمُ الْأَصْدِقَاءِ

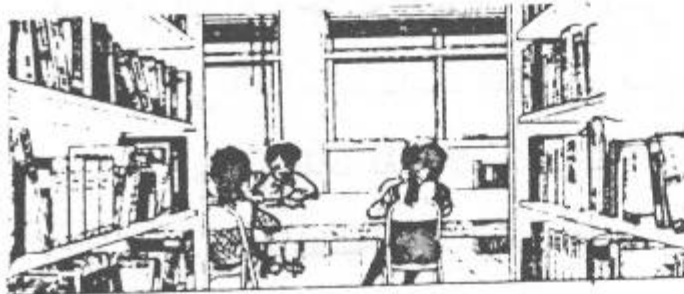
أَتَعْرِفُ هَؤُلَاءِ الْأَصْدِقَاءَ ؟

أَنْتَ بَيْنَهُمْ لَا تُحِسُّ أَنَّكَ وَحْدَكَ أَبَدًا، وَكَيْفَ تُحِسُّ الْوَحْدَةَ وَهُمْ حَوْلَكَ مِنْ كُلِّ جَانِبٍ ؟
 وَأَنْتَ بَيْنَهُمْ فِي زِحَامٍ صَامِتٍ، لَا يَتَحَدَّثُ إِلَيْكَ إِلَّا مَنْ حَدَّثْتَهُ، وَهُوَ لَا يُحَدِّثُكَ إِلَّا فِيمَا تُرِيدُ. فَإِنْ
 كُنْتَ تُرِيدُ عِلْمًا وَجَدْتَ الْعَالِمَ الَّذِي يُحَدِّثُكَ فِي الْعِلْمِ، وَإِنْ كُنْتَ تُرِيدُ أَدَبًا وَجَدْتَ الْأَدِيبَ الَّذِي
 يُحَدِّثُكَ فِي الْأَدَبِ، أَوْ شِعْرًا وَجَدْتَ الشَّاعِرَ الَّذِي يُنْشِدُكَ أَحْسَنَ أَشْعَارِهِ، وَقَدْ يَأْتِيكَ الضِّيقُ أَوْ
 الْمَلَلُ فِي سَاعَةٍ مِنَ النَّهَارِ أَوْ اللَّيْلِ، فَتَطْلُبُ الْفَرَحَ فَتَجِدُهُ فِيهِمْ، فَإِنْ لَجَأْتَ إِلَى أَحَدٍ مِنْهُمْ، فَقَدْ
 لَجَأْتَ إِلَى صَدِيقٍ عَزِيزٍ كَرِيمٍ. (٦)

هَلْ عَرَفْتَ هَؤُلَاءِ الْأَصْدِقَاءَ وَأَيْنَ هُمْ ؟

إِنَّهُمْ كُنْتُكَ فِي الْمَكْتَبَةِ، فِي الْمَنْزِلِ وَفِي الْجَامِعَةِ، يُنَادِيكَ كُلُّ مِنْهُمْ — بِلَا صَوْتٍ — إِلَى
 الْقِرَاءَةِ وَالْإِطْلَاعِ. (٧)

إِنَّ الْقِرَاءَةَ هِيَ سَبِيلُكَ إِلَى التَّجَاحِ فِي الْحَيَاةِ، وَقَدْ تَجِدُ شَائِبِينَ تَخْرُجًا مِنْ جَامِعَةٍ وَاحِدَةٍ أَوْ
 كَلِيَّةٍ وَاحِدَةٍ، بِدَرَجَاتٍ مُتَسَاوِيَةٍ تَقْرِيًا، وَمَعَ هَذَا فَمَا إِنْ مَرَّتْ سَنَوَاتٌ مَعْدُودَةٌ حَتَّى تَجِدَ أَحَدَهُمَا
 تَقَدَّمَ وَبَرَزَ فِي عَمَلِهِ، عَلَى حِينِ تَجِدُ الْآخَرَ قَدْ وَقَفَ فِي مَكَانِهِ أَوْ تَخَلَّفَ. (٨) وَذَلِكَ يَرْجِعُ إِلَى
 الْمَعَارِفِ الَّتِي حَصَلَتْهَا كُلُّ مِنْهُمَا فِي مَكْتَبَتِهِ، تِلْكَ الْمَكْتَبَةِ الَّتِي يُكُونُهَا الْمُتَعَلِّمُ لِنَفْسِهِ وَيَزِيدُهَا
 بِالْحَدِيدِ مِنَ الْكُتُبِ عَامًا بَعْدَ عَامٍ، حَتَّى تَبْلُغَ الْحَجْمَ الَّذِي يُشْبِعُ رَغْبَتَهُ فِي الْمَعْرِفَةِ.



وَالْقِرَاءَةُ فَوْقَ أَتْهَا سَبِيلٌ إِلَى التَّجَاحِ فِي
 الْحَيَاةِ، هِيَ أَيْضًا السَّبِيلُ إِلَى مُتَعَةِ الْحَيَاةِ، (٩) فَفِيهَا
 تَجِدُ الرَّاحَةَ جِسْمِيًّا وَعَقْلِيًّا، وَكَذَلِكَ الْمُتَعَةَ الَّتِي
 تَبْعُدُ الضِّيقَ وَالْوَحْدَةَ وَتَزِيدُ الْفَرَحَ وَالسُّرُورَ.

وَالْقِرَاءَةُ فَوْقَ أَهْلِهَا سَبِيلُ النَّجَاحِ فِي الْحَيَاةِ وَالسَّبِيلُ إِلَى مُتَعَةِ الْحَيَاةِ، هِيَ أَيْضًا سَبِيلُ الْإِنْسَانِ إِلَى تَحْقِيقِ إِنْسَانِيَّتِهِ وَتَعْظِيمِهَا، فَالْإِنْسَانُ إِذَا كَانَ إِنْسَانًا بِعَقْلِهِ وَبِقَلْبِهِ، (١٠) وَالْقِرَاءَةُ تُؤَدِّي إِلَى شَحْذِ الْعُقُولِ، وَإِرْهَافِ الْقُلُوبِ.

عَلَيْكَ أَنْ تُعَوِّدَ نَفْسَكَ الْقِرَاءَةَ، (١١) وَتَعْقِدَ الصَّدَاقَةَ مَعَ الْكِتَابِ مِنَ الْآنَ، وَسَتَرَى فِي الْمُسْتَقْبَلِ أَنَّ الْقِرَاءَةَ تَفْتَحُ أَمَامَكَ الْأَبْوَابَ إِلَى الرُّؤْيَا الْعِلْمِيَّةِ وَالْفَنِّيَّةِ، وَتَصْنَعُ قَدْرَاتِكَ وَمَوَاهِبِكَ، وَتَجْعَلُ الْعَالَمَ بَيْنَ يَدَيْكَ، وَتُقَدِّمُ لَكَ مَفَاتِيحَ الْبَحْثِ الْعِلْمِيِّ.

الْحِكْمُ وَالْأَمْثَالُ

书是益友。

خَيْرُ جَلِيسٍ فِي الزَّمَانِ كِتَابٌ.

开卷有益。

أَيُّ كِتَابٍ تَقْرَأُ تَسْتَفِدُّ.

الْكَلِمَاتُ الْجَدِيدَةُ :

讨论，辩论

نَاقَشَ مُنَاقَشَةً وَنَاقَشْنَا فُلَانًا فِي

获得，得到

حَظِي يَحْظِي حِظْوَةً وَحِظْوَةً بِالشَّيْءِ

估计，评价；赞赏

قَدَّرَ الْأَمْرَ

赞扬，颂扬

مَدَحَهُ يَمْدَحُ مَدْحًا

渴望，想念

تَأَقَّ يَتَوَقَّ تَوَقًّا إِلَيْهِ

钥匙；关键

مِفْتَاحٌ جـ مَفَاتِيحُ

花园，园地

بُسْتَانٌ جـ بَسَاتِينُ

摘，采

قَطَفَ يَقْطِفُ قَطْفًا الثَّمَرِ أَوْ الزَّهْرِ

果子，果实

تَمْرٌ جـ ثَمَارٌ الْوَاحِدَةُ تَمْرَةٌ

坚持

ثَابَرَ عَلَى

继续的，连续的

مُتَوَاصِلٌ

了解，知悉，发现

اطَّلَعَ يَطَّلِعُ إِطْلَاعًا عَلَى الشَّيْءِ

在……处

لَدَى

拥抱，搂抱

اِحْتَضَنَ يَحْتَضِنُ احْتِضَانًا فُلَانًا

饮水处，泉源

مَنْهَلٌ جـ مَنْهَلٌ

耗尽，枯竭
 劝阻，劝戒；使远离，妨碍
 调和，调解
 富于……
 热点问题，焦点问题
 页，面
 完成，做完
 费用，开支
 聚集，集会
 致力于……，为……而努力
 有益的，有用的
 获得，赢得
 奖品，奖金
 诺贝尔文学奖
 有口才的；纯正的（语言）
 《宫间街》（三部曲之一）
 原来的，根本的
 对……失望，绝望
 希望
 幸运的
 金额，款项，钱数；数额
 瞬间，刹那，片刻
 沉默的，不做声的
 与……谈话，告诉
 科学家，有知识的人
 诗，诗歌
 诗人
 为某人吟诗

نَضِبُ يَنْضِبُ نَضُوبًا الشَّيْءُ
 صَرَفٌ يَصْرِفُ صَرْفًا فَلَانَا عَنِ الْأَمْرِ
 وَفَقَ بَيْنَ الْحِلَافَاتِ
 غَنِيٌّ بِ—
 أَحْدَاثُ السَّاعَةِ
 صَفْحَةٌ جـ صَفْحَاتٌ
 أَنْجَزَ الْعَمَلَ
 مَصْرُوفٌ جـ مَصْرُوفَاتٌ وَمَصَارِيفُ
 تَجَمَّعَ الْقَوْمُ
 سَعَى يَسْعَى سَعْيًا إِلَى أَوْ وَرَاءَ
 نَافِعٌ
 نَالَ يَنَالُ نَيْلًا الشَّيْءَ
 جَائِزَةٌ جـ جَوَائِزُ
 جَائِزَةُ نُوبَلٍ لِلْآدَابِ / جَائِزَةُ نُوبَلٍ فِي الْأَدَبِ
 فَصِيحٌ
 ((بَيْنَ الْقَصْرَيْنِ)) مِنَ الثَّلَاثِيَّةِ
 أَصْلِيٌّ
 يَأْسُ يَأْسُرُ يَأْسًا مِنْهُ
 أَمَلَهُ يَأْمُلُ أَمَلًا
 مَحْظُوظٌ
 مَبْلَغٌ جـ مَبَالِغٌ
 لَحْظَةٌ جـ لَحْظَاتٌ
 صَامِتٌ
 حَدَّثَ فَلَانًا
 عَالِمٌ جـ عُلَمَاءُ
 شِعْرٌ جـ أَشْعَارٌ
 شَاعِرٌ جـ شُعْرَاءُ
 أَنْشَدَ فَلَانًا الشَّعْرَ

憋气，烦闷	ضيقٌ
厌烦	مَلَلٌ
投奔，避难；诉诸……	لَجَأٌ يَلْجَأُ لُجُوءًا إِلَى
呼唤某人，叫某人	نَادَى يُنَادِي مُنَادَاةً وَنِدَاءَ الرَّجُلِ أَوْ بِهِ
毕业	تَخَرَّجَ مِنَ الْجَامِعَةِ أَوْ فِي الْإِخْتِصَاصِ
相等的，等值的	مُتَسَاوٍ م مُتَسَاوِيَةٌ
刚……就……，一……就……	مَا إِنْ ... حَتَّى ...
屈指可数的	مَعْدُودٌ
杰出，出众	بُرُزَ يَبْرُزُ بَرَازَةً الرَّجُلُ
落后	تَخَلَّفَ
获得，收获，获取	حَصَلَ الشَّيْءُ أَوْ الْعِلْمُ
构成，组成，形成	كَوَّنَ الشَّيْءَ مِنْ
到过，达到	بَلَغَ يَبْلُغُ بُلُوغًا كَذَا
使吃饱，满足	أَشْبَعُ فُلَانًا
挪开；消除；使远离	أَبْعَدُ فُلَانًا عَنِ الشَّيْءِ
人道主义	الْإِنْسَانِيَّةُ
尊敬，赞颂	عَظَّمَهُ
磨练，磨砺；磨刀	شَحَدَ يَشْحَدُ شَحْدًا السِّكِّينَ وَنَحْوَهُ
使敏锐，使敏感	أَرْهَفَهُ
使某人习惯某事	عَوَّدَ فُلَانًا كَذَا
和……缔结友谊	عَقَدَ يَعْقِدُ عَقْدًا الصَّدَاقَةَ مَعَ فُلَانٍ
天赋，天才，天资	مَوْهَبَةٌ ح مَوَاهِبُ

الْعِبَارَاتُ الْمُفِيدَةُ :

أَعْطَى :

- أَعْطَى مُحَمَّدٌ زَمِيلَهُ كِتَابًا.

- هَلْ يُمَكِّنُكَ أَنْ تُعْطِيَ هَذِهِ الرِّوَايَةَ لَهُ ؟

- إِنَّ قِرَاءَةَ الصُّحُفِ وَالْمَجَلَّاتِ تُعْطِينَا إِمْكَانِيَّةً لِمَعْرِفَةِ أَحْبَابِ الدَّوْلَةِ وَالْعَالَمِ.

- السَّعَادَةُ فِي الْعَطَاءِ * وَلَيْسَتْ فِي الْأَخْذِ.

حَظِي ب :

- حَظَيْتُ رِوَايَةً هَذَا الْكَاتِبِ بِتَرْحِيبِ الْقُرَّاءِ.
- كُلُّ مَنْ يَعْمَلُ الْخَيْرَ يَحْظَى بِاحْتِرَامِ الْآخَرِينَ.
- سَيَحْظَى اقْتِرَاحُكَ بِمُؤَافَقَةِ جَمِيعِ الزُّمَلَاءِ.
- لِأَشْكُ أَنْ الْأَثَارَ التَّارِيخِيَّةَ تَحْظَى بِعِنَايَةٍ كَبِيرَةٍ مِنَ الْحُكُومَةِ.
- نَالَ الشَّابُّ حُظُوَّةً عِنْدَ مُدِيرِ الشَّرِكَةِ.

رَغِبَ فِي

- يَرْتَغِبُ فَيَصِلُ فِي زِيَارَةِ سُورِ الصِّينِ الْعَظِيمِ.
- نَرْتَغِبُ (فِي) أَنْ نَشْتَرِكَ فِي حَفْلَةٍ بِمُنَاسَبَةِ الْعِيدِ الْوَطْنِيِّ.
- عِنْدِي رَغْبَةٌ فِي مَعْرِفَةِ الْمَعْلُومَاتِ عَنِ الدُّوَلِ الْعَرَبِيَّةِ.
- عِنْدَهُ رَغْبَةٌ شَدِيدَةٌ فِي دُخُولِ جَمْعِيَّةِ حِمَايَةِ الْبَيْئَةِ.

ثَابَرَ عَلَى :

- عَلَيْنَا أَنْ نُثَابِرَ عَلَى الْحِوَارِ بِاللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ.
- مَنْ ثَابَرَ عَلَى تَنْظِيفِ حُجْرَةِ الدَّرْسِ ؟
- سَمِعْتُ أَنَّكَ تُثَابِرُ عَلَى مُطَالَعَةِ الْكُتُبِ الْأَدْبِيَّةِ وَالْاجْتِمَاعِيَّةِ.
- إِنَّ الْمُثَابِرَةَ عَلَى الرِّيَاضَةِ الْبَدَنِيَّةِ تُفِيدُ صِحَّتَنَا.

أَحْسَبُ :

- يُحْسِبُ الْمَرِيضُ بِالْأَلَمِ الشَّدِيدِ.
- أَحْسَبُ نَبِيَّةً بِأَنْ نَجَلَاءَ زَعَلَانَةٌ مِنْهُ.
- أَحْسَسْتُ بِتَقَدُّمِكَ السَّرِيعِ.
- هَذَا الْإِحْسَاسُ لَيْسَ صَحِيحًا.

* 动词 أعطى的词根一般不用，常用的是 عطاء。

مَا إِنْ... حَتَّى...

- مَا إِنْ دَخَلَ عَلَيَّ الْغُرْفَةَ حَتَّى ابْتَسَمَ.

- مَا إِنْ انْتَهَيْتَا مِنَ الْوَأْجِبَاتِ حَتَّى خَرَجْنَا إِلَى الْمَلْعَبِ.

- مَا إِنْ دَرَسَ مُحَمَّدٌ هَذِهِ الْمَعْلُومَاتِ حَتَّى فَهِمَ أَسْرَارَ الْأَمْرِ.

- مَا إِنْ سَمِعَتْ فَرِيدَةُ كَلَامَهُ حَتَّى بَكَتْ حَزِينَةً.

الْمُلَاحَظَاتُ :

(١) وَكُنَّا - نَحْنُ زُمَلَاءَهَا - نَعْجَبُ بِكَلَامِهَا أَيْضًا.

(我们—她的同学—也很赞赏她的发言。)

句中的 نَحْنُ 是个强调语，用于强调 كُنَّا 的名词。زُمَلَاءَهَا 是特指宾语，标宾格。其前面蕴含着一个被省略的动词 أُحْصِيَ 或 أَعْنِيَ，用以说明“نا”的具体含义。整个特指宾语句在大句中作插入语。如：

لَنَا - أَبْنَاءُ الصِّينِ - قُدْرَةٌ عَلَى بِنَاءِ الْوَطَنِ.

(我们—中华儿女—有建设祖国的能力。)

أَنْتُمْ - شَبَابُ الصِّينِ - مُسْتَقْبَلُ الْبِلَادِ.

(你们—中国青年—是国家的未来。)

(٢) لَيْسَ عِنْدِي مَكْتَبَةٌ وَلَا لَدَيَّ كِتَابٌ إِلَّا كُتُبِي الْمَدْرَسِيَّةُ.

(除了教科书外，我没有其它任何书。)

句中的 لَدَيَّ 是由定尾于静符的名词 لَدَى (在……) 和接尾人称代词 ي 构成，意为“在我这里”。لَدَى 一词必须与其它词构成正偏组合才能表达完整的含义，其偏次可以是普通名词，也可以是属格接尾人称代词。如：

لَدَى الْأَسْتَاذِ كُتُبٌ مُتَمَعَّةٌ كَثِيرَةٌ.

(老师那里有许多有趣的书。)

يَعْمَلُ يَاسِينَ فِي سِفَارَةِ الصِّينِ لَدَى الْجُمْهُورِيَّةِ الْيَمْنِيَّةِ.

(亚辛在中国驻也门共和国大使馆工作。)

كَانَتْ لَدَيْهَا صُورَةٌ جَمِيلَةٌ.

(她原来有一张漂亮图画。)

(٣) لَا أَنَامُ إِذَا لَمْ أَقْرَأْ شَيْئًا فِي الصَّحِيفَةِ الْيَوْمِيَّةِ لِأَطَّلِعَ عَلَى أَحْدَاثِ السَّاعَةِ.

(如果不读点日报，了解点热点问题，我是不能入睡的。)

句中的 شَيْئًا 原意为“东西，事物”，这里指日报刊登的消息、报导。اطَّلَعَ 是个间接及物动词，它与动词 طَالَعَ 的用法和意思都不一样。طَالَعَ 是个直接及物动词，意为“阅读，研究”。如：

كَيْفَ يُمَكِّنُ أَنْ تَطَّلِعَ عَلَى تَفَاصِيلِ رِحْلَتِهِ وَأَسْرَارِهَا؟!

(你怎么能知道他此行的详细计划和奥秘?!)

(阿费夫每天都读报。)

يَطَّلِعُ عَفِيفٌ الصُّحُفَ كُلَّ يَوْمٍ.

(٤) أُبْحَثُ عَنْ رِوَايَةِ لَطَةَ حُسَيْنٍ أَوْ نَجِيبٍ مَحْفُوظٍ.

(我在找塔哈·侯赛因或纳吉布·马哈福兹的小说。)

نَجِيبٌ مَحْفُوظٌ和塔哈·侯赛因是两位杰出的埃及文学家。塔哈·侯赛因从小双目失明，凭着自己的勤奋成才，曾任埃及教育部长。《الأيام》（《日子》）是他的自传体小说。纳吉布·马哈福兹曾于1988年获诺贝尔文学奖，他的不少作品已被译成中文，深受我国读者的喜爱。

(٥) سَبَقَ لِي أَنْ قَرَأْتُ بَعْضَ الرِّوَايَاتِ بِالصِّيْنَةِ مِثْلَ ((بَيْنَ الْقَصْرَيْنِ)) مِنْ الثَّلَاثِيَّةِ لِنَجِيبٍ مَحْفُوظٍ وَ((الأَيَّامِ)) لَطَةَ حُسَيْنٍ.

(我曾读过一些译成中文的阿拉伯小说。如：纳吉布·马哈福兹三部曲中的《宫间街》和塔哈·侯赛因的《日子》。)

此句中的 الثَّلَاثِيَّةُ 意为“三部曲”，指马哈福兹的三部小说((بَيْنَ الْقَصْرَيْنِ))（《宫间街》）、((قَصْرُ الشُّوقِ))（《思宫街》）和((السُّكْرِيَّةِ))（《甘露街》）。

(٦) فَإِنْ كُنْتَ لَجَأْتَ إِلَى أَحَدٍ مِنْهُمْ، فَقَدْ لَجَأْتَ إِلَى صَدِيقٍ عَزِيزٍ كَرِيمٍ.

(假如你求助于它们中的某一位，那么等于你找到了一位亲密而慷慨的朋友。)

这是一个条件句*，说明假设的事情发生了结果会怎么样。句中的إِنْ是个条件工具词，表示将来的时间概念。如果إِنْ后面的条件句和结句中的两个动词是现在式，这两个动词的词尾应标静符。因该句用的是两个过去式动词，所以词尾不受影响。如：

إِنْ تُذَاكَرَ دُرُوسَكَ دَائِمًا تُحْفَظْهَا.

(你若经常复习功课，就会记住它们。)

(你们要是坚持读书，就会获益。)

إِنْ تُنَابِرُوا عَلَى الْقِرَاءَةِ تَسْتَفِيدُوا.

另外，结句句首的فَقَدْ是由فَدُ和连接条件句结句的虚词الفَاءُ构成。当条件句的结句句首不是直接用过去式或现在式动词时，必须在句首加الفَاءُ。如：

(你若勤奋，你就会是成功者。)

إِنْ تَجْتَهِدْ فَأَنْتَ نَاجِحٌ.

(你若帮她，她将来也会帮你。)

إِنْ تُسَاعِدْهَا فَسَوْفَ تُسَاعِدُكَ أَيْضًا.

(٧) يَنَادِيكَ كُلُّ مِنْهُمْ - بِأَصْوَتٍ - إِلَى الْقِرَاءَةِ وَالْإِطْلَاقِ.

(它们中的每一位都在无声地召唤你去阅读，去探求。)

*条件句及条件工具词的具体用法将在第16课的语法中讲解。

كُلُّ 常与其它词构成正偏组合使用，其偏次数与指的变化会导致词义的不同，表示“全体，整个”或“每个；分别”等意。该句中كُلُّ单独使用，实际上是其偏次省略了，可以理解为وَاحِدٌ وَكُلُّ 即“每一位”之意。如：

(我背下了所有的课文。) حَفَظْتُ كُلَّ الدُّرُوسِ .

(我把这节课全都背下来了。) حَفَظْتُ كُلَّ الدَّرْسِ .

(我认识他们所有的人。) أَعْرَفُ كُلَّهُمْ .

(我认识他们每一人。) أَعْرَفُ كُلَّ وَاحِدٍ (أَوْ كُلًّا) مِنْهُمْ .

قَدْ أَلْقَى كَلِمَةً كُلٌّ مِنْ سَمِيرٍ وَنَاصِرٍ فِي الْإِجْتِمَاعِ .

(赛米尔和纳赛尔分别在会上发了言。)

٨) فَمَا إِنْ مَرَّتْ سَنَوَاتٌ مَعْدُودَةٌ حَتَّى تَجِدَ أَحَدَهُمَا تَقَدَّمَ وَبَرَزَ فِي عَمَلِهِ، عَلَى حِينِ تَجِدُ الْآخَرَ قَدْ وَقَفَ فِي مَكَانِهِ أَوْ تَخَلَّفَ .

(刚刚几年，你就会发现他俩中的一位进步了，在工作中出类拔萃；与此同时，你发现另一位却止步不前，或落后了。)

مَا إِنْ... حَتَّى... 是个固定搭配。مَا إِنْ后面常跟一个过去式动词句；حَتَّى为开始虚词，后面可以是过去式动词句，也可以是现在式动词句。如：

مَا إِنْ وَصَلْتُ بَكِينَ حَتَّى اتَّصَلْتُ بِرَمِيلِي .

(刚一到北京，我就与同学取得了联系。)

مَا إِنْ تَوَقَّفَ الْمَطْرُ حَتَّى يَسْتَمِرَّ الْفَلَّاحُونَ فِي عَمَلِهِمْ .

(雨刚停，农民们就继续耕作了。)

另外，句中的介词短语“ عَلَى حِينِ... ”表示“同时，与此同时”之意。与其后的现在式动词句“ تَجِدُ... ”构成正偏组合*。如：

تُنَاقِشُ فِرْقَتَنَا هَذَا الْمَوْضُوعَ عَلَى حِينِ تُنَاقِشُ الْفِرْقَةَ الثَّانِيَةَ ذَلِكَ الْمَوْضُوعَ .

(我们组讨论这个问题，同时，第二组讨论那个问题。)

يُنَعِّبُ الطُّلَابُ كُرَةَ السَّلَّةِ عَلَى حِينِ تَتَمَرَّنُ الطَّالِبَاتُ عَلَى الْجَمْبَازِ .

(男生们在打篮球，与此同时，女生们在练体操。)

٩) وَالْقِرَاءَةُ فَوْقَ أَثَرِهَا سَبِيلٌ إِلَى التَّجَاحِ فِي الْحَيَاةِ، هِيَ أَيْضًا السَّبِيلُ إِلَى مُتَعَةِ الْحَيَاةِ .

(阅读不仅是生活中取得成功的途径，它还是享受生活的途径。)

فَوْقَ أَنْ... 一般表示“在……之上，在……上面”等意，此句中的... فَوْقَ 可理解为“除了……之外，不仅是”之意。

١٠) فَالْإِنْسَانُ إِذَا كَانَ إِنْسَانًا بِعَقْلِهِ وَبِقَلْبِهِ .

* 关于 حِينِ 的用法可参看《实用阿拉伯语语法》(上)第463页 外语教学与研究出版社出版，1997年3月第一版。

(人之所以为人，是因为他有智慧和心灵。)

إِنَّمَا 是由词根性虚词 **إِن** 和附加的虚词 **مَا** 构成，**مَا** 起隔断的作用，使 **إِن** 失去其语法作用，其后面可以是名词句，也可以是动词句。**إِنَّمَا** 在句中起强调限制作用，表示“不过，仅仅，只是”等意。

(你应该让自己习惯于阅读。) **١١) عَلَيْكَ أَنْ تُعَوِّدَ نَفْسَكَ الْقِرَاءَةَ.**

介词短语 “**عَلَيْكَ**” 在句中修饰省略了的动词 **يَجِبُ**。因此，该句可理解为：
... **يَجِبُ عَلَيْكَ أَنْ...** 如：

(我们应尊重老人。)

عَلَيْنَا أَنْ نَحْتَرِمَ الْكِبَارَ.

(法官应该公正。)

عَلَى الْقَاضِي أَنْ يَكُونَ عَادِلًا.

التَّدْرِيبَاتُ الشَّقَوِيَّةُ :

(朗读，注意两静符相遇的读音)

١ - اِقْرَأْ مَا يَلِي جَيْدًا مُنْتَبِهًا إِلَى الْإِقْتَاءِ السَّاكِنِينَ :

مِنَ الْمَعْرُوفِ

مِنَ الْحَيَاةِ

مِنَ الْعُرْفِ

عَنِ الرَّوَايَةِ

عَنِ الْمَعْلُومَاتِ

عَنِ الْأَحْوَالِ

أُنْحَزَتِ الْوَأَجِبَاتِ

عِلْمِ اجْتِمَاعِيٍّ

دَوْلَةَ اشْتِرَاكِيَّةٍ

حَمِيدًا اسْتَعَدَّ

فَقَدَتِ الْحَقِيْقَةَ

تَعَوَّدَتِ الشَّابَّةُ

مَنْ اسْتَطَاعَ ذَلِكَ ؟

مَنْ اسْتَمَعَ إِلَى الْمَوْسِيقَى ؟

هَلِ الْكُتُبُ أَصْدِقَاؤُنَا الْمُخْلِصُونَ ؟

هَلِ الْقِرَاءَةُ سَبِيلُ النَّجَاحِ فِي الْحَيَاةِ ؟

لَمْ يُؤَفِّرِ الْمَصْرُوفَ لِذَلِكَ.

لَمْ يَضَعْ الْخُطَّةَ لِنَفْسِهِ.

قَدْ اعْتَقَدَ الْقِرَاءَةَ مُفِيدَةً.

قَدْ اجْتَمَعَ الْمُدْرَاءُ.

(朗读，注意冠词)

٢ - اِقْرَأْ مَا يَلِي جَيْدًا، مُنْتَبِهًا إِلَى "ال" الْمَعْرِفَةِ :

الْصَّفِّ الْأَوَّلِ

الْأَفْكَارِ الْحَدِيدَةِ

التَّعَابِيرِ اللَّطِيفَةِ

الْجَوَانِبِ الْمُخْتَلِفَةِ

الْصَّحِيفَةِ الْيَوْمِيَّةِ

الْمَكْتَبَاتِ الْعَامَّةِ

الْفَهْمِ السَّلِيمِ

الْعُلُومِ الثَّقَافِيَّةِ

الْأَسْلُوبِ السَّهْلِ

الْمُسْتَقْبَلِ الْمَشْرِقِ

الرَّاحَةِ الْعَقْلِيَّةِ

الرِّوَايَاتِ الْمُمْتَعَةِ

(回答问题)

٣ - أَجِبْ عَنِ الْأَسْئَلَةِ التَّالِيَةِ :

- (١) مَاذَا يَفْعَلُ الطَّلَبَةُ فِي دَرَسِ التَّعْبِيرِ؟
- (٢) بِمِ نُّعْجِبُ سَعِيدَةَ زُمَلَاءَهَا؟
- (٣) كَيْفَ تَرَى سَعِيدَةَ الْجَامِعَةَ؟
- (٤) مِنْ أَيْنَ تَحْصُلُ أَنْتَ عَلَى كُتُبِ الْمُطَالَعَةِ؟
- (٥) كَيْفَ تُوَفِّقُ بَيْنَ الْمُطَالَعَةِ وَأَدَاءِ الْوَاجِبَاتِ؟
- (٦) كَيْفَ تُكُونُ لِنَفْسِكَ مَكْتَبَةً؟
- (٧) مَاذَا يُوَدُّ فَهْمِي أَنْ يَشْتَرِيَ؟
- (٨) مَنْ هُوَ نَجِيبٌ مَحْفُوظٌ؟ مَاذَا تَعْرِفُ عَنْهُ؟
- (٩) آيَةُ رَوَايَاتٍ يَرْغَبُ فَهْمِي فِي قِرَاءَتِهَا؟
- (١٠) هَلْ قِرَاءَةُ مِثْلِ هَذِهِ الرَوَايَاتِ سَهْلَةٌ بِالنِّسْبَةِ إِلَيْكُمْ؟
- (١١) مَا فَائِدَةُ قِرَاءَةِ الرَوَايَاتِ الْعَرَبِيَّةِ؟
- (١٢) مَنْ هُمْ أَكْرَمُ الْأَصْدِقَاءِ فِي رَأْيِ كَاتِبِ النَّصِّ؟
- (١٣) بِمِ يَسْتَمِرُّ الْإِنْسَانُ فِي التَّقَدُّمِ؟
- (١٤) مَا هِيَ الْمُتَعَةُ الَّتِي تَجِدُهَا فِي الْمُطَالَعَةِ؟
- (١٥) أَيُّ نَوْعٍ مِنَ الْكُتُبِ تُحِبُّ أَنْ تَقْرَأَ أَكْثَرَ؟ وَلِمَاذَا؟
- (١٦) مَا الْوَسَائِلُ لِتَحْصِيلِ الْمَعْلُومَاتِ؟

(朗讀并背誦課文)

٤ - اِقْرَأْ نَصَّ الدَّرْسِ وَاحْفَظْهُ.

(敘述課文)

٥ - لَخِّصْ نَصَّ الدَّرْسِ

(介紹你自己或家里的小圖書館)

٦ - عَرِّفْ زُمَلَاءَكَ عَلَى مَكْتَبَتِكَ أَوْ مَكْتَبَةِ أُسْرَتِكَ.

(介紹一本阿文或中文小說)

٧ - قَدِّمْ إِلَى الزُّمَلَاءِ رَوَايَةَ عَرَبِيَّةً أَوْ صِينِيَّةً قَرَأْتَهَا.

(與同學們討論此句)

٨ - " إِنَّ الْقِرَاءَةَ سَبِيلٌ إِلَى التَّجَاحِ فِي الْحَيَاةِ. " نَاقِشْ زُمَلَاءَكَ هَذَا الْمَوْضُوعَ.

التَّمْرِينَاتُ التَّحْرِيرِيَّةُ :

١ - هَاتِ جَمْعَ كُلِّ اسْمٍ مِنَ الْأَسْمَاءِ التَّالِيَةِ مَعَ مُرَاعَاةِ النَّظَامِ لِذَلِكَ :

(写出复数, 并注意其规律)

مِصْبَاحٌ -	مِفْتَاحٌ -	مِقْدَارٌ -	مِقْيَاسٌ -
صَفْحَةٌ -	لَحْظَةٌ -	ثَرْوَةٌ -	حَفْلَةٌ -
جُمْلَةٌ -	خُطَّةٌ -	غُرْفَةٌ -	حُجْرَةٌ -

٢ - هَاتِ مُفْرَدَ كُلِّ اسْمٍ مِنَ الْأَسْمَاءِ التَّالِيَةِ مَعَ مُرَاعَاةِ النَّظَامِ لِذَلِكَ :

(写出单数, 并注意其规律)

مَنَاهِلٌ -	مَبَادِيٌّ -	مَتَاجِرٌ -	مَتَاحِفٌ -
مَرَائِجٌ -	مَعَاهِدٌ -	مَسَاكِينٌ -	مَطَابِخٌ -
مَوَاقِعُ -	مَوَاعِدُ -	مَوَاقِفُ -	مَوَاهِبُ -

٣ - حَوِّلِ الْفِعْلَ الْمَعْلُومَ إِلَى صِيغَةِ الْمَبْنِيِّ لِلْمَجْهُولِ ثُمَّ إِلَى اسْمِ الْمَفْعُولِ كَمَا فِي الْمِثَالِ :

(按照例句, 将下列句中的主动式动词分别变为被动式动词和被动名词)

المِثَالُ : أ - مَلَأَتِ الْبُضَائِعُ مَتَاجِرَ بَكِينٍ.

ب - مُلِئَتْ مَتَاجِرُ بَكِينٍ بِالْبُضَائِعِ.

ج - مَتَاجِرُ بَكِينٍ مَمْلُوءَةٌ بِالْبُضَائِعِ.

٢) فَتَحْنَا الْبَابَ لِلضِّيُوفِ.

١) يُعْجِبُ تَعْبِيرُهَا جَمِيعَ الرُّمَلَاءِ.

٤) يَضَعُ الطَّلَبَةُ خُطَّةَ الْقِرَاءَةِ.

٣) سَرَّ الْأَبَوَيْنِ نَجَاحُ أَوْلَادِهِمَا.

٦) تُعْطِينَا الْكُتُبُ مَعْلُومَاتٍ كَثِيرَةً.

٥) شَجَّعَتِ الْأَسْتَاذَةُ سَعِيدَةً بِالْمَدْحِ.

(完成句子)

٤ - أَكْمِلِ الْجُمْلَةَ التَّالِيَةَ بِمَا يُنَاسِبُهَا :

١) انْتِظَرْتُكَ أَمْسٍ مِنَ السَّاعَةِ الثَّامِنَةِ صَبَاحًا حَتَّى _____

٢) عَلَيْنَا أَنْ نُثَابِرَ عَلَى الدِّرَاسَةِ وَالتَّطْبِيقِ حَتَّى _____

٣) مَا إِنْ أَنْجَزْتُ وَاجِبَاتِي حَتَّى _____

٤) مَا إِنْ دَخَلْتُ حُجْرَةَ الدَّرْسِ حَتَّى _____

٥) لَا أَقُولُ هَذَا لَكُمْ فَحَسْبُ بَلْ _____

٦) لَا يُمَارِسُ الطَّلَبَةُ الرِّيَاضَةَ الْبَدَنِيَّةَ فِي الصَّبَاحِ فَحَسْبُ بَلْ _____

٧) إِذَا سَعَيْتَ إِلَى تَحْقِيقِ هَدَفِكَ _____

- ٨) إِذَا حَاوَلْتَ أَنْ تُفَوِّقَ بَيْنَ الْقِرَاءَةِ وَتَحْضِيرِ الدَّرْسِ _____
 ٩) كَلَّمَا قَابَلْنَا أَسَاتِدَنَا _____
 ١٠) كَلَّمَا رَجَعْتُ إِلَى الْبَيْتِ _____

٥ - اِمْلَأِ كُلَّ فَرَاغٍ مِنَ الْفَرَاقَاتِ التَّالِيَةِ بِفِعْلِ نَاقِصٍ مُنَاسِبٍ : (用残缺动词填空)

- ١) _____ أَحْيَى يَدْرُسُ فِي هَذِهِ الْمَدْرَسَةِ أَيْضًا.
 ٢) إِنَّ يُوسُفَ مَا _____ يَنْهَمِكُ فِي قِرَاءَةِ رِوَايَةِ لِنَجِيبٍ مَحْفُوظٍ .
 ٣) سَوْفَ _____ مُرْجِمِينَ أَوْ مُوظِّفِينَ حُكُومِيِّينَ بَعْدَ ثَلَاثِ سَنَوَاتٍ.
 ٤) سَتَنْجَحُ فِي الْإِمْتِحَانِ إِذَا _____ تَجْتَهِدُ فِي الدِّرَاسَةِ.
 ٥) إِنَّ سَلَمَى _____ مِصْرِيَّةٌ بَلْ هِيَ سُودَانِيَّةٌ.
 ٦) أَطِيرُ عِنْدَمَا سَمِعْتُ خَبَرَ نَجَاحِ شَانِعْهَائِي فِي اسْتِضَافَةِ الْمَعْرِضِ الدُّوَلِيِّ الْقَادِمِ.
 ٧) رَأَيْتُ زَمِيلِي جَمَالًا مُتَنَازَا فَ _____ نَفْسِي تُتَوَقُّ إِلَى أَنْ _____ مِثْلَهُ.
 ٨) _____ مِنَ الْمُمْكِنِ أَنْ نَحْفَظَ مَا دَرَسْنَا بِدُونِ الْمُدَاكِرَةِ.
 ٩) _____ أَسْتَاذِي وَمَا _____ أَسْتَاذِي وَسَ _____ أَسْتَاذِي.
 ١٠) _____ الصَّبِيحُ مُتَخَلِّفَةً قَبْلَ التَّحْرِيرِ وَ _____ الْيَوْمَ مُتَقَدِّمَةً وَسَ _____ أَكْثَرَ تَقَدُّمًا.

٦ - ضَعِ كُلَّ إِضَافَةٍ مِنَ الْإِضَافَاتِ التَّالِيَةِ فِي جُمْلَةٍ مُفِيدَةٍ : (用下列正偏组合造句)

طَرِيقَةُ الدِّرَاسَةِ، مُسَاعَدَةُ الزَّمَلَاءِ، دُونَ الْفَهْمِ، كُلُّ وَاحِدٍ، مُسْتَقْبَلُ الْوَطَنِ، بُسْتَانُ الْعِلْمِ، فَائِدَةُ الْقِرَاءَةِ، مَعَ مُرُورِ الْأَيَّامِ

٧ - أَكْمِلِ الْجُمْلَةَ التَّالِيَةَ بِمَا يُنَاسِبُهَا :

- ١) لَا شَكَّ أَنْ _____
 ٢) مَعَ الْأَسْفِ أَنْ _____
 ٣) مِنَ الْمَعْرُوفِ أَنْ _____
 ٤) يَبْدُو أَنْ _____
 ٥) مِنَ اللَّازِمِ أَنْ _____
 ٦) مِنَ الضَّرُورِيِّ أَنْ _____
 ٧) مِنَ الْأَحْسَنِ أَنْ _____
 ٨) لَا بُدَّ مِنْ أَنْ _____

(改错)

٨ - صحح الأخطاء الواردة في الجمل التالية :

- (١) القاهرة مدينة قديمة وتاريخها عريقة..
- (٢) مصطفى من أحسن طلاب في فصلنا.
- (٣) المدينة بكين عاصمة جمهورية الصين الشعبية.
- (٤) يعجبني كثيرا سور الصين العظيمة.
- (٥) نجيب محفوظ كاتب مشهور الذي نال جائزة نوبل للآداب.
- (٦) بعد قرأت هذا الرواية أرغب في شرائها.

(阿译中)

٩ - ترجم ما يلي من العربية إلى الصينية :

- | | |
|------------------------|------------------------------|
| - الإطلاع المستمر | - الدراسة المتواصلة |
| - وضع خطة التجربة | - التوفيق بين الدراسة والعمل |
| - زيادة الفرح والسُرور | - إبعاد الضيق |
| - عاما بعد عام | - إشباع رغبته |
- (١) يرغب فهمي في أن يشتري روايات نجيب محفوظ وطه حسين.
 - (٢) لن نستطيع النجاح بدون المثابرة.
 - (٣) حظي ياسر بتقدير زملاء بعد نجاحه في المسابقة.
 - (٤) من تُعطي أنت هذه الهدية الجميلة ؟
 - (٥) أحس أمين بالفرح والسُرور بعد مساعدة غيره.
 - (٦) ما إن سمعت الصوت حتى عرفت صاحبه.

(中译阿)

١٠ - ترجم ما يلي من الصينية إلى العربية :

1. 词组

- | | |
|----------|------------|
| - 有趣的表达 | - 有价值的知识 |
| - 得到两本新书 | - 得到夸奖 |
| - 赢得比赛 | - 获得诺贝尔文学奖 |
| - 感到孤独 | - 感到疼痛 |

2. 句子

- 这些问题已得到政府的重视。
- 和书籍在一起，你不会感到孤独。
- 你如果坚持读书，必定获益。
- 会议刚一结束，代表们就离开了北京。
- 你若想增加你的知识，就要读书。
- 他们没有把本子交给迪玛老师。

١١ - اُكْتُبْ قِصَّةً قَصِيرَةً وَاسْتَخِذْ فِيهَا التَّرَكِيبَاتِ التَّالِيَةَ :

(写个小故事，并在故事中用上下列词组)

قِرَاءَةُ الْكُتُبِ ، مَكْتَبَةُ الْعَاصِمَةِ ، الْمَعْلُومَاتُ الْقِيَمَةُ ، مَوْعِدُ الْبِقَاءِ ، السَّيَّارَةُ الْعَامَّةُ ،
وَلَدٌ مَحْبُوبٌ ، الْإِطْلَاعُ عَلَيَّ ، الْمُنَابَرَةُ عَلَيَّ

(听写)

١٢ - الْإِمْلَاءُ :

الْمُطَالَعَةُ :

كِتَابٌ يَتَحَدَّثُ عَنْ نَفْسِهِ

ذَاتَ يَوْمٍ ، كُنْتُ مُتَضَايِقَةً أَثْقَلُ فِي غُرْفِ الدَّارِ لَا أَدْرِي مَاذَا أَعْمَلُ ، وَإِذَا بِي أَسْمَعُ صَوْتًا لَطِيفًا
يَأْتِي مِنَ الْمَكْتَبَةِ يَقُولُ :

— مَا بِكَ ؟ لِمَ كُلُّ هَذَا التُّضَائِقِ ؟ أَتُرِيدِينَ أَنْ تَرَى عَالَمًا عَجِيبًا دُونَ السَّفَرِ الشَّقِيقِ الْمُتَعَبِ ؟
وَمِنْ غَيْرِ الشُّعُورِ وَجَدْتُ قَدَمِي تَسْعِيَانِ بِي نَحْوَ الصَّوْتِ وَهُوَ يَسْتَمِرُّ فِي حَدِيثِهِ ، " الْعَالَمُ هُنَا
بَيْنَ يَدَيْكَ ، الْمَاضِي وَالْحَاضِرُ وَرُبَّمَا الْمُسْتَقْبَلُ ، كُلُّهُ أَسْتَطِيعُ أَنْ أَضَعَهُ أَمَامَكَ وَأُحَدِّثَكَ عَنْهُ فَبَعْدُ
عَنكَ الضِّيْقُ وَالْمَلَلُ ! إِنَّهُ بَيْنَ صَفْحَاتِي ، هَيَّا أَقْرَبِيهَا... "

أَعْجَبْتُ بِهِ كَثِيرًا ، وَقُلْتُ فِي نَفْسِي :

— كِتَابٌ يَنْطِقُ ؟ ! إِنَّهُ شَيْءٌ غَيْرٌ مَعْقُولٍ !

وَقَالَ الصَّوْتُ :

— لِمَاذَا غَيْرُ مَعْقُولٍ ؟ كُلُّ شَيْءٍ فِي الْحَيَاةِ يُمَكِّنُ أَنْ يَصِيرَ يَوْمًا مِنَ الْأَيَّامِ حَقِيقَةً مَعْقُولَةً بِتَقَدُّمِ
الْعِلْمِ وَالْبَحْثِ .

وَلَمَّا وَجَدَنِي صَامِتَةً قَالَ بِاسْتِمْرَارٍ :

— أَتَدْرِينَ أَيْنَ وُلِدْتُ... وَكَيْفَ نَشَأْتُ ؟

أُحِبُّهُ قَائِلَةً : " لَا . "

قَالَ :

— مُنْذُ نَحْوِ سَبْعَةِ آلَافِ سَنَةٍ وُلِدْتُ هُنَا عَلَيَّ هَذِهِ الْأَرْضُ الْمُقَدَّسَةَ ، وَكُنْتُ يَوْمَئِذٍ أَوْزَاقَ
الشَّجَرِ وَالْجِلْدِ ، وَرَعَّتْنِي يَدُ الْإِنْسَانِ وَوَعَبَتْ عَلَيَّ زَمَانًا طَوِيلًا حَتَّى صِرْتُ رَشِيقًا بَهِيئَةً لِفَافَاتِ وَرَقِيَّةِ
خَفِيفَةٍ يَسْهُلُ حِفْظُهَا . وَتُحْتَارُ لِي الْأَوْزَاقُ اللَّطِيفَةُ وَالْمَطَابِعُ الْحَدِيثَةُ حَتَّى صِرْتُ بِهَذَا الشَّكْلِ الْأَبْيَقِ
الْحَمِيلِ الَّذِي تُحَدِّثُهُ أَمَامَكَ أَوْ عَلَيَّ شَكْلٍ جَدِيدٍ مَعَ تَقَدُّمِ الْعُلُومِ وَهُوَ الْكِتَابُ الْأَلِكْتُرُونِيُّ الَّذِي
يَجِبُ قِرَاءَتُهُ بِالْكُمْبِيُوتَرِ أَوْ عَلَيَّ شَبْكَةِ الْإِنْتَرْنِتِ .

أَخَذَنِي حَدِيثُهُ الْجَذَابُ وَبَدَأَتْ أُسْتَمِعُ إِلَيْهِ بِإِتِّبَاهٍ فَاسْتَمَرَّ قَائِلًا : " لَقَدْ أَصْبَحْتُ ضَرُورَةً لِكُلِّ
 إِنْسَانٍ إِنِّي الْيَوْمَ جُزْءٌ مُهِمٌّ لِحَيَاتِهِ، وَلِتَفَكِيرِهِ وَسُلُوكِهِ، أَمْتَعُهُ بِقِصَصِ الْأَقْدَمِينَ وَالْمُعَاصِرِينَ، وَأَزِيدُهُ
 بِمَا يَشَاءُ مِنْ خَيْرٍ وَمَعَارِفٍ تُثَقِّفُهُ وَتَرْفَعُ مِنْ مَقَامِهِ، أَطْلَعُهُ عَلَى الثَّرَاثِ وَمَجْدِ آبَائِهِ وَأَحَدْنُهُ بِأَخْبَارِ
 تُعْجِبُهُ، وَأَكْشِفُ لَهُ الْحَقَائِقَ وَأُسَاعِدُهُ فِي الْبَحْثِ وَالسَّعْيِ لِخَيْرِ الْإِنْسَانِيَّةِ، أَضْحِكُهُ مَتَى شَاءَ وَأَبْكِيهِ
 إِنْ أَرَادَ. أَلَا تَرِينَنِي بَعْدَ هَذَا كُلِّهِ صَدِيقًا مُخْلِصًا نَافِعًا ؟!"

أَجَبْتُهُ قَائِلَةً : " طَبْعًا... وَلَا أَشْكُ فِي ذَلِكَ."

وَفَجْأَةً سَمِعْتُ أُمِّي تُنَادِينِي فَفَتَحْتُ عَيْنِي وَوَجَدْتُ نَفْسِي نَائِمَةً، وَالْكِتَابُ مَفْتُوحٌ بَيْنَ يَدَيَّ.

إِبْتَسَمْتُ وَقُلْتُ :

— حَقًّا إِنَّ الْعَالَمَ بَيْنَ يَدَيَّ : الْمَاضِي وَالْحَاضِرُ وَالْمُسْتَقْبَلُ !

الْكَلِمَاتُ الْإِضَافِيَّةُ :

事实，真理

حَقِيقَةٌ جـ حَقَائِقُ

成长

نَشَأٌ يَنْشَأُ نَشَأً وَنُشُوءًا

照看：放牧

رَعَاهُ يَرْعَى رِعَايَةً

苗条的，体态轻盈的

رَشِيقٌ

机构：形状

هَيْئَةٌ

包裹：纸卷

لِفَافَةٌ جـ لِفَائِفٌ

成为容易的

سَهْلٌ يَسْتَهْلُ سُهُولَةً الْأَمْرُ عَلَيْهِ

印刷厂

مَطْبَعَةٌ جـ مَطَابِعُ

吸引人的，迷人的

جَذَابٌ

部分

جُزْءٌ جـ أَجْزَاءٌ

行为

سُلُوكٌ

使享受

مَتَّعَ فُلَانًا بِكَذَا

古人，先人

الْأَقْدَمُونَ أَوْ الْقَدَمَاءُ

教育，教养

تَقْفَهُ

遗产

ثُرَاثٌ

使某人笑

أَضْحَكَ فُلَانًا

使某人哭

أَبْكِي يُبْكِي إِبْكَاءً فُلَانًا

微笑

إِبْتَسَمَ

الاسْتِمَاعُ :

(回答下列问题)

أَجِبْ عَنِ الْأَسْئَلَةِ التَّالِيَةِ مُسْتَعِينًا بِمَا سَمِعْتَ :

- مَنْ هُوَ مَرْوَانُ ؟

- أَيْنَ يَجْلِسُ مَرْوَانُ ؟

- لِمَاذَا يَجْلِسُ مَرْوَانُ هُنَاكَ وَحْدَهُ ؟

- لِمَاذَا يَقُولُ إِنَّ الْكِتَابَ صَدِيقُهُ الْحَمِيمُ ؟

- هَلْ تُوَافِقُ أَمِينَةَ عَلَى رَأْيِ مَرْوَانَ ؟ وَكَيْفَ تَظُنُّ أَنْتَ ذَلِكَ ؟

- مَا فَائِدَةُ الْمُطَالَعَةِ ؟

- مَاذَا يَعْتَبِرُ مَرْوَانُ وَأَمِينَةُ الْكِتَابَ ؟

语法16. 关系代词

(الْقَوَاعِدُ التَّحْوِيَّةُ ١٦ . الْأَسْمَاءُ الْمَوْصُولَةُ)

关系代词分为专用关系代词 (الْأِسْمُ الْمَوْصُولُ الْمُخْتَصُّ) 与通用关系代词 (الْأِسْمُ الْمَوْصُولُ الْمَشْتَرَكُ) 。常用的专用关系代词有: الَّذِي , الَّذَانِ , اللَّذَيْنِ , اللَّوَاتِي , اللَّتَانِ , اللَّاتِي . 常用的通用关系代词有: مَنْ , مَا . 如:

تُعْجِبُنِي كَثِيرًا الرَّوَايَةُ ((الْأَيَّامُ)) الَّتِي كَتَبَهَا الْأَدِيبُ الْمِصْرِيُّ طَهْ حُسَيْنٌ.

(我非常欣赏埃及作家塔哈·侯赛因的小说《日子》。)

الْكَاتِبُ الْمِصْرِيُّ الَّذِي نَالَ جَائِزَةَ نُوبَلٍ لِلآدَابِ عَامَ ١٩٨٨ هُوَ نَجِيبُ مَحْفُوظٌ.

(获得了1988年诺贝尔文学奖的埃及作家是纳吉布·麦哈福兹。)

قَرَأْتُ الْكِتَابَيْنِ اللَّذَيْنِ اسْتَعْرَثْتَهُمَا مِنَ الْمَكْتَبَةِ.

(我看过你在图书馆借的那两本书。)

حَظِي بِتَرْحِيبِ حَارِّ الضُّيُوفِ الَّذِينَ زَارُوا كَلَيْتَنَا أَمْسًا.

(昨天到系里来访的客人受到了热烈欢迎。)

نَسْتَطِيعُ أَنْ نَجِدَ فِي مَكْتَبَتِي كُلَّ مَا تُرِيدُهُ مِنَ الْكُتُبِ.

(你在本书店能找到你要的所有书。)

(尊敬他人者受人尊敬。)

يُحْتَرَمُ مَنْ يَحْتَرِمُ غَيْرَهُ.

从上述例句可以看出:

- 1) 专用关系代词有阴、阳性和单、双、复数之分, 每个专用于一定的范围;
- 2) 通用关系代词没有性和数的区别;

- 3) 关系代词后面必须带一个关系子句 (جُمْلَةُ الصَّلَةِ —— 例句中下划虚线部分) ;
- 4) 关系子句中必须有一个性、数与关系代词一致的代词, 这个代词称为归词 (الْعَائِدُ) 。

一、专用关系代词的用法:

种类	作用	举 例
专用 关系 代词	作 普 通 名 词	الَّذِي حَظِي بِتَقْدِيرِ الْمُدِيرِ يَعْمَلُ بِجِدِّ وَاجْتِهَادٍ. (الْمَبْتَدَأُ) (受到经理表扬的那个人工作很努力。)
		شَفِيَتْ الَّتِي أُصِيبَتْ بِالْأَنْفُلُوْتَرَا. (نَائِبُ الْفَاعِلِ) (患感冒的那位女士已经康复。)
		هُمَا اللَّذَانِ سَيُسَاعِدَانِكُمْ عَلَىٰ أَدَاءِ هَذَا الْعَمَلِ. (الْخَيْرُ) (他们俩就是将要帮助你们做这项工作的人。)
		ذَهَبَتِ اللَّتَانِ اشْتَرَكْنَا فِي خِدْمَةِ الْمُؤْتَمَرِ. (الْفَاعِلُ) (参与大会服务的那两位女士走了。)
		نُشَجِّعُنِي رُوحَ الَّذِينَ يَخْدُمُونَ النَّاسَ بِعَرَقِهِمْ. (الْمُضَافُ إِلَيْهِ) (那些用自己的汗水为他人服务的人们的精神激励着我。)
		سَلِّمْ عَلَى اللَّوَاتِي جِئْنَ لِحُضُورِ النَّشَاطَاتِ الْخَيْرِيَّةِ. (الْمَحْرُورُ) (问候那些参加慈善活动的女士们!)
	作 定 语	الشَّخْصُ الَّذِي يَتَعَلَّمُ اللُّغَةَ الْأَجْنَبِيَّةَ لَا يَسْتَعْنِي عَنِ الْقَامُوسِ. (学外语的人离不了字典。)
		أَكْرَمْنَا الضُّيُوفَ الَّذِينَ قَدَمُوا مِن سُورِيَا. (我们款待了那些来自叙利亚的客人。)
		شَكَرَ خَلِيلُ الطَّبِيبِينَ اللَّذِينَ عَالَجَاهُ. (赫里勒谢过了那两位为他治病的医生。)
		سَلَّمْتُ عَلَى اللَّاعِبَاتِ اللَّاتِي فُزْنَ فِي مَبَارَاةِ كُرَةِ الْقَدَمِ. (我问候了在足球赛中获胜的女运动员们。)
		الْحُدُورُ الَّتِي تَبْدَأُ بِحَرْفٍ مُشْتَرَكٍ تُوضَعُ تَحْتَ الْقِسْمِ الْخَاصِّ بِهَذَا الْحَرْفِ. (以同一字母开始的字根都放在该字母那部分。)

二、通用关系代词的用法:

种类	作用	举 例
通用 关系 代词	作 普 通 名 词	(الْخَبْرُ) هَذَا مَا أُرِيدُ. (这就是我要说的。)
		(الْفَاعِلُ) سَيُفِيدُكَ مَا تَجْمَعُهُ مِنَ التَّعْبِيرَاتِ. (你收集的表达将有益于你。)
		(الْمَفْعُولُ بِهِ) اشْتَرَى مُصْطَفَى مَا يُعْجِبُهُ مِنَ الْمَجَلَّاتِ. (穆斯塔法买了些他喜欢的杂志。)
		(الْمُضَافُ إِلَيْهِ) إِنَّ كُلَّ مَا تَقُولُهُ سَعِيدَةٌ لَا أَعْرِفُهُ. (萨伊黛说的一切我都不知道。)
		(الْمَحْرُورُ) تَحَدَّثْ لَنَا عَمَّا قَرَأْتَ مِنَ الْكُتُبِ. (跟我们谈谈你读过的书籍。)
		(الْمُبْتَدَأُ) مَنْ صَادَفْتَهُ قَبْلَ قَلِيلٍ أَحِي. (你刚才遇到的人是我兄弟。)
		(الْخَبْرُ) هِيَ مَنْ طَلَبْتَ مِنْكُمْ مُنَاقَشَةَ هَذِهِ الْمَسْأَلَةِ. (她就是要求你们讨论该问题的人。)
		(نَائِبُ الْفَاعِلِ) يُحْتَرَمُ مَنْ يُحْتَرَمُونَ غَيْرَهُمْ. (尊重他人的人们也受人尊重。)
		(الْفَاعِلُ) حَضَرَ مَنْ دَعَوْتَاهُمَا. (我们邀请的那两个人到了。)
		(الْمَفْعُولُ بِهِ) سَاعِدْ مَنْ يَحْتَاجُ إِلَى الْمُسَاعَدَةِ! (帮助需要帮助的人!)
		(الْمَحْرُورُ) نَتَّقُ مَنْ يَكُونُ مُخْلِصًا. (我们相信忠诚的人。)

从上述四组例句中可以归纳如下:

- 1) 专用关系代词及其关系子句可以作普通确指名词用;
- 2) 专用关系代词及其关系子句可以作定语;
- 3) 通用关系代词 مَا 用于指物, 只能作确指名词用, 不能作定语;
- 4) 通用关系代词 مَنْ 用于指人, 只能作确指名词用, 不能作定语。

现将各种关系代词列表说明如下：

种类	数	格	性		用途	
			阳	阴		
专用	单	主、宾、属	الَّذِي	الَّتِي	1) 作确指名词 2) 作定语	可用于人或物
	双	主	الَّذَانِ	الَّتَانِ		
		宾、属	الَّذَيْنِ	الَّتَيْنِ		
	复	主、宾、属	الَّذِينَ	اللَّوَاتِي الَّلَاتِي		
通用	单、	主、宾、属	مَنْ		只作确指名词	用于人
	双、复	主、宾、属	مَا			用于物

التَّمْرِينَاتُ التَّخَوِيَّةُ :

١ - عَيِّنِ الْاِسْمَ الْمَوْصُولَ وَالصَّلَةَ وَالْعَائِدَ مِمَّا يَلِي: (找出关系代词、关系子句及归词)

- (١) يُشَجِّعُ الْأَسْتَاذُ الطُّلَّابَ الَّذِينَ يُحِبُّونَ الْقِرَاءَةَ عَلَى مُطَالَعَةِ الرِّوَايَاتِ الْعَرَبِيَّةِ.
- (٢) نَجَّحَ الْمُهَنْدِسُ الَّذِي فَشِلَ فِي تَجْرِبَتِهِ الْأُولَى.
- (٣) نَسْتَطِيعُ أَنْ نَجِدَ مَا نَحْتَاكُ إِلَيْهِ مِنَ الْمَعْلُومَاتِ فِي الْكُتُبِ.
- (٤) أَعْجَبَنِي كَثِيرًا الْكِتَابَانِ اللَّذَانِ كَتَبَهُمَا ذَلِكَ الْأَدِيبُ الْمَشْهُورُ.
- (٥) مَا هِيَ الْمَادَّةُ الَّتِي تَأْكُلُهَا كُلُّ يَوْمٍ وَهِيَ لَيْسَتْ حَيَوَانًا وَلَا نَبَاتًا؟
- (٦) النَّظَامُ الْأَلْفَبَائِيُّ لِللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ هُوَ التَّرْتِيبُ الْمَعْرُوفُ الَّذِي تَسِيرُ عَلَيْهِ الْحُرُوفُ الْعَرَبِيَّةُ الثَّمَانِيَّةُ وَالْعَشْرُونَ.
- (٧) اللَّوَاتِي يَسْكُنْنَ مَعِي فِي نَفْسِ الْعُرْفَةِ هُنَّ زَمِيلَاتِي.
- (٨) أَلْقَى هَاتِي نَظْرَةً إِلَى الصُّورَتَيْنِ اللَّتَيْنِ تُعَلِّقَانِ عَلَى الْجِدَارِ.

٢ - اِمْلَأْ كُلَّ فَرَاغٍ مِنَ الْفَرَائِغِ التَّالِيَةِ بِاسْمِ مَوْصُولٍ مُنَاسِبٍ مَعَ التَّشْكِيلِ :

(用关系代词填空并标符号)

- (١) يُمكنُ أَنْ تَسْتَعِيرَ مِنْ مَكْتَبَةِ الْجَامِعَةِ _____ تَشَاءُ مِنَ الْكُتُبِ.
- (٢) _____ يَجْلِسَانِ أَمَامَ الشَّبَاكِ هُمَا إِحْسَانٌ وَفَارُوقٌ.
- (٣) صَافَحَتِ الْعُلَمَاءُ _____ أَلْقُوا الْمَحَاضِرَاتِ لَنَا أَمْسَ.
- (٤) إِنْ الْاِقْتِرَاحَاتِ _____ حَظِيَّتْ بِالْمُوَافَقَةِ اقْتِرَاحَاتِنَا.

٥) أريد أن أتكلم مع هؤلاء _____ جئن من الدول العربية.

٦) _____ يثابر على التدريبات يفوز في السباق.

٣ - أكمل الجمل الآتية بجُملة صليّة مُناسِبة : (用适当的子句完成下列句子)

١) هذا هو الطبيب الذي _____

٢) زرتُ بعضَ الآثارِ القَدِيمَةِ التي _____

٣) يَهْتَمُّ الطَّلَبَةُ الَّذِينَ _____

٤) هَلْ تَفْهَمُ مَا _____

٥) لَمْ تَنْمِ مِنْ أَجْلِ الْمَرَضِي هَاتَانِ الْمُرَضَّتَانِ اللَّتَانِ _____

٦) نُحِبُّ أَنْ تَنْفَرَجَ عَلَيَّ الْبَرَامِجِ الْفَنِيَّةِ الَّتِي _____

٧) تَلَقَى الْخَبِيرُ الرَّائِرُ الرَّسَالَتَيْنِ اللَّتَيْنِ _____

٨) وَجَدْتُ الْمَجَلَّةَ عِنْدَ مَنْ _____

٤ - تَرْجِمْ مَا يَلِي إِلَى الصِّينِيَّةِ : (阿译中)

١) سَاعَدَتِ الْأَسْتَاذَةُ الطَّلَبَةَ الَّذِينَ تَأَخَّرُوا فِي الدِّرَاسَةِ.

٢) كُلُّ مَنْ يَخْدُمُ الشَّعْبَ وَالْوَطَنَ يَسْتَحِقُّ مِنَّا الْإِحْتِرَامَ وَالشُّكْرَ.

٣) عَلَيْنَا أَنْ نَتَعَلَّمَ مِمَّنْ يَعْتَنِي بغيرِهِ.

٤) نَهْتَمُّ بِمَا يَحْدُثُ فِي الْعَالَمِ وَخُصُوصًا فِي الْعَالَمِ الْعَرَبِيِّ.

٥) رُبَّمَا التُّصُوصُ الَّتِي دَرَسْتُمْ سَنَدْرُسُهَا بَعْدَ يَوْمَيْنِ.

٦) أَتَمَنِّي لِلَّذِينَ تَأَخَّرُوا أَنْ يُعَوِّضُوا مَا فَاتَهُمْ وَأَنْ يُحَصِّلُوا مَا يَزْرَعُونَ فِي نِهَائَةِ السَّنَةِ.

٥ - كَوِّنْ جُمْلَةً مُفِيدَةً بِكُلِّ مِّنِ الْأَسْمَاءِ الْمَوْصُولَةِ التَّالِيَةِ : (用下列关系代词造句)

الَّذِي، الَّتِي، اللَّذَانِ، اللَّتَانِ، الَّذِينَ اللَّوَاتِي، مَنْ، مَا

٦ - اسْتَخْرِجْ مِنَ الدَّرُوسِ الثَّلَاثَةِ الْأَخِيرَةِ الْأَسْمَاءَ الْمَوْصُولَةَ، مُنْتَبِهَا إِلَى مَعْنَاهَا.

(找出最后学过的三课中的关系代词，并注意其意。)

الدَّرْسُ الحَادِي عَشَرَ المَثَابِرَةُ أَسَاسُ النِّجَاحِ

التَّرَكِيبَاتُ الجَمَلِيَّةُ :

- لَا دَاعِيَ ل... - وَدَّ

- رَشَّحَهُ لِكَذَا - أَصَابَهُ كَذَا

- أَدْرَكَهُ - بَيْنَمَا

الْحَوَارُ : (١) حَدِيثٌ بَيْنَ صَدِيقَيْنِ (٢) الِاسْتِفَادَةُ مِنَ الْحِكَايَاتِ

النَّصُّ : المَثَابِرَةُ أَسَاسُ النِّجَاحِ

المُطَالَعَةُ : (١) الضَّفْدَعَةُ وَالثَّوْرُ

(٢) الكَلْبُ الأَبْيَضُ وَالكَلْبُ الأَسْوَدُ

(٣) الكَلْبُ الطَّمَّاعُ

التَّدْرِيبُ عَلَى الإِسْتِمَاعِ : السَّمَكَةُ الكَبِيرَةُ وَالسَّمَكَاتُ الصَّغِيرَةُ

القَوَاعِدُ النُّحُوِّيَّةُ ١٧ . الحَالُ

الْحَوَارُ :

١- حَدِيثٌ بَيْنَ صَدِيقَيْنِ

يَحْيَى : مَاذَا تَقْرَأُ وَأَنْتَ مِنْهُمْ فِيهِ؟

رِضْوَانُ : آه، يَحْيَى، أَذْهَشْتَنِي.

ي : عَفْوًا.

ر : تَفَضَّلْ بِالجُلُوسِ. كُنْتُ مِنْهُمْ كَمَا

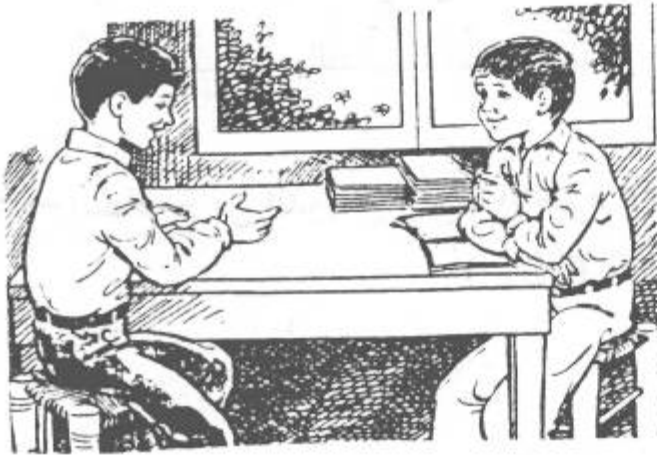
فِي قِرَاءَةِ كِتَابٍ ((كَلِيلَةُ وَدِمْنَةُ)) . (١)

ي : أَيْنَ وَجَدْتَ هَذَا الكِتَابَ ؟

ر : اسْتَعْرَثْتُهُ اليَوْمَ مِنْ مَكْتَبَةِ الجَامِعَةِ.

ي : إِنَّهُ كِتَابٌ مُشَوِّقٌ بِالتَّأَكِيدِ حَتَّى

يُنْسِيكَ الوَقْتَ.



- ر : أجل، إنه مُتَمَعٌ فعلاً، فيه حكايات رائعة. يسرني أن أشرح إليك.
- ي : شكراً. أقرأ الآن كتاب ((حكاية أيسوبوس على لسان الحيوان)) المطبوع بالإنجليزية. (٢) إنه مُتَمَعٌ أيضاً. يمكن أن تتبادل الكتابين بعد انتهاء كل منا من القراءة.
- ر : فكرة جميلة! قرأت الكتاب بالصينية فقط.
- ي : على فكرة، هل رأيت العدد الأخير من مجلة ((العربي))؟ (٣)
- ر : أذكر أنها على ذلك المكتب.
- ي : هل قرأتها؟
- ر : لم أقرأها بتفصيل بل تصفحتها فقط.
- ي : إنها غير موجودة. ربّما أخذها أحد.
- ر : لا يجوز ذلك. لم أحدأ أحدًا يأتي إلى هنا اليوم.
- ي : لا بأس على ذلك. أستأذنيك، فلا أريد أن أزعجك كثيراً.
- ر : يبدو أن هناك شيئاً تريد أن تقولهُ؟
- ي : أتعرف لماذا جئت إليك؟ في الأصل أريد أن أدعوك إلى التزهة في القصر الصيفي.
- ر : والله! لماذا لم تقل لي بصراحة منذ البداية!

٢ - الاستفادة من الحكايات

- يحيى : لقد انتهيت من قراءة كتابك وجئت لأرُدّه إليك وأعبر عن شكري لك. رضوان: لا داعي للشكر إننا صديقان حميمان فلا تكليف بيننا. (٤)
- ي : هل انتهيت من قراءة كتابي؟
- ر : لم أنته بعد. أودُّ رُدّه إليك في الأسبوع القادم إذا كان ذلك ممكناً.
- ي : ليست هناك أيُّ مشكلة، إنه كتابي فأقرأهُ كما تشاء.
- ر : ما رأيك في كتاب ((كليله ودمنة))؟
- ي : رائع جداً والآن فهنت لماذا كنت متهمكاً في قراءته.
- ر : يبدو أنك تُحبُّ الحكايات على السنة الحيوانات أيضاً.
- ي : أجل، أجد أنها مُتَمَعَةٌ ظريفةٌ مُعجبةٌ، فيها حكمٌ.
- ر : المهمُّ أن نفهم الحكم التي تعنيها الحكايات عندما نقرأها.
- ي : أوافق على هذا الرأي فلن نستفيد منها إذا قرأنا ولم نُدرك الحكمة فيها.

ر : صدقت. مثلاً من الحكاية المشهورة " سباق الجرّي بين السلحفاة والأرنب "، نذكر الحكمة
"المثابرة أساس النجاح". ذلك لمدح روح مثابرة السلحفاة.

ي : هذا من جهة ومن جهة أخرى، نستطيع إدراك " من قتل وقته مني بالفشل وأصابه الندم. " (٥)
ر : رأي رأيك. أظن أن ذلك لتقد غرور الأرنب وتكبره وتضييعه للوقت.

ي : عظيم. متى أصبحت فيلسوفاً؟

ر : يعود هذا الفضل إلى قراءة الحكايات. (٦)

النص :

المثابرة أساس النجاح

أشرقَت الشمسُ فأصبحَ الجوُّ صافياً فأخرجتِ السلحفاةُ
رأسها تتفرَّجُ على الطبيعة مسرورة سعيدة.

وكان الأرنبُ في حقلٍ قريبٍ منها، يجري هنا وهناك
ويأكلُ العشبَ بفرحٍ ومرحٍ.



عندما رأى الأرنبُ جارتَهُ السلحفاةَ قالَ لها في غرورٍ :

تعالِي، نَسَابِقُ فِي الجَرِي إِلَى تلكِ الشجرةِ البعيدةِ.

فَنظَرَتِ السلحفاةُ إِلَيْهِ بِدهشةٍ، وَقَالَتْ: مَاذَا أَصَابَكَ يَا أَيُّهَا الأرنبُ؟ تُمَارِحُنِي؟ قُلْ غَيْرَ

هَذَا. (٧)

قالَ الأرنبُ : لَسْنَا فِي بُطُولَةٍ وَإِنَّمَا نَسَلِي. هَوْنِي الأَمْرَ قَلِيلاً، قَدْ يَصِيرُ الصَّعْبُ سَهْلاً وَلَا

تُخَافِي مِنَ الفِشْلِ فَالفِشْلُ أُمُّ النَّجَاحِ.

رَدَّتْهُ السلحفاةُ قَائِلَةً : لَا أَخَافُ مِنَ الفِشْلِ وَسَأُرِيكَ شَجَاعَتِي.

قالَ الأرنبُ : هَيَّا اسْتَعِدِّي لِلسِّبَاقِ، لِنَرِ مَنْ يَصِلُ إِلَى الهَدَفِ أَوَّلًا... وَاحِدٌ — اثْنَانُ — ثَلَاثَةٌ !

انطلقَ الرِّفِيقَانِ يَجْرِيَانِ وَمَرَّتْ لِحَظَاتٌ، وَفِي مُتَّصِفِ الطَّرِيقِ نَظَرَ الأرنبُ إِلَى وِرَائِهِ وَلَمْ يَرَ أَثَرًا

لِلسلحفاةِ، فَكَانَتْ مُتَأَخِّرَةً عَنِ الأرنبِ كَثِيرًا، فَقَالَ فِي نَفْسِهِ : يَا لَكَ مِنْ غِيْبَةٍ! إِنَّكَ بَطِيئَةٌ فِي السَّيْرِ

فَكَيْفَ تَسْتَطِيعِينَ أَنْ تُسَابِقِي فِي الجَرِي؟! وَمِنَ المَعْرُوفِ أَنِّي بَطَلٌ فِي الجَرِي. الأَحْسَنُ أَنْ

أَسْتَرِيحَ قَلِيلاً قَبْلَ أَنْ تَلْحَقَ بِي.

فَدَخَلَ الأرنبُ أَحَدَ البَسَاتِينِ وَأَكَلَ العُشْبَ ثُمَّ نَامَ تَحْتَ شَجَرَةٍ.

وَبَيْنَمَا هُوَ كَذَلِكَ، كَانَتِ السلحفاةُ تَجِدُّ فِي سَبِيلِهَا (٨) وَلَمْ تُضَيِّعْ مِنَ الوَقْتِ شَيْئًا حَتَّى

اقْتَرَبَتْ مِنَ الهَدَفِ. وَعِنْدَئِذٍ اسْتَيْقِظَ الأرنبُ (٩) وَرَأَى السلحفاةَ قَرِيبَةً مِنَ الهَدَفِ. فَفَرَعَ وَقَالَ:

كَيْفَ؟ كَأَنَّ السُّلْحَفَاءَ حَمَامَةً، إِنَّهَا فِي آخِرِ الطَّرِيقِ، لَيْتَ سُرْعَتِي تُسَاعِدُنِي عَلَى اللَّحَاقِ بِهَا. فَبَدَأَ
يَجْرِي مُسْرِعًا وَلَكِنْ دُونَ حُدُودِي... كَانَتْ السُّلْحَفَاءُ قَدْ فَازَتْ فِي السَّبَاقِ. (١٠)
ضَحِكْتَ السُّلْحَفَاءُ وَقَالَتْ فِي نَفْسِهَا: إِنَّ كُلَّ مَنْ يَعْتَرُّ يَوْمًا لَنْ يَرَى مَا يَشْتَهِيهِ. فَلَعَلَّ الْأَرْتَبَ
يَتْرُكُ غُرُورَهُ وَلَعَلَّهُ يَعْرِفُ أَنَّ الْمُنَابَرَةَ أَسَاسُ النَّجَاحِ.
فَمَنْ قَتَلَ وَقْتَهُ مِنْهُ بِالْفَشْلِ وَأَصَابَهُ اللَّذَمُّ، وَمَنْ اسْتَعْلَى وَقْتَهُ وَتَابَرَ عَلَى عَمَلِهِ حَصَدَ النَّجَاحَ.

الْحِكْمُ وَالْأَمْثَالُ

坚持就能入门。

مَنْ لَجَّ وَلَجَّ.

天上不会掉金银。

السَّمَاءُ لَا تُمَطِّرُ ذَهَبًا وَلَا فِضَّةً.

الْكَلِمَاتُ الْجَدِيدَةُ :

专心的，埋头于……的

مُنْهَمِكٌ

故事，传说

حِكَايَةٌ جـ حِكَايَاتٌ

吸引人的，令人向往的

مُشَوِّقٌ

强调

أَكَّدَ كَذَا

使忘记

أَنْسَى يُنْسِي إِنْسَاءً فَلَانَا الشَّيْءَ

是，对

أَجَلَ / نَعَمْ

推荐，提名，推举

رَشَّحَهُ لِكَذَا أَوْ إِلَيْهِ

印刷品

مَطْبُوعٌ جـ مَطْبُوعَاتٌ

一期（期刊）；数目

عَدَدٌ جـ أَعْدَادٌ

细节，详细

تَفْصِيلٌ جـ تَفَاصِيلُ

翻阅，浏览

تَصَفَّحَ الْكِتَابَ

打搅，扰乱，添麻烦

أَزْعَجَ فَلَانَا

没关系

لَا بَأْسَ

本来，原来

فِي الْأَصْلِ

不需要，不必要

لَا دَاعِيَ لِي...

亲密的，知己的

حَمِيمٌ جـ أَحِمَاءُ

客气，客套	تَكْلِيفٌ جـ تَكْلِيفٌ
想，要	وَدَّ يَوُدُّ وَدًّا وَوُدًّا وَمَوَدَّةٌ الأَمْرَ
伶俐的，有趣的，诙谐的	ظَرِيفٌ جـ ظُرَفَاءُ
令人吃惊的，让人喜爱的	مُعْجَبٌ
哲理，格言	حِكْمَةٌ جـ حِكْمٌ
赶上（火车等）；意识到，理解，领会	أَدْرَكَ القَطَارَ أَوْ العِلْمَ
乌龟	سُلْحَفَاءُ جـ سَلْحَفٌ
兔子	أَرْبٌ جـ أَرْابٌ
方向，朝向	جِهَةٌ جـ جِهَاتٌ
杀，杀死	قَتَلَهُ يَقْتُلُ قِتْلًا
遭受	مُنِيَ بِكَذَا
击中，命中，使遭受	أَصَابَ السَّهْمُ العَرَضَ
后悔，懊悔	نَدِمَ يَنْدَمُ نَدَمًا وَنَدَامَةً عَلَى مَا فَعَلَهُ
批评，指责	نَقَدَهُ يَنْقُدُ نَقْدًا
骄傲	غُرُورٌ
惊讶，惊异	بِدَهْشَةٍ
日出	أَشْرَقَتِ الشَّمْسُ
拿出，取出，赶出	أَخْرَجَ الشَّيْءَ
草，青草	عُشْبٌ جـ أَعْشَابٌ
高兴地，兴奋地	بِفَرَحٍ وَمَرَحٍ
邻居	جَارٌ جـ جِيرَانٌ
争先恐后，相互竞争	تَسَابَقَ القَوْمُ
英雄气概，英雄行为；锦标（赛）	بُطُولَةٌ جـ بُطُولَاتٌ
消遣，娱乐	تَسَلَّى بِكَذَا
使容易，使简便；淡化，看淡	هَوَّنَ الأَمْرَ
勇敢	شَجَاعَةٌ
同志，伙伴	رَفِيقٌ جـ رِفَاقٌ وَرُفَقَاءُ
中间，半……	مُتَّصِفٌ كَذَا

落后的，迟到的

مُتَأَخِّرٌ

愚笨的，笨蛋，蠢货

غَبِيٌّ جـ أَغْبِيَاءُ

慢的，迟缓的

بَطِيءٌ جـ بَطَاءٌ

与某人比赛

سَابَقَ مُسَابِقَةً وَسَبَاقًا فَلَانًا

英雄，冠军；主角

بَطَلٌ جـ أَبْطَالٌ

追上，赶上

لَحِقَ يَلْحَقُ لِحْقًا وَلِحَاقًا بِهِ / أُدْرِكُهُ

与此同时

بَيْنَمَا

认真，努力

جَدًّا يَجِدُّ جِدًّا

靠近，接近

اقْتَرَبَ مِنْ

此时，正在这时

عِنْدَئِذٍ

醒来，苏醒

اسْتَيْقَظَ

吃惊，恐惧

فَزِعَ يَفْزَعُ فَزَعًا

鸽子

حَمَامٌ جـ حَمَائِمُ الْوَاحِدَةُ حَمَامَةٌ

速度，快

سُرْعَةٌ

快的，快速的

مُسْرِعٌ

自满，骄傲

اغْتَرَّ يَغْتَرُّ اغْتِرَارًا بِنَفْسِهِ

想往，渴望

اشْتَهَى يَشْتَهِي اشْتِهَاءَ الشَّيْءِ

徒劳地，无益地

دُونَ جِدْوَى

大笑

ضَحِكَ يَضْحَكُ ضَحْكًا

利用；剥削

اسْتَعْلَى الشَّيْءَ أَوْ فَلَانًا

收割，收获

حَصَدَ يَحْصُدُ حِصَادًا الزَّرْعَ

الْعِبَارَاتُ الْمُفِيدَةُ :

لَا دَاعِيَ ل... :

- لَا دَاعِيَ لِشَرْحِ هَذَا السُّؤَالِ لِأَنَّهُ سَهْلٌ.

- هُنَاكَ تَفَاصِيلُ أُخْرَى كَثِيرَةٌ لَا دَاعِيَ لِقِرَائَتِهَا.

- نَحْنُ صَدِيقَانِ حَمِيمَانِ فَهَذَا التَّكْلِيفُ لَا دَاعِيَ لَهُ.

- لَا دَاعِيَ لِنَقَعِ فِي نَفْسِ الْأَخْطَاءِ الَّتِي وَقَعَتْ فِيهَا الدُّوَلُ الْمُتَقَدِّمَةُ عِنْدَمَا كَانَتْ فِي بَدَايَةِ تَطَوُّرِهَا.

وَدَّ :

- يَوَدُّ يَحْتَسِبُ أَنْ يَسْتَعِيرَ كِتَابَ ((كَلِيلَةُ وَدِمْنَةُ)) مِنْ زَمِيلِهِ رِضْوَانَ.
- تَوَدُّ سَعِيدَةٌ أَنْ تَعْتَذِرَ إِلَى الْأُسْتَاذِ لِعِغَابِهَا عَنْ حُضُورِ الْمُحَاضِرَةِ.
- يَوَدُّ هَؤُلَاءِ الشَّبَابُ أَنْ تُنَاحَ لَهُمْ فَرَصَةٌ جَوْلَةٍ فِي أَنْحَاءِ الْبِلَادِ.
- هُنَاكَ نُقْطَةٌ أُخْرَى أَوْدُ أَنْ أُوكِدَهَا وَهِيَ الْإِهْتِمَامُ بِالتَّنْمِيَةِ الشَّامِلَةِ.

رَشْحُهُ لَكَذَا:

- مَنْ يُرَشِّحُ اتِّحَادَ كُرَةِ الْقَدَمِ الصِّينِيِّ لِتَدْرِيبِ الْمُتَخَبِّ الْوَطْنِيِّ؟
- يُرَشِّحُ أَحْمَدُ نَفْسَهُ لِاتِّخَابِ رَئِيسِ اتِّحَادِ الطَّلَبَةِ.
- عَلَيْكَ أَنْ تُقَدِّمَ رِسَالَةَ التَّرْشِيحِ إِلَى مُدِيرِ الْمَكْتَبِ.
- كَانَ هَذَا الْفَرِيقُ هُوَ الْمُرَشِّحُ الْأَوَّلَ لِلْفَوْزِ بِالْبُطُولَةِ.

أَصَابُهُ كَذَا :

- لَقَدْ أَصَابَ التَّدْمُ الْأَرْتَبَ بِسَبَبِ غُرُورِهِ.
- تَنْقُلُ الذُّبَابَةُ الْحَرَائِمَ الَّتِي تُصِيبُ الْإِنْسَانَ بِالْأَمْرَاضِ.
- إِنَّ هَذِهِ الْحَادِثَةَ أَدَّتْ إِلَى إِصَابَةِ ١٥ شَخْصًا بَيْنَهُمْ ٤ أَطْفَالٍ.
- لَيْسَ فِي فَرِيقِنَا أَيُّ لَاعِبٍ مُصَابٍ فِي هَذِهِ الْمُبَارَاةِ.

أَدْرَكَهُ :

- يُمَكِّنُ أَنْ تُدْرِكَ زُمَلَاءُكَ إِذَا بَدَلْتَ الْجُهُودَ.
- سَتُدْرِكُ بِلَادَنَا الدُّوَلُ الْمُتَقَدِّمَةَ فِي يَوْمٍ مِنَ الْأَيَّامِ.
- قَدْ أَدْرَكَتْ سَلِيمَةُ مَعْرَى الْمَقَالَةِ بَعْدَ شَرْحِ الْأُسْتَاذِ.
- إِرْضَاءُ النَّاسِ غَايَةٌ لَا تُدْرِكُ.

بَيْنَمَا :

- وَاصِلَ الْمُهَنْدِسِ التَّحْرِيْبَةِ بَيْنَمَا أَعَدَّ مُسَاعِدَهُ الْأَجْهَزَةَ لَهُ.

- بَيْنَمَا يَتَدَرَّبُ اللَّاعِبُونَ فِي الْمَلْعَبِ يَتَحَدَّثُ الْمُدْرَبَانِ تَحْتَ ظِلِّ الشَّجَرَةِ.
- يَزِيدُ الْعَرَضُ مَا بَيْنَ ١% و ٣% سَنَوِيًّا بَيْنَمَا يَزِيدُ الطَّلِبُ مَا بَيْنَ ٥% و ٨% سَنَوِيًّا.
- بَيْنَمَا يَمْشِي مُرَادٌ عَلَى الرَّصِيفِ إِذْ بِسَيَّارَةٍ تَقِفُ بِجَانِبِهِ.

الملاحظات :

(١) كُنْتُ مِنْهُمْ كَمَا فِي قِرَاءَةِ كِتَابِ ((كَلِيلَةُ وَدَمْتَةُ)) .

(当时，我正在专心致志地看《卡里来和笛木乃》那本书。)

((كَلِيلَةُ وَدَمْتَةُ)) 是书名，它与前面的 كِتَابِ 构成正偏组合，作偏次。因此，((كَلِيلَةُ وَدَمْتَةُ)) 可以有两种读法：半变尾名词 كَلِيلَةُ 和 دَمْتَةُ 分别作 كِتَابِ 的偏次，尾符标开口符；也可以用 ((كَلِيلَةُ وَدَمْتَةُ)) 整体作 كِتَابِ 的偏次，尾符定于合口符。

《卡里来和笛木乃》原是梵文印度寓言故事。公元750年左右，波斯人伊本·穆加法将其译写成阿拉伯文。该书文字优美，情节生动，寓意深刻，是阿拉伯文学史上一部杰出的作品。

(٢) أَقْرَأُ الْآنَ كِتَابَ ((حِكَايَةُ أَيَسُوبُوسَ عَلَى لِسَانِ الْحَيَوَانَ)) الْمَطْبُوعَ بِالْأَنْجَلِيزِيَّةِ.

(我正在看英文版的《伊索寓言》。)

حِكَايَةُ أَيَسُوبُوسَ عَلَى لِسَانِ الْحَيَوَانَ (经动物嘴里讲出来的故事) 译为“寓言故事”。

(٣) هَلْ رَأَيْتَ الْعَدَدَ الْأَخِيرَ مِنْ مَجَلَّةِ ((الْعَرَبِيُّ)) ؟

(你见到最近一期《阿拉伯人》杂志了吗？)

العدد 原意为“数目，数词”，当它用于说明报刊杂志时，意为“期号，期数”。如：

(第七期)

الْعَدَدُ السَّابِعُ

(第三十八期)

الْعَدَدُ الثَّامِنُ وَالثَّلَاثُونَ

《阿拉伯人》杂志是科威特出版的文化月刊，在阿拉伯世界很受欢迎。

(٤) لَا دَاعِيٍّ لِلشُّكْرِ إِنَّا صَدِيقَانِ حَمِيمَانِ فَلَا تَكْلِيفَ بَيْنَنَا.

(不用谢。我们俩是好朋友，相互之间不必客气。)

دَاعِيٍّ 和 تَكْلِيفٍ 分别是前后两个否定全类的 لا 的“名词”，词尾标开口单音符。类似的表达以前也学过一些。如：

(那是毫无疑问的。)

لَا شَكَّ فِي ذَلِكَ.

(应该的，不用谢。)

لَا شُكْرَ عَلَيَّ وَأَجِبِي.

(٥) مَنْ قَتَلَ وَقْتَهُ مَنِي بِالْفَشْلِ وَأَصَابَهُ النَّدَمُ.

(谁浪费时间，谁就将遭到失败，追悔莫及。)

这是一个阿拉伯谚语。是由条件工具词 مَنْ 加上条件子句 “قَتَلَ وَقْتَهُ” 和两个并列的结句 “مَنِي بِالْفَشْلِ” 及 “أَصَابَهُ النَّدَمُ” 构成。前一结句中的 مَنِي 是被动式

动词，其代主语是内含人称代词“他”，指的是 مَنْ。后一结句 التَّدْمُ أَصَابَهُ التَّدْمُ的主语是 التَّدْمُ，宾语是接尾人称代词 َ، 也归于 مَنْ。该句的字面意为“后悔击中了他”，可以译成“后悔，后悔莫及”。

(这应归功于阅读寓言故事。) (٦) يَعُودُ هَذَا الْفَضْلُ إِلَى قِرَاءَةِ الْحِكَايَاتِ.

“يَعُودُ هَذَا الْفَضْلُ إِلَى...” 意为“归功于……，功劳属于……”等。也常说：“الْفَضْلُ فِي ذَلِكَ يَعُودُ إِلَى...” 还可将 يَعُودُ 换成 يَرْجِعُ。如：

(这应归功于你的帮助。) يَعُودُ هَذَا الْفَضْلُ إِلَى مُسَاعَدَتِكَ.

(这功劳应归于同事们的合作。) الْفَضْلُ فِي ذَلِكَ يَعُودُ إِلَى تَعَاوُنِ الزُّمَلَاءِ.

(这一成功应归于大家的努力。) الْفَضْلُ فِي النَّجَاحِ يَعُودُ إِلَى جُهُودِ الْجَمِيعِ.

(这应归于大家的坚持。) الْفَضْلُ فِي ذَلِكَ يَرْجِعُ إِلَى مُثَابَرَةِ الْجَمِيعِ.

(٧) وَقَالَتْ: "مَاذَا أَصَابَكَ يَا أَيُّهَا الْأَرْتَبُ؟ تُمَازِحُنِي؟ قُلْ غَيْرَ هَذَا."

(它说：喂，兔子！你怎么啦？你在跟我开玩笑吗？还是说点儿别的吧。)

此句中的 يَا 是个召唤虚词。当被召唤语是一个加冠词的名词时，要根据该词的性，在其前面加 أَيُّهَا (阳性) 或 أَيَّتُهَا (阴性)，作被召唤语，原来意义上的被召唤语改作它的同位语。在此句中 الْأَرْتَبُ 是 أَيُّهَا 的同位语。有时召唤虚词 يَا 可以省略，只留下被召唤语 أَيُّهَا 或 أَيَّتُهَا 以及它们的同位语。如：

(大夫，早上好！) يَا أَيُّهَا الدُّكْتُورُ، طَابَ صَبَاحُكَ.

(女护士啊，帮帮我！) يَا أَيَّتُهَا الْمُمَرِّضَةُ، سَاعِدِينِي.

(女士们、先生们：) أَيُّهَا السَّيِّدَاتُ وَالسَّادَةُ :

(٨) وَبَيْنَمَا هُوَ كَذَلِكَ، كَانَتْ السُّلْحَفَاءُ تَجِدُّ فِي سَبْرِهَا.

(当它这样的時候，乌龟正在奋力前进。)

بَيْنَمَا 是由名词 بَيْنَ 和词根性虚词 مَا 构成，其后可跟动词句或名词句，在句子中作时间状语，所以后面的主句应为动词句。值得注意的是，句型“... بينما”强调的是两个动作的同时发生。

بَيْنَمَا كُنْتُ أَكْتُبُ الرِّسَالَةَ كَانَ خَالِدٌ يَقْرَأُ الرِّوَايَةَ.

(当我写信的时候，哈立德在看小说。)

بَيْنَمَا عَلِيٌّ يَسْتَعْرِقُ فِي النَّوْمِ الْعَمِيقِ يَقُومُ نَجِيبٌ بِالرِّيَاضَةِ الْبَدَنِيَّةِ.

(阿里还在熟睡时，纳吉布在进行体育锻炼。)

(就在此时，兔子醒了。) (٩) وَعِنْدَئِذٍ اسْتَيْقَظَ الْأَرْتَبُ.

عِنْدَئِذٍ 是由时空副词 عِنْدَ 和 إِذْ 衔接构成，在句中作时间状语。在此表达中， إِذْ 代替了 عِنْدَ 后面被省略的偏次，在该句中为“اقتراب السُّلْحَفَاءِ مِنَ الْهَدَفِ”。如：

مِنَ الْأَحْسَنِ أَنْ تَحْضُرَ اجْتِمَاعَنَا، عِنْدَئِذٍ سَتَعْرِفُ عَلَيَّ كَثِيرَ مِنَ الْأَصْدِقَاءِ الْجُدُدِ.

(你最好来参加我们的聚会。届时，你将认识好多新朋友。)

كَانَتْ أَسْرَةُ تَائِغِ الصِّينَةِ مُزْدَهَرَةً وَعِنْدَئِذٍ كَانَ الْعَرَبُ فِي الْعَصْرِ الْعَبَّاسِيِّ الْمَزْدَهَرِ.

(中国的唐朝很繁荣。当时，阿拉伯人也正处于鼎盛的阿拔斯王朝。)

(۱۰) كَانَتِ السُّلْحَفَاءُ قَدْ فَازَتْ فِي السَّبَاقِ . (乌龟已取得了比赛的胜利。)

残缺动词 كان 加虚词 قَدْ，再加过去式动词，构成句子 “ كَانَ قَدْ فَعَلَ . ”，表示的是过去完成时。如：

عِنْدَمَا أَتَّصَلَ بِبِي صَدِيقِي كُنْتُ قَدْ وَصَلْتُ إِلَى بَكِينِ قَبْلَ يَوْمَيْنِ .

(朋友与我联系时，我已经到北京两天了。)

(当时电影已经散场了。)

كَانَ الْفِيلْمُ قَدْ انْتَهَى .

التَّدْرِيبَاتُ الشَّفَوِيَّةُ :

١ - اِقْرَأْ مَا يَلِي جَيْدًا مُنْتَبِهًا إِلَى الْمُتَنَّى وَجَمْعِ الْمَذَكَّرِ السَّالِمِ :

(朗读，注意双数和完整式阳性复数名词)

صَفْحَتَا الْكِتَابِ	-	صَفْحَتِي الْكِتَابِ	-	طَبِيبَا الْعِيَادَةِ	-	طَبِيبِي الْعِيَادَةِ
وَسَيْلَتَا الثَّقَلِ	-	وَسَيْلَتِي الثَّقَلِ	-	يَدَا الطِّفْلِ	-	يَدَيِ الطِّفْلِ
وَلَدَا الشَّيْخِ	-	وَلَدِي الشَّيْخِ	-	نَتِيحَتَا الْبَحْثِ	-	نَتِيحَتِي الْبَحْثِ
مَوْقِعَا الْإِنْتَرْنِيْتِ	-	مَوْقِعِي الْإِنْتَرْنِيْتِ	-	مِفْتَاحَا الصَّنْدُوقِ	-	مِفْتَاحِي الصَّنْدُوقِ
مُدْرَسُو الْجَامِعَةِ	-	مُدْرَسِي الْجَامِعَةِ	-	مُهَنْدِسُو	-	مُهَنْدِسِي الْمَصْنَعِ
لَاعِبُو الْكَلْبَةِ	-	لَاعِبِي الْكَلْبَةِ	-	مَنْدُوبُو الشَّرِكَةِ	-	مَنْدُوبِي الشَّرِكَةِ
مَسْؤُولُو الْمَرْكَزِ	-	مَسْؤُولِي الْمَرْكَزِ	-	مَوْظُفُو الْمَكْتَبَةِ	-	مَوْظُفِي الْمَكْتَبَةِ
حَاضِرُو الْاجْتِمَاعِ	-	حَاضِرِي الْاجْتِمَاعِ	-	زَائِرُو الْمُتَحَفِ	-	زَائِرِي الْمُتَحَفِ

٢ - اِقْرَأْ الْعِبَارَاتِ التَّالِيَةَ مُنْتَبِهًا إِلَى الْعِبَارَاتِ الطَّوِيلَةِ دُونَ التَّوَقُّفِ عِنْدَ قِرَاءَتِهَا :

(朗读，注意较长短语的连读)

مُنْهَمِكُ فِي قِرَاءَةِ الْحِكَايَةِ الْمَشْوَقَةِ	مُقْتَرَبٌ مِنْ هَدَفِ السَّبَاقِ
مُتَأَخِّرٌ عَنِ حُضُورِ الْاجْتِمَاعِ الْهَامِ	مُنْفَرِّجٌ عَلَى الْمَنَاطِرِ الطَّبِيعِيَّةِ الْجَمِيلَةِ
الْإِنْتِهَاءُ مِنْ إِعْدَادِ السَّفَرِ	التَّعْبِيرُ عَنِ الشُّعُورِ الشَّخْصِيِّ
الْإِشْتِيَاقُ إِلَى الصَّدِيقِ الْحَمِيمِ	الْتِمَكُّنُ مِنْ أَدَاءِ التَّمْرِينَاتِ التَّالِيَةِ
الْإِطْلَاقُ عَلَى مُخْتَلَفِ الصُّحُفِ وَالْمَجَلَّاتِ وَالْكُتُبِ	
تَرْشِيحُ ((بَيْنَ الْقَصْرَيْنِ)) مِنْ الثَّلَاثِيَّةِ إِلَى جَمِيعِ زُمَلَاءِ الْفَضْلِ	

(回答问题)

٣ - أَجِبْ عَنِ الْأَسْئَلَةِ التَّالِيَةِ :

- ١) مَاذَا يَقْرَأُ رِضْوَانٌ فِي ذَلِكَ الْوَقْتِ ؟
- ٢) مَا اقْتَرَأَ يَحْيَى عَلَى رِضْوَانَ ؟
- ٣) مَا الْقَصْدُ الْحَقِيقِيُّ لِمَجِيءِ يَحْيَى ؟
- ٤) لِمَاذَا لَمْ يَقُلْ يَحْيَى قَصْدَهُ بِصَرَاحَةٍ ؟
- ٥) مَاذَا تَعْرِفُ عَنْ ((كَلِيلَةَ وَدِمْنَةَ)) ؟
- ٦) مَاذَا تَعْرِفُ عَنْ مَجَلَّةِ ((الْعَرَبِيَّةِ)) ؟
- ٧) مَنْ مِنَ الزَّمِيلَيْنِ يَحْيَى وَرِضْوَانَ قَدْ انْتَهَى مِنْ قِرَاءَةِ الْكِتَابِ أَوْلًا ؟
- ٨) مَتَى يُوَدُّ رِضْوَانٌ أَنْ يَرُدَّ الْكِتَابَ إِلَى زَمِيلِهِ ؟
- ٩) لِمَاذَا يُحِبُّ يَحْيَى الْحِكَايَاتِ عَلَى أَلْسِنَةِ الْحَيَوَانَ ؟
- ١٠) مَا أَهَمُّ الْفَوَائِدِ لِقِرَاءَةِ الْحِكَايَاتِ ؟
- ١١) كَيْفَ تَفْهَمُ " الْفَيْلَسُوفَ " ؟
- ١٢) مَتَى وَأَيْنَ حَرَّتِ الْمُسَابَقَةَ بَيْنَ الْأَرْتَبِ وَالسُّلْحَفَةِ ؟
- ١٣) كَيْفَ اتَّفَقَ الْحَيَوَانَانِ عَلَى الْمُسَابَقَةِ ؟
- ١٤) مَاذَا فَعَلَ الْأَرْتَبُ أَتْنَاءَ السِّبَاقِ ؟ وَلِمَاذَا فَعَلَ ذَلِكَ ؟
- ١٥) مَا نَتِيجَةُ السِّبَاقِ ؟
- ١٦) مَاذَا تَوْضَحُ لَنَا هَذِهِ الْحِكَايَةُ ؟

(朗读并背诵课文)

٤ - اِقْرَأْ نَصَّ الدَّرْسِ وَاحْفَظْهُ.

(用自己的话讲述课文故事)

٥ - إِحْكِ حِكَايَةَ الدَّرْسِ بِلِسَانِكَ.

٦ - قَدِّمِ كِتَابًا عَنِ الْحِكَايَاتِ عَلَى لِسَانِ الْحَيَوَانَاتِ إِلَى الزُّمَلَاءِ. (介绍一本寓言故事集)

٧ - إِحْكِ مَا تَعْرِفُهُ أَوْ تُؤَلِّفُهُ مِنَ الْحِكَايَاتِ عَلَى لِسَانِ الْحَيَوَانَ.

(讲一个你知道的或你自己编的寓言故事)

٨ - نَاقِشْ زُمَلَاءَكَ عَنِ دَوْرِ الْحِكَايَةِ عَلَى لِسَانِ الْحَيَوَانَ وَخَصَائِصِهَا.

(和同学们讨论寓言的作用和特点)

التَّمْرِينَاتُ التَّحْرِيرِيَّةُ :

(写出单、复数)

١ - هَاتِ جَمْعًا لِلْمُفْرَدِ وَمُفْرَدًا لِلْجَمْعِ :

عَدَدٌ -	أَسْبَابٌ -	نَتِيجَةٌ -	حَكْمٌ -
تَكَالِيفٌ -	حَرَكَةٌ -	يَدٌ -	آثَارٌ -
أَبْطَالٌ -	إِخْوَةٌ -	تَجَارِبٌ -	جَارٌ -
شَهْرٌ -	شَيْءٌ -	فُصُولٌ -	جِهَاتٌ -

(写出被形容词)

٢ - هَاتِ مَوْصُوفًا لِكُلِّ صِفَةٍ مِنَ الصِّفَاتِ التَّالِيَةِ :

رَائِعَةٌ _____	أَحْمَاءٌ _____	الْعَادِيَّةُ _____	الْكُبْرَى _____
الْمَجِيدَةُ _____	مُتَحَمِّسَةٌ _____	الْمَاضِي _____	الْإِعْدَادِيَّةُ _____
الْبَطِيئَةُ _____	قِيَمٌ _____	الظَّرِيفُ _____	الْعَزِيزُ _____
مُفِيدَةٌ _____	الْمَطْبُوعَةُ _____	سُعْدَاءُ _____	مُشَوِّقٌ _____

٣ - صِلِ عِبَارَاتِ الْقَائِمَةِ (أ) مَعَ مَا يُنَاسِبُهَا مِنْ عِبَارَاتِ الْقَائِمَةِ (ب) :

(将第一排中的表达与第二排中合适的表达用线连在一起)

(ب)

(أ)

إِلَى زَمِيلِهِ الْقَلَمِ يَحْيَى .	ذَهَبْتُ إِلَى الدُّكَّانِ
فِي مَعْرِفَةِ أَحْبَابِ الْعَالَمِ .	يَبْقَى صَدِيقِي فِي حُجْرَةِ الدَّرْسِ
وَأَخِيرًا ذَهَبْتُ عَلَى الْأَقْدَامِ .	لَمْ يَرُدَّ رِضْوَانُ الْكِتَابِ
لَأَشْتَرِيَ بَعْضَ لَوَازِمِ الْمَنْزِلِ .	تُسَاعِدُنَا قِرَاءَةُ الْمَجَلَّاتِ
لِأَنَّهَا مُنْتَعَةٌ جِدًّا .	انْتَهَرْتُ الْبَاصَ وَقَتْنَا طَوِيلًا
لِأَدَاءِ وَاجِبَاتِهِ .	أُرَشِّحُ هَذِهِ الرِّوَايَةَ إِلَيْكُمْ

(填介词)

٤ - اِمْلَأِ الْفَرَائِغَاتِ التَّالِيَةَ بِحُرُوفِ جَرَ مُنَاسِبَةٍ :

- (١) لَا يَسْتَطِيعُ الْأَرْتَبُ اللَّحَاقَ _____ السُّلْحَفَاءِ لِأَنَّهُ تَأَخَّرَ _____ هَا كَثِيرًا .
- (٢) يَنْهَمِكُ الْعَالِمُ _____ تَجْرِبَتِهِ _____ الصَّبَاحَ _____ الْمَسَاءَ .
- (٣) لَمْ يَجِدِ الْأَرْتَبُ الْكَلَامَ لِيُعَبِّرَ _____ نَدَمِهِ .
- (٤) يُوَافِقُ الْجَمِيعُ _____ تَرْشِيحِ مُحَمَّدٍ _____ تِلْكَ الشَّرِكَةَ .
- (٥) لَا تَخْفَ _____ الصُّعُوبَاتِ .

- (٦) لَا يَشْعُرُ النَّاسُ _____ حَرَكََةَ الْأَرْضِ _____ أَسْبَابِ عَدِيدَةٍ.
 (٧) تَتَكَوَّنُ هَذِهِ الْعِمَارَةُ _____ مِائَةِ طَابِقٍ.
 (٨) يَجْرِي الْأَرْتَبُ وَيَنْظُرُ _____ وَرَأَيْهِ فَلَمْ يَرَ أَثْرًا _____ السُّلْحَفَاءِ.
 (٩) يَعُودُ فَضْلُ نَجَاحِي _____ الْمُسَابَقَةِ _____ مُسَاعَدَةِ الْأَسَاتِذَةِ وَزُمَلَانِي.
 (١٠) تَقْتَرِبُ السَّيَّارَةُ _____ الرُّكَّابِ الْوَاقِفِينَ _____ الرَّصِيفِ.

٥ - أَكْمِلِ الْجُمْلَةَ التَّالِيَةَ بِمَا يُنَاسِبُهَا :

(完成句子)

- (١) يَجُوزُ أَنْ _____
 (٢) لَا يَجُوزُ أَنْ _____
 (٣) يَسْتَطِيعُ يُوسُفُ أَنْ _____
 (٤) لَا تَسْتَطِيعُ الطَّالِبَاتُ أَنْ _____
 (٥) يُمَكِّنُكُمْ أَنْ _____
 (٦) مُسْتَحِيلٌ أَنْ _____
 (٧) لَا يُمَكِّنُ لِيَأْسِرَ أَنْ _____
 (٨) مِنَ الْمُمْكِنِ أَنْ _____

٦ - بَيِّنِ الْفَرْقَ بَيْنَ "اسْتَطَاعَ" وَ"قَدِرَ" وَ"أَمَكَّنَ" وَ"جَازَ" فِيمَا يَلِي :

(区别词义)

- (١) يَسْتَطِيعُ الْأَرْتَبُ أَنْ يَفُوزَ عَلَى السُّلْحَفَاءِ فِي سِبَاقِ الْجَرِيِّ لِأَنَّهُ بَطْلُ الْجَرِيِّ.
 (٢) لَا تَسْتَطِيعُ السُّلْحَفَاءُ أَنْ تَفُوزَ عَلَى الْأَرْتَبِ فِي سِبَاقِ الْجَرِيِّ لِأَنَّهَا بَطِيئَةٌ فِي السَّيْرِ.
 (٣) يَقْدِرُ الطَّلَبَةُ فِي الصَّفِّ الرَّابِعِ عَلَى تَرْجَمَةِ هَذِهِ الْمَقَالَةِ.
 (٤) لَا تَقْدِرُ الْبَيْتُ عَلَى حَمْلِ هَذَا الصُّنْدُوقِ الثَّقِيلِ.
 (٥) يُمَكِّنُ لِلْسُّلْحَفَاءِ أَنْ تَفُوزَ عَلَى الْأَرْتَبِ فِي سِبَاقِ الْجَرِيِّ لِأَنَّهَا اجْتَهَدَتْ وَتَابَرَتْ.
 (٦) لَا يُمَكِّنُ لِلْأَرْتَبِ أَنْ يَفُوزَ عَلَى السُّلْحَفَاءِ فِي سِبَاقِ الْجَرِيِّ لِأَنَّهُ ضَعِيفُ الْوَقْتِ وَلَمْ يُثَابِرْ.
 (٧) يَجُوزُ لِلْأَبْنَاءِ الْعَرَبِ أَنْ يَتَزَوَّجُوا مِنْ بَنَاتِ أَعْمَامِهِمْ وَأَخْوَالِهِمْ وَلَكِنَّ هَذِهِ الظَّاهِرَةَ قَدْ أَصْبَحَتْ قَلِيلَةً فِي الْعَصْرِ الْحَدِيثِ.
 (٨) لَا يَجُوزُ أَنْ يَغِيبَ الْمُوظَّفُ عَنِ الْعَمَلِ بِدُونِ سَبَبٍ.

٧ - اجْعَلْ كُلَّ اسْمٍ مِنَ الْأَسْمَاءِ التَّالِيَةِ مُبْتَدَأً مُؤَخَّرًا فِي جُمْلَةٍ مُفِيدَةٍ :

(用所给的名词作置后的起语造句)

كُمبِيوتَرٌ، ثَلَاجَةٌ، كُرْسِيٌّ، مِعْطَفٌ، فَنَاءٌ، رِجَالٌ، وَلَدَانٌ، مُمَرِّضَاتٌ

٨ - ضَعِ الْجُمْلَتَيْنِ فِي جُمْلَةٍ وَاحِدَةٍ، مُسْتَعِينًا بِالْأَسْمَاءِ الْمَوْصُولَةِ كَمَا يَأْتِي فِي الْمِثَالِ :
(用关系代词将两个句子合并成为一个句子)

الْمِثَالُ : ١ - قَابَلْتُ الْمُدْرِسَ . ٢ - عَلِمَنِي الْمُدْرِسُ فِي الْمَدْرَسَةِ الثَّانَوِيَّةِ .

قَابَلْتُ الْمُدْرِسَ الَّذِي عَلِمَنِي فِي الْمَدْرَسَةِ الثَّانَوِيَّةِ .

ب	أ
تَارِيخُ سُورِ الصِّينِ الْعَظِيمِ أَطْوَلُ مِنْ أَلْفِي سَنَةٍ .	قَدَّ زَارَ الضُّيُوفُ الْعَرَبُ سُورَ الصِّينِ الْعَظِيمِ .
اسْتَمَرَّتِ الدَّوْلَةُ الْعَبَّاسِيَّةُ حَتَّى ١٢٥٨ م .	كَانَتْ بَغْدَادُ مَرْكَزَ الدَّوْلَةِ الْعَبَّاسِيَّةِ .
يَشْتَهَرُ نَهْرًا دِجْلَةَ وَالْفُرَاتَ بِالْمَنَاطِرِ الْجَمِيلَةِ .	يَمُرُّ بِالْعِرَاقِ نَهْرًا دِجْلَةَ وَالْفُرَاتِ .
صَوْتُ أُمِّ كَلْثُومٍ وَفَيْرُوزَ حُلُوٌّ جِدًّا مِثْلُ بُلْبُلٍ .	أَعْجَبُ كَثِيرًا بِأُمِّ كَلْثُومٍ وَفَيْرُوزَ .
يُحِبُّ النَّاسُ أَعْمَالَ الْكُتَّابِ الْمَشْهُورِينَ .	أُرِيدُ أَنْ أَقْدِمَ لَكُمْ بَعْضَ الْكُتَّابِ الْمَشْهُورِينَ .
لَا يَسْتَعْنِي بِنَاءِ الْوَطَنِ عَنِ النِّسَاءِ .	نَمْدَحُ النِّسَاءَ .

(阿译中)

٩ - تَرْجِمْ مَا يَلِي مِنَ الْعَرَبِيَّةِ إِلَى الصِّينِيَّةِ :

- | | |
|-----------------------------------|---|
| - بَدَايَةُ هَذِهِ الْحِكَايَةِ | - هَذِهِ الْمُسَابَقَةُ |
| - الْإِنْهَمَاكُ فِي التَّحْلِيلِ | - مَذْخُ رُوحِ التَّضَامُنِ هَذِهِ |
| - التَّعْبِيرُ عَنِ الْإِحْسَاسِ | - الْإِسْتِفَادَةُ مِنَ التَّعَاوُنِ |
| - الْإِقْتِرَابُ مِنَ الشُّبَّكَ | - اللَّحَاقُ بِالدُّوَلِ الْمُتَقَدِّمَةِ |

- (١) لَيْتَ كُلِّ وَاحِدٍ يَفْهَمُ مَعْنَى الْمَثَلِ الْقَائِلِ : الْمَثَابِرَةُ أَسَاسُ النَّجَاحِ .
- (٢) يُرَشِّحُ الْعَمَالُ كَمَا لَا لِيَكُونَ مَتَدَوِّبًا لَهُمْ .
- (٣) قَدَّمْتُ الطَّلِبَ إِلَى الْمُدِيرِ وَلَمْ أَحْزِرْ رَدًّا مِنْهُ .
- (٤) لَا دَاعِيَ لِلرَّاحَةِ لِأَنِّي لَمْ أَشْعُرْ بِالتَّعَبِ .
- (٥) أَصَابَ النَّدَمُ أَيْمَنَ بَعْدَ رُسُوبِهِ فِي الْإِمْتِحَانِ .
- (٦) تَدُورُ الْأَرْضُ حَوْلَ الشَّمْسِ بَيْنَمَا يَدُورُ الْقَمَرُ حَوْلَ الْأَرْضِ .

(中译阿)

١٠ - تَرْجِمْ مَا يَلِي مِنَ الصِّينِيَّةِ إِلَى الْعَرَبِيَّةِ :

I. 词组

- 最新一期杂志
- 肯定地
- 明年
- 同意你的意见

- 详细地
- 确切地
- 领会意思
- 深更半夜

2. 句子

- 叶海亚想送他的弟弟去学校。
- 没有必要重视结果，我们要重视的是努力去做。
- 好好利用时间，以免后悔。
- 但愿我可以同时做很多事情。
- 谁会推荐骄傲自大的人呢？
- 男生们在练习踢足球，与此同时，女生们在练习打排球。

١١ - اُكْتُبْ حِكَايَةَ جَدِيدَةً يَكُونُ الْأَرْتَبُ وَالسُّلْحَفَاءُ بَطْلَيْنِ فِيهَا.

(自己写一个以龟、兔为主角的新编寓言故事)

(听写)

١٢ - الإِمْلاءُ :

المُطَالَعَةُ :

١ - الضَّفِدْعَةُ وَالثَّورُ

رَأَتْ ضِفْدَعَةً صَغِيرَةً ثَوْراً كَبِيراً..

حَزِنَتْ الضَّفِدْعَةُ عَلَى نَفْسِهَا وَقَالَتْ: لِمَاذَا لَا أَكُونُ مِثْلَ الثَّورِ؟

حَاوَلَتْ أَنْ تَنْتَفِخَ لِیُصْبِحَ جِسْمُهَا كَجِسْمِ الثَّورِ. وَظَنَّتْ أَنَّهَا أَصْبَحَتْ كَالثَّورِ، فَذَهَبَتْ إِلَى

جَارَتِهَا وَقَالَتْ: أَنْظِرِي يَا جَارَتِي.. لَقَدْ أَصْبَحْتُ مِثْلَ الثَّورِ فِي الضَّخَامَةِ.

فَنظَرَتْ جَارَتُهَا فَوَجَدَتْهَا كَمَا هِيَ لَمْ تَزِدْ. وَقَالَتْ لَهَا: جِسْمُكَ كَمَا هُوَ وَأَنْتِ كَمَا كُنْتِ.

حَاوَلَتْ الْإِنْتِفَاحَ ثَانِياً. فَتَمَزَّقَ جِلْدُهَا. وَخَرَجَتْ رُوحُهَا وَمَاتَتْ.

وَهَكَذَا مَنْ لَمْ يَرْضَ بِالذِّي مَعَهُ أَصَابَهُ مَا قَدْ أَصَابَ الضَّفِدْعَةَ!

٢ - الْكَلْبُ الْأَبْيَضُ وَالْكَلْبُ الْأَسْوَدُ

خَرَجَ الْكَلْبُ الْأَبْيَضُ مِنْ بَيْتِ صَاحِبِهِ إِلَى الشَّارِعِ وَأَقْبَلَ إِلَيْهِ كَلْبٌ أَسْوَدٌ.

كَانَ الْكَلْبُ الْأَسْوَدُ جَائِعاً يَتَحْتُّ عَنْ طَعَامٍ. وَكَانَ الْكَلْبُ الْأَبْيَضُ يَجِدُ كُلَّ مَا يُحِبُّهُ مِنْ

طَعَامٍ. فَجَرَى الْكَلْبُ الْأَبْيَضُ إِلَى مَنْزِلِهِ وَحَمَلَ قِطْعَةً مِنَ اللَّحْمِ وَرَمَى بِهَا إِلَى الْكَلْبِ الْأَسْوَدِ. أَكَلَ

الْكَلْبُ الْأَسْوَدُ قِطْعَةَ اللَّحْمِ وَأَخَذَ يَهْرُؤُ ذَيْلَهُ شَاكِراً لِلْكَلْبِ الْأَبْيَضِ. ثُمَّ لَعِبَ الْكَلْبَانِ مَعاً.

أَرَادَ الْكَلْبُ الْأَبْيَضُ أَنْ يَعُودَ إِلَى بَيْتِهِ. وَلَكِنَّ الْكَلْبَ الْأَسْوَدَ تَابَعَهُ وَجَرَى وَرَاءَهُ. عِنْدَمَا اقْتَرَبَ الْكَلْبَانِ مِنَ الْبَيْتِ سَمَّ الْكَلْبُ الْأَسْوَدُ رَائِحَةَ اللَّحْمِ، وَرَأَى رِجَالًا وَنِسَاءً وَأَطْفَالًا يَدْخُلُونَ الْبَيْتَ، سَأَلَ الْكَلْبُ الْأَبْيَضُ قَائِلًا :

مَاذَا عِنْدَكُمْ ؟

فَرَدَّ عَلَيْهِ: عِنْدَنَا حَفْلَةٌ زَفَافٍ. دُعِيَ إِلَيْهَا الْأَقَارِبُ وَالْأَصْدِقَاءُ وَالْأَحْبَابُ.
كَانَ الْكَلْبُ الْأَسْوَدُ طَمَاعًا. فَاتْتَظَرَ حَتَّى دَخَلَ الْكَلْبُ الْأَبْيَضُ دَارَهُ وَجَرَى وَرَاءَهُ بِدُونِ الدَّعْوَةِ أَوْ الْإِذْنِ !

نَظَرَ أَصْحَابُ الْبَيْتِ إِلَى الْكَلْبِ الْأَسْوَدِ وَهُوَ يَدْخُلُ الْمَطْبَخَ بِدُونِ اسْتِئْذَانٍ فَصَرَخُوا : أَخْرِجُوا هَذَا الْكَلْبَ غَيْرَ الْمُؤَدَّبِ ! مَنْ الَّذِي سَمِحَ لَهُ بِالذُّخُولِ ؟
جَرَى الطَّبَاخُونَ وَرَاءَهُ، وَأَمْسَكُوا بِهِ وَرَمَوْهُ خَارِجَ الدَّارِ.
فَمَنْ دَخَلَ بُيُوتَ النَّاسِ بِلَا اسْتِئْذَانٍ اسْتَحَقَّ أَنْ يُطْرَدَ وَأَنْ يُهَانَ !

٣ - الْكَلْبُ الطَّمَاعُ

وَجَدَ كَلْبٌ ذَاتَ يَوْمٍ قِطْعَةً مِنَ اللَّحْمِ. فَرِحَ بِهَا وَأَخَذَهَا وَجَرَى قَرِيبًا مِنَ النَّهْرِ لِأَكْلِهَا وَخَذَهُ.
نَظَرَ فِي مَاءِ النَّهْرِ فَرَأَى خَيْالَهُ فِي الْمَاءِ، وَظَنَّهُ كَلْبًا آخَرَ، نَظَرَ إِلَى قِطْعَةِ اللَّحْمِ الَّتِي فِي فَمِ الْخَيْالِ فَظَنَّتْهَا أَكْبَرَ مِنْ قِطْعَتِهِ. فَطَمِعَ فِيهَا وَأَرَادَ الْحُصُولَ عَلَيْهَا.
أَلْقَى الْقِطْعَةَ الَّتِي فِي فَمِهِ وَخَاضَ الْمَاءَ لِيَحْصُلَ عَلَى الْقِطْعَةِ الْكَبِيرَةِ. وَلَكِنَّهُ لَمْ يَجِدْ شَيْئًا...
رَجَعَ إِلَى الشَّاطِئِ يَتَحَتُّ عَنْ قِطْعَتِهِ الَّتِي لَمْ تُعْجِبْهُ فَلَمْ يَجِدْهَا وَوَجَدَ غُرَابًا قَدْ التَّقَطَّهَا وَطَارَ بِهَا.

وَقَفَ الْكَلْبُ حَزِينًا عَلَى قِطْعَةِ اللَّحْمِ الَّتِي ضَاعَتْ. لَقَدْ ضَيَعَهَا بِسَبَبِ طَمَعِهِ.
وَسَمِعَ الْغُرَابُ يَقُولُ لَهُ :

أَيُّهَا الْكَلْبُ الطَّمَاعُ إِنَّ عُصْفُورًا فِي الْيَدِ خَيْرٌ مِنْ عِشْرِينَ عَلَى الشَّجَرَةِ! لَقَدْ أَضَعْتَ مَا فِي يَدِكَ بِسَبَبِ طَمَعِكَ فِيمَا فِي يَدِ غَيْرِكَ !

الْكَلِمَاتُ الْإِضَافِيَّةُ :

青蛙

ضِفْدَعٌ — ضِفَادِعُ الْوَاحِدَةُ ضِفْدَعَةٌ

公牛

نَوْرٌ — نِيرَانٌ

胀起，鼓起，充满气体

انْتَفَخَ

被撕裂

تَمَزَّقَ الشَّيْءُ

狗	كَلْبٌ جـ كِلَابٌ
来，迎面走来	أَقْبَلَ إِلَى
摇动，晃动，摆动	هَزَّ يَهْزُ هَزًّا الشَّيْءَ
气味	رَائِحَةٌ جـ رَوَائِحُ
贪心的，贪婪的，贪得无厌的	طَمَاعٌ
许可，允许，准许	أَذِنَ يَأْذِنُ إِذْنًا لَهُ فِي الأَمْرِ
赶走，撵出	طَرَدَهُ يَطْرُدُ طَرْدًا
轻视，蔑视，看不起	أَهَانَهُ يُهِينُ إِهَانَةً
涉水，趟水	خَاصَ يَخْوضُ خَوْضًا المَاءَ
拾起，捡起	الْتَقَطَ الشَّيْءَ
遗失，失掉	ضَاعَ يَضِيعُ ضَيْعًا الشَّيْءَ
丢弃，丢失；浪费	أَضَاعَهُ

التدريبُ على الاستماع :

(回答下列问题)

أجب عن الأسئلة التالية مُستعينًا بما سمعت :

- ما عنوان الحكاية ؟
- من يُعنى بصوت حلو على الأشجار ؟
- لماذا يجلس الأطفال على الشاطئ ؟
- ماذا قالت السمكة الكبيرة للسمكات الصغيرة ؟
- هل سمعت السمكات الصغيرة كلام السمكة الكبيرة ؟
- ماذا قالت واحدة من السمكات الصغيرة للسمكات الصغيرة الأخرى ؟
- كم سمكة صغيرة أسرعَت إلى الشاطئ ؟
- ما نتيجة السمكات الصغيرة المُقترَبَة من الشاطئ ؟

语法17. 状态状语

(القواعد النحوية ١٧ . الحال)

一、什么是状态状语：

说明动作发生时主语、宾语的状态或外界情况的句子成分称为状态状语。

状态状语为宾格，被描述对象应该是确指名词。如：

(我看见亚西尔在窗前站着。) رأيتُ ياسرًا واقفًا أمامَ الشباك.

جلسَ الطلابُ في المكتبة مُتَهَمِّكينَ في قراءةِ الكُتب.

(学生们坐在图书馆里埋头看书。)

(艾米娜稀里糊涂地背下了课文。)

(赛米尔出去时已经下雨了。)

حَفِظَتْ أَمِينَةٌ نَصَّ الدَّرْسِ دُونَ الْفَهْمِ.
خَرَجَ سَمِيرٌ وَقَدْ نَزَلَ الْمَطَرُ.

二、状态状语的种类:

1、单词状态状语:

用派生名词、词根或普通名词作状态状语，词尾标开口符。如:

(半主动名词) يَعِيشُ الطَّلَبَةُ فِي الْجَامِعَةِ سَعْدَاءً.

(学生们在学校幸福地生活着。)

(你们俩站着喝吧。)

(主动名词) اشْرَبَا وَاقْفَيْنِ.

(被动名词) كَانَ طَهٌ حُسَيْنٌ يَذْهَبُ إِلَى الْكِتَابِ مَحْمُولًا عَلَى كَتْفِ أُخِيهِ.

(塔哈·侯赛因被哥哥背着去私塾上学。)

(我个人同意你的意见。)

(从属名词) أَنَا شَخْصِيًّا أُوَافِقُ عَلَى رَأْيِكَ.

(词根) أَلْقَى رَئِيسُ فَصْلِنَا كَلِمَةً تُرْحِبُ نِيَابَةَ عَن جَمِيعِ الزُّمَلَاءِ.

(我们班长代表全体同学致了欢迎词。)

(师父手把手地教我。)

(普通名词) يُسَاعِدُنِي مُعَلِّمِي يَدًا بِيَدٍ.

(普通名词) شَكَّلَ الْجُمْلَ الثَّلَاثِيَةَ حَرْفًا حَرْفًا.

(将下列句子每个字母都标上符号。)

从上述例句中可以看出，单词状态状语有下列共同特点:

- 1) 词根、普通名词、作形容词用的派生名词均可作状态状语;
- 2) 派生名词作状态状语时，其性、数应与被描述者一致;
- 3) 词根、普通名词作状态状语时，其性、数不需与被描述对象一致;
- 4) 单词状态状语必须是泛指宾格。

2、短语状态状语:

这是一种以介词结构或时空短语形式出现的状态状语，在句中处于宾格地位。如:

(我们高兴地谈着话。)

تَتَحَدَّثُ بِنَهْجَةٍ وَسُرُورٍ.

(伊斯梅尔怀着很快回来的希望上了路。)

سَافَرَ إِسْمَاعِيلٌ عَلَى أَمَلٍ عَوْدَةٍ سَرِيعَةٍ.

(我看见你的本子压在词典底下。)

رَأَيْتُ دَفْتَرَكَ تَحْتَ الْقَامُوسِ.

(拉希德发现他的大衣在门后。)

وَجَدَ رَشِيدٌ مِعْطَفَهُ وَرَاءَ الْبَابِ.

从上述例句中可以看出，短语状态状语有下列共同特点:

- 1) 无论是介词短语，还是时空短语作状态状语均无性、数、格的变化;
- 2) 描述对象是主语、宾语等确指名词，不是句子中的动词。

3、句子状态状语:

即用句子作状态状语。名词句、动词句都可以作状态状语。

名词句作状态状语。如：

(我们兴高采烈地回到学校。) رَجَعْنَا إِلَى الْجَامِعَةِ وَنَحْنُ سَعْدَاءُ.

(苏珊面带微笑走进教室。) دَخَلَتْ سُورَانُ حُجْرَةَ الدَّرْسِ وَالْبَسْمَةَ تَعْلُو وَجْهَهَا.

(我们划着船，湖面平静如镜。) نُحَدِّفُ الْقَارِبَ وَالْبَحِيرَةَ هَادِئَةً مِثْلَ الْمِرَاةِ.

从上述例句中可以看出，名词句状态状语有下列共同特点：

- 1) 句前一般要加 الواو ；
- 2) 被描述对象是主语、宾语时，从句中需有一个与被描述对象性、数一致的人称代词（称之为归词）；
- 3) 被描述对象是外界状况时，从句中无需有归词。

动词句作状态状语。如：

(说明主语) كَانَ الْبَيْعَاءُ يَنْظُرُ إِلَيْهِمْ بِتَكَلُّمٍ بِاللُّغَةِ الْأَنْجَلِيزِيَّةِ.

(鸚鵡一邊看着他們，一邊說英語。)

(说明主语) عِنْدَ الظُّهْرِ جَلَسْنَا فِي الْمَمَرِ الطَّوِيلِ، نَشْرَبُ وَنَأْكُلُ وَنَسْتَرِيحُ.

(中午我們坐在長廊，邊吃，邊喝，邊休息。)

(说明主语) يُودِي وَهَيْبٌ وَاجِبَاتِهِ الْمَنْزِلِيَّةَ وَقَدْ فَهَمَ الدَّرْسَ كُلَّ الْفَهْمِ.

(瓦西卜在做作業，他已經完全搞懂了這課。)

(说明宾语) رَأَيْتُ عَفِيفًا جَلَسَ تَحْتَ الشَّجَرَةِ.

(我看見阿費夫坐在樹下。)

(说明外界状况) دَخَلْتُ الْعُرْفَةَ وَقَدْ نَامَ زُمَلَانِي.

(我走進屋裡，舍友們已經入睡。)

(说明外界状况) انْتَهَى اللَّاعِبُونَ مِنَ التَّدْرِبِ وَلَمْ يَظْهَرِ مُدْرِبُهُمْ.

(運動員們訓練完了，他們的教練都沒出現。)

从上述例句中可以看出，动词句状态状语有下列特点：

- 1) 现在式动词句作状态状语时，句前不需要加 الواو ；
- 2) 现在式动词句作状态状语时，不用于描述外界状况；
- 3) 过去式动词句作状态状语时，肯定句前要加 وقد ، 否定句前只加 الواو 即可；
- 4) 被描述对象是主语、宾语时，从句中需有一个与被描述对象性、数一致的人称代词（称之为归词）；
- 5) 被描述对象是外界状况时，从句中无需有归词。

الْتَمَرِيَّاتُ النَّحْوِيَّةُ :

١ - بَيْنَ الْحَالِ وَصَاحِبِهَا فِي الْجُمْلَةِ التَّالِيَةِ:

(找出状态状语及被描述对象)

(١) رَأَيْتُ حَمْدَانَ يَخْرُجُ مِنْ مَكْتَبَةِ الْجَامِعَةِ وَفِي يَدِهِ صُحُفٌ عَرَبِيَّةٌ.

(٢) يُسَاعِدُ رِضْوَانُ الْأَخْرَيْنَ بِحَمَاسَةٍ.

(٣) حَفِظْتُ الدَّرْسَ جُمْلَةً جُمْلَةً.

(٤) سَلَّمْتُ عَلَى الْحَارِسَيْنِ وَأَقْفَيْنِ أَمَامَ بَابِ الْجَامِعَةِ.

(٥) اقْضُوا حَيَاتِكُمْ مُحْتَهِدِينَ فِي طَلَبِ الْعِلْمِ فَإِذَا لَمْ تَطْلُبُوا الْعِلْمَ صِغَارًا تَنْدُمُونَ كِبَارًا. فَلْتَجْتَهِدُوا وَتَتَوَجَّهُوا إِلَى تَحْقِيقِ أَمَلِكُمْ الْحَمِيلِ قَاطِعِينَ مَرَاحِلَهُ شَيْئًا فَشَيْئًا، وَإِذَا قَطَعْتُمُ اللَّيَالِيَ مَرَّةً وَمَرَّتْ بِكُمْ الْأَيَّامُ شَدِيدَةً قَاسِيَةً مُرْهَقَةً فَتَرَوْنَ أَنْتُمْ جَمِيعًا النَّجَاحَ يَتَسِمُ أَمَامَكُمْ.

٢ - حَوِّلْ صَاحِبَ الْحَالِ فِي كُلِّ جُمْلَةٍ مِنَ الْجُمَلِ التَّالِيَةِ إِلَى جَمْعٍ مَرَّةً وَإِلَى مُؤَنَّثٍ مَرَّةً أُخْرَى وَغَيْرَ مَا يَجِبُ تَغْيِيرُهُ :

(将下列句子中状态状语的描述对象分别改为复数和阴性)

(١) عَادَ سَلِيمٌ مِنَ الرَّحَلَةِ مُسْتَفِيدًا.

(٢) يَقُومُ شَرِيفٌ مِنَ النَّوْمِ مُبَكِّرًا كُلَّ يَوْمٍ.

(٣) وَقَفَ اسْمَاعِيلُ هُنَاكَ حَزِينًا وَنَادِمًا عَلَى وَقْتِ ضَيْعِهِ فِي اللَّعِبِ.

(٤) مَاذَا تَقْرَأُ وَأَنْتِ مُنْهَمِكٌ فِيهِ ؟

(٥) رَأَى نَوَّارٌ زَمِيلَهُ خَالِدًا يَقِفُ قَرِيبًا مِنْ مَبْنَى التَّدْرِيسِ.

(٦) يَجْرِي عَزِيزٌ مُسْرِعًا نَحْوَ الْهَدَفِ.

٣ - اكْمِلِ الْجُمْلَةَ التَّالِيَةَ بِأَحْوَالٍ مُنَاسِبَةٍ :

(١) يَسْتَمِرُّ الْعُمَالُ فِي عَمَلِهِمْ _____ .

(٢) يَتَطَوَّرُ اقْتِصَادُ الصِّينِ فِي هَذِهِ السَّنَوَاتِ _____ .

(٣) رَدَدْنَا عَلَى مَنْ يَشْكُ فِينَا _____ إِنَّا نَسْتَطِيعُ أَنْ نُؤَدِّيَ هَذِهِ الْمُهْمَةَ _____ .

(٤) خَرَجَ الْمُوظَّفُونَ _____ .

(٥) صَعَدَ الرُّوَّارُ الْحَبْلَ الْعِطْرِيَّ _____ .

٤ - حَوِّلِ الْحَالَ مُفْرَدًا إِلَى الْحَالِ جُمْلَةً وَالْحَالَ جُمْلَةً إِلَى الْحَالِ مُفْرَدًا فِي الْجُمَلِ التَّالِيَةِ وَغَيْرَ مَا يَجِبُ تَغْيِيرُهُ :

(将下列句子中的单词状态状语改为句子状态状语，句子状态状语改为单词状态状语，并作相应改变)

- ١) رَأَى الْأَرْتَبُ السُّلْحَفَةَ مُقْتَرِبَةً مِنَ الْهَدَفِ.
- ٢) وَصَلَ وَزِيرُ الْخَارِجِيَّةِ الصِّينِيُّ إِلَى الْقَاهِرَةِ حَامِلًا رِسَالَةً مَهْمَةً إِلَى الرَّئِيسِ الْمِصْرِيِّ.
- ٣) رَجَعْنَا إِلَى الْجَامِعَةِ مِنَ التُّزْهَةِ سَعْدَاءَ مَسْرُورِينَ.
- ٤) انْطَلَقَ الرَّفِيقَانِ يَحْرِيَانِ نَحْوَ الْهَدَفِ.
- ٥) سَيَزُورُكَ أَحْمَدُ بَعْدَ الظُّهْرِ وَهُوَ يَنْقُلُ إِلَيْكَ بَعْضَ الْأَخْبَارِ السَّارَةِ مِنَ الزُّمَلَاءِ الْقُدَمَاءِ.
- ٦) دَخَلَتِ الزَّمِيلَتَانِ الْقَاعَةَ تَبْحَثَانِ عَن سَوْسَنَ.

٥ - تَرْجِمِ مَا يَلِي إِلَى الصِّينِيَّةِ وَقَارِنِ مَا تَحْتَهُ خَطًّا فِي كُلِّ مَجْمُوعٍ :

(翻译并比较每组有下划线的部分)

١) وَضَعْتُ الْحَقِيَّةَ وَرَاءَ الْبَابِ.

وَجَدْتُ الْحَقِيَّةَ وَرَاءَ الْبَابِ.

٢) رَأَيْنَا أَرْتَبًا نَائِمًا فِي الْحَقْلِ.

رَأَيْنَا الْأَرْتَبَ نَائِمًا فِي الْحَقْلِ.

٣) جَاءَ وَلَدٌ يَرْكَبُ الدَّرَاجَةَ.

جَاءَ الْوَلَدُ يَرْكَبُ الدَّرَاجَةَ.

٦ - اسْتَخْرِجِ الْأَحْوَالَ مِنَ الْحَوَارِيزِ وَالنَّصْرِ وَيَبِّنِ أَنْوَاعَهَا.

(找出本课会话、课文中的状态状语并说明其种类)

الدَّرْسُ الثَّانِي عَشَرَ البَحْثُ عَنْ شَائِعِرِيَلَا

التَّرَكِيَّاتُ الْجُمَلِيَّةُ :

- بَحْثَ الشَّيْءِ أَوْ عَنْهُ - الْجَدِيرُ بِالذِّكْرِ أَنْ ...

- دَلَّ عَلَى - لَا سِيَّمَا

- تَنَقَّلَ - مَلَأَ

الْحَوَارُ : (١) ((الصِّينُ الْيَوْمَ)) (٢) زِيَارَةُ مَنَصَّةِ تِيَانِ أَنْ هُونُ

النَّصُّ : البَحْثُ عَنْ شَائِعِرِيَلَا

المُطَالَعَةُ : (١) الصِّينُ (٢) العَلَمُ الوَطَنِيُّ (٣) المُسَلِمُونَ الصِّينِيُّونَ

التَّدْرِيبُ عَلَى الاسْتِمَاعِ : جُمهُورِيَّةُ الصِّينِ الشَّعْبِيَّةُ

القَوَاعِدُ النَّحْوِيَّةُ ١٨ . الأَعْدَادُ (مائة و ألف و مئِون و مِليَار)

الْحَوَارُ :

١ - ((الصِّينُ الْيَوْمَ))

(قَابِلَ لَيْبٍ صَدِيقَهُ السُّورِيَّ جَاسِمًا أَمَامَ المَكْتَبَةِ فَجَرَى بَيْنَهُمَا الحَدِيثُ التَّالِي :)

لَيْبُ : أَهْلًا وَسَهْلًا يَا جَاسِمُ !

جَاسِمُ : أَهْلًا وَسَهْلًا يَا صَدِيقِي العَزِيزَ ! كَأنَّ فِي بَيْتِي أَنْ أَتَصلَ بِكَ .

ل : أَيُّ خِدْمَةِ ؟

ج : عَشتُ فِي الصِّينِ سَنَةً وَأَجِدُ أَنَّهَا دَوْلَةٌ عَظِيمَةٌ مُفَعَّمَةٌ بالنَّشَاطِ وَالْحَيَوِيَّةِ، غَنِيَّةٌ بِالمَوَارِدِ السِّيَاحِيَّةِ

لَمْ يَعرِفْهَا العَالَمُ العَرَبِيُّ جَيدًا . لِذَلِكَ أريدُ أَنْ أَكُتِبَ بَحْثًا عَنوَانُهُ ((الصِّينُ الْيَوْمَ)) لِأَقْدِمَهُ إِلَى

إِخوَانِي العَرَبِ .

ل : شَيْءٌ جَمِيلٌ .

ج : وَلَكِنْ وَجَدْتُ بَعْضَ الصُّعُوبَاتِ فِي ذَلِكَ، فَأَرَجُو أَنْ تُسَاعِدَنِي .

ل : عَلَى رَأْسِي وَعَيْنِي . (١) مَا صُعُوبَاتُكَ ؟

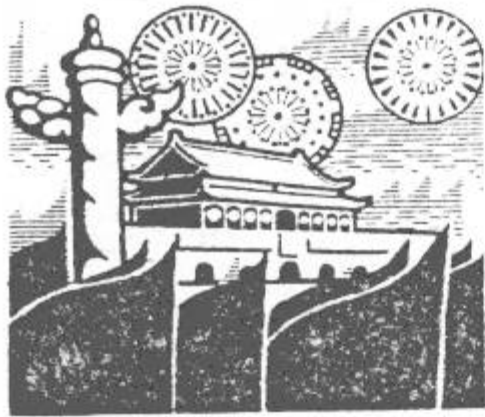
ج : تَنَقُّصِي مَعْلُومَاتٍ . (٢)



- ل : أمرٌ بسيطٌ. في المكتبات مثل مكتبة الجامعة والمكتبة الوطنية كتبٌ ومراجعٌ كثيرةٌ عن ذلك.
- ج : قد بحثت في المكتبات فوجدت أن المعلومات فيها قديمةٌ نسبيًا.
- ل : حاول أن تبحث عنها على شبكة الإنترنت.
- ج : يا سلام، فكرةٌ رائعةٌ! قل لي - لو سمحت - بعض المواقع.
- ل : " www.china.com.cn " و " www.Peopledaily.com.cn " وما أشبه ذلك من المواقع.
- والجدير بالذكر أن المعلومات تُنشر فيها بالعربية أيضًا.
- ج : هل يمكن أن أجد فيها معلومات عن التقسيم الإداري والنظام السياسي وأجهزة الدولة؟
- ل : ممكن. وكذلك يمكن أن تجد معلومات عن السكان والقوميات والأديان والتقاليد وحياة الشعب والعلوم الخ.
- ج : شكرًا على هذه المساعدات القيمة.
- ل : لا شكر على واجب.

٢ - زيارة منصة تيان آن مون

- (صعد لييبٌ وجاسمٌ منصة تيان آن مون يُلقيان النظر إلى ميدان تيان آن مون فقال جاسمٌ...)
- جاسمٌ : ما أجمل الميدان !
- لييبٌ : إنه أوسع ميدان في وسط المدينة بالعالم.
- ج : أعجبتني مدينة بكين كثيرًا.
- ل : هي عاصمتنا ومركز سياسي وثقافي واقتصادي لبلادنا.
- ج : أرى ناسًا كثيرين في الميدان. يبدو أن مدينة بكين أشد زحامًا من مدن الصين الأخرى.
- ل : تقريبًا، لقد بلغ عدد سكان بكين الثابتين ١١ مليونًا والمتحركين مليونين ونصفًا بالإضافة إلى مليون من الزوار.
- ج : هذا يدل على ازدهار بكين وتقدمها.
- ل : إلى حد ما، فهي على كل حال تغيرت.
- ج : لم تكن بكين مثلما عرفناها من الأفلام العربية. (٣)
- ل : ليس الخبر كالبيان. (٤)
- ج : أجد في بكين ما أجدُه في باريس ولندن ونيويورك وغيرها من المدن الكبرى الحديثة.
- ل : لا تنقصها العمارات الشاهقة والفنادق الفخمة والأسواق المزدهرة ومطاعم الكنتاكي والمكدونالدز والبيتزاهايت.



ج : وَالْأَهْمُ مِنْ ذَلِكَ أَنَّ أَهْلَ بَكِينٍ يَعِيشُونَ فِي هُدُوءٍ وَطُمَأْنِينَةٍ.

ل : وَلَا سِيَّامًا فِي السَّنَوَاتِ الْأَخِيرَةِ. (٥)

ج : أَوْ بِالْأَصَحِّ، بَعْدَ تَطْبِيقِ سِيَاسَةِ الْإِصْلَاحِ وَالْإِنْفِتَاحِ.

ل : أَصْبَحَتْ خَيْرًا عَنِ الصِّينِ.

ج : مِنْ عَاشَرَ الْقَوْمِ أَرْبَعِينَ يَوْمًا صَارَ مِنْهُمْ. (٦)

النَّصُّ :

الْبَحْثُ عَنْ شَانغَرِيْلَا (٧)

قِيلَ إِنَّ شَانغَرِيْلَا مَكَانٌ جَمِيلٌ سَاحِرٌ...

فَرَرْتُ السَّفَرَ بِعَائِلَتِي إِلَى الصِّينِ لِلْعَمَلِ وَذَلِكَ فِي عَامِ ١٩٩٨. كَانَتْ أُمْنِيَّتِي الْأَصْلِيَّةُ مَعْرِفَةَ الصِّينِ - تَارِيخِهَا وَسُكَّانِهَا وَعَادَاتِهَا - وَالْبَحْثُ عَنْ شَانغَرِيْلَا. أَعْتَقِدُ أَنَّ هَذِهِ الْأُمْنِيَّةَ تَحَقَّقَتْ الْيَوْمَ.

بَدَأْتُ أَعْمَلُ فِي شَرِكَةِ كَبِيرَةٍ بِشَانغَهَائِي.

شَانغَهَائِي لَوْلُؤَةُ الشَّرْقِ وَمَدِينَةٌ دَوْلِيَّةٌ مُفَعَّمَةٌ بِالْحَادِيَّةِ، شَوَارِعُهَا مُزْدَحِمَةٌ وَأَسْوَاقُهَا مُزْدَهْرَةٌ، هِيَ نَقْطَةُ التَّمَّاسِ لِمَعْرِفَةِ الصِّينِ وَتَقَاتِهَا. نَعِيشُ أَنَا وَعَائِلَتِي فِيهَا وَحَصَلْنَا عَلَى مَعْلُومَاتٍ أُسَاسِيَّةٍ عَنِ الصِّينِ وَتَمَكَّنَّا مِنَ الْحَوَارِ بِالصِّينِيَّةِ الْبَسِيطَةِ، فَأَوَّلُ جُمْلَةٍ سَمِعْنَاهَا وَتَعَلَّمْنَاهَا هِيَ "بِي هَاو" (أَهْلًا وَسَهْلًا!).

أُرِيدُ رُؤْيَا الصِّينِ بِأَمِّ الْعَيْنِ (٨) فَتَحَوَّلْتُ وَتَنَقَّلْتُ فِي أُنْحَاءِ الصِّينِ وَلَمْ تَقْتَصِرْ زِيَارَتِي عَلَى الْأَثَارِ الْقَدِيمَةِ وَالْمَعَالِمِ الْحَدِيثَةِ وَالْأَمَاكِنِ السِّيَاحِيَّةِ فَقَطْ، بَلِ احْتَوَتْ عَلَى الْأَحْيَاءِ الشَّعْبِيَّةِ وَبَعْضِ الْأَرْيَافِ وَالْمَنَاطِقِ النَّائِيَةِ. فَرَأَيْتُ وَسَمِعْتُ وَتَعَرَّفْتُ وَتَأَثَّرْتُ كَثِيرًا وَكَانَتْ دَهْشَتِي لَا تُوصَفُ إِذْ أَنَّ الصِّينَ - وَلَا سِيَّامًا بَكِينُ وَشَانغَهَائِي وَالْمَنَاطِقُ السَّاحِلِيَّةُ - بَدَتْ أَمَامَ عَيْنِي عَظِيمَةً سَاحِرَةً وَذَلِكَ لَمْ يَكُنْ بِمِسَاحَتِهَا الشَّاسِعَةِ (تِسْعَةُ مَلَائِينَ وَسِتِّمِائَةِ أَلْفِ كِيلُومِترٍ مُرَبَّعٍ) وَمَنَاطِرِهَا السَّاحِرَةِ وَسُكَّانِهَا الْمُزْدَحِمَةِ (نَحْوُ مِلْيَارٍ وَثَلَاثِمِائَةِ مِليُونٍ نَسْمَةٍ) وَلُغَاتِهَا وَلَهْجَاتِهَا الْمُتَبَايِنَةِ فَحَسَبُ، بَلِ بِحَضَارَتِهَا السَّاطِعَةِ وَتَقَاتِهَا الرَّائِعَةِ وَتَارِيخِهَا وَتَقَالِيدِهَا الْعَرِيقَةَ وَخَاصَّةً أَبْنَاءَهَا الْكِرَامَ وَأَجْيَالَهَا الْحَدِيدَةَ الْأَنْبِقَةَ مِنَ الْفِتْيَةِ الْوُسْمَاءِ وَالْفَتَيَاتِ الْجَمِيلَاتِ، كَمَا يُعْجِبُنِي كَثِيرًا نَعَائِشُ قَوْمِيَّاتِهَا الْمُتَعَدِّدَةِ الَّتِي لِكُلِّ مِنْهَا تَقَالِيدُهَا وَعَادَاتُهَا وَأَعْيَادُهَا الْخَاصَّةُ حَتَّى الْبَسْتِهَا وَأَطْعَمَتِهَا الْخَاصَّةُ (٩) وَلَكِنَّهَا نَعِيشُ كُلُّهَا فِي سَلَامٍ وَمَوَدَّةٍ.

فَلَمْ أُبَالِغْ فِي شَيْءٍ إِذَا قُلْتُ إِنَّ الصِّينَ تَطَوَّرَتْ وَتَغَيَّرَتْ وَسَتَطَوَّرُ وَتَتَغَيَّرُ بِكُلِّ تَأْكِيدٍ عَلَيَّ ضَوْءٌ
 سِيَاسَةَ الإِصْلَاحِ وَالإِنْفِتَاحِ عَلَيَّ الخَارِجِ (١٠) فَيُمْكِنُ أَنْ تَدُلَّ عَلَيَّ ذَلِكَ العِمَارَاتُ الحَدِيثَةُ الشَّاهِقَةُ
 وَالْحُسُورُ المُجَسِّمَةُ العَالِيَةُ وَسُيُولُ السَّيَّارَاتِ وَمُخْتَلَفُ أَجْهَزَةِ التَّلْفِزِيُونِ وَالصَّوْتِيَّاتِ وَالكُمِّيُوتِرِ
 وَالْبَضَائِعِ الَّتِي تَمَلَأُ المَحَالَّ الكَبِيرَةَ حَتَّى تَفِيضَ عَلَيَّ الأَرْضِيفَةَ، وَيُمْكِنُ أَنْ تُؤَكِّدَ ذَلِكَ مَطَاعِمُ
 الكِتَاكِ وَالْمَكْدُونَالِدُ وَالبَتِيزَاهَتُ وَلاَفَتَاتُ الكُوكَاكُولَا وَالبِيسِي كُولَا.
 يَرَى أَوْلَادِي أَنَّ الصِّينَ أَجْمَلُ مَكَانٍ عِشْنَا فِيهِ وَأَرْجُو أَنْ يَكُونُوا جِسْرًا بَيْنَ الصِّينِ وَالعَالَمِ
 العَرَبِيِّ.

إِذَا سُئِلْتُ : أَيْنَ شَائِعِرِيلاً فِي رَأْيِكَ ؟ هَلْ وَجَدْتَهَا ؟

فَأَقُولُ : نَعَمْ، قَدْ وَجَدْتَهَا. فَإِنَّهَا هُنَا فِي أَرْضِ الصِّينِ السَّاحِرَةِ المُفْعَمَةِ بِالنَّشَاطِ وَالْحَيَوِيَّةِ.

الْحِكْمُ وَالْأَمْثَالُ

التَّعْبُ بَدَايَتُهُ مُرَّةٌ وَنِهَائَتُهُ حُلْوَةٌ. 先苦后甜。

مَنْ يَعْمَلُ يُخْطِئُ. 只要做事，便会有错。

الكلمات الجديدة :

充满……的

مُفْعَمٌ بِكَذَا

资源，财源；来源

مَوْرِدٌ — مَوَارِدٌ

研究；论文

بَحْثٌ — أبحاثٌ وَبُحُوثٌ

缺少，缺乏

نَقْصُهُ يَنْقُصُ نَقْصًا وَنُقْصَانًا الشَّيْءُ

全国的，民族的；爱国的，

وَطَنِيٌّ

像，似

أَشْبَهَهُ

相对地，比较地

نِسْبِيًّا

值得

جَدِيرٌ بِكَذَا

民族；民族主义

قَوْمِيَّةٌ — قَوْمِيَّاتٌ

城楼；讲台，讲坛

مِنْصَةٌ

登上，爬上

صَعَدَ يَصْعَدُ صُعُودًا المَكَانَ

广场；领域，范畴

مَيْدَانٌ — مَيَادِينُ

百万
 活动的，运动的
 证明，说明
 繁荣，兴旺
 到某种程度
 亲眼所见，目睹
 纽约
 高的，高耸的
 豪华的，雄伟的
 兴旺的，繁荣的
 肯德基
 麦当劳
 比萨饼
 安静、放心地
 特别是，尤其是
 更确切地，更正确地
 实施，实行，实践
 改革开放政策
 交往，交际，相处
 人们，民众，百姓
 希望，愿望
 实现
 珍珠
 吸引力
 拥挤的
 点，要点
 互相接触，互相接近
 迁移，迁徙

مَلِيُونٌ جـ مَلَائِينُ
 مُتَحَرِّكٌ جـ مُتَحَرِّكُونَ
 دَلٌّ يَدُلُّ دَلَالَةً عَلَى الْأَمْرِ
 اِرْتَدَاهُ
 إِلَى حَدِّ مَا
 عِيَانٌ
 نِيُورِكُ
 شَاهِقٌ
 فَخْمٌ
 مُرْدَاهُ
 الْكَنْتَاكِي
 الْمَكْدُونَالْدُ
 الْبِيْزَاَهْتُ
 فِي هُدُوٍّ وَطَمَآنِيَةٍ
 لَا سِيَّمَا
 بِالْأَصْحَحِ
 طَبَقَ كَذَا
 سِيَّاسَةُ الْإِصْلَاحِ وَالْإِنْفِتَاحِ
 عَاشِرُهُ
 قَوْمٌ
 أُمْنِيَّةٌ جـ أَمَانٌ
 تَحَقُّقُ الْأَمْرِ
 لَوْلُوٌّ جـ لَالِيٌّ الْوَالِحَةُ لَوْلُوَّةٌ
 حَاذِيَّةٌ
 مُرْدَحِمٌ
 نُقْطَةٌ جـ نِقَاطٌ
 تَمَّاسُ الشَّيْثَانِ
 تَنْقَلُ مِنْ مَكَانٍ إِلَى مَكَانٍ

方向，方面，方位；方法，样式

نَحْوَ جـ أَنحَاءٌ

局限于

أَقْتَصَرَ عَلَيْهِ

街区；活着的，生物

حَيٌّ جـ أَحْيَاءٌ

遥远的，边远的

نَاءٌ م نَائِيَةٌ

受……影响

تَأَثَّرَ بِكَذَا

因为

إِذْ أَنْ...

面积

مِسَاحَةٌ جـ مِسَاحَاتٌ

辽阔的，遥远的

شَاسِعٌ

不同的，相异的

مُتَبَايِنٌ

灿烂的，辉煌的

سَاطِعٌ

代，辈

جِيلٌ جـ أَجْيَالٌ

青年人，小伙子

فَتَى جـ فَتَيَانٌ وَفَتِيَةٌ

姑娘

فَتَاةٌ جـ فَتَيَاتٌ

众多的，许多的，大量的

مُتَعَدِّدٌ

友好，友谊，好感

مَوَدَّةٌ

夸张，夸大

بَالَغَ فِي الْأَمْرِ

按照，依照

عَلَى ضَوْءٍ...

桥，桥梁

جَسْرٌ جـ جُسُورٌ

立交桥，高架桥

الْجُسُورُ الْمُجَسِّمَةُ الْعَالِيَةُ

洪水，急流

سَيْلٌ جـ سِيُولٌ

音响设备

الصَّوْتِيَّاتُ

装满，填满

مَلَأَ يَمَلَأُ مَلَأَ الشَّيْءَ بِكَذَا

商店；地点，场所

مَحَلٌّ جـ مَحَلَّاتٌ وَمَحَالٌ

充满，满盈；泛滥

فَاضَ يَفِيضُ فَيْضًا

人行道，站台

رَصِيفٌ جـ أَرْضِيفَةٌ

广告牌，标语牌，招牌

لَاقَةٌ جـ لَاقَاتٌ

可口可乐

الْكُوكَاكُولَا

百事可乐

الْبَيْسِي كُولَا

العبارة المفيدة :

بَحَثَ عَنِ الشَّيْءِ وَ بَحَثَ الشَّيْءَ :

- بَحَثَ فَارُوقٌ عَنِ قَامُوسِهِ الْمَفْقُودِ وَلَمْ يَجِدْهُ.
- أَذْهَبُ إِلَى غُرْفَةِ النَّوْمِ لِأَبْحَثَ عَنْ مُحَمَّدٍ.
- اجْتَمَعَ الْمُدْرَاءُ لِلْبَحْثِ عَنْ طَرِيقَةِ تَطْوِيرِ إِنتَاجِ الْمَصْنَعِ.
- تُرِيدُ أَنْ تَبْحَثَ مَعَكُمْ هَذَا الْمَوْضُوعَ الْمُهْمَ.
- تَمَّ خِلَالَ الْمَحَادَثَاتِ بَحْثُ الْعِلَاقَاتِ الثَّنَائِيَّةِ بَيْنَ الدَّوْلَتَيْنِ.

الجدير بالذكر أن... :

- الْجَدِيرُ بِالذِّكْرِ أَنَّ الْإِتْرَتِيَّتَ هُوَ سَيْفٌ ذُو حَدَّيْنِ.
- جَدِيرٌ بِالذِّكْرِ أَنَّ أَعْدَادَ مُسْتَحْدِمِي الْإِتْرَتِيَّتِ تَخْتَلِفُ فِي الْمُدُنِ الْكَبِيرَةِ وَالْمَتَوَسِّطَةِ وَالصَّغِيرَةِ.
- الْجَدِيرُ بِالذِّكْرِ أَنَّ بَكِينَ قَدْ أَصْبَحَتْ مَدِينَةً حَدِيثَةً دَوْلِيَّةً.
- مِنَ الْجَدِيرِ بِالذِّكْرِ أَنَّ الصِّينَ غَنِيَّةً بِالْمَوَارِدِ السِّيَاحِيَّةِ.

دَلَّ عَلَى الْأَمْرِ أَوْ دَلَّ فُلَانًا :

- تَدُلُّ تَغْيِرَاتُ الصِّينِ عَلَى صِحَّةِ سِيَّاسَةِ الْإِنْفِتَاحِ وَالْإِصْلَاحِ.
- كُلُّ هَذَا يَدُلُّ عَلَى أَنَّ التَّضَامُنَ وَالتَّعَاوُنَ مُهْمَانِ.
- سُلُوكُ الْمَرءِ خَيْرٌ دَلِيلٌ عَلَى ذَوَقِهِ.
- يَدُلُّ الدَّلِيلُ السَّائِحِينَ فِي زِيَارَةِ الْقَصْرِ الصِّيفِيِّ.

لَا سِيَّمَا :

- شَوَارِعُ شَانْغَهَايَ مُزْدَحِمَةٌ لَا سِيَّمَا شَارِعُ نَانْجِينِ.
- يُعْجَبُ الزُّوَّارُ الْأَجَانِبُ بِالْآثَارِ الصِّينِيَّةِ الْقَدِيمَةِ وَلَا سِيَّمَا سُورُ الصِّينِ الْعَظِيمِ وَالْقَصْرُ الْأَمْبِرَاطُورِيُّ.
- تَطَوَّرَتِ الصِّينُ فِي هَذِهِ السَّنَوَاتِ وَلَا سِيَّمَا بَعْدَ تَطْبِيقِ سِيَّاسَةِ الْإِصْلَاحِ وَالْإِنْفِتَاحِ.
- أَحَبُّ أَنْ أَسْتَمِعَ إِلَى الْمَوْسِيقَى لَا سِيَّمَا وَأَنَا نَعْبَانُ.

تَنْقَلُ :

- نُحَدِّفُ الْقَارِبَ وَتَنْقَلُ عَلَى سَطْحِ الْبَحِيرَةِ.

- عَمَّةُ خَالِدٍ مُضِيفَةٌ تَعْمَلُ فِي شَرِكَةِ الطَّيْرَانِ الْيَمِينِيَّةِ فَكَثِيرًا مَا تَنْتَقِلُ بَيْنَ الْمُدُنِ وَالدُّوَلِ.
- كَيْفَ يُمَكِّنُ حَلُّ مُشْكَلَةِ تَنْقُلِ الْأَفْرَادِ بَيْنَ الْمُدُنِ وَبَيْنَ الْمُدُنِ وَالْأَرْيَافِ؟
- هَذِهِ السَّيَّارَةُ الْعَامَّةُ مُتَنَقِّلَةٌ بَيْنَ شَمَالِ الْمَدِينَةِ وَغَرْبِهَا.

مَلَأَ الشَّيْءَ :

- تَمَلَأُ الْبَضَائِعُ الْأَسْوَاقَ حَتَّى تَفِيضَ إِلَى الْأَرْضِصِفَةِ.
- يَمَلَأُ سُلَيْمَانٌ كُوبَهُ بِالْمَاءِ السَّاحِنِ.
- يَمَلَأُ الْعَامِلُونَ وَالْعَامِلَاتُ الشُّوَارِعَ وَالْمِيَادِينَ بِالْأَزْهَارِ وَالْأَعْلَامِ.
- مِنْ فَضْلِكَ، امْلَأْ هَذِهِ الْإِسْتِمَارَةَ.

الْمَلَاخِظَاتُ

(由我负责。)

(١) عَلَى رَأْسِي وَعَيْنِي.

这是一种口语化的表达，常用于表达主动愿意做或承担什么。也可以说成：“عَلَى رَأْسِي وَكَفِّي”，或者“عَلَى مَسْئُولِيَّتِي”。其意思均为“由我负责，包在我身上”等。如：

(你能准备一下旅行用品吗？)

- أَيُمْكِنُكَ أَنْ تُحَضِّرَ لَوَازِمَ السَّفَرِ؟

(没问题。)

عَلَى رَأْسِي وَعَيْنِي.

(谁擦窗户？)

- مَنْ يُنْظِفُ الشُّبَابِيكَ؟

(交给我吧。)

عَلَى مَسْئُولِيَّتِي.

(我们希望你来组织这次活动。)

- نَرْجُو أَنْ تُنْظِمَ هَذَا النَّشَاطَ.

(那就我来负责吧。)

عَلَى رَأْسِي وَكَفِّي.

(我缺少资料。)

(٢) تَنْقُصُنِي مَعْلُومَاتٌ.

句中的 مَعْلُومَاتٌ 是动词 تَنْقُصُ 的主语。动词后面的宾格接尾人称代词 ي 是宾语。需要注意的是，在这种表达方式中，阿语句子的主语和宾语正好与汉语的相反。这与两国人民的思维方式不同有关。上一课和以前也学过类似的表达。如：

(你可以课后到我这儿来。)

يُمْكِنُكَ أَنْ تَزُورَنِي بَعْدَ الدَّرْسِ.

(我很高兴向你推荐这本书。)

يَسْرُنِي أَنْ أُرِشِحَهُ إِلَيْكَ.

(他后悔莫及。)

أَصَابَهُ النَّدَمُ.

(我们对该事认识不足。)

تَنْقُصُنَا مَعْرِفَةً عَنِ هَذَا الْأَمْرِ.

* (نُونُ الْوَقَايَةِ) التُّونِ، 称之为保护性 النون (نُونُ الْوَقَايَةِ)。

٣) لَمْ تَكُنْ بِكَيْنٍ مِثْلَمَا عَرَفْنَاهَا مِنَ الْأَفْلَامِ الْغَرْبِيَّةِ.

(北京并不象我们从西方电影中了解的那样。)

مِثْلَمَا 的 مَا 是一个类似于 أَنْ 的词根性虚词。它和其引导的动词句 “عَرَفْنَاهَا...” 一起构成假词根作名词 مثل 的偏次。整个正偏组合在句中作 تَكُن 的谓语。مِثْلَمَا 与 كَمَا 同义。如：

(小伙子不再像从前那样。)

لَمْ يَكُنِ الْفَتَى مِثْلَمَا كَانَ.

(时间过得像飞云一样快。)

يَمُرُّ الْوَقْتُ مِثْلَمَا يَمُرُّ السَّحَابُ.

(我像你一样了解艾哈迈德。)

أَعْرِفُ أَحْمَدًا كَمَا تَعْرِفُهُ.

(爷爷还像过去一样。)

يَكُونُ الْجَدُّ كَمَا كَانَ.

(百闻不如一见。)

٤) لَيْسَ الْخَيْرُ كَالْعَيَانِ.

这是一句阿拉伯谚语，与汉语中“耳听为虚，眼见为实”的表达十分相似。句中的 العيان 是动词 عاين (亲眼所见) 的词根。ك 是介词，意为“像，似”。如：

(我们周五照常上班。)

نَعْمَلُ فِي يَوْمِ الْجُمُعَةِ كَالْعَادَةِ.

(此事明若太阳。)

هَذَا الْأَمْرُ وَاضِحٌ كَالشَّمْسِ.

(特别是最近几年。)

٥) وَلَا سِيَّمَا فِي السَّنَوَاتِ الْأَخِيرَةِ.

سِيَّمَا 是个固定的表达方式，其后的名词为主格，是谓语，句中的起语省略。“ولا سِيَّمَا...” 在句中一般作状态状语，处于宾格地位。如：

أُحِبُّ قِرَاءَةَ الْكُتُبِ وَلَا سِيَّمَا الْكُتُبَ الْأَدَبِيَّةَ.

(我喜欢读书，特别是文学书。)

أَذْهَبُ إِلَى الْمَكْتَبَةِ دَائِمًا وَلَا سِيَّمَا مَكْتَبَةَ الْعَاصِمَةِ.

(我常去图书馆，特别是首都图书馆。)

سِيَّمَا 后面的名词还可以省略，只留下与它有关的状态状语或时空状语。

“ولا سِيَّمَا في السنوات الأخيرة。” 就是这种情况。如：

أَتَمَشَّى فِي الْحَدِيقَةِ دَائِمًا وَلَا سِيَّمَا وَأَنَا مُتَضَائِقٌ.

(我常常在花园散步，特别是烦闷时。)

تَقَدَّمْتُ كَثِيرًا وَلَا سِيَّمَا فِي السَّنَةِ الْمَاضِيَةِ.

(你进步很大，特别是在去年。)

(入乡随俗。)

٦) مَنْ عَاشَرَ الْقَوْمَ أَرْبَعِينَ يَوْمًا صَارَ مِنْهُمْ.

这是一句阿拉伯谚语，主要是用于表述一个人到了一个新地方后，很快与当地社会融为一体，入乡随俗的情况。此句为一个条件句。أربعين يوما (40天) 是个概数，而并非真是40天。“صار منهم” 为结句。整个谚语也可直译为：“谁与人相处40天，就会成为他们中的一员。”

(٧) أَلْبَحْتُ عَنْ شَانْغَرِيْلَا.

(寻找香格里拉。)

شانغريلا是香格里拉的阿拉伯语音译。“香格里拉”是藏语“心中的日月”之意，英文写作Shangrila，该词源于美籍英国作家詹姆斯·希尔顿的长篇小说《失去的地平线》。现实中的香格里拉在云南省迪庆藏族自治州（迪庆因此也称之为香格里拉州），那里的居民以藏族为主，他们的信仰和习俗各不相同，但却彼此和睦相处，遵从着“适度”的美德。人神共融、天地合一、宁静祥和使香格里拉成为人们向往的世外桃源，也成为闻名中外的旅游胜地。

(٨) أُرِيدُ رُؤْيَةَ الصِّينِ بِأَمِّ الْعَيْنِ.

(我想亲眼看看中国。)

介词短语بِأَمِّ الْعَيْنِ（亲眼地）在句子中作状态状语。如：

قَدْ رَأَيْتُ شَانْغَرِيْلَا بِأَمِّ الْعَيْنِ.

(我亲眼见到了香格里拉。)

شَاهَدَ عَلَيَّ بِأَمِّ الْعَيْنِ كُلَّ مَا حَدَثَ.

(阿里亲眼目睹了所发生的一切。)

(٩) لِكُلِّ مِنْهَا تَقَالِيدُهَا وَعَادَاتُهَا وَأَعْيَادُهَا الْخَاصَّةُ حَتَّى أَلْبَسَتْهَا وَأَطْعَمَتْهَا الْخَاصَّةُ.

(其中每一个民族都有自己独特的传统、习惯、节日，乃至服饰和饮食。)

此句中的حتى与الواو一样，是个连接虚词，表示“甚至于……，乃至……，连……也……”等意。حتى前后两个名词是同格。如：

جَاءَ أَهْلُ الْقَرْيَةِ حَتَّى الْأَطْفَالُ.

(村民们都来了，连孩子们也来了。)

قَرَأْتُ الْكِتَابَ حَتَّى الصَّفْحَةَ الْأَخِيرَةَ.

(这本书我一直读完最后一页。)

(١٠) وَسَتَتَّوَرُ وَتَتَّغَيَّرُ بِكُلِّ تَأْكِيدٍ عَلَى ضَوْءِ سِيَاسَةِ الْإِصْلَاحِ وَالْإِنْفِتَاحِ عَلَى الْخَارِجِ.

(在改革开放政策的光辉照耀下，中国肯定会不断地发展、变化。)

...ضوء在句中作状态状语。如：

سَتَنْصَرِّفُ عَلَى ضَوْءِ إِرْشَادَاتِكُمْ.

(我们将按照您的指示行事。)

تُحْرِي عَمَلِيَّةَ الْإِنْقَادِ عَلَى ضَوْءِ تَعْلِيمَاتِ الْخُبْرَاءِ.

(营救行动正在按专家们的指示进行。)

التَّذْرِيبَاتُ الشَّفَوِيَّةُ :

(朗读，注意音的同化)

١ - اِقْرَأْ مَا يَلِي جَيِّدًا مُنْتَبِهًا إِلَى الْإِذْغَامِ:

مَنْ مَدَحَكَ	مَنْ رَبَّبَ الْعُرْفَةَ	مَنْ يَسْتَيْقِظُ
مَنْ لَحِقَ بِالْجَمِيعِ	مَنْ وَعَدَ ذَلِكَ	مَنْ نَالَ الْجَائِزَةَ
مِنْ مَكَانٍ بَعِيدٍ	مِنْ يَمِينِ الْعِمَارَةِ	مِنْ رِسَالَةٍ مِنْ
مِنْ وَطَنِنَا الْعَزِيزِ	مِنْ لِحْنَةِ التَّنْسِيقِ	مِنْ لَيْلَةٍ أَمْسٍ
هَلْ رَحَّبُوا بِكُمْ	هَلْ رَجَعْتُمْ	هَلْ رَأَيْتَهُ

٢ - اِقْرَأِ الْعِبَارَاتِ التَّالِيَةَ مُنْتَبِهًا إِلَى نَعَمَاتِ الْجُمَلِ الْإِسْتِفْهَامِيَّةِ التَّالِيَةِ :

(朗读，注意下列疑问句的语调)

- ١) هَلِ الصِّينُ دَوْلَةٌ عَظِيمَةٌ مُفَعَّمَةٌ بِالنَّشَاطِ وَالْحَيَوِيَّةِ ؟ ↘
- ٢) هَلِ بَكِينٌ مَرَكَزٌ سِيَاسِيٌّ وَتَقَافِيٌّ وَاِقْتِصَادِيٌّ لِلصِّينِ ؟ ↘
- ٣) أَيْحَدُ الْكَاتِبِ فِي بَكِينٍ مَا وَجَدَهُ فِي الْمَدِينِ الْعَرَبِيَّةِ الْكُبْرَى الْحَدِيثَةَ ؟ ↘
- ٤) أَلَمْ تُبَالِغْ فِي وَصْفِ تَغْيِرَاتِ الصِّينِ ؟ ↘
- ٥) تَتَعَايَشُ الْقَوْمِيَّاتُ الصِّينِيَّةُ الْمُتَعَدِّدَةُ فِي سَلَامٍ وَمَوَدَّةٍ، أَلَيْسَ كَذَلِكَ ؟ ↘
- ٦) لَمْ تَقْتَصِرِ الزِّيَارَةَ عَلَى الْمَعَالِمِ السِّيَاحِيَّةِ، أَهوَ كَذَلِكَ ؟ ↘
- ٧) أَلَا تَعْرِفُ أَنَّ هَذِهِ أَوَّلُ مَرَّةٍ زَارَ حَاتِمٌ فِيهَا الصِّينَ ؟ ↘
- ٨) مَا عُنْوَانُ بَحْثِ جَاسِمٍ ؟ ((الصِّينُ الْيَوْمَ)) ؟ ↘

(回答问题)

٣ - أَجِبْ عَنِ الْأَسْئَلَةِ التَّالِيَةِ:

- ١) مَاذَا يُودُّ جَاسِمٌ أَنْ يَفْعَلَ ؟
- ٢) كَيْفَ تَكُونُ الصِّينُ فِي نَظَرِ جَاسِمٍ ؟
- ٣) لِمَاذَا يُرِيدُ جَاسِمٌ أَنْ يَكْتُبَ بَحْثًا عَنِ الصِّينِ ؟
- ٤) مَاذَا يَتَمَنَّى جَاسِمٌ مِنْ لَيْبٍ أَنْ يَفْعَلَ ؟
- ٥) مَا اقْتِرَاحُ لَيْبٍ لِحَلِّ مُشْكَلَةِ جَاسِمٍ فِي كِتَابَةِ الْبَحْثِ ؟
- ٦) مَا رَأْيُكَ فِي اقْتِرَاحِ لَيْبٍ ؟ وَلِمَاذَا ؟
- ٧) مَاذَا تَعْرِفُ عَنِ مَنْصَبَةِ تَيَانِ أَنْ مُونَ ؟
- ٨) مَاذَا تَعْرِفُ عَنِ بَكِينٍ ؟
- ٩) مَا مَعْنَى الْعَاصِمَةِ فِي مَفْهُومِكَ ؟
- ١٠) لِمَاذَا أَصْبَحَتْ بَكِينٌ مَزْدَحِمَةً جِدًّا ؟
- ١١) هَلِ تَغْيِرَاتُ بَكِينٍ ؟ وَمَا هِيَ تَغْيِرَاتُهَا ؟
- ١٢) إِلَامَ يَعُودُ الْفَضْلُ فِي تَقَدُّمِ بَكِينٍ ؟
- ١٣) مَا أُمْنِيَّةُ كَاتِبِ النَّصْرِ ؟
- ١٤) كَيْفَ تَكُونُ شَائِعَهَا فِي نَظَرِ الْكَاتِبِ ؟
- ١٥) كَيْفَ يَتَعَرَّفُ الْكَاتِبُ عَلَى الصِّينِ بِشَكْلِ شَامِلٍ ؟
- ١٦) مَا هِيَ الظُّوَاهِرُ الَّتِي تَدُلُّ عَلَى تَغْيِيرِ الصِّينِ ؟
- ١٧) هَلِ تَحَقَّقَتْ أُمْنِيَّةُ الْكَاتِبِ ؟ كَيْفَ عَرَفْتَ ذَلِكَ ؟

(朗读并背诵课文)

٤ - اِقْرَأْ نَصَّ الدَّرْسِ وَاحْفَظْهُ.

(用你自己的话叙述课文)

٥ - لَخِصْ نَصَّ الدَّرْسِ بِكَلَامِكَ.

٦ - قُلْ لِرُؤْمَلَانِكَ كَيْفَ تَسْتَفِيدُ مِنْ شَبَكَةِ الْإِنْتَرْنِيْتِ وَخَبْرَتِكَ فِي ذَلِكَ.

(向同学们介绍你利用因特网的经验)

(描述你家乡的发展情况)

٧ - صِفْ تَطَوُّرَ بَلَدَتِكَ.

٨ - قَوْمُوا بِمُنَاقَشَةٍ عَنِ تَغْيِيرِ الصِّينِ وَخَاصَّةً تَغْيِيرِ بَكْيِنَ وَشَانْغِهَائِي.

(举行一次关于中国——特别是北京、上海——变化的讨论会)

الْتَمْرِيْنَاتُ التَّخْرِيْبِيَّةُ :

(写出双数)

١ - هَاتِ مُثْنِي كُلِّ اسْمٍ مِنَ الْأَسْمَاءِ التَّالِيَةِ :

- | | | |
|------------|---------------|------------------|
| - أَخ | - مَلْيُونٌ | - جُمْهُورِيَّةٌ |
| - مَائَةٌ | - مَلْيَارٌ | - مُسْتَشْفَى |
| - جُزْءٌ | - فَنَاءَةٌ | - كِيلُوْمِتْرٌ |
| - مَبْدَأٌ | - مُتَطَوِّعٌ | - كَافٌ |

٢ - حَوِّلْ كُلًّا مِنَ الْأَفْعَالِ التَّالِيَةِ إِلَى الْفِعْلِ الْمُتَعَدِّي مِنْ نَفْسِ الْجَذْرِ :

(写出与下列动词同根母的直接及物动词)

- | | | |
|-------------------|-------------------|----------------|
| - اسْتَفَادَ مِنْ | - اسْتَمَعَ إِلَى | - امْتَلَأَ بِ |
| - تَعَرَّفَ بِ | - تَقَدَّمَ | - تَعَجَّبَ |
| - خَرَجَ | - ظَهَرَ | - دَارَ |
| - بَكَى | - تَعَبَ | - سَعَدَ |

٣ - كَوِّنْ سِتَّ جُمَلٍ مُفِيدَةٍ مِنَ الْجَدْوَلِ التَّالِيِ، بِحَيْثُ تَأْخُذُ مِنْ كُلِّ عَمُودٍ كَلِمَةً وَاحِدَةً، كَمَا

(如例所示，从每排词中选出一词组句)

فِي الْمَثَالِ :

٦	٥	٤	٣	٢	١
مَوْجُودٌ	تَتَطَوَّرُ	الْأَرْيَافَ	أَنَّ	مَحْمُودٌ	مِنْ
بِالْمَرَضِ	مَكَانٌ	الصِّينَ	لَكِنَّ	قُلْتَ	السَّمَاءِ
قَرِيْبًا	الْكَبِيرُ	الْمَطَرَ	كَأَنَّ	الْوَاضِحِ	أَ
بِسُرْعَةٍ	بَدَأَتْ	أَبَاهُ	إِنَّ	غَائِمَةٌ	غَابَ
سَاحِرٌ؟	سَيَنْزِلُ	أَخَاهُ	لِأَنَّ	لَيْبٌ	مِنْ
تَتَغَيَّرُ	أُصِيبَ	شَانْغَرِيْلًا	أَنَّ	الْمَعْرُوفِ	ذَهَبَ

الْمِثَالُ : مِنْ الْمَعْرُوفِ أَنَّ الْأَرْيَافَ بَدَأَتْ تَتَغَيَّرُ.

٤ - اَمَلًا الْفَرَاعَاتِ التَّالِيَةَ بِالْأَفْعَالِ التَّالِيَةِ :

(用下列动词填空)

(لَيْسَ ، بَحَثَ ، مَلَأَ ، تَنَقَّلَ ، نَقَصَ ، دَلَّ ، تَرَكَ ، بَلَغَ ، قَرَّرَ ، اِقْتَصَرَ)

- (١) إِنَّ زِيَارَةَ مَكْتَبَةِ الْإِسْكَنْدَرِيَّةِ الْجَدِيدَةِ _____ أَثْرًا عَمِيْقًا فِي ذَهْنِي.
- (٢) إِنَّ رُؤْيَةَ الصِّينِ بِأَمِّ الْعَيْنِ _____ هَدْفِي النَّهَائِيَّ، بَلْ أُرِيدُ أَنْ أَعْرِفَ سِرَّ تَطَوُّرِ الصِّينِ.
- (٣) ظَلَّ الْعَالَمُ يَدْرُسُ وَيُطَبِّقُ حَتَّى _____ قِمَّةَ الْعُلُومِ.
- (٤) يُسَافِرُ كَثِيرٌ مِنَ النَّاسِ إِلَى مُحَافَظَةِ دِيْتَشِينْغِ بِالنَّبْتِ لِ _____ عَنْ شَانْغَرِيْلَا.
- (٥) سِيَاسَةُ الْاِنْفِتَاحِ الصِّينِيَّةِ لَا _____ عَلَى الدُّوَلِ الْمُتَقَدِّمَةِ فَقَطْ..
- (٦) مَتَى _____ السَّفَرِ بَعَائِلَتِكَ إِلَى الصِّينِ لِلْعَمَلِ؟
- (٧) أَرَى أَنَّ تَطَوُّرَ الصِّينِ الْعَظِيمَ _____ عَلَى صِحَّةِ سِيَاسَةِ الْاِصْلَاحِ وَالْاِنْفِتَاحِ.
- (٨) كَانَتْ هَذِهِ الْقِصَصُ الْعَرَبِيَّةُ _____ عُقُولَ الْأَطْفَالِ.
- (٩) يُمَكِّنُ أَنْ تَرَكَّبَ السِّيَّارَةَ الْعَامَّةَ رَقْمَهَا ٣٧٤ الَّتِي _____ بَيْنَ مَحْطَةِ الْقِطَارِ الْعَرَبِيَّةِ وَمَدْخَلِ الْقَصْرِ الصِّينِيِّ الْعَرَبِيِّ.
- (١٠) وَقَدْ _____ هَذِهِ الْمَنْطِقَةَ مَعْلُومَاتٌ تِجَارِيَّةٌ.

٥ - تَرْجِمِ الْجُمْلَةَ التَّالِيَةَ إِلَى الصِّينِيَّةِ مُنْتَبِهًا إِلَى مَعَانِي " عَلِي " :

(将下列句子翻译成中文，注意“علي”的意思)

- (١) السَّلَامُ عَلَيْكُمْ.
- (٢) أُنزِلَ حَمِيدٌ صُنْدُوقُهُ مِنْ عَلِي سِيَّارَةَ التَّكْسِ.
- (٣) يَقَعُ بَيْتُ الْمُهَنْدِسِ الْجَدِيدِ عَلَي شَاطِئِ النَّهْرِ.
- (٤) يَحِبُّ عَلِي حَمِيْعَ الطَّلَبَةِ أَنْ يَشْتَرِكُوا فِي النِّشَاطَاتِ الْاِجْتِمَاعِيَّةِ.

- ٥) قَامَتِ الصَّدَاقَةُ بَيْنَنَا عَلَى أَسَاسِ التَّفَاهُمِ.
- ٦) دَرَسَ عَلَى يَدَيِ هَذَا الْأَسْتَاذِ الْكَبِيرِ مَثَاتٌ مِنَ الطَّلَبَةِ.
- ٧) يَقُومُ أَحْوَاىَ مِنَ النَّوْمِ عَلَى صَوْتِ الْمَنَبَةِ كُلِّ يَوْمٍ.
- ٨) يُمَكِّنُكَ أَنْ تَتَنَاوَلَ الْغَدَاءَ عَلَى حِسَابِي الْيَوْمِ.
- ٩) لَكَ عَلَيَّ عِشْرُونَ رِيَالًا.
- ١٠) لَمْ أَسْتَطِعْ زِيَارَتَكَ أَمْسٍ لِأَنِّي كُنْتُ عَلَى مَوْعِدٍ مَعَ جَاسِمٍ.

(区别词义)

٦ - بَيْنَ الْفَرْقِ بَيْنَ "رَجَا" وَ"تَمَنَّى" وَ"أَمَلَ" فِيمَا يَلِي :

- ١) رَجَا الْمُدِيرُ مِنَ الْمُوظَّفِينَ أَنْ يَجْتَهِدُوا فِي الْعَمَلِ.
- ٢) رَجَتْ سَعِيدَةٌ مِنِّي أَنْ أُرَافِقَهَا إِلَى السُّوقِ.
- ٣) تَرَجُّو الْأُمُّ مِنْ ابْتِنِهَا أَنْ تُنْظِفَ غُرْفَتَهَا بِنَفْسِهَا.
- ٤) رَجَا مُحَمَّدٌ مِنْ أُمِّهِ أَنْ تَشْتَرِيَ لَهُ هَاتِفًا ثَقِيلاً.
- ٥) سَاعِدْنِي يَا كَرِيمُ، أَرْجُوكَ، أَرْجُوكَ.
- ٦) أُنَمِّي لَكُمْ التَّوْفِيقَ وَالنَّجَاحَ فِي كُلِّ التَّوَاحِي.
- ٧) لَا أَحَدٌ مَنَّا يَتَمَنَّى أَنْ يَكُونَ فَاشِلاً فِي حَيَاتِهِ وَعَمَلِهِ.
- ٨) تَمَنَّيْتُ أَنْ أَبْقَى بِجَانِبِكَ عِنْدَمَا وَجَدْتُ الصُّعُوبَةَ.
- ٩) أُنَمِّي أَنْ أَسَافِرَ إِلَى مِصْرَ لِإِكْمَالِ الدِّرَاسَةِ.
- ١٠) نُقَدِّمُ لَكُمْ أَجْمَلَ التَّمَنِّيَّاتِ بِمُنَاسَبَةِ حُلُولِ الْعِيدِ.
- ١١) يَأْمَلُ وَسِيمٌ أَنْ يَعْمَلَ عَمَلًا يُظْهِرُ قُدْرَتَهُ وَكِفَائَتَهُ.
- ١٢) يُمَكِّنُ لِكُلِّ وَاحِدٍ أَنْ يُحَقِّقَ أَمَلَهُ إِذَا اجْتَهِدَ وَتَابَرَ وَلَمْ يَخَفْ مِنَ الصُّعُوبَاتِ.

(找出下列句中的状态状语)

٧ - اسْتَخْرِجِ الْحَالَ فِي الْجُمَلِ التَّالِيَةِ :

- ١) الْأَهْمُ مِنْ ذَلِكَ أَنَّ أَهْلَ بَكِينٍ يَعِيشُونَ فِي هُدُوءٍ وَطُمَأْنِينَةٍ.
- ٢) بَدَتْ الصِّينُ أَمَامَ عَيْنِي عَظِيمَةً سَاحِرَةً.
- ٣) إِنَّ الصِّينَ تَطَوَّرَتْ وَتَغَيَّرَتْ وَسَتَطَوَّرُ وَتَتَغَيَّرُ بِكُلِّ تَأَكِيدٍ عَلَى ضَوْءِ سِيَاسَةِ الْإِصْلَاحِ وَالْإِنْفِتَاحِ عَلَى الْخَارِجِ.
- ٤) وَقَفَ نُورٌ هُنَاكَ وَهُوَ لَا يَعْرِفُ مَاذَا يَعْمَلُ.
- ٥) كُنَّا لَا نَتْرُكُ وَقْتًا إِلَّا وَنَلْعَبُ فِيهِ، نَلْعَبُ أَفْرَادًا أَوْ جَمَاعَةً.
- ٦) يُفَضِّلُ الطُّلَابُ جَمِيعًا الرِّيَاضَةَ الْبَدَنِيَّةَ.

- (٧) دَخَلَتِ الْأُسْتَاذَةُ حُجْرَةَ الدَّرْسِ تَبْتَسِمُ.
(٨) إِنَّ الْعَمَلَ الْمُسْتَمِرَّ دُونَ الرَّاحَةِ أَوْ الرِّيَاضَةِ لَهُ تَأْثِيرٌ سَلْبِيٌّ عَلَى الصِّحَّةِ.

(改错)

٨ - صَحِّحِ الْأَخْطَاءَ الْوَارِدَةَ فِي الْجُمْلِ التَّالِيَةِ :

- (١) شَاهَدْتُ سِتًّا فِيلِمَ جَدِيدٍ فِي هَذِهِ الْفَتْرَةِ.
- (٢) قَرَأَ يُوسُفُ اثْنَا عَشَرَ كِتَابًا خِلَالَ الْعُطْلَةِ الشَّتَوِيَّةِ.
- (٣) فِي الْيَوْمِ أَرْبَعَةٌ وَعِشْرُونَ سَاعَاتٍ.
- (٤) زَارَ الضُّيُوفُ الْعَرَبُ الْيَوْمَ وَاحِدًا الْخَدَاتِقِ فِي بَكِينٍ.
- (٥) لَمْ أَجِدْ فِي غُرْفَةِ النَّوْمِ وَاحِدًا.
- (٦) يَجِبُ عَلَى كُلِّ أَحَدٍ أَنْ يَجْتَهِدَ فِي دِرَاسَتِهِ وَعَمَلِهِ.
- (٧) فِي هَذِهِ الْمَرَّحَلَةِ تَعَلَّمْنَا ثَلَاثًا وَعِشْرُونَ دُرُوسًا.
- (٨) بَدَأَ بِنَاءَ الْقَصْرِ الْإِمْبْرَاطُورِيِّ قَبْلَ خَمْسِمِائَةٍ وَسَبْعٍ وَتِسْعِينَ سَنَةً.
- (٩) هَذِهِ هِيَ الْمَقَالَةُ الرَّابِعُ الَّتِي كَتَبْتُهُ فِي هَذَا أُسْبُوعٍ.
- (١٠) تَبْلُغُ مَسَاحَةُ الْقَصْرِ الصِّيفِيِّ مِائَتَيْنِ وَأَرْبَعَةَ تِسْعِينَ هِكْتَارًا.

(阿译中)

٩ - تَرْجِمِ مَا يَلِي مِنَ الْعَرَبِيَّةِ إِلَى الصِّينِيَّةِ :

- | | |
|--|---|
| - الرِّوَايَةُ الْمَطْبُوعَةُ بِالْعَرَبِيَّةِ | - دَوْلَةٌ مُفَعَّمَةٌ بِالنَّشَاطِ وَالْحَيَوِيَّةِ |
| - الْكِتَابُ الْحَدِيدُ بِالْقِرَاءَةِ | - مَكَانٌ غَنِيٌّ بِالْمَوَارِدِ السِّيَاحِيَّةِ |
| - الْمَحَلُّ الْمَمْلُوءُ بِالْبَضَائِعِ | - شَارِعٌ مُزْدَحِمٌ بِالنَّاسِ |
| - الْعِمَارَةُ الْمُتَكَوِّنَةُ مِنْ ثَلَاثَةِ طَوَابِقَ | - مُقَاطَعَةٌ مَشْهُورَةٌ بِالْمَنَاطِرِ الْجَمِيلَةِ |

- (١) الْحَدِيدُ بِالذِّكْرِ أَنَّ أَرْيَافَ الصِّينِ تَطَوَّرَتْ وَتَغَيَّرَتْ أَيْضًا.
- (٢) كَمْ تَتَمَنَّى أَنْ تَكُونَ بِلَادُنَا قَوِيَّةً مُتَقَدِّمَةً وَلَا سِيَّمَا فِي الْاِقْتِصَادِ.
- (٣) كُلُّ مَا رَأَيْتُ وَسَمِعْتُ يَدُلُّ عَلَى عَظَمَةِ الصِّينِ وَذِكَاةِ شَعْبِهَا.
- (٤) تَنْقَلُ سَمِيرٌ بَيْنَ عِدَّةِ شَرَكَاتٍ فِي هَذِهِ السَّنَوَاتِ.
- (٥) يَبْحَثُ خَالِدٌ عَنْ طَرِيقَةٍ مُنَاسِبَةٍ لِلدِّرَاسَةِ.
- (٦) مَلَأَ بِاسْمِ دَفْتَرِهِ بِالْعِبَارَاتِ وَالتَّعْبِيرَاتِ الْمُفِيدَةِ.

(中译阿)

١٠ - تَرْجِمِ مَا يَلِي مِنَ الصِّينِيَّةِ إِلَى الْعَرَبِيَّةِ :

1. 词组

- | | |
|--------------|---------|
| — 天安门城楼 | — 最大的广场 |
| — 政治、文化、经济中心 | — 市中心 |
| — 固定人口 | — 流动人口 |
| — 无论如何 | — 东方明珠 |

2. 句子

- 你怎么证明你的话是对的？
- 我的寻访包括民居，特别是一些古老的民居。
- 值得一提的是各民族人民都和睦相处。
- 近十年来，有大量农民流入城市。
- 学生的人数不多，但也挤满了小小的房间。
- 阿里大夫正在寻找病人需要的那种药。

١١ - اكتب مقالة قصيرة عما ترى بأم عينيك من التغييرات في بلدتك.

(把你亲眼所见到的故乡变化写成一篇小短文)

(听写)

١٢ - الإملاء :

المطالعة :

١ - الصين

تقع جمهورية الصين الشعبية في شرقي آسيا، تبلغ مساحتها تسعة ملايين وستمائة ألف كيلومتر مربع، فهي تالئة أكبر البلدان في العالم مساحة وتتمتع بالفصول الأربعة المتباينة وتتميز بالمعالم والآثار المشهورة والأنهار والجبال الجميلة. وفي الصين نهران طويلان، أولهما نهر اليانغتسي، طوله يبلغ ٦٣٠٠ كيلومتر فهو أطول أنهار الصين وثالث أطول أنهار العالم بعد نهر النيل في أفريقيا ونهر الأمازون في أمريكا الجنوبية، أما ثاني أطول أنهار الصين فهو النهر الأصفر الذي يبلغ طوله ٥٤٦٤ كيلومتر وكان من مواطن الحضارة الصينية القديمة، لذا يسمى بالنهر الأم للأمم الصينية.

الصين بلاد عريقة، لها حضارة قديمة يعود تاريخها المدون إلى ما قبل ٤٠٠٠ عام تقريباً. تأسست جمهورية الصين الشعبية في أول أكتوبر عام ١٩٤٩ بقيادة الحزب الشيوعي الصيني فحدثت في الصين بعد ذلك تغييرات هائلة وخاصة بعد تطبيق سياسة الإصلاح والانفتاح على الخارج منذ عام ١٩٧٩.

الصين أكثر دول العالم سكاناً فبلغ عدد سكانها الإجمالي نحو ١٣٠٠٠٠٠٠٠ نسمة حسب التعداد عام ٢٠٠٠ وهي دولة موحدة متعددة القوميات، تتكون من ٥٦ قومية، واليوم يسعى الشعب الصيني بمختلف قومياته إلى تحقيق هدف وطنه العظيم.

٢ - الْمُسْلِمُونَ الصِّينِيُّونَ

كَمْ عَدَدُ الْمُسْلِمِينَ فِي الصِّينِ بِالضَّبْطِ ؟ إِذَا أَرَدْنَا الْجَوَابَ عَنْ هَذَا السُّؤَالِ، فَلَا بُدَّ مِنْ أَنْ نَنْظُرَ إِلَى تَكْوِينِ الْقَوْمِيَّاتِ فِي الصِّينِ.

الصِّينُ دَوْلَةٌ مُتَعَدِّدَةٌ الْقَوْمِيَّاتِ، تَتَعَايَشُ فِيهَا ٥٦ قَوْمِيَّةً مِثْلُ قَوْمِيَّاتِ هُنَانُ وَمَانُ وَمَنْغُولِيَا وَهَوِيَّ وَالتَّبْتِ وَالْوَيْغُورِ وَمِيَاوُ وَبِي... الخ. وَمِنْ بَيْنِ هَذِهِ الْقَوْمِيَّاتِ السِّتَّةُ وَالْخَمْسِينَ ١٠ قَوْمِيَّاتٍ تَدِينُ بِدِينِ الْإِسْلَامِ، هِيَ قَوْمِيَّةُ هَوِيَّ وَقَوْمِيَّةُ الْوَيْغُورِ وَقَوْمِيَّةُ الْقَارَاقِ وَقَوْمِيَّةُ دُونْغَشْيَانْغِ وَقَوْمِيَّةُ الْقَرِغِيزِ وَقَوْمِيَّةُ سَالَارِ وَقَوْمِيَّةُ الطَّاجِيكِ وَقَوْمِيَّةُ الْأُوْرزْبِكِ وَقَوْمِيَّةُ بَاوْآنَ وَقَوْمِيَّةُ التَّتَارِ. وَمَجْمُوعُ عَدَدِ أَتْبَاءِ هَذِهِ الْقَوْمِيَّاتِ أَكْثَرُ مِنْ ١٧,٥٩٧ مِليُونِ نَسَمَةٍ. هَذَا الرَّقْمُ جَاءَ مِنْ نَتِيجَةِ الْإِحْصَاءِ عَامَ ١٩٩٠.

وَمِنْ الضَّرُورِيِّ أَنْ نُشِيرَ هُنَا إِلَى أَنَّ هُنَاكَ مُسْلِمِينَ لَا يَتَّصِلُونَ إِلَى الْقَوْمِيَّاتِ الْعَشْرِ السَّابِقَةِ الذِّكْرِ. وَعَدَدُهُمْ لَيْسَ كَبِيرًا، غَيْرَ أَنَّ وُجُودَهُمْ حَقِيقَةٌ لَا مِرَاءَ فِيهَا. تَنْتَشِرُ الْقَوْمِيَّاتُ الْمُسْلِمَةُ الصِّينِيَّةُ فِي مِنتَقَتَيْ شِنْجِيَانْغِ وَبِيْنْغَشِيَا وَمُقَاطَعَاتِ قَانْسُو وَتَشِيْنْغِهَائِي وَشَنْشِيَّ بِصُورَةٍ رَئِيسِيَّةٍ. وَبِالإِضَافَةِ إِلَى ذَلِكَ تَنْتَشِرُ قَوْمِيَّةُ هَوِيَّ فِي مَدِينَةِ بَكِينِ وَمُقَاطَعَةِ يُونْنَانِ وَخَبِيَّ وَلِيَاوِنِيْنْغِ وَآنْهَوِيَّ وَشَانْدُونْغِ وَخَنَانِ بِأَعْدَادٍ كَبِيرَةٍ أَيْضًا.

الْكَلِمَاتُ الْإِضَافِيَّةُ :

位于: 落下; 发生

وَقَعَ يَقَعُ وَقُوعًا الشَّيْءُ

共和国

جُمْهُورِيَّةٌ جـ جُمْهُورِيَّاتٌ

长, 长度

طُولٌ

故乡; 产地

مَوْطِنٌ جـ مَوَاطِنُ

被记录的, 有记载的, 记事

مُدَوَّنٌ

中国共产党

الْحِزْبُ الشُّيُوعِيُّ الصِّينِيُّ

总的, 总括的, 总量

إِجْمَالِيٌّ

统一的

مَوْحَدٌ

统计, 计算

أُحْصِيَ يُحْصَى إِحْصَاءَ الشَّيْءِ

属于, 归属于

إِتْمَى يَتَّمَى إِتْمَاءً إِلَى

التدريب على الاستماع :

(回答问题)

أَجِبْ عَنِ الْأَسْئَلَةِ التَّالِيَةِ مُسْتَعِينًا بِمَا سَمِعْتَ :

- أَيُّ بَلَدٍ هُوَ وَطَنُ الْكَاتِبِ الْعَزِيزِ ؟
- أَيْنَ تَقَعُ الصِّينُ ؟
- مِنْ كَمِ قَوْمِيَّةٍ يَتَكَوَّنُ سُكَّانُ الصِّينِ ؟
- إِلَامَ يَسْعَى أَبْنَاءُ الصِّينِ الْمُحْتَمِدُونَ النَّشِيطُونَ ؟
- مَاذَا عَادَتْ إِلَى حِضْنِ الْوَطَنِ الْإِلَامِ عَلَى ضَوْءِ فِكْرَةِ " بَلَدٌ وَاحِدٌ وَنِظَامَانِ " ؟
- كَيْفَ مَكَانَةُ بَكِينَ فِي الصِّينِ ؟
- إِلَامَ تَهْدَفُ مَدِينَةُ شَانغْهَائِي ؟
- أَيُّ مَدِينَتَيْنِ هُمَا بَلَدِيَّتَانِ صِنَاعِيَّتَانِ وَتِجَارِيَّتَانِ هَامَتَانِ فِي الصِّينِ ؟

语法18. 数词 一百、千、百万、十亿的用法

(الْقَوَاعِدُ النَّحْوِيَّةُ ١٨ . الْأَعْدَادُ - مِائَةٌ وَأَلْفٌ وَمِائُونَ وَمِليَارٌ)

百 (مائة)、千 (ألف)、百万 (مليون)、十亿 (مليار) 都是单独数词, 本身没有性的区别, 它们的格由其尾符来表示。具体用法如下:

一、百 (مائة)

قَدْ زَارَ الْمُتَحَفَ مِائَةٌ زَائِرٍ وَمِائَةٌ زَائِرَةٍ.

(100位男观众和100位女观众参观了博物馆。)

سَنَدْعُو مِائَةَ عَالِمٍ وَمِائَةَ عَالِمَةٍ.

(我们将邀请100位男科学家、100位女科学家。)

سَلَّمَ مُدِيرُ الْمَصْنَعِ عَلَى مِائَةِ عَامِلٍ وَمِائَةِ عَامِلَةٍ.

(厂长问候了100位男工和100位女工。)

فِي كَلِّيَةِ الرُّوسِيَّةِ مِائَتَا طَالِبٍ وَمِائَتَا طَالِبَةٍ.

(俄语系有200名男生、200名女生。)

اشْتَرَتْ الْمَكْتَبَةُ مِائَتِي كِتَابٍ وَمِائَتِي مَجَلَّةٍ.

(图书馆买了200本书和200本杂志。)

نَحْتَاجُ إِلَى مِائَتِي فَتَى وَمِائَتِي فَتَاةٍ.

(我们需要200名男青年和200名女青年。)

حَضَرَ الْاجْتِمَاعَ ثَمَانِمِائَةَ مَنْدُوبٍ وَخَمْسُمِائَةَ مَنْدُوبَةٍ.

(800名男代表和500名女代表出席了会议。)

بَاعَ الْمَتَجَرُ أَرْبَعَمِائَةَ تَلْفِزِيُونَ وَسِتِّمِائَةَ ثَلَاثَةَ.

(商店卖出了400台电视、600台冰箱。)

يَتَكُونُ النَّادِي مِنْ تِسْعِمِائَةِ سَيِّدٍ وَثَلَاثِمِائَةِ سَيِّدَةٍ.

(这个俱乐部由900位男士和300位女士构成。)

从上述例句可以归纳如下:

1、مِائَةٌ与其所表示的人或物(区分语)构成正偏组合,不反阴阳,该正偏组合的格由正次مِائَةٌ表示;

2、مِائَتَانِ与其所表示的人或物(区分语)构成正偏组合时,词尾的نون去掉,其余变化同上;

3、三百到九百,数词三、四……九用阳性,与مِائَةٌ反阴阳,并与其连写构成正偏组合,再与其区分语构成多环正偏组合,格由正次三、四……九表示;

4. ثَمَانٍ是个缺尾名词,确指和宾格时,词尾的ي要写出来。因此在构成八百时要注意写出其词尾的ي - ثَمَانِيَةً.

二、千(ألف)、百万(مليون)、十亿(مليار)

فِي جَامِعَتِنَا أَلْفُ طَالِبٍ وَأَلْفُ طَالِبَةٍ.

(我们大学有1 000个男生、1 000个女生。)

قَدْ زَارَ هَذِهِ الْمَدِينَةَ مِلْيُونُ زَائِرٍ وَمِلْيُونُ زَائِرَةٍ.

(100万个男游客和100万个女游客游览了这座城市。)

فِي هَذِهِ الدَّوْلَةِ مِليَارٌ نَسَمَةٍ، مِنْهُمْ خَمْسِمِائَةُ مِلْيُونِ فَلَاحٍ.

(这个国家有10亿人口,其中5亿是农民。)

أَتَجَّ هَذَا الْمَصْنَعُ أَلْفِي سَيَّارَةً وَأَتَجَّ ذَلِكَ الْمَصْنَعُ أَلْفِي مُكَيِّفٍ.

(这座工厂生产了2 000辆汽车,那座工厂生产了2 000台空调。)

تَتَكُونُ الْمَوْسُوعَةُ مِنْ مِلْيُونِي كَلِمَةٍ.

(这本百科全书有200万字。)

إِنَّ إِجْمَالِي مَبِيعَاتِ الشَّرِكَةِ مِنَ الْبِتْرُولِ وَالْغَازَاتِ الطَّبِيعِيَّةِ بَلَغَتْ مِليَارِي حُنَيْهِ.

(公司销售石油、天然气收入总计达20亿英镑。)

تَدُورُ الرِّصَاصَةُ أَكْثَرَ مِنْ ثَلَاثَةِ أَلْفِ دَوْرَةٍ فِي ثَانِيَةٍ وَاحِدَةٍ عِنْدَمَا انْطَلَقَتْ مِنْ فُوْهِهِ الْبُنْدُقِيَّةِ.

(子弹射出枪口时,每秒旋转3 000多次。)

يُكَبِّرُ الْمِجْهَرُ الْأَلِكْتِرُونِي الْجِسْمَ بِمِائَتِي أَلْفٍ ضِعْفٍ.

(电子显微镜能把物体放大20万倍。)

تَضُمُّ هَذِهِ التَّنْظِيمَاتُ التَّعَاوُنِيَّةُ الشَّعْبِيَّةُ نَحْوَ سَبْعَةِ مِلْيُونِ إِنْسَانٍ .

(这些民间合作组织大约有700万人。)

从上述例句中可以看出，千、百万、十亿在使用时有下列共同特点：

1) 一千、一百万、十亿及二千、二百万、二十亿的用法与一百、二百的用法一样；

2) 三千到一万（十千），三百万到一千万（十个百万），十亿到一百亿（十个十亿）中，千、百万、十亿前面的数词用阴性单数（即与千、百万、十亿反阴阳），与千、百万、十亿组成正偏组合，再与区分语组成正偏组合，格由正次表示。

三、万、十万、千万、亿的表示：

阿拉伯语中没有“万”、“十万”、“千万”、“亿”的数字，所以“万”用“عَشْرَةُ آلَافٍ”来表示；“十万”用“مِائَةُ آلَافٍ”来表示；“千万”用“عَشْرَةُ مِلْيُونٍ”来表示；“亿”用“مِائَةُ مِلْيُونٍ”来表示。这些数词后面加区分语的规则与千、百万、十亿后面加区分语的规则相同。如：

一万名男（女）学生	عَشْرَةُ آلَافِ طَالِبٍ (طَالِبَةٌ)
11 000部电话（复印机）	أَحَدَ عَشَرَ آلَافَ تَلْفُونٍ (نَاسِخَةٌ)
二万台冰箱（空调机）	عِشْرُونَ آلَافَ ثَلَاثَةِ (مُكَيِّفٍ)
10万美元（叙镑）	مِائَةُ آلَافِ دُولَارٍ (لِيرَةٍ سُورِيَّةٍ)
30万光年（千米）	ثَلَاثُمِائَةَ آلَافِ سَنَةِ ضَوْئِيَّةٍ (كِيلُومِترٍ)
一千万个纸箱（箱包）	عَشْرَةُ مِلْيُونِ كَرْتُونٍ (حَقِيبَةٍ)
1 200万字符（词）	أَثْنَا عَشَرَ مِلْيُونِ حَرْفٍ (كَلِمَةٍ)
8 000万男（女）公务员	ثَمَانِينَ مِلْيُونِ مُوظَّفٍ حُكُومِيٍّ (مُوظَّفَةٍ حُكُومِيَّةٍ)
2亿男（女）工人	مِائَتَا مِلْيُونِ عَامِلٍ (عَامِلَةٍ)
9亿男（女）国民	تِسْعُمِائَةَ مِلْيُونِ مُوَاطِنٍ، (مُوَاطِنَةٍ)

四、较大的数字的读法：

较大的多位数一般是由大往小读，但是读到十几的时候，要先读个位数，后读十位数。区分语的数和格由最后读出的数词决定。如：

(一年有365天。) في السَّنَةِ ثَلَاثُمِائَةَ وَخَمْسَةَ وَسِتُّونَ يَوْمًا.

تُقَدَّرُ مِسَاحَةُ الصِّينِ بِنَحْوِ تِسْعَةِ مِلْيُونِ وَسِتِّمِائَةِ آلَافِ كِيلُومِترٍ مُرَبَّعٍ.

(中国的面积约960万平方千米。)

عَدَدُ سُكَّانِ الصِّينِ مِليَارٌ وَمِائَتَانِ وَخَمْسَةَ وَسِتُّونَ مِليونَ نَسَمَةً تَقْرِيْبًا وَذَلِكَ حَسَبَ
تُعْدَادِ عَامِ الْفَيْنِ.

(根据2000年的普查，中国约有人口12.65亿。)

فِي عَامِ الْفَيْنِ وَائْتِنِ يَدْرُسُ فِي جَامِعَةِ تَشِينْغَهْوَا وَاحِدٌ وَعِشْرُونَ أَلْفًا وَسِتْمِائَةَ وَتَمَانِيَةَ
وَتَمَانُونَ طَالِبًا وَبَاحِثًا.

(清华大学2002年在校本科生、研究生人数为21 688人。)

التَّمْرِيْنَاتُ النَّحْوِيَّةُ :

١ - أَجِبْ عَنِ الْأَسْئَلَةِ التَّالِيَةِ شَفْوِيًّا: (口头回答下列问题)

- (١) كَمْ صَفْحَةً مُعْجَمُ الْعَرَبِيَّةِ الصِّينِيَّةِ الَّذِي نَسْتَعْمِدُهُ دَائِمًا؟
- (٢) كَمْ سِتْمِئَةً طُولُكَ؟
- (٣) كَمْ كِتَابًا فِي مَكْتَبَةِ جَامِعَتِنَا؟ وَكَمْ كِتَابًا عَرَبِيًّا مِنْهَا؟
- (٤) كَمْ مِسَاحَةً بِلَدِّكَ؟ وَكَمْ عَدَدُ سُكَّانِهَا؟
- (٥) كَمْ مِسَاحَةً بَكِيْنِ؟
- (٦) كَمْ عَدَدُ سُكَّانِ بَكِيْنِ؟
- (٧) كَمْ مِسَاحَةً جُمْهُورِيَّةِ مِصْرَ الْعَرَبِيَّةِ؟ وَكَمْ عَدَدُ سُكَّانِهَا؟
- (٨) كَمْ مِسَاحَةً جُمْهُورِيَّةِ الْعِرَاقِ؟ وَكَمْ عَدَدُ سُكَّانِهَا؟
- (٩) مَتَى أُقِيْمَتِ الْعِلَاقَاتُ الدِّبْلُومَاسِيَّةُ بَيْنَ الصِّينِ وَالْجُمْهُورِيَّةِ الْعَرَبِيَّةِ السُّورِيَّةِ؟
- (١٠) فِي أَيِّ سَنَةٍ تَأَسَّسَتِ الْجُمْهُورِيَّةُ اللَّبْنَانِيَّةُ؟
- (١١) مَا كَمِيَّةُ احْتِيَاظِي الْبَثْرُولِ الْمُكْتَشَفِ فِي الْمَمْلَكَةِ السُّعُوْدِيَّةِ؟
- (١٢) مَا كَمِيَّةُ احْتِيَاظِي الْغَازَاتِ الطَّبِيعِيَّةِ الْمُكْتَشَفِ فِي الْمَمْلَكَةِ السُّعُوْدِيَّةِ؟

٢ - أَتَقْلُ مَا يَلِي إِلَى الصِّينِيَّةِ: (阿译汉)

- (١) يَحْتَوِي ((الْمُعْجَمُ الْمَيْسَرُ صِيْنِيٌّ - عَرَبِيٌّ)) عَلَى أَلْفٍ وَخَمْسِمِائَةَ وَائْتِنِ وَتَلَاثِينَ صَفْحَةً.
- (٢) عَدَدُ أُسْرَةِ الْمَرَضِي فِي هَذَا الْمُسْتَشْفَى أَرْبَعِمِائَةَ وَسَبْعَةَ وَعِشْرُونَ سَرِيْرًا.
- (٣) احْتِيَاظِي الْبَثْرُولِ الْمُكْتَشَفِ لِلْعِرَاقِ ثَلَاثَةَ عَشَرَ مِليَارًا وَأَرْبَعِمِائَةَ مِليونَ طُنْ.
- (٤) احْتِيَاظِي الْغَازَاتِ الطَّبِيعِيَّةِ الْمُكْتَشَفِ لِلْعِرَاقِ حَوَالِي أَلْفٍ وَعِشْرِينَ مِليَارَ مِترٍ مُكْعَبٍ.

- ٥) تَبْلُغُ مِسَاحَةُ الْجُمْهُورِيَّةِ الْيَمَنِيَّةِ خَمْسَمِائَةَ وَوَاحِدًا وَثَلَاثِينَ أَلْفًا وَثَمَانِمِائَةً وَتِسْعَةً وَسِتِّينَ كِيلُومِترًا مَرْتَبِعًا.
- ٦) يَبْلُغُ عَدَدُ سُكَّانِ الْمَمْلَكَةِ الْأُرْدُنِيَّةِ الْهَاشِمِيَّةِ ثَلَاثَةَ مِلايينَ وَتِسْعَمِائَةَ وَثَلَاثَةَ وَأَرْبَعِينَ أَلْفَ نَسَمَةٍ.

٣ - اِمْلَأْ كُلَّ فَرَاغٍ مِنَ الْفَرَائِغِ التَّالِيَةِ بِالْعَدَدِ الْمُبِينِ فِي الْقَوْسَيْنِ:

(用括号里的数词填空)

- ١) أُقِيمَتِ الْعِلَاقَاتُ الدِّبْلُومَاسِيَّةُ بَيْنَ الصِّينِ وَالْكُوَيْتِ فِي عَامِ _____ . (1971)
- ٢) مِسَاحَةُ مِصْرَ _____ . (1 002 000 平方千米)
- ٣) سُرْعَةُ الضَّوِّءِ سَرِيعَةٌ جَدًّا فَيُمْكِنُ أَنْ تَبْلُغَ _____ (30 万千米) فِي ثَانِيَةٍ وَاحِدَةٍ.
- ٤) يَكُونُ طُولُ نَهْرِ النَّيْلِ _____ . (6 670 千米)
- ٥) يَبْلُغُ ارْتِفَاعُ قِمَّةِ جُومُولَانِغَمَا _____ . (8 848 米)
- ٦) تَبْعُدُ بَكِينُ عَنِ شَانْغَهَايْ بِـ _____ . (1 463 千米)

(中译阿)

٤ - اُنْقُلْ مَا يَلِي إِلَى الْعَرَبِيَّةِ:

- | | |
|-------------------------|------------|
| 1) 100 辆汽车 | 2) 200 架飞机 |
| 3) 三千颗珍珠 | 4) 八千座大桥 |
| 5) 二百万个儿童 | 6) 四千万美元 |
| 7) 1 240 万桶原油 | 8) 19 亿埃镑 |
| 9) 科威特探明的石油储量为123亿吨。 | |
| 10) 埃及大约有人口51 897 000人。 | |

الدَّرْسُ الثَّالِثُ عَشَرَ الْوَطَنُ الْعَرَبِيُّ

التَّرَكِيبَاتُ الْجُمْلِيَّةُ :

- ذُو مِ ذَاتٍ
- هَلْ لَكَ أَنْ...
- اِعْتَبَرَهُ كَذَاً
- زَادَ عَلَيَّ
- مِنْ حَيْثُ
- اشْتَرَكَ فِي

الْحَوَارُ : مُحَاضِرَةٌ عَنِ الْوَطَنِ الْعَرَبِيِّ

النَّصُّ : الْوَطَنُ الْعَرَبِيُّ

الْمُطَالَعَةُ : (١) أَنْظِمَةَ الْحُكْمِ وَالْأَحْزَابِ فِي الْعَالَمِ الْعَرَبِيِّ

(٢) النَّفْطُ الْعَرَبِيُّ

التَّدْرِيبُ عَلَى الْإِسْتِمَاعِ : جَوْلَةٌ فِي الْعَالَمِ الْعَرَبِيِّ

الْقَوَاعِدُ النَّحْوِيَّةُ ١٩ . الْبَدَلُ

الْحَوَارُ :

مُحَاضِرَةٌ عَنِ الْوَطَنِ الْعَرَبِيِّ

(ذَاتَ لَيْلَةٍ دَخَلَ شَهِيرٌ غُرْفَةَ زَمِيلِهِ هِشَامٍ وَرَأَاهُ يَقْرَأُ ((خَرَائِطَ الْعَالَمِ)) .)

شَهِيرٌ : لَيْلَتُكَ سَعِيدَةٌ، يَا هِشَامُ !

هِشَامٌ : لَيْلَتُكَ سَعِيدَةٌ !

ش : سَمِعْتُ أَنَّكَ مِنْ هُوَاةِ جَمْعِ الْخَرَائِطِ، وَلَكِنْ مَا الْفَائِدَةُ مِنْ ذَلِكَ ؟

هـ : ذَلِكَ يُفِيدُ زِيَادَةَ مَعْلُومَاتِي عَنِ دَوْلِ الْعَالَمِ .

ش : قَبِيلَ إِنَّكَ خَرِيْطَةٌ حَيَّةٌ، (١) تَعْرِفُ أَشْيَاءَ كَثِيرَةً عَنِ الْعَالَمِ .

هـ : إِنْ لَمْ تُصَدِّقْ فَأَجِرِ الْإِمْتِحَانَ عَلَيَّ .

ش : إِذَنْ، هَاتِ أَجْوَابَهُ مِنْ فَضْلِكَ لِأَسْئَلَتِي الْآتِيَةِ حَوْلَ الْوَطَنِ الْعَرَبِيِّ .

هـ : اسْأَلْ كَمَا تَشَاءُ .

ش : مَعْرُورٌ إِلَيَّ هَذَا الْحَدِّ ؟



هـ : لَسْتُ مَعْرُورًا بَلْ وَائِقٌ بِنَفْسِي.

ش : أَيْنَ يَقَعُ الْوَطَنُ الْعَرَبِيُّ ؟

هـ : يَقَعُ الْوَطَنُ الْعَرَبِيُّ بَيْنَ الْقَارَاتِ الثَّلَاثِ : آسِيَا وَإِفْرِيْقِيَا وَأُورُوبَا.

ش : فَيَعْتَبَرُ جِسْرًا عَظِيمًا يَرْبِطُ هَذِهِ الْقَارَاتِ الثَّلَاثَ بَعْضُهَا بِبَعْضٍ. (٢)

هـ : صَحِيحٌ. يَمْتَدُّ مِنَ الْمُحِيطِ الْأَطْلَسِيِّ غَرْبًا حَتَّى الْخَلِيجِ الْعَرَبِيِّ شَرْقًا، وَمِنَ الْمُحِيطِ الْهِنْدِيِّ

وَإِفْرِيْقِيَا الْوُسْطَى جَنُوبًا إِلَى الْبَحْرِ الْأَبْيَضِ الْمَتَوَسِّطِ شَمَالًا. (٣)

ش : كَمْ تَبْلُغُ مِسَاحَتُهُ ؟

هـ : تَزِيدُ عَلَى ١٤ مِليُونِ كِيلُومِترٍ مَرْتَبِعٍ (أَرْبَعَةَ عَشَرَ مِليُونِ كِيلُومِترٍ مَرْتَبِعٍ).

ش : كَمْ عَدَدُ الدُّوَلِ الْعَرَبِيَّةِ ؟ وَفِي أَيِّ قَارَةٍ تَقَعُ كُلُّ مِنْهَا ؟

هـ : عَدَدُهَا ٢٢ دَوْلَةً، يَقَعُ بَعْضُهَا فِي غَرْبِ آسِيَا وَبَعْضُهَا الْآخَرُ فِي شَمَالِ إِفْرِيْقِيَا.

ش : أَذْكَرُ لِي خَمْسًا مِنْهَا فِي آسِيَا.

هـ : لُبْنَانُ وَسُورِيَا وَالْعِرَاقُ وَالْيَمَنُ وَالسُّعُودِيَّةُ.

ش : طَيْبٌ، وَأَذْكَرُ خَمْسًا فِي إِفْرِيْقِيَا.

هـ : مِصْرُ وَالسُّودَانُ وَلِيبِيَا وَالْجَزَائِرُ وَتُونِسُ.

ش : عَظِيمٌ. هَلْ لَكَ أَنْ تُخْبِرَنِي عَدَدَ سُكَّانِهَا الْإِجْمَالِيِّ ؟ (٤)

هـ : عَدَدُ سُكَّانِهَا الْإِجْمَالِيِّ هُوَ ٢٦٣٩٠٠٠٠٠٠ نَسَمَةً (مِائَتَانِ وَثَلَاثَةٌ وَسِتُّونَ مِليُونًا وَتِسْعُمِائَةً

أَلْفَ نَسَمَةٍ) تَقْرِيْبًا.

ش : مَا هِيَ الْأَنْهَارُ الْمَشْهُورَةُ الْأَرْبَعَةُ فِي الْوَطَنِ الْعَرَبِيِّ ؟

هـ : نَهْرُ النَّيْلِ الَّذِي يَمُرُّ بِالسُّودَانِ وَمِصْرَ وَنَهْرًا دِجْلَةَ وَالْفَرَاتِ اللَّذَانِ أَوْلُهُمَا يَمُرُّ بِتُرْكِيَا وَالْعِرَاقِ

وَالثَّانِي يَمُرُّ بِتُرْكِيَا وَسُورِيَا وَالْعِرَاقِ ثُمَّ نَهْرُ الْأُرْدُنِّ

الَّذِي يَبْدَأُ مِنْ لُبْنَانَ وَيَمُرُّ بِسُورِيَا وَيَدْخُلُ الْبَحْرَ فِي

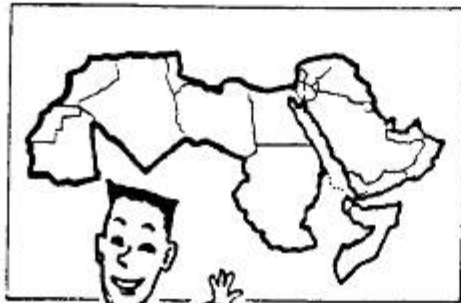
الْأُرْدُنِّ...

ش : وَاللَّهِ، أَنْتَ — فِعْلًا — خَرِيطَةٌ حَيَّةٌ كَمَا قَالَ الرَّمْلَاءُ.

هـ : هَذَا تَشْجِيعُكُمْ لِي.

ش : آه، الْوَقْتُ مُتَأَخِّرٌ، أَسْتَأْذِنُكَ، تُصْبِحُ عَلَيَّ خَيْرٌ.

هـ : وَأَنْتَ مِنْ أَهْلِهِ.



الْوَطَنُ الْعَرَبِيُّ

تَقَعُ بَيْنَ آسِيَا وَإِفْرِيْقِيَا وَأُوْرُبَّا أَرْضٌ مُتْرَامِيَةٌ الْأَطْرَافِ، مِسَاحَتُهَا ١٤ مِلْيُونِ كِيلُومِترٍ مُرَبَّعٍ (أَرْبَعَةٌ عَشْرَ مِلْيُونِ كِيلُومِترٍ مُرَبَّعٍ)، فِيهَا صَحَارَى شَاسِعَةٌ وَوَاْحَاتٌ خَصِيْبَةٌ وَأَنْهَارُ النِّيلِ وَدِجْلَةٌ وَالْفُرَاتُ الَّتِي نَشَأَتْ فِي أَحْضَانِهَا حَضَارَاتٌ عَرِيْقَةٌ.

فَهَذِهِ بُقْعَةٌ سَاحِرَةٌ مِنَ الْأَرْضِ. كَانَتْ مَهْدًا لِلْحَضَارَاتِ الْقَدِيْمَةِ وَمَهْدَ الْأَدْيَانِ السَّمَاوِيَّةِ الثَّلَاثَةِ: الْيَهُودِيَّةِ وَالْمَسِيْحِيَّةِ وَالْإِسْلَامِ، (٥) فَصَارَتْ أَرْضًا مُقَدَّسَةً لِلْيَهُودِ وَالْمَسِيْحِيِّينَ وَالْمُسْلِمِينَ، (٦) وَظَلَّتْ تَبْهَرُ نَظْرَ الْعَالَمِ بِأَنْبَارِهَا الْفِرْعَوْنِيَّةِ وَالْبَابِلِيَّةِ وَالْفِينِيْقِيَّةِ...

إِنَّهَا أَرْضٌ ذَاتُ مَكَانَةٍ خَاصَّةٍ، تَمْتَعُ الْآنَ بِمَوْقِعٍ إِسْتِرَاتِيْجِيٍّ هَامٍ لِأَنَّهَا فِي مَرْكَزِ مُتَوَسِّطٍ بَيْنَ قَارَاتِ الْعَالَمِ، وَبِأَهْمِيَّةٍ عَظِيْمَةٍ مِنْ حَيْثُ الْجُغْرَافِيَا وَالْاِقْتِصَادُ وَالتَّارِيْخُ وَالرُّوْحُ وَالْفِكْرُ (٧) وَتَكُونُ طَرِيْقًا هَامًا مُخْتَصِرًا يَصِلُ الشَّرْقَ بِالْغَرْبِ فَصَارَتْ تُثِيْرُ اِهْتِمَامَ دَوْلِ الْعَالَمِ الْآخَرَى.

إِنَّهَا تُعْتَبَرُ مِنْ أَغْنَى بِلَادِ الْعَالَمِ فِي الثَّرْوَةِ النَّفْطِيَّةِ، فَتُصَدِّرُ كُلَّ عَامٍ إِلَى الْخَارِجِ كَمِيَّاتٍ هَائِلَةً مِنَ النَّفْطِ وَمُسْتَقَاتِهِ وَفِي الْوَقْتِ نَفْسِهِ فَإِنَّهَا تُمَثِّلُ سُوقًا اسْتِهْلَاقِيَّةً هَامَةً (٨) تَحْتَاجُ إِلَى أَنْوَاعٍ كَثِيْرَةٍ مِنَ الْمُنْتَجَاتِ الصَّنَاعِيَّةِ وَالْمَحْصُولَاتِ الزَّرَاعِيَّةِ مِنْ خَارِجِهَا.

وَيَعِيْشُ فِيهَا ٢٦٣٩٠٠٠٠٠٠ نَسْمَةٌ (مَائَتَانِ وَثَلَاثَةٌ وَسِتُّونَ مِلْيُونًا وَتِسْعُمَائَةٌ أَلْفٌ نَسْمَةٌ)، تَرْتَبِطُهُمْ بَعْضُهُمْ بِبَعْضٍ رَوَابِطٌ كَثِيْرَةٌ فَهُمْ جَمِيْعًا يَتَكَلَّمُونَ بِاللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ وَيَدِينُ مُعْظَمُهُمْ بِالْدِيْنِ الْإِسْلَامِيِّ، كَمَا تَكُونُ عَادَاتُهُمْ وَتَقَالِيْدُهُمْ وَاحِدَةً وَمَصِيْرُهُمْ وَاحِدًا.

وَعَلَى هَذِهِ الْأَرْضِ الْفَسِيْحَةِ ٢٢ دَوْلَةً عَرَبِيَّةً، بَعْضُهَا فِي غَرْبِي آسِيَا، وَبَعْضُهَا الْآخَرُ فِي شَمَالِي إِفْرِيْقِيَا. فَالدُّوَلُ الْعَرَبِيَّةُ الَّتِي تَقَعُ فِي قَارَةِ آسِيَا هِيَ: السُّعُوْدِيَّةُ، الْيَمَنُ، الْإِمَارَاتُ، الْبَحْرَيْنُ، الْكُوَيْتُ، قَطْرُ، عُمَانُ، الْأُرْدُنُّ، الْعِرَاقُ، سُورِيَا، لُبْنَانُ وَفِلَسْطِيْنُ.

أَمَّا الدُّوَلُ الْعَرَبِيَّةُ الَّتِي تَقَعُ فِي قَارَةِ إِفْرِيْقِيَا فَهِيَ: مِصْرُ، السُّوْدَانُ، لِيْبِيَا، مُورِيْتَانِيَا، تُونِسُ، الْجَزَائِرُ، الْمَغْرِبُ، الصُّومَالُ، جِيْبُوْتِي وَجَزُرُ قَمْرُ.

تَجْتَمِعُ كُلُّ هَذِهِ الدُّوَلِ فِي هَيْئَةٍ سِيَاسِيَّةٍ وَاحِدَةٍ هِيَ جَامِعَةُ الدُّوَلِ الْعَرَبِيَّةِ وَتَشْتَرِكُ جَمِيْعُهَا فِي الْأَمَالِ وَالْأَلَامِ وَفِي السَّرَّاءِ وَالضَّرَّاءِ.

فَهَذَا هُوَ الْوَطَنُ الْعَرَبِيُّ، الْوَطَنُ الَّذِي تَتَعَلَّمُ لُغَةَ

شَعْبِهِ. (٩)



الْحِكْمُ وَالْأَمْثَالُ

时不待我。

الزَّمَنُ لَا يَنْتَظِرُ.

知错认错是美德。

الاعْتِرَافُ بِالذُّبِّ فَضِيلَةٌ.

الكَلِمَاتُ الْجَدِيدَةُ :

相信

صَدَّقَهُ

考试，测验

امْتَحَنَ فُلَانًا

下列的，下面的；来到的

آتِ مِ آتِيَةٍ

骄傲的，自负的

مَعْرُورٌ — مَعْرُورُونَ

相信的，深信不疑的

وَأْتَى بِكَذَا

连接，联系

رَبَطَ يَرْبِطُ رَبَطًا الشَّيْءَ بِالشَّيْءِ

延伸到，扩展到，扩大到

امْتَدَّ مِنْ... إِلَى

大西洋

المُحِيطُ الأَطْلَسِيُّ / المُحِيطُ الأَطْلَنْطِيُّ

阿拉伯湾 / 波斯湾

الْخَلِيجُ العَرَبِيُّ / الْخَلِيجُ الفَارِسِيُّ

印度洋

المُحِيطُ الهِنْدِيُّ

中非

إفريقيًا الوُسْطَى

地中海

الْبَحْرُ الأَبْيَضُ المُتَوَسِّطُ

千米，公里

كَيْلُومِترٌ — كَيْلُومِترَاتٌ

平方的，四方的

مُرَبَّعٌ

位于，座落

وَقَعَ يَقَعُ وَقُوعًا الشَّيْءُ فِي المَكَانِ

利比亚

لِيبِيَا

阿尔及利亚；阿尔及尔

الْجَزَائِرُ

突尼斯

تُونِسُ

总括的，总体的；总量

إِجْمَالِيٌّ

人口

نَسَمَةٌ — نَسَمَاتٌ

底格里斯河

نَهْرُ دِجْلَةَ

幼发拉底河

نَهْرُ الفُرَاتِ

土地
 幅员辽阔的
 沙漠
 辽阔的，遥远的
 绿洲
 肥沃的
 怀抱，胸怀
 地方，地段，地带；斑点，瑕疵
 天的，天空的；天启的
 犹太人
 基督教徒
 耀眼，使人眼花缭乱
 法老的，法老人
 巴比伦的，巴比伦人
 腓尼基的，腓尼基人
 地位，身份
 战略的
 重要的
 重要性
 从……方面来说，就……方面而言
 地理
 简略的，扼要的
 连接，联系
 激起，引起，刺激
 最富的，较富的
 出口
 石油
 消费的，消费性的

أَرْضٌ جـ أَرْضٍ
 مُتْرَامِيَةٌ الْأَطْرَافِ
 صَحْرَاءُ جـ صَحَارَى
 شَاسِعٍ
 وَاحَةٌ جـ وَاحَاتٍ
 خَصْبٍ
 حِضْنٌ جـ أَحْضَانٍ
 بُقْعَةٌ جـ بُقَعٍ
 سَمَاوِيٍّ
 يَهُودِيٍّ جـ يَهُودٍ
 مَسِيحِيٍّ جـ مَسِيحِيَّوْنَ
 بَهْرٌ يَبْهَرُ بَهْرًا النَّظَرَ
 فِرْعَوْنِيٍّ
 بَابِلِيٍّ
 فِينِيقِيٍّ
 مَكَانَةٌ جـ مَكَانَاتٍ
 إِسْتِرَاطِيحِيٍّ
 هَامٍ
 أَهْمِيَّةٍ
 مِنْ حَيْثُ
 جُغْرَافِيًّا
 مُخْتَصَرٍ
 وَصَلَ يَصِلُ وَصْلًا وَصِلَةً الشَّيْءَ بِالشَّيْءِ / رَبَطَهُ بِهِ
 أَنَارَهُ يُثِيرُ إِنَارَةً
 أَعْنَى
 صَدَّرَ البَضَائِعَ إِلَى الخَارِجِ
 نِفْطٍ / بِنزُولٍ
 اسْتِهْلَاقِيٍّ

产品	مُتَجِّحٌ جـ مُتَجِّحَاتٌ
工业的	صِنَاعِيٌّ
产品，物产	مَحْصُولٌ جـ مَحْصُولَاتٌ
信仰，信奉	دَانَ يَدِينُ دِيَانَةً بِكَذَا
命运，结局	مَصِيرٌ جـ مَصَائِرُ
宽敞的	فَسِيحٌ
阿拉伯联合酋长国	الإِمَارَاتُ العَرَبِيَّةُ المَتَّحِدَةُ
阿曼	عُمَانُ
约旦	الأُرْدُنُّ
毛里塔尼亚	مُورِيْتَانِيَا
摩洛哥	المَغْرِبُ
索马里	الصُّومَالُ
吉布提	جِيْبُوْتِي
科摩罗群岛	جَزُرُ قُمُرُ
希望	أَمَلٌ جـ آمَالٌ
幸运，幸福，安乐	سَرَاءٌ
逆境，艰难，灾难	ضَرَاءٌ

العِبَارَاتُ المُفِيدَةُ :

ذُو م ذَات :

- إِنَّ الدُّوَلَ العَرَبِيَّةَ ذَاتُ ثَرْوَةٍ نَفْطِيَّةٍ غَنِيَّةٍ.
- هَذَا الكِتَابُ ذُو عَشْرَةِ أَبْوَابٍ.
- إِنَّ هَذَا المَكَانَ ذَا المَوْقِعِ الإستِرَاتِيجِيِّ الهَامِّ فِي العَالَمِ هُوَ الوَطَنُ العَرَبِيُّ.
- نَحْنُ وَاثِقُونَ بِذِي الصِّدْقِ وَالأَمَانَةِ.

زَادَ عَلَي :

- عَدَدُ الكُتُبِ فِي مَكْتَبَةِ الكَلْبِيَّةِ يَزِيدُ عَلَي عَشْرَةِ آلاَفِ نُسْخَةٍ.
- زَادَ صَافِي المَبِيعَاتِ فِي السَّنَةِ المَاضِيَةِ عَلَي تِسْعَةِ وَثَمَانِينَ مِليُونِ يُوَانٍ.
- نَرْجُو أَنْ نُحَقِّقَ زِيَادَةَ قِيَمَةِ الإِنْتِاجِ عَلَي ثَلَاثَةِ مِلايِنِ دُولَارٍ.

- يَجِبُ أَلَّا تُزِيدَ سِوَا الطَّالِبِ عَلَيَّ ثَمَانِي عَشْرَةَ سَنَةً.

هَلْ لَكَ أَنْ ... :

- هَلْ لَكَ أَنْ تُسَاعِدَنِي فِي حَلِّ هَذِهِ الْمُسْكَلَةِ ؟
- هَلْ لَكُمْ أَنْ تُكْمِلُوا وَاجِبَاتِكُمْ فِي مَوْعِدِهَا ؟
- هَلْ لَنَا أَنْ تَتَّحِدَ لِلْفَوْزِ فِي الْمُبَارَاةِ ؟
- هَلْ لَكَ أَنْ تَجْلِسِي بِجَانِبِي ؟

مِنْ حَيْثُ :

- اتَّفَقَ الطَّرْفَانِ مِنْ حَيْثُ الْمَبْدَأِ.
- أُوَافِقُ عَلَيَّ رَأْيِكَ مِنْ حَيْثُ الْأَسَاسِ.
- يَتَفَوَّقُ فَرِيفْنَا عَلَيَّ فَرِيقِ الْفَصْلِ الثَّانِي مِنْ حَيْثُ الْمَهَارَاتِ الْفَنِيَّةِ.
- إِنَّا لَا نَقِلُّ عَنْهُمْ مِنْ حَيْثُ الْقُدْرَةِ.

اعْتَبَرَ :

- نَعْتَبِرُ الْكِتَابَ خَيْرَ صَدِيقٍ.
- يَعْتَبِرُ هَشَامٌ جَمْعَ الْخَرَائِطِ مُفِيدًا لِرِيَاذَةِ مَعْلُومَاتِهِ عَنْ دَوْلِ الْعَالَمِ.
- يُعْتَبِرُ النَّهْرُ الْأَصْفَرَ النَّهْرَ الْأُمَّ لِلْأُمَّةِ الصِّينِيَّةِ.
- نُعْتَبِرُ قَنَاةَ السُّوَيْسِ مَمْرًا مَائِيًا هَامًا يَرْبُطُ الْمُحِيطَ الْهِنْدِيَّ بِالْمُحِيطِ الْأَطْلَسِيِّ.

اشْتَرَكُ فِي :

- نَشْتَرِكُ فِي النَّشَاطَاتِ الرِّيَاضِيَّةِ دَائِمًا.
- نَشْتَرِكُ الْأُمَّةَ الْعَرَبِيَّةَ فِي الْأَمَالِ وَالْآلَامِ وَفِي السَّرَّاءِ وَالضَّرَّاءِ.
- أَوَدُّ أَنْ أَشْتَرِكَ فِي ((صَحِيفَةِ شَبَابِ بَكِين)).
- لَنَا هَدَفٌ مُشْتَرِكٌ.

الْمُلَاحَظَاتُ:

(据说你是个活地图。)

(١) قِيلَ إِنَّكَ خَرِيطَةٌ حَيَّةٌ.

قيل 是动词 قال 的被动式，意为“据说，传说”。إن 与其引导的名词句作为假词根在句中作 قيل 的代主语。一般来说 إن 应该用在句首，但当要表达 القول 的直接引语时，动词 قال 后面的宾语从句句首用 إن。如：

(这位老人说：“团结就是力量”。) قَالَ الشَّيْخُ إِنَّ الْإِتِّحَادَ قُوَّةٌ.

قَالَ الْآبُ لَوْلَدِهِ : إِنَّ الْإِجْتِهَادَ مِفْتَاحُ النَّجَاحِ.

(父亲对他的孩子说：“勤奋是成功之关键”。)

(٢) يَرْبِطُ هَذِهِ الْقَارَاتِ الثَّلَاثَ بَعْضَهَا بِبَعْضٍ.

该句是个定语从句，修饰前面的 جسر. بعضها 作 القارات 的部分同位语*，因此与它同格。بعض 是个介词短语，在句中作状态状语。如：

يَرْبِطُ جِسْرُ يَانْغُو بُوْدُونِ بِمَدِينَةِ شَانْغَهَايَ.

(杨浦大桥把浦东与上海市区连接了起来。)

(学者把理论与实践联系了起来。) رَبَطَ الْعَالَمُ النَّظْرِيَّةَ بِالتَّطْبِيقَاتِ.

(٣) يَمْتَدُّ مِنَ الْمُحِيطِ الْأَطْلَسِيِّ غَرْبًا حَتَّى الْخَلِيجِ الْعَرَبِيِّ شَرْقًا، وَمِنَ الْمُحِيطِ الْهِنْدِيِّ وَإِفْرِيْقِيَا الْوُسْطَى جَنُوبًا إِلَى الْبَحْرِ الْأَبْيَضِ الْمُتَوَسِّطِ شَمَالًا.

(阿拉伯世界西起大西洋，东至阿拉伯湾；南起印度洋和中非，北至地中海。)

该句的主语是内含主格人称代词，指的是前面提到的 الوطن العربي. 句中的 غَرْبًا (西)、شَرْقًا (东)、جَنُوبًا (南)、شَمَالًا (北) 是四个表示方位的名词，它们在句中均为空间状语，词尾标开口符。

(٤) هَلْ لَكَ أَنْ تُخْبِرَنِي عَدَدَ سُكَّانِهَا الْإِجْمَالِيَّ؟

(你能告诉我阿拉伯国家的总人口吗？)

句中的 ... أَنْ لَكَ 是一种较为简洁的表达方式，在阿拉伯语较早的和现代的文献中均能见到。لَكَ 作提前的谓语。أَنْ 及其引导的动词句作为假词根作退后的起语。整个句子结构意为“你可以……，你能……”，常用于疑问句，也可用于肯定句。如：

(你们可以帮帮我们吗？)

هَلْ لَكُمْ أَنْ تُسَاعِدُونَا؟

(你能不说话吗？)

أَلَمْ أَتَكَلَّمْ؟

(她可以坐在这里。)

لَهَا أَنْ تَجْلِسَ هُنَا.

(٥) كَانَتْ مَهْدًا لِلْحَضَارَاتِ الْقَدِيمَةِ وَمَهْدَ الْأَدْيَانِ السَّمَاوِيَّةِ الثَّلَاثَةِ: الْيَهُودِيَّةِ وَالْمَسِيحِيَّةِ وَالْإِسْلَامِ.

(她曾是古老文明的摇篮，也是犹太教、基督教和伊斯兰教三大天启教的摇篮。)

* 关于同位语的作用及具体用法，请看本课的语法。

الثلاثة السماوية الثلاثة
 意为“三大天启教”。在阿拉伯人看来，犹太教、基督教和伊斯兰教为天启之教。

٦) فَصَارَتْ أَرْضًا مُقَدَّسَةً لِلْيَهُودِ وَالْمَسِيحِيِّينَ وَالْمُسْلِمِينَ.

(它成了犹太人、基督徒和穆斯林的圣地。)

أرضاً是个阴性名词，因此其定语مُقَدَّسَةً为阴性。阿拉伯世界是三大天启教的发祥地，因而这块土地被视为神圣的土地。此地历来是世界上各种势力关注和争夺的焦点，这其中除了它是战略要地和拥有丰富的资源外，宗教冲突也是一个重要的因素。

٧) تَتَمَتَّعُ الْآنَ بِمَوْقِعٍ إِسْتِرَاطِيٍّ هَامٍ لِأَنَّهَا فِي مَرَكَزٍ مُتَوَسِّطٍ بَيْنَ قَارَاتِ الْعَالَمِ، وَبِأَهْمِيَّةٍ عَظِيمَةٍ مِنْ حَيْثُ الْجُغْرَافِيَا وَالْاِقْتِصَادُ وَالتَّارِيخُ وَالرُّوحُ وَالْفِكْرُ.

(这块土地现在享有重要的战略地位，因为它位于世界各大洲的中心，在地理、经济、历史、精神和思想诸方面来说，也至关重要。)

介词短语 مِنْ حَيْثُ是个固定搭配。حَيْثُ定尾于合口单音符，处于属格地位。其后面可以是名词句或动词句，均为حَيْثُ的偏次。当حَيْثُ的偏次是名词句时，该名词句的谓语常常省略，只留下一个起语，词尾标合口符。如：

(我们原则上同意你的意见。) نُوَافِقُ عَلَى رَأْيِكَ مِنْ حَيْثُ الْمَبْدَأِ.

(我们基本上完成了这项工作。) قَدْ أَتَيْنَا مِنَ الْعَمَلِ مِنْ حَيْثُ الْأَسَاسِ.

٨) وَفِي الْوَقْتِ نَفْسِهِ فَإِنَّهَا تُمَثِّلُ سُوقًا اسْتِهْلَاقِيَّةً هَامَةً.

(同时，它还是个重要的消费市场。)

此句中的سوقاً和前面提到的أرضاً一样是个阴性名词，故其后面的定语استهلاكية和هامة是阴性的。另外، تُمَثِّلُ有“代表；体现；扮演”等各种含义，理解时要根据上下文来确定其确切的意思。如：

(他在这部电影中扮演一名罪犯。) إِنَّهُ يُمَثِّلُ مُجْرِمًا فِي هَذَا الْفِيلْمِ.

(你不能代表他人。) لَا يُمَكِّنُ أَنْ تُمَثِّلَ الْآخَرِينَ.

(让我来向你们叙述一下这件事。) دَعْنِي أُمَثِّلُ لَكُمْ هَذَا الْأَمْرَ.

٩) فَهَذَا هُوَ الْوَطَنُ الْعَرَبِيُّ، الْوَطَنُ الَّذِي تَتَعَلَّمُ لُغَةَ شَعْبِهِ.

(这就是阿拉伯世界，那个我们学习它的人民的语言的世界。)

此句中的هو是个分离代词。其作用是将加冠词确指的谓语الوطن和指示代词هذا所作的起语分开，以避免误解。句中第二个الوطن是第一个الوطن的同位语，因此与其同格，词尾也标合口符。

التدريبات الشفوية:

(朗读，注意音的浑变)

١ - اقرأ ما يلي جيداً مُنْتَبِهاً إِلَى تَفْخِيمِ التُّنْقِ:

مِصْرُ الْعَرِيقَةِ

فَضْلُ الْعَظِيمِ

فَضْلُ الرَّبِيعِ

مَطْعَمٌ إِسْلَامِيٌّ	مَصِيرٌ وَاحِدٌ
مَطَرٌ غَزِيرٌ	بَطْلٌ وَطَنِيٌّ
مَطَارٌ دَوْلِيٌّ	مَصْدَرٌ قَدِيمٌ
مَظْهَرٌ عَجِيبٌ	
لِسَانٌ فَصِيحٌ	
رَجُلٌ بَصِيرٌ	

تَطَوَّرَ الإِقْتِصَادُ فِي الدُّوَلِ الْعَرَبِيَّةِ بِفَضْلِ النِّفْطِ.
تَكُونُ عَادَاتُ الْعَرَبِ وَتَقَالِيدُهُمْ وَاحِدَةً وَمَصِيرُهُمْ وَاحِدًا.
فِي هَذِهِ الْمَدِينَةِ مَطَاعِمٌ إِسْلَامِيَّةٌ أَيْضًا.
تَقَعُ جُمْهُورِيَّةُ مِصْرَ الْعَرَبِيَّةِ فِي شِمَالِي إِفْرِيْقِيَا.
يَشْتَهَرُ الْعَرَبُ بِفِصَاحَةِ اللِّسَانِ.
مِنَ الْمَعْرُوفِ أَنَّ الْمَطَرَ قَلِيلٌ فِي الْمَمْلَكَةِ الْعَرَبِيَّةِ السُّعُودِيَّةِ.

٢ — اِقْرَأْ مَا يَلِي جَيْدًا، مُنْتَبِهًا إِلَى نَعَمَاتِ الْجُمْلِ الْإِسْتِفْهَامِيَّةِ التَّالِيَةِ :

(朗读，注意下列特殊疑问句的语调)

- ١) لِمَاذَا يَهْوَى هِشَامٌ قِرَاءَةَ الْخَرَائِطِ ؟ ✓
- ٢) أَيْنَ يَقَعُ الْوَطَنُ الْعَرَبِيُّ ؟ ✓
- ٣) كَمْ عَدَدُ الدُّوَلِ الْعَرَبِيَّةِ ؟ ✓
- ٤) كَيْفَ يُمَكِّنُ لِلدُّوَلِ الْعَرَبِيَّةِ أَنْ تُطَوِّرَ إِقْتِصَادَهَا ؟ ✓
- ٥) أَيُّ بُقْعَةٍ مِنَ الْأَرْضِ تَتَمَتَّعُ بِمَوْقِعٍ إِسْتِرَاتِيْجِيٍّ هَامٍّ ؟ ✓
- ٦) مَنْ مِنْكُمْ يَسْتَطِيعُ أَنْ يُقَدِّمَ أَحْوَالَ الْوَطَنِ الْعَرَبِيِّ لِلْجَمِيعِ ؟ ✓
- ٧) بِمِ يَشْتَهَرُ الْوَطَنُ الْعَرَبِيُّ ؟ ✓
- ٨) مَتَى أُكْشِفَ النِّفْطُ فِي دَوْلَةِ الْكُوَيْتِ ؟ ✓

(回答问题)

٣ — أَجِبْ عَنِ الْأَسْئَلَةِ التَّالِيَةِ :

- ١) مَا هِوَايَةُ هِشَامٍ ؟
- ٢) كَيْفَ يُمَكِّنُ لِهِشَامٍ أَنْ يَعْرِفَ أَشْيَاءَ كَثِيرَةً عَنِ الْعَالَمِ ؟
- ٣) مَا مَوْقِعُ الْوَطَنِ الْعَرَبِيِّ ؟
- ٤) كَمْ مِسَاحَةُ الْوَطَنِ الْعَرَبِيِّ ؟
- ٥) أَيُّ دَوْلٍ عَرَبِيَّةٍ تَقَعُ فِي آسِيَا ؟
- ٦) مَا هِيَ الدُّوَلُ الْعَرَبِيَّةُ فِي إِفْرِيْقِيَا ؟

- (٧) هَلْ يُمَكِّنُ أَنْ تَذَكُرَ بَعْضَ أَسْمَاءِ عَوَاصِمِ الدُّوَلِ العَرَبِيَّةِ ؟
- (٨) كَمْ عَدَدُ سُكَّانِ الوَطَنِ العَرَبِيِّ ؟
- (٩) مَا الأَحْوَالُ الجُغْرَافِيَّةُ لِلوَطَنِ العَرَبِيِّ ؟
- (١٠) لِمَاذَا نَقُولُ إِنَّ الوَطَانَ العَرَبِيَّ مَهْدٌ لِلحَضَارَاتِ القَدِيمَةِ ؟
- (١١) لِمَاذَا نَقُولُ إِنَّ الوَطَانَ العَرَبِيَّ مَهْدُ الأَدْيَانِ السَّمَاوِيَّةِ الثَّلَاثَةِ ؟
- (١٢) هَلْ يَتَمَتَّعُ الوَطَنُ العَرَبِيُّ فِعْلاً بِمَوْقِعِ إِسْتِرَاطِيحِي هَامٍ ؟
- (١٣) عَلَامٌ تَعْتَمِدُ الدُّوَلُ العَرَبِيَّةُ فِي اِقْتِصَادِهَا ؟
- (١٤) مَاذَا يَنْقُصُ هَذِهِ الدُّوَلُ ؟
- (١٥) مَاذَا تَعْرِفُ عَنِ جَامِعَةِ الدُّوَلِ العَرَبِيَّةِ ؟
- (١٦) مَاذَا تَعْرِفُ عَنِ الوَطَنِ العَرَبِيِّ أَيضًا ؟
- (١٧) هَلْ تَعْرِفُ طُولَ أَنْهَارِ النَيْلِ وَدِجَلَةَ وَالفَرَاتِ وَالأَرْدُنَّ ؟

(朗读并背诵课文)

٤ - اِقْرَأْ نَصَّ الدَّرْسِ وَاحْفَظْهُ.

(用你自己的话概述课文)

٥ - لَخِّصْ نَصَّ الدَّرْسِ بِكَلَامِكَ.

(向同学们介绍一个阿拉伯国家的情况)

٦ - قَدِّمْ لِرُؤَسَاءِ مَعْلُومَاتٍ عَنِ دَوْلَةٍ عَرَبِيَّةٍ.

٧ - قُومُوا بِمُسَابَقَةٍ عَنِ مَعْلُومَاتِ الدُّوَلِ العَرَبِيَّةِ بِالعَرَبِيَّةِ.
(用阿拉伯语举行一次关于阿拉伯国家概况的知识竞赛)

٨ - تَفْتَرِضُ أَنَّكَ مَنْدُوبُ دَوْلَةٍ عَرَبِيَّةٍ، تَحْضُرُ مُؤْتَمَرًا دَوْلِيًّا لِتَطْوِيرِ الإِقْتِصَادِ، وَتُلْقِي كَلِمَةً تُوَضِّحُ فِيهَا مِيزَاتِ دَوْلَتِكَ فِي تَطْوِيرِ الإِقْتِصَادِ مِنْ حَيْثُ مَوْقِعُهَا الإِسْتِرَاطِيحِيُّ وَمَنَاحُهَا وَثَرَوَاتُهَا الخ.

(假设你是某阿拉伯国家的代表，在出席一个关于发展经济的国际会议。你可以从你的国家所在的地理位置、气候、物产等方面来阐述在发展经济方面的优势。*)

* 教师要提前要求学生查阅资料，作准备。

التمرينات التحريرية :

١ - بين كل اسم ممتوع من الصّرف من الأسماء التالية :

(指出半变尾名词)

أعظم	كيلومتر	أساليب	مؤافقة	خدائق
قطعة	صغرى	مسكن	مياه	زيت
مصر	سوداء	تدريب	تقاليد	طرق
مستعد	أدباء	صحراء	طلاب	مبان
تعبان	معنى	أساتذة	ملاعب	مناسب

٢ - استخرج من الحوار والنص الكلمات أو العبارات التي تدل على ما يلي :

(在本课的会话、课文中找出同义词或表达)

بلدان	-	اختبر	-	كما تريد
نال	-	واسع	-	كميات كبيرة
قدم	-	البترول	-	في الوقت ذاته
سنة	-	أصبح	-	ربط الشيء بالشيء

٣ - ضع ثلاثة أسئلة لكل جملة من الجمل الآتية :

(就每个句子提三个问题)

- ١) تزيد مساحة الوطن العربي على أربعة عشر مليون كيلومتر مربع.
- ٢) يعتبر العالم العربي جسراً عظيماً يصل آسيا وإفريقيا وأوروبا بعضها ببعض.
- ٣) نجد أن الوطن العربي يمتد داخل قارتي آسيا وإفريقيا.
- ٤) يتمتع لبنان بالمناظر الطبيعية الجميلة والمناخ اللطيف لأنه يقع على ساحل البحر.
- ٥) إن الوطن العربي سوق استهلاكية هامة تحتاج إلى أنواع كثيرة من المنتجات الصناعية والمحصولات الزراعية من خارجها.
- ٦) ظلت مصر تبهر نظر العالم بأثارها الفرعونية.

٤ - اختر الجملة الصحيحة حسب معاني الحوار والنص :

(根据会话、课文的内容选择正确的句子)

- ١) كان شهير يقرأ ((خرائط العالم)) عندما دخل غرفته هشام..
- ٢) هشام يحب أن يجمع الخرائط ويقرأها دائماً ويسمى بخريطة حية.
- ٣) يقع لبنان وسوريا والعراق والأردن في آسيا.
- ٤) تقع عشر بلدان عربية في إفريقيا.

- ٥) إِنَّ الْأَدْيَانَ السَّمَاوِيَّةَ الثَّلَاثَةَ هِيَ الْمَسِيحِيَّةُ وَالْإِسْلَامُ وَالْيَهُودِيَّةُ.
- ٦) أَرْضُ الْوَطَنِ الْعَرَبِيِّ شَاسِعَةٌ خَصْبَةٌ غَنِيَّةٌ بِالْمَوَارِدِ الطَّبِيعِيَّةِ.
- ٧) يُنتِجُ الْعَالَمُ الْعَرَبِيُّ كَثِيرًا مِنَ الْمُتَشَحَّاتِ الصَّنَاعِيَّةِ وَالْمَحْصُولَاتِ الزَّرَاعِيَّةِ.
- ٨) تَجْتَمِعُ الدُّوَلُ الْعَرَبِيَّةُ جَمِيعُهَا فِي جَامِعَةِ الدُّوَلِ الْعَرَبِيَّةِ.
- ٩) تَقَعُ كُلُّ الدُّوَلِ الْعَرَبِيَّةِ فِي غَرْبِي آسِيَا وَشَمَالِي إِفْرِيقِيَا.
- ١٠) تَدِينُ جَمِيعُ الشُّعُوبِ الْعَرَبِيَّةِ بِالدِّينِ الْإِسْلَامِيِّ.

(说明“ل”的意思)

٥ - بَيْنَ مَعَانِي " ل " فِي الْجُمَلِ التَّالِيَةِ :

- ١) لَيْسَ لِهَيْشَامٍ أَخٌ وَلَا أُخْتٌ.
- ٢) أَلْقَدْسُ أَرْضٌ مُقَدَّسَةٌ لِلْيَهُودِ وَالْمَسِيحِيِّينَ وَالْمُسْلِمِينَ.
- ٣) هَذَا تَشْجِيعُكُمْ لِي..
- ٤) أَذْكَرُ لِي مِنْ فَضْلِكَ، خَمْسَ دُولٍ عَرَبِيَّةٍ تَقَعُ فِي إِفْرِيقِيَا.
- ٥) ذَاكَرْتُ الدُّرُوسَ اسْتِعْدَادًا لِلْامْتِحَانِ.
- ٦) يُعْجِبُنِي هَذَا الْفِيلْمُ كَثِيرًا لِأَنَّهُ مُتَمَعٌّ رَائِعٌ.
- ٧) هَذَا الْكِتَابُ لِي.
- ٨) يَا لَكَ مِنْ مَازِحٍ !
- ٩) يَسْأَلُ الطَّلَبَةُ لِيَفْهَمُوا جَيِّدًا.
- ١٠) لِنَتَقَدَّمَ سَوِيًّا إِلَى الْأَمَامِ.

٦ - أَكْتُبِ الْفِعْلَ لِكُلِّ مَنْ أَسْمَاءِ الْفَاعِلِ فِي الْجُمَلِ التَّالِيَةِ مَعَ التَّغْيِيرِ اللَّازِمِ كَمَا يَأْتِي فِي الْمَثَالِ :

(仿照例句，写出句中主动名词的动词，并作相应改变)

الْمِثَالُ : مِنَ الْمُمْكِنِ أَنْ نَجِدَ خَرَائِطَ الدُّوَلِ الْعَرَبِيَّةِ فِي مَكْتَبَةِ الْكَلِيَّةِ.

يُمْكِنُ أَنْ نَجِدَ خَرَائِطَ الدُّوَلِ الْعَرَبِيَّةِ فِي مَكْتَبَةِ الْكَلِيَّةِ.

- ١) سَمِعْتُ أَنَّكَ هَاوٍ لِجَمْعِ الْخَرَائِطِ.
- ٢) إِنَّ قِرَاءَةَ الْخَرَائِطِ مُفِيدَةٌ لِرِيَادَةِ الْمَعْلُومَاتِ عَنِ دَوْلِ الْعَالَمِ.
- ٣) أَجِبْ عَنِ الْأَسْئَلَةِ الْآتِيَةِ حَوْلَ الْوَطَنِ الْعَرَبِيِّ.
- ٤) هَيْشَامٌ وَاتَّقَ بِأَنَّهُ يَسْتَطِيعُ إِجَابَةَ أَسْئَلَةِ شَهِيرٍ.
- ٥) كَانَ سَعْدٌ مُتَأَخِّرًا عَنِ الزُّمَلَاءِ.
- ٦) الْوَطَنُ الْعَرَبِيُّ مُتَمَعٌّ بِمَوْقِعِ إِسْتِرَاتِيَجِيِّ هَامٍ.

- (٧) مِنَ اللَّازِمِ أَنْ نَعْرِفَ أَحْوَالَ الدُّوَلِ العَرَبِيَّةِ.
 (٨) مِنَ المُسْتَحِيلِ أَنْ تُتْقِنَ اللُّغَةَ العَرَبِيَّةَ إِثْقَانًا جَيِّدًا بَدُونِ مَعْرِفَةِ الحَضَارَةِ العَرَبِيَّةِ.

٧ - أَكْمِلِ المَفْعُولَ لَهُ لِكُلِّ جُمْلَةٍ مِنَ الجُمَلِ التَّالِيَةِ: (完成下列原因目的状语)

- (١) يقرأ هشام خريطة العالم العربي لأن _____
 (٢) يُعْتَبَرُ الوَطَنُ العَرَبِيُّ سُوْقًا اسْتِهْلَاقِيَّةً هَامَةً بِسَبَبِ _____
 (٣) تَطَوَّرَتْ وَتَغَيَّرَتْ الصِّينُ فِي السَّنَوَاتِ الأَخِيرَةِ بِفَضْلِ _____
 (٤) تَشْتَرِكُ جَمِيعُ الدُّوَلِ العَرَبِيَّةِ فِي السَّرَّاءِ وَالضَّرَّاءِ لِأَنَّ _____
 (٥) أُرِيدُ أَنْ أَسْأَلَكَ بَعْضَ الأَسْئَلَةِ عَنِ وَضْعِ الشَّرْقِ الأَوْسَطِ اسْتِعْدَادًا لِ _____
 (٦) لِ _____ قِيلَ إِنَّ هِشَامًا خَرِيْطَةً حَيَّةً ؟
 (٧) نَجْتَهِدُ فِي دِرَاسَةِ العَرَبِيَّةِ رَغْبَةً فِي _____
 (٨) قَدْ سَافَرَ سَلِيمٌ إِلَى سُورِيَا لِ _____

٨ - أَغْرِبْ كُلَّ مَا تَحْتَهُ خَطٌّ فِي الجُمَلِ التَّالِيَةِ: (分析语法)

- (١) مِنَ الأَحْسَنِ أَنْ نَعْرِفَ شَيْئًا عَنِ الحَضَارَةِ الإِسْلَامِيَّةِ العَرَبِيَّةِ.
 (٢) لَيْسَ مِنَ المُسْتَحِيلِ أَنْ تَتَّجَوْلَ فِي جَمِيعِ الدُّوَلِ العَرَبِيَّةِ.
 (٣) هَذِهِ الهَوَايَةُ يُمَكِّنُ أَنْ يُمَارَسَهَا كُلُّ وَاحِدٍ.
 (٤) يُوَدُّ نَجِيبٌ أَنْ يُلْقَى مُحَاضِرَةً عَنِ جُغْرَافِيَا العَالَمِ العَرَبِيِّ.
 (٥) أَنَا قَادِرٌ عَلَى أَنْ أَتَحَدَّثَ بِاللُّهْجَةِ المِصْرِيَّةِ.
 (٦) كَانَتْ أُمْنِيَّتِي الأَصْلِيَّةُ أَنْ أَعْرِفَ الصِّينَ تَارِيخِيَّهَا وَسُكَّانَهَا وَتَقَالِيدَهَا.
 (٧) كَانَ مِنَ اللَّازِمِ أَنْ تُنَاقِشَ هَذَا المَوْضُوعَ بِتَفْصِيلٍ.
 (٨) يَجِبُ عَلَى كُلِّ إِنْسَانٍ أَنْ يَحْتَرِمَ نَفْسَهُ وَغَيْرَهُ.
 (٩) سَبَقَ لِزَيْنَبَ أَنْ زَارَتْ مَتَحَفَ التَّارِيخِ الصِّينِيِّ.
 (١٠) أَقْرَأُ النِّصَّ وَفَكَّرْتُ جَيِّدًا قَبْلَ أَنْ أُشْرِحَ لَكَ.

٩ - تَرْجِمِ مَا يَلِي مِنَ العَرَبِيَّةِ إِلَى الصِّينِيَّةِ: (阿译中)

- حَقْلٌ خَصِيبٌ - مَوْقِعٌ إِسْتِرَاطِيحِيٌّ
 - عِبَارَةٌ مُخْتَصِرَةٌ - أَهْمِيَّةٌ عَظِيمَةٌ
 - إِتَارَةُ الإِهْتِمَامِ - مُشْتَقَاتُ النِّفْطِ

- مَكَانَةٌ خَاصَّةٌ

- مَكَانٌ خَاصٌّ

(١) يَزِيدُ عَدَدُ سُكَّانِ جُمْهُورِيَّةِ مِصْرَ الْعَرَبِيَّةِ عَلَى اثْنَيْنِ وَسِتِّينَ مِليُونًا وَسِتِّمِائَةَ وَتِسْعِينَ أَلْفَ نَسْمَةٍ.

(٢) يُعْتَبَرُ نَهْرُ النَّيْلِ أَطْوَلَ أَنْهَارِ الْعَالَمِ فَيَبْلُغُ طُولُهُ سِتَّةَ أَلْفِ وَسِتِّمِائَةِ وَسَبْعِينَ كِيلُومِترًا.

(٣) تَبْهَرُ الْمَمْلَكَةُ الْعَرَبِيَّةُ السُّعُودِيَّةُ نَظْرَ الْعَالَمِ بِمَوَارِدِهَا النَّفْطِيَّةِ الْغَنِيَّةِ.

(٤) عَلَيْنَا أَنْ نَتَّضَامَنَ لِأَنَّنا نَشْتَرِكُ فِي هَدَفٍ وَاحِدٍ.

(٥) هَلْ لَكُمْ أَنْ تُخْبِرُونِي أَيَّ لُغَةٍ تَتَكَلَّمُهَا الْأُمَّةُ الْعَرَبِيَّةُ؟

(٦) إِنَّ الْوَطَنَ الْعَرَبِيَّ أَرْضٌ ذَاتُ مَكَانَةٍ هَامَّةٍ فِي الْعَالَمِ مِنْ حَيْثُ الْجُغْرَافِيَا وَالْاِقْتِصَادُ وَالتَّارِيخُ وَالرُّوحُ وَالْفِكْرُ.

(中译阿)

١٠ - تَرْجِمِ مَا يَلِي مِنَ الصِّينِيَّةِ إِلَى الْعَرَبِيَّةِ :

1. 词组

— 同甘共苦

— 大多数人

— 同时

— 一块神奇的土地

— 消费市场

— 三大天启教

— 阿拉伯联盟

— 出口石油

2. 句子

— 你可以给大家介绍一下阿拉伯国家的地理位置吗？

— 据说阿拉伯国家的人口现在已有2.8亿多。

— 这个问题具有重要意义。

— 中国被认为是近年来世界上发展最快的国家。

— 公司原则上同意了这些改革建议。

— 学生必须参加一些社会活动。

(写短文介绍一个阿拉伯国家)

١١ - اُكْتُبْ مَقَالَةً قَصِيرَةً تُقَدِّمُ فِيهَا دَوْلَةَ عَرَبِيَّةً.

(听写)

١٢ - الْإِمْلَاءُ :

المُطَالَعَةُ :

(١) أَنْظِمَةَ الْحُكْمِ وَالْأَحْزَابِ فِي الْعَالَمِ الْعَرَبِيِّ

مِنْ أَنْظِمَةِ الْحُكْمِ الْمَتَّبَعَةِ فِي الْعَالَمِ الْعَرَبِيِّ الْمُعَاصِرِ النَّظَامِ الْمَلَكِيُّ الْقَائِمُ فِي الْمَغْرِبِ وَالْأُرْدُنِّ وَالسُّعُودِيَّةِ، وَالنَّظَامِ الْجُمْهُورِيِّ الْقَائِمُ فِي مِصْرَ وَالْعِرَاقِ وَسُورِيَا وَلُبْنَانَ وَالْيَمَنِ وَدَوْلَةَ الْإِمَارَاتِ

العربية المتحدة والسودان والجزائر وتونس وليبيا وموريتانيا والصومال. وهناك نظامان آخران هما الإمارة في الكويت والبحرين وقطر، والسلطنة في عمان.

وهذه الدول كلها أعضاء في منظمة اسمها جامعة الدول العربية. تأسست جامعة الدول العربية بعد الحرب العالمية الثانية ومركزها في القاهرة. لجامعة الدول العربية سكرتير عام، ومندوبون من الدول الأعضاء فيها. تحاول جامعة الدول العربية تشجيع التعاون بين العرب في الميادين السياسية والاجتماعية والاقتصادية، والدفاع عن حقوقهم.

عاش العرب تحت الحكم العثماني نحو أربعة قرون، وفي أواخر القرن التاسع عشر أخذت الشعوب العربية تكافح لتحقيق استقلالها، فبدأت الأحزاب السياسية تظهر في العالم العربي، ولكنها لم تنتشر انتشاراً واسعاً إلا بعد الحرب العالمية الأولى. ولكل من هذه الأحزاب اليوم أهداف خاصة ولكن أكثرها تعمل على تقدم العالم العربي وتوحيده.

٢) النفط العربي

تمتاز بعض البلدان العربية بأنها غنية بموارد النفط، ومن تلك البلدان المملكة العربية السعودية والعمان والكويت وليبيا والإمارات العربية المتحدة والجزائر وقطر والبحرين وسلطنة عمان. وتعتبر المملكة العربية السعودية من أغنى دول العالم بالنفط ومن أكثرها إنتاجاً له.

ليس إنتاج النفط سهلاً، فهو يحتاج إلى جهود عظيمة. وقد أقامت الشركات الأجنبية المصانع الحديثة في البلاد العربية لإنتاجه، وتدير الدول العربية اليوم عدداً غير قليل من هذه المصانع، ولكن بعض الدول العربية تريد السيطرة على جميع المصانع الموجودة فيها.

تطور الاقتصاد في الدول العربية بفضل النفط، بل إن شبه الجزيرة العربية يعتمد على النفط كل الاعتماد لأنه فقير في الموارد الاقتصادية الأخرى، ولأنه في بيئة صحراوية ومياهه قليلة. ولعلنا نستطيع أن نقول إن شبه الجزيرة العربية "هبة النفط" كما قال هيرودوتس إن مصر "هبة النيل".

كان للنفط تأثير عظيم على الحياة الاجتماعية في العالم العربي، فقد استخدمت شركات النفط عدداً كبيراً من الموظفين والعمال العرب أو الأجانب ويؤدي ذلك إلى تغيير كبير في حياة العرب ببعض المناطق، وكذلك استفادت حياتهم الاجتماعية من ازدياد الدخل.

وبفضل إنتاج النفط استطاعت الدول العربية أن تؤثر في السياسة العالمية إلى حد بعيد، ولعل ذلك علاقة بالمؤتمرات السياسية الكثيرة التي اشتركت فيها الدول العربية أخيراً.

وقد قدمت الدول العربية المنتجة للنفط مساعدات اقتصادية كبيرة للدول العربية الفقيرة، بل إن بعض الدول العربية الغنية بالنفط قدمت مساعدات اقتصادية لدول إسلامية غير عربية ولدول غير

إِسْلَامِيَّةٍ خَارِجِ الْعَالَمِ الْعَرَبِيِّ. وَكَانَ هَذَا سَبَبًا هَامًّا فِي تَحْسِينِ الْعَلَاقَاتِ بَيْنَ هَذِهِ الدُّوَلِ وَالْعَالَمِ الْعَرَبِيِّ.

الكلمات الإضافية :	
统治，统辖，执政	حُكْم
党派，政党	حزب — أَحزَاب
组织	مُنظَمة — مُنظَمَات
战争，战役	حَرْب — حُرُوب
权利	حَق — حُقُوق
奥斯曼的；奥斯曼人	عُثمَانِي
战斗，奋斗，拼搏	كَافَحَهُ مُكَافَحَةً وَكَفَا حَا
传播，传遍，蔓延	اِنْتَشَرَ
统一，使……团结，使……联合	وَحَّدَ الْقَوْمَ
阿拉伯半岛	شِبْهُ الْجَزِيرَةِ الْعَرَبِيَّةِ
依靠，依赖	اعْتَمَدَ عَلَى
贫穷的；穷人，贫民	فَقِيرٌ
石油的馈赠	هَبَةُ النَّفْطِ
收入，收益	دَخَلَ
关系，关联	عِلَاقَةٌ — عِلَاقَات
会议，大会，代表大会	مُؤْتَمَرٌ — مُؤْتَمَرَات

أَسْمَاءُ الدُّوَلِ الْعَرَبِيَّةِ وَعَوَاصِمُهَا

العاصمة	البلد		
	الاسم العربي	الاسم الصيني	الاسم الشكلي
大马士革	دمشق	阿拉伯叙利亚共和国	سوريا
贝鲁特	بيروت	黎巴嫩共和国	لبنان
耶路撒冷	القدس	巴勒斯坦国	فلسطين
安曼	عمان	约旦哈希姆王国	الأردن
巴格达	بغداد	伊拉克共和国	العراق
利雅得	الرياض	沙特阿拉伯王国	السعودية
科威特	الكويت	科威特国	الكويت
麦纳麦	المنامة	巴林国	البحرين
多哈	الدوحة	卡塔尔国	قطر
马斯喀特	مسقط	阿曼苏丹国	عمان
阿布扎比	أبو ظبي	阿拉伯联合酋长国	الإمارات
萨那	صنعاء	也门共和国	اليمن
开罗	القاهرة	阿拉伯埃及共和国	مصر
喀土穆	الخرطوم	苏丹民主共和国	السودان
的黎波里	طرابلس	大阿拉伯利比亚人民社会主义民众国	ليبيا
阿尔及尔	الجزائر	阿尔及利亚民主人民共和国	الجزائر
突尼斯	تونس	突尼斯共和国	تونس
拉巴特	الرباط	摩洛哥王国	المغرب
努瓦克肖特	نواكشوط	毛里塔尼亚伊斯兰共和国	موريتانيا
摩加迪沙	مقديشو	索马里共和国	الصومال
吉布提	جيبوتي	吉布提共和国	جيبوتي
莫罗尼	موروني	科摩罗国	قمر

الاستماع :

(回答下列问题)

أجب عن الأسئلة التالية مستعيناً بما سمعت :

- عمَّ كان البرنامج ؟
- من أين بدأت الجولة ؟ ولماذا ؟
- في أي مكان نزل القرآن ؟
- كم دولة عربية تقع على شبه جزيرة العرب ؟
- إلى أية مدينة يتجه المسلمون في صلاتهم ؟
- بم تتمتع بلاد الشام ؟
- من كم بلداً تتألف بلاد الشام ؟ وما هي ؟
- إلى أية قارة تصل الجولة بعد عبور قناة السويس ؟ وما هي دول عربية تقع فيها ؟
- علام تطل المغرب وموريتانيا ؟ وعلام تطل الصومال وجزر القمر ؟
- كيف تنتهي الجولة أخيراً ؟

语法19. 同位语

(القواعد النحوية ١٩ . البَدَل)

一、什么是同位语:

在本课的会话和课文中，有一些名词跟在另一些名词的后面，与它们同格，对它们进行更具体、更清楚、更完整地说明。这种句子成分就叫作同位语 (البَدَل)。其前面的名词被称之为原位语 (المَبْدَلُ مِنْهُ)。如:

ذات لَيْلَةٍ دَخَلَ شَهْرٌ غُرْفَةَ نَوْمِ زَمِيلِهِ هِشَامٍ.

(有一天晚上，舍希尔走进同学希沙姆的宿舍。)

الْوَطَنُ الْعَرَبِيُّ يَقَعُ بَيْنَ الْقَارَاتِ الثَّلَاثِ : آسِيَا وَإِفْرِيْقِيَا وَأُورُوبَا.

(阿拉伯世界位于三大洲: 亚洲、非洲、欧洲的交汇处。)

فِي السَّنَةِ أَرْبَعَةَ فُصُولٍ : الرَّبِيعُ وَالصَّيْفُ وَالخَرِيفُ وَالشَّتَاءُ.

(一年有四季: 春、夏、秋、冬。)

从上述例句中可以看出，同位语 (划直线部分) 与其原位语 (划曲线部分) 同格。但在句子中，原位语是主要的，同位语是一种次要句子成分，两者之间可以加冒号，不能加任何连接虚词。

二、同位语的种类及具体用法：

同位语可以分为三种：

1、整体同位语 (بَدَلُ الْكُلِّ مِنَ الْكُلِّ)

这种同位语实际上和原位语就是同一个实体。如：

(舍西尔的同学希沙姆喜欢集地图。) يُحِبُّ زَمِيلُ شَهْرٍ هِشَامٌ جَمَعَ الْخَرَائِطَ.

(扎西尔明白了这个句子。) قَدْ فَهِمَ زَاهِرٌ هَذِهِ الْجُمْلَةَ.

يُلْقِي عَمِيدُ الْكَلْبَةِ شَرِيفٌ مُحَاضِرَةً عَنِ الْوَضْعِ الدُّوَلِيِّ.

(系主任谢里夫作了一个关于国际形势的报告。)

تُرْحَبُ بِزِيَارَتِكُمْ لِكَلْبَتِنَا كَلْبَةً صَغِيرَةً مُفْعَمَةً بِالْحَيَوِيَّةِ وَالنَّشَاطِ.

(欢迎你们来参观我们系，一个不大却充满活力的系。)

هَذَا هُوَ وَطَنِي الْعَزِيزُ : جُمْهُورِيَّةُ الصِّينِ الشَّعْبِيَّةِ.

(这就是我亲爱的祖国：中华人民共和国。)

整体同位语的作用是更具体、更清楚地说明原位语。同位语和原位语一般不用同一个词。如果用同一个词，往往带有偏次或定语，深化原位语的含义，进一步阐明其确切内涵。

2、部分同位语 (بَدَلُ الْبَعْضِ مِنَ الْكُلِّ)

这种同位语本是原位语的一部分。如：

(阿丽娅吻了她姑妈的手。) قَبَّلَتْ عَلَيَّ عَمَّتَهَا يَدَهَا.

(我们互相帮助，互相关心。) نُسَاعِدُ بَعْضُنَا بَعْضًا وَنَعْتَنِي بَعْضُنَا بَعْضٍ.

(我读了这本书，读了一半。) قَرَأْتُ الْكِتَابَ نِصْفَهُ.

فِي الْوَطَنِ الْعَرَبِيِّ ثَلَاثَةُ أَنْهَارٍ مَشْهُورَةٍ : نَهْرُ النَّيْلِ وَنَهْرُ دِجْلَةَ وَنَهْرُ الْفُرَاتِ.

(在阿拉伯世界有三条著名的河：尼罗河、底格里斯河和幼发拉底河。)

部分同位语与原位语在意义上是部分与整体的关系。部分同位语中常常有一个归于原位语的代词，作它们之间的联系词。但在详述原位语的各部分时，同位语不需要代词作联系词。

3、内含同位语 (بَدَلُ الْإِشْتِمَالِ)

这种同位语不是原位语的直接组成部分，而是它的一种属性、特点或特有的现象。如：

تَطَوَّرَتِ الصِّينُ اِقْتِصَادُهَا تَطَوُّرًا عَظِيمًا فِي هَذِهِ السَّنَوَاتِ.

(近年来，中国的经济有了长足的发展。)

(我喜欢这部电影的音乐。)

يُعْجِبُنِي الفِيلْمُ موسيقاهُ.

(学生们认真地听老师的讲解。)

نَسْتَمِعُ إِلَى الأَسْتَاذِ شَرْحَهُ.

内含同位语也需要和一个与原位语性、数相一致的代词构成正偏组合，以把同位语与原位语联系起来。

التمرينات النحوية :

١ - ضَعْ خَطًّا تَحْتَ المُبْدَلِ مِنْهُ وَخَطَّيْنِ تَحْتَ بَدَلِ الكُلِّ مِنَ الكُلِّ:

(在下列句子中的原位语下面划一条线，在整体同位语下面划两条线)

- (١) لَنْ أَتْرُكَ الرِّوَايَةَ المَفْضَلَةَ - ((الأَيَّامَ)) - قَبْلَ انْتِهَائِي مِنْ قِرَاءَتِهَا.
- (٢) الحَرْفُ - الأَلْفُ - أوَّلُ حُرُوفِ الأَلْفَبَاءِ العَرَبِيَّةِ وَالْيَاءُ آخِرُهَا.
- (٣) عَاصِمَةُ لُبْنَانَ بِيْرُوتُ هِيَ مِنْ أَجْمَلِ المَدُنِ عَلَى شَاطِئِ البَحْرِ المَتَوَسِّطِ.
- (٤) زُرْنَا فِي مِصرَ الأَثَارَ - الأَثَارَ الفِرْعَوْنِيَّةَ.
- (٥) اِمْتَازَ العَالِمِ الفِيلَسُوفِ العَرَبِيِّ ابْنُ خَلْدُونِ بِمَبَاحِثِهِ الاجْتِمَاعِيَّةِ العَمِيقَةِ.
- (٦) أَسْمَعُنِي قَوْلًا كَرِيمًا قَوْلَ صَدِيقِ مُخْلِصٍ.
- (٧) كَيْفَ يُمَكِّنُ لِهَشَامٍ أَنْ يَعْرِفَ كُلَّ هَذِهِ المَعْلُومَاتِ عَن دَوْلِ العَالَمِ ؟
- (٨) اسْتَعْرَتْ مِنْ المَكْتَبَةِ دِيوَانَ أميرِ الشُعْرَاءِ العَرَبِ أَحْمَدَ شَوْقِي.

٢ - ضَعْ خَطًّا تَحْتَ كُلِّ ((بَدَلِ بَعْضٍ مِنْ كُلِّ)) فِي الجُمْلِ التَّالِيَةِ :

(在下列句子中的部分同位语下面划线)

- (١) نَظَفْنَا البَيْتَ غُرْفَةَ اسْتِقْبَالِهِ.
- (٢) نَحَوَّلْنَا فِي الجَزِيرَةِ العَرَبِيَّةِ جَنُوبَهَا.
- (٣) الأَخْيَانَةُ نَوْعَانِ : خِيَانَةُ لِلنَّفْسِ وَخِيَانَةُ لِلآخَرِينَ.
- (٤) قَدْ فَهَمَ الطَّلِبَةُ مُعْظَمُهُمْ هَذَا السُّؤَالَ.
- (٥) حَفِظْتُ الدَّرْسَ الثَّلَاثَ عَشَرَ نَصَّهُ.
- (٦) يُعْجَبُ الزُّوَّارُ الأَجَانِبُ بِالصِّينِ آثَارِهَا القَدِيمَةِ وَمَعَالِمِ مُدْنِهَا الحَدِيثَةِ.

٣ - ضَعْ خَطًّا تَحْتَ كُلِّ ((بَدَلِ اشْتِمَالٍ)) فِي الجُمْلِ التَّالِيَةِ :

(在下列句子中的内含同位语下面划线)

- (١) ارْتَفَعَتِ البَضَائِعُ أَسْعَارُهَا.

- (٢) نَحْتَرِّمُ الْأَبْطَالَ رُوحَهُمُ الْعَظِيمَةَ.
 (٣) تَبْهَرُ الصِّينُ نَظَرَ الْعَالَمِ بِالْآثَارِ الْقَدِيمَةِ رَوْعَتِهَا.
 (٤) لَا أَحَبُّ ذَلِكَ الشَّابَّ غُرُورَهُ.
 (٥) يُعْجِبُنِي هَذَا الْكِتَابُ أُسْلُوبُهُ.
 (٦) يَحْتَاجُ حَمِيدٌ إِلَيْكُمْ تَأْيِيدِكُمْ.

٤ - شَكِّلْ مَا يَلِي أَوَّلًا ثُمَّ اسْتَخْرِجِ الْبَدَلَ وَضَعْ خَطًّا تَحْتَ كُلِّ مِنْهُ :

(给下面的句子标符号，然后找出同位语并在下面划上线)

- (١) هذه هي جامعتنا جامعة الدراسات الأجنبية ببيكين.
 (٢) لم أقرأ هذا الكتاب إلا صفتين : الصفحة الأولى والصفحة الثانية.
 (٣) يا صديقي العزيز جمال، لقد فهمتك رأيك وعقيدتك.
 (٤) يريد هاني أن يكتب بحثا عن رواية نجيب محفوظ ((بين القصرين)) .
 (٥) عليّ أن أتعلّم منك تواضعك.
 (٦) فاز الطلاب الثلاثة سعيد وياقوت و ابراهيم في سباق الترجمة.

(找出课文中的同位语)

٥ - اسْتَخْرِجِ الْبَدَلَ مِنْ نَصِّ الدَّرْسِ .

التَّرَكِيبَاتُ الْجُمَلِيَّةُ :

- أَقَامَ - تَقَدَّمَ
- لَعِبَ - غَيْرَ
- مَعَ أَنْ... - هَمَّةُ الْأَمْرِ

الْحَوَارُ : (١) بَيْنَ الْمُتَوَاضِعِ وَالْمَعْرُورِ (٢) بَيْنَ الْعِلْمِ وَالْخُلُقِ

النَّصُّ : البَنَطُلُونُ الطَّوِيلُ

المُطَالَعَةُ : رِسَالَةٌ مِنْ أَبِي إِلَى ابْنَتِهِ

التَّدْرِيبُ عَلَى الاسْتِمَاعِ : الْمَلِكُ وَقَمِيسُ السَّعَادَةِ

القَوَاعِدُ النَّحْوِيَّةُ ٢٠ . أُسْلُوبُ الشَّرْطِ

الْحَوَارُ :

١ - بَيْنَ الْمُتَوَاضِعِ وَالْمَعْرُورِ

(اتَّفَقَ مُتَوَاضِعٌ وَمَعْرُورٌ يَوْمًا فِي حَفْلَةٍ تَعَارَفَ أَقَامَهَا اتِّحَادُ الطُّلَبَةِ لِلْكَلْبَةِ تَرْحِيبًا بِالطُّلَابِ الْجُدُدِ، فَكَانَ الْأَوَّلُ بِاسْمِ الْوَجْهِ، بَسِيطَ الثِّيَابِ، حُلُوَ الْكَلَامِ، وَكَانَ الثَّانِي شَامِخَ الْأَنْفِ، أُنِيقَ الثِّيَابِ، خَشِنَ الْكَلَامِ. (١) تَقَدَّمَ الْمُتَوَاضِعُ إِلَى الْمَعْرُورِ (٢) قَائِلًا :

الْمُتَوَاضِعُ : تَهَارَكَ سَعِيدًا يَا أَخِي، كَيْفَ حَالُكَ ؟

الْمَعْرُورُ : مَنْ أَنْتَ ؟ لَمْ يَسْبِقْ لِي أَنْ رَأَيْتَكَ.

الْمُتَوَاضِعُ : إِنَّا مِنْ زُمَلَاءِ كَلْبَةِ وَاحِدَةٍ فَكُلُّ الزُّمَلَاءِ وَالزُّمِيلَاتِ إِخْوَةٌ وَأَخَوَاتٌ.

الْمَعْرُورُ : أَنَا مِنَ الْعَائِلَةِ الشَّرِيفَةِ وَمَتَفَوِّقٌ عَلَيْكُمْ جَمِيعًا. وَأَنْتَ مَا شَأْنُكَ ؟ (٣)

الْمُتَوَاضِعُ : تَمَهَّلْ يَا أَخِي، لَيْسَتْ قِيَمَةُ الْإِنْسَانِ فِي أَصْلِهِ بَلْ فِي عَمَلِهِ وَخُلُقِهِ. فَكَيْفَ تَحْكُمُ عَلَيَّ بِصِغَرِ شَأْنِي وَأَنْتَ لَا تَعْرِفُ شَيْئًا عَنِّي ؟



المغرور : أَلَا تَرَى وَجْهِي الْوَسِيمَ وَقَامَتِي الرَّشِيقَةَ وَمَلَابِسِي الْأَنِيقَةَ ؟ وَأَيْنَ هَذِهِ مِنْ مَلَابِسِكَ الْبَسِيطَةِ
وَمَظْهَرِكَ الْعَادِي؟! (٤)

التواضع : إِنَّ كُلَّ مَا ذَكَرْتَهُ مِنْ صِفَاتٍ ، لَا تَرْفَعُ شَخْصًا أَوْ تُحَقِّرُ آخَرَ .

المغرور : لَا تَرْفَعُ شَخْصًا ؟ إِذَا بِمَ يُقَاسُ الْإِنْسَانُ ؟

التواضع : يُقَاسُ الْإِنْسَانُ بِصِفَاتِهِ الْحَمِيدَةِ مِثْلِ الْمَحَبَّةِ وَالْتَوَاضُعِ وَالْتَسَامُحِ وَالْتَعَاوُنِ ...

المغرور : هَذَا كَلَامٌ غَيْرُ مَعْقُولٍ ، كَيْفَ اتَّوَاضَعُ لِلنَّاسِ وَأَنَا أَحْسَنُ مِنْهُمْ؟ أَوْ كَيْفَ اتَّعَامَلُ مَعَهُمْ وَهُمْ
أَضْعَفُ مِنِّي؟

التواضع : مِنَ الْأَحْسَنِ أَلَّا تَظُنَّ هَكَذَا . وَإِذَا أَرَدْتَ أَنْ تَكُونَ مَحْبُوبًا ، قَرِيبًا مِنْ قُلُوبِ النَّاسِ ، فَكُنْ
مُتَوَاضِعًا .

المغرور : كَلَامٌ مُضْحِكٌ .

التواضع : يَا مَسْكِينُ ، إِنَّ مَرَضَكَ خَطِيرٌ مُسْتَعَصٍ يَقْتُلُ فِي النَّفْسِ رُوحَ التَّوَاضُعِ وَيُنْمِي فِيهَا الْأَنَانِيَّةَ .

(وَبَعْدَ الْكَلَامِ تَرَكَ الْمُتَوَاضِعُ الْمَغْرُورَ مُنْصَرِفًا وَتَبَادَلَ أَطْرَافَ الْحَدِيثِ مَعَ الْآخَرِينَ .)

٢ - بَيْنَ الْعِلْمِ وَالْخُلُقِ

(ذَاتَ يَوْمٍ تَحَدَّثَ الْعِلْمُ وَالْخُلُقُ عَنْ مَرَايَا كُلِّ مِنْهُمَا وَكَانَ الْعِلْمُ يُرِيدُ إِظْهَارَ نَفْسِهِ مُتَفَوِّقًا عَلَى

الْخُلُقِ فَقَالَ :)

الْعِلْمُ : أَنَا نُورٌ يُهْدِي الْإِنْسَانَ إِلَى الثَّقَافَةِ وَالْمَعْرِفَةِ وَيَزِيدُ مَعْلُومَاتِهِ ، وَيَفْتَحُ أَبْوَابَ الْمَجْهُولِ .

الْخُلُقُ : أَنَا صِفَاتٌ حَمِيدَةٌ يَتَحَلَّى بِهَا الْإِنْسَانُ ، (٥) فَتَظْهَرُ فِي أَعْمَالِهِ وَأَقْوَالِهِ وَتَنْصَرِفَاتِهِ وَتُسَاعِدُهُ
عَلَى النَّجَاحِ فِي الْحَيَاةِ وَالْعَمَلِ .

ع : أَنَا أَعْظَمُ مِنْكَ . فِي بُنْيَتِ حَضَارَةِ الْإِنْسَانِ .

خ : وَلَكِنْ مِنَ الصَّعْبِ عَلَى هَذِهِ الْحَضَارَةِ أَنْ تَبْقَى وَتَسْتَمِرَّ ، إِذَا لَمْ يَتَحَلَّ صَاحِبُهَا بِي .

ع : وَبِي اخْتَرَعَ الْإِنْسَانُ الْقِطَارَ وَالسَّيَّارَةَ وَالطَّائِرَةَ ، ثُمَّ الْكُمْبِيُوتَرِ ...

خ : هَذِهِ حَقِيقَةٌ لَا تُنْكَرُ يَا أَخِي ، فَأَنْتَ تَلْعَبُ دَوْرًا هَامًا فِي تَطَوُّرِ حَيَاةِ الْإِنْسَانِ وَمُجْتَمَعِهِ . (٦)

ع : وَقَدَّمْتُ لِلْإِنْسَانِ كُلِّ خِدْمَةَ جَلِيلَةٍ ، فَرَفَعْتُهُ مِنَ الشَّقَاءِ وَالتَّخَلُّفِ إِلَى السَّعَادَةِ وَالتَّقَدُّمِ ، وَمَا أَرَدْتُ
لَهُ إِلَّا الْخَيْرَ .

خ : إِنَّ الْأُمَّمَ وَحَضَارَاتِهَا وَعُلُومَهَا تَبْقَى عَلَى أُسَاسِ الْأَخْلَاقِ السَّامِيَةِ فِي ضَمَائِرِ أَصْحَابِهَا . (٧)

ع : أَخَاطَبُ عَقْلَ الْإِنْسَانِ دُونَ قَلْبِهِ ، فَلَا أَهْتَمُّ بِرَغْبَاتِهِ وَمُتَطَلِّبَاتِهِ .

خ : كَلَامُكَ غَيْرُ صَحِيحٍ. إِذَا أَرَدْتَ الْخَيْرَ وَالْحَسَنَ وَالْمُفِيدَ فَلَا بُدَّ أَنْ تَهْتَمَّ بِهَا، لِأَنَّ ذَلِكَ لَا يُمَكِّنُ أَنْ يَكُونَ إِلَّا بِالْعَقْلِ الْحَكِيمِ وَالْأَخْلَاقِ الْحَمِيدَةِ.

ع : مَعَكَ الْحَقُّ. فَصَحِيحٌ أَنْ اخْتِرَاعَاتِي وَعُلُومِي ذَاتُ حَدَّيْنِ.

خ : نَعَمْ، مَثَلًا عِلْمُ الذَّرَّةِ يُمَكِّنُ اسْتِخْدَامَهُ طَبِّيًا فِي شِفَاءِ الْأَمْرَاضِ الْمُسْتَعْصِيَةِ وَفِي الْأَعْرَاضِ الصَّنَاعِيَّةِ الْمُفِيدَةِ.

ع : كَمَا يُمَكِّنُ اسْتِخْدَامَهُ فِي تَدْمِيرِ الْحَضَارَةِ الْإِنْسَانِيَّةِ جَمِيعَهَا.

خ : وَكَذَلِكَ الْأَعْشَابُ الطَّبِيَّةُ الْمُخَدَّرَةُ، يَسْتَطِيعُ الْإِنْسَانُ اسْتِخْدَامَهَا فِي تَخْفِيفِ أَلَمِ الْمَرْضَى.

ع : أَوْ اسْتِخْدَامَهَا كَمُخَدَّرَاتٍ سَامَّةٍ تُخَرِّبُ أَخْلَاقَ النَّاسِ، وَتُضْعِفُ أَجْسَامَهُمْ، حَتَّى تُؤَدِّيَ بِهِمْ إِلَى الْمَوْتِ.

خ : وَالْعِلْمُ بِلَا خَلْقٍ يُخَرِّبُ حَضَارَةَ الْإِنْسَانِ وَلَا يَبْنِيهَا، يُهْدِمُ سَعَادَةَ الْإِنْسَانِ وَلَا يُرْقِيهَا.

ع : فَأَنَا أَمَانَةٌ فِي يَدِ الْإِنْسَانِ، (٨) وَعَلَيْهِ أَنْ يُحْسِنَ اسْتِعْمَالَهَا.

خ : وَعَلَى الْعَالِمِ أَوْ الْمُتَعَلِّمِ أَنْ يَتَحَلَّى بِالْأَخْلَاقِ الْكَرِيمَةِ، وَلَا يَسْتَعْدِمَ الْعِلْمَ إِلَّا فِي أُمُورٍ نَافِعَةٍ لِلْإِنْسَانِ جَمِيعًا.

النَّصُّ :

الْبَنَطْلُونُ الطَّوِيلُ *

قال ابني — وقد انتهت من مرحلة التعليم الإعدادي، ودخلت في مرحلة التعليم الثانوي:

— أريد بنطلونا طويلاً... (٩)

— لماذا؟!

— لأنني لم أعد طفلاً، (١٠) وأريد أن أكون رجلاً،

تُعَامِلُونِي مُعَامَلَةَ الرِّجَالِ، فَأَرْكَبُ التَّرَامَ وَحَدِي، وَأَذْهَبُ

إِلَى الْمَدْرَسَةِ وَحَدِي، وَأَسْتَأْذِنُكُمْ فِي الذَّهَابِ إِلَى السِّيْمَا

وَحَدِي.

هل تسم لك رجولتك — يا بني — بلبس البنطلون الطويل؟

لو كان الأمر كذلك لما كان أسهل من تكوين الرجال. (١١)

إن أكثر من يلبسون البنطلون الطويل — يا بني — ليسوا رجالاً،



* 本文作者是埃及著名作家艾哈迈德·艾敏 (أحمد أمين)。为了适合初学者学习，我们对原文作了一些改动。

لَوْ قَصَرْنَا لُبْسَ الْبَتُّلُونَ الطَّوِيلِ عَلَى الرَّجَالِ لَفَتَحْنَا أَلْفَ مَصْنَعٍ لِلْبَتُّلُونَ الْقَصِيرِ، وَرُبِعَ مَصْنَعٍ
 لِلْبَتُّلُونَ الطَّوِيلِ؟ (١٢) . . . وَلَوْ كَانَ مِقْيَاسُ الرَّجُولَةِ
 رُكُوبَ التِّرَامِ مِنْ غَيْرِ حَارِسٍ، وَالذَّهَابَ إِلَى السَّيْنِمَا مِنْ غَيْرِ رَقِيبٍ، لَأَنحَطَّ سِعْرُ الرَّجَالِ مَعَ أَنَّهُ
 أَغْلَى مِنَ الذَّهَبِ الْخَالِصِ وَالْجَوْهَرِ الْكَرِيمِ...
 إِنَّ الرَّجُلَ لَمْ يَكُنْ يُقَاسُ بِبَتُّلُونَ طَوِيلٍ، بَلْ لَا يَهُمُّ ذَلِكَ بَتُّلُونَ طَوِيلٌ أَوْ قَصِيرٌ، وَجِسْمٌ كَبِيرٌ
 أَوْ صَغِيرٌ، وَمَلْبَسٌ أُنِيقٌ أَوْ حَقِيرٌ، إِنَّمَا يَهُمُّهُ شَيْءٌ وَرَاءَ ذَلِكَ، (١٣) هُوَ الْقِيَمَةُ لَا الشَّكْلُ، وَالرُّوحُ لَا
 الْجِسْمُ، وَالْمَعْنَى لَا الْمَبْنَى، وَالْقَلْبُ لَا الْجَسَدُ.
 قَدْ يَكُونُ الْإِنْسَانُ غَنِيًّا كَبِيرًا وَلَيْسَ رَجُلًا، وَقَدْ يَكُونُ وَزِيرًا خَطِيرًا وَلَيْسَ رَجُلًا، وَقَدْ يَكُونُ
 بَحْرًا فِي الْعِلْمِ وَلَيْسَ رَجُلًا، (١٤) لِأَنَّ الرَّجُولَةَ وَرَاءَ ذَلِكَ كُلِّهِ، وَفَوْقَ ذَلِكَ كُلِّهِ...
 إِنَّ الرَّجُولَةَ شُعُورٌ بِالْمَسْئُورِيَّةِ نَحْوَ النَّفْسِ، وَنَحْوَ الْأُسْرَةِ، وَنَحْوَ الْوَطَنِ، وَنَحْوَ النَّاسِ...
 الرَّجُولَةُ ضَمِيرٌ حَيٌّ بِشَعْرٍ بِالْوَاجِبِ، وَيَتَذَلُّ كُلُّ مَا يَسْتَطِيعُ لِأَدَائِهِ...
 أَفْهَمْتَ — يَا بَنِيَّ — مَا يَتَطَلَّبُهُ الْبَتُّلُونَ الطَّوِيلُ؟
 إِنَّ لَمْ تَفْهَمْ بَعْضَ مَا قُلْتُ الْيَوْمَ فَسْتَفْهَمُهُ عَلَى مَدَى الْأَيَّامِ.
 أَلَا تَرَى أَلَمْ تَرَ!؟ ...

الْحِكْمُ وَالْأَمْثَالُ

التَّجَاحُ وَوَلِيدُ الْعَمَلِ وَالْجِدِّ وَالْمُثَابَرَةِ.

成功来自实干、勤奋和持之以恒。

الْكَذِبُ دَاءٌ وَالصِّدْقُ دَوَاءٌ. 撒谎是病，诚实是药。

الْكَلِمَاتُ الْجَدِيدَةُ :

联合会，联盟；团结，联合

اتِّحَادٌ

微笑的人

بَاسِمٌ

甜的；好的

حُلُوٌّ

趾高气扬的

شَامِخُ الْأَنْفِ

粗糙的，粗鲁的

خَشِنٌ

慢慢，从容

تَمَهَّلَ فِي الْعَمَلِ

判断, 判决
 成为小的
 身材, 个子
 苗条的, 轻盈的
 现象, 表面
 藐视, 鄙视; 贬抑
 可嘉的, 值得赞颂的
 爱, 友爱, 真情
 成为谦虚的
 宽容, 谅解
 交往, 相处
 可笑的, 令人发笑的
 可怜的, 不幸的
 个人主义, 自私
 特点, 特性
 赠送
 未知的, 无名的
 具有, 拥有
 行为
 否认, 反对
 伟大的
 痛苦, 苦难
 良心, 天良; 人称代词
 对话, 交谈
 愿望, 欲望
 要求
 哲人; 明智的, 英明的
 限度, 界限; 刀刃

حَكَمَ يَحْكُمُ حُكْمًا عَلَيْهِ بِكَذَا
 صَغُرَ يَصْغُرُ صِغْرًا
 قَامَةٌ
 رَشِيقٌ
 مَظْهَرٌ جـ مَظَاهِرُ
 حَقَرَهُ
 حَمِيدٌ
 مَحَبَّةٌ
 تَوَاضَعَ
 تَسَامَحٌ
 تَعَامَلَ مَعَ فُلَانٍ
 مُضْحِكٌ
 مِسْكِينٌ جـ مَسَاكِينُ
 أَنَانِيَّةٌ
 مِيزَةٌ جـ مَزَايَا
 أَهْدَى يُهْدِي إِهْدَاءً شَيْئًا لِفُلَانٍ أَوْ إِلَيْهِ
 مَجْهُولٌ
 تَحَلَّى يَتَحَلَّى تَحَلِّيًا بِكَذَا
 تَصَرَّفَ جـ تَصَرُّفَاتٍ
 أَنْكَرَ الْأَمْرَ
 جَلِيلٌ / عَظِيمٌ
 شَقَاءٌ
 ضَمِيرٌ جـ ضَمَائِرُ
 خَاطَبَةٌ
 رَغْبَةٌ جـ رَغَبَاتٌ
 مُتَطَلَّبٌ جـ مَتَطَلِّبَاتٌ
 حَكِيمٌ
 حَدٌّ

原子，粒子，微粒	ذَرَّةٌ
目的，目标	غَرَضٌ جـ أَغْرَاضٌ
毁坏，摧毁	دَمَّرَهُ
麻醉剂，麻醉品；毒品	مُخَدِّرَاتٌ جـ مُخَدِّرَاتٌ
有毒的	سَامٌ
破坏，毁坏	خَرَّبَ الشَّيْءَ
削弱，使变弱	أَضْعَفَهُ
毁坏，破坏	هَدَمَهُ
提高，提拔，使升华	رَفَى يُرَفِّي تَرْفِيَةً فَلَانَا
寄存物；忠实，忠诚	أَمَانَةٌ
学生，学习者	مُتَعَلِّمُونَ جـ مُتَعَلِّمُونَ
再做，重新做……	عَادَ يَفْعَلُ
对待，相处	عَامَلَهُ
乘，骑	رَكِبَ يَرْكَبُ رُكُوبًا السَّيَّارَةَ أَوْ الْحِصَانَ
有轨电车	تَرَامٍ
完成，完全	تَمَّ يَتِمُّ تَمَامًا الْأَمْرُ
男子气，大丈夫气概，阳刚之气	رُجُولَةٌ
局限，限定	قَصَرَ يَقْصِرُ قَصْرًا وَقِصْرًا الشَّيْءَ عَلَى
标准，尺码	مِقْيَاسٌ جـ مَقَائِسٌ
卫兵，卫士，哨兵	حَارِسٌ جـ حُرَّاسٌ
看守者，防护者	رَقِيبٌ جـ رُقَبَاءُ
掉价，降价；衰落，败落	انْحَطَّ السَّعْرُ
尽管……，虽然……	مَعَ أَنْ
更贵，最贵	أَعْلَى
本质，实质，精髓	جَوْاهِرٌ جـ جَوَاهِرُ
与……有关；使担忧，使烦恼；使感兴趣	هَمَّهُ يَهْمُهُ هَمًّا الْأَمْرُ
下贱的，卑贱的	حَقِيرٌ
身体	جَسَدٌ جـ أَجْسَادٌ

责任

要求，需要

程度，限度，范围

下决心的，有决心的

مَسْئُولِيَّةٌ جـ مَسْئُولِيَّاتٌ

تَطَلَّبُ الأَمْرِ مِنْهُ كَذَا

مَدَى

مُصَمِّمٌ

الْعِبَارَاتُ الْمُفِيدَةُ :

أَقَامَ :

- أَقَامَتِ الأُسْرَةُ حَفْلَ عَشَاءٍ مَسَاءَ أُمْسٍ لِاسْتِقْبَالِ ضِيُوفِهَا.
- لَقَدْ أَقَامَتِ بَلَدِيَّةُ بَكِينٍ أَسْوَاقًا كَثِيرَةً فِي هَذِهِ السَّنَوَاتِ لِتَحْسِينِ ظُرُوفِ حَيَاةِ الشَّعْبِ.
- نُرِيدُ أَنْ نُقِيمَ عِلَاقَةً مَعَ طُلَّابِ جَامِعَةِ الأَقْتِصَادِ وَالتَّجَارَةِ الخَارِجِيَّةِ.
- أَقَامَ رِضْوَانٌ فِي بَكِينٍ عَشْرَ سَنَوَاتٍ.

تَقَدَّمَ :

- يَتَقَدَّمُ مَجِيدٌ إِلَى أَسَامَةَ.
- تَقَدَّمَتِ سَاعَتِي.
- تَقَدَّمَتِ سِنٌ جَدَّ عَارِفٍ.
- لَتَتَقَدَّمُ سَوِيًّا إِلَى الأَمَامِ.
- لِمَاذَا تَقَدَّمَتِ هَذِهِ المَصَانِعُ فِي زَمَنِ قَصِيرٍ بَعْدَ تَطْبِيقِ سِيَاسَةِ الإِصْلَاحِ وَالأِئْتِفَاحِ ؟
- يَتَقَدَّمُ يَاسِرٌ عَلَى زُمَلَانِهِ بِفَضْلِ اجْتِهَادِهِ.

لَعِبَ :

- مَا زَالَتِ العُلُومُ وَالتَّكْنُولُوجِيَا تَلْعَبُ دَوْرًا كَبِيرًا فِي بِنَاءِ وَطَنِنَا الأُمَّةِ.
- نَتَقُّ بِأَنَّ الصِّينَ تَتِمَكَّنُ مِنْ لَعِبِ دَوْرِهَا المُنَاسِبِ فِي الأَقْتِصَادِ العَالَمِيِّ.
- اِخْتَرَعَ الوَلَدُ طَرِيقَةَ لَعِبٍ جَدِيدَةٍ.
- يَلْعَبُ الفَرِيقُ الأَهْلِيُّ لِكُرَةِ القَدَمِ المُبَارَاةِ اسْتِعْدَادًا لِلْبَطُولَةِ الوَطَنِيَّةِ.

غَيْرَ :

- إِنْ المَعْرُورَ هُوَ شَخْصٌ غَيْرٌ مَرغُوبٍ فِيهِ.
- الأَحْيَاءُ غَيْرُ النِّظَامِيَّةِ تُؤَثِّرُ فِي صِحَّةِ الإِنْسَانِ سَلْبِيًّا.

- مِنَ الصَّعْبِ أَنْ نَحْفَظَ شَيْئًا مِنْ غَيْرِ فَهْمٍ.
- هُنَاكَ صِفَاتٌ جَمِيلَةٌ مِثْلُ التَّعَاوُنِ وَالتَّسَامُحِ وَالصَّبْرِ وَالْإِخْلَاصِ وَغَيْرِهَا...

مَعَ أَنْ... :

- لَا أَعْرِفُ لِمَاذَا قَالَ هَذَا الْكَلَامَ مَعَ أَنَّنَا قَدْ بَشَّرْنَا لَهُ.
- لِمَاذَا اخْتَرْتَ هَذَا الْمَلْبَسَ مَعَ أَنَّ هُنَاكَ مَلَابِسَ كَثِيرَةٌ؟
- إِنَّ الدِّرَاسَةَ فِي الْجَامِعَةِ تَحْتَاجُ إِلَى السُّؤَالِ وَالْمُنَاقَشَةِ، مَعَ أَنَّ هُنَاكَ مُقَرَّرَاتٍ تَحْتَاجُ إِلَى الْحِفْظِ مَعَ الْفَهْمِ.
- عَلَيْنَا أَنْ نَهْتَمَّ بِمَا حَدَّثَ فِي الْعَالَمِ - مَعَ أَنَّ بَعْضَ هَذِهِ الْأَحْدَاثِ بَعِيدَةٌ عَنَّا.

هَمَّةُ الْأَمْرِ :

- يَهْمُنَا تَأْيِيدُكُمْ وَتَعَاوُنُكُمْ.
- لَا يَهْمُنِي هَذَا الْأَمْرُ.
- بَدَأَتِ النِّسَاءُ الْعَرَبِيَّاتُ يَهْتَمِّنَ بِشُؤُونِ تَهْمُ الْمُجْتَمَعِ.
- أَلَا يَهْمُكَ أَنْ يَفُوزَ فَيَصْرَ أَوْ يَفْشَلَ؟

الْمُلَاحَظَاتُ:

(١) فَكَانَ الْأَوَّلُ بِاسْمِ الْوَجْهِ، بَسِيطَ الثِّيَابِ، حُلُوَ الْكَلَامِ، وَكَانَ الثَّانِي شَامِخَ الْأَنْفِ، أُنِيقَ الثِّيَابِ، خَشِنَ الْكَلَامِ.

(前者面带微笑，衣着朴素，言语甜美；后者趾高气扬，衣冠楚楚，言语粗鲁。)

句中的 الأول 原意为“第一”，在此可根据中文习惯译成“前者”。与其对应的是 الثاني (第二) 或 الآخر (另一个)，可译成“后者”。الأول 还有其它的一些用法，其具体意思应根据上下文来确定。如：

- (万事开头难。) كُلُّ شَيْءٍ فِي أَوَّلِهِ صَعْبٌ.
- (你是班里最好的学生。) أَنْتَ أَوَّلُ الطَّلَابِ فِي الْفَصْلِ.
- (这是我第一次来农村。) هَذِهِ أَوَّلُ مَرَّةٍ أَزُورُ الْقَرْيَةَ فِيهَا.

另外，句中的 أُنِيقَ الثِّيَابِ ، شَامِخَ الْأَنْفِ وَحُلُوَ الْكَلَامِ ، بَسِيطَ الثِّيَابِ ، بِاسْمِ الْوَجْهِ ، أُنِيقَ الثِّيَابِ ، شَامِخَ الْأَنْفِ وَحُلُوَ الْكَلَامِ 六个正偏组合与以前学过的意义正偏组合不同，它们的正次都是能作

形容词的派生名词。这种正偏组合被称为字面正偏组合 (الإضافة اللفظية)*, 在句子中主要作定语。其性、数、格、指都体现在作正次的形容词上。如:

رِمَا بِنْتُ حَمِيلَةَ كَبِيرَةَ الْعَيْنِ رَشِيقَةَ الْقَامَةِ.

(丽玛是个大眼睛、身材窈窕的漂亮姑娘。)

زَارَ أَمِينٌ بَكِينَ الشَّاهِقَةَ الْمَبَانِي الْوَاسِعَةَ الشُّوَارِعَ.

(艾敏去过高楼林立、马路宽阔的北京。)

انْتَهَى عَزِيزٌ مِنْ قِرَاءَةِ هَذَيْنِ الْكِتَابَيْنِ الْمُتَمَتِعِي الْمَوْضُوعَ.

(阿齐兹读完了这两本内容有趣的书。)

(意志坚强的运动员们获得了成功。)

نَحَحَ اللَّاعِبُونَ الْأَقْوِيَاءُ الْإِرَادَةَ.

(谦虚者走到骄傲者跟前。)

٢) تَقَدَّمَ الْمُتَوَاضِعُ إِلَى الْمَغْرُورِ.

تَقَدَّمَ是个多义词, 与不同的词搭配使用会有不同的含义。此句中的 تَقَدَّمَ إلى表示“走近”。其它的一些用法、含义可参看句型中的例句。

(你算什么?)

٣) وَأَنْتَ مَا شَأْنُكَ؟

شَأْن在此句中意为“名望、地位”。整句话可理解为“你?你有什么名望、地位?”, 这是骄傲者看不起谦虚者的口吻。

٤) وَأَيْنَ هَذِهِ مِنْ مَلَابِسِكَ الْبَسِيطَةِ وَمَظْهَرِكَ الْعَادِيِّ؟!

(这些, 怎么是你简朴的衣着和平凡的外表能够比的!?)

“أَيْنَ ... مِنْ ...”这种用法有比较的含义, 表示“.....与.....怎能比呢! ?和.....怎能同日而语呢! ?”。如:

(昔日中国怎能和今日中国比呢!?) أَيْنَ الصِّينُ أَمْسَ مِنَ الصِّينِ الْيَوْمِ؟!

(怎能同日而语呢?)

أَيْنَ الثَّرَى مِنَ الثَّرِيَّاءِ؟

٥) أَنَا صِفَاتٌ حَمِيدَةٌ يَتَحَلَّى بِهَا الْإِنْسَانُ. (我是人类所具有的一些美好品质。)

تَحَلَّى的原意是“成为甜的, 发现某物是甜美的”。在实际使用中, تَحَلَّى常与介词ب连用, 表示“拥有、具有、享有(美好的东西)”。拥有物多为抽象的概念, 非具体实物。如:

(我们的老师满腔热情。)

يَتَحَلَّى أَسْتَاذُنَا بِالْحَمَاسَةِ الْبَالِغَةِ.

(你总是充满着活力。)

إِنَّكَ تَتَحَلَّى دَائِمًا بِالنَّشَاطِ وَالْحَيَوِيَّةِ.

(中华民族有着优良的传统。)

تَتَحَلَّى الْأُمَّةُ الصِّينِيَّةُ بِالتَّقَالِيدِ الْمَجِيدَةِ.

٦) فَأَنْتَ تَلْعَبُ دَوْرًا هَامًا فِي تَطَوُّرِ حَيَاةِ الْإِنْسَانِ وَمُجْتَمَعِهِ.

(你在人类的生活和社会的发展中起着重要的作用。)

“لعب دورا”的原意是“扮演角色”。本课中意为“发挥作用, 起作用”, 可替换表达: أدى دورا (参看本册第五课注释)。“لعب دورا”在句中的具体意思, 应根据语境来确定。如:

* 字面正偏组合的具体用法、构成特点将在以后细讲。现在先模仿着用。

(你在这出戏中扮演什么角色？)
أَيُّ دَوْرٍ تَلْعَبُ فِي الْمَسْرُوحِيَّةِ ؟
لَعِبَ كَرِيمٌ فِي هَذَا الْأَمْرِ دَوْرًا مُهِمًّا لَا يُمَكِّنُ الْإِسْتِخْفَافُ بِهِ .

(凯里姆在这件事中起了不容忽视的重要作用。)

(۷) إِنَّ الْأُمَّمَ وَحَضَارَاتَهَا وَعُلُومَهَا تَبْقَى عَلَى أُسَاسِ الْأَخْلَاقِ السَّامِيَةِ فِي ضَمَائِرِ نَاسِهَا .
(各民族及其文化和科技知识是基于其高尚的道德品质，才得以流传百世的。)

介词短语 “على أساس...” 意为 “在……基础之上”，其后面的名词作 أساس 的偏次。整个介词短语在句中作状态状语。如：

(在互相谅解的基础之上，我们达成了协议。)
اتَّفَقْنَا عَلَى أُسَاسِ التَّفَاهُْمِ .
يَجِبُ أَنْ يَكُونَ التَّعَامُلُ عَلَى أُسَاسِ التَّكَافُؤِ .

(交往应建立在平等的基础之上。)

(۸) فَأَنَا أَمَانَةٌ فِي يَدِ الْإِنْسَانِ ...
(我掌握在人类的手中……)

该句中 أمانة 可理解为 “寄存物，托人保管的物品” 之意。由此引申出上述意思。

(۹) أُرِيدُ بِنَطْلُونَا طَوِيلًا ...
(我要一条西装长裤……)

在本文作者艾哈迈德·艾敏 (1886 ~ 1954) 生活的那个年代，人们的生活水平还比较低，一般的埃及人多穿自家缝制的民族服装，小孩子更是如此。那时，穿西装、着西裤是一种身份的体现、尊严的象征。此话，反映出小孩子想得到一条长裤，希望得到认可和尊敬的心情，以及天真幼稚的思想。

(۱۰) ... لِأَنِّي لَمْ أَعُدْ طِفْلًا .
(因为我已不再是小孩子了。……)

لم أعذ 是由否定虚词 لم 和现在式动词 يعود 的切格形式构成，意为 “不再……”。动词 عاد يعود 在该表达中为残缺动词，与残缺动词 كان 的用法相同，意为 “变成，成为” 等。在表达此意时，也可用：“لم يكن...”。如：

(你不再是小学生了。)
لَمْ تَعُدْ تَلْمِيذًا فِي الْمَدْرَسَةِ الْإِبْتَدَائِيَّةِ .

لَمْ تُكُنْ تَلْمِيذًا فِي الْمَدْرَسَةِ الْإِبْتَدَائِيَّةِ .

(她女儿已经不小了。)
لَمْ تَعُدْ ابْنَتُهَا صَغِيرَةً .

لَمْ تُكُنْ ابْنَتُهَا صَغِيرَةً .

(۱۱) لَوْ كَانَ الْأَمْرُ كَذَلِكَ لَمَا كَانَ أَسْهَلُ مِنْ تَكْوِينِ الرِّجَالِ .

(如果事情真是这样，那再也没有比造就男子汉更容易的事了。)

此句是个虚拟句，在阿拉伯语中被称之为条件句 (الجملة الشرطية) *。条件工具词 لو 用以表示过去没有发生、或不可能发生的事情假设发生了会产生什么样的结果。لو 的条件句和结句一般为过去式动词句，且其结句前常加一个强调虚词 اللام。此句中否定虚词 ما 前面衔接的 ل 就是表示强调的 اللام。结句中的 كان 为

* 关于条件句的种类、用法等请参看本课的语法内容。

完全动词，意为“存在，有”。**أَسْهَلُ**是其省略了的主语**أَمْرٌ**的定语，为主格。
如：

(你要是勤奋，就不会留级了。) **لَوْ اجْتَهَدْتَ لَمَا رَسَبْتَ.**
لَوْ زُرْتَ الطَّيِّبَ لَمَا اشْتَدَّ مَرَضُكَ.

(倘若你去看医生，你的病就不会加剧了。)

(١٢) **لَوْ قَصَرْنَا نُبْسَ الْبَنْطَلُونَ الطَّوِيلِ عَلَى الرِّجَالِ لَفَتَحْنَا أَلْفَ مَصْنَعٍ لِلْبَنْطَلُونَ الْقَصِيرِ، وَرَبَعَ مَصْنَعٍ لِلْبَنْطَلُونَ الطَّوِيلِ؟**

(假设我们限定只有男子汉才能穿西装长裤，那么，我们开设一千家短裤工厂，开设占其四分之一的长裤工厂就行了？)

此句也是个虚拟句。从文中可以看出，作者认为衡量真正的男人的标准不在外表，很多西装革履的人，并不是真正的男子汉。如果以穿西装长裤为标准，那么很多人是没有资格穿它的。这样，也就没有必要开设那么多的长裤工厂了。假如需要开一千家工厂制作短裤，那么只需要开250家工厂制作长裤给真正的男人穿就足够了。

(١٣) **لَا يَهُمُّ ذَلِكَ بَنْطَلُونَ طَوِيلٌ أَوْ قَصِيرٌ، وَجِسْمٌ كَبِيرٌ أَوْ صَغِيرٌ، وَمَلْبَسٌ أُنِيقٌ أَوْ حَقِيرٌ، إِنَّمَا يَهُمُّهُ شَيْءٌ وَرَاءَ ذَلِكَ...**

(这与裤子的长短，个子的大小，衣着的好坏没有关系，重要的是这一切后面的东西。)

...إِنَّمَا... لا是个固定搭配。 لا是否定虚词，也可以用其它否定虚词代替。 **إِنَّمَا**在此表示语气转折，其后面可以跟名词句或动词句。其前面常加有表示另起新句的虚词 **الواو**。整个表达意为：“不.....而.....，没.....而.....”等。如：

لَا يَهُمُّ ذَلِكَ الْوَقْتُ وَإِنَّمَا يَهُمُّهُ الْمَكَانُ.

(时间对此并不重要，重要的是地点。)

(我们不在乎结果，而在乎方法。)

(١٤) **لَمْ يَهْتَمَّ بِالنَّيْجَةِ وَإِنَّمَا يَهْتَمُّ بِالطَّرِيقَةِ.**

(一个人或许知识渊博，但却称不上男子汉。)

بَحْرٌ原意是“海”，在此比喻一个人的知识渊博，学问像大海一样深邃。因此可将此句话理解为：“**فَقَدْ يَكُونُ الْإِنْسَانُ مِثْلَ بَحْرٍ فِي الْعَمَقِ وَالسَّعَةِ فِي نَاحِيَةِ الْعِلْمِ.**”
(也许一个人在学识方面像海一样深，像海一样宽。)

التَّذْرِيبَاتُ الشَّفَوِيَّةُ:

(朗读，注意**النون**的显读)

١ - اِقْرَأْ مَا يَلِي جَدًّا مُنْتَبِهًا إِلَى نُونِ الْإِظْهَارِ:

مَنْ أَيْنَ؟

مَنْ أَمِينٌ؟

مَنْ أَنْتَ؟

مَنْ هُنَا.

مَنْ هُدَى؟

مَنْ هُوَ؟

من حفظ	من حية	من حلمه
من حرج	من حيل	من حاله
من عرف	من عيب	من عنده
من عصب	من عام	من غيره

- (من أحسن السؤال علم.)
 (من حط ط)
 (من حاف الأهوال لم ينل الآمال)
 (من أله إلى يائه)

٢ - اقرأ ما يلي جيداً، فنتبها إلى نعمة الجمل الخيرية: (朗讀，注意陈述句的语调)

- ١ سیر العنم والخلق جتا إلى جنب ✓
- ٢ كثر الرملاء والرميلاء إخوة وأخوات ✓
- ٣ إن الإنسان يقاس بصعاته الحميده مثل المحبة والتواضع والتسامح والتعاون. ✓
- ٤ لم يكن الرجل يقاس سطنون طويل، بل لا يهيم ذلك بتطلون طويل أو قصير. ✓
- ٥ إن الرخولة شعور بالمسؤولية نحو النفس ونحو الأسرة ونحو الوطن ونحو الناس. ✓
- ٦ الحاجة أم الاختراع. ✓

٣ - أجب عن الأسئلة التالية: (回答问题)

- ١ ما الفرق بين المتواضع والمغرور في المظهر؟
- ٢ هل يجب أن يكون الرملاء متساوين؟
- ٣ كيف يرى المغرور غيره؟
- ٤ ما موقف المتواضع من معاملة الناس؟
- ٥ كيف تعامل أساتذتك وزملاءك؟
- ٦ في أي موضوع يتناقش العلم والخلق؟
- ٧ ما مزايا العلم؟ وما مزايا الخلق؟
- ٨ ما دور العلم والخلق في حضارة الإنسان ومجتمعه؟ وكيف يكون ذلك؟
- ٩ ألعلم سلبات؟ هل يمكنك أن توضح ذلك؟
- ١٠ لماذا قيل إن العلم بلا أخلاق يخرّب حضارة الإنسان ويهدم سعادة الإنسان؟

- (١١) مَاذَا يَعْنِي الْبَنْطُلُونَ الطَّوِيلُ فِي رَأْيِ الْإِبْنِ ؟
 (١٢) هَلْ يُوَافِقُ الْأَبُ عَلَى رَأْيِ ابْنِهِ ؟ وَمَا رَأْيُهُ ؟
 (١٣) مَا مَعْنَى "رَجُلٍ" فِي الْجُمْلَةِ التَّالِيَةِ : " قَدْ يَكُونُ وَزِيرًا خَطِيرًا وَلَيْسَ رَجُلًا " ؟
 (١٤) كَيْفَ تَتِمُّ الرُّجُولَةُ ؟
 (١٥) لِمَاذَا لَا يَرْفَعُ الْمَظْهَرُ شَخْصًا أَوْ يُحَقِّرُ آخَرَ ؟
 (١٦) بِمِ تُقَاسُ قِيَمَةُ الْإِنْسَانِ ؟

(朗讀并背誦課文)

٤ - اِقْرَأْ نَصَّ الدَّرْسِ وَاحْفَظْهُ.

(用你自己的话讲述课文故事)

٥ - إِخْبِرْ حِكَايَةَ الدَّرْسِ بِكَلَامِكَ.

٦ - قُلْ لِرُؤْمَلَانِكَ مَبَادِي حَيَاتِكَ وَسَبَبَ تَحْدِيدِهَا.

(向同学们说说你的生活准则及其原因)

٧ - اذْكُرْ عَلَى الْأَقَلِّ عَشْرَ صِفَاتٍ طَيِّبَةٍ وَعَشْرَ صِفَاتٍ سَيِّئَةٍ لِلْإِنْسَانِ.

(至少说出人类具有的十种好的品质和十种坏的品质)

(与同学们讨论下列问题)

٨ - نَاقِشْ رُؤْمَلَاءَكَ الْمَوْضُوعَاتِ التَّالِيَةَ:

- (١) كَيْفَ تُعَامِلُ مَنْ يَكُونُ أَقْوَى مِنْكَ ؟
 (٢) كَيْفَ تُعَامِلُ مَنْ يَكُونُ أضعفَ مِنْكَ ؟
 (٣) كَيْفَ يُمكنُ كَوْنُ رَجُلٍ مُحْتَرَمٍ ؟
 (٤) مَا الْمَعْنَى الْحَقِيقِيَّةُ لِلرُّجُولَةِ ؟

التَّمْرِينَاتُ التَّخْرِيْبِيَّةُ :

(写出单、复数)

١ - هَاتِ جَمْعًا لِلْمُفْرَدِ وَمُفْرَدًا لِلْجَمْعِ :

- | | | | | | | |
|----------|---|------------|---|--------------|---|-------------|
| مَظْهَرٌ | - | مَسَاكِينٌ | - | مَزَايَا | - | تَصْرُفٌ |
| ضَمِيرٌ | - | أَغْرَاضٌ | - | مُخَدَّرٌ | - | مِقْيَاسٌ |
| وَفْدٌ | - | أَخْبَارٌ | - | مُقَاطَعَاتٌ | - | حَارِسٌ |
| قُرَاءٌ | - | وَزِيرٌ | - | أَقْسَامٌ | - | أَجْنَبِيٌّ |

٢ - اسْتَخْرِجْ مِنَ الْحَوَارِ وَالتَّصِ الْكَلِمَاتِ أَوْ الْعِبَارَاتِ الَّتِي تَدُلُّ عَلَى عَكْسِ الْآيَةِ :
(从本课会话、课文中找出反义词或表达)

- | | | |
|-----------------------|-------------|-------------|
| - حَقِيرٌ | - قُدَمَاءُ | - غُرُورٌ |
| - مَعْلُومٌ | - أَقْوَى | - خَاصٌّ |
| - مُتَوَاضِعٌ | - شَقَاءٌ | - تَقَدَّمَ |
| - ارْتَفَعَ السَّعْرُ | - أَرْخَصُ | - نَحَتْ |

٣ - أَكْمِلِ الْجُمْلَةَ التَّالِيَةَ بِمَا يُنَاسِبُهَا :
(完成句子)

- ١) لَوْ كَانَ وَلِيدٌ شَابًا مُتَكَبِّرًا شَامِخَ الْأَنْفِ _____
- ٢) إِنَّ الْمُخَدَّرَاتِ يُضْعِفُ جِسْمَ الْإِنْسَانِ وَلَا _____
- ٣) لَمْ يَكُنْ كَلَامُهُ غَيْرَ مَعْقُولٍ بَلْ _____
- ٤) لَا يَعْمَلُ هَؤُلَاءِ الشَّبَابُ بِنَشَاطٍ إِلَّا _____
- ٥) يَسْتَمِعُ الطَّلَبَةُ إِلَى الْمُحَاضِرَةِ بِاتِّبَاهٍ حَتَّى _____
- ٦) مَا أَخْبَرْتُ كَمَالًا إِلَّا _____

٤ - بَيِّنْ أَنْوَاعَ الْحَالِ فِي الْجُمْلَةِ التَّالِيَةِ :
(指出状态状语的种类)

- ١) كَانَ الْمُتَوَاضِعُ يَتَقَدَّمُ إِلَى الْمَعْرُورِ بِاسْمِ الْوَجْهِ.
- ٢) جَلَسَ يَاسِرٌ فِي قَاعَةِ الْمُطَالَعَةِ وَهُوَ مُتَهَمِكٌ فِي الْقِرَاءَةِ.
- ٣) يُرِيدُ الْوَلَدُ أَنْ يَذْهَبَ إِلَى الْمَدْرَسَةِ وَحَدَهُ بِدُونِ مُرَافَقَةٍ أَحَدٍ.
- ٤) رَجَعَ الْفَتَى مِنَ الْمَدْرَسَةِ إِلَى الْبَيْتِ بِالتَّرَامِ.
- ٥) قَالَ ابْنِي - وَقَدْ انْتَهَى مِنْ مَرَحَلَةِ التَّعْلِيمِ الْإِعْدَادِيِّ : أُرِيدُ بِنَطْلُونَا طَوِيلًا....
- ٦) لَا تُذَاكِرُ الدَّرُوسَ حَرْفًا حَرْفًا أَوْ جُمْلَةً جُمْلَةً.
- ٧) يُحَقِّرُ الْمَعْرُورُ الْمُتَوَاضِعَ مَعَ أَنْ الْأَخِيرَ يُعَامِلُهُ مُعَامَلَةً مُؤَدَّبَةً.
- ٨) بَدَأَتْ أَرْكَبُ التَّرَامِ مِنْ غَيْرِ حَارِسٍ مُنْذُ كُنْتُ فِي الْمَدْرَسَةِ الْإِبْتِدَائِيَّةِ.
- ٩) تَحَدَّثْتُ الْأُمَّ مَعَ ابْنَتِهَا بِكُلِّ صَرَاحَةٍ.
- ١٠) دَخَلَ عَارِفٌ حُجْرَةَ الدَّرْسِ يَتَحْتُّ عَنْ زَمِيلِهِ طَامِحٍ.

٥ - اسْتَخْرِجْ مِنَ التَّصِ مَصَادِرَ الْأَفْعَالِ مُنْتَبِهَا إِلَى اسْتِعْمَالِهَا.

(找出课文中的词根并注意其用法)

٦ - اُكْتُبِ الأَعْدَادَ وَتَمَيِّزْهَا الَّتِي بَيْنَ القَوْسَيْنِ بِالْفَظِ عَرَبِيَّةٍ : (写出数词及其区分语)

- (١) يَبْلُغُ طُولُ نَهْرٍ دَجَلَةَ _____ (2 045公里)
- (٢) عَدَدُ سُكَّانِ اليَمَنِ _____ (1 648万人)
- (٣) عَدَدُ سُكَّانِ الصِّينِ _____ (13亿多人)
- (٤) سَأَذْهَبُ إِلَى السِّينَمَا فِي _____ (晚上7点半钟)
- (٥) يَبْقَى فِي الجامَعَةِ _____ (四分之一的学生)
- (٦) قَدْ أَتَجَّ هَذَا المَصْنَعُ _____ (2 000辆汽车)

٧ - أَعِدْ تَكْوِينَ الجُمَلِ التَّالِيَةِ كَمَا فِي المِثَالِ : (仿照例句，改换句子)

المِثَالُ : اشْتَرَكِ المَتَوَاضِعُ وَالمَغْرُورُ فِي الحَفْلَةِ الَّتِي أَقَامَهَا اتِّحَادُ الطَّلَبَةِ.

اشْتَرَكِ المَتَوَاضِعُ وَالمَغْرُورُ فِي حَفْلَةِ أَقَامَهَا اتِّحَادُ الطَّلَبَةِ.

- (١) إِنَّ الصِّفَاتِ الَّتِي ذَكَرْتَهَا لَا تَرْفَعُ شَخْصًا.
- (٢) هُوَ الحَدِيثُ الَّذِي يَجْرِي بَيْنَ العِلْمِ وَالمَخْلُوقِ ؟
- (٣) لَا يُمَكِّنُ أَنْ يُنَكِّرَ الدَّورُ الهَامُّ الَّذِي تَلْعَبُهُ الأخْلَاقُ فِي بِنَاءِ المَجْتَمَعِ الإِنْسَانِيِّ السَّامِيِّ.
- (٤) تُرِيدُ أَنْ تَكُونَ الشَّبَابَ الَّذِي يَتَحَلَّوْنَ بِالأَخْلَاقِ الحَمِيدَةِ.
- (٥) لَنْ يَنْسَى وَلِيدٌ أَبَدًا الأمَثَالَ الَّتِي قَالَهَا لَهُ أبُوهُ.
- (٦) اشْتَرَيْتُ الكِتَابَيْنِ اللَّذَيْنِ صُوِّرَتْهُمَا جَمِيلَةً جِدًّا.

(改错)

٨ - صَحِّحِ الأَخْطَاءَ الوَارِدَةَ فِي الجُمَلِ التَّالِيَةِ :

- (١) أَلَيْسَ هَذِهِ تَصَرُّفَاتٌ غَيْرَ مُؤَدَّبٍ؟
- (٢) فَكْرِي حَيْدًا يَا رَتَا ، فَفَهْمِينَ كَلَامَ أَبِيكَ.
- (٣) هُوَ لَاءَ هُمُ الَّذِي يَعْمَلُ الخَيْرَ مِنْ أَجْلِ الجَمِيعِ.
- (٤) أَيْنَ الأَصْدِقَاءُ كُمْ القُدَمَاءُ ؟
- (٥) العِلْمُ لَيْسَتْ لَهُ الأخْلَاقُ يُخَرِّبُ حَضَارَةَ الإِنْسَانِ.
- (٦) تَدْفَعُهُ هَذِهِ رَغْبَتُهُ إِلَى المَكْتَبِ المُدِيرِ.
- (٧) لَوْ يَفْهَمُ الوَلَدُ مَعْنَى الرُّجُولَةِ فَمَا طَلَبَ البَنْطُلُونَ الطَّوِيلَ.
- (٨) يَرَى الكَاتِبُ أَنَّ هُنَاكَ كَثِيرٌ مِنَ النَّاسِ مَنْ يَلْبَسُونَ البَنْطُلُونَ الطَّوِيلَةَ ، لَيْسُوا رِجَالًا.

(阿译中)

٩ - تَرْجِمْ مَا يَلِي مِنَ العَرَبِيَّةِ إِلَى الصِّينِيَّةِ :

- تِيَابٌ بَسِيطَةٌ
- تَرْكِيبٌ بَسِيطٌ
- الْمَظْهَرُ غَيْرُ الْمَحْبُوبِ
- التَّعَامُلُ مَعَ النَّاسِ
- أَمْرٌ بَسِيطٌ
- مَعْرِفَةٌ بَسِيطَةٌ
- فِكْرَةٌ غَيْرُ مَعْقُولَةٍ
- إِظْهَارُ الْمِيزَةِ
- (١) تُقِيمُ الْكَلِيَّةُ مُنْتَدَى (论坛) عَنْ وَضْعِ الشَّرْقِ الْأَوْسَطِ.
(٢) يَا بَنِيَّ لَا تَلْعَبُ دَوْرَكَ فِي الْجَامِعَةِ فَقَطْ، بَلْ فِي الْمُجْتَمَعِ أَيْضًا.
(٣) ضَعِ عِلَامَةَ الْإِسْتِفْهَامِ "؟" أَمَامَ الْجُمْلَةِ غَيْرِ الْمَفْهُومَةِ.
(٤) يَهْمُنَا أَنْ نَعْرِفَ كَيْفَ نَتَّعَامَلُ مَعَ النَّاسِ فِي الْمُجْتَمَعِ.
(٥) مَعَ أَنَّ الْأُسْتَاذَ قَدْ شَرَحَ النَّصَّ، غَيْرَ أَنِّي مَا زِلْتُ غَيْرَ فَاهِمٍ تَمَامًا.
(٦) لِمَاذَا يَتَقَدَّمُ الْمُتَوَاضِعُ إِلَى الْمَعْرُورِ؟ وَمَاذَا قَالَ لَهُ؟

(中译阿)

١٠ - تَرْجِمَ مَا يَلِي مِنَ الصِّينِيَّةِ إِلَى الْعَرَبِيَّةِ :

1. 词组

- | | |
|----------|-------------|
| — 谦虚待人 | — 同一个公司的同事们 |
| — 趾高气扬的 | — 优于他人的 |
| — 具有优秀品质 | — 有美好风光的黄山 |
| — 不文明的行为 | — 责任心 |

2. 句子

- 学生会将举办新年晚会。
- 电脑开始在人们的工作和日常生活中起着重要的作用。
- 我们希望中国二十年后领先于其他国家。
- 如果你尽了最大的努力，你就会是个成功人士。
- 你们不仅会在祖国建设中发挥作用，而且将在国际事务中发挥作用。
- 我们怎么会同意这个不合理的建议呢？

(作文)

١١ - الْإِنشَاءُ :

اَكْتُبْ رِسَالَةً عَلَى لِسَانِ الْإِبْنِ أَوْ الْإِبْنَةِ ، تَرُدُّ فِيهَا عَلَى رِسَالَةِ الْأَبِ ، وَتُظْهِرُ فِيهَا شُعُورَكَ أَوْ شُعُورَكَ نَحْوَهُ وَرَأْيَكَ أَوْ رَأْيَكَ.

(以儿子或女儿的口吻给课文中的父亲写封回信，谈谈自己的感受和看法)

(听写)

١٢ - الْإِمْلَاءُ :

الْمُطَالَعَةُ :

١ - رِسَالَةٌ مِنْ أَبِي إِلَى ابْنَتِهِ

ابْنَتِي :

لَيْسَ فِي هَذِهِ الرَّسَالَةِ مَالٌ تُتَفَعِّلُ بِهِ، وَلَا ذَهَبٌ تُتَحَلَّلُنَ بِهِ، وَلَكِنْ فِيهَا قَلْبٌ أَبٌ يُقَدِّمُهُ لِابْنَتِهِ.
 كَمْ يَسْرُنِي أَنْ أَرَكَ تَنْمِينَ كَسُنْبُلِ الْحَقْلِ، وَتُشْعِينَ كُنُورِ الشَّمْسِ، وَيُشْرِقُ وَجْهَكَ بِالْأَمَلِ.
 إِنَّكَ تَذْهَبِينَ الْيَوْمَ إِلَى الْجَامِعَةِ لِتَشْرَبِي مِنْ مَنَاهِلِ الْعِلْمِ وَالْمَعْرِفَةِ، أَكْثَرَ مَا يُمَكِّنُ أَنْ تُتَفَنِّيهِ، إِنِّي
 أُرِيدُ لَكَ ثِقَافَةً شَامِلَةً وَاعِيَةً وَلَا أُرِيدُ أَنْ تُحْمَلِي الشَّهَادَاتِ فَقَطً.
 يَا بِنْتِي...! لَيْسَ الْجَمَالُ كُلُّ شَيْءٍ عِنْدَ الْفَتَاةِ، وَلَيْسَ لَكَ أَنْ تُفَخَّرِي بِمَا مَنَحَكَ اللَّهُ لِأَنَّهَا
 مَنَحَةٌ لَا يَدُ لَكَ فِيهَا، بَلْ إِنَّ الْفَخْرَ فِي أَنْ تُتَحَلِّيَ بِجَمَالِ النَّفْسِ الَّذِي يَدُو طُمَأْنِينَةً عَلَى وَجْهِكَ،
 وَيَتَعَكَّسُ دَوْقًا فِي نَفْسِكَ، وَصَفَاءً فِي خُلُقِكَ. سَأَعَلِّمُكَ حُبَّ الطَّبِيعَةِ الطَّلِقَةَ بِالْوَانِيَةِ، لِأَنَّهَا تُقَرِّبُكَ
 مِنَ الْحَيَاةِ الْبَسِيطَةِ وَتُوحِي لَكَ أَنَّ الْجَمَالَ يَظْهَرُ فِي أَسْطِ الْمَظَاهِرِ.

أبوك

٢ - الأخلاق

إِنَّ الْأَخْلَاقَ صِفَاتٍ حَمِيدَةً، يَتَحَلَّى بِهَا الْإِنْسَانُ، فَتَظْهَرُ فِي أَعْمَالِهِ وَأَقْوَالِهِ وَتَصَرُّفَاتِهِ، تُجْتَمِعُ
 مَعَ صِفَاتٍ كَالرَّحْمَةِ وَالصِّدْقِ وَالْإِخْلَاصِ وَالتَّسَامُحِ وَالْمَحَبَّةِ...
 وَلَوْ رَأَيْتَ فَضِيلَةَ مِنْهَا فِي رَجُلٍ مَا، عَرَفْتَ أَنَّ هَذَا الرَّجُلَ يَجْمَعُ إِلَيْهَا الْفَضَائِلَ الْأُخْرَى، فَلَوْ
 كَانَ رَحِيمًا فَلَا بُدَّ لَهُ أَنْ يَكُونَ مُتَسَامِحًا وَصَادِقًا وَمُخْلِصًا لِأَنَّ الرَّحِيمَ لَا يَكُونُ غَضُوبًا وَلَا مُسِيئًا
 وَلَا كَذُوبًا وَلَا جَهُولًا.

وَإِذَا صَدَرَ مِنْ صَاحِبِ هَذِهِ الصِّفَاتِ الْحَمِيدَةِ عَمَلٌ سَيِّءٌ مَنَعَتْهُ أَخْلَاقُهُ، يَعْتَذِرُ وَيَعْتَرِفُ بِخَطِيئَتِهِ
 وَيُصْلِحُ.

وَأُمَّةٌ تُتَحَلَّى بِالْأَخْلَاقِ الْحَمِيدَةِ، تَسْمُو إِلَى الْأَعْلَى فَلَا يَكُونُ بَقَاؤُهَا عَزِيزَةً كَرِيمَةً إِلَّا عَلَى
 أَسَاسِ بَقَاءِ أَخْلَاقِهَا السَّامِيَةِ، لِأَنَّ الْأَخْلَاقَ السَّامِيَةَ سِرٌّ قُوَّةِ الْأُمَّةِ فَبِالْعَدْلِ يَسُودُ الْأَمْنُ وَبِالتَّسَامُحِ
 يَخْتَفِي الْحِقْدُ وَبِالْمَحَبَّةِ تَزُولُ الْكِرَاهِيَةُ.

هَذِهِ هِيَ الْأَخْلَاقُ الْحَمِيدَةُ، أَسَاسُ الْأُمَّمِ وَمَصْدَرُ ازْدِهَارِ حَضَارَاتِهَا.

الكلمات الإضافية:

钱，金钱，财富

مَالٌ جـ أَمْوَالٌ

利用，享用；从中获益

اتَّفَعَّ بِه

引以为荣，为……而自豪

فَخَرَ يَفْخَرُ فَخْرًا بِالشَّيْءِ

反映

انْعَكَسَ

启示，暗示

أَوْحَى يُوحِي إِيحَاءً إِلَيْهِ

仁慈的，慈悲的，好心肠的

رَحِيمٌ

禁止，限止

مَنْعَهُ يَمْنَعُ مَنَعًا مِنْ كَذَا

推辞，道歉

اعْتَذَرَ فُلَانٌ لَهُ

承认

اعْتَرَفَ بِهِ

占优势，盛行；统治，管理

سَادَ يَسُودُ سِيَادَةً

消失

اخْتَفَى

消失，逝去

زَالَ يَزُولُ زَوَالًا

الِاسْتِمَاعُ:

(回答问题)

أَجِبْ عَنِ الْأَسْئَلَةِ التَّالِيَةِ، مُسْتَعِينًا بِمَا سَمِعْتَ:

- مَنْ مَرِضَ مَرَضًا شَدِيدًا؟

- مَاذَا قَالَ الْمَرِيضُ؟

- مَاذَا فَعَلَ حُكَمَاءُ الْمَمْلَكَةِ بَعْدَ سَمْعِ قَوْلِ الْمَرِيضِ؟

- مَا الْحِيلَةُ الَّتِي وَجَدَهَا هَؤُلَاءِ الْحُكَمَاءُ لِعِلَاجِ الْمَرِيضِ؟

- هَلْ وَجَدُوا رَجُلًا سَعِيدًا مِنَ الرِّجَالِ الْأَغْنِيَاءِ؟ وَلِمَذَا؟

- هَلْ وَجَدُوا رَجُلًا سَعِيدًا مِنَ الْفُقَرَاءِ؟

- هَلْ أَخَذُوا قَمِيصَ السَّعَادَةِ أَحْيَرًا؟ وَلِمَذَا؟

语法20. 条件句

(الْقَوَاعِدُ التَّحْوِيَّةُ ٢٠. أُسْلُوبُ الشَّرْطِ)

在本课和以前学过一些表示假设、推测、只能在某种条件下才能发生某事等含义的句子。如:

إِذَا أَرَدْتَ أَنْ تَرَى وَتَعْرِفَ الْأَشْيَاءَ الْكَثِيرَةَ عَنِ الْبِلَادِ الْبَعِيدَةِ يَجِبُ أَنْ تَرُورَهَا أَوَّلًا.

(如果你想看到、想知道遥远国度的种种事情，你应该先去那儿看看。)

(很好，我将等候你们。)

بِكُلِّ سُرُورٍ، سَأَتَنْظَرُكُمْ إِنْ شَاءَ اللَّهُ.

مَنْ قَتَلَ وَقْتَهُ مَنِي بِالْفَشْلِ وَأَصَابَهُ النَّدَمُ.

(谁浪费时间，谁就将遭到失败，追悔莫及。)

لَوْ كَانَ الْأَمْرُ كَذَلِكَ لَمَا كَانَ أَسْهَلًا مِنْ تَكْوِينِ الرِّجَالِ.

(如果事情真是这样，那再也没有比造就男子汉更容易的事了。)

用以表示假设、推测，或某事只能在某条件下才能发生等含义的虚拟句在阿拉伯语中被称为条件句 (الْجُمْلَةُ الشَّرْطِيَّةُ 或 أُسْلُوبُ الشَّرْطِ)。上述句子句首的 إِذَا、إِنْ、مَنْ 和 لَوْ 被称为条件工具词 (أَدَاةُ الشَّرْطِ)。

一、条件句的构成:

条件句是一种复合句,是由“条件工具词 (أداة الشرط) + 条件子句 (جُمْلَةٌ) + 条件结句 (جُمْلَةُ الْحَوَابِ) ” 构成。如:

إِذَا أَرَدْتَ أَنْ تَرَى وَتَعْرِفَ الْأَشْيَاءَ الْكَثِيرَةَ عَنِ الْبِلَادِ الْبَعِيدَةِ يَجِبُ أَنْ تَزُورَهَا أَوَّلًا.
条件结句
条件子句
条件工具词

二、条件工具词的种类:

条件工具词按其对动词词尾的影响与否,可分为两类:不影响现在式动词词尾变化的条件工具词和影响现在式动词词尾变化的条件工具词。

1. 不影响现在式动词词尾变化的条件工具词:

共有六个: إِذَا، كَلَّمَا، لَمَّا، لَوْ، لَوْلَا، أَمَّا。其用法如下:

条件工具词	含义	举 例	说 明
إِذَا	如果	إِذَا اسْتُخْدِمَ الْعِلْمُ فِي الْأُمُورِ النَّافِعَةِ فَقَطْ أَصْبَحَ الْعَالَمُ أَحْمَلَ. (如果科技只用于有益的方面,世界会变得更美好。) إِذَا أَرَدْتَ أَنْ تَعْرِفَ كَثِيرًا يَجِبُ أَنْ تَقْرَأَ كَثِيرًا. (如果想知道得多,就要多读。) إِذَا تَتَوَاضَعُ لِلنَّاسِ تُحْتَرَمُ. (你若谦虚待人,必将受人尊重。)	表示将来的概念。 条件子句和结句可以是两个过去式动词句, 或一个过去式和一个现在式, 或两个现在式动词句。
كَلَّمَا	每当……, 越……越……	كَلَّمَا زَادَ عِلْمًا زَادَ جَهْلًا. (学得越多, 发现懂得越少。) كَلَّمَا عَمِلْتُ الْخَيْرَ شَعَرْتُ بِرَاحَةِ الضَّمِيرِ. (每当我做了益事, 就会感到欣慰。) كَلَّمَا تَوَسَّعَتِ الْمَدِينَةُ كَلَّمَا ازدَحَمَتْ طُرُقُهَا. (城市越扩大, 道路越拥挤。)	表示将来的概念。 条件子句和结句是两个过去式动词句。
لَمَّا	当……时候	لَمَّا فَتَحَتِ الصِّينُ أَبْوَابَهَا عَرَفَتِ الْعَالَمَ وَعَرَفَهَا الْعَالَمُ. (当中国打开大门, 它了解了世界, 世界也了解了它。)	表示过去的时间概念。 条件子句和结句是两个过去式动词句。

لَوْ	假如，倘若	لَوْ كَانَتْ حَدِيقَةُ بَابِلَ الْمُعَلَّقَةِ مَوْجُودَةً لَزُرْتَهَا حَتْمًا. (倘若巴比伦的空中花园还在，我肯定去游览。)	假设已发生或没发生的事，如果没发生或发生了会怎么样。 条件子句和结句是两个过去式动词句。肯定式结句前加 لَ، 否定虚词 لَمْ 前可加可不加。
		لَوْ كُنْتَ مَعَنَا مَا ضَلَلْتَ الطَّرِيقَ. (你要跟我们在一起，就不会迷路。) لَوْ كَانَ الْعِرَاقُ لَمْ يَغْزِ عَلَى الْكُوَيْتِ لَمَا نَشَبَتْ حَرْبُ الْخَلِيجِ فِي عَامِ ١٩٩١. (假设伊拉克没有入侵科威特，就不会爆发1991年的海湾战争。)	假设如果发生某事会怎么样。与 لَوْ 同义。 条件子句和结句都是现在式动词句。
لَوْلَا	假如没有……就……	لَوْلَا الْأَمَلُ لَبَطَلَ الْعَمَلُ. (哀莫大于心死。)	假设已发生的事如果没发生会怎么样。 条件子句是个省略了谓语的名词句，结句是过去式动词句。肯定式结句前加 لَ، 否定虚词 لَمْ 前可加可不加。
		لَوْلَا إِزْعَاجُكَ لَأَتَّهَيْتُ مِنَ الْعَمَلِ. (要不是你的捣乱，我就干完了。) لَوْلَا النَّهْرُ الْأَصْفَرُ لَمَا كَانَتِ الْأُمَّةُ الصِّينِيَّةُ. (没有黄河，就没有中华民族。) لَوْلَا الْأَلَمُ مَا كَانَ الْفَرَحُ. (没有痛苦，就没有欢乐。)	
أَمَّا... فَ...	至于…… 则……	مَصَايِفُ مِصْرَ جَمِيلَةٌ، أَمَّا الْإِسْكَانْدَرِيَّةُ فَأَوْفَرُهَا عُمْرَانًا وَأَكْثَرُهَا سُكَّانًا. (埃及的避暑胜地很漂亮，亚历山大市则是最繁华、人口最多的避暑胜地。)	表示强调和详述。被强调的部分要提到 أَمَّا 的后面，فاء 引导结句。

2. 影响现在式动词词尾的条件工具词:

常用的有八个: **إِنْ، مَنْ، مَا، أَيَّ، مَتَى، أَيْنَ، مَهْمَا، كَيْفَمَا**。其用法如下:

条 件 工具词	含 义	举 例	说 明
إِنْ	如果	إِنْ تَوَحَّدَ نَسْتَطِيعُ التَّغْلِبَ عَلَى أَيِّ صُعُوبَةٍ. (如果我们团结一致, 便能克服任何困难。)	假设的事情 一般是可以实现。
مَنْ	谁	مَنْ يَسْتَمِعْ إِلَى النَّمِيمَةِ يَفْقُدْ أصدقاءَهُ. (谁听信谗言, 就会失去朋友。)	适用于人。
مَا	什么	مَا تَتَعَلَّمُ فِي الصِّغَرِ يَنْفَعُكَ فِي الكِبَرِ. (少时所学, 长大有益。)	适用于物。
أَيُّ	哪一个	أَيُّ وَاحِدٍ يَخْدُمُ غَيْرَهُ يُحْتَرَمُ. (谁为他人服务, 谁就受人尊敬。) أَيُّ عَمَلٍ تَعْمَلُهُ بِكُلِّ الإِخْلَاصِ تَجِدُ مِنْهُ المَتْعَةَ. (任何工作, 你全心全意去做, 都会觉得有乐趣。)	可以是人, 也可以是物。
مَتَى	什么时候	مَتَى تُتْقِنَ عَمَلَكَ تَبْلُغَ أَمَلِكَ. (什么时候做好本职工作, 便能实现梦想。)	强调时间, 作时间状语。
أَيْنَ	什么地方	أَيْنَ تَزْرَعُ مَعْرُوفًا تَحْصُدُ خَيْرًا. (何处播下善行, 何处收获善果。)	强调地点, 作地点状语。
مَهْمَا	不管怎样	مَهْمَا تَكْتُمُ سِرَّكَ يُفْشِهَ لِبَاسِكَ. (无论你怎样隐瞒秘密, 你的衣着会将其透漏出来。)	适用于物, 或状态。
كَيْفَمَا	怎么样	كَيْفَمَا يَكُنِ الأبُ يَكُنِ ابْنُهُ. (有其父必有其子。)	表示状态。

三、结句前应加 الفاء:

在下列情况, 结句前必须加 الفاء:

举 例	结句前加 الفاء 的情况
(谁勤奋, 胜利就属于谁。) مَنْ يَجْتَهِدْ فَالنَّجَاحُ حَلِيفُهُ.	结句为名词句
إِنْ أُرِزْتُ مَتَحَفَ التَّارِيخِ فِي يَوْمِ الجُمُعَةِ القَادِمِ فَمَنْ يَذْهَبُ مَعِي? (如果我星期五去历史博物馆, 谁跟我一起去?)	结句为疑问句。
مَتَى تَصِلُ فَأَتَّصِلُ بِبِي تَلْفُونِيًا فَوْرًا. (你什么时候到了, 马上给我打电话。)	结句为命令式或禁戒式

إِذَا وَجَدْتَ الصُّعُوبَةَ فِي الدِّرَاسَةِ فَلَا تَخَفْ مِنْهَا. (如果你在学习上遇到困难，不要害怕。)	动词句。
أَيْنَ يَذْهَبُ نُورٌ فَلَنْ يَتْرُكَ فُرْصَةَ الدِّرَاسَةِ. (努尔走到哪儿，都不会放弃学习的机会。) إِذَا قَرَّرْتُ فَمَا نَدِمْتُُ. (我决定的事，就不会后悔。) إِنْ وَعَدْتُ شَيْئًا فَلَا أُنْسَاهُ أَبَدًا. (我许诺的事，决不会忘记。)	结句为用 ما 或 لَنْ 否定的动词句。用 لَا 或 لَمْ 否定的动词句前可加可不加 الفاء。
مَنْ يَعْمَلْ عَلَى تَحْقِيقِ الْأُمْنِيَةِ فَسَيُحَقِّقُهَا فِي يَوْمٍ مِنَ الْأَيَّامِ. (谁努力实现理想，就总有一天会实现它。) مَتَى تَكُنْ مُسْتَعِدًّا فَإِنَّ النَّجَاحَ تُصْبِحُ قَرِيبًا مِنْكَ. (什么时候你准备好，成功离你就不远了。)	结句句首有 قَدْ ، سَوْفَ ، سَ ، إِنْ 等虚词。
إِذَا شَرَحْتَ بِسُرْعَةٍ فَلَيْسَ مِنَ السَّهْلِ أَنْ يَفْهَمَ الْجَمِيعُ. (你如果讲得太快，大家就不容易明白。)	结句句首是无变化动词的动词句。

التَّمْرِينَاتُ التَّخَوُّيَّةُ:

١ - شَكِّلْ مَا يَلِي أَوَّلًا ثُمَّ صَنِعْ خَطًّا تَحْتَ كُلِّ أَدَاةٍ شَرْطٍ :

(标符号，并在条件工具词下划线)

طَرَابُلُسُ مَدِينَةٌ مِنْ أَجْمَلِ مَدَنِ الْبَحْرِ الْاُمْتَوَسَطِ ، مَتَى تَتَجَوَّلُ فِي طَرَقِهَا ، يَجْتَذِبُ اِهْتِمَامَكَ اِتْسَاعِهَا وَهَدُوؤُهَا ، وَإِنْ تَسْتَمِعَ إِلَى أَهْلِهَا تَجِدُ صَدَقًا وَأَدَبًا، وَأَيْنَ تَمْشُ فِي جَوَانِبِهَا تَجِدُ الْمِيَادِينَ مَزِينَةً بِالزُّهُورِ وَالنَّافُورَاتِ ، وَمَنْ يَزُرُ مِينَاءَهَا يَرِ السُّفُنَ تَدْخُلُ وَتَخْرُجُ.

٢ - اَكْمَلْ كُلَّ جُمْلَةٍ مِنَ الْجُمَلِ الشَّرْطِيَّةِ التَّالِيَةِ بِجُمْلَةٍ جَوَابٍ مُنَاسِبَةٍ:

(填结句)

- (١) لَوْ لَا حُسْنُ الظَّنِّ بِكَ.....
- (٢) لَوْ اِهْتَمَّ كُلُّ وَاحِدٍ بِحِمَايَةِ الْبَيْتَةِ.....
- (٣) كَلَّمَا زُرْنَا سُورَ الصَّيْنِ الْعَظِيمِ.....
- (٤) كَيْفَمَا تُعَامِلُوا زُمَلَاءَكُمْ.....
- (٥) إِذَا أَرَدْتَ أَنْ تَكُونَ رَجُلًا حَقِيقِيًّا.....
- (٦) لَقَدْ زُرْنَا الْإِسْكَانْدَرِيَّةَ أَمَّا الْأَقْصَرُ (卢克索) فَ.....
- (٧) مَنْ يَكُنْ مُهْمَلًا.....
- (٨) مَا تَسْتَمِعُ إِلَيْهِ مِنَ الْأَخْبَارِ.....

- ٣ - أكْمَلْ كُلَّ جُمْلَةٍ مِنَ الْجُمَلِ الشَّرْطِيَّةِ التَّالِيَةِ بِجُمْلَةٍ شَرْطِيَّةٍ مُنَاسِبَةٍ: (填条件子句)
- (١) كَلَّمَا..... زَادَتْ ثِقَةَ النَّاسِ بِكَ. (٢) لَوْ..... لَاسْتَرَحْتُ فِيمَا بَعْدُ.
- (٣) إِذَا..... فَكُنْ مُتَوَاضِعًا. (٤) مَنْ..... يَنْجَحْ فِي حَيَاتِهِ.
- (٥) أَيَّ كِتَابٍ..... تَسْتَفِدُّ مِنْهُ. (٦) إِنْ..... أَسْتَأْذِنُ.

٤ - كَوِّنْ أُسْلُوبَ شَرْطٍ مُنَاسِبًا مِنْ كُلِّ جُمْلَتَيْنِ مِنَ الْجُمَلِ التَّالِيَةِ كَمَا فِي الْمَثَالِ وَذَلِكَ مَعَ تَغْيِيرٍ لَازِمٍ: (仿照例句，将下列每组句子改为条件句，并作相应改变)

- الْمَثَالُ: يَنْهَضُ الْاِقْتِصَادُ - يَنْهَضُ الْوَطَنُ
- مَتَى يَنْهَضُ الْاِقْتِصَادُ يَنْهَضُ الْوَطَنُ. إِنْ يَنْهَضُ الْاِقْتِصَادُ يَنْهَضُ الْوَطَنُ.
- لَمَّا نَهَضَ الْاِقْتِصَادُ نَهَضَ الْوَطَنُ. إِذَا نَهَضَ الْاِقْتِصَادُ نَهَضَ الْوَطَنُ.

- (١) تَزُورُ الصِّينَ - تَلْقَى إِكْرَامًا.
- (٢) تَسْمَعُ صَوْتِي - تَعْرِفْنِي.
- (٣) يُنْظِمُ وَقْتَهُ عِلْمِيًّا - يَسْتَطِيعُ أَنْ يَقْرَأَ مَا يُحِبُّهُ.
- (٤) بَدَأْتُمْ - مِنْ الْأَحْسَنِ الْأَتَّقُوا.
- (٥) لَمْ تُؤَدِّ وَاجِبَكَ - هَذَا لَيْسَ صَحِيحًا.
- (٦) لَمْ يَنْمِ الْأَرْتَبُ فِي مُتَّصِفِ الطَّرِيقِ - لَنْ يَتَأَخَّرَ عَنِ السُّلْحَفَةِ أَبَدًا.

٥ - تَرْجِمْ مَا يَلِي إِلَى الْعَرَبِيَّةِ بِاسْتِخْدَامِ أَدْوَاتِ الشَّرْطِ الَّتِي بَيْنَ الْقَوْسَيْنِ:

(لَمَّا، لَوْ، كَلَّمَا، إِذَا، مَنْ، إِنْ) (中译阿，并注意使用括号里的条件工具词)

1. 如果没有太阳，地球上就没有生命。
2. 你若谦虚待人，大家会喜欢跟你一起工作、学习。
3. 谁关心他人，也会得到他人关心。
4. 你们越研究这个问题，会越觉得有趣。
5. 如果我们每天都锻炼身体，就不会生病。
6. 当你遇到困难时，你会怎么办？

٦ - اسْتَخْرِجِ الْجُمْلَةَ الشَّرْطِيَّةَ مِنَ الْحَوَارِينِ وَالنَّصْرِ وَصَنِّفْهَا.

(找出本课会话、课文中的条件句并加以归类)

الدَّرْسُ الْخَامِسُ عَشَرَ إِرْضَاءُ النَّاسِ غَايَةٌ لَا تُدْرَكُ

التَّرَكِيبَاتُ الْجُمْلِيَّةُ :

- شَارَكَهُ فِي... - عِبَارَةٌ عَنْ... -
- مَثَلٌ - نَسَبَهُ إِلَى -
- يَحِقُّ لَهُ أَنْ... - مَا (لَمْ) ...إِلَّا... حَتَّى... -

الْحَوَارُ : جُحَا أُمُّ أَفْنَدِي

النَّصُّ : إِرْضَاءُ النَّاسِ غَايَةٌ لَا تُدْرَكُ

الْمُطَالَعَةُ : جُحَا وَنَوَادِرُهُ

التَّدْرِيبُ عَلَى الاسْتِمَاعِ : فِيمَا بَعْدُ

الْقَوَاعِدُ النَّحْوِيَّةُ ٢١ . التَّوَكِيدُ

الْحَوَارُ :

جُحَا أُمُّ أَفْنَدِي

(انْتَهتِ الْمُحَاضِرَةُ فَتَجَمَّعَ الطُّلَابُ ثَنَاءً ثَلَاثَ فِي الْمَمَرِ .) (١)

عَزَامٌ : ذَكَرَ الْأُسْتَاذُ جُحَا عِنْدَ الْمُحَاضِرَةِ، هَلْ تَعْرِفُ هَذِهِ الشَّخْصِيَّةَ ؟

أَسَدٌ : نَعَمْ، سَمِعْتُ عَنْهُ شَيْئًا. قِيلَ إِنَّهُ شَخْصِيَّةٌ مَرِحَةٌ خَفِيفَةُ الدِّمِّ (٢) مَعْرُوفَةٌ عِنْدَ الْعَرَبِ بِفُكَاهَاتِهَا

الظَّرِيفَةِ، مَشْهُورَةٌ بِمَهَارَتِهَا فِي التُّكْنَةِ وَقُدْرَتِهَا عَلَى إِضْحَاكِ النَّاسِ.

حَلِيمٌ : مَا الَّذِي تَتَحَدَّثَانِ عَنْهُ يَا عَزَامُ وَأَسَدُ ؟

ع : تَتَحَدَّثُ عَنْ جُحَا.

ح : هَلْ يُمَكِّنُ أَنْ أُشَارِكَكُمْ فِي الْحَدِيثِ ؟

أ : طَبْعًا، وَلَكِنْ بِشَرْطٍ...

ح : بِأَيِّ شَرْطٍ ؟

أ : بِشَرْطِ أَنْ تُحْكِيَ لَنَا فُكَاهَةً مِنْ فُكَاهَاتِ جُحَا.

ح : أَمْرٌ بَسِيطٌ. اسْمَعَا جَيِّدًا : جَاءَ صَدِيقٌ إِلَيَّ



جُحَا يَطْلُبُ مِنْهُ حِمَارَهُ لِيَسْتَعْدِمَهُ فِي سَفَرٍ قَصِيرٍ، يَقُولُ إِنَّهُ سَيَعُودُ بِالْحِمَارِ فِي الْمَسَاءِ. فَقَالَ جُحَا لَصَدِيقِهِ: " لَا أَسْتَطِيعُ إِجَابَةَ طَلْبِكَ لِأَنَّ الْحِمَارَ لَيْسَ هُنَا الْيَوْمَ. " وَلَمْ يُكْمِلْ جُحَا كَلَامَهُ حَتَّى بَدَأَ الْحِمَارُ يَنْهَقُ فِي الْخَارِجِ. (٣) فَقَالَ صَدِيقُهُ: " إِنِّي أَسْمَعُ نَهَيْقَ حِمَارِكَ يَا جُحَا، حِمَارُكَ يَنْهَقُ! " فَقَالَ لَهُ جُحَا: " عَجِيبٌ أَمْرُكَ يَا صَدِيقِي! أَتُصَدِّقُ الْحِمَارَ وَلَا تُصَدِّقُنِي؟! "

ع : أَهَذِهِ فُكَاهَةٌ عَنْ جُحَا أَمْ فُكَاهَةٌ عَنْ أَفْنَدِي؟ عَلَى مَا أَذْكَرُ، قَرَأْتُهَا فِي كِتَابِ ((فُكَاهَاتِ أَفْنَدِي)).

ح : فِي الْوَاقِعِ أَنَّ جُحَا لَيْسَ شَخْصِيَّةً حَقِيقِيَّةً أَوْ خَيَالِيَّةً تَمَامًا، وَلَكِنَّهُ عِبَارَةٌ عَنْ أَكْثَرِ مِنْ شَخْصٍ عَاشَرَ فِي أَكْثَرِ مِنْ بَلَدٍ...

أ : وَهُوَ عِبَارَةٌ عَنْ شَخْصِيَّةٍ ظَرِيفَةٍ سَاحِرَةٍ يَلْتَفُّ حَوْلَهَا الْعَامَّةُ مِنَ الشَّعْبِ فِي أَيِّ بَلَدٍ. (٤)

ع : إِذَا، جُحَا رَجُلٌ مَجْهُولُ الْأَصْلِ تَارِيخِيًّا. (٥)

ح : نَعَمْ، فُكَاهَاتُهُ لَمْ تَنْتَشِرْ فِي الْبُلْدَانِ الْعَرَبِيَّةِ فَقَطْ وَإِنَّمَا تَنْتَشِرُ فِي تُرْكِيَا وَإِيرَانَ أَيْضًا.

أ : فَالْعَرَبُ يَقُولُونَ إِنَّهُ عَرَبِيٌّ اسْمُهُ أَبُو الْعُصْنِ مِنْ سُكَّانِ الْكُوفَةِ فِي الْعِرَاقِ.

ح : وَالْأَثْرَاكُ يَقُولُونَ إِنَّهُ تُرْكِيٌّ وَالْإِيرَانِيُّونَ يَقُولُونَ إِنَّهُ إِيرَانِيٌّ.

ع : فَتُنَاقَلُ قِصَصُ ظَرِيفَتِهِ عَنْهُ فِي الشَّرْقِ الْأَوْسَطِ وَشَمَالِي إِفْرِيقِيَا.

أ : حَتَّى هُنَاكَ كَثِيرٌ مِنَ الْقِصَصِ الظَّرِيفَةِ لَيْسَ لَهَا عِلَاقَةٌ بِالْعَرَبِ أَوْ بِجُحَا وَلَكِنَّ النَّاسَ يَنْسُبُونَهَا إِلَى جُحَا.

ح : وَلِهَذِهِ الْأَسْبَابِ أَصْبَحَ جُحَا الْيَوْمَ رَجُلًا أُسْطُورِيًّا عِنْدَ مُخْتَلِفِ شُعُوبِ الشَّرْقِ الْأَوْسَطِ وَشَمَالِي إِفْرِيقِيَا.

ع : فَلَا عَجَبَ فِي ذَلِكَ، عِنْدَنَا فِي الصِّينِ شَخْصِيَّةٌ مَرِحَةٌ مُمَاتِلَةٌ مِنْ قَوْمِيَّةِ الْوَيْغُورِ اسْمُهَا أَفْنَدِي، تُحْكِي عَنْهُ بَعْضُ الْفُكَاهَاتِ الَّتِي تُحْكِي عَنْ جُحَا.

أ : رَبَّمَا هُمَا رَجُلٌ وَاحِدٌ فِي التَّارِيخِ أَوْ مِنْ أَصْلِ وَاحِدٍ.

ح : وَعَلَى الرَّغْمِ مِنْ عَدَمِ مَعْرِفَةِ الْأَصْلِ التَّارِيخِيِّ لِجُحَا أَوْ أَفْنَدِي فَإِنَّهُ رَجُلٌ مُسْلِمٌ يُمَثِّلُ إِلَى حَدِّ كَبِيرٍ مَا يَرْتَعِبُ فِيهِ النَّاسُ وَيَكْرَهُونَهُ فِي حَيَاتِهِمْ وَعَادَاتِهِمْ.

ع : الْمُهْمُ أَنْ جُحَا أَوْ أَفْنَدِي رَجُلٌ خَفِيفُ الظِّلِّ، مَحْبُوبٌ لَدَى الْجَمِيعِ فَلَنَرِحَ أَنْفُسَنَا بِفُكَاهَاتِهِ.

أ : أَنْتَ عَلَى الْحَقِّ. إِلَيْكُمَا فُكَاهَةٌ أُخْرَى عَنْهُ (٦): انْطَفَأَتْ شَمْعَةٌ فِي دَارِ جُحَا، فَطَلَبَتْ مِنْهُ زَوْجَتُهُ

أَنْ يُنَاوِلَهَا الشَّمْعَةَ مِنْ يَمِينِهِ، قَالَ جُحَا: " يَا حَمَتَاءُ! وَكَيْفَ أَعْرِفُ يَمِينِي مِنْ شَمَالِي فِي هَذَا الظَّلَامِ؟ "

(انْفَجَرَتِ الضَّحَكَاتُ وَارْتَاحَتِ الْقُلُوبُ مِنْ خِلَالِهَا وَزَالَ التَّعَبُ فَعَادَ الطُّلَابُ إِلَى الدِّرَاسَةِ بِنَشَاطٍ.)

النَّصُّ :

إِرْضَاءُ النَّاسِ غَايَةٌ لَا تُدْرِكُ

كَانَ لِحِجَا وَلَدٍ يَعْصِيهِ كُلَّمَا أَمَرَهُ بِعَمَلٍ، وَيَقُولُ لِأَبِيهِ: " وَمَاذَا يَقُولُ النَّاسُ عَنَّا إِنْ عَمَلْنَاهُ؟ " وَأَرَادَ حُجَا أَنْ يُلَقِّنَهُ دَرَسًا وَيُعَلِّمَهُ أَنْ إِرْضَاءَ النَّاسِ غَايَةٌ لَا تُدْرِكُ. فَرَكِبَ حِمَارَهُ وَأَمَرَ ابْنَهُ أَنْ يَتَّبِعَهُ، وَلَمْ يَمْضِ غَيْرَ خُطَوَاتٍ حَتَّى مَرَّ بِبَعْضِ النِّسَاءِ فَشَتَمْنَهُ وَقُلْنَ لَهُ: " أَيُّهَا الرَّجُلُ! أَلَيْسَ فِي قَلْبِكَ رَحْمَةٌ؟! تَرْكَبُ أَنْتَ وَتَدْعُ الْوَلَدَ الضَّعِيفَ يَجْرِي وَرَاءَكَ؟! " (٧)

فَنَزَلَ حُجَا عَنِ الْحِمَارِ، وَأَمَرَ ابْنَهُ بِرُكُوبِ الْحِمَارِ، وَمَضَى مَسَافَةً غَيْرَ بَعِيدَةٍ، ثُمَّ مَرَّ بِجَمَاعَةٍ مِنَ الشُّيُوخِ، فَدَقَّ أَحَدُهُمْ كَفًّا بِكَفِّ وَلَفَّتِ الْجَمَاعَةُ إِلَى هَذَا الرَّجُلِ الْأَحْمَقِ، وَهُوَ يَقُولُ وَيُعِيدُ: " أَيُّهَا الرَّجُلُ! تَمْشِي وَأَنْتَ شَيْخٌ وَتَدْعُ الْحِمَارَ لِهَذَا الْوَلَدِ، وَتَطْمَعُ بَعْدَ ذَلِكَ أَنْ تُعَلِّمَهُ الْأَدَبَ وَالْحَيَاءَ؟! "

قَالَ حُجَا لَوْلَدِهِ: " أَسَمِعْتَ؟ تَعَالِ إِذَنْ تَرْكَبِ الْحِمَارَ مَعًا. "

وَمَا هِيَ إِلَّا لِحِظَةٌ حَتَّى مَرَّ بِهِمَا جَمَاعَةٌ مِنْ أَصْدِقَاءِ الْحَيَّوَانِ (٨) فَصَاحُوا بِهِمَا: " لَا تَقْبَلَانِ اللَّهَ فِي هَذَا الْحَيَّوَانِ الْهَزِيلِ، أَتُرَكِّبَانِ اثْنِمَا مَعًا؟! "

قَالَ حُجَا لَوْلَدِهِ: " الْآنَ تَمْشِي مَعًا وَتُرْسِلُ الْحِمَارَ أَمَامَنَا، لِتَأْمَنَ مِنْ نَقْدِ النَّاسِ. "

وَمَا هِيَ إِلَّا لِحِظَةٌ أُخْرَى حَتَّى مَرَّ بِهِمَا طَائِفَةٌ مِنْ أَوْلَادِ الْبَلَدِ الْخُبَّاءِ، فَأَخَذُوا يَسْخَرُونَ مِنْهُمَا قَائِلِينَ: " وَاللَّهِ مَا يَحِقُّ لِهَذَا الْحِمَارِ إِلَّا أَنْ يَرْكَبَكُمَا أَوْ تَحْمِلَاهُ وَتُرِيحَاهُ. "



فَمَالَ حُجَا إِلَى شَجَرَةٍ، وَأَخَذَ مِنْهَا فَرْعًا مَتِينًا وَرَبَطَ فِيهِ الْحِمَارَ، وَحَمَلَ الْحِمَارَ مِنْ طَرْفٍ وَوَضَعَ الطَّرْفَ الْآخَرَ عَلَى كَتِفِ وَلَدِهِ. فَإِذَا الْبَلَدُ كُلُّهُ وَرَاءَ هَذَا الرَّكْبِ الْعَجِيبِ، وَإِذَا بِالشَّرْطِيِّ يَفُضُّ هَذَا الزَّحَامَ. (٩)

قَالَ حُجَا لِابْنِهِ فِي طَرِيقِهِمَا مَعَ الشَّرْطِيِّ: " هَذِهِ يَا بَنِي عَاقِبَةٌ مَنْ يَسْتَمِعُ إِلَى الْقِيلِ وَالْقَالِ، وَلَا يَعْمَلُ إِلَّا لِإِرْضَاءِ النَّاسِ. " (١٠)

الْحِكْمُ وَالْأَمْثَالُ

时势造英雄。

لِكُلِّ زَمَانٍ رِجَالٌ.

有志者事竟成。

لَا مُسْتَحِيلَ عَلَى أَهْلِ الْعَزِيمَةِ.

الكلمات الجديدة :

朱哈

جُحَا

阿凡提

أَفندي

三三两两地

تَنَاءَ ثَلَاثَ

人物；个性，人格

شَخِصِيَّةٌ جـ شَخِصِيَّاتٌ

高兴的，快乐的

مَرِحٌ / فَرِحَ

活泼的，风趣的

خَفِيفُ الدَّمِ

技巧，技能

مَهَارَةٌ

笑话

نُكْتَةٌ جـ نُكْتٌ وَنِكَاتٌ

条件

شَرْطٌ جـ شُرُوطٌ

驴叫

نَهَقَ يَنْهَقُ نَهَقًا الْحِمَارُ

真实的，现实的

حَقِيقِي

幻想的，虚幻的，虚拟的

خَيَالِي

意味着……，就是说……

عِبَارَةٌ عَنِ...

围绕

التَّفُّ يَتَّفِقُ التَّفَافًا حَوْلَهُ

土耳其

تُرْكِيَا

土耳其人；土耳其的

تُرْكِيٌّ جـ أَتْرَاكٌ

伊朗

إِيرَانُ

伊朗人；伊朗的

إِيرَانِيٌّ

库法

الْكُوفَةُ

流传，传来传去

تَنَاقَلَ الْقَوْمُ الْخَبَرَ

归于，归咎于

نَسَبَهُ يَنْسُبُ نَسَبًا وَنِسْبَةً إِلَى

神话的，传说的

أَسْطُورِيٌّ

不足为奇	لَا عَجَبَ فِي ...
相同的，相似的	مُمَاتِل
讲述，传说	حَكَى يَحْكِي حِكَايَةَ الْخَبِيرِ
尽管……，虽然……	عَلَى الرَّغْمِ مِنْ ... / رَغْمَ أَنْ ...
不……	عَدَمٌ ...
厌恶，讨厌	كَرِهَ يَكْرَهُ كَرَاهِيَةَ الشَّيْءِ
活泼的，可爱的	خَفِيفُ الظِّلِّ / خَفِيفُ الدَّمِ
使休息；使人愉快，使人轻松	أَرَاخُ يُرِيحُ إِرَاحَةً فَلَانَا
熄灭	انْطَفَأَ يَنْطَفِئُ انْطِفَاءً
蜡烛	شَمْعَةٌ جـ شَمَعَاتُ
递给，拿给	تَأَوَّلَهُ الشَّيْءَ
愚昧的，笨的	أَحْمَقُ م حَمَقَاءُ جـ حُمُقٌ
黑暗	ظَلَامٌ
爆发；爆炸	انْفَجَرَ الشَّيْءُ
舒心，安心，愉悦	ارْتَاحَ يَرْتَاحُ ارْتِيَاحًا
消失	زَالَ يَزُولُ زَوَالًا
使满意	أَرْضَاهُ يُرْضِي إِرْضَاءً
目的，终点，极点	غَايَةٌ / هَدَفٌ
不服从，不听从；造反，叛逆	عَصَاهُ يَعْصِي عَصِيًّا وَعِصْيَانًا
教训，教育，教导；口授	لَقَّنَهُ دَرَسًا
辱骂，骂	شَتَمَهُ يَشْتُمُ شَتْمًا
敲，打	ذَقَّ يَذُقُ ذَقًّا الشَّيْءَ
手掌（阴性）	كَفٌّ جـ كُفُوفٌ
引起（某人）注意……	لَفَّتَ يَلْفِتُ لَفْتًا فَلَانَا أَوْ نَظَرَهُ إِلَى كَذَا ...
贪婪，妄想，垂涎	طَمِعَ يَطْمَعُ طَمَعًا وَطَمَاعًا فِيهِ
害羞，羞愧	حَيَاءٌ
刚……就……	مَا (لَمْ) ... إِلَّا ... حَتَّى ...
叫喊	صَاحَ يَصِيحُ صِيَاحًا

敬畏真主

اتَّقَى يَتَّقَى اتَّقَاءَ اللَّهِ

瘦弱的

هَزِيلٌ

避免，摆脱

أَمِنَ يَأْمَنُ أَمْنًا وَأَمْنًا مِنْ كَذَا / سَلِمَ عَنْهُ

一伙，一派，一批

طَائِفَةٌ

坏的，邪恶的；恶性的

خَبِيثٌ جـ خَبَائِثٌ

嘲笑，挖苦，讥讽

سَخِرَ يَسْخَرُ سَخْرًا مِنْهُ

他有权……；理应，

حَقٌّ يَحِقُّ حَقًّا لَهُ أَوْ عَلَيْهِ أَنْ...

坚固的，结实的

مَتِينٌ

警察

شُرْطِيٌّ جـ رِجَالُ الشُّرْطَةِ

拆开，解开

فَضٌّ يَفْضُ فَضًّا الشَّيْءَ

后果，结局，下场

عَاقِبَةٌ جـ عَوَاقِبُ

闲言碎语，说长道短

الْقِيلُ وَالْقَالَ

الْعِبَارَاتُ الْمُفِيدَةُ

شَارِكَةٌ فِي... :

- يُشَارِكُ الْأَسَاتِذَةُ الطَّلَبَةَ فِي التَّشْجِيرِ.

- يُشَارِكُ الْمُدِيرُ الْمُوظَّفِينَ فِي الْعَمَلِ مُشَارِكَةَ الزَّمِيلِ لَا الْمُدِيرِ.

- تُشَارِكُ فِي الْاجْتِمَاعِ خَمْسٌ وَعِشْرُونَ دَوْلَةً عُضْوًا.

- إِنَّ مُشَارَكَتَكُمْ فِي الْحَفْلِ لَشَرَفٌ كَبِيرٌ لَنَا.

عِبَارَةٌ عَنْ... :

- إِنَّ دِرَاسَةَ لُغَةٍ هِيَ عِبَارَةٌ عَنْ فَتْحِ شَبَاكٍ تَنْظُرُ مِنْهُ إِلَى عَالَمٍ جَدِيدٍ.

- إِنَّ الرُّوحَ الرِّيَاضِيَّةَ عِبَارَةٌ عَنْ رُوحِ التَّضَامُنِ وَالتَّعَاوُنِ وَالكِفَاحِ وَالتَّنَافُسِ.

- فِي الْحَقِيقَةِ أَنَّ جُحَا عِبَارَةٌ عَنْ شَخْصِيَّةٍ تُمَثِّلُ مَا يَرْغَبُ فِيهِ النَّاسُ وَيَكْرَهُونَهُ فِي حَيَاتِهِمْ.

- كَانَ عَمَلِي عِبَارَةً عَنْ تَنْظِيفِ وَتَرْتِيبِ أَدْوَاتِ التَّجْرِبَةِ وَأَجْهَازِهَا.

مَثَلٌ :

- كَانَ فِي هَذِهِ الْجَامِعَةِ أَسَاتِذَةٌ كِبَارٌ، كُلٌّ مِنْهُمْ يُمَثِّلُ مَدْرَسَةً وَأُسْلُوبًا.

- هَاتَانِ اللَّاعِبَتَانِ مُمَثِّلَانِ فَرِيقَنَا.

- يُمَثَّلُ سُورُ الصِّينِ الْعَظِيمِ بِشَكْلِ عَامٍ رَمَزًا لِلْحَضَارَةِ الصِّينِيَّةِ.
- تَمَثِيلُ الْمَسْرُوحِيَّةِ بِاللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ يُفِيدُ دِرَاسَتَنَا.

نَسَبُهُ إِلَى :

- أَفَنَدِي شَخْصِيَّةً مَحْبُوبَةً لَدَى قَوْمِيَّةِ الْوَيْغُورِ الَّتِي تَنْسُبُ إِلَيْهَا كَثِيرًا مِنَ الْقِصَصِ الظَّرِيفَةِ.
- لِمَاذَا تَنْسُبُ إِلَى خَلِيلٍ مَا لَيْسَ مِنْ عَمَلِهِ؟
- لَا تَنْسُبُ كُلَّ فَضْلٍ إِلَى نَفْسِكَ وَكُلَّ خَطَأٍ إِلَى غَيْرِكَ.
- يَنْسُبُ الشَّعْبُ الصِّينِيُّ إِلَى سِيَاسَةِ الْحِزْبِ كُلِّ فَضْلٍ فِي تَقَدُّمِ وَتَطَوُّرِ الْبِلَادِ.

يَحِقُّ لَهُ أَنْ ... :

- يَحِقُّ لِكُلِّ وَاحِدٍ وَلَا سِيَّمَا الشَّابُّ أَنْ يَدْرُسَ فِي الْجَامِعَةِ.
- هُنَاكَ ثِقَافَاتٌ وَعُلُومٌ مُخْتَلِفَةٌ يَحِقُّ لَهَا أَنْ تَزْدَهَرَ.
- هَلْ يَحِقُّ لَنَا أَنْ نَقُولَ هَذَا الْكَلَامَ؟
- لَا يَحِقُّ لِأَيِّ وَاحِدٍ عَدَمُ مُرَاعَاةِ النِّظَامِ.

مَا (لَمْ) ... إِلَّا ... حَتَّى ... :

- مَا هِيَ إِلَّا لِحَظَاتٌ حَتَّى ازْدَحَمَ الشَّارِعُ بِالنَّاسِ.
- مَا هُوَ إِلَّا وَقْتُ قَصِيرٌ حَتَّى انْتَهَى الْعَامِلُ مِنْ عَمَلِهِ.
- مَا هِيَ إِلَّا دَقَائِقُ حَتَّى صَارَتِ السَّمَاءُ غَائِمَةً.
- لَمْ تَمْضِ إِلَّا سَاعَاتٌ حَتَّى وَصَلَتِ السَّيَّارَةُ بِنَا إِلَى مَدِينَةٍ أُخْرَى.
- لَمْ يَدْخُلِ الضَّيْفُ حَتَّى قَامَ الْجَالِسُونَ.
- مَا انْتَهَيْتُ مِنْ كَلَامِي حَتَّى ابْتَسَمَ أَحِي.

الْمَلَا حَظَاتُ :

(١) فَتَجَمَّعَ الطُّلَابُ ثَنَاءً ثَلَاثَ فِي الْمَمَرِ. (学生们三三两两地聚在走廊里。)

ثَلَاثَ ثَنَاءً 作状态状语。这是一个复合名词，两个词的词尾都定于开口单音符。类似的复合名词可作不同的句子成分。如：

(工人们夜以继日地工作。)

يَعْمَلُ الْعُمَّالُ لَيْلَ نَهَارًا.

(公司的状况一般。)

كَانَتْ أَحْوَالُ الشَّرْكَةِ بَيْنَ بَيْنٍ.

(相传他是一个快乐风趣的人物。)

(٢) قِيلَ إِنَّهُ شَخْصِيَّةٌ مَرِحَةٌ خَفِيفَةُ الدَّمِ ...

ثقيل الدم (古板的，令人厌烦的，令人讨厌的)。与其相对应的词组是 حفيف الظل، حفيف الروح 与 خفيفة الدم (轻快的，令人愉快的，令人开心的)。

٣) وَلَمْ يُكْمِلْ جُحًا كَلَامَهُ حَتَّىٰ بَدَأَ الْحِمَارُ يَنْهَقُ فِي الْخَارِجِ.

(朱哈话音刚落，毛驴就在外面叫了起来)

... حَتَّىٰ ... لَمْ 是一种固定的搭配表达。前后两个句子都是过去式动词句，否定虚词 لَمْ 也可换成 مَا，或者在 مَا 的后面再增加一个 إِنَّ 构成 مَا إِنَّ。如：

مَا إِنَّ دُقَّ جَرَسُ التَّلْفُونِ حَتَّىٰ قَفَزَ خَلِيلٌ مِنْ مَقْعَدِهِ.

(电话铃刚一响，赫利勒就从凳子上跳了起来。)

٤) وَهُوَ عِبَارَةٌ عَنْ شَخْصِيَّةٍ ظَرِيفَةٍ سَاخِرَةٍ يَلْتَفُّ حَوْلَهَا الْعَامَّةُ مِنَ الشَّعْبِ فِي أَيِّ بَلَدٍ.

(他是个风趣而又喜欢嘲讽的人物，任何一个国家的民众都喜爱他。)

العامة من الشعب 的意思是“人民大众，平民百姓”，也可以说成 العامة من الناس. الخاصة من الناس 的意思是“上流社会，贵族，特权阶层”。词组 أي بلد 的 أي 是一个普通名词，其用法也与其它普通名词相同。如：

يُمْكِنُكَ أَنْ تَتَحَدَّثَ مَعَ أَيِّ وَاحِدٍ مِنَّا.

(你可以和我们中的任何一个人谈话。)

(你可以到任何一个城市看看。)

لَكَ أَنْ تَتَحَوَّلَ فِي أَيِّ مَدِينَةٍ.

٥) إِذَا، جُحًا رَجُلٌ مَجْهُولٌ الْأَصْلُ تَارِيحِيًّا.

(那么，朱哈是一个说不清其历史原型的人物。)

句中的 إِذَا 是个应答虚词，用在对话的答句中，有强调语气的作用，与 إِذَنْ 同义。تاريخيًّا 在句中作区分语，标宾格，表示“在历史方面”。

٦) إِلَيْكُمَا فَكَاهَةٌ أُخْرَى عَنْهُ.

(再给你们俩讲一个关于他的笑话。)

(إِلَيْكُمَا ، إِلَيْكُمْ ، إِلَيْكَ ، إِلَيْكُمَا) 是相当于命令式动词的动名词，意为“拿着；请听，请看”等意。如：

(拿着书。)

إِلَيْكَ الْكِتَابَ.

(请看这个节目。)

إِلَيْكُمْ هَذَا الْبَرْنَامِجَ.

٧) تَرَكَبْتُ أَنْتَ وَتَدْعُ الْوَلَدَ الضَّعِيفَ يَجْرِي وَرَاءَكَ.

(你自己骑着，却让弱小的孩子跟在你后面奔跑。)

前一句中的 أَنْتَ 是强调语，强调动词 تركب 的内含主语。后一句中的动词句 يجرى وراءك 是状态状语从句，说明宾语 الولد 的状态。

٨) وَمَا هِيَ إِلَّا لِحِظَةٍ حَتَّىٰ مَرَّ بِهِمَا جَمَاعَةٌ مِنْ أَصْدِقَاءِ الْحَيَوَانَ...

(刚过了一会儿，就有一群喜爱动物的人从他俩身边走过...)

... حَتَّىٰ ... مَا هِيَ إِلَّا 是个固定的搭配。意为“刚……就……，仅仅……就……”等。مَا 后面的人称代词是 هي 还是 هو，根据 إِلَّا 后面的名词的性来决定。إِلَّا 后面常用 لحظة، وقت، زمن 等表时间的词。其用法可参看本课句型例句。

٩) فَإِذَا الْبَلَدُ كُلُّهُ وَرَاءَ هَذَا الرَّكْبِ الْعَجِيبِ، وَإِذَا بِالشَّرْطِيِّ يَفُضُّ هَذَا الزَّحَامَ.

(忽然，这地方的人一下子都跟在了这奇怪的队伍后面，警察则忙着驱散拥挤的人群。)

这两句话中都有表示“突然，忽然”的إذا。它后面常跟一个名词作起语。有时名词前会加一个介词ب，起强调作用。如：

خَرَجْنَا مِنَ الْبَيْتِ، وَإِذَا بِضَيْفٍ حَضَرَ بِالسَّيَّارَةِ.

(我们走出家门，突然碰到有客人驾车来访。)

دَخَلْتُ الْمَكْتَبَ وَإِذَا بِالتَّلْفُونِ يَرِنُ. (我刚走进办公室，电话铃突然响了。)

١٠) هَذِهِ يَا بُنَيَّ، عَاقِبَةُ مَنْ يَسْتَمِعُ إِلَى الْقِيلِ وَالْقَالَ.

(我的孩子，这就是听信闲言碎语的后果。)

句中召唤虚词 يَا 后的被召唤语是一个指小名词 بُنَيَّ، 该词是由 ابن 变来的。加上第一人称属格接尾代词 يَ以后，就读作 بُنَيَّ، 表示昵称。القال والقيل是动词 قال的两个词根。

التَّذْرِيبَاتُ الشَّفَوِيَّةُ:

(朗读，注意划线词的读音)

١ - اِقْرَأْ مَا يَلِي جَيْدًا مُتَّبِعًا إِلَى مَا تَحْتَهُ خَطًّا:

إِنَّ شَاءَ اللهُ.	اللهُ يُشْرِفُكُمْ.	اللهُ يُوفِّقُكُمْ.
اللهُ يُنَوِّرُكُمْ.	أَسْعَدَ اللهُ صَبَاحَكَ!	وَاللهُ!
بِاسْمِ اللهِ.	أُقْسِمُ بِاللَّهِ.	الْحَمْدُ لِلَّهِ.

مَا الشَّرْطُ؟	مَا مَعْنَى الْفِكَاهَةِ؟	مَا اسْمُكَ؟
هُنَا فَرْقٌ.	لَكِنَّهُ مُتَوَاضِعٌ.	أَنَا طَالِبٌ.
إِسْحَاقُ خَفِيفُ الدَّمِ.	تِلْكَ مِائَةُ شَجَرَةٍ.	مَتَى أَكْثَدُ ذَلِكَ؟

٢ - اِقْرَأْ مَا يَلِي جَيْدًا، مُتَّبِعًا إِلَى نِعْمَةِ الْجُمَلِ الْإِنْسَانِيَّةِ: (朗读，注意非陈述句的语调)

(١) كَمْ أَتَمَّنِي أَنْ أَكُونَ عَالِمًا يَعْرِفُ كَثِيرًا مِنَ الْمَعْلُومَاتِ!

(٢) يَا لَكَ مِنْ سَاحِرٍ!

(٣) إِذَا حَفِظْتَ كَثِيرًا مِنْ نَوَادِرِ جُحَا يُمَكِّنُ أَنْ تُرِيحَ إِخْوَتَكَ بِهَا عِنْدَ أَوْقَاتِ الْفَرَاغِ.

(٤) دَعْنِي أَفَكِّرْ قَلِيلًا!

(٥) لَا تُؤَخِّرْ عَمَلَ الْيَوْمِ إِلَى الْعَدِ.

(٦) لَعَلَّ جَمِيعَ أَفْرَادِ الْأُسْرَةِ يَعُودُونَ وَيَجْتَمِعُونَ فِي الْعِيدِ.

(٧) لَيْتَ جُحَا يَعِيشُ بَيْنَنَا يُمَارِحُنَا وَيُضْحِكُنَا.

(٨) اخْتَرِ الرَّفِيقَ قَبْلَ الطَّرِيقِ.

(回答问题)

٣ - أَجِبْ عَنِ الْأَسْئَلَةِ التَّالِيَةِ :

- (١) مَنْ هُوَ جُحَا ؟
- (٢) مَاذَا يُوَدُّ حَلِيمٌ عِنْدَمَا رَأَى زَمِيلَهُ يَتَحَدَّثَانِ ؟
- (٣) مَا هُوَ الشَّرْطُ لِاشْتِرَاكِ حَلِيمٍ فِي الْمُنَاقَشَةِ ؟
- (٤) مَا الْحِكَايَةُ الَّتِي حَكَاهَا حَلِيمٌ ؟
- (٥) فِي آيَةِ بِلَادٍ تَنْتَشِرُ فُكَاهَاتُ جُحَا ؟
- (٦) هَلْ يَسْتَطِيعُ النَّاسُ أَنْ يُوَكِّدُوا أَسْلَ جُحَا ؟ وَلِمَذَا ؟
- (٧) هَلْ فُكَاهَاتُ جُحَا كُلُّهَا عَرَبِيَّةٌ ؟
- (٨) مَنْ هُوَ أَفْنَدِي ؟
- (٩) هَلْ هُنَاكَ فَرْقٌ كَبِيرٌ بَيْنَ فُكَاهَاتِ جُحَا وَفُكَاهَاتِ أَفْنَدِي ؟
- (١٠) مَاذَا تُمَثِّلُ قِصَصُهُمَا ؟
- (١١) مَا الْفُكَاهَةُ الَّتِي حَكََاهَا أَسَدٌ ؟
- (١٢) كَيْفَ تَفْهَمُ عُنْوَانَ النَّصِّ " إِرْضَاءُ النَّاسِ غَايَةٌ لَا تُدْرَكُ " ؟
- (١٣) كَيْفَ كَانَ وَلَدُ جُحَا ؟
- (١٤) لِمَذَا قَالَتِ النِّسَاءُ ذَلِكَ الْقَوْلَ وَقَالَ الشَّيْخُ الْقَوْلَ الْآخَرَ ؟ هَلْ يُمَكِّنُ اسْتِبْدَالَ قَوْلِ النِّسَاءِ بِقَوْلِ الشَّيْخِ ؟ وَلِمَذَا ؟
- (١٥) لِمَذَا يَخْتَلِفُ قَوْلُ أَصْدِقَاءِ الْحَيَّوَانِ عَنِ قَوْلِ أَوْلَادِ الْبَلَدِ ؟ أَيْمَكِنُ تَبَادُلُهُمَا ؟ وَلِمَذَا ؟
- (١٦) مَاذَا اسْتَفْذَتَ مِنْ هَذِهِ الْفُكَاهَةِ ؟

(朗读并背诵课文)

٤ - اِقْرَأْ نَصَّ الدَّرْسِ وَاحْفَظْهُ.

(用自己的表达讲述课文中的故事)

٥ - اخْكِ فُكَاهَةَ النَّصِّ بِتَعْبِيرَاتِكَ.

(朗读下列故事，回答后面的问题)

٦ - اِقْرَأْ الْقِصَّةَ التَّالِيَةَ ثُمَّ أَجِبِ الْأَسْئَلَةَ بَعْدَهَا.

لَوْلَاكَ يَا كُمِّي

ذَهَبَ جُحَا إِلَى وَلِيمَةِ بِيَابِ الْعَمَلِ، فَطَرَدَهُ الْخَدْمُ مِنَ الْبَابِ، فَعَادَ إِلَيْهِمْ بِشِيَابِهِ الْفَاحِرَةِ، فَأَكْرَمُوهُ إِلَى مَكَانِ الْمَائِدَةِ، فَعَمَسَ كُمَّهُ فِي الصِّحَّانِ وَاحِدَةً بَعْدَ وَاحِدَةٍ، وَأَخَذَ يُكْرِرُ قَائِلًا: كُلْ، كُلْ، يَا كُمِّي، فَلَوْلَاكَ مَا وَصَلْتُ إِلَى هَذَا الطَّعَامِ.

الْأَسْئَلَةُ :

- ١) هَلْ سَبَقَ لَكَ أَنْ تَعْرِفَ هَذِهِ الْقِصَّةَ ؟ وَكَيْفَ عَرَفْتَهَا ؟
- ٢) لِمَاذَا طَرَدَ الْخَدْمُ جُحَا فِي الْمَرَّةِ الْأُولَى وَأَكْرَمُوهُ فِي الْمَرَّةِ الثَّانِيَةِ ؟
- ٣) مَا قَصْدُ جُحَا بِقَوْلِهِ " لَوْلَاكَ مَا وَصَلْتُ إِلَى هَذَا الطَّعَامِ " ؟
- ٤) مَاذَا فَهَمْتَ مِنْ هَذِهِ الْقِصَّةِ ؟

٧ - احْكُ فِكَاةً عَنِ جُحَا أَوْ أَفْنَدِي أَمَامَ الزُّمَلَاءِ.

(给同学们讲一个朱哈或阿凡提的故事)

٨ - مِثْلَ مَعَ زُمَلَانِكَ فِكَاةً ظَرِيفَةً.

(与同学们一起表演一个有趣的故事)

الْتَمْرِينَاتُ التَّخْرِيرِيَّةُ :

(写出从属名词)

١ - هَاتِ اسْمًا مَنَسُوبًا لِكُلِّ اسْمٍ مِنَ الْأَسْمَاءِ التَّالِيَةِ :

جُغْرَافِيَا -	خَيَالٌ -	حَقِيقَةٌ -	تِجَارَةٌ -
تَارِيخٌ -	لُغَةٌ -	شَعْبٌ -	اِقْتِصَادٌ -
يَوْمٌ -	حَيَاةٌ -	دَوْرٌ -	حُكُومَةٌ -
مَوْضُوعٌ -	اجْتِمَاعٌ -	عِلْمٌ -	شَخْصٌ -

(写出被动式动词)

٢ - هَاتِ فِعْلًا مَبْنِيًّا لِلْمَجْهُولِ لِكُلِّ مِنَ الْأَفْعَالِ التَّالِيَةِ :

أُنْكَرَ -	سَأَلَ -	اشْتَرَى -
قَالَ -	عَرَفَ -	سَمِعَ -
يَقُولُ -	تُذْرِكُ -	يَحْكِي -
يُرِيحُ -	يُنَاقِشُ -	يَنْسُبُ -

٣ - حَوِّلْ كُلَّ إِضَافَةٍ مِنَ الْإِضَافَاتِ التَّالِيَةِ إِلَى نَعْتٍ وَمَنْعُوتٍ كَمَا فِي الْمِثَالِ مَعَ مُرَاعَاةِ

(如例所示，将下列正偏组合改为形容词组，注意它们的词义) :

المثال : شعب الصين - الشعب الصيني

- | | |
|----------------|-------------------|
| - دراسة اللغة | - مدرّس الجامعة |
| - كتب المدرسة | - بناء الاشتراكية |
| - بحث العلم | - اجتماع الطلاب |
| - نظام التعليم | - صحيفة الشعب |
| - صداقة الأخ | - رئيس مصر |

(完成句子)

٤ - أكمل الجمل التالية بما يناسبها :

- ١) قال الأستاذ عند الدرس _____
- ٢) قيل إن _____
- ٣) يُحكى أن _____
- ٤) عرفت الصين ب _____
- ٥) يُعرف جحاً ب _____
- ٦) لم يعرف أفندي أبناء قومية الويغور فقط وإنما _____
- ٧) ما هي إلا لحظات حتى _____
- ٨) لم يتنه أسد من فكاخته حتى _____
- ٩) يحق لكما أن _____
- ١٠) يحق لهم أن _____

٥ - ضع الجملتين في جملة واحدة، مستعيناً بما يأتي من أدوات الشرط التي بين القوسين كما

في المثال : (仿照例句，用括号里的条件工具词将两个句子合并为一句)

(لو ، إذا ، كلما ، من ، إن ، متى ، أين ، أي)

- | | |
|-------------------------------|--------------------|
| أ | ب |
| يَجْتَهِدُ. | يَنْجَحُ. |
| ماذا تعمل ؟ | كنت في مكان جحاً. |
| أريد أن أُرَضِّيَ جميع الناس. | يصعب عليك ذلك. |
| أريد أن أأمن من نقدي. | أُحَسِّنُ عمَلَك. |
| يستمع إلى القليل والقال. | لا يعرف ماذا تعمل. |

وَجَدَ عَاقِبَةً غَيْرَ مُرْضِيَةٍ.
أَبْحَثُ وَأُدْرُسُ أَصْلَ جُحَا.
تَسْمَعُ فُكَاهَاتِ جُحَا.
تُحِبُّ هَذِهِ الشَّخْصِيَّةَ الْبَسِيطَةَ.

أَرْضَى جُحَا النَّاسَ.
أَسَافِرُ إِلَى الْبُلْدَانِ الْعَرَبِيَّةِ.
تَتَحَوَّلُ فِي أَيِّ دَوْلَةٍ عَرَبِيَّةٍ.
تَقْرَأُ الْكِتَابَ.

الْمِثَالُ : مَنْ يَجْتَهِدُ يَنْجَحُ.

(找出同位语)

٦ - اسْتَخْرِجِ الْبَدَلَ فِي الْجُمْلِ التَّالِيَةِ :

- (١) تَجَمَّعَ الطُّلَّابُ بَعْضُهُمْ فِي الْمَمَرِ بَعْدَ الدَّرْسِ.
- (٢) يُنَاقِشُ الرُّؤَسَاءُ اقْتِرَاحَاتِكُمْ فِي هَذَا الْاجْتِمَاعِ.
- (٣) قَدْ قَرَأْتُ كِتَابَ ((نَوَادِرِ جُحَا)) نِصْفَهُ.
- (٤) أَيُّهَا الرَّجُلُ، لِمَاذَا تَدْعُ الْوَلَدَ الضَّعِيفَ يَجْرِي وَرَاءَكَ ؟
- (٥) ذَكَرَ الْأَسْتَاذُ خَلِيلٌ بَعْضَ الْفُكَاهَاتِ عِنْدَ الدَّرْسِ.
- (٦) تُعْجِبُ الشَّبَابَ الرَّوَايَةَ مَوْضُوعُهَا.

(完成句子)

٧ - أَكْمِلِ الْجُمْلَةَ التَّالِيَةَ :

- (١) فُكَاهَاتُ جُحَا لَطِيفَةٌ وَلَكِنْ _____
- (٢) كُنْتُ أُرِيدُ أَنْ أَكْتُبَ بَحْثًا عَنْ جُحَا لَكِنْ _____
- (٣) يُحِبُّ النَّاسُ جُحَا أَوْ أَفْنَدِي رَغْمَ أَنَّهُمَا _____
- (٤) كَانَ شَاهِرٌ بِاسْمِ الْوَجْهِ حُلُوَ الْكَلَامِ مَعَ أَنْ _____
- (٥) غَادَرَ أَدِيبٌ بَعْدَادَ الْحَمِيلَةَ غَيْرَ أَنْ _____
- (٦) جُحَا شَخْصِيَّةٌ مَحْبُوبَةٌ لَدَى الْعَرَبِ أَمَّا أَفْنَدِي فَـ _____
- (٧) لَيْسَتْ فُكَاهَاتُ جُحَا تُعْجِبُنَا فَقَطْ وَإِنَّمَا _____
- (٨) لَيْسَ جُحَا أَحْمَقَ أَوْ غَبِيًّا بَلْ _____

(标符号)

٨ - شَكِّلْ مَا يَلِي :

١ - جحا وحميره

ذات يوم اشترى جحا عشرة حمير وركب واحدا منها وسار بها، وأثناء الطريق عدها فوجدها تسعة فاضطرب عقله خوفا على الحمار العاشر. وصاح بالحمير كلها فوقفت. ونزل عن حماره

وعدها مرة ثانية فوجدها عشرة فساق الحمير أمامه وقال : أمشي وأكسب حمارا، فهذا خير من أن أركب وأفقد حمارا.

٢ - عَمَّ يَبْحَثُ جِحَا ؟

خرج جحا من بيته في منتصف الليل يدور في الشوارع. رآه أحد الحراس فسأله قائلا :
عن أي شيء تبحث أيها السيد المحترم جحا في مثل هذا الوقت ؟
رده جحا قائلا : لقد هرب النوم مني، فخرجت أبحث عنه !!

(阿译中)

٩ - تَرْجِمُ مَا يَلِي مِنَ الْعَرَبِيَّةِ إِلَى الصِّينِيَّةِ :

- | | |
|-------------------------------|----------------------------|
| - حُطُوتُ الْعَمَلِ | - شَخْصِيَّةٌ حَقِيقِيَّةٌ |
| - رُكُوبُ السَّيَّارَةِ | - صُورَةٌ مُمَازِلَةٌ |
| - غَيْرُ مُرْتَّاحٍ | - عَدَمُ الْإِرْتِيَّاحِ |
| - جَمَاعَةٌ مِنَ الْفَتَيَاتِ | - تَلْقِينُ الدَّرْسِ |

- (١) يَنْهَمِكُ الْعَمَالُ فِي عَمَلِهِمْ فَمَا هِيَ إِلَّا سَاعَاتٌ حَتَّى انْتَهَوْا مِنْهُ.
- (٢) السَّيَّارَةُ الْعَاقِلَةُ عِبَارَةٌ عَنِ السَّيَّارَةِ الْمَزُودَةِ بِالْأَجْهَزَةِ الْأَلِكْتْرُونِيَّةِ الْمُتَقَدِّمَةِ.
- (٣) يُمَثِّلُ اقْتِرَاحُ مَنْدُوبِ الشَّعْبِ إِرَادَةَ الشَّعْبِ.
- (٤) يَحِقُّ لِلطُّلَّابِ أَنْ يُشَارِكُوا الْأَسَاتِذَةَ فِي النِّشَاطَاتِ التَّدْرِيْسِيَّةِ.
- (٥) كُنْتُ أَنْسِبُ مُحَمَّدًا إِلَى فَرِيقِ الْجَامِعَةِ.
- (٦) لَا يُمَكِّنُ أَنْ تُقَرَّرَ شَيْئًا حَسَبَ مَا تُرْعَبُ فِيهِ وَتُكْرَهُهُ.

(中译阿)

١٠ - تَرْجِمُ مَا يَلِي مِنَ الصِّينِيَّةِ إِلَى الْعَرَبِيَّةِ :

1. 词组

- | | |
|----------|----------|
| - 在很大程度上 | - 三三两两地 |
| - 满足要求 | - 虚拟世界 |
| - 人民大众 | - 相似的情况 |
| - 神话故事 | - 大家都喜欢的 |

2. 句子

- 工作中的合作体现的是团队精神。
- 阿萨德和我们一起分享成功的喜悦。
- 阿札姆的话刚说完，哈利姆就举起了手。
- 你的行为意味着你同意这个意见。
- 他们把这些流言蜚语归结到你们头上是不对的。
- 尽管这孩子年龄小，他也有权知道发生了什么。

اكتب مقالة قصيرة تصف فيها شخصية مريحة غير جحا أو أفندي.

(写短文，介绍一个朱哈、阿凡提以外的风趣人物)

المطالعة :

جحا وفكاهاته

إن جحا أحد الشخصيات المعروفة عند العرب وفكاهاته طريفة مسلية مضحكة، تنتشر في البلدان العربية. وفي الواقع أن جحا ليس شخصية خيالية تمامًا، ولكنه عبارة عن أكثر من شخص وقد عاش في أكثر من بلد وفي أكثر من زمن.. فهو عبارة عن شخصية طريفة ساخرة يلتف حولها العامة من الشعب في أي بلد وفي أي عصر، يرفهون عن أنفسهم وينفسون عن آلامهم بأسلوبه الساخر في نقد الأوضاع الاجتماعية والاقتصادية التي يعيشون فيها بطريقة لا تحسب عليهم ولا يحاسبون عليها.. وقد جعلت الشعوب من جحا رمزًا للسخرية أولاً ثم للفكاهة ثانياً.. وقد نسبت إليه الكثير من الفكاهات والطرائف والحكم التي يتدعها أصحاب الفكاهة والأدب الساخر، وسرعان ما انتشرت هذه النوادر بين الناس وكأنها حقيقة فعلية.. وقد ظهر في البلاد العربية أكثر من جحا.. فكان أشهرها هو ((أبو العُصن دجين بن ثابت)) الذي عاش في الكوفة في عهد ((أبي مسلم الخراساني)) الذي لعب دورًا عظيمًا في هزم الدولة الأموية وإقامة الدولة العباسية في القرن الثاني الهجري، وقد اشتهر وسماه الناس ((جحا)) ونسبوا إليه كل طريفة وفكاهة تنال إعجابهم، وقد أصبح علماً على هذا النوع من فنون الفكاهة في الشرق يتناقل الناس نوادره جيلاً بعد جيل..

وفيما يلي بعض نوادر جحا :

(١) لا وقت لدي لأذهب إلى بغداد

حضر أحد أصدقائه ذات مرة وقال له: من فضلك يا صديقي العزيز، اكتب لي خطاباً إلى صديق لي في بغداد!

فقال له جحا: سألتك بالله أن تتركني، فلا وقت لدي الآن لأذهب إلى بغداد. فجرى الرجل وراءه وأمسك به وهو يقول: لماذا تذهب إلى بغداد إذا كتبت لي خطاباً؟ فأجاب جحا: إن خطي لا يقرأه أحد غيري، فإذا كتبت رسالة يجب علي أن أقرأها حتى يفهم ما فيها!

(٢) جحا وخاتم

جاء إلى بلدة جحا خطاطٌ ممتازٌ فأرادَ أحدُ أصدقائه جحاً أنْ يُنقشَ خاتماً عليه اسمه (حَسَنٌ)
وكانَ الخطاطُ يطلبُ عن كلِّ حرفٍ ثلاثينَ قرشاً. وعَمِلَ حَسَنٌ حَسَابَ اسْمِهِ واسْمَ عائلته فَوَجَدَ
إنَّهُ سَيُكَلِّفُهُ كَثِيراً. فَفَرَّرَ أنْ يُنقشَ خاتماً باسمه فقط. وَفَكَرَّ في طَرِيقَةٍ يَقِلُّ بِهَا الثَّمَنُ فَسَأَلَ جُحَا
فَقَالَ لَهُ: تَعَالَ مَعِي. وَذَهَبَ الاِثْنَانِ إِلَى الخَطَّاطِ.

جُحَا : أنقش لنا خاتماً.

الخطاطُ: ما الاسمُ؟

جحا : حَسَنٌ.

الخطاطُ: ما هذا النوعُ مِنَ الأَسْمَاءِ؟

جحا : وَأَنْتَ مَاذَا يَعْنيكَ مِنَ الاسمِ؟ أَكُتِبَ لَنَا ما تُريدُهُ.

فَأَخَذَ الخَطَّاطُ يَكْتُبُ حُرُوفَ (حَس) وَلَمَّا أتمَّهَا وَلَمْ يَبْقَ سِوَى نُقْطَةِ الخَاءِ، قَالَ لَهُ جُحَا
ضَعْ هَذِهِ النُّقْطَةَ بآخرِ السَّيْنِ.

فَعَرَفَ الخَطَّاطُ ظُرُوفَ صَدِيقِ جُحَا فَأَهْدَاهُ الخَاتِمَ بِلَا مُقَابِلِ.

(٣) مَرَقُ مَرَقِ الدِّيكِ

أَهْدَى فِلاَحٌ إِلَى جُحَا دِيكاً، فَشَكَرَهُ عَلَى هَدِيَّتِهِ. ثُمَّ زَارَهُ جَارُ الفِلاَحِ مَرَّةً فَأَحْسَنَ جُحَا
اسْتِقْبَالَهُ، وَقَدَّمَ لَهُ طَعَاماً وَشَرَاباً. وَبَعْدَ بَضْعَةِ أَيَّامٍ جَاءَ جَمَاعَةٌ مِنَ الفِلاَحِينَ وَقَالُوا لَهُ: نَحْنُ جِيرَانُ
صَاحِبِ الدِّيكِ. فَرَحَّبَ بِهِمْ كَمَا رَحَّبَ بِالزَّائِرِ الأوَّلِ. وَفِي المَرَّةِ الثَّالِثَةِ زَارَهُ جَمَاعَةٌ أُخْرَى مِنَ
الفِلاَحِينَ وَقَالُوا لَهُ: نَحْنُ جِيرَانُ جِيرَانِ صَاحِبِ الدِّيكِ. فَغَضِبَ جُحَا مِنْهُمْ وَأَحْضَرَ لَهُمْ خَبْزاً فِي مَاءٍ
وَقَالَ: تَفْضَلُوا. فَقَالُوا لَهُ: مَا هَذَا يَا جُحَا؟ قَالَ لَهُمْ: هَذَا مَرَقُ مَرَقِ الدِّيكِ يَا جِيرَانِ جِيرَانِ
صَاحِبِ الدِّيكِ.

الكَلِمَاتُ الإِضَافِيَّةُ :

时代

عَصْرٌ ج — عَصُورٌ

使……消遣， 使……享乐

رَفَّهُهُ

安慰， 抚慰， 慰藉

نَفَسَ عَنِ...ب...

考虑， 清算

احْتَسَبَ عَلَيْهِ الأَمْرَ

清算

حَاسَبَهُ عَلَى

创造， 独创， 创造

ابْتَدَعَ الشَّيْءَ

打败， 击溃

هَزَمَ يَهْزِمُ هَزْماً العَدُوَّ

专有名词

عَلِمَ / اسْمُ عَلِمٍ

书法家

خَطَّاطٌ

刻，雕刻；彩绘

نَقَشَ يَنْقِشُ نَقْشًا الشَّيْءَ

戒指

خَاتَمٌ جـ خَوَاتِمٌ

一角钱（埃及、叙利亚等国货币单位）

قُرْشٌ جـ قُرُوشٌ

价格，价钱

نَمَنَ

境遇，处境；条件

ظُرُوفٌ

无代价地，无偿地

بِلَا مُقَابِلٍ

汤，肉汤

مَرَقٌ

公鸡

دَيْكٌ

生气，恼火

غَضِبَ يَغْضَبُ غَضَبًا مِنْ

الِاسْتِمَاعِ:

(回答问题)

أَجِبْ عَنِ الْأَسْئَلَةِ التَّالِيَةِ مُسْتَعِينًا بِمَا سَمِعْتَ:

- عَمَّ يَتَحَثُّ الرَّجُلُ؟

- مَاذَا قَرَأَ فِي جَرِيدَةِ صَبَاحِيَّةٍ؟

- أَيْنَ رَأَى الرَّجُلُ مُوظَّفًا؟

- إِلَى مَنْ يَدُلُّ الْمُوظَّفُ هَذَا الرَّجُلَ؟

- مَاذَا فِي طَلَبِ الرَّجُلِ؟

- مَا تَخَصَّصُ الرَّجُلُ؟

- كَمْ رِيَالًا تُعْطَى الشَّرِكَةُ الرَّجُلَ شَهْرِيًّا؟

- وَلِمَاذَا قَالَ الرَّجُلُ إِنَّهُ سَيَحْضُرُ فِيمَا بَعْدُ؟

语法21. 强调语

(الْقَوَاعِدُ النَّحْوِيَّةُ ٢١. التَّوَكِيدُ)

对于某些重要的话题，人们在讲述时会采取某些方式来突出它。如：

تَرْكَبُ أَنْتَ وَتَدْعُ الْوَلَدَ الضَّعِيفَ يَجْرِي وَرَاءَكَ؟

(你自己骑着，却让弱小的孩子跟在你后面奔跑？)

لَا تَتَّقِيَانِ اللَّهَ فِي هَذَا الْحَيَوَانِ الْهَزِيلِ، أَتُرْكَبَانِ أَتَمَّا الْإِثْنَانِ مَعًا؟!

(你俩这般对待这瘦弱的牲口也不怕真主，竟然两个人一起骑它？)

وَإِذَا الْبَلَدُ كُلُّهُ وَرَاءَ هَذَا الرَّكْبِ الْعَجِيبِ.

(忽然，这地方的人都跟在这奇怪的队伍后面。)

(我听到的就是这声音。)

سَمِعْتُ الصَّوْتِ نَفْسَهُ.

在阿拉伯语中，用来加强一个单词或句子的含义、语气，以排除猜测，突出重点的句子成分叫作强调语。被强调语所强调的单词或句子叫作被强调语 (المؤكد)，强调语与被强调语是同格语。

强调语分为两类：

一. 意思强调语 (التوكيد المعنوي) :

意思强调语是用一些特定的词来强调被强调语本身。常用作强调语的词有：جميع، كل، نفس، ذات 等，其用法如下：

作强调语的词	含义	举 例	说 明
نفس — أنفس	本身， 亲自， 自身	<p>يَلْبَسُ الْأَطْفَالُ أَنْفُسَهُمُ الْمَلَابِيسَ. (孩子们自己穿衣服。)</p> <p>حَضَرَ الرَّئِيسُ نَفْسَهُ الْاجْتِمَاعَ. (主席亲自参加了大会。)</p> <p>تَكَلَّمْتُ مَعَ الضَّيْفَيْنِ أَنْفُسَهُمَا. (我和两位客人本人谈了话。)</p> <p>نُقَدِّمُ هَذِهِ لَكُمْ أَيْضًا أَنْفُسَكُمَا. (我们把这些告诉你俩本人。)</p> <p>وَأَجْهَتْنَا نَحْنُ أَنْفُسَنَا الْمَشْكَلَةَ. (我们自己遇到了麻烦。)</p> <p>اذهبوا إِلَيْهِ بِأَنْفُسِكُمْ. (你们亲自到他那儿去。)</p> <p>كَتَبَ الْمُدِيرُ بِنَفْسِهِ هَذِهِ الْوَرَقَةَ. (主任亲手写的条。)</p>	<p>①可强调单、双、复数普通名词。②强调代词要在其前再加个独立主格人称代词。③强调双、复数时，用其复数أنفس。④要与和一个被强调语性、数一致的属格接尾人称代词构成正偏组合。⑤前面可加介词ب。</p>
ذات	本身， 亲自， 自身	<p>جَاءَتِ الْمَرْأَةُ ذَاتَهَا. (那个女人亲自来了。)</p> <p>يَجِبُ أَنْ تَعْمَلَ هَذَا الْعَمَلَ بِذَاتِكَ. (你应该自己干这件事。)</p> <p>إِنَّهُ هُوَ أَسْتَاذُنَا بِالذَّاتِ. (他就是我们老师本人。)</p> <p>رَأَيْتُ زَاهِرًا فِي هَذَا الْوَقْتِ بِالذَّاتِ. (就在这时，我看到了扎西尔。)</p>	<p>①多用于强调单数。②要与一个和被强调语性、数一致的属格接尾人称代词构成正偏组合。③其前面可加介词与冠词。</p>

<p>جَمِيعٌ</p>	<p>全部， 全体， 完全， 一切</p>	<p>ذَهَبَ الطُّلَابُ جَمِيعُهُمْ إِلَى الدَّرْسِ. (学生们都去上课了。)</p> <p>طَالَعْتُ الرِّوَايَةَ جَمِيعَهَا. (我把这本小说全读完了。)</p> <p>عَلَيْكَ أَنْ تَعْتَمِدَ عَلَيْهِمْ جَمِيعِهِمْ. (你要依靠他们全体人员。)</p>	<p>①用于强调普通复数名词，或某些单数名词，也可强调人称代词。②需要与一个和被强调语性、数一致的属格接尾人称代词构成正偏组合。</p>
<p>كُلُّ</p>	<p>全部， 全体， 完全， 一切</p>	<p>تُعْجِبُنِي فَكَاهَاتُ جُحَا كُلِّهَا. (朱哈的笑话我全都喜欢。)</p> <p>قَدْ انْتَشَرَ الْخَبْرُ فِي الْبِلَادِ كُلِّهَا. (消息传遍了全国。)</p> <p>اسْتَمِعِ إِلَيْهِنَّ كُلَّهُنَّ. (你去听听她们所有人的意见。)</p>	<p>①用于强调普通复数名词，或某些单数名词，也可强调人称代词。②需要与一个和被强调语性、数一致的属格接尾人称代词构成正偏组合。</p>

意思强调语在使用时，应注意下列规则：

1. نَفْسٌ 用于强调双数和复数时，用其复数；
 2. نَفْسٌ 在强调人称代词时，其前面必须要先加一个与被强调语性、数一致的独立主格人称代词作强调语；
 3. جَمِيعٌ، كُلُّ 在强调人称代词时，其前面可加一个与被强调语性、数一致的独立主格人称代词作强调语，也可不加；
 4. 都要和一个与被强调语性、数一致的属格接尾人称代词构成正偏组合；
- 用作意思强调语的词还有：كَلَامًا، كَلِمَةً، كَلِمَةً، كَلِمَةً، كَلِمَةً، كَلِمَةً 等，这些词的用法与上述词基本相同。具体用法以后再学。

二、字面强调语 (التَّوَكِيدُ اللَّفْظِيُّ) :

字面强调语是通过重复一个单词、代词、动词、虚词或短语、句子来强调被强调对象。其用法如下：

强调对象	举 例	说 明
名 词	<p>جُحَا، جُحَا هُوَ مَعْرُوفٌ عِنْدَ الدُّوَلِ الْعَرَبِيَّةِ. (朱哈，朱哈在阿拉伯各国家喻户晓。)</p> <p>يُتَّجُّ فِي الْعَالَمِ الْعَرَبِيِّ النَّفْطُ، الْبَتْرُولُ. (阿拉伯世界盛产石油，石油。)</p>	<p>重复被强调的名词，或重复与被强调语同义的名词。</p>
指示代词	<p>هَذَا الْفِيلْمُ هَذَا الْفِيلْمُ رَائِعٌ. (这部电影，这部电影很精彩。)</p>	<p>重复指示代词与被指示词。</p>

人称代词	<p>هِيَ الَّتِي تَبَحْتُ عَنْهَا.</p> <p>(她，她就是我们要找的人。)</p> <p>أَحْسَنْتَ أَنْتَ، يَا وَلَدًا!</p> <p>(你，你做得好啊，孩子！)</p> <p>أُرِيدُ أَنْ أَشَارِكَكُمْ أَتَمًّا الْاِثْنَيْنِ فِي الْحَدِيثِ.</p> <p>(我想参与你们俩的谈话。)</p> <p>نَسْكُنُ نَحْنُ فِي هَذِهِ الْعُرْفَةِ.</p> <p>(我们，我们住这个房间。)</p> <p>يَتَّقُ زَاهِرٌ بِهِ هُوَ.</p> <p>(札希尔相信他，他。)</p>	用独立主格人称代词作强调语。
动词	<p>قَرَأْتُ قَرَأْتُ الْكِتَابَ.</p> <p>(读了，我读过这本书了。)</p> <p>ذَهَبَ سَافِرٌ مَحْمُودٌ إِلَى بَلَدِهِ.</p> <p>(走了，马哈茂德回故乡了。)</p>	重复被强调的动词，或重复与被强调语同义的动词。
虚词	<p>إِنَّ صَدِيقِي الْحَمِيمَ، إِنَّ صَدِيقِي الْحَمِيمَ هُوَ.</p> <p>(我的好朋友，我的好朋友是他。)</p> <p>سَمِعْنَا عَنْهُ عَنْهُ هَذَا الْخَبَرَ.</p> <p>(从他那儿，从他那儿，我们听说的消息。)</p> <p>لا، لا أُوَافِقُ عَلَى هَذَا الرَّأْيِ.</p> <p>(不，我不同意这个意见。)</p>	没有实意的虚词需与后面的词一起重复。有实意的虚词可单独重复。
句子	<p>فَازَ فَرِيقُنَا، فَازَ فَرِيقُنَا.</p> <p>(我们队赢了，我们队赢了。)</p>	重复整个句子。

字面强调语在使用时只起强调作用，应注意下列规则：

1. 用字面上相同或词义相近的名词、句子作其强调语；
2. 只能出现一次，不能出现两次；

3. 强调独立主格、内含或主、宾、属格接尾人称代词时，必须用独立主格人称代词。

الْتَمْرِينَاتُ النَّحْوِيَّةُ:

١ - اسْتَخْرِجِ التَّوَكِيدَ مِنَ الْجُمَلِ التَّالِيَةِ:

(找出下列句子中的强调语。注意，并非所有句子都有强调语)

(١) يَحْتَاجُ الضُّعْفَاءُ جَمِيعُهُمْ إِلَى الْمُسَاعَدَةِ.

- (٢) إِنَّ الضُّعْفَاءَ يَحْتَاجُ جَمِيعُهُمْ إِلَى الْمُسَاعَدَةِ.
 (٣) تَبَهَّرَ الصِّينُ نَظَرَ الْعَالَمِ بِآثَارِهَا الْقَدِيمَةِ كُلِّهَا.
 (٤) يَبْهَرُ الْعَالَمَ الْعَرَبِيُّ نَظَرَ الْعَالَمِ بِكُلِّ آثَارِهَا الْفِرْعَوْنِيَّةِ وَالْبَابِلِيَّةِ وَالْفِينِيقِيَّةِ.
 (٥) سَوْفَ يَتَرَجَّمُ الْأَدِيبُ نَفْسَهُ كِتَابَهُ.
 (٦) يَحِبُّ عَلَيْكُمَا أَنْ تَتَّقَا بَأَنْفُسِكُمَا.
 (٧) هَذَا هُوَ قَصْدِي بِالذَّاتِ.
 (٨) ذَاتَ يَوْمٍ مَرِضَ أَنْيسٌ وَشَعَرَ بِالْأَلَمِ فِي جِسْمِهِ كُلِّهِ.

٢ - أَكْمِلْ كُلَّ جُمْلَةٍ مِنَ الْجُمَلِ التَّالِيَةِ بِتَوْكِيدٍ مُنَاسِبٍ مِمَّا يَلِي بَيْنَ الْقَوْسَيْنِ:

- (将括号里的词以合适的强调语形式填入下列句子) (نَفْسٌ، جَمِيعٌ، كُلٌّ)
- (١) حَضَرَ الْمَدْعُوُونَ _____ .
 (٢) غَسَلَ وَوَلَدٌ مَلَاسَهُ الْوَسِيخَةَ _____ .
 (٣) ذَاكَرْتُ أَصْدِقَائِي _____ .
 (٤) تَوَرَّقَتِ الْأَشْجَارُ _____ فِي الرَّبِيعِ .
 (٥) يُرِيدُ الْمُوظَّفُ أَنْ يَفْتَحَ _____ الْبَابَ .
 (٦) يَسَافِرُ هَانِي _____ إِلَى الْبَحْرَيْنِ .
 (٧) رَأَيْتَا اللَّاعِبَيْنِ _____ فِي الْمَلْعَبِ .
 (٨) فَعَلْنَا _____ هَذَا الْعَمَلِ .

٣ - عَيْنِ التَّوَكِيدِ اللَّفْظِيِّ فِي كُلِّ جُمْلَةٍ مِنَ الْجُمَلِ التَّالِيَةِ :

(指出下列句子中的字面强调语)

- (١) أَنْظُرْ، أَنْظُرْ إِلَى الْأَرْتَبِ، إِنَّهُ هُوَ نَائِمٌ عِنْدَ مُتْتَصِفِ الطَّرِيقِ .
 (٢) أَنْتَ أَنْتِ وَحَدِّكَ تَنْسَلِقِينَ الْجَبَلَ فِي اللَّيْلِ ؟
 (٣) اخْفِظِ النَّصَّ جُمْلَةً جُمْلَةً أَوْ فِقْرَةً فِقْرَةً .
 (٤) شَرَفٌ لَكُمْ، شَرَفٌ لَكُمْ أَنْ تَخْدُمُوا الْجَمِيعَ بِكُلِّ الْإِخْلَاصِ .
 (٥) إِنَّ الْمُجْتَهِدِينَ يَنْجَحُونَ يَنْجَحُونَ فِي أَعْمَالِهِمْ دَائِمًا .
 (٦) لِمَاذَا قِيلَ إِنَّ الْعَقْلَ السَّلِيمَ فِي الْجِسْمِ السَّلِيمِ ؟ لِمَاذَا قِيلَ ذَلِكَ ؟

٤ - زِدْ حَرْفَ الْجَرِّ "بِ" عَلَى كُلِّ تَوْكِيدٍ مِنَ التَّوَكِيدَاتِ التَّالِيَةِ :

(给作强调语의 نفس 及其复数加上介词 " ب ")

- (١) الْمُهْمُ أَنْ يُوَافِقَ هَذَا الشَّابُّ وَهَذِهِ الْفَتَاةُ أَنْفُسَهُمَا عَلَى الرِّوَاجِ .
 (٢) مِنَ الْأَحْسَنِ أَنْ تَتْرَكَ عَزَامًا يَتَحَدَّثُ هُوَ نَفْسُهُ عَنْ حَيَاتِهِ الْجَامِعِيَّةِ فِي الْخَارِجِ .
 (٣) سَيَحْضُرُ جَمِيعُ رُؤَسَاءِ الْحُكُومَةِ أَنْفُسَهُمْ حَفْلَةَ الْإِحْتِفَالِ غَدًا .

٤) لَا أَحَبُّ قِصَّةَ الْفِيلِمِ نَفْسَهَا بَلْ يُعْجِبُنِي نَحْمٌ مَشْهُورٌ فِيهِ.

٥ - شَكِّلْ مَا يَلِي أَوَّلًا ثُمَّ تَرْجِمُهُ إِلَى الصِّينِيَّةِ : (给下列句子标上符号再译成中文)

١) شَرِبْتُ الْحَلِيبَ كُلَّهُ وَأَكَلْتُ الْخُبْزَ نِصْفَهُ.

٢) نُوذَى الْعَمَلُ عَلَى خَيْرِ وَجْهِ بِأَنْفُسِنَا.

٣) تَجُولُ الطَّالِبُ الْيَمِينِي الْوَاقِدُ حَوْلَ حَرَمِ الْجَامِعَةِ كُلَّهُ فِي يَوْمِ وَصُولِهِ بِالذَّاتِ.

٤) أَصْبَحْنَا نَحْنُ أَنْفُسِنَا فِي حَاجَةٍ إِلَى مَسَاعِدَتِهِمْ .

٥) أَتَمْنَى أَنْ يَسُودَ السَّلَامُ الْعَالَمَ كُلَّهُ.

٦ - تَرْجِمْ مَا يَلِي إِلَى الْعَرَبِيَّةِ مَعَ التَّشْكِيلِ : (将下列句子译成阿文并标上符号)

1. 你本人作好准备了吗？
2. 据说系主任要亲自参加这次试验。
3. 这些讨论本身并不重要，重要的是其后面的那些事。
4. 我希望能读到所有关于朱哈的趣闻轶事。
5. 他自己不想参加我们的活动。
6. 下课后，学生们和老师们全都聚在了会议室。

الدَّرْسُ السَّادِسُ عَشَرَ الْحِكْمُ وَالْأَمْثَالُ الْعَرَبِيَّةُ

التَّرَكِيبَاتُ الْجُمَلِيَّةُ :

- دَفَعَ - ضَرَبَ

- قَصَدَ - دَائِمًا مَا ...

- رَجَعَ - اشْتَهَرَ بِ ...

الْحَوَارُ : (١) الْحَدِيثُ عَنِ الْحِكْمِ وَالْأَمْثَالِ الْعَرَبِيَّةِ

(٢) كَأَنَّ عَلَى رُؤُوسِهِمُ الطَّيْرَ

النَّصُّ : حِكْمٌ وَأَمْثَالٌ

الْمُطَالَعَةُ : (١) أَكْرَمُ مِنْ حَاتِمِ (٢) أَمْرٌ مُبْكِيَاتِكَ وَلَا أَمْرٌ مُضْحِكَاتِكَ

التَّدْرِيبُ عَلَى الاسْتِمَاعِ : الصَّدِيقُ وَقْتُ الْحَاجَةِ

الْقَوَاعِدُ النَّحْوِيَّةُ ٢٢ . الْمَفْعُولُ الْمُطْلَقُ

الْحَوَارُ :

١ - الْحَدِيثُ عَنِ الْحِكْمِ وَالْأَمْثَالِ الْعَرَبِيَّةِ

(ذَاتَ يَوْمٍ ذَهَبَ مُوسَى إِلَى بَيْتِ أَسْتَاذِهِ يَاسِرٍ لَزِيَارَتِهِ .)

مُوسَى : تَهَارُكُمُ سَعِيدٌ يَا أَسْتَاذُ .

يَاسِرٌ : تَهَارُكَ سَعِيدٌ . تَفَضَّلْ اجْلِسْ . بَيْتِي بَيْتُكَ ، لَا تُكَلِّفْ بَيْنَنَا .

م : شُكْرًا . يَا أَسْتَاذُ ، لَاحَظْتُ أَنَّكَ تَذَكُرُ الْحِكْمَ أَوْ الْأَمْثَالَ

الْعَرَبِيَّةَ دَائِمًا عِنْدَ الْمُحَاضِرَةِ أَوْ بَعْدَهَا . هَلِ الْعَرَبُ يُحِبُّونَ الْحِكْمَ وَالْأَمْثَالَ مِثْلَنَا ؟

ي : نَعَمْ . مِنْذُ قَدِيمِ الزَّمَانِ بَدَأَ الْعَرَبُ يَسْتَعْدِمُونَ الْحِكْمَ وَالْأَمْثَالَ فَيُمْكِنُ أَنْ نَجِدَ كَثِيرًا مِنْهَا فِي الْقُرْآنِ الْكَرِيمِ .

م : ذَلِكَ لِأَنَّ الْحِكْمَ وَالْأَمْثَالَ قَلِيلَةُ الْكَلِمَاتِ ، دَقِيقَةُ التَّعْبِيرِ ، غَنِيَّةُ الْمَحْتَوِيَّاتِ ، فَتُعْجِبُ النَّاسَ كَثِيرًا .

ي : كَمَا يَقُولُ الْمَثَلُ الْعَرَبِيُّ : خَيْرُ الْكَلَامِ مَا قَلَّ وَدَلَّ . (١)

م : وَلَكِنْ مَا الْفَرْقُ بَيْنَ الْحِكْمَةِ وَالْمَثَلِ ؟

- ي: الْحِكْمَةُ قَوْلُ حَكِيمٍ عَاقِلٍ يُلَخِّصُ خَبْرَةَ قَائِلِهِ. مَثَلًا قَوْلُ الرَّسُولِ مُحَمَّدٍ " أَطْلُبُوا الْعِلْمَ وَلَوْ فِي الصِّينِ " أَصْبَحَ الْيَوْمَ حِكْمَةً مَشْهُورَةً لِدَفْعِ الْجِيلِ الْجَدِيدِ إِلَى طَلَبِ الْعُلُومِ وَالْمَعَارِفِ.
- م: عَلَى مَا أَعْرِفُ فَإِنَّ الْأَمْثَالَ تُلَخِّصُ أَيْضًا خَبْرَةَ حَيَاةِ الْإِنْسَانِ. (٢)
- ي: هَذَا صَحِيحٌ. وَلَكِنْ، هَلْ تَعْرِفُ الْمَثَلَ " أَمْرٌ مُبْكِيَاتِكَ وَلَا أَمْرٌ مُضْحِكَاتِكَ " ؟ (٣)
- م: نَعَمْ، أَعْرِفُهُ، وَكَذَلِكَ أَعْرِفُ الْقِصَّةَ لَهُ.
- ي: شَيْءٌ عَظِيمٌ. فَكَّرْتُ جَيِّدًا فَأَظُنُّ أَنَّكَ تَعْرِفُ مَا الْفَرْقُ بَيْنَ الْحِكْمِ وَالْأَمْثَالِ.
- م: دَعْنِي أَفَكِّرُ... فَهَيْمْتُ، إِنَّ الْمَثَلَ لَهُ قِصَّةٌ أَوْ حَادِثَةٌ، أَمَّا الْحِكْمَةُ فَلَيْسَ لَهَا ذَلِكَ.
- ي: شَاطِرٌ. إِنَّ اللَّيْبَ مِنَ الْإِشَارَةِ يَفْهَمُ.
- م: أَسْتَاذِي، كَمْ أَتَمَنَّى أَنْ أَكُونَ مِثْلَكَ، (٤) فَأَعْرِفُ كَثِيرًا مِنَ الْحِكْمِ وَالْأَمْثَالِ الْعَرَبِيَّةِ.
- ي: عِنْدِي كِتَابٌ ((الْحِكْمِ وَالْأَمْثَالِ الْعَرَبِيَّةِ)) يُمَكِّنُكَ أَنْ تَقْرَأَ. إِذَا حَفِظْتَ مِنْهُ شَيْئًا يُمَكِّنُ أَنْ تَتَكَلَّمَ مِثْلِي.
- م: أَلْفَ شُكْرٍ يَا أَسْتَاذِي.
- ي: الْعَفْوُ.

٢ - كَأَنَّ عَلَى رُؤُوسِهِمُ الطَّيْرَ

- (ذَاتَ يَوْمٍ بَعْدَ الظُّهْرِ جَلَسَ حَاتِمٌ وَإِحْسَانٌ فِي حُجْرَةِ الدَّرْسِ يَقْرَأَنِ.)
- حَاتِمٌ : لَوْ سَمَحْتَ يَا إِحْسَانُ.
- إِحْسَانٌ : أَيُّ خِدْمَةٍ ؟
- ح: عِنْدِي سُؤَالٌ، هَلْ يُمَكِّنُ أَنْ أَسْأَلَكَ ؟
- إ: بِكُلِّ سُورٍ. فَمَنْ أَحْسَنَ السُّؤَالَ عَلِمَ. (٥)
- ح: فِي هَذِهِ الْقِصَّةِ جُمْلَةٌ قَدْ عَرَفْتُ مَعْنَى كُلِّ كَلِمَةٍ فِيهَا وَلَكِنْ لَا أَفْهَمُ مَعْنَاهَا.
- إ: دَعْنِي أَقْرَأُ : " كَأَنَّ عَلَى رُؤُوسِهِمُ الطَّيْرَ " . (٦) آه... إِنَّهَا مِثْلُ عَرَبِيٍّ.
- ح: الْمَثَلُ الْعَرَبِيُّ ؟ مَاذَا يَعْني ؟
- إ: يُخْبِرُنَا هَذَا الْمَثَلُ أَنَّ النَّاسَ فِي غَايَةِ الْهُدُوءِ وَالسُّكُونِ.
- ح: وَاللَّهِ الْعَظِيمِ ! كَيْفَ اسْتَطِيعُ أَنْ أَفْهَمَ هَذَا حَتَّى وَلَوْ فَكَّرْتُ عَشْرَ سَنَوَاتٍ !
- إ: إِنَّ الطُّيُورَ لَا تَقَعُ إِلَّا عَلَى مَكَانٍ سَاكِنٍ، فَالنَّاسُ فِي هُدُوءِهِمْ وَعَدَمِ حَرَكَاتِهِمْ كَأَنَّ الطُّيُورَ وَاقِفَةٌ عَلَى رُؤُوسِهِمْ، وَإِذَا تَحَرَّكُوا طَارَتْ. وَهَكَذَا يُضْرَبُ الْمَثَلُ.
- ح: فَهَيْمْتُ الْآنَ. شُكْرًا عَلَى شَرْحِكَ الدَّقِيقِ. وَلَكِنْ فِي أَيِّ مُنَاسَبَةٍ نَسْتَخْدِمُهُ ؟

إ : لَوْ كَانَ النَّاسُ يَنْهَمِكُونَ فِي الْقِرَاءَةِ وَالْمُطَالَعَةِ أَوْ يُصْغُونَ إِلَى مُحَاضَرَةٍ رَائِعَةٍ، أَوْ يَسْتَمِعُونَ إِلَى
مُوسِيقَى مُؤَثَّرَةٍ...

ح : لَوْ كَانُوا يُفَكِّرُونَ فِي أَمْرٍ يَحْتَاجُ إِلَى إِطَالَةٍ تَفْكِيرِهِمْ وَتَدْبِيرِهِمْ فَهَلْ يُمَكِّنُ اسْتِخْدَامُهُ ؟
إ : مُمَكِّنٌ. أَوْ وَقَعَ عَلَيْهِمْ خَبْرٌ مُفَاجِئٌ فَوَجَمُوا لَهُ وَجَلَسُوا صَامِتِينَ، أَوْ كَانُوا فِي انْتِظَارِ حَدِيثٍ لَا
يَعْرِفُونَ نَتِيجَتَهُ، أَوْ وَقَفُوا يَنْتَظِرُونَ إِشَارَةَ الْبَدءِ، فَيَقَالُ فِي كُلِّ ذَلِكَ الْمَثَلُ: ((كَانَ عَلَى
رُؤُوسِهِمُ الطَّيْرُ)) .

ح : شُكْرًا جَزِيلًا وَالآنَ فَهَمَّتُ الْمَثَلُ كُلَّ الْفَهْمِ. (٧)

الْتَصُّ :

حِكْمٌ وَأَمْثَالٌ

تَأْتِي الْحِكْمُ وَالْأَمْثَالُ مِنَ الْحَيَاةِ الْوَاقِعِيَّةِ وَهِيَ خُلَاصَةُ خَبْرَةِ السَّابِقِينَ، وَرَتْوَهَا لِلْأَبْنَاءِ وَالْأَحْفَادِ
لِتَكُونَ لَهُمْ مَنَارَةً وَتُوجِّهَهَا فِي الْحَيَاةِ.
وَيَبِينُ الْحِكْمُ وَالْأَمْثَالُ فَرْقًا.

فَالْحِكْمَةُ قَوْلٌ مُوجِزٌ، يَقْصِدُ فِيهِ قَائِلُهُ الْخَيْرَ وَالسَّدَادَ فِي الْعَالِمِ. وَالْحِكْمَةُ خَصَائِصٌ، هِيَ
دَائِمًا مَا تَكُونُ صَائِبَةً الْفِكْرَةَ وَدَقِيقَةً التَّعْبِيرِ وَقَلِيلَةً الْكَلِمَاتِ، (٨) تَحْمِلُ لِلنَّاسِ تَوْجِيهَاتٍ أَوْ تَحَارِبَ
نَافِعَةً، وَتَصْدُرُ غَالِبًا مِنْ طَائِفَةٍ خَاصَّةٍ مِنَ النَّاسِ، تَشْمَلُ خَبْرَتَهَا وَتَحَارِبَهَا وَتَقَاتِفَهَا، وَلَكِنَّهَا لَا تَرْتَبِطُ
فِي الْأَسَاسِ بِحَادِثَةٍ أَوْ قِصَّةٍ.

أَمَّا الْمَثَلُ فَفِي الْعَادَةِ عِبَارَةٌ مُوجِزَةٌ تَحْتَوِي عَلَى فِكْرَةٍ أَوْ رَأْيٍ أَوْ نَصِيحَةٍ أَوْ خُلَاصَةٍ تَجْرِبِيَّةٍ،
وَتَكُونُ مُوجِّهَةً إِلَى النَّاسِ لِتُؤَثِّرَ فِيهِمْ وَتُغَيِّرَ مِنْ سُلُوكِهِمْ. وَيَتَحَدَّثُ الْمَثَلُ عَنِ عِلَاقَةِ الْإِنْسَانِ بِالنَّاسِ
الَّذِينَ يَتَعَامَلُ مَعَهُمْ، وَيَتَحَدَّثُ أَيْضًا عَنِ طَبِيعَةِ الْإِنْسَانِ وَالْمُتَنَاقِضَاتِ الَّتِي تَمْتَلِي بِهَا نَفْسُهُ: الْخَيْرُ
وَالشَّرُّ، الشَّجَاعَةُ وَالْجُبْنُ، الْعِلْمُ وَالْجَهْلُ... وَهُوَ فِي الْعَالِمِ وَرَدَّ فِي حَادِثَةٍ مَا، (٩) ثُمَّ شَاعَ عَلَى
الْأَلْسِنَةِ، فَأَصْبَحَ يُضْرَبُ فِي كُلِّ حَالَةٍ تُشْبِهُ الْحَالَةَ الَّتِي وَرَدَ فِيهَا، وَالْحَادِثَةُ يُمَكِّنُ أَنْ تَكُونَ وَاقِعِيَّةً أَوْ
قِصَّةً خَيَالِيَّةً أَوْ حِكَايَةً رَمْزِيَّةً عَلَى أَلْسِنَةِ الْحَيَوَانَ وَالطَّيْرِ، وَكَذَلِكَ تَصْدُرُ الْأَمْثَالُ مِنْ طَبَقَاتِ النَّاسِ
الْمُخْتَلِفَةِ، فَتَأْتِي مِنَ الْخَاصَّةِ، كَمَا تَأْتِي مِنَ الْعَامَّةِ، (١٠) تُعْبَرُ عَنِ مَظَاهِرِ حَيَاتِهِمْ وَتُصَوِّرُ جَانِبًا مِنْ
أَخْلَاقِهِمْ وَعَادَاتِهِمْ. وَمِنْ أَجْلِ ذَلِكَ قِيلَ إِنَّ الْمَثَلَ صَوْتُ الشَّعْبِ.

النَّصَائِحُ الَّتِي يُقَدِّمُهَا الْمَثَلُ تَكُونُ مُتَنَاقِضَةً أحيانًا: كَثِيرٌ مِنَ الْأَمْثَالِ يَدْعُو إِلَى الْكِرَمِ وَلَكِنْ تَجِدُ
الْبَعْضَ الْآخَرَ يَنْهَى عَنِ الْكِرَمِ، بَعْضُ الْأَمْثَالِ يَحْتُ عَلَى مُسَاعَدَةِ النَّاسِ وَالْبَعْضُ الْآخَرَ يُحَذِّرُ نَتَائِجِ
مُسَاعَدَةِ النَّاسِ... وَذَلِكَ يَرْجِعُ إِلَى تَعَدُّدِ مَصَادِرِ الْأَمْثَالِ وَاخْتِلَافِ أَصْحَابِهَا وَبَيِّنَاتِهَا اللَّغَوِيَّةِ.

وَالْعَرَبُ يَشْتَهَرُونَ بِلِسَانِهِمْ وَهُمْ أَصْحَابُ الْحِكْمِ وَالْأَمْثَالِ. وَقَدْ اِهْتَمُّوا بِتَدْوِينِ هَذِهِ الْخَبَرَاتِ فِي مُؤَلَّفَاتٍ كَثِيرَةٍ، أَشْهَرُهَا كِتَابُ ((الْأَمْثَالُ)) الَّذِي يَضُمُّ الْأَلْفَ مِنَ الْأَمْثَالِ.
وَمِنَ الْحِكْمِ الْعَرَبِيَّةِ :



— أُطَلِّبُوا الْعِلْمَ مِنَ الْمَهْدِ إِلَى اللَّحْدِ.
— حُبُّ الْوَطَنِ مِنَ الْإِيمَانِ.
— مَنْ جَدَّ وَجَدَّ، وَمَنْ زَرَعَ حَصَدَ.
— لَا تُؤَخِّرْ عَمَلَ الْيَوْمِ إِلَى الْعَدِ.
وَمِنَ الْأَمْثَالِ الْعَرَبِيَّةِ :
— اخْتَرِ الرَّفِيقَ قَبْلَ الطَّرِيقِ.
— يُعْرِفُ الصَّدِيقُ عِنْدَ الشَّدَائِدِ.
— كُلُّ سِرٍّ جَاوَزَ الْأَثْنَيْنِ شَاعَ.
— فِي التَّائِبِي السَّلَامَةُ وَفِي الْعَجَلَةِ النَّدَامَةُ.

الْحِكْمُ وَالْأَمْثَالُ

خُذْ يَدِي الْيَوْمَ آخِذْ بِرِجْلِكَ غَدًا.

今天你帮我，明天我帮你。

诤友方为友。

أَخُوكَ مَنْ صَدَقَكَ النَّصِيحَةَ.

الْكَلِمَاتُ الْجَدِيدَةُ :

لَا حَظَّ الشَّيْءُ

دَقِيقٌ

مُحْتَوَى جـ مُحْتَوِيَاتٌ

خَبِيرَةٌ جـ خَبِيرٌ وَخَبِيرَاتٌ

رَسُولٌ جـ رُسُلٌ

مُبْكٌ م مُبْكِيَةٌ

فَكَرَّ فِي الْأَمْرِ

طَيْرٌ جـ طُيُورٌ

观察，看到

细的，仔细的

内容

经验

使者

使人哭的

想，思考，考虑

鸟

极为……，十分
 安静，宁静
 哪怕，即使
 安静的，静止的
 活动，运动
 举例，打比方
 音乐
 感人的，动人的
 倾听
 使长，加长，延长
 安排，布置
 突然的
 默不作声；愁眉苦脸
 来，到
 实际的，现实的
 精华，精髓
 先人，前人
 留下遗产
 孙子
 指示，指导
 话
 简要的，扼要的；概要
 正确，合理，适当
 常常，往往，多半
 特点，特性
 正确的
 经验
 与……联系，与……结合

فِي غَايَةٍ...
 سُكُونٌ / هُدُوءٌ
 حَتَّى وَلَوْ
 سَاكِنٌ
 تَحْرُكٌ
 ضَرَبَ يَضْرِبُ ضَرْبًا الْمَثَلُ
 مُوسِيقَى
 مُؤَثِّرٌ
 أَصغَى يُصغِي إِصغَاءً إِلَى
 أَطَالَ الشَّيْءُ
 دَبَّرَ الْأَمْرَ
 مُفَاجِئٌ
 وَجَمَ يَجْمُ وَجُومًا
 أَتَى يَأْتِي إِتْيَانًا
 وَاقِعِي
 خُلَاصَةٌ جـ خُلَاصَاتُ
 السَّابِقُونَ
 وَرَثَةٌ
 حَفِيدٌ جـ أَحْفَادٌ
 تَوَجَّهَ جـ تَوَجِّهَاتُ
 قَوْلٌ جـ أَقْوَالُ
 مُوجَزٌ
 سَدَادٌ
 فِي الْغَالِبِ أَوْ غَالِبًا
 خَاصِيَةٌ جـ خِصَائِصُ
 صَائِبٌ / صَحِيحٌ
 تَجَارِبَةٌ جـ تَجَارِبُ
 اِرْتَبَطَ بِكَذَا

劝告，忠告	نَصِيحَةٌ جـ نَصَائِحُ
致……的，发往……的	مُوجَّهٌ إِلَى كَذَا
影响	أَثَرَ يُؤَثِّرُ تَأْثِيرًا فِي أَوْ عَلَى
改变	غَيْرَهُ
行为，举止	سُلُوكٌ
关系	عِلَاقَةٌ جـ عِلَاقَاتٌ
互相矛盾的，互相对立的	مُتَنَاقِضٌ
矛盾物	مُتَنَاقِضَاتٌ جـ مُتَنَاقِضَاتٌ
充满	أَمْتَلًا يَمْتَلِي أَمْتِلَاءً بِهِ
邪恶	شَرٌّ جـ شُرُورٌ
胆小，害怕	جَبْنٌ يَجْبُنُ جُبْنًا وَجَبَانَةً الرَّجُلُ
无知；愚笨	جَهْلُهُ يَجْهَلُ جَهْلًا وَجَهَالَةَ الرَّجُلِ
提到，出现，源自	وَرَدَ يَرِدُ وَرُودًا فِي
传播开，散布开	شَاعَ يَشِيعُ شَيْوعًا الْخَبْرُ
象征性的，象征的	رَمْزِيٌّ
阶层，阶级	طَبَقَةٌ جـ طَبَقَاتٌ
描绘；照相	صَوْرَةٌ
禁止	نَهَاهُ يَنْهَى نَهْيًا عَنِ
催促，鼓动	حَثَّهُ يَحْتُّ حَثًّا عَلَى
警告，提醒	حَذَّرَهُ مِنْ
变多，增多	تَعَدَّدَ
记录，登记，载入	دَوَّنَ الشَّيْءَ
著作，作品	مُؤَلَّفٌ جـ مُؤَلَّفَاتٌ
收集；包括，包含，	ضَمَّ يَضُمُّ ضَمًّا الشَّيْءَ
坟墓	لَحْدٌ جـ أَلْحَادٌ وَأَلْحُودٌ
信仰	إِيمَانٌ
超过，超越	جَاوَزَهُ
从容，审慎	تَأَنَّى الرَّجُلُ فِي الْأَمْرِ وَبِهِ

الْعِبَارَاتُ الْمُفِيدَةُ:

دَفَعَ :

- حَاجَةُ الْمُجْتَمَعِ تَدْفَعُ الطُّلَابَ الْجَامِعِيِّينَ إِلَى إِكْمَالِ الدِّرَاسَاتِ الْعُلْيَا.
- إِنْ لَمْ تَعْمَلْ بِنَصِيحَتِي فَسَوْفَ تَدْفَعُ الثَّمَنَ لِذَلِكَ.
- يَجِبُ عَلَى صَاحِبِ التِّلْفُونِ أَنْ يَدْفَعَ مَبْلَغَ الْفَائُورَةِ فِيمَا قَبْلَ النِّصْفِ الْأَوَّلِ مِنْ كُلِّ شَهْرٍ.
- نُرِيدُ دَفْعَ وَتَنْمِيَةَ عِلَاقَةِ التَّعَاوُنِ بَيْنَنَا وَبَيْنَكُمْ.

ضَرَبَ :

- ضَرَبَ غَانِمٌ رَأْسَهُ بِالْحَائِطِ نَدَامَةً عَلَى مَا فَعَلَ.
- كَيْفَ تَرَى سِيَاسَةَ أَمْرِيكََا لِضَرْبِ الْبُلْدَانِ الَّتِي لَا تُعْجِبُهَا؟
- يُرِيدُ أَيْمَنُ أَنْ يَضْرِبَ لِأَوْلَادِهِ الْمَثَلَ الْحَيَّ عَلَى الشَّجَاعَةِ وَالْإِخْلَاصِ.
- يَضْرِبُ الْأَدَبُ الشَّعْبِيُّ بِجُدُورِهِ فِي عَامَّةِ الشَّعْبِ.

قَصَدَ :

- أَقْصَدُ إِلَى الْمَكْتَبَةِ بَعْدَ انْتِهَاءِ الدَّرْسِ.
- أَنْظِرْ إِلَى ذَلِكَ اللَّاعِبِ الَّذِي يَحْمِلُ الرَّقْمَ ١٨ وَأَنَا أَقْصَدُ أَحْمَدَ.
- اخْتَرَعَ الْعُلَمَاءُ الْأَجْهَرَةَ وَالآلَاتِ الَّتِي قَصَدُوا بِهَا تَسْهِيلَ حَيَاةِ النَّاسِ وَإِسْعَادَهُمْ.
- قَصَدَهُ أَنْ تَقِفَ بِجَانِبِهِ وَتُؤَافِقَ عَلَى رَأْيِهِ.

دَائِمًا مَا... :

- التَّارِيخُ دَائِمًا مَا يُعَلِّمُنَا أَشْيَاءَ كَثِيرَةً.
- دَائِمًا مَا يُدْهَشُ الزُّورُ الْأَجَانِبُ بِجَمَالِ بَكِينِ.
- دَائِمًا مَا تُشَجِّعُ الْأَمْثَالُ وَالْحِكْمُ النَّاسَ عَلَى عَمَلِ الْخَيْرِ.
- هَذِهِ حَالَةٌ دَائِمًا مَا نَجِدُ فِيهَا الصُّعُوبَةَ.

رَجَعَ :

- رَجَعَ هُوَ لِأَيِّ السَّائِحُونَ إِلَيْنَا بِالسَّلَامَةِ.
- لَوْ رَجَعَ الزَّمَنُ إِلَى الْوَرَاءِ فَرُبَّمَا فَضَّلْتُ أَنْ أَعْمَلَ مُهَنْدِسًا.

- مَا حَدَّثَ مِنَ التَّغْيِرَاتِ يَرْجِعُ الْفَضْلُ فِيهِ إِلَى تَطْبِيقِ سِيَاسَةِ الْإِصْلَاحِ وَالْإِنْفِتَاحِ عَلَى الْخَارِجِ.
- ذَهَبَتْ غَادَةٌ دُونَ الرَّجُوعِ.

اشتهر ب :

- هُوَ رَجُلٌ اشْتَهَرَ بِغَزَارَةِ الْعِلْمِ وَمَعْرِفَةِ اللُّغَاتِ الْأَجْنِبِيَّةِ.
- إِنَّ الصِّينِيِّينَ يَشْتَهَرُونَ بِأَيْدِيهِمْ وَالْعَرَبُ يَشْتَهَرُونَ بِالسِّتِّهِمْ.
- يَشْتَهَرُ فَضْلُنَا بِأَنَّ جَمِيعَ أَفْرَادِهِ يُسَاعِدُ بَعْضُهُمْ بَعْضًا فِي الْحَيَاةِ وَالدِّرَاسَةِ.
- تَشْتَهَرُ مَقَاطِعَةُ يُوتَنَانَ بِمِنَاحِهَا الْمُعْتَدِلِ طُولَ السَّنَةِ.

الملاحظات:

(١) خَيْرُ الْكَلَامِ مَا قَلُّ وَدَلُّ (好话应该言简意赅。)

这是一句阿拉伯谚语。句中的 خَيْرٌ 是个特殊词型的比较名词，与 أَحْسَنٌ 同义，意为“最好的”。خَيْرُ الْكَلَامِ 在句中作起语。مَا قَلُّ وَدَلُّ 是由关系代词 ما 与它的两个关系子句构成，在句中作谓语。

(٢) عَلَى مَا أَعْرِفُ فَإِنَّ الْأَمْثَالَ تُلَخِّصُ أَيْضًا خَبْرَةَ حَيَاةِ الْإِنْسَانِ.

(据我所知，谚语还是人类生活的总结。)

... فَإِنَّ الْأَمْثَالَ 是一个另起的新句。介词短语 عَلَى مَا أَعْرِفُ 是其意义上的状态状语，意为“据我所知”。其中 ما 是个关系代词，أَعْرِفُ 是关系子句，归词是动词 أَعْرِفُ 省略了的宾语。 “ عَلَى مَا ... ” 也可以和其它的动词搭配使用。如：

(我将按你说的去做。) سَأَفْعَلُ عَلَى مَا قُلْتَ.

(按你知道的说。) قُلْ عَلَى مَا تَعْرِفُ.

(٣) أَمْرٌ مَبْكِيَاتِكَ لَا أَمْرٌ مُضْحِكَاتِكَ.

(宁听让你哭的人的话，别听使你笑的人的话。)

这也是一句阿拉伯谚语。在本课的阅读材料中有关于该谚语的故事，可以从中了解其确切的含义。此谚语近似于中文谚语“良药苦口利于病，忠言逆耳利于行。”。

(٤) كَمْ أَتَمْنَى أَنْ أَكُونَ مِثْلَكَ ! (我多么希望能像你那样！)

句中的 كَمْ 表示感叹，主要用于对某事物数量之大、程度之深表示惊讶和感叹。 كَمْ 在此句中作程度状语。类似的用法如：

(你们多么幸福啊！) كَمْ أَنْتُمْ سَعْدَاءُ !

(我多么想念家人！) كَمْ أَشْتَاقُ إِلَى أَهْلِي !

(贾马尔多么伤心啊！) كَمْ جَمَالَ حَزِينٍ !

(谁善于提问，便会得到指教。)

(٥) فَمَنْ أَحْسَنَ السُّؤَالَ عُلِمَ.

这是一句较常用的阿拉伯谚语。其中的من是条件工具词。أَحْسَنَ السُّؤَالِ是条件子句。عُلِمَ是被动动词，在大句中作结句。

(就像鸟儿落在他们头上似的。) كَانُ عَلَى رُؤُوسِهِمُ الطَّيْرُ. (٦)

这也是一句阿拉伯谚语，主要用于说明众人十分安静，鸦雀无声，连鸟儿都认为他们的头是静态的物体，而停落在上面。

(现在，我完全理解这条谚语了。) وَالْآنَ فَهَمْتُ الْمَثَلَ كُلَّ الْفَهْمِ. (٧)

此句中的كُلَّ الْفَهْمِ是فهمت的代程度状语。كُلَّ وبعض这两个词在作代程度状语时，后面必须用原动词的词根作其偏次，词根一般需加冠词确指。如：

(我们彻底完成了这项工作。) أَنْجَزْنَا هَذَا الْعَمَلَ كُلَّ الْإِنْجَازِ.

(他们完全掌握了这些技术。) أَجَادُوا هَذِهِ الْفُنُونَ كُلَّ الْإِجَادَةِ.

(这节课我有些懂了。) فَهَمْتُ هَذَا الدَّرْسَ بَعْضَ الْفَهْمِ.

(姑娘开始有些相信这小伙儿了。) بَدَأَتِ الْفَتَاةُ تَتَّقُ بِهَذَا الشَّابِّ بَعْضَ الثِّقَةِ.

(格言总是见解精辟，表述缜密，用词精炼。) هِيَ دَائِمًا مَا تَكُونُ صَائِبَةَ الْفِكْرَةِ وَدَقِيقَةَ التَّعْبِيرِ وَقَلِيلَةَ الْكَلِمَاتِ. (٨)

(格言总是见解精辟，表述缜密，用词精炼。)

句中的مَا دَائِمًا是时间状语，其后面的ما是增加的ما。因此也可以用دائمًا替代مَا دَائِمًا。所不同的是مَا دَائِمًا放在所修饰的动词前，而دائمًا则放在句尾或句中。

如：

(我们经常练习对话。) دَائِمًا مَا نَتَمَرَّنُ عَلَى الْمُحَادَثَةِ.

(费萨尔曾常常坐在这里。) كَانَ فَيَصِلُ دَائِمًا مَا يَجْلِسُ هُنَا.

(他常常帮助我。) إِنَّهُ يُسَاعِدُنِي دَائِمًا.

(纳吉布常在图书馆学习。) يَدْرُسُ نَجِيبٌ دَائِمًا فِي الْمَكْتَبَةِ.

(它常常出自某一典故。) وَهُوَ فِي الْغَالِبِ وَرَدَ فِي حَادِثَةِ مَا. (٩)

介词短语في الغالب在句中作动词ورد提前的时间状语。غالبًا ما、غالبًا في الغالب同义，也可以用دائمًا、دائمًا替换。在用法上，في الغالب、غالبًا ما与دائمًا ما相似，غالبًا则与دائمًا一样。如：

في الغالب يَتَّبَادَلُ الْعَرَبُ الزِّيَارَاتِ فِي أَيَّامِ الْأَعْيَادِ.

غَالِبًا مَا يَتَّبَادَلُ الْعَرَبُ الزِّيَارَاتِ فِي أَيَّامِ الْأَعْيَادِ.

دَائِمًا مَا يَتَّبَادَلُ الْعَرَبُ الزِّيَارَاتِ فِي أَيَّامِ الْأَعْيَادِ.

(阿拉伯人常常在节日里互相拜访。)

(泰米尔常常骑车上班。) يَذْهَبُ تَامِرٌ إِلَى الْعَمَلِ غَالِبًا بِالدَّرَاجَةِ.

(泰米尔常常骑车上班。) يَذْهَبُ تَامِرٌ إِلَى الْعَمَلِ دَائِمًا بِالدَّرَاجَةِ.

غَالِبًا مَا يَتَنَاوَلُ الْعَرَبُ الْعَشَاءَ فِي السَّاعَةِ التَّاسِعَةِ مَسَاءً.

(阿拉伯人常在晚上九点吃晚饭。)

此句句尾的ما是表示含糊的ما，作定语修饰泛指单数名词حادثة，表示“某种，某类，某个，某一”等意。如：

(我会在某一天去拜访你。)

سَأُزُورُكَ فِي يَوْمٍ مَا.

(纳赛尔由于某种原因迟到了。)

تَأَخَّرَ نَاصِرٌ بِسَبَبِ مَا.

(这是某人的意见。)

هَذَا رَأْيُ رَجُلٍ مَا.

١٠ (وَكَذَلِكَ تُصَدَّرُ الْأَمْثَالُ مِنْ طَبَقَاتِ النَّاسِ الْمُخْتَلَفَةِ، فَتَأْتِي مِنَ الْخَاصَّةِ، كَمَا تَأْتِي مِنَ الْعَامَّةِ. (谚语也来自人们的各个阶层，有来源于贵族阶层的，同样也有来源于大众阶层的。)

该句中的 الْخَاصَّةِ 和 الْعَامَّةِ 都是句中省略了的名词 الطَبَقَةِ 的定语，所以分别译为“贵族阶层” (الطَبَقَةُ الْخَاصَّةُ) 和“大众阶层” (الطَبَقَةُ الْعَامَّةُ) 。

التَّدْرِيبَاتُ الشَّقَوِيَّةُ:

١ - اِقْرَأْ مَا يَلِي جَيْدًا مُنْتَبِهًا إِلَى مَعْنَى كُلِّ عِبَارَةٍ مِنَ الْعِبَارَاتِ التَّالِيَةِ:

(朗读，注意下列词组的意思区别)

كُلُّ خُطْوَةٍ	كُلُّ مِيزَةٍ	كُلُّ وَاحِدٍ
كُلُّ الْعِلَاقَاتِ	كُلُّ التَّوْجِيهَاتِ	كُلُّ الْاِخْتِبَارَاتِ
أَيُّ خِدْمَةٍ	أَيُّ صَفْحَةٍ	أَيُّ وَاحِدٍ
أَيُّهُمْ	أَيُّ الْمَحَلَّاتِ	أَيُّ الطَّوَائِعِ
جَمِيعُ الْمُؤَلَّفَاتِ	جَمِيعُ الْمَنَاطِقِ	جَمِيعُ الْأَغْرَاضِ

غَيْرُ مُتَوَاصِلٍ

غَيْرُ مُتَنَاقِضٍ

غَيْرُ مَعْقُولٍ

غَيْرُ الْوَاقِعِيِّ

غَيْرُ الْمُتَنَظِّمِ

غَيْرُ الْمَتِينِ

غَيْرِي

غَيْرُهُمْ

غَيْرُ الْمَفْهُومِ

٢ - اِقْرَأْ مَا يَلِي جَيْدًا، مُنْتَبِهًا إِلَى قَوَاعِدِ الْوَقْفِ فِي الْقِرَاءَةِ: (朗读，注意停读规则)

١) سَأَلَ الْمُدْرِسُ التَّلَامِيذَ: لِمَاذَا سُمِّيَ الْبَحْرُ الْأَسْوَدُ بِهَذَا الْإِسْمِ؟ فَأَجَابَهُ أَحَدُهُمْ بِسُرْعَةٍ:

لِأَنَّهُ حَزِينٌ عَلَى الْبَحْرِ الْمَيِّتِ.

٢) ذَهَبَ طَالِبٌ اسْمُهُ "عِصَامُ سَلْمَانَ" إِلَى الْمَدْرَسَةِ لِيَرَى نَتِيجَةَ الْإِمْتِحَانِ، وَلَكِنَّهُ لَمْ يَجِدِ

اسْمَهُ فِي قَائِمَةِ النَّاجِحِينَ، بَلْ وَجَدَ اسْمَ "عِصَامُ أَحْمَدَ" فَسَأَلَهُ صَدِيقَهُ: هَلْ نَجَحْتَ يَا

عِصَامُ؟ " فَقَالَ عِصَامُ: نَعَمْ، لَقَدْ ظَهَرَ اسْمِي فِي قَائِمَةِ النَّاجِحِينَ، غَيْرَ أَنَّ اسْمَ وَالِدِي لَمْ

يُظْهِرْ.

٣) قِيلَ إِنَّ جُحَا يُشَارِكُ جَارَهُ فِي مِلْكِيَّةِ دَارٍ. وَأَرَادَ أَنْ يَمْلِكَ الدَّارَ وَحْدَهُ، فَبَاعَ نِصْفَهَا

الَّذِي يَمْلِكُهُ لِيشْتَرِي بِثَمَنِهِ النِّصْفَ الْآخَرَ حَتَّى تَكُونَ الدَّارُ لَهُ بِغَيْرِ شَرِيكَ.

(回答问题)

٣ - أَجِبْ عَنِ الْأَسْئَلَةِ التَّالِيَةِ:

- ١) مَاذَا يَذْكُرُ الْأُسْتَاذُ دَائِمًا عِنْدَ الْمُحَاضَرَةِ؟
- ٢) هَلْ يُحِبُّ الْعَرَبُ الْحِكْمَ وَالْأَمْثَالَ؟
- ٣) مَا هِيَ مَزَايَا الْحِكْمِ وَالْأَمْثَالَ؟
- ٤) مَا مَعْنَى " خَيْرُ الْكَلَامِ مَا قَلَّ وَدَلَّ "؟
- ٥) مَا الْفَرْقُ بَيْنَ الْحِكْمِ وَالْأَمْثَالَ؟
- ٦) مَاذَا يَتَمَنَّى مُوسَى؟
- ٧) مَا مَعْنَى " مَنْ أَحْسَنَ السُّؤَالَ عَلِمَ "؟
- ٨) مَا الَّذِي لَا يَفْهَمُهُ حَاتِمٌ؟
- ٩) مَا مَعْنَى: " كَانَ عَلَى رُؤُوسِهِمُ الطُّيْرُ "؟
- ١٠) مَتَى يُسْتَعْتَمَدُ هَذَا الْمَثَلُ؟
- ١١) مِنْ أَيْنَ تَأْتِي الْحِكْمُ وَالْأَمْثَالَ؟
- ١٢) مَا فَوَائِدُ الْحِكْمِ وَالْأَمْثَالَ؟
- ١٣) لِمَاذَا قِيلَ إِنَّ الْمَثَلَ صَوْتُ الشَّعْبِ؟
- ١٤) لِمَاذَا تُكُونُ الْأَمْثَالَ مُتَنَاقِضَةً فِي بَعْضِ الْأَحْيَانِ؟
- ١٥) كَيْفَ نَفَهُمُ " اخْتَرِ الرَّفِيقَ قَبْلَ الطَّرِيقِ "؟
- ١٦) مَا مَعْنَى " يُعْرِفُ الصَّدِيقُ عِنْدَ الشَّدَائِدِ "؟

(朗读并背诵课文)

٤ - اِقْرَأْ نَصَّ الدَّرْسِ وَاحْفَظْهُ.

(用自己的话表达对话和课文的意思)

٥ - عَبِّرْ مَعْنَى الْحِوَارِ وَالنَّصِّ بِكَلَامِكَ.

(至少说出十个阿拉伯谚语)

٦ - اذْكُرْ عَلَى الْأَقَلِّ عَشْرَةَ أَمْثَالَ عَرَبِيَّةٍ.

(说一个谚语，并讲出它的故事)

٧ - اذْكُرْ لِرُؤْمَلَانِكَ مَثَلًا وَاحِدًا قِصَّتُهُ.

٨ - نَاقِشْ رُؤْمَلَاءَكَ فِي خِصَائِنِ الْحِكْمِ وَالْأَمْثَالَ وَكَيْفِيَّةِ اسْتِخْدَامِهَا.

(和同学们讨论格言和谚语的特点，以及如何使用它们)

التَّمْرِينَاتُ التَّخْرِيرِيَّةُ:

١ - هَاتِ فِعْلًا لِكُلِّ صِفَةٍ مُشَبَّهَةٍ بِاسْمِ الْفَاعِلِ مِمَّا يَلِي: (写出下列半主动名词的动词)

سَعِيدٌ -	عَظِيمٌ -	صَحِيحٌ -	جَبَانٌ -
فَرِحَ -	مَرَحَ -	سَهَّلَ -	بَخِيلٌ -
تَعَبَانُ -	طَيِّبٌ -	حَيِّدٌ -	طَوِيلٌ -
أَخْضَرُ -	أَحْمَقُ -	قَلِقٌ -	حَزِينٌ -

٢ - اسْتَخْرِجْ مِنَ الْحَوَارِ وَالنَّصْرِ الْكَلِمَاتِ أَوْ الْعِبَارَاتِ الَّتِي تَدُلُّ عَلَى عَكْسِ الْآيَةِ:

(在本课的会话、课文中找出意义相反的词语)

كِرَّةٌ -	خَشِنٌ -	جَاهِلٌ -
نَسِيٌّ -	أَقْصَرُ -	مَجْهُولٌ -
عَامٌ -	الْشَّرُّ -	الْجَهْلُ -
الشَّحَاعَةُ -	الْبُخْلُ -	الْحَيَاةُ الْخَيَالِيَّةُ -

٣ - اجْعَلِ الْأَسْمَاءَ التَّالِيَةَ إِضَافَاتٍ بِقَدْرِ اسْتَطَاعَتِكَ:

(如例所示，用下列名词尽量多地组成正偏组合)

الْمِثَالُ: كَلِمَةٌ، تَرْحِيبٌ، شُكْرٌ، أَلْفٌ

كَلِمَةُ التَّرْحِيبِ، كَلِمَةُ الشُّكْرِ، أَلْفُ شُكْرٍ، أَلْفُ كَلِمَةٍ

مُحْتَوَيَاتٌ	بَعْضٌ	مُحَاضِرَةٌ	فَرْقٌ
فِكْرَةٌ	مَكَاتِبٌ	شَرِكَةٌ	شَعْبٌ
صَوْتٌ	أَمْثَالٌ	صَدَاقَةٌ	كُلٌّ
مَتْحَرٌ	طَبِيعَةٌ	إِنْسَانٌ	صِحَّةٌ

٤ - اِمْلَأِ الْفَرَاقَاتِ التَّالِيَةَ بِحُرُوفٍ جَرِّ مُنَاسِبَةٍ:

- (١) الشَّعْبُ الصِّينِيُّ مَعْرُوفٌ _____ يَدِهِ وَالشَّعْبُ الْعَرَبِيُّ مَشْهُورٌ _____ لِسَانِهِ.
- (٢) إِحْسَانُ السُّؤَالِ أَنْ تَسْأَلَ _____ هُدُوءٍ وَ _____ لَهْجَةِ الْمُتَعَلِّمِ الْمُتَوَاضِعِ.
- (٣) _____ قَدِيمِ الزَّمَانِ بَدَأَ الْعُلَمَاءُ يُفَكِّرُونَ _____ طَرِيقَةَ الْوُصُولِ _____ الْقَمَرِ.
- (٤) طَالِبُ الْعِلْمِ أَحْوَجُ _____ حُسْنِ السُّؤَالِ وَ _____ هَذَا الْأَمْرُ أَيُّ فُرْصَةٍ _____ الْإِسْتِفَادَةِ.
- (٥) لِنَعْمَلْ _____ هَذِهِ النَّصِيحَةَ عِنْدَمَا نُوجِّهُ السُّؤَالَ _____ الْآخَرِينَ.
- (٦) يُؤَثِّرُ هَذَا الْفِيلْمُ _____ نُفُوسِ الْمُشَاهِدِينَ _____ رَوْعَةً تَأْثِيرَهُ الْمَرْمِيَّ وَالصَّوْتِيَّ.

- (٧) تُعَبِّرُ هَذِهِ الْحِكَايَاتُ _____ مَا يَرْتَعِبُ _____ هِ النَّاسُ وَيَكْرَهُونَهُ.
- (٨) يَحْتَوِي ((مُعْجَمُ الْحِكْمِ وَالْأَمْثَالِ عَرَبِيٌّ - صِينِيٌّ)) _____ نَحْوِ ١١ أَلْفًا _____ الْحِكْمِ وَالْأَمْثَالِ الْعَرَبِيَّةِ.

٥ - ضَعِ ثَلَاثَةَ أَسْئَلَةٍ لِكُلِّ جُمْلَةٍ مِنَ الْجُمَلِ التَّالِيَةِ: (就每个句子提三个问题)

- (١) يَجِبُ عَلَى الْمُجِيبِ أَنْ يَتَحَلَّى كَالسَّائِلِ بِالْهُدُوءِ وَاللُّطْفِ حَتَّى يَتَبَادَلَ الْجَانِبَانِ الْمُنْفَعَةَ.
- (٢) يَتَحَدَّثُ الْمَثَلُ عَنِ عِلَاقَةِ الْإِنْسَانِ بِالنَّاسِ.
- (٣) النَّصَائِحُ الَّتِي يُقَدِّمُهَا الْمَثَلُ كَثِيرًا مَا تَكُونُ مُتَنَاقِضَةً.
- (٤) تُخْبِرُ الْحِكْمُ وَالْأَمْثَالُ الْحَيْلَ الْحَدِيدَ خَيْرَ السَّابِقِينَ وَخُلَاصَاتِهِمْ.
- (٥) كَانَ الْعَرَبُ يَهْتَمُّونَ بِتَدْوِينِ الْأَمْثَالِ وَالْحِكْمِ فِي مُؤَلَّفَاتٍ كَثِيرَةٍ.
- (٦) عَرَفَ الْإِنْسَانُ خِصَائِصَ الْحِكْمِ وَالْأَمْثَالِ مُنْذُ قَدِيمِ الزَّمَانِ.

٦ - ضَعِ خَطًّا تَحْتَ كُلِّ تَوْكِيدٍ فِي الْجُمْلِ التَّالِيَةِ: (在强调语下面划线)

- (١) تَكُونُ الْأَمْثَالُ جَمِيعُهَا تَرْتَبِطُ بِحَادِثَةٍ أَوْ قِصَّةٍ.
- (٢) الْعَالَمُ الْعَرَبِيُّ غَنِيٌّ بِالْبَثْرُولِ النَّفْطِ.
- (٣) سَتَلْقَى الدُّكُورَةَ مَا جِدَّةً نَفْسُهَا الْمُحَاضِرَةَ بَعْدَ الظُّهْرِ.
- (٤) قَدْ حَفِظْتُ هَذِهِ الْحِكْمَ وَالْأَمْثَالَ كُلَّهَا خِلَالَ أُسْبُوعٍ.
- (٥) إِنَّا نَحْنُ أَصْدِقَاءُ أَحْمَاءُ فَلَا تَكْلِيفَ بَيْنَنَا.
- (٦) عَلَيْكُمْ أَنْ تُؤَدُّوا الْوَاجِبَاتِ بِأَنْفُسِكُمْ.

٧ - بَيِّنِ الْفَرْقَ بَيْنَ " لَكِنَّ " وَ " لَكِنْ " وَ " بَلْ " فِيمَا يَلِي: (区别词义及其用法)

- (١) الْحِكْمُ وَالْأَمْثَالُ قَلِيلَةٌ الْكَلِمَاتِ، لَكِنَّهَا غَنِيَّةُ الْمُحْتَوِيَّاتِ.
- (٢) تُشْمَلُ الْحِكْمَةُ خِبْرَةَ النَّاسِ وَتَجَارِبَهُمْ وَتَقَاتِهِمْ، وَلَكِنَّهَا لَا تَرْتَبِطُ فِي الْأَسَاسِ بِحَادِثَةٍ أَوْ قِصَّةٍ.
- (٣) شَكَرًا عَلَى شَرْحِكَ وَلَكِنْ عَلَيْكَ أَنْ تَشْرَحَ مَرَّةً ثَانِيَةً.
- (٤) مَا شَتَمَنِي الْأَخُ حَمْدَانُ لَكِنْ نَقَدَنِي نَقْدًا شَدِيدًا.
- (٥) لَمْ أَقْصِدْ عَدَمَ السُّؤَالِ حِينَ لَا نَفْهَمُ بَلْ يَجِبُ أَلَّا يَكُونَ السُّؤَالُ خَشِنًا بَعِيدًا عَنِ الْأَدَبِ.
- (٦) قَدْ حَفِظْتُ نَصِيحَتَكَ بَلْ سَاعَمَلْتُ بِهَا.
- (٧) لَمْ تَكُنْ كَلِمَةٌ مَحْمُودٍ غَنِيَّةُ الْمُحْتَوِيَّاتِ فَحَسَبُ، بَلْ تَكُونُ دَقِيقَةَ التَّعْبِيرِ أَيْضًا.

٨) لَوْ عَمِلْتَ بِاقْتِرَاحِي لَنَحَحْتَ لِكِنَّكَ لَمْ تَسْمَعْ كَلَامِي بَلْ كُنْتَ تَسْخَرُ مِنِّي.

٨ - صَحِّحِ الْأَخْطَاءَ الْوَارِدَةَ فِي الْجُمْلِ التَّالِيَةِ:

(改错)

- ١) مِنْ خِصَائِصِ الْحِكْمِ أَنْ تَكُونَ فِكْرُهَا صَائِبٌ وَتَعْبِيرُهَا دَقِيقٌ وَكَلِمَاتُهَا قَلِيلٌ.
- ٢) وَبِالإِضَافَةِ إِلَى ذَلِكَ الْمَثَلُ عِبَارَةٌ مُوجِزَةٌ تَحْتَوِي خُلَاصَةَ تَجْرِبَةِ الْإِنْسَانِ.
- ٣) مِنَ الضَّرُورِيِّ أَنَّنَا نَحْفَظُ بَعْضَ حِكْمِ وَأَمْثَالِ الْعَرَبِيَّةِ.
- ٤) فِي الْعَالِبِ يَتَمَرَّنُونَ الطُّلَّابُ عَلَى الْحِوَارِ فِي هَذَا سَاعَةٍ.
- ٥) فِيمَا تُفَكِّرُ يَا سَلِيمَانُ؟
- ٦) يَشْعُرُ زُهَيْرٌ بِالسَّعِيدِ لِأَنَّهُ نَجَّاحٌ فِي الْإِمْتِحَانِ.

٩ - تَرْجِمِ مَا يَلِي مِنَ الْعَرَبِيَّةِ إِلَى الصِّينِيَّةِ:

(阿译中)

- | | |
|--|---|
| - جَمْعُ التَّعْبِيرَاتِ الْمُخْتَلِفَةِ | - مَلَاخِظَةُ الْفَرْقِ بَيْنَ الْأُمَمِينَ |
| - الْحَيَاةُ الْوَاقِعِيَّةُ | - مَظَاهِرُ الْمُحْتَمَعِ |
| - التَّعْبِيرُ عَنِ الشُّكْرِ | - الْإِمْتِلَاءُ بِالْمُتَنَاقِضَاتِ |
| - تَدْوِينُ التَّارِيخِ | - اِنْتِظَارُ الْإِشَارَةِ |

- ١) ضَرَبَ اللَّاعِبُ الْكُرَةَ بِرَأْسِهِ وَلَا بِقَدَمِهِ.
- ٢) دَائِمًا مَا يَذْكُرُ خَلِيلٌ بَعْضَ الْأَدْبَاءِ الْعَرَبِ أَثْنَاءَ مُحَاضَرَتِهِ.
- ٣) إِنَّ الْعُلُومَ تَدْفَعُ تَقَدُّمًا وَتَطَوَّرُ مُحْتَمَعِ الْإِنْسَانِ.
- ٤) مَنْ لَا قَصْدَ لَهُ لَا مُسْتَقْبَلَ لَهُ.
- ٥) بِمِ اسْتَشْهَرَ الْعَرَبُ فِي الْعَالَمِ؟
- ٦) يَرْجِعُ فَضْلُ تَقَدُّمِي إِلَى مُسَاعَدَةِ الرُّمَلَاءِ.

١٠ - تَرْجِمِ مَا يَلِي مِنَ الصِّينِيَّةِ إِلَى الْعَرَبِيَّةِ:

(中译阿)

1. 词组

- | | |
|------------|-----------|
| - 人与人的关系 | - 明智的忠告 |
| - 促使人们追求知识 | - 特殊人群 |
| - 人民大众 | - 象征性的口号 |
| - 几千学生 | - 改变他们的行为 |

2. 句子

- 你将为自己的不理智行为付出代价。
- 让我来给你们打个比方吧。
- 中国的快速发展应归功于改革开放。

- 他们不明白你的目的。
- 聪明人经常总结经验教训。
- 中国以其五千年的历史闻名于世。

١١ - الأبناء: (作文)

أَكْتُبْ قِصَّةً قَصِيرَةً بِشَرَطِ أَنْ تَضَعَ الْأَسْمَاءَ الثَّلَاثَةَ التَّالِيَةَ فِيهَا: رَأْسٌ، شَبَكَةُ الْكُمِّيُوتِرِ، وَرَقَةٌ
(写个小故事，在文中使用这三个名词：رَقَةٌ، شَبَكَةُ الْكُمِّيُوتِرِ، رَأْسٌ)

١٢ - الإقلاء: (听写)

المطالعة:

١ - أمر مبيكاتك، ولا أمر مضحكاتك

كَانَ لِفَتَاةٍ خَالَاتٌ وَعَمَّاتٌ وَكَانَتْ الْفَتَاةُ تَزُورُ عَمَّاتَهَا وَتَزُورُ خَالَاتَهَا، فَإِذَا زَارَتْ خَالَاتَهَا لَطْفَنَ لَهَا وَأَضْحَكْتَهَا، وَلَمْ يُبْهِنَهَا إِلَى خَطَاٍ أَوْ عَيْبٍ فَتَسُرُّ لَذَلِكَ، وَإِذَا زَارَتْ عَمَّاتَهَا أَدَبَتْهَا وَحَذَرَتْهَا وَبَهِنَتْهَا إِلَى الْأَخْطَاءِ وَالْعُيُوبِ، فَأَصْبَحَتْ تُحِبُّ خَالَاتَهَا أَكْثَرَ وَتَزُورُهُنَّ دَائِمًا وَتَكْرَهُ عَمَّاتَهَا وَلَا تَزُورُهُنَّ.

وَعِنْدَمَا رَأَى أَبُوهَا ذَهَابَهَا إِلَى خَالَاتِهَا كَثِيرًا وَإِلَى عَمَّاتِهَا قَلِيلًا سَأَلَهَا عَنِ السَّبَبِ وَخَاطَبَهَا فِي ذَلِكَ فَقَالَتِ الْفَتَاةُ: إِنَّ خَالَاتِي يُضْحِكُنِي، أَمَّا عَمَّاتِي فَيُكَبِّئُنِي. فَقَالَ أَبُوهَا: أَمْرٌ مَبِيكَاتِكَ لَا أَمْرٌ مُضْحِكَاتِكَ. أَيْ إِقْبَلِي أَمْرَ مَبِيكَاتِكَ فَإِنَّهُ أُنْفَعُ لَكَ، وَلَا تَقْبَلِي أَمْرَ مُضْحِكَاتِكَ فَإِنَّهُ إِذَا سَرَكَ الْيَوْمَ فَسَوْفَ يَسُوؤُكَ غَدًا.

وَهَكَذَا حِينَ يَكُونُ الْوَالِدُ قَاسِيًا عَلَى وَلَدِهِ وَالْمُرَبِّي عَلَى تَلْمِيذِهِ، وَكُلُّ حَرِيصٍ عَلَى أَمْرٍ غَيْرِهِ. أَيْ مَنْ يُكَبِّئُكَ الْيَوْمَ يَنْفَعُكَ غَدًا حِينَ تَحْنِي ثَمَرَتُهُ فَتَضْحَكُ، وَمَنْ يُضْحِكُكَ الْيَوْمَ يُكَبِّئُكَ غَدًا حِينَ تَحْنِي ثَمَرَةَ الْإِهْمَالِ فَتَنْدَمُ.

٢ - ما أرخص الجمل لولا القطعة

قِيلَ إِنَّ رَجُلًا عَرَبِيًّا فَقَدَ جَمَلًا فَبَحَثَ عَنْهُ حَتَّى تَعَبَ مِنْ ذَلِكَ وَلَمْ يَجِدْهُ. فَأَقْسَمَ بَأَنَّهُ إِنْ يَجِدْهُ يَبِيعُهُ بِدِرْهَمٍ، وَاسْتَمَرَ فِي الْبَحْثِ عَنْهُ حَتَّى وَجَدَهُ. فَأَخَذَ يُفَكِّرُ كَيْفَ يَبِيعُ بِقِسْمِهِ، أَيْبِيعُ الْجَمَلَ بِدِرْهَمٍ وَاحِدٍ؟ وَلَيْسَ لِلْقِسْمِ إِلَّا ذَلِكَ الْحَلُّ وَلَكِنَّ تِلْكَ خَسَارَةٌ كَبِيرَةٌ!

فَكَّرَ الرَّجُلُ وَأَخِيرًا وَجَدَ حَلًّا يَبِيعُ بِهِ بِقِسْمِهِ وَيَحْفَظُ عَلَيْهِ جَمَلَهُ. فَأَتَى بِقِطْعَةٍ وَرَبَطَهَا مَعَ الْجَمَلِ وَعَرَضَهُمَا لِلْبَيْعِ مَعًا، عَلَى ثَمَنِ الْجَمَلِ دِرْهَمٍ وَاحِدٍ، وَثَمَنِ الْقِطْعَةِ وَحَدَهَا أَلْفَ دِرْهَمٍ وَأَلَّا يَبِيعَهُمَا إِلَّا مَعًا.

أَخَذَ النَّاسُ يَنْظُرُونَ إِلَى هَذِهِ الصَّفَقَةِ وَيُعْجَبُونَ مِنْ أَمْرِهَا، وَيَتَمَنُّونَ أَنْ أَخَذُوا الْجَمَلَ وَخَذَهُ،
وَتَرَكَوا الْقِطْعَةَ ! فَيَقْفُونَ أَمَامَ هَذِهِ السَّلْعَةِ الْعَجِيبَةِ وَهُمْ يَقُولُونَ: ((مَا أَرْخَصَ الْجَمَلَ لَوْلَا الْقِطْعَةُ !))
وَهَكَذَا قَدْ يَكُونُ هُنَاكَ أَمْرٌ جَمِيلٌ يَجْتَمِعُ مَعَهُ شَيْءٌ آخَرٌ يُقْبِحُهُ، فَيَمْنَعُ مِنَ الْإِقْبَالِ عَلَيْهِ وَالطَّلَبِ
لَهُ، كَالْبَيْتِ الْجَمِيلِ فِي الْبَيْتَةِ الرَّدِيئَةِ وَالْعَمَلِ بِأَجْرٍ مُرْتَفِعٍ فِي مَوْضِعٍ لَا يُنَاسِبُ.
وَفِي مِثْلِ ذَلِكَ يُقَالُ: ((مَا أَرْخَصَ الْجَمَلَ لَوْلَا الْقِطْعَةُ !)) .

الكلمات الإضافية :

提醒，告诫

نَبَّهَ يُنَبِّهُ تَنْبِيهاً فَلَنَا إِلَى الشَّيْءِ

缺点，过错

عَيْبٌ جـ عَيْوبٌ

珍惜……的，热衷于……的

حَرِيصٌ عَلَى ...

采，摘（果子）

حَتَّى يَجْنِي جَنْياً وَحَتَّى الثَّمَرَ

疏忽，马虎，粗心

أَهْمَلُ يُهْمَلُ إِهْمَالاً الْأَمْرَ

……多么便宜啊！

مَا أَرْخَصَ ... !

猫

قِطْعَةٌ جـ قِطَاطٌ

起誓，发誓

أَقْسَمَ يُقْسِمُ إِقْسَاماً بـ

迪尔汗

دِرْهَمٌ جـ دِرَاهِمٌ

履行诺言，信守誓言

بَرَّ يَبْرُ بَرّاً وَبَرّاًةً فِي قَوْلِهِ أَوْ بِهِ

损失

خَسَارَةٌ

交易

صَفَقَةٌ جـ صَفَقَاتٌ

货物，商品

سِلْعَةٌ جـ سِلَعٌ

工资，酬劳

أَجْرٌ جـ أَجُورٌ

الاستماع:

(回答问题)

أَجِبِ الْأَسْئَلَةَ التَّالِيَةَ فَسْتَعِينَا بِمَا سَمِعْتَ :

- مَنْ هُوَ الصَّدِيقُ فِي وَقْتِ الْحَاجَةِ ؟

- مَنْ هُوَ مَحْمُودٌ ؟

- مَتَى عَرَفَ مَحْمُودٌ الْكَاتِبَ ؟ وَأَيْنَ يَسْكُنُ وَيَعْمَلُ ؟

- عَمَّ يَتَكَلَّمَانِ فِي اللَّيْلِ ؟

- عَمَّ يَتَبَادَلَانِ آرَاءَهُمَا ؟

- إلامَ يَدْعُو مَحْمُودٌ ؟
 - ماذا يَعمَلُ مَحْمُودٌ إِذَا شَكَا الكَاتِبَ لَهُ مِنْ صُعُوبَةِ العَمَلِ وَتَعَبِهِ ؟
 - ماذا يَفْعَلُ مَحْمُودٌ عِنْدَمَا أُخْطِئَ الكَاتِبُ ؟
 - بِمَ يَشْعُرُ الكَاتِبُ تَحَاةَ صَدِيقِهِ مَحْمُودٌ ؟

语法22. 程度状语

(القَوَاعِدُ النَّحْوِيَّةُ ٢٢ . المَفْعُولُ المَطْلُوقُ)

人们在进行语言交流时，有时需要对动作本身的强度、次数、状态等进行说明。如：

(我们已经完全搞懂了这个谚语。) قَدْ فَهَمْنَا المَثَلَ كُلَّ الفَهْمِ .

زُرْتُ القَصْرَ الصَّيْفِيَّ ثَلَاثَ مَرَّاتٍ فِي السَّنَةِ المَاضِيَةِ .

(去年，我游览了三次颐和园。)

(我非常感谢你这么详细的解释。) أَشْكُرُكَ شُكْرًا جَزِيلًا عَلى شَرْحِكَ الدَّقِيقِ .

(我多么喜欢这一切啊！)

كَمْ أَحَبُّ ذَلِكَ !

在阿拉伯语中，用来强调动作，或说明动作的状态、程度、性质以及次数的句子成分叫作程度状语 (المَفْعُولُ المَطْلُوقُ) 。

一、程度状语的种类：

程度状语主要由词根构成，处于宾格地位，故词尾标开口符。表现形式主要有下列三种：

1. 用动词本身的词根或同义词的词根。其用法如下：

强调对象	举 例	说 明
动作本身及其强度	تَخْتَلِفُ اللُّغَةُ العَرَبِيَّةُ عَنِ اللُّغَةِ الصِّينِيَّةِ اخْتِلَافًا . (阿拉伯语与汉语很不同。) اسْتَرَاخَتِ الطَّالِبَاتُ رَاحَةً . (女生们已休息了。)	用动词本身或同义词的词根。
动作的性质	تَقَدَّمْتَ تَقَدُّمًا مَلْحُوظًا . (你进步很明显。) يَسُرُّنِي هَذَا الخَبَرُ سُرُورًا جَدًّا . (这消息使我非常高兴。) فَهَمْنَا السُّؤَالَ بَعْضَ الفَهْمِ . (我们对该问题有些理解。) يَحْتَرِمُ الطَّلِبَةُ أَسَاطِدَهُمْ كُلَّ الإِحْتِرَامِ . (学生们十分尊敬他们的老师。) (你多么用功啊！) كَمْ تَجْتَهِدُ ! (你回答什么答案？) أَيَّ جَوَابٍ تُجِيبُ ؟	词根带定语，或与 كل、بعض 等其它名词构成正偏组合。陈述的 كَمْ、疑问词 أَيّ。

动作的 次数	تَدْرَبُ مَرَّتَيْنِ كُلَّ أُسْبُوعٍ. (我们每周锻炼两次。) زَارَ الْأَسْتَاذَ أَدِيبَ الْقَاهِرَةَ ثَلَاثَةَ مَرَّاتٍ. (艾迪卜老师去过开罗三次。) كَمْ مَرَّةً زُرْتَ الْأَهْرَامَاتِ؟ (你参观过几次金字塔?)	用疑问词 كَمْ，或用 مَرَّةً、 数词+ مَرَّاتٍ、 数词+ مَرَّةً。
动作的 状态	لَا تَأْخُذْ الْأَمْرَ مَا أَخَذَ الْجَدُّ. (你别当真。) سَيَبْحَثُ الطَّلَبَةُ الْمَوْضُوعَ بَحْثَ الْعُلَمَاءِ. (学生们会像科学家那样研究这个问题。)	用词根与 其它名词构成 正偏组合。

2. 定语代替省略了的词根作程度状语。其用法如下:

举 例	说 明
إِنَّ الْحِكْمَ وَالْأَمْثَالَ غِنِيَةُ الْمُحْتَوِيَاتِ فَتَعْجِبُ النَّاسَ (إِعْجَابًا) كَثِيرًا. (格言与谚语内涵丰富，令人格外喜欢。)	被省略的词根 是阳性的，其定语 是阳性词。
يُعَامِلُ غَالِي زُمَلَاءَهُ (مُعَامَلَةً) حَيِّدًا. (加利对他的同学们特别好。)	被省略的词根 是阴性的，其定语 仍用阳性词。

3. 程度状语代替省略了的动词在句中起作用。其用法如下:

实 例	被省略的动词
(起立!) قِيَامًا!	قُومُوا
(坐下!) جُلُوسًا!	اجْلِسُوا
(万分感谢。) أَلْفَ شُكْرٍ.	أَشْكُرْكَ

从上述例句可以看出，程度状语在使用时，应注意下列规则:

- (1) 程度状语用以说明动作;
- (2) 一般用泛指、宾格的词根来表示;
- (3) 作程度状语的词根省略后，其定语作代程度状语时，只用其阳性形式。

二、程度状语的作用词:

程度状语的作用词主要是动词、词根及能起动词作用的派生名词。如:

实 例	作 用 词
(巴希姆整理了房间。) رَتَّبَ بِاسْمِ الْعُرْفَةِ تَرْتِيبًا.	动 词
(病人需要好好休息。) يَحْتَاجُ الْمَرِيضُ إِلَى الرَّاحَةِ حَيِّدًا.	词 根
(他们非常忠诚。) هُمْ مُخْلِصُونَ تَمَامًا.	主动名词
(饭菜很香。) الْأَطْعَمَةُ لَذِيذَةٌ جَدًّا.	半主动名词
(我有点累。) أَنَا مُتَعَبٌ قَلِيلًا.	被动名词

三、程度状语与状态状语的区别：

有的同学在学习时，容易将说明动作状态的程度状语和说明主动者或被动者在动作发生时的状态状语混淆。请看下面的例句：

- | | |
|----------------|---|
| (那位女运动员跑得很快。) | تَجْرَى اللَّاعِبَةُ (جَرِيًّا) سَرِيعًا. |
| (那位女运动员飞快地跑了。) | تَجْرَى اللَّاعِبَةُ مُسْرَعَةً. |
| (学生们起得很早。) | قَامَ الطَّلَبَةُ مِنَ النَّوْمِ (قِيَامًا) بَاكِرًا. |
| (学生们早早地起了床。) | قَامَ الطَّلَبَةُ مِنَ النَّوْمِ مُبَكِّرِينَ. |

区分两者的关键在于：

- 程度状语の説明对象是动作，即动词。
- 状态状语的描述对象主要是主语、宾语等。
- 形容词作程度状语只用其阳性、单数形式。
- 形容词作状态状语其性、数要与被描述对象的性、数相一致。

التمرينات النحوية:

١ - استخرج المفعول المطلق من الجمل التالية: (找出句中的程度状语)

دُقَّ الْجَرَسُ ثَلَاثَ دَقَّاتٍ فَانْتَهَى الدَّرْسُ وَانْدَفَعَ التَّلَامِيذُ إِلَى الْفِنَاءِ انْدِفَاعًا، وَجَرَوْا إِلَى مَطْعَمِ الْمَدْرَسَةِ جَرِيًّا سَرِيعًا، كُلُّ يُحَاوِلُ أَنْ يَسْبِقَ زَمِيلَهُ فِي الْحُصُولِ عَلَى الطَّعَامِ، وَفَجْأَةً صَاحَ أَحَدُهُمْ صِيْحَاتٍ عَالِيَةً وَبَدَأَ يَتَكَبَّرُ شَدِيدًا وَهُوَ يُمْسِكُ بِسَاقِهِ، فَتَبَيَّنَ الْجَمِيعُ أَنَّ زَمِيلَهُمْ مُحَمَّدًا سَقَطَ نَتِيجَةً لِتَدَافِعِهِمْ وَهُمْ يَجْرُونَ.

فَحَمَلُوهُ حَمَلًا هَيِّنًا إِلَى عِبَادَةِ الْمَدْرَسَةِ، حَيْثُ عَالَجَهُ الطَّيِّبُ عِلَاجًا دَقِيقًا ثُمَّ اسْتَدْعَيْتْ سَيَّارَةَ الْإِسْعَافِ اسْتَدْعَاءً سَرِيعًا وَحَمَلَتْهُ إِلَى مُسْتَشْفَى كَبِيرَةٍ.

٢ - أكمل كل جملة من الجمل التالية بمفعول مطلق مناسب: (填程度状语)

- (١) اسْتَرَحْتُ _____ أثنَاءَ مُبَارَاةِ كُرَةِ السَّلَّةِ.
- (٢) هَذَا النَّصُّ صَعْبٌ _____، لَمْ أَفْهَمْهُ إِلَّا _____.
- (٣) تَتَضَامَنُ أَنَا وَزُمْلَاءُ _____.
- (٤) يَسْتَقْبِلُ الْمُوظَّفُونَ الزُّوَّارَ _____.
- (٥) أَدَّى الْعُمَالُ أَعْمَالَهُمْ _____ لِخِدْمَةِ الْوَطَنِ.
- (٦) أَصْبَحَ الْمَوْضُوعُ وَاضِحًا _____.

٣ - املأ كل فراغ من الفراغات التالية بنائب مفعول مطلق تنوب عنه صفة:

(填形容词作代程度状语)

- (١) إِنِّي تَعِبْتُ _____ مِنْ هَذَا الْعَمَلِ الْمُرْهِقِ.
- (٢) _____ مَا أَتَّصِلُ بِصَدِيقِي السُّورِيِّ عَنْ طَرِيقِ شَبَكَةِ الْأَنْتَرْنِتِ.
- (٣) سَارَ الْقَطَارُ _____ نَحْوَ الشَّمَالِ.
- (٤) يَجْتَهِدُ الطُّلَّابُ _____.
- (٥) هَؤُلَاءِ الْفَائِزُونَ مَسْرُورُونَ _____.
- (٦) نَحْنُ مُتَأَسِّفُونَ _____ عَلَى تَأَخُّرِنَا.

٤ - شَكِّلْ مَا تَحْتَهُ خَطًّا أَوْلاً ثُمَّ بَيْنَ إِغْرَابِهِ: (给划线的词标符号，再分析其语法地位)

- (١) لِمَاذَا لَا تَعْمَلُ ذَلِكَ الْعَمَلُ؟
- (٢) أَيَّ عَيْشَةٍ يَعْيشُ الْفَلَّاحُونَ فِي أَرْيَافِ بِلَادِنَا؟
- (٣) تَدْرُسُ الطَّالِبَةُ الْعَرَبِيَّةَ مَجْتَهِدَةً.
- (٤) عَلَيْنَا أَنْ نُنَظِّمَ الْوَقْتَ تَنْظِيمًا عِلْمِيًّا.
- (٥) اشْتَرَيْتُ بَعْضَ الْخُضْرَاوَاتِ شَرَاءً.
- (٦) يَبْقَى الْمَرِيضُ فِي الْبَيْتِ رَاحَةً.

٥ - شَكِّلْ مَا يَلِي أَوْلاً ثُمَّ تَرْجِمُهُ إِلَى الصِّينِيَّةِ: (给下列句子标上符号再译成中文)

- (١) تَطَوَّرَ اقْتِصَادُ الصِّينِ تَطَوُّراً عَظِيماً فِي السَّنَوَاتِ الْآخِرَةِ.
- (٢) عَلَى الْمَرِيضِ أَنْ يَتَنَاوَلَ الدَّوَاءَ ثَلَاثَ مَرَاتٍ كُلَّ يَوْمٍ.
- (٣) فَرِحْنَا لِنَجَاحِ بَكِينٍ فِي اسْتِزَافَةِ الدُّورَةِ الْأُولمبية لِسَنَةِ ٢٠٠٨ فَرِحَا لَا يوصف.
- (٤) نَجَحْتَ فِي امْتِحَانِ الشَّهَادَةِ مَرَّةً وَاحِدَةً وَرَسَبَ رَفِيقِي أَرْبَعَ مَرَاتٍ.
- (٥) سَمِعْتُ أَنَّ صَبْرِي زَارَكَ فِي الْعِطْلَةِ الصِّيفِيَّةِ فَأَيُّ إِكْرَامٍ أَكْرَمْتَهُ؟

٦ - أَجِبْ عَنِ الْأَسْئَلَةِ الْآتِيَةِ بِشَرْطِ أَنْ يَكُونَ فِي كُلِّ إِجَابَةٍ مَفْعُولٌ مُطْلَقٌ مُنَاسِبٌ:

(回答下列问题，并在答句中使用合适的程度状语)

- (١) هَلْ تُحِبُّ قِرَاءَةَ الرِّوَايَاتِ وَالْجَرَائِدِ؟ (٤) كَيْفَ تَشْتَاقُ إِلَى أَهْلِكَ وَأَنْتَ بَعِيدٌ عَنْهُمْ؟
- (٢) هَلْ تَعْرِفُ الْحِكْمَ وَالْأَمْثَالَ الْعَرَبِيَّةَ؟ (٥) كَيْفَ تَعْتَنِي الْأُمُّ بَوْلَدِهَا؟
- (٣) أَتُنَاطِرُونَ عَلَى الرِّيَاضَةِ الْبَدِئِيَّةِ؟ (٦) كَمْ مَرَّةً تَذْهَبُ إِلَى مَكْتَبَةِ الْجَامِعَةِ كُلِّ شَهْرٍ؟

الدَّرْسُ السَّابِعُ عَشَرَ تَمَارِينَاتٌ عَامَّةٌ

١ - أَجِبْ عَنِ الْأَسْئَلَةِ التَّالِيَةِ بِالِإِجَابَةِ الْمُبْتَدَأَةِ أَوْ بِالِإِجَابَةِ الْمَنْفِيَّةِ:

(用肯定或否定句回答下列问题)

المثال: أَقْضَيْتَ الْعُطْلَةَ الْأُسْبُوعِيَّةَ مَعَ الْكُتُبِ وَالْكُمِّيُوتْرِ؟
نَعَمْ، قَضَيْتُ الْعُطْلَةَ الْأُسْبُوعِيَّةَ مَعَ الْكُتُبِ وَالْكُمِّيُوتْرِ.
لَا، مَا قَضَيْتُ الْعُطْلَةَ الْأُسْبُوعِيَّةَ مَعَ الْكُتُبِ وَالْكُمِّيُوتْرِ.

- (١) أَسَافَرْتَ إِلَى مَدِينَةٍ أُخْرَى فِي الْعُطْلَةِ الشَّتَوِيَّةِ؟
- (٢) أَيْتَبَادَلُ أَقْرَبَاؤُكَ الزِّيَارَاتِ دَائِمًا فِي الْأَعْيَادِ أَوْ بِدُونِ مُنَاسَبَةٍ؟
- (٣) أَمْسَاكُنِ الطَّلَبَةَ بَعِيدَةً عَنِ مَبْنَى التَّدْرِيسِ؟
- (٤) أَأَنْتُمْ مُسْتَعِدُّونَ لِتَكُونُوا مُتَطَوِّعِينَ فِي الدَّوْرَةِ الْأَوْلَمْبِيَّةِ الْقَادِمَةِ؟
- (٥) أَمَا عَرَفْتَ كَيْفَ نَسْتَعْدِمُ ((مُعْجَمَ الْعَرَبِيَّةِ الصِّينِيَّةِ))؟
- (٦) أَلَا تَذْهَبُ إِلَى الْمُسْتَشْفَى وَقَدْ أَصَبْتَ بِمَرَضٍ شَدِيدٍ؟
- (٧) أَلَمْ تُلَخِّصْ مَا دَرَسْتَ فِي هَذِهِ الْمَرْحَلَةِ الدِّرَاسِيَّةِ حَتَّى الْآنَ؟
- (٨) أَجَرِيدَةُ شَبَابٍ بَكِينٍ تَقْرَأُ دَائِمًا أَمْ جَرِيدَةُ الشَّعْبِ الْيَوْمِيَّةُ؟
- (٩) أَيُنَاسِبُنِي اللَّوْنُ الْأَزْرَقُ الْقَاتِمُ أَمْ اللَّوْنُ الْأَزْرَقُ الْفَاتِحُ؟
- (١٠) أَيَوْمَ الْجُمُعَةِ رَجَعْتَ مِنَ الْكُوَيْتِ أَمْ يَوْمَ السَّبْتِ؟
- (١١) أَفِي مُتَّصِفِ اللَّيْلِ نَسْتَمِعُ إِلَى إِذَاعَةِ الصِّينِ الدَّوْلِيَّةِ أَمْ فِي النَّهَارِ؟
- (١٢) هَلِ الْمَوْسِيقَى الْعَرَبِيَّةُ جَمِيلَةٌ؟
- (١٣) هَلِ فِي مَكْتَبَةِ الْعَاصِمَةِ قُرَاءٌ كَثِيرُونَ؟
- (١٤) هَلِ تَتَحَدَّثُ مَعَ أَصْدِقَائِكَ فِي عُرْفَةِ الدَّرْدَشَةِ كُلِّ يَوْمٍ؟
- (١٥) هَلِ حَفِظْتَ الْفُكَاهَاتِ الَّتِي تَعَلَّمْتَهَا فِي الدَّرْسِ؟
- (١٦) هَلِ مِنَ الْمُمْكِنِ أَنْ تَشْرَحَ لَنَا نِظَامَ الْإِسْتِقْبَاقِ؟
- (١٧) إِذَا تَابَرْتُ عَلَى الرِّيَاضَةِ الْبَدَنِيَّةِ يُصْبِحُ جِسْمِي قَوِيًّا؟
- (١٨) إِذَا أَسَافَرُ إِلَى السُّودَانِ فَهَلِ تُرَافِقُنِي إِلَيْهِ؟
- (١٩) مَنْ فِي قَاعَةِ الْمُطَالَعَةِ؟
- (٢٠) مَنْ الْمَسْئُولُ عَنِ هَذَا الْعَمَلِ؟
- (٢١) مَنْ وَضَعَ خُطَّةَ السَّفَرِ إِلَى الْإِسْكَندَرِيَّةِ فِي السَّنَةِ الْمَاضِيَّةِ؟

- (٢٢) مَنْ كَانَ يُدْرِسُكُمْ اللُّغَةَ الْإِنْجِلِيزِيَّةَ فِي الْمَدْرَسَةِ الثَّانَوِيَّةِ؟
- (٢٣) مَنْ مِنْكُمْ قَدْ حَفِظَ أَسْمَاءَ الدُّوَلِ الْعَرَبِيَّةِ كُلِّهَا؟
- (٢٤) مِمَّنْ اسْتَعْرَتِ رِوَايَةَ نَجِيبٍ مُحْفُوظٍ هَذِهِ؟
- (٢٥) عَمَّنْ تَبْحَثُونَ أَيُّهَا الزُّمَلَاءُ الْأَعْرَاءُ؟
- (٢٦) لِمَنْ هَذِهِ الْمَجَلَّاتُ؟
- (٢٧) بِمَنْ يَجْتَمِعُ عَمِيدُ الْكَلِيَّةِ بَعْدَ الظُّهْرِ؟
- (٢٨) إِلَى مَنْ أَقْدَمَ رِسَالَةَ الطَّلَبِ؟
- (٢٩) عَلَيَّ مَنْ اقْتَرَحْتَ ذَلِكَ؟
- (٣٠) فِي مَنْ تُؤَثِّرُ مُحَاضِرَةٌ مَثْدُوبِ الشَّرِكَةِ؟
- (٣١) إِلَى بَيْتِ مَنْ تَذْهَبُونَ مَسَاءً غَدًا؟
- (٣٢) أَخُو مَنْ سَاعَدَكَ فِي الدِّرَاسَةِ؟
- (٣٣) مَعَ مَنْ تَمَرَّتْ عَلَيَّ الْمُحَادَثَةُ أَمْسًا؟
- (٣٤) مَا اسْمُ الصِّينِ الْكَامِلُ؟
- (٣٥) مَا مَوْقِعُ الْإِنْتَرْنِيَّتِ الَّذِي تَزُورُهُ دَائِمًا؟
- (٣٦) مَا رَأَيْكَ فِي أَنْ تَتَفَرَّجَ عَلَيَّ مُبَارَاةَ كُرَةِ السَّلَّةِ الْيَوْمِ؟
- (٣٧) بِمِ يَشْتَهَرُ الْعَرَبُ؟
- (٣٨) عَمَّ يَتَحَدَّثُونَ فِي الْاجْتِمَاعِ؟
- (٣٩) عَلَامَ يَحْتَوِي الْكِتَابُ؟
- (٤٠) إِلَامَ نَحْتَاجُونَ؟
- (٤١) فِيمَ تَشْتَرِكُ الدُّوَلُ الْعَرَبِيَّةُ؟
- (٤٢) مِمَّ اسْتَفَذْتَ؟
- (٤٣) لِمَ لَا تَقْبَلُ دَعْوَتَنَا؟
- (٤٤) مَاذَا تَتَصَفَّحُ قَبْلَ قَلِيلٍ؟
- (٤٥) مَاذَا تُرِيدُ أَنْ تَشْتَرِيَ؟
- (٤٦) صَوْتُ مَاذَا يُزَعِّجُكُمْ كَثِيرًا؟
- (٤٧) لِمَاذَا يُعْتَبَرُ الْكِتَابُ أَكْرَمَ الْأَصْدِقَاءِ لَنَا؟
- (٤٨) لِمَاذَا لَا يَسْتَرِيحُ هَؤُلَاءِ الْعُلَمَاءُ حَتَّى فِي أَيَّامِ الْعِيدِ؟
- (٤٩) لِمَاذَا كَانَ الْأَرْتَبُ يَتَأَخَّرُ عَنِ السُّلْحَفَةِ كَثِيرًا؟

- (٥٠) متى تعرّفت على أولئك اللاعبين المُمْتَازين؟
- (٥١) منذ متى أصبحت في دمشق؟
- (٥٢) إلى متى سنبقى في هذا المكان؟
- (٥٣) حتى متى تستمرُّ المحاضرة؟
- (٥٤) أي قميص تُحبُّ؟
- (٥٥) أية حديقة زرت بعد الالتحاق بالجامعة؟
- (٥٦) أيُّ شاب قد بذلَّ جهودًا أكثر في دراسته وعمله؟
- (٥٧) في أيِّ محطة يتجمّع المسافرون؟
- (٥٨) أيُّهم سيشارك في سباق الجري؟
- (٥٩) بأيِّ سبب كانت الصين تتخلف عن بعض الدول المتقدمة؟
- (٦٠) كيف الفيلم الذي شاهدته في نظرك؟
- (٦١) كيف نصحك أبواك قبل سفرك؟
- (٦٢) كيف تجمع العملات الأجنبية من أصدقائك وأقربائك؟
- (٦٣) كيف تُنابِر على الرياضة البدنية كل صباح؟
- (٦٤) كيف يُمكنك أن تكمل كل الأعمال بنفسك؟
- (٦٥) كم ساعة يعمل العمال كل يوم عادة؟
- (٦٦) كم دولة عربية تقع في آسيا؟
- (٦٧) كم طالبًا منتظمًا في جامعتكم؟
- (٦٨) كم عدد سكان الصين؟
- (٦٩) كم الساعة الآن؟
- (٧٠) بكم اشتريت هذا البنطلون؟
- (٧١) من كم لاعبا يتكوّن فريق كرة القدم؟
- (٧٢) كلمات كم درسًا قد حفظت؟
- (٧٣) أين رئيس الفصل؟
- (٧٤) أين كنت خلال هذه الفترة الطويلة؟
- (٧٥) أين تتجمع؟ أي حجرة الدرس أم أمام باب المركز السمعي والبصري؟
- (٧٦) إلى أين يمتدُّ الوطن العربي شمالًا؟
- (٧٧) من أين تحصل على المعلومات والمعارف؟

(总结各课学过的下述表达)

- (表示问候)
- (表示邀请、告辞、告别)
- (表示感谢、抱歉)
- (表示请求、要求)
- (表示鼓励)
- (表示意愿、需求)
- (表示认为、相信)
- (表示希望、祝愿)
- (表示原因、目的)
- (表示能够、可以)
- (表示时间、地点)
- (表示继续、持久)
- (表示存在)
- (表示看法)
- (表示转折)
- (表示应该与否)
- (表示重视与否)
- (表示喜欢、爱好)
- (表示惊奇、惊讶)
- (表示建议)
- (表示比较)
- (表示命令、禁戒)

٢ - اسْتَخْرِجْ مِنَ الدُّرُوسِ السَّابِقَةِ مَا مِنَ التَّعْبِيرَاتِ

- ١) لِلدَّلَالَةِ عَلَى التَّحِيَّةِ وَالسَّلَامِ
- ٢) لِلدَّلَالَةِ عَلَى الدَّعْوَةِ وَالِاسْتِثْنَاءِ وَالتَّوَدِيْعِ
- ٣) لِلدَّلَالَةِ عَلَى الشُّكْرِ وَالْأَسْفِ
- ٤) لِلدَّلَالَةِ عَلَى الرَّجَاءِ وَالطَّلْبِ
- ٥) لِلدَّلَالَةِ عَلَى التَّشْجِيْعِ
- ٦) لِلدَّلَالَةِ عَلَى الْإِرَادَةِ وَالرَّغْبَةِ وَالْحَاجَةِ
- ٧) لِلدَّلَالَةِ عَلَى الظَّنِّ وَالثَّقَةِ
- ٨) لِلدَّلَالَةِ عَلَى الْأَمْلِ وَالتَّمَنِّيَاتِ
- ٩) لِلدَّلَالَةِ عَلَى الْعِلَّةِ وَالْهَدَفِ
- ١٠) لِلدَّلَالَةِ عَلَى الْقُدْرَةِ وَالِإِمْكَانِ
- ١١) لِلدَّلَالَةِ عَلَى الزَّمَنِ وَالْمَكَانِ
- ١٢) لِلدَّلَالَةِ عَلَى الدَّوَامِ وَالِاسْتِمْرَارِ
- ١٣) لِلدَّلَالَةِ عَلَى الْوُجُودِ
- ١٤) لِلدَّلَالَةِ عَلَى الْمُلَاحَظَةِ وَالرَّأْيِ
- ١٥) لِلدَّلَالَةِ عَلَى الْإِسْتِذْرَاكِ
- ١٦) لِلدَّلَالَةِ عَلَى الْوُجُوبِ وَعَدَمِهِ
- ١٧) لِلدَّلَالَةِ عَلَى الْإِهْتِمَامِ وَعَدَمِهِ
- ١٨) لِلدَّلَالَةِ عَلَى الْحُبِّ وَالْهَوَايَا
- ١٩) لِلدَّلَالَةِ عَلَى التَّعْجُبِ وَالدَّهْشَةِ
- ٢٠) لِلدَّلَالَةِ عَلَى الْاِقْتِرَاحِ
- ٢١) لِلدَّلَالَةِ عَلَى الْمُقَارَنَةِ
- ٢٢) لِلدَّلَالَةِ عَلَى الْأَمْرِ وَالتَّنْهِي

(与同学们表演下列场景)

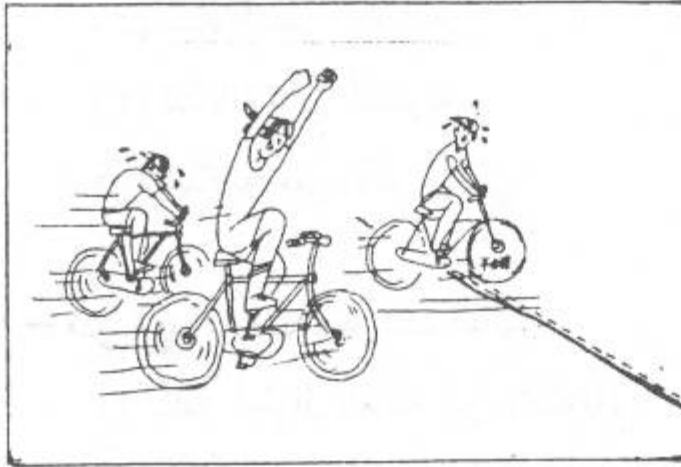
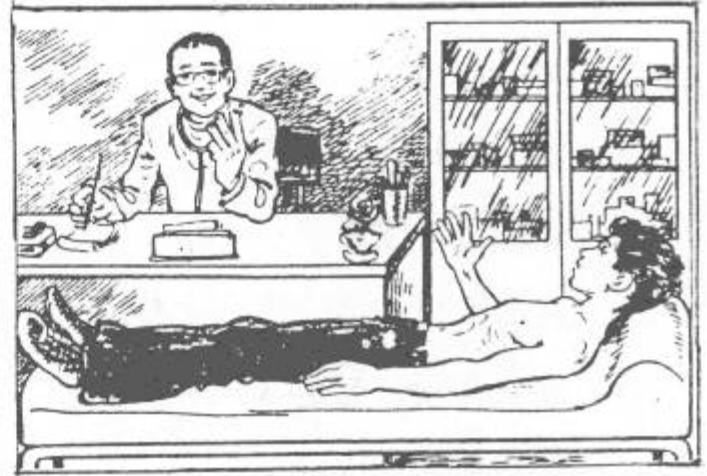
٣ - مِثْلَ مَعَ زُمَلَاتِكَ الْمَوَاقِفِ التَّالِيَةِ:

- ١) تَبَادُلُ أَحْوَالِ الْعُطْلَةِ بَيْنَ الْأَصْدِقَاءِ
- ٢) زِيَارَةُ لِصَدِيْقٍ أَوْ زَمِيْلٍ أَوْ قَرِيْبٍ

- (٣) اسْتَعْدَادٌ لِحُضُورِ الْحَفْلَةِ
 (٤) مُرَافِقَةٌ زَمِيلٍ مُصَابٍ بِالْمَرَضِ الشَّدِيدِ إِلَى الْمُسْتَشْفَى
 (٥) تَقْدِيمُ أَحْوَالِ جَامِعَةٍ فِي بَلَدِكَ
 (٦) مُسَاعَدَةُ طَالِبٍ جَدِيدٍ لاسْتِخْدَامِ ((مُعْجَمِ الْعَرَبِيَّةِ الصِّينِيَّةِ))
 (٧) الْمُنَاقَشَةُ حَوْلَ الْأَلْعَابِ الْأُولَمِيبِيَّةِ
 (٨) تَبَادُلُ الْخَبْرَةِ فِي دِرَاسَةِ الْعَرَبِيَّةِ أَوْ الْإِنْجِلِيزِيَّةِ أَوْ الْمَادَّةِ الْأُخْرَى
 (٩) الْمُنَاقَشَةُ عَنِ فَوَائِدِ الْهَوَايَاتِ
 (١٠) تَقْدِيمُ أَحْوَالِ الصِّينِ مَاضِيهَا وَحَاضِرِهَا
 (١١) تَقْدِيمُ أَحْوَالِ الْوَطَنِ الْعَرَبِيِّ أَوْ أَيِّ دَوْلَةٍ مِنْهُ
 (١٢) الْمُنَاقَشَةُ عَنِ صِفَاتِ الْإِنْسَانِ وَأَخْلَاقِهِ
 (١٣) تَبَادُلُ الْحِكْمِ وَالْأَمْثَالِ بَيْنَ الزَّمَلَاءِ
 (١٤) إِقَامَةُ نَدْوَةٍ عَنِ الْفُكَاهَاتِ الْعَرَبِيَّةِ وَالصِّينِيَّةِ

٤ - أَنْظِرْ إِلَى الصُّورِ التَّالِيَةِ جَيِّدًا ثُمَّ صِفْ كُلًّا مِنْهَا بِعَشْرِ جُمَلٍ عَلَى الْأَقْل:

(看图说话，至少要连续讲十句话)



٥ - اسْتَخْرِجْ مِنَ الدُّرُوسِ السَّابِقَةِ الْأَفْعَالَ ثُمَّ صَنِّفْهَا حَسَبَ الْأَوْزَانِ التَّالِيَةِ:

(总结学过的动词，然后按下列词型进行分类)

(١) فَعَلَ - يَفْعَلُ	(٢) فَعَلَ - يَفْعَلُ	(٣) فَعَلَ - يَفْعَلُ
(٤) فَعَلَ - يَفْعَلُ	(٥) فَعَلَ - يُفَعَّلُ	(٦) أَفْعَلَ - يُفَعَّلُ
(٧) فَاعَلَ - يُفَاعَلُ	(٨) تَفَعَّلَ - يَتَفَعَّلُ	(٩) تَفَاعَلَ - يَتَفَاعَلُ
(١٠) افْتَعَلَ - يَفْتَعَلُ	(١١) انْفَعَلَ - يَنْفَعَلُ	(١٢) اسْتَفَعَلَ - يَسْتَفَعَلُ

٦ - صَنِّفِ الْأَفْعَالَ الَّتِي دَرَسْتَهَا حَسَبَ حُرُوفِ الْجَذْرِ الْمُشْتَرَكَةِ ثُمَّ قَارِنْ بَيْنَ مَعَانِيهَا:

(将学过的动词按同根母进行分类，并比较它们的词义变化)

٧ - لَخِّصْ نِظَامَ صِيغِ الْمَصَادِرِ ثُمَّ هَاتِ الْمَصْدَرَ لِكُلِّ فِعْلٍ مِنَ الْأَفْعَالِ التَّالِيَةِ:

(总结词根的词型规律并写出下列动词的词根)

بَلَغَ	جَرَى	رَدَّ	وَصَفَّ	وَقَفَّ	دَعَا
عَادَ	قَامَ	نَسِيَ	ظَهَرَ	جَاءَ	شَكَأَ
عَبَّرَ	أَحْسَأَ	أَخْبَرَ	عَالَجَ	تَحَرَّكَ	تَعَاوَنَ
اعْتَقَدَ	أَمْتَدَّ	انْتَشَرَ	اسْتَرَاحَ	اسْتَمَرَّ	اسْتَعْرَقَ

٨ - لَخِّصْ نِظَامَ صَرَفِ الْأَفْعَالِ ثُمَّ صَرِّفِ الْأَفْعَالَ التَّالِيَةَ مَاضِيًا وَمُضَارِعَةً وَأَمْرًا:

(总结动词的变位规律并写出下列动词的过去式、现在式和命令式)

رَجَعَ	قَصَدَ	دَخَلَ	مَرَّ	وَصَلَ	زَادَ
قَالَ	دَعَا	سَعَى	مَشَى	أَكَلَ	سَاعَدَ
قَدَّمَ	أَعَدَّ	أَشْعَرَ	تَمَشَّى	تَضَامَنَ	تَمَشَّى
اسْتَعَدَّ	انْتَظَرَ	اتَّخَذَ	اشْتَقَى	اسْتَطَاعَ	اسْتَحْدَمَ

٩ - هَاتِ فِعْلًا مَبْنِيًّا لِلْمَجْهُولِ مَاضِيًا وَمُضَارِعًا لِكُلِّ فِعْلٍ مِنَ الْأَفْعَالِ التَّالِيَةِ مَعَ مُرَاعَاةِ نِظَامِ

صَرَفِهَا: (写出下列动词被动式的过去式和现在式并注意其变化规则)

طَلَّبَ	عَرَفَ	رَأَى	فَهِمَ	بَنَى	دَعَا
قَالَ	بَاعَ	ذَقَّ	سَرَّ	وَجَدَ	أَخَذَ
أَعْجَبَ	أَصَابَ	لَخِّصَ	قَابَلَ	أَقَامَ	أَجْرَى
تَبَادَلَ	اخْتَرَعَ	اسْتَعْمَلَ	اسْتَعَارَ	تَرْجَمَ	اسْتَقْبَلَ

١٠ - هَاتِ اسْمَ الْفَاعِلِ وَاسْمَ الْمَفْعُولِ لِكُلِّ فِعْلٍ مِنَ الْأَفْعَالِ التَّالِيَةِ مَعَ مُرَاعَاةِ نِظَامِ اسْتِقْفَاهَا:

(写出下列动词的主动名词和被动名词并注意其派生规则)

تَرَكَ	شَهَرَ	سَأَلَ	رَفَعَ	فَهِمَّ	لَبَسَ
رَدَّ	قَالَ	رَجَا	رَضِيَ	وَجَدَ	وَلَدَ
أَصَابَ	أَعْطَى	أَسَفَ	عَلَّمَ	وَأَفَقَ	تَرَجَّمَ
اخْتَارَ	اشْتَقَّ	تَنَاقَلَ	اسْتَحْدَمَ	اسْتَحَقَّ	اسْتِصْافَ

١١ - هَاتِ الصِّفَةَ الْمُشَبَّهَةَ بِاسْمِ الْفَاعِلِ لِكُلِّ فِعْلٍ مِنَ الْأَفْعَالِ التَّالِيَةِ مَعَ مُرَاعَاةِ نِظَامِ اسْتِقْفَاهَا:

(写出下列动词的半主动名词并注意其派生规则)

جَمَلَ	عَظَّمَ	كَبَّرَ	حَدَّثَ	شَرَّفَ	قَرَّبَ
كَثَّرَ	صَعَّبَ	حَسَّنَ	طَالَ	طَابَ	جَادَ
قَوَّى	شَهَّأَ	ذَكَّى	قَلَّ	دَقَّ	شَدَّ
خَفَّ	ضَعَّفَ	تَعَبَ	شَبَّعَ	حَمَّقَ	بَاضَ

١٢ - هَاتِ اسْمَ الْمَكَانِ أَوْ الزَّمَانِ لِكُلِّ فِعْلٍ مِنَ الْأَفْعَالِ التَّالِيَةِ مَعَ مُرَاعَاةِ نِظَامِ اسْتِقْفَاهَا:

(写出下列动词的时空名词并注意其派生规则)

سَكَنَ	لَعِبَ	طَعِمَ	دَخَلَ	خَرَجَ	كَتَبَ
نَزَلَ	جَلَسَ	وَعَدَ	وَقَفَ	حَطَّ	حَلَّ
مَرَّ	نَشَأَ	دَرَسَ	طَبَّخَ	تَجَرَّ	صَنَعَ
طَارَ	كَانَ	بَنَى	اجْتَمَعَ	اسْتَشْفَى	اسْتَقْبَلَ

١٣ - اسْتَخْرِجْ مِنَ الدَّرُوسِ السَّابِقَةِ جُمُوعَ التَّكْسِيرِ عَلَى الْأَوْزَانِ التَّالِيَةِ مَعَ مُرَاعَاةِ نِظَامِ بِنَائِهَا:

(总结学过的下列词型的破碎式复数名词并注意其构成规则)

(١) فَعْلٌ	جـ أَفْعَالٌ	(٥) فِعَالٌ	(٨) فَاعِلٌ	جـ فُعَالٌ
فُعْلٌ		فِعِيلٌ	(٩) فَاعِلٌ	جـ فَوَاعِلٌ
(٢) فُعْلٌ	جـ فُعُولٌ	فِعِيْلَةٌ	فَاعِلَةٌ	
(٣) فُعْلَةٌ	جـ فُعَلٌ	(٦) فِعَالٌ	(١٠) مَفْعَلٌ	جـ مَفَاعِلٌ
(٤) فِعْلَةٌ	جـ فِعَلٌ	(٧) فِعِيْلَةٌ	مَفْعَلَةٌ	
		جـ فِعَائِلٌ		

١٤ - هَاتِ الْجَمْعَ لِكُلِّ اسْمِ آلَةٍ مِنْ أَسْمَاءِ الآلَةِ التَّالِيَةِ مَعَ مُرَاعَاةِ نِظَامِ بِنَائِهَا:

(写出下列工具名词的复数并注意其构成规则)

مِفْتَاحٌ	جـ	مِقْيَاسٌ	جـ	مِقْدَارٌ	جـ
دِرَاجَةٌ	جـ	سَيَّارَةٌ	جـ	نَاجَةٌ	جـ
مِلْعَقَةٌ	جـ	مِعْطَفٌ	جـ	مِرَاةٌ	جـ

١٥ - اِمْلَأِ الْفَرَاقَاتِ التَّالِيَةَ بِحُرُوفِ جَوْرِ مُنَاسِبَةٍ:

- (填介词)
- ١) إِنَّ الْمُسَافِرِينَ مُشْتَاقُونَ _____ أَهَالِيهِمْ.
 - ٢) قَرَأْتُ _____ الْعُطْلَةَ الشَّتَوِيَّةَ كَثِيرًا _____ الْكُتُبِ.
 - ٣) بَلَدِي بَعِيدٌ _____ بَكِينَ، قَرِيبٌ _____ مَدِينَةِ شِيَانِ.
 - ٤) كَمْ سَاعَةً يَسْتَعْرِقُ السَّفَرُ _____ الإسْكَندَرِيَّةَ _____ الْقَاهِرَةَ _____ السَّيَّارَةَ؟
 - ٥) رَكَبْنَا التَّرَامَ الْمُتَّجِهَةَ _____ الْمُتَّحِفِ وَكَانَ مُزْدَحِمًا _____ النَّاسِ.
 - ٦) أُرْحَبُ _____ حُضُورِكُمْ تَرْحِيبًا حَارًّا نِيَابَةً _____ زُمَلَانِي.
 - ٧) مَا رَأَيْتُكُمْ _____ أَنْ تَتَمَرَّنَ _____ الْمُحَادَثَةَ؟
 - ٨) _____ أَيِّ طَرِيقٍ يُمَكِّنُ أَنْ نَصِلَ _____ مَدِينَةَ تِيَانَجِينَ بِأَسْرَعٍ وَقْتٍ مُمَكِّنٍ؟
 - ٩) حَضَرَ الْأَسَاتِذَةُ الْحَفْلَةَ تَلْبِيَةً _____ دَعْوَةِ الطَّلَبَةِ.
 - ١٠) أُرِيدُ أَنْ أَعْرِفَ شَيْئًا _____ الْبُلْدَانِ الْبَعِيدَةِ _____ بِلَادِنَا.
 - ١١) إِنَّ عَمِيدَ الْكَلْبَةِ _____ انْتِظَارِكَ _____ زَمَانٍ.
 - ١٢) تَخْتَلِفُ كُلُّ دَوْلَةٍ _____ اخْتِلَافِ تَقَاتِفِهَا وَتَقَالِيدِهَا.
 - ١٣) عِمَارَةُ الْمُخْتَبِرَاتِ مَتَكُونَةٌ _____ عَشْرَةَ طَوَابِقٍ وَمُزَوَّدَةٌ _____ كَثِيرٍ _____ الْأَجْهَزَةِ الْحَدِيثَةِ.
 - ١٤) يَسْتَمِعُ الطُّلَابُ _____ الإِذَاعَةَ دَائِمًا _____ مَعْرِفَةَ الْأَخْبَارِ الدُّوَلِيَّةِ.
 - ١٥) اسْتَمَحُوا _____ نَا أَنْ نُعْرِفَكُمْ _____ أَحْوَالِ الْمَصْنَعِ.
 - ١٦) إِنَّ مَذْحَكَكُمْ هَذَا شَرَفٌ عَظِيمٌ _____ نَا سَيُشَجِّعُنَا _____ تَحْسِينِ عَمَلِنَا أَكْثَرَ.
 - ١٧) وَطَنُنَا عَزِيزٌ _____ نَا فَتَتَمَنَّى _____ هُ تَطَوُّرًا أَكْبَرَ وَازْدِهَارًا أَكْثَرَ.
 - ١٨) الشَّبَابُ قَادِرُونَ _____ التَّغْلِبِ _____ كُلِّ الصُّعُوبَاتِ.
 - ١٩) يَجِبُ _____ الْمُسَاعَدَةِ أَنْ يُعْبَرَ _____ شُكْرِهِ _____ الْمُسَاعِدِ.
 - ٢٠) قُلْ _____ صَرَاحَةً وَلَا تُكْتَمُ _____ فِي شَيْئًا.
 - ٢١) كَانَ الْإِنْسَانُ يَلْبَسُ اللَّيَاسَ _____ حِمَايَةَ الْجِسْمِ وَوَقَايَتَهُ _____ الْبَرْدِ وَحَرَارَةِ الشَّمْسِ.
 - ٢٢) نَحْنُ _____ ثِقَةً _____ أَنْتَكَ سَتَسْتَمِرُّ _____ الدِّرَاسَةَ _____ نَشَاطٍ.

- (٢٣) تَخَرَّجَ سَلِيمٌ _____ الْجَامِعَةَ قَبْلَ سِتِّينِ _____ الدَّرَجَاتِ الْمُتَمَازَةِ _____ اللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ.
- (٢٤) الطَّالِبُ إِذَا كَانَ طَالِبًا _____ سَعِيهِ _____ الْعِلْمِ وَالْمَعَارِفِ.
- (٢٥) نَابِرَ مُحَمَّدٍ _____ قِرَاءَةِ الصُّحُفِ وَالرِّوَايَاتِ الْعَرَبِيَّةِ _____ الْقَامُوسِ.
- (٢٦) حَظِي عَمَلْنَا _____ مَزِيدٍ _____ عِنَايَةِ الْحُكُومَةِ وَاهْتِمَامِهَا.
- (٢٧) أَنْتَ _____ حَقٌّ، سَيَكُونُ _____ كَلَامِكَ صَدَى _____ نَفْسِي.
- (٢٨) الْكَلِمَاتُ _____ ((مُعْجَمُ الْعَرَبِيَّةِ الصِّينِيَّةِ)) تُوضَعُ _____ تَرْتِيبِ حُرُوفِ جِذْرِهَا.
- (٢٩) يَحْتَوِي الْمُعْجَمُ الْجَدِيدُ لِلطَّلَابِ _____ ٢٦٢٥٣ مُفْرَدًا وَيَسِيرُ تَرْتِيبُهَا _____ النِّظَامِ الْأَلْفَبَائِيِّ.
- (٣٠) نُقَدِّمُ شُكْرَنَا _____ كُلِّ مَنْ مَدَّ _____ نَا يَدَ الْمُسَاعَدَةِ.
- (٣١) إِنْ كُلُّ وَاحِدٍ يَحْتَاجُ _____ مُسَاعَدَةَ الْآخَرِينَ وَيَكُونُ _____ هِ وَاجِبٌ _____ مُسَاعَدَةِ الْآخَرِينَ أَيْضًا.

- (٣٢) الْقِطَارُ _____ وَشَكَّ التَّحْرُكِ وَلِمَاذَا تَأَخَّرْتَ _____ الْمَوْعِدِ؟
- (٣٣) لَيْتَ تَعَاوَنْنَا يُسَاعِدُنَا _____ اللَّحَاقِ _____ الرُّمْلَاءِ.
- (٣٤) مُسْتَحِيلٌ أَنْ نُحَقِّقَ الْهَدَفَ وَنَحْنُ نَخَافُ _____ الصُّعُوبَاتِ.
- (٣٥) دَائِمًا مَا يَشْكُو هَذَا الطَّالِبُ _____ ضَيْقِ الْوَقْتِ وَثِقَلِ الدِّرَاسَةِ وَلَكِنْ مَا فَائِدَةٌ _____ ذَلِكَ؟
- (٣٦) يَرْجُو مُشْرِفُ الْمَكْتَبَةِ _____ الْقَارِيءِ الْأَيْتَكَلَّمَ _____ صَوْتِ عَالٍ.
- (٣٧) تَدُلُّ تَطَوُّرَاتُ الصِّينِ _____ صِحَّةَ سِيَاسَةِ الْإِصْلَاحِ وَالْإِنْفِتَاحِ.
- (٣٨) لَا تَقْتَصِرُ الدِّرَاسَةُ الْجَامِعِيَّةُ _____ الْمَعَارِفِ النَّظَرِيَّةِ فَقَطْ.
- (٣٩) يَحِقُّ _____ الشَّابَّ أَنْ يَنْظُرَ _____ مَا قَبْلَهُ.
- (٤٠) يَتَحَلَّى الشَّعْبُ الْعَرَبِيُّ _____ كَثِيرٍ _____ الصِّفَاتِ الْحَمِيدَةِ وَالْأَخْلَاقِ الْحَمِيدَةِ.

١٦ - اِمْلَأِ الْفَرَاقَاتِ التَّالِيَةَ بِكُلِّ حَرْفٍ مِنْ حُرُوفِ الْعَطْفِ التَّالِيَةِ: الْوَاوِ، الْفَاءِ، ثُمَّ:

(用连词: 的、的、的)

١ - مَكْرًا !

نَادَتِ الْأُمُّ ابْنَهَا الصَّغِيرَ _____ أَعْطَتْهُ رِسَالَةً لِيُرْسِلَهَا إِلَى صُنْدُوقِ الْبَرِيدِ الْقَرِيبِ. _____ بَعْدَ قَلِيلٍ عَادَ الْوَلَدُ _____ عَلَى وَجْهِهِ ابْتِسَامَةٌ مَآكِرَةٌ (狡黠的) ، _____ سَأَلَتْهُ أُمُّهُ : مَا الَّذِي حَصَلَ ؟

أَجَابَ الصَّغِيرُ _____ هُوَ يَفْتَحُ يَدَهُ _____ فِيهَا التَّقْوُدُ : لَقَدْ خَدَعْتُ (哄骗) الْمُوَظَّفِينَ فِي مَكْتَبِ الْبَرِيدِ ... الرِّسَالَةَ فِي الصُّنْدُوقِ مِنْ دُونِ طَوَائِعِ !

٢ - جُحَا وَالطَّيِّبُ

أَحَسَّتْ امْرَأَةٌ جُحًا بَعْضِ الْأَلَمِ — أَشَارَتْ عَلَيْهِ أَنْ يَدْعُوَ الطَّيِّبَ — نَزَلَ جُحًا لِإِحْضَارِهِ ،
 حِينَمَا خَرَجَ مِنَ الْبَيْتِ أَشْرَفَتْ عَلَيْهِ مِنَ النَّافِذَةِ — قَالَتْ لَهُ : الْحَمْدُ لِلَّهِ ، لَقَدْ زَالَ الْأَلَمُ — لَا
 لُزُومَ لِلطَّيِّبِ ، لَكِنَّهُ أَسْرَعَ إِلَى الطَّيِّبِ — قَالَ لَهُ : إِنَّ زَوْجَتِي كَانَتْ قَدْ أَحَسَّتْ بِالْأَلَمِ — طَلَبْتُ
 مِنِّي أَنْ أَدْعُوكَ لِزِيَارَتِهَا لَكِنَّهَا أَشْرَفَتْ عَلَيَّ مِنَ النَّافِذَةِ — أَخْبَرْتَنِي أَنَّ أَلَمَهَا قَدْ زَالَ — لَا لُزُومَ
 لِلطَّيِّبِ ، — لِذَلِكَ جِئْتُ أَخْبِرُكَ حَتَّى لَا تَتَعَبَ .

٣ - رُكُوبُ الطَّائِرَةِ

جَلَسْنَا فِي الطَّائِرَةِ — رَبَطْنَا الْأَحْزِمَةَ — بَدَأَتِ الطَّائِرَةُ تَتَحَرَّكُ بِطُءٍ عَلَى الْأَرْضِ ، —
 أَسْرَعَتْ — أَسْرَعَتْ حَتَّى ارْتَفَعَتْ فِي الْحَوِّ — مَا زَالَتْ تَرْتَفِعُ حَتَّى ظَهَرَتِ الْمَبَانِي تَحْتَهَا
 صَغِيرَةً . — ارْتَفَعَتْ الطَّائِرَةُ أَكْثَرَ حَتَّى أَصْبَحْنَا لَا نَرَى شَيْئًا تَحْتَنَا — سَمِعْنَا صَوْتًا يَقُولُ : يُمَكِّنُ
 الْآنَ فَكُ الْأَحْزِمَةَ .

١٧ - اِمْلَأِ الْفَرَغَاتِ التَّالِيَةَ بِصِيغَةٍ مُنَاسِبَةٍ لِلْفِعْلِ الَّذِي بَيْنَ الْقَوْسَيْنِ وَذَلِكَ مَعَ التَّشْكِيلِ:

(用括号里的动词合适的形式填空并标上符号)

- (١) كَمْ سَاعَةً _____ السَّفَرُ مِنْ بَكِينٍ إِلَى الْقَاهِرَةِ بِالطَّائِرَةِ ؟ (استغرق)
- (٢) _____ زَمَلَاءُ الْفَصْلِ الثَّانِي فِي الْمُبَارَاةِ فَـ _____ بِذَلِكَ كَثِيرًا . (فاز ، فرح)
- (٣) مَا رَأَيْكَ فِي أَنْ _____ أَوْلَا تَمْ _____ عَمَلِكَ؟ (تجوّل ، بدأ)
- (٤) عِنْدَمَا _____ الْمُدِيرُ مِنْ كَلِمَتِهِ _____ الْعُمَالُ كُلَّهُمْ مِنْهُ . (انتهى ، تأثر)
- (٥) هَلِ _____ يَا شَبَابُ ل _____ فِي هَذِهِ الظُّرُوفِ الْقَاسِيَةِ؟ (استعدّ ، عمل)
- (٦) إِنْ الرِّيَاضَةُ الْبَدْنِيَّةَ _____ الْأَجْسَامَ وَ _____ الصَّدَاقَةَ . (قوى ، زاد)
- (٧) _____ أَمْنِيَّتِي مِنْذُ صَغِيرِي أَنْ _____ لِي فَرْصَةً لِزِيَارَةِ الْعَالَمِ كُلِّهِ . (كان ، أتاح)
- (٨) لَا _____ مِنَ الصَّعُوبَاتِ وَ _____ عَلَى التَّدْرِيبِ فَسَتَنْجَحُ بِكُلِّ التَّأَكِيدِ ، يَا سَمِيرُ .
(خاف ، تابّر)
- (٩) _____ لَهُمْ أَنْ _____ فِي مِثْلِ هَذَا النِّشَاطِ . (سبق ، اشترك)
- (١٠) مَا إِنْ _____ نَحْنُ الْخَيْرِ السَّارِّ حَتَّى _____ فَرِحْنَا . (عرف ، كاد ، طار)

١٨ - حَوِّلْ مَا تَحْتَهُ خَطٌّ مِنَ الْأَفْعَالِ فِي الْجُمَلِ التَّالِيَةِ إِلَى الصِّيغَةِ الْمَبْنِيَةِ لِلْمَجْهُولِ مَعَ التَّغْيِيرِ

(将句中有下划线的动词变成被动式并作相应改变)

اللازم:

- (١) أَعَدَدْتُ بَعْضَ الْأَسْئَلَةِ اللَّطِيفَةِ قَبْلَ الْمَحَاضِرَةِ .
- (٢) السُّؤَالُ الَّذِي لَا يُمْكِنُ أَنْ يُجِيبَهُ الْإِنْسَانُ بِكَلِمَةٍ " نَعَمْ " هُوَ " هَلِ أَنْتِ نَائِمٌ؟ "

- (٣) سنعطي فريدا هدية جميلة في عيد ميلاده .
- (٤) قالت فاطمة إن دراسة اللغة العربية ليست صعبة جداً كما كانت تتصور .
- (٥) سيقيم اتحاد الطلبة حفلة سهرة مساء يوم الجمعة القادم .
- (٦) سمعنا صوتاً غريباً يقترب من غرفتنا .
- (٧) نعتبر الكتاب أكرم الأصدقاء لنا .
- (٨) يتخذ الصينيون سور الصين العظيم رمزا لدولتهم .
- (٩) أجد معلومات كثيرة في مواقع الإنترنت كل يوم .
- (١٠) تعرف الصديق عند الشدائد .
- (١١) يسمى الناس مدينة القدس بالمدينة المقدسة .
- (١٢) يحكي الأستاذ إلى الطلاب بعض فكاكات عن جحا .
- (١٣) يكتب الطلاب إعلانات مختلفة على السبورة .
- (١٤) يحترم الناس كل من يحترم الآخرين .

١٩ - املأ الفراغات التالية بحروف نفي أو نهي مناسبة: (用否定虚词或禁戒虚词填空)

- (١) لِمَاذَا _____ تُعَدُّ الطالبات حتى الآن ؟
- (٢) _____ تجد صديقاً لو _____ تكن صريحاً مخلصاً .
- (٣) _____ فشلت السلحفاة في المسابقة لأنها بذلت أقصى جهودها و _____ تضيع وقتها .
- (٤) _____ يمكنني أن أرافقك إلى السوق إلا بعد إكمال واجباتي .
- (٥) نحن صديقان حميمان ف _____ تكاليف بيننا .
- (٦) هل حفظتم هذا الدرس؟ _____ لا، _____ نحفظ .
- (٧) يجب أن _____ تتكلم عندما يلقي غيرك كلمة فذلك من التصرفات غير المؤدبة .
- (٨) مرض بشراً ف _____ يستطيع أن يحضر الاجتماع بعد الظهر .
- (٩) _____ ينجح أحداً إذا _____ يجتهد و _____ يثابر .
- (١٠) _____ تنسَ أملَ أبوتك وأملَ نفسك .

٢٠ - املأ الفراغات التالية بأدوات نصب مناسبة:

(用使动词尾符标开口符的虚词填空)

- (١) من الأحسن _____ تبحث عن المعلومات في المكتبة أو على الإنترنت .
- (٢) يأكل الإنسان _____ يعيش ولكن لا يعيش _____ يأكل .

- ٣) ينهك العلماءُ في العمل _____ تنجح تحريثُهُمْ .
- ٤) أسرعُ في السير _____ أدرك زملاء .
- ٥) _____ تكن رجلا حقيقيا اذا تهتمَّ بمظهرِكَ فقط.
- ٦) يجتمع جميع المدراء _____ يناقشوا هذا الموضوع المهم .
- ٧) يجب علينا _____ تهتمَّ بالنموّ الشامل .
- ٨) يحوزُ _____ تُمارس الرياضة البدنية كل صباح .

٢١ - اَمَلِ الْفَرَاعَاتِ التَّالِيَةَ بِأَدْوَاتِ جَزْمٍ مُنَاسِبَةٍ: (用使动词尾符标静符的虚词填空)

- ١) _____ تثقُ به لأنه يباليغ في الكلام دائما.
- ٢) _____ تتكلم بصوت عال في الأماكن العامة .
- ٣) عفووا يا أستاذ ، _____ أفهم ما شرحتم قبل قليل .
- ٤) _____ يفعلوا ما يشاؤون .
- ٥) _____ ننس موعد الاجتماع أبدا .
- ٦) أ_____ يعرف فاروق استخدام الكمبيوتر ؟

(用残缺动词填空)

٢٢ - اَمَلِ الْفَرَاعَاتِ التَّالِيَةَ بِأَفْعَالٍ نَاقِصَةٍ:

- ١) _____ طالبا بل انا مدرس .
- ٢) جو أمس غائم أما جو اليوم ف_____ صافيا .
- ٣) _____ سليمة تتأخر كثيرا عن زملائها في البداية لكنها _____ تجدد وتنابر حتى _____ تلحق بهم .
- ٤) _____ متواضعا ولا تكبر !
- ٥) عندما وصلت السلحفاة الهدف _____ الأرنب بعيدا عنه .
- ٦) نثق بأن الصين _____ دولة متقدمة في المستقبل .
- ٧) _____ الولد يكي نادما على ما فعله .
- ٨) أظن أن هذا الذنب _____ ذنبك .

(用 “إن” 及其姊妹词填空)

٢٣ - اَمَلِ الْفَرَاعَاتِ التَّالِيَةَ بِ “إِن” وَأَخْوَاتِهَا:

- ١) _____ نا نشكر اللجنة الأولمبية الدولية على إتاحة الفرصة لبيكين .
- ٢) صحيحٌ _____ المثابرة أساس النجاح .

- (٣) ____ شبابي يعود فألعب الكرة معكم .
- (٤) السماء غائمة، ____ ها ستمطر بعد قليل .
- (٥) قال المثلُ العربيُّ ____ في الإعادةِ إفادةً .
- (٦) أعتقد ____ سياسة الإصلاح والانفتاح ستأتي بازدهار ورخاء للصين .
- (٧) يبدو ____ نصيحة الأستاذة صحيحة .
- (٨) تتكلم العربية بطلاقة ____ كخبير عربي .
- (٩) نجد ____ جحا يبدو ذكيا أحيانا و ____ يبدو أحمق أحيانا أخرى .
- (١٠) يستمع خالد إلى الإذاعة العربية دائما رغم ____ لم يدرس العربية إلا سنة واحدة .

٢٤ - املأ الفراغات التالية بأسماء موصولة مناسبة:

(用关系代词填空)

- (١) اشتريتُ في السوق ____ أحتاج إليه من الحاجات اليومية .
- (٢) يسرني كثيرا ____ حصلت عليه من النتائج .
- (٣) أريد أن أشاهد الفيلمين ____ يخرجهما ذلك المخرج المشهور .
- (٤) ____ فهم هذه المقالة يستطيع أن يجيب على هذه الأسئلة .
- (٥) إن ____ يهتمون بشؤون الدولة يقرؤون الصحف دائما .
- (٦) قد زرت حديقة بيهاى ____ تمنيتُ زيارتها منذ زمان .
- (٧) قد تفرجتُ على المباراتين ____ أقيمتا في بكين وشانغهاى .
- (٨) أحترم ____ يستحق الاحترام .

٢٥ - املأ كل فراغ من الفراغات التالية باسم فاعلٍ مشتقٍ مما بين القوسين:

(用括号里动词的主动名词填空)

- (١) على ____ أن يجتهد في طلب العلم . (تعلم)
- (٢) من اللازم أن يكون ____ لطيفا مهذبا أيضا . (سأل)
- (٣) عندما دخلت المتجر قالت لي ____ : أهلا وسهلا . (باع)
- (٤) قد استقبل الضيوف ____ الشركة و ____ . (أدار ، ناب)
- (٥) دخل ____ قاعة الاجتماع وهم ____ (فاز ، ابتسم)
- (٦) إننا ____ إلى أهلنا كثيرا ونحن بعيدون عنهم . (اشتاق)

٢٦ - املأ كل فراغ من الفراغات التالية باسم مفعولٍ مشتقٍ مما بين القوسين:

(用括号里动词的被动名词填空)

- (١) إن الأسئلة _____ على السبورة كلها _____ (كتب ، فهم)
- (٢) المتواضع _____ والمغرور _____ عنه . (احترم ، رغب)
- (٣) محمد _____ جدًا لأنه سيكون متطوعاً لخدمة المحتاجين . (سرّ)
- (٤) هذا الكتاب _____ من اللغة العربية . (ترجم)
- (٥) من _____ أن الوطن العربي يتمتع بموقع استراتيجي هامّ . (عرف)
- (٦) هدى تلميذة _____ لأنها تساعد الصغار وتحترم الكبار . (حبّ)

٢٧ - اِمْلَأْ كُلَّ فَرَاغٍ مِنَ الْفَرَائِغِ التَّالِيَةِ بِصِفَةٍ مُشَبَّهَةٍ بِاسْمِ الْفَاعِلِ:

(用半主动名词填空)

- (١) يلبس صبرى البذلة _____ لأنه سيذهب إلى الحفلة .
- (٢) جامعة بكين جامعة _____ و _____
- (٣) مصر دولة _____ تاريخها _____ آثارها .
- (٤) أظن أن اللون _____ يناسبك أكثر .
- (٥) من _____ أن تفهم هذا السؤال .
- (٦) أريد أن أستريح لأنني _____
- (٧) الأجهزة التي زوّد المستشفى بها كلها _____
- (٨) في العيادة ممرضات _____

(用比较名词填空)

٢٨ - اِمْلَأْ كُلَّ فَرَاغٍ مِنَ الْفَرَائِغِ التَّالِيَةِ بِاسْمٍ تَفْضِيلٍ:

- (١) شانغهاي _____ مدينة في الصين سكاناً .
- (٢) أخو عليّ _____ يعمل في شركة الطيران أما عليّ فما زال يدرس في المدرسة .
- (٣) إن دولة الكويت من _____ الدول في العالم .
- (٤) النهر الأصفر من _____ الأنهار في الصين .
- (٥) الحياة وقت ولكنها _____ منه .
- (٦) تبدو مدينة شانغهاي _____ ازدهارا من بكين من حيث التجارة والاقتصاد .
- (٧) أحمدُ _____ من شهر بثلاث سنوات .
- (٨) لا تنسوا يا زملائي ، أن الوقاية _____ من العلاج .

٢٩ - اِمْلَأْ كُلَّ فَرَاغٍ مِنَ الْفَرَائِغِ التَّالِيَةِ بِحَالٍ مُنَاسِبٍ بِأَنْوَاعِهَا الْمُخْتَلِفَةِ:

(用各种形式的状态状语填空)

- ١) يشترك الزملاء في المهرجان الرياضي _____
- ٢) رأيت خليلاً _____
- ٣) قد خرج كريم ومريم _____
- ٤) رجع الأطفال من حديقة الحيوان _____
- ٥) وصل محمود إلى المنزل _____ بعد العمل .
- ٦) قامت ريمًا من النوم _____
- ٧) تجلس الطالبتان تحت الشجرة _____
- ٨) يشترك الشباب في هذه النشاطات _____

٣٠ - اِمْلَأْ كُلَّ فَرَاغٍ مِنَ الْفَرَاعَاتِ التَّالِيَةِ بِمَفْعُولٍ فِيهِ مُنَاسِبٍ : (用时空状语填空)

- ١) يستمع زهيرٌ إلى صوت التسجيل _____
- ٢) غالبًا ما نطالع الكتب والمجلات _____
- ٣) قد عشت في بكين _____
- ٤) إن العمال يعملون في _____
- ٥) عليك أن تجرى في _____
- ٧) قد انتهيت من أداء الواجبات _____
- ٨) قابل أمين زميله خالد _____
- ٩) بقي لبيب في البيت _____
- ١٠) يجتمع جميع الأساتذة والطلبة _____
- ١١) _____ اسمحوا لي أن أقدم لكم نفسي .
- ١٢) _____ وقف الطلبة جميعًا احترامًا له .
- ١٣) ستخرج في الجامعة _____
- ١٤) تتلقى المحاضرات _____

٣١ - اِمْلَأْ كُلَّ فَرَاغٍ مِنَ الْفَرَاعَاتِ التَّالِيَةِ بِمَفْعُولٍ مُطْلَقٍ مُنَاسِبٍ : (用程度状语填空)

- ١) أشكركم _____ على مساعدتكم .
- ٢) اعتنى الأطباء والمرضى بالمرضى _____
- ٣) عندما دخل الضيوف وقف الطلاب جميعًا _____
- ٤) قد استعدنا للامتحان _____

- (٥) قد زار حميد الأهرام وأبا الهول _____
- (٦) لم تفهم ما قال باسم _____
- (٧) شرحت هاديةً معنى الكلمة _____
- (٨) تعجبتني هذه البذلة _____

٣٢ - اِمْلَأْ كُلَّ فَرَاغٍ مِنَ الْفَرَائِغِ التَّالِيَةِ بِمَفْعُولٍ مِنْ أَجْلِهِ مُنَاسِبٍ:

(用合适的原因目的状语填空)

- (١) جئنا إلى بكين _____ في تعلُّم اللغة العربية .
- (٢) تطوّرت الصين تطورا سريعا _____
- (٣) لم ينجح أحمد في العمل _____
- (٤) أذهب إلى السوق _____
- (٥) أجتهد في الدراسة والعمل _____
- (٦) أحب قراءة الصحف والمجلات _____
- (٧) اتّصلتُ بصديقي ماهر _____
- (٨) يُجرى الأطباء الفحص الدقيق للمريض _____

٣٣ - حَوِّلْ مَا تَحْتَهُ خَطٌّ مِنَ الْفِعْلِ إِلَى الْمَصْدَرِ وَالْمَصْدَرِ إِلَى الْفِعْلِ مَعَ التَّغْيِيرِ اللَّازِمِ:

(将下列句子中有下划线的动词改为词根，词根改为动词并作相应变化)

- (١) هل تسمحون لي أن أشار ككم في الحديث ؟
- (٢) وقف اللاعبون ينتظرون الإشارة بالبدء .
- (٣) يوجّه العرب الحكم والأمثال إلى الناس لتؤثّر فيهم .
- (٤) يجب إكمال أعمالكم في الوقت المحدّد .
- (٥) كيف أستطيع فهم هذا المعنى حتّى ولو فكّرت عشر سنوات .
- (٦) شكرا على شرحك الدقيق .

(写数词)

٣٤ - اُكْتُبِ الْأَعْدَادَ التَّالِيَةَ بِالْأَلْفَاظِ الْعَرَبِيَّةِ:

- (١) عليك أن تتناول الدواء _____ (3次) كل يوم ، وفي كل مرّة
_____ (1或2片) .
- (٢) في كل سنة _____ (12个月) .
- (٣) اشتريت هذا المعطف ب _____ (988元) .

٤) المسافة بين مدينة بكين ومدينة هانغتشو هي _____ (1664公里) .

٥) يمكن أن يرجع تاريخ الصين المدون إلى ما قبل _____ (5000年) .

٦) مساحة بحر الميت _____ (1049平方米) وهو أكثر

انخفاضاً من سطح البحر الأبيض المتوسط ب _____ (392米) .

(改错)

٣٥ - صحح الأخطاء الواردة في الجمل التالية:

- ١) في كليتنا اثنتان وخمسون ومائة طالب.
- ٢) قد درسنا الدرس الواحد عشر وسندرس الدرس الثاني العشر في الأسبوع القادم.
- ٣) عرفتُ هو رجل طويلاً القامة .
- ٤) هم طلاب الذين درسوا في نفس المدرسة الثانوية .
- ٥) إذا تشعُر بالبارد تلبسُ ملابساً أكثر .
- ٦) حضرَ مدرِّسون الكلية كلُّهم الاجتماع أمس .
- ٧) كنَّتُ هاوٍ لجمع الطوابع والعملات .
- ٨) أيها طالبُ اقرأ صامتاً ولا تُزعج الآخرين .
- ٩) على الشباب أن يخدموا المجتمع .
- ١٠) إذا أردتَ التقدُّم اجتهد أكثر .
- ١١) لم يأتي يوسفُ لأنَّ أبه أصابَ بمرضٍ شديدٍ .
- ١٢) لا أحضرُ هذه حفلة الشاي إلا إذا دعوتم صديقي يحيى .
- ١٣) ذهبَ الزملاءُ فصلنا إلى متحف التاريخ أمس .
- ١٤) استيقظَ الأولادُ مبكراً كلَّ يومٍ .
- ١٥) نحنُ قادرٌ على تغلبِ كلِّ صعوباتٍ في الدراسة .
- ١٦) هل وجدتَ المجلَّةَ ((العربي)) كنتُ قد وضعتها على سريري ؟

٣٦ - ضع الفعل في كلِّ المجموعة في أنسب مكان له:

(将每组中的动词填在合适的地方)

١ - استمع إلى ، أصغى إلى ، سمع

قال حسن : _____ أن هذا الفيلم رائع جداً .

كان دليل _____ الموسيقى في الغرفة .

رأيتُ جميع الطلبة _____ المحاضرة بانتباه .

٢ - أَعَدَّ حَضَرَ ، اسْتَعَدَّ

يجب علينا أن _____ الدرس جيدا قبل المناقشة .

_____ الأمُّ الأطعمة اللذيذة لأفراد العائلة .

_____ الطالباتُ للسفر إلى ضاحية المدينة .

٣ - حصل على ، حظى ب ، نال

_____ نجيب محفوظ جائزة نوبل للآداب .

كانت كلمة رئيس الفصل قد _____ التقدير والإعجاب من الجميع .

لا يمكن أن _____ النتيجة المرجوة اذا لم تبذلوا جهودكم .

٤ - رأى ، لاحظ ، نظر إلى

_____ كثير من الأصدقاء العرب أن الصين شهدت تغيرا كبيرا .

_____ كثير منا سيارة وقفت هناك .

_____ هذه الصورة يا أنورُ إنها جميلة .

٥ - تحلّى ب ، تمتع ب ، امتاز ب

_____ سالم بالصحة القوية .

_____ الشعب الصيني بالصفات المحيطة .

_____ الماكينة بسهولة الإدارة والإصلاح .

٦ - أجرى ، قام ب ، أقام

الطلاب _____ المناقشة حول هذه المشكلة .

_____ الطبيب الفحص للمريض بدقة واهتمام .

لماذا _____ هؤلاء هذه الحفلة ؟

٣٧ - اجْمَعْ جَمِيعَ الْعِبَارَاتِ الْمُفِيدَةِ الَّتِي دَرَسْتَهَا فِي هَذِهِ الْمَرَحَلَةِ الدِّرَاسِيَّةِ ثُمَّ كَوِّنْ بِكُلِّ مِنْهَا جُمْلَتَيْنِ .
(总结本学期学过的句型并用每个造两个句子)

(阿译中)

رحلة إلى مدينة ساحلية في سوريا

إحدى شركات الأجهزة الكهربائية

قياس درجة حرارة الجسم

٣٨ - تَرْجِمْ مَا يَلِي إِلَى الصِّينِيَّةِ :

العطلة الصيفية المقبلة

العناية بين أفراد الأسرة

نصائح الطبيب للمريض

- رئيس اتحاد الطلبة
المثابرة على التدريبات الرياضية
إجراء الفحص
تحسين بيئة العمل
الاعتماد على الجماعة
هذا الاقتراح
اقتراحات السابقين هذه
- محاضرة عن تطور العلوم الفضائية
الثقة بالمخلصين
إقامة الحوار بين الدولتين
الانهماك في التجربة
الاعتراف بالخطأ
مسؤولية هاتين الممرضتين
آراؤهم المتناقضة
- ١ - في السنة الماضية سافرنا إلى القاهرة لزيارة آثارها ومعالمها.
٢ - بدأت النساء العربيات يشاركن الرجال في شؤون الدولة.
٣ - ما المساعدة التي تستطيع أن تقدمها إلى الضعفاء؟
٤ - جامعة الصناعة بيكين جامعة حكومية ليست أهلية.
٥ - يسرني أن ألقى محاضرة عن تاريخ الأدب العربي.
٦ - من نظام الشركة أن يلبس جميع موظفيها ملبسًا موحدًا.
٧ - بدأ الناس يهتمون بجمال الملابس مع ارتفاع مستوى المعيشة.
٨ - يجب نقل عارف إلى المستشفى إذا كان مرضه شديدًا.
٩ - تقوم إذاعة البحرين بنقل مباراة كرة القدم اليوم على الهواء مباشرةً.
١٠ - تبهر الصين نظر العالم بنتائجها العظيمة وتطوراتها الهائلة.

٣٩ - تَرْجِمْ مَا يَلِي إِلَى الْعَرَبِيَّةِ:

(中译阿)

学习计划	民族服装
了解国情	错失良机
外科手术	妇科病
按时完成作业	同甘共苦
思念祖国	节约能源
值班工程师	充分讨论
历时两个小时的旅途	厂家推荐的产品
不现实的想法	不同意这个意见
接触点	一块战略要地
石油副产品	降低商品价格

- 1) 旅行能使人增强体质，增加知识。
- 2) 塞利姆的意见与你的完全不同。
- 3) 学生们在学校不仅学习阿拉伯语，而且还学习一些其他的知识。

- 4) 服装能反映人们的品味，还能反映出社会的发展。
- 5) 我们都为他的崇高精神所感动。
- 6) 社会仍提倡团结合作、互相帮助的精神。
- 7) 国家越进步，越重视发展第三产业。
- 8) 昆明是一座很值得游览的城市。
- 9) 值得一提的是很多人在工作后又重新开始学习。
- 10) 我们最好经常总结学过的东西。
- 11) 词典是学习外语的人必不可缺的。
- 12) 中华民族和阿拉伯民族都具有许多优良传统。

٤٠ - اِقْرَأْ مَا يَلِي مِنَ النَّصِّ أَوَّلًا، ثُمَّ اَعْمَلْ حَسَبَ الْمَطْلُوبَاتِ الَّتِي بَعْدَهَا.

(先朗读下列文章，然后按文后的要求做)

١ - من مصادر ثورتنا الوطنية

إن النفط أهم منابع الثروة في بلادنا ، ولكن الزراعة والصناعة مصدران هامان لا يستغنى عنهما. وقد كنا في الماضي نعتمد على الزراعة ونخطو في طريق الصناعة. ثم تفجر الذهب الأسود من أرضنا الطيبة وأغرى ربحه الوفير كثيرا من الزراع فأهملوا الأرض الخصبة وكان الزراعة عمل قليل الجدوى. كما أن الصناعة خطواتها بطيئة وبجالتها لا يزال محدودا وإن كنا قد بدأنا الطريق بعزم قوى. فليت بلادنا أرضها حضراء، ومع هذا فلعل جهود العاملين تعوض ما فات. فإن في شبابنا قوة، وإن بين صفوف العاملين كثيرا من المخلصين.

☺ بين "إن" وأخواتها واسم كل منها في المقالة. (找出文中类似动词的虚词及其名词)

٢ - الحياة عمل

ترك تلميذ مدرسته، وذهب إلى المزرعة يجرى ويلعب، وتعب ظهرا، فجلس تحت أشجار الزيتون ليسترىح ساعة، ونظر إلى أعلى فرأى الطيور تبنى عشاشها فوق الأشجار وتحمل الطعام وتضعه أمام فراخها الصغيرة لتأكل، ثم نظر إلى الأرض فرأى النمل يجرى قوته خلفه أو يحمله فوق ظهره. ثم نظر أمامه فوجد الفلاح يعمل في الحقل صباحا ومساء بعزيمة وصبر، فخجل من نفسه أن يكون أقل من هذه الكائنات، وعاد إلى مدرسته وجدّ واجتهد ليل نهار حتى صار رجلا عظيما نافعا لنفسه ولوطنه.

☺ بين جميع المنصوبات في المقالة وسبب نصبها. (找出文中所有的宾格语并说明原因)

٣ - حدث في غرفتي

ذات ليلة كنت أستغرق في النوم وشبّك غرفتي مفتوح وسريري بجانبه فاستيقظت فجأة عندما شعرت بسقوط شعاع غريب على وجهي فنظرت من خلال الشبّك فرأيت جسما غريبا ضخما إلى درجة حجب السماء عني بضخامته. فلم أستطع رؤيته جيّدا حتى سمعت صوتا غريبا منه جعل البيت يهتزّ وتسقط منه ألوان لامعة وقد بدأ بالهبوط على الأرض فانفتح أحد أبوابها وخرجت منه مخلوقات أشكالها غريبة: عيونها سوداء كبيرة ورؤوسها كبيرة وأنوفها عبارة عن نقطتين كأنف السلحفاة وأفواهها صغيرة وأجسامها مثل جسم البشر فشاهدني أحدها فعدت إلى السرير وتظاهرت بالنوم وبعد فترة غلبني النوم.

وفي الصباح فتحت عيني ورأيت كائنا غريبا يحدّق إلى وجهي ويعرض صداقته عليّ. وعندئذ دقت أُمي الباب فخبّأته في خزانة ملابسي. دخلت أُمي ترسل إليّ الفطور. وكان مع الفطور تفاحة فالتهمها الكائن الغريب بشراهة تدلّ على جوعه وقال لي: إننا نباتيون لا نأكل اللحم على كوكبنا. فتصادقنا وبدأ يساعدني بقوّته الغريبة فأفوز في جميع الامتحانات والمسابقات المدرسية وأنا أقدم له الفواكه شكرا له فتعمّقنا ببعض وأصبح يحكي لي عن طبيعة الحياة في كوكبهم وأنا كذلك أحكي له طبيعة الحياة في كوكبنا على الأرض فوجدت كثيرا من المتناقضات فهم يختلفون عنا بكثير من الأشياء.

وفي ليلة من الليالي أيقظني صوت غريب فاستيقظت فوجدت مركبة كبيرة تشبه المركبة السابقة التي رأيته قبل أيام فأشار إليّ هذا الكائن أن أذهب معه إلى كوكبه لأراه فركبت معه ورأيت كثيرا من الأجهزة الألكترونية الغريبة التي لم أر مثلها في حياتي فانطلقنا إلى السماء. وكنت مشدود النظر إلى ما حولي من النجوم والقمر فكادت أصبح معجبا بجمالها وروعها فإذا بي أسمع أُمي تناديني وتقول لي: ما بك يا عزيزي؟ هل كنت تحلم بكابوس؟ فأدركت أنني كنت أحلم فقط وأني ما زلت على سريري ولم يكن هناك أي كائن غريب.

١ (حاول أن تطرح ثلاثة أسئلة حول ما قرأت بكل من أدوات الاستفهام التالية:

(就文章的内容, 用下列每个疑问词提三个问题)

أ، هل، من، أي، ما، ماذا، أين، متى، كم، كيف

٢ (حاول أن تتحدّث مع زملائك عن ما قرأت. (和同学们谈谈所读的内容)

٣ (أغرب ما تحته خطأ. (给划线的部分分析语法)

٤ - كيف يستوعب الرجل الآلي الأوامر الصادرة إليه؟

الرجل الآلي عقله ما هو إلا كمبيوتر يعمل حسب التعليمات الصادرة له. وهذه التعليمات عبارة عن معلومات رقمية تتم تغذية الكمبيوتر بها وبطريقة الحساب الاعتيادية. ورغم أن هذه الطريقة قد

تبدو صعبة لنا لكنها أسهل للكمبيوتر. وكل رقم يتحوّل إلى نبضة كهربائية يتمّ التحكم بها عن طريق مفاتيح للتشغيل تفتح وتغلق بطريقة منتظمة وهذه الأرقام التي تكون لغة الكمبيوتر يعبر عن أحرف أو أشكال أو ألوان أو حتى أرقام.

وهذه الأرقام يتم إدخالها للكمبيوتر على شكل ما يُعرّف بالبرنامج.

كيف كُتِبَ برنامج الكمبيوتر حتى يتمكن الرجل الآلي من ترجمته إلى وظيفة محدّدة يقوم بأدائها؟ يتمكن البرنامج من خطوات منطقية بحيث لا يُمكن أداء الخطوة الأولى قبل الثانية ومثال على ذلك فإنك لا تستطيع أن تشرب كوبا من الحليب إلا إذا اشترت الحليب أولا ثم وضعته في كوب ثم تستطيع بعد ذلك أن تشربه.

وهناك نوعان من الخطوات وهي الخطوة المباشرة والخطوة غير المباشرة ففي النوع الأول يتلقّى الرجل الآلي أمرا مباشرا ويقوم بتنفيذه. أما في النوع الثاني فيحتاج الرجل الآلي إلى اتّخاذ قراره بنفسه فيفعل إما هذا وإما ذاك. الخطوة الأولى في كتابة البرنامج هي عمل مخطّط لمسار البرنامج. الخطوات المكتوبة في هذا البرنامج هي التعليمات الصادرة للرجل الآلي لإحضار كوب من الماء. ونلاحظ هنا أن كل سهم أحمر يشير إلى خطوة مباشرة أما السهم الأخضر فيشير إلى خطوة غير مباشرة تحتاج إلى اختيار الرجل الآلي لوظيفتين مختلفتين حسب السؤال الموجه له ومثال على ذلك:

السؤال: هل صنبور المياه مفتوح؟

إذا كانت الإجابة ((نعم)) فعلى الرجل الآلي أن يضع كوب الماء تحت الصنبور ليملأه.

أما إذا كانت الإجابة بـ ((لا)) فعليه أولا أن يفتح الصنبور.

وهذا البرنامج يشرح الخطوات اللازمة لأداء الوظيفة بشكل متكامل منذ لحظة التوجّه لإحضار الكوب الفارغ حتى إرجاع الكوب الممتلئ بالماء إلى الشخص الذي طلبه (أي الشخص الذي أعطى الأوامر للرجل الآلي).

وإلى هنا هل فهمت كيف يستوعب الرجل الآلي الأوامر الصادرة إليه؟

(全文标符号)

١ (شَكِّلِ النَّصَّ حَرْفًا حَرْفًا .)

(借助于词典注释下列词义)

٢ (بَيِّنْ مَعَانِيَ الْكَلِمَاتِ التَّالِيَةِ مُسْتَعِينًا بِالْقَامُوسِ .)

لامع	اهتزّ	شعاع	فجأة
التهم	خزانة	كائن	مخلوقات
نقذ	تغذية	برنامج	آلي
وظيفة	صنبور	سهم	مسار

(给该文写个百字概要)

٣) اكتب الموجز لهذه المقالة بمائة كلمة.

١ - الرّحلة إلى الإسكندريّة

بدأت العطلة الشتويّة فاتفق قيصر وهشام على القيام بالرحلة إلى الإسكندريّة لقضاء العطلة. الإسكندريّة مدينة ساحليّة في شمال مصر.

لم ينس قيصر ما يجب عليه أن يعمل، من إعداد السيارة وتحضير لوازم. فذهب إلى السوق المركزيّة واشترى فيها بعض البرثقال وأربع زجاجات من الماء المعدنيّ وستة سندويشات. أمّا هشام فأعدّ الكاميرا وخمسة أفلام ليأخذ صوراً أثناء الطريق وفي الإسكندريّة.

وفي يوم السفر خرج قيصر مبكراً، فأعدّ السيارة وعادّ لتحضير اللوازم ووجد هشاماً أمامه ومعه الكاميرا وحقيّة سفر. ألقى قيصر تحية الصباح على هشام وقال له : صباح الخير يا هشام ! أمّا رحلة طويلة تستغرق ساعتين ونصفاً تقريباً. لنذهب الآن حتى نصل قبل زحام السير. تسرع الآن فستريح فيما بعد. هيا بنا !

وهكذا، بعد نصف ساعة كانا منطلقين على الطريق المؤدي إلى الإسكندريّة ويتمتعان بهواء نقيّ وجو لطيف ومناظر جميلة.

٢ - صالح وأسرته

صالح مهندس كهربائيّ يسكن مع أفراد أسرته في مدينة. المدينة كبيرة وهو يعمل في مصنع. المصنع بعيد عن بيته. بيت صالح في جنوب المدينة والمصنع في شمالها. يوجد نهر غرب المدينة وتوجد حديقة شرق النهر.

في الصباح يذهب صالح إلى عمله وفي المساء يرجع إلى بيته. أمّا يوم الجمعة فعطلة، صالح لا يذهب إلى المصنع وأولاده لا يذهبون إلى المدرسة. فأحياناً يأخذ صالح أسرته إلى الحديقة وأحياناً أخرى يأخذ أسرته إلى الحقول وهناك يتجول مع زوجته بين الأزهار والأشجار أو يجلس مع أصدقائه وأقربائه وهم يتبادلون أطراف الحديث ويلعب الأولاد الكرة أو ألعاباً تعجبهم وكثيراً ما تشارك زوجته الأولاد في ألعابهم وإذا تعبت جلست تستريح وتستمع إلى حديثهم. تقضى الأسرة يوماً جميلاً. وفي المساء تعود الأسرة إلى البيت سعيدة مسرورة.

٣ - مستشفى القرية

بنت الحكومة في قريتنا مستشفى صغيراً لاستقبال المرضى، يتكوّن المستشفى من ثلاثة طوابق. وهو يبعد عن أقصى بيت في القرية ثلاثين متراً، أمامه ساحة واسعة فيها أشجار وأزهار، يستريح فيها المرضى.

يَعْمَلُ فِي الْمُسْتَشْفَى جَمَاعَةٌ مِنَ الْأَطْبَاءِ الْمُتَخَصِّصِينَ فِي الْأَمْرَاضِ الْمُخْتَلِفَةِ وَالْمُمْرِضَاتِ الْمَاهِرَاتِ. يُزَوِّدُ الْمُسْتَشْفَى بِالْأَجْهَزَةِ اللَّازِمَةِ فَكُلُّ الْأَمْرَاضِ الْعَامَّةِ يُمَكِّنُ عِلَاجَهَا فِيهِ حَتَّى الْعَمَلِيَّاتُ الْجِرَاحِيَّةُ الْبَسِيطَةُ يُمَكِّنُ إِجْرَاؤَهَا وَبِالإِضَافَةِ إِلَى ذَلِكَ فَإِنَّ الْأَطْبَاءَ الْمُنَاوِينَ يُعَالِجُونَ الْأَمْرَاضَ الْعَاجِلَةَ بَعْدَ الدَّوَامِ. لِذَلِكَ إِذَا مَرِضَ أَهْلُ الْقَرْيَةِ ذَهَبُوا إِلَيْهِ.
يَسْتَحِقُّ الْمُسْتَشْفَى الشُّكْرَ الْجَزِيلَ مِنْ أَهْلِ الْقَرْيَةِ لِأَنَّهُ يُقَدِّمُ لَهُمْ خِدْمَاتٍ عَظِيمَةً.

٤ - جَامِعَةُ شَانْغَهَائِي لِلدِّرَاسَاتِ الدَّوْلِيَّةِ

جَامِعَةُ شَانْغَهَائِي لِلدِّرَاسَاتِ الدَّوْلِيَّةِ جَامِعَةٌ حُكُومِيَّةٌ حَدِيثَةٌ تَابِعَةٌ لوزَارَةِ التَّرْبِيَةِ وَالتَّعْلِيمِ، تَقَعُ فِي شَارِعِ دَالِيْنِغِ الْعَرَبِيِّ بِشَانْغَهَائِي وَتَأَسَّسَتْ فِي دِيْسَمْبَرِ عَامِ ١٩٤٩ وَتَحَوَّلَتْ إِلَى هَذِهِ التَّسْمِيَةِ فِي فَبْرَايِرِ عَامِ ١٩٩٤.

فِي الْجَامِعَةِ ثَمَانِي كَلِّيَّاتٍ، تُدْرَسُ فِيهَا عُلُومٌ إِنْسَانِيَّةٌ مِثْلُ الصِّحَافَةِ وَالتَّجَارَةِ الْخَارِجِيَّةِ وَالاِقْتِصَادِ الدَّوْلِيِّ وَالْحُقُوقِ وَالثَّقَافَةِ وَكَذَلِكَ اللُّغَاتِ، فَتُدْرَسُ فِي كَلِّيَّةِ الْإِنْجَلِيزِيَّةِ اللُّغَةُ الْإِنْجَلِيزِيَّةُ وَتُدْرَسُ فِي كَلِّيَّةِ اللُّغَاتِ الْعَرَبِيَّةِ اللُّغَاتُ الْأَسْبَانِيَّةُ وَالْأَلْمَانِيَّةُ... وَتُدْرَسُ فِي كَلِّيَّةِ اللُّغَاتِ الشَّرْقِيَّةِ اللُّغَاتُ الْعَرَبِيَّةُ وَالْفَارِسِيَّةُ وَالْكُورِيَّةُ وَالتَّلَانْدِيَّةُ... وَتُدْرَسُ فِي قِسْمِ اللُّغَةِ الصِّينِيَّةِ اللُّغَةُ الصِّينِيَّةُ لِلطُّلَّابِ الْوَافِدِينَ وَإِلَى جَانِبِ ذَلِكَ يَكُونُ فِي الْجَامِعَةِ قِسْمُ الْبَاحِثِينَ وَقِسْمُ التَّعْلِيمِ الدَّوْرِيِّ لِلْمَبْعُوثِينَ وَكَلِّيَّةُ تَعْلِيمِ الْبَالِغِينَ الخ.

فِي جَامِعَةِ شَانْغَهَائِي لِلدِّرَاسَاتِ الدَّوْلِيَّةِ مَبَانٌ كَبِيرَةٌ، مِنْهَا مَبْنَى التَّدْرِيسِ، يَتَلَقَّى الطُّلَّابُ فِيهِ الْمُحَاضِرَاتِ عَنِ الْعُلُومِ الْمُخْتَلِفَةِ، وَالْمَكْتَبَةُ الْحَدِيثَةُ يَقْرَأُ فِيهَا الطُّلَّابُ الْكُتُبَ وَالصُّحُفَ وَالْمَجَلَّاتِ الصِّينِيَّةَ وَالْأَجْنَبِيَّةَ، وَالْمَسَاكِنُ الْمُرِيحَةُ يَسْتَرِيحُ فِيهَا الطُّلَّابُ رَاحَةً جَيِّدَةً، وَالْمَطَاعِمُ يَتَنَاوَلُ فِيهَا الطُّلَّابُ الْأَطْعَمَةَ اللَّذِيذَةَ الشَّهِيَّةَ، وَالْمَلَاعِبُ يَقُومُ فِيهَا الطُّلَّابُ بِالنَّشَاطَاتِ الرِّيَاضِيَّةِ، وَالْحَدَائِقُ الْأَنْبِيْقَةُ يَتَمَشَّى فِيهَا الطُّلَّابُ وَيَتَمَتَّعُونَ بِالنَّظَرِ الْحَمِيلَةِ بَعْدَ الدَّرْسِ.

٥ - هَدِيَّةُ الْعِيدِ

الطفلة : ماما، لَقَدْ هَيَّأتُ لِأَبِي الْهَدِيَّةَ.

الأم : مَا هِيَ الْهَدِيَّةُ؟

ط : هِيَ قَمِيصٌ أَنْبَقٌ. مَا رَأَيْتِ يَا ماما، أَرَبَطُهَا بِشَرِيْطِ أَزْرَقٍ فَاتِحٍ؟

أ : حَمِيلَةٌ. هَلْ كَتَبْتَ الْبِطَاقَةَ؟

ط : هَا هِيَ الْبِطَاقَةُ. سَأَضَعُهَا تَحْتَ الشَّرِيْطِ بِشَكْلِ بَارِزٍ.

أ (تقرأ) : إِلَى أَبِي الْعَزِيْزِ : ((تَقْدِيرًا لِحَبْهَدِكَ وَعَرَفَكَ

وَإِكْرَامًا لِكِفَاحِكَ الْمُشْرِفِ فِي سَبِيلِنَا.
أَقْدَمُ لَكَ هَذِهِ الْهَدِيَّةُ الصَّغِيرَةَ فِي يَوْمِ عِيدِكَ
عِيدِ الْعَمَلِ وَالْعُمَّالِ ((

ط : مَا رَأَيْتُكَ؟

أ : بَدِيعٌ جَدًّا، سَيَفْرَحُ وَالذِّكُّ بِمَا كَتَبْتَ أَكْثَرَ مِنْ فَرَحِهِ بِالْهَدِيَّةِ.

ط : وَلَكِنْ أَيْلَسُ هَذَا الَّذِي أَهْدَيْهِ يَا أُمِّي؟ ... إِنِّي أَرَاهُ دَائِمًا فِي ثِيَابِ الْعَمَلِ... وَكَمْ أَتَمَنَّى أَنْ
أَشَاهِدَهُ فِي ثِيَابِ نَظِيفَةٍ أُنِيقَةٍ مِثْلَ بَقِيَّةِ النَّاسِ.

أ : إِنْ عَمَلُهُ يَتَطَلَّبُ مِنْهُ ذَلِكَ يَا بِنْتِي، وَهَؤُلَاءِ الَّذِينَ تَرَيْنَهُمْ فِي ثِيَابِ نَظِيفَةٍ أُنِيقَةٍ لَا يَتَطَلَّبُ مِنْهُمْ
عَمَلُهُمْ مَلَابَسَ مُعَيَّنَةً، وَلَكِنَّهُمْ كَذَلِكَ عُمَّالٌ مِثْلُ أَبِيكَ، فَالْمَوْظَفُ فِي مَكْتَبِهِ وَالْمُعَلِّمُ فِي
مَدْرَسَتِهِ وَالتَّاجِرُ فِي دُكَّانِهِ كُلُّهُمْ عُمَّالٌ مُجْتَهِدُونَ لِإِنِّاءِ الْوَطَنِ وَخِدْمَةِ الشَّعْبِ.

ط : إِذَنْ، فَهُمْ لَا يَتَمَيِّزُونَ مِنْ أَبِي بِشَيْءٍ؟

أ : كَلَّا، فَمَنْ لَا يَعْمَلُ لَا يَأْكُلُ، وَلَا فَرَقَ بَيْنَ عَامِلٍ يَدٍ وَعَامِلٍ قَلَمٍ.

٦ - السِّبَاحَةُ الشِّتَوِيَّةُ

فِي يَوْمٍ أَحَدٍ مِنْ أَيَّامِ الشِّتَاءِ الْقَارِسِ زُرْتُ صَدِيقًا فِي الْمَدِينَةِ وَفِي طَرِيقِ عَوْدَتِي رَأَيْتُ مَشْهَدًا
مُذْهِشًا. رَأَيْتُ بَعْضَ النَّاسِ يَسْبَحُونَ فِي الْبَحِيرَةِ وَالْبَعْضُ الْآخَرَ يَتَفَرَّجُونَ وَهُمْ يَلْبَسُونَ الْمَلَابِسَ
الثَّقِيلَةَ. أَلَا يَخَافُونَ مِنَ الْبَرْدِ؟

لَقَدْ عَرَفْتُ أَنَّ كَثِيرًا مِنَ النَّاسِ يَسْبَحُونَ لِعَرَضِ الصَّحَّةِ فِي الْمَسَابِحِ وَالْأَنْهَارِ وَالْبَحِيرَاتِ وَلَكِنْ
ذَلِكَ يَكُونُ فِي الصَّيْفِ. أَمَّا السِّبَاحَةُ فِي الشِّتَاءِ وَفِي مِثْلِ هَذَا الْبَرْدِ الشَّدِيدِ فَلَيْسَتْ أَمْرًا بَسِيطًا.

قُلْتُ مَا رَأَيْتُ لِأَبِي بَعْدَ عَوْدَتِي إِلَى الْبَيْتِ. فَعَرَفْتُ مِنْهُ أَنَّ السِّبَاحَةَ الشِّتَوِيَّةَ نَوْعٌ مِنْ أَنْوَاعِ
الرِّيَاضَةِ الْبَدَنِيَّةِ الْمَحْبُوبَةِ لَدَى النَّاسِ. وَيُقْبَلُ كَثِيرُونَ عَلَيْهَا فِي أَمَاكِنَ مِثْلِ قَوَانِغَتَشُو وَفُوجِيَانُ
وَجِيَانِغَسُو فِي الْجَنُوبِ وَبِكِينِ وَشِنْيَانِغِ وَهَارِيِنِ فِي الشَّمَالِ.

وَالْحَدِيدُ بِالذِّكْرِ أَنَّ مِنَ الْمُشْتَرِكِينَ فِي السِّبَاحَةِ الشِّتَوِيَّةِ شَبَابًا وَأَطْفَالًا، رِجَالًا وَنِسَاءً. وَالَّذِي
يُثَابِرُ عَلَى السِّبَاحَةِ الشِّتَوِيَّةِ يَتَمَتَّعُ بِصِحَّةٍ جَيِّدَةٍ.

وَإِنَّ السِّبَاحَةَ الشِّتَوِيَّةَ لَيْسَتْ رِيَاضَةً مَحْبُوبَةً يُمَارِسُهَا الشَّعْبُ الصِّينِيُّ فَقَطْ، بَلْ هِيَ مُتَشَرِّةٌ فِي
الْعَالَمِ. فَمِنْ الْمَعْرُوفِ أَنَّ جَوْ الشِّتَاءِ فِي رُوسِيَا بَارِدٌ جَدًّا. وَمَعَ ذَلِكَ يُثَابِرُ بَعْضُ النَّاسِ هُنَاكَ عَلَى
السِّبَاحَةِ الشِّتَوِيَّةِ.

فَمَا رَأَيْتُمْ أَيُّهَا الْأَصْدِقَاءُ فِي أَنْ تُحَرِّبَ ذَلِكَ فِي الشِّتَاءِ الْقَادِمِ؟

أَسْتَاذِي الْكَرِيمُ :

أَبْعَثُ إِلَيْكُمْ مِنْ بَكِينٍ تَحِيَّةَ عَاطِرَةٍ. مَضَتْ شُهُورٌ مُنْذُ تَرَكْتُ بَلَدَكُمْ، وَمَا زِلْتُ أَعِيشُ فِيهِ بِفِكْرِي وَقَلْبِي فَلِي عَنْهُ ذِكْرِيَاتٌ حَمِيلَةٌ، وَيَكْفِي أُنِي تَعَلَّمْتُ اللُّغَةَ الْعَرَبِيَّةَ، وَأَسْتَطِيعُ الْآنَ أَنْ أَقْرَأَ الصُّحُفَ وَالْمَجَالَاتِ الْعَرَبِيَّةَ وَأَفْهَمَهَا وَكُنْتُ مِنْ قَبْلُ أَقْرَأُ وَلَا أَفْهَمُ.

إِنِّي أَقْدَمُ لَكَ شُكْرِي عَلَى مُسَاعَدَتِكَ وَتَعْلِيمِكَ لِي وَأَقْدَمُ لَكَ احْتِرَامِي وَتَقْدِيرِي.

أَسْتَاذِي الْكَبِيرُ ! إِنِّي أَعِيشُ الْآنَ بَعِيدًا عَنِ الْوَطَنِ الْعَرَبِيِّ وَأُرِيدُ أَنْ أَسْتَمِرَّ فِي دِرَاسَةِ الْعَرَبِيَّةِ حَتَّى لَا أُنْسَاهَا وَحَتَّى أَزِيدَ ثُرُوتِي اللُّغَوِيَّةَ، فَمَاذَا أَفْعَلُ؟ أَتَمَنِّي أَنْ أَسْمَعَ مِنْكَ نَصَائِحَ وَأَقْتِرَاحَاتٍ. إِنِّي أَرْجُو أَنْ تَزُورَ بَلَدَنَا الْحَمِيلَ، وَتَنْزِلَ ضَيْفًا عَلَيَّهَا وَالسَّلَامَ عَلَيْكُمْ وَرَحْمَةَ اللَّهِ وَبَرَكَاتُهُ.

طَالِبُكَ الْمُخْلِصُ

فَوْزِي قَاوُ جِينِغ

٨ - كَلِمَةُ الْقَامُوسِ

أَهْلًا وَسَهْلًا، أَيُّهَا الْأَصْدِقَاءُ الْأَعْرَاءُ.

يَسْرُنِي كَثِيرًا أَنْ تُتَّاحَ لِي هَذِهِ الْفُرْصَةُ لِأَقْدِمَ نَفْسِي لَكُمْ. هَلْ تَعْرِفُونَ مَنْ أَنَا؟ أَنَا صَدِيقٌ حَمِيمٌ لَكُمْ، تَبْحَثُونَنِي دَائِمًا إِذَا وَجَدْتُمْ كَلِمَةً غَرِيبَةً لَا تَعْرِفُونَهَا، وَتَسْأَلُونَنِي عَنْهَا فَأُشْرِحُ لَكُمْ بِكُلِّ وُضُوحٍ. إِذَا عَرَفْتُمْ مَنْ أَنَا. صَحِيحٌ، أَنَا الْقَامُوسُ. وَلَكِنْ هَلْ تَعْرِفُونَ لِمَاذَا أُسَمِّي بِاسْمِ الْقَامُوسِ سَوَاءً أَ كُنْتُ مَطْبُوعًا بِاللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ أَوْ بِأَيِّ لُغَةٍ أُحْبِبُ أَوْ بِاللُّغَتَيْنِ الْإِنْتِنِي؟ وَفِي الْحَقِيقَةِ أَنْ لَفْظَ ((الْقَامُوسِ)) فِي اللُّغَةِ لَا يَعْنِي هَذَا أَصْلًا وَلَا شَيْئًا قَرِيبًا مِنْ هَذَا. وَإِنَّهُ بِمَعْنَى الْبَحْرِ، الْبَحْرِ الْعَظِيمِ. وَمَرَجِعُ هَذَا الْمَعْنَى الَّذِي أَلْصِقَ بِلَفْظِ ((قَامُوسِ)) أَنْ عَالِمًا مِنْ عُلَمَاءِ الْقَرْنِ الثَّامِنِ أَلْفَ مُعْجَمًا سَمَّاهُ ((الْقَامُوسَ الْمُحِيطَ)) وَهَذَا لِأَنَّ الْمُعْجَمَ كَبْحَرٍ وَاسِعٍ أَوْ عَمِيقٍ. كَمَا نُسَمِّي بَعْضَ كُنْبِنَا الْيَوْمَ : الشَّامِلَ، أَوْ الْكَامِلَ أَوْ الْوَافِيَّ أَوْ نَحْوَ ذَلِكَ. وَإِلَى هُنَا أَعْتَقِدُ أَنَّكُمْ قَدْ عَرَفْتُمْ لِمَاذَا أُسَمِّي بِاسْمِ الْقَامُوسِ. ذَلِكَ لِأَنَّ لِي صَدْرًا وَاسِعًا كَالْبَحْرِ وَفِي صَدْرِي الْوَاسِعِ كَثِيرٌ مِنَ الْكَلِمَاتِ وَالْعِبَارَاتِ الْمُفِيدَةِ.

وَأَخِيرًا أُرِيدُ أَنْ أُخْبِرَكُمْ أَنَّني أَحْبَبْتُكُمْ كَثِيرًا فَمَرَحَبًا بِزِيَارَتِكُمْ لِي وَبِتَبَادُلِ الْحَدِيثِ مَعِي دَائِمًا وَلَا شَكَّ أَنْ ذَلِكَ سَيُفِيدُكُمْ كَثِيرًا. وَشُكْرًا عَلَى حُسْنِ اسْتِمَاعِكُمْ إِلَيَّ.

٩ - صَدِيقٌ حَمِيمٌ

ذَاتَ يَوْمٍ رَأَتْ أَمِينَةٌ أَخَاهَا يَجْلِسُ وَحْدَهُ أَمَامَ الشُّبَّانِكِ فَسَأَلَتْهُ :

يَا أَحِي مَرَوَانَ لِمَاذَا تَجَلِسُ وَحَدَكَ هُنَا؟

فَقَالَ مَرَوَانُ : لَا أَجْلِسُ وَحَدِي، بَلْ مَعِي صَدِيقٌ عَزِيزٌ.

تَعَجَّبَتْ أَمِينَةٌ لِأَنَّهَا لَمْ تَجِدْ أَحَدًا بِجَانِبِ أَحِيهَا فَقَالَتْ : وَلَكِنِّي لَا أَرَى أَحَدًا مَعَكَ. فَأَيُّ صَدِيقِكَ؟

فَرَدَّ أَخُوهَا قَائِلًا : أَلَا تَرَيْنِ كِتَابِي هَذَا؟ إِنَّهُ هُوَ صَدِيقِي الْحَمِيمُ الْمُخْلِصُ الَّذِي يُشَارِكُنِي فِي الضَّحْكِ وَالْبُكَاءِ وَيُدْخِلُنِي إِلَى نَفْسِي السُّرُورَ وَالْفَرَحَ، وَيُزَوِّدُنِي بِمُخْتَلِفِ الْعُلُومِ وَالْمَعْلُومَاتِ وَيَفْتَحُ لِي بَابَ الْعَالَمِ الْجَدِيدِ وَيُطَلِّعُنِي عَلَى أَسْرَارِ الْحَيَاةِ وَيَكْشِفُ لِي حَقَائِقَ الْأُمُورِ وَيُسَاعِدُنِي فِي الْبَحْثِ وَالسَّعْيِ لِخَيْرِ الْإِنْسَانِيَّةِ.

قَالَتْ أَمِينَةٌ : صَدَقْتَ. أَيُّ كِتَابٍ نَقَرْنَا فَلْنَقْرَاهُ دَائِمًا.

قَالَ أَخُوهَا : إِنَّ الْكِتَابَ خَيْرٌ جَلِيسٌ لَنَا وَإِذَا أَكْثَرْنَا مِنْ مُطَالَعَةِ الْكُتُبِ الْأَدَبِيَّةِ وَالْإِجْتِمَاعِيَّةِ فَسَيَكُونُ عَقْلُنَا سَلِيمًا وَلِسَانُنَا مُسْتَقِيمًا وَدَائِرَةُ مَعْلُومَاتِنَا مُتَّسِعَةً.

قَالَتْ أَمِينَةٌ : نَعْتَبِرُهُ أَخْلَصَ الْأَصْدِقَاءِ حَتَّى نَسْتَفِيدَ مِنْهُ خَيْرَ اسْتِفَادَةٍ.

١٠ - مَاذَا تَهْوَى؟

قَالَ خَالِدٌ :

" إِنِّي أَهْوَى جَمْعَ طَوَابِعِ الْبَرِيدِ، وَعِنْدِي دَفَاتِرُ خَاصَّةٌ أَضَعُ فِيهَا الطَّوَابِعَ الَّتِي أَجْمَعُهَا، بَعْدَ أَنْ أُرْتَبَهَا وَأَنْظِمَهَا. فِي هَذَا الدَّفْتَرِ طَوَابِعٌ مِنَ الْبُلْدَانِ الْعَرَبِيَّةِ. فِيهِ طَوَابِعُ بَرِيدِ الْيَمَنِ وَسُورِيَا وَالْأَرْدُنِّ وَلَبْنَانَ وَالْعِرَاقِ وَلِيبِيَا وَتُونِسَ وَالْمَغْرِبِ وَالسُّودَانَ وَمِصْرَ... لِكُلِّ مِنْ هَذِهِ الْبُلْدَانِ صَفْحَاتٌ خَاصَّةٌ بِهَا، كَتَبْتُ فِيهَا اسْمَهَا بِخَطِّ كَبِيرٍ وَاضِحٍ، وَأَضَعُ فِيهَا طَوَابِعَهَا. وَعِنْدِي دَفْتَرٌ آخَرُ فِيهِ طَوَابِعُ أُخْرَى مِنْ بُلْدَانٍ مُخْتَلِفَةٍ فِي الْعَالَمِ، وَالْبَاقِي مِمَّا أَتَبَادَلُهُ مَعَ زَمَلَاتِي.

" أَنَا لَا أَشْتَرِي هَذِهِ الطَّوَابِعَ وَإِنَّمَا حَصَلْتُ عَلَى كَثِيرٍ مِنْهَا مِنَ الرِّسَائِلِ الَّتِي تَأْتِي إِلَى أَبِي

وَأَعْمَامِي وَأَقَارِبِي.

" أَحِي الْكَبِيرُ إِبْرَاهِيمُ لَهُ هَوَايَةٌ أُخْرَى غَيْرُ هَوَايَتِي. إِنَّهُ يَجْمَعُ صُورَ الطَّائِرَاتِ، فَتَجِدُ فِي دَفْتَرِهِ صُورًا لَطَّائِرَاتٍ قَدِيمَةٍ وَصُورًا لَطَّائِرَاتِ الرُّكَّابِ وَالطَّائِرَاتِ الْحَرِّيَّةِ وَصُورًا لِلطَّائِرَاتِ الْمُخْتَلِفَةِ الْأُخْرَى. أَمَّا أَحِي الصَّغِيرُ فَيَهْوَى بِنَاءَ الْبُيُوتِ وَعَمَلَ الشُّوَارِعِ وَالْجُسُورِ وَصُنْعَ الْقِطَارَاتِ مِنْ قِطْعِ الْخَشَبِ وَالْحَدِيدِ وَالْعَلْبِ الْفَارِغَةِ.

وَكَثِيرٌ مِنَ النَّاسِ لَهُمْ هَوَايَةٌ. وَكُلُّ شَخْصٍ يُحِبُّ مَا يَهْوَى وَيَقْضِي فِيهِ وَقْتًا سَعِيدًا وَيَسْتَفِيدُ مِنْهُ.

" وَالآنَ، هَلْ لَكَ هَوَايَةٌ؟ إِذَا لَمْ تُكُنْ لَكَ هَوَايَةٌ، فَابْحَثْ عَمَّا تُحِبُّهُ، مِمَّا يَجْعَلُ وَقْتُكَ جَمِيلًا مُتَمَتِّعًا، وَيُكْسِبُكَ دُرُوسًا نَافِعَةً. "

١١ - السَّمَكَةُ الْكَبِيرَةُ وَالسَّمَكَاتُ الصَّغِيرَةُ

كَانَ هُنَاكَ نَهْرٌ مَلِيٌّ بِالْمَاءِ وَعَلَى جَانِبَيْهِ أَشْجَارٌ جَمِيلَةٌ، فَوْقَهَا تَقِفُ الطُّيُورُ تُعْنِي بِصَوْتِهَا الْحُلُوبَ وَكَانَ الْأَطْفَالُ يَجْلِسُونَ عَلَى شَاطِئِ النَّهْرِ لِيَصِيدَ السَّمَكِ.
ذَاتَ يَوْمٍ قَالَتِ السَّمَكَةُ الْكَبِيرَةُ لِلسَّمَكَاتِ الصَّغِيرَةِ: إِنِّي أَخَافُ عَلَيْكَ أَنْ يَصِيدَكَ الْأَطْفَالُ، أَوْ تَأْكُلُكَ الطُّيُورُ فَابْتَعِدْ عَنِ شَاطِئِ النَّهْرِ.
لَمْ تَسْمَعْ السَّمَكَاتُ الصَّغِيرَةُ كَلَامَ السَّمَكَةِ الْكَبِيرَةِ وَقَالَتْ وَاحِدَةً مِنْهُنَّ لِلْآخَرِيَّاتِ:
مَا أَجْمَلَ الشَّاطِئَ! هَيَّا نَلْعَبْ قَرِيبًا مِنْهُ...
أَسْرَعَتْ إِلَى الشَّاطِئِ ثَلَاثَ سَمَكَاتٍ... وَلَمْ يَتَّقِ مَعَ الْأُمِّ إِلَّا قَلِيلًا... سَبَحَتِ السَّمَكَاتُ الثَّلَاثُ فَرَأَهُنَّ الْأَطْفَالُ عَلَى الشَّاطِئِ... فَقَدَّمُوا لَهُنَّ " الطُّعْمَ " وَاصْطَادُوهُنَّ.
عَلِمَتِ السَّمَكَةُ الْكَبِيرَةُ بِمَا حَدَّثَ لَهُنَّ، فَقَالَتْ لِلسَّمَكَاتِ الْبَاقِيَّاتِ: " مَنْ لَمْ يَسْمَعْ النَّصِيحَةَ وَقَعَ فِي أَشَدِّ كَارِثَةٍ. "

١٢ - جُمْهُورِيَّةُ الصِّينِ الشَّعْبِيَّةُ

جُمْهُورِيَّةُ الصِّينِ الشَّعْبِيَّةُ وَطَنِي الْعَرِيزُ، تَقَعُ فِي شَرْقِيَّيَ آسِيَا، مِسَاحَتُهَا كَبِيرَةٌ فَتَمْتَعُ بِالْمَعَالِمِ الْحَمِيلَةِ وَالْأَنْهَارِ الطُّوِيلَةِ وَالْجِبَالِ الشَّاهِقَةِ وَالسُّهُولِ الشَّاسِعَةِ فَتُرَوِّتُهَا الطَّبِيعَةُ وَافِرَةٌ وَمَوَارِدُهَا السِّيَاحِيَّةُ غَنِيَّةٌ جَدًّا.
عَدَدُ السَّكَّانِ فِي الصِّينِ كَبِيرٌ يَتَكَوَّنُ مِنْ ٥٦ قَوْمِيَّةً لِكُلِّ مِنْهَا تَقَالِيدُهَا وَعَادَاتُهَا الْخَاصَّةُ وَمِنْ الْمَعْرُوفِ أَنَّ أَبْنَاءَ الصِّينِ كُلَّهُمْ مُجْتَهِدُونَ نَشِيطُونَ يَسْعَوْنَ إِلَى بِنَاءِ وَطَنِهِمِ الْعَرِيزِ.
تَضُمُّ الصِّينُ كُلَّهَا ٢٣ مَقَاطِعَةً وَ٥ مَنَاطِقَ ذَاتِيَّةِ الْحُكْمِ وَ٤ بَلَدِيَّاتٍ مَرَكَزِيَّةٍ، إِضَافَةً إِلَى مَنَاطِقَتَيْنِ إِدَارِيَّتَيْنِ خَاصَّتَيْنِ، هُمَا هُونِغْ كُونِغْ وَمَا كَاوُ اللَّتَانِ عَادَتَا إِلَى حِضْنِ الْوَطَنِ الْأُمِّ عَلَى ضَوْءِ فِكْرَةِ " بَلَدٌ وَاحِدٌ.. وَنِظَامَانٌ "، وَتَمْتَعَانِ بِصِلَاحِيَّةِ الْحُكْمِ الذَّاتِيِّ مِنَ الدَّرَجَةِ الْعَالِيَةِ، أَمَّا الْبَلَدِيَّاتُ الْأَرْبَعُ فَهِيَ بَكِينُ - عَاصِمَةُ الْبِلَادِ وَمَرَكَزُهَا السِّيَاسِيُّ وَالثَّقَافِيُّ وَالْعِلْمِيُّ وَالتَّعْلِيمِيُّ وَأَيْضًا هَمَزَةُ الْوَصْلِ لِمَوَاصِلَاتِ الْبِلَادِ، شَانغْهَائِي - أَكْبَرُ مَدِينَةِ سُكَّانَا فِي الصِّينِ وَهِيَ قَاعِدَةُ صِنَاعِيَّةٍ وَمِينَاءُ هَامٌّ لَهَا مَكَانَةٌ مُهِمَّةٌ فِي الْاِقْتِصَادِ الْوَطَنِيِّ وَتَهْدَفُ الْآنَ إِلَى أَنْ تُصْبِحَ مَرَكَزًا مِنَ الْمَرَاكِزِ الْاِقْتِصَادِيَّةِ وَالْمَالِيَّةِ وَالتَّجَارِيَّةِ الدُّوَلِيَّةِ وَمَدِينَةٌ دُولِيَّةٌ حَدِيثَةٌ، وَتِيَانْجِينُ وَتَشُونغْتْسِينْغُ مِنْ أَهَمِّ مَدُنِ الصِّينِ أَيْضًا وَهُمَا مِنَ الْمَدُنِ الصِّنَاعِيَّةِ وَالتَّجَارِيَّةِ الْهَامَّةِ فِي الصِّينِ.

لَقَدْ تَقَدَّمتِ الصِّينُ فِي السَّنَوَاتِ الْأَخِيرَةِ وَخَاصَّةً بَعْدَ تَطْبِيقِ سِيَاسَةِ الْإِصْلَاحِ وَالْإِنْفِتَاحِ عَلَى الْعَالَمِ الْخَارِجِيِّ فَحَدَّثَتْ تَغْيِرَاتٍ هَائِلَةً فِي بَكِينَ وَشَانْغَهَايَ وَمَنَاطِقِهَا السَّاحِلِيَّةِ وَسَتَقَدَّمُ تَقَدُّمًا أَكْبَرَ نَحْوَ مُسْتَقْبَلِهَا الْأَكْثَرِ إِشْرَاقًا تَحْتَ قِيَادَةِ الْحِزْبِ الشُّيُوعِيِّ الصِّينِيِّ.

١٣ - جَوْلَةٌ فِي الْعَالَمِ الْعَرَبِيِّ

أَيَّتْهَا الْأَخَوَاتُ وَالْإِخْوَانُ، نُحْيِيكُمْ وَنُقَدِّمُ لَكُمْ بَرْنَامَجًا خَاصًّا عَنِ الْعَالَمِ الْعَرَبِيِّ. فِي هَذَا الْبَرْنَامَجِ سَتَجُولُ مَعًا فِي الْعَالَمِ الْعَرَبِيِّ، أَتَمَنَّى أَنْ تَسْتَمْتِعُوا بِهَذِهِ الْجَوْلَةِ. لِنَنْطَلِقَ مِنْ شِبْهِ الْجَزِيرَةِ الْعَرَبِيَّةِ لِأَنَّهَا مَهْدُ الْأُمَّةِ الْعَرَبِيَّةِ، فِيهَا نَزَلَ الْقُرْآنُ الْكَرِيمُ، وَمِنْهَا انْتَشَرَ الدِّينُ الْإِسْلَامِيُّ، وَعَلَيْهَا تَقَعُ سَبْعُ دُولٍ عَرَبِيَّةٍ هِيَ: السُّعُودِيَّةُ وَالْيَمَنُ وَالْكُوَيْتُ وَالْبَحْرَيْنُ وَقَطْرُ وَعُمَانُ وَالْإِمَارَاتُ الْعَرَبِيَّةُ الْمُتَّحِدَةُ الَّتِي تَتَكَوَّنُ مِنْ سَبْعِ إِمَارَاتٍ. وَالسُّعُودِيَّةُ أَكْبَرُ هَذِهِ الدُّوَلِ. فِيهَا مَكَّةُ الْمُكْرَمَةُ الَّتِي يَتَّجِهُ الْمُسْلِمُونَ إِلَيْهَا فِي صَلَاتِهِمْ.

وَالآنَ تَوَجَّهْ إِلَى الْعِرَاقِ. إِنَّهُ بَلَدٌ عَرِيقٌ. أَعْتَقِدُ أَنَّكُمْ تَعْرِفُونَهُ إِذَا قَرَأْتُمْ كِتَابَ " أَلْفَ لَيْلَةٍ وَلَيْلَةٍ ". وَعَلَى شِمَالِ الْعِرَاقِ بِلَادُ الشَّامِ. وَهِيَ تَتَأَلَّفُ مِنْ أَرْبَعَةِ بِلَادٍ عَرَبِيَّةٍ، هِيَ سُورِيَا وَلُبْنَانُ وَالْأُرْدُنُّ وَفِلَسْطِينُ. وَلِعَلَّكُمْ تُحِبُّونَ بِلَادَ الشَّامِ، إِنَّهَا تَمْتَعُ بِالْمَنَاطِقِ الْحَمِيلَةِ وَالْجَوِّ اللَّطِيفِ. وَمِنْ بِلَادِ الشَّامِ نَصِلُ إِلَى سِينَاءَ وَهِيَ جُزْءٌ مِنْ جُمْهُورِيَّةِ مِصْرَ الْعَرَبِيَّةِ. وَبَعْدَ عُبُورِ قَنَاةِ السُّوَيْسِ، نَصِلُ إِلَى قَارَةِ إِفْرِيقِيَا. وَالْبُلْدَانُ الْعَرَبِيَّةُ الْوَاقِعَةُ فِي إِفْرِيقِيَا هِيَ: مِصْرُ وَلِيبِيَا وَتُونِسُ وَالْجَزَائِرُ وَالْمَغْرِبُ وَالسُّودَانُ وَمُورِيتَانِيَا وَالصُّومَالُ وَجِيُوتِي وَجُزُرُ قُمْرٍ. فَالْخَمْسَةُ الْأُولَى تُطَلُّ عَلَى الْبَحْرِ الْأَبْيَضِ الْمُتَوَسِّطِ، وَالْمَغْرِبُ وَمُورِيتَانِيَا تُطَلَّانِ عَلَى الْمُحِيطِ الْأَطْلَسِيِّ وَالصُّومَالُ وَجُزُرُ قُمْرٍ تُطَلَّانِ عَلَى الْمُحِيطِ الْهِنْدِيِّ. مِنْ هُنَا نَعْبُرُ الْبَحْرَ الْعَرَبِيَّ لِنَعُودَ إِلَى شِبْهِ الْجَزِيرَةِ الْعَرَبِيَّةِ وَهَكَذَا تَنْتَهِي جَوْلَتُنَا. شُكْرًا لَكُمْ. وَإِلَى اللَّقَاءِ.

١٤ - الْمَلِكُ وَقَمِيصُ السَّعَادَةِ

فِي يَوْمٍ مِنَ الْأَيَّامِ فِي الْعَصْرِ الْقَدِيمِ مَرِضَ أَحَدُ الْمُلُوكِ مَرَضًا شَدِيدًا، فَقَالَ: " سَأَمْنَحُ مَمْلَكَتِي لِمَنْ يَسْتَطِيعُ أَنْ يَشْفِيَنِي ".

اجْتَمَعَ كُلُّ حُكَمَاءِ الْمَمْلَكَةِ لِيُقَرَّرُوا كَيْفَ يُمَكِّنُ شِفَاءَ الْمَلِكِ، وَلَكِنْ لَا أَحَدٌ يَعْرِفُ السَّبِيلَ إِلَى ذَلِكَ، إِلَّا وَاحِدٌ قَالَ إِنَّهُ يَعْرِفُ كَيْفَ يَشْفِي الْمَلِكَ: " إِذَا اسْتَطَعْتُمْ أَنْ تَجِدُوا رَجُلًا سَعِيدًا فَخُذُوا قَمِيصَهُ، وَضَعُوهُ عَلَى الْمَلِكِ لِيُشْفَى ".

فَأَرْسَلَ الْمَلِكُ رِجَالَهُ لِلْبَحْثِ عَنِ رَجُلٍ سَعِيدٍ، لَمْ يَكُنْ هُنَاكَ رَجُلٌ وَاحِدٌ رَاضٍ تَمَامًا عَنْ حَالِهِ.

فَإِذَا كَانَ الرَّجُلُ غَنِيًّا وَجَدُوهُ مَرِيضًا، وَإِذَا كَانَ مُعَافَى وَجَدُوهُ فَقِيرًا، وَإِذَا كَانَ غَنِيًّا وَمُعَافَى وَجَدُوا زَوْجَتَهُ سَيِّئَةً، أَوْ كَانَ أَبْنَاؤُهُ شَرِيرِينَ.

وأخيرا، وفي وقت متأخر من إحدى الليالي المظلمة سمع ابن الملك الذي كان يسير بجوار كوخ صغير، رجلاً يقول: " الحمد لله، لقد أنهيت عملي، وأكلت حتى شبعت وبوسعي أن أستريح وأنام على السرير المريح، فأني شيء أكثر من ذلك يمكن أن أنشده؟"

فرح ابن الملك كثيرا، وظن أنه وجد الشفاء لوالده وأصدر أوامره بأن يؤخذ قميص الرجل ويحمل إلى الملك وأن يعطى الرجل المال الذي يرغب فيه.

دخّل الناس إلى الكوخ ليأخذوا قميص الرجل، ولكن الرجل السعيد كان من الفقراء إلى درجة أنه لم يكن يمتلك قميصا.

ففي أحيان كثيرة تكون السعادة في راحة البال والرضا.

١٥ - فيما بعد

رجل يبحث عن عمل، ينظر في إعلانات الصحف صباحا ومساء، لعله يجد عملا. ثم يقرأ إعلانا في جريدة صباحية عن شركة تحتاج إلى عمال.

يذهب الرجل إلى إدارة الشركة حيث يرى موظفا:

الرجل: نهارك سعيد يا سيد. قرأت من الجريدة أن شركتكم تحتاج إلى العمال...
الموظف: نهارك سعيد. خبرك صحيح.

الرجل: أنا أبحث عن عمل. هل لديكم عمل لي؟

الموظف: اذهب إلى ذلك المكتب. المدير المسؤول هناك.

الرجل: متشكرا!

(يذهب الرجل إلى مكتب المدير حيث تدور محادثة بينهما.)

الرجل: صباح الخير.

المدير: صباح الخير. ماذا تريد؟

الرجل: أنا أبحث عن عمل. هذا هو الطلب، فيه كل البيانات عني.

المدير: ما تخصصك؟

الرجل: الميكانيكا.

المدير: حسنا، عندنا عمل لك.

الرجل: كم ريالا تعطونني في الشهر؟

المدير : أَلْفَ رِيَالٍ.

الرجل : أَلْفُ رِيَالٍ فِي الْأُسْبُوعِ أَمْ فِي الشَّهْرِ؟

المدير : فِي الشَّهْرِ، وَلَكِنْ فِيمَا بَعْدُ نُعْطِيكَ أَكْثَرَ.

الرجل : شُكْرًا. إِذَنْ أَحْضِرْ فِيمَا بَعْدُ.

١٦ - الصَّدِيقُ وَقْتُ الْحَاجَةِ

إِنَّ الصَّدِيقَ فِي وَقْتِ الْحَاجَةِ هُوَ الصَّدِيقُ الْحَقِيقِيُّ فِي هَذِهِ الدُّنْيَا. هَذَا الْقَوْلُ جَمِيلٌ، لِأَنَّ كُلَّ وَاحِدٍ يَتَحَتُّ عَنْ صَدِيقٍ حَقِيقِيٍّ يُسَاعِدُهُ فِي كُلِّ وَقْتٍ بِفِكْرٍ صَحِيحٍ، وَقَلْبٍ كَبِيرٍ، وَنَفْسٍ عَالِيَةٍ. صَدِيقِي مَحْمُودٌ مِنْ هَذَا النَّوْعِ.

عَرَفْتُهُ مِنْذُ ثَلَاثِ سِنَوَاتٍ، يَعْمَلُ مَعِي فِي نَفْسِ الشَّرِكَةِ، وَنُقِيمُ مَعًا فِي شَقَّةٍ وَاحِدَةٍ، وَيَتِمُّ الْإِتِّفَاقُ بَيْنِي وَبَيْنَهُ فِي كُلِّ شَأْنٍ مِنْ شُؤُونِ حَيَاتِنَا.

وَحِينَمَا يَأْتِي اللَّيْلُ، نَعُودُ إِلَى الْمَنْزِلِ فَكثيرًا مَا نَجْلِسُ مَعًا، نَتَكَلَّمُ عَنْ أَحْوَالِ الْعَمَلِ، وَمَوْضُوعِ التِّجَارَةِ وَالْمَشْرُوعِ الْكَبِيرِ الَّذِي نَعْمَلُ فِيهِ مَعًا وَتَتَبَادَلُ آرَاءُنَا عَنِ الْحَيَاةِ وَالْمُجْتَمَعِ أَوْ أَسْمَعُ قِصَصَ صَدِيقِي عَنِ الْحَيَاةِ التِّجَارِيَّةِ فِي الْمُسْتَقْبَلِ الْبَعِيدِ، وَنَحْنُ نَرْجُو لِعَمَلِنَا أَنْ يَتَقَدَّمَ إِلَى الْأَمَامِ.

إِنَّ صَدِيقِي مَحْمُودًا رَجُلٌ مُخْلِصٌ يَدْعُو إِلَى الْخَيْرِ وَلَا يَفْعَلُ إِلَّا الْجَمِيلَ، يَعْمَلُ لِلْمُسْتَقْبَلِ، وَلِمَصْلَحَةِ الْعَمَلِ، وَهُوَ يَنْظُرُ إِلَى الْمُسْتَقْبَلِ الْبَعِيدِ بِفِكْرٍ سَدِيدٍ، وَنَفْسٍ جَلِيلَةٍ. فَيُشَجِّعُنِي إِذَا شَكَّوْتُ لَهُ مِنْ صُعُوبَةِ الْعَمَلِ وَتَعَبِهِ، وَيَمُدُّ إِلَيَّ يَدَهُ رُوحِيًّا أَوْ مَادِيًّا كُلَّمَا أَحْتَاجُ إِلَيْهَا، وَيَنْقُدُنِي بِصَرَاحَةٍ عِنْدَمَا أَخْطَأْتُ وَيَمْدَحُنِي عِنْدَمَا أَحْسَنْتُ وَيُقَدِّمُ لِي نَصَائِحَ قِيمَةٍ حِينَ وَقَعْتُ فِي الْحَيْرَةِ.

وَلِهَذَا فَإِنِّي أَشْعُرُ فِي كُلِّ وَقْتٍ بِأَنَّهُ أَخٌ كَرِيمٌ وَصَدِيقٌ حَقِيقِيٌّ.

١- رحلة في العطلة

أرادَ أيمنُ وشاهرٌ أن يقوموا برحلةٍ في العطلة الشتوية لأنهما يعرفان أن السفر مفيدٌ لتصفية الروح وزيادة المعلومات وتقوية الجسم.
اتفقا على أن يسافرا إلى الإسكندرية فأعدَّ أيمنُ السيارةَ ولوازمَ السفرِ أما شاهرٌ فأعدَّ الكاميرا والأفلامَ. وفي يومٍ سفرهما قاما مبكرين في الذهاب ليصلا قبل زحام السير عند الطريق ويتمتعا بهواء نقي وجو لطيف ومناظر طبيعية جميلة.

٢- الأم العربية أمس واليوم

تختلف العائلات العربية باختلاف الدول. ومع ذلك تشترك في كثير من الأشياء فكان الأب رأس العائلة وهو مسؤول عنها اقتصاديا واجتماعيا وكانت الأم سيدة البيت وهي مسؤولة عن الشؤون المنزلية فتبقي في البيت تظفهُ وتعدُّ الأظعمة وتربي الأولاد. أما اليوم فتغير الأمر، خرجت كثير من الأمهات من البيت وبدأت تعمل وتتحمل مسؤولية العائلة اقتصاديا واجتماعيا كالأب إلى جانب مسؤوليتها المنزلية.

٣- مستشفى الجامعة

مستشفى الجامعة مبنى أبيض يتكون من ثلاثة طوابق، فيه عيادات خاصة للأمراض الباطنية والجراحية وأمراض العيون والأسنان ومختبر التحليل وغرفة الكشف بالأشعة وغرفة العمليات والصيدلية وبالإضافة إلى ذلك توجد فيه عناية يقيم فيها المرضى للعلاج والاستشفاء.
بني المستشفى لخدمة الأساتذة والطلبة والموظفين في الجامعة. فيمكنهم أن يجدوا فيه الفحص الدقيق والعلاج اللازم.

٤- جامعتي

جامعتي حديثة كبيرة، يدرس فيها طلاب من أنحاء البلاد وكثير من الطلاب الأجانب. وتضم الجامعة من الكليات العلمية: كلية الفيزياء وكلية الكيمياء وكلية علم الأحياء وكلية الرياضيات وكلية الطب، أما من الكليات النظرية فتضم كلية الآداب وكلية اللغات إضافة إلى كلية التربية وكلية الحقوق وكلية الاقتصاد.

أنا طالبة في كلية الطب وهي كلية كبيرة جدًا. وتدرس صديقتي في كلية الآداب تخصصها الأدب العربي الحديث. سوف أعمل بعد الدراسة طيبة في المستشفى أما صديقتي فسوف تسافر إلى مصر لمدة سنة في العام الدراسي القادم لإكمال دراستها.

٥ - الملابس

في الزمان القديم، كان إنسان الكهف يعيش في الغابات، وينام في الكهف. فشعر إنسان الكهف بالبرد، ولم يكن يعرف المصانع ولا القماش، فلبس جلود الحيوانات لتقيه من البرد القارس. وعندما أحس إنسان الكهف بالحر، خلع جلد الحيوان السميك، ولبس أوراق الأشجار لتحميه من حرارة الشمس.

ثم فكر إنسان الكهف في أن يخيط جلود الحيوانات، وهكذا ابتدأت فكرة الملابس. فالملابس، حتى أيامنا هذه تُصنع من جلود الحيوانات والصوف مثلًا، وقد تُصنع من النباتات كالقطن والكتان وغيرهما.

٦ - سباح شجاع

سعيد شاب رياضي، تعلم السباحة وتدرّب على الجري الطويل، فصار معتدل القامة، قوى الجسم سليم العقل. ذات صباح جرى سعيد على ساحل البحر، وكان مسرورًا، لأن الجو صافٍ، والشمس ليست مُحرقَةً.

فحظة رأى صبيًا يسبح في البحر وقد أشرف على الغرق، فنزل وأنقذه وأسعفه، وأخرج الماء من بطنه، وظل سعيد يرافقه حتى أفاق، ثم أخذه بيده وقال له: لا تنزل إلى الماء إذا كان التيار شديدًا ثم سار معه إلى بيته.

عرف أهل الصبي الحادث، فصارت الأسرة سعيدة بنجاته وشكرت سعيدًا على شجاعته.

٧ - رسالة إلى محمد

عزيزي محمد:

تحية طيبة وبعد

كَيْفَ حَالِكَ؟ وَصَلَّتْني رِسَالَتُكَ قَبْلَ أُسْبُوعٍ وَقَرَأْتُ فِيهَا أَنَّكَ زُرْتَ بَيْتَ زَمِيلِكَ. أَنَا كَذَلِكَ، قَدْ ذَهَبْتُ أُمْسَ إِلَى بَيْتِ صَدِيقَتِي فِي الْقَرْيَةِ لِحُضُورِ حَفْلَةِ زَفَافِ أُخِيهَا.

كَيْفَ شَادِيَةٌ؟ وَكَيْفَ الدِّرَاسَةُ فِي كَلِيَّةِ الاِقْتِصَادِ؟ هَلْ فَهَمَّتِ الدَّرُوسَ فِي الاِقْتِصَادِ؟ دِرَاسَتِي إِلَى الْآنَ جَيِّدَةٌ وَالْمُدْرَسُونَ وَالْمُحَاضِرُونَ وَالْأَسَاتِذَةُ كُلُّهُمْ مُمْتَازُونَ وَقَدْ حَضَرْتُ دُرُوسًا كَثِيرَةً فِي الْآدَابِ وَالتَّارِيخِ وَالتَّحْوِيهِ وَهِيَ مَوَادُّ مُفِيدَةٌ. أَسْأَلُ زَمَلَانِي مُسَاعَدَةً إِذَا لَمْ أَفْهَمْ جَيِّدًا وَيَسِّرْهُمْ ذَلِكَ فَيَشْرَحُونَ لِي بِدِقَّةٍ حَتَّى أَفْهَمْ جَيِّدًا. كَيْفَ الدَّرُوسُ عِنْدَكُمْ فِي جَامِعَةِ دِمَشْقَ؟ هَلْ تُعْجِبُكَ؟ أَنَا فِي انْتِظَارِ جَوَابِكَ. بَلِّغْ تَحِيَّاتِي وَسَلَامِي لِشَادِيَّةٍ.

صَدِيقَتُكَ الْمَخْلُصَةُ

دِيمَا

٨ - الأُسْتَاذُ الصَّامِتُ

القَامُوسُ أَوْ الْمُعْجَمُ أُسْتَاذُنَا الْعَلِيمُ يَعْرِفُ كُلَّ الْكَلِمَاتِ، مَعَانِيهَا وَأَشْكَالَهَا وَمَصَادِرَهَا حَتَّى طُرُقَ اسْتِخْدَامِهَا. وَيَسْتَطِيعُ أَنْ يَشْرَحَهَا بِلُغَتِنَا الْأُمِّ أَوْ بِاللُّغَةِ الْأَجْنِبِيَّةِ.

القَامُوسُ أُسْتَاذُنَا الصَّامِتُ لَا يَتَكَلَّمُ وَهُوَ يَشْرَحُ لَنَا مَعْنَى الْكَلِمَةِ وَيَزِيدُنَا الثَّرْوَةَ اللُّغَوِيَّةَ وَالْمَعْلُومَاتِ الثَّقَافِيَّةَ.

القَامُوسُ أُسْتَاذُنَا اللَّطِيفُ لَا يَغْضَبُ وَلَا يَتَضَايِقُ مِنَّا أَبَدًا إِذَا كَثُرَتْ أَسْئَلَتُنَا فَيَشْرَحُ لَنَا بِدِقَّةٍ حَتَّى نُدْرِكَ مَعْنَى الْكَلِمَةِ إِذْرَاكَمَا جَيِّدًا.

القَامُوسُ أُسْتَاذُنَا الصَّابِرُ يَنْتَظِرُ سُؤَالَنا دُونَ أَيِّ اسْتِعْجَالٍ وَيُجِيبُنَا دُونَ أَيِّ تَرَدُّدٍ.

٩ - صَدِيقُ حَمِيمٍ

قال أَبٌ لَوْلَدِهِ : أَرْجُو أَنْ تَتَّخِذَ الْكِتَابَ صَدِيقًا حَمِيمًا فَتَجِدُ فِيهِ أَخْلَصَ الْأَصْدِقَاءِ وَأَنْ تُكْتَبِرَ مِنْ مُطَالَعَةِ الْكُتُبِ الْأَدَبِيَّةِ وَالْعِلْمِيَّةِ وَالْاجْتِمَاعِيَّةِ الَّتِي تُطْلِعُكَ عَلَى كُلِّ أَسْرَارِ الْحَيَاةِ وَحَقَائِقِ الدُّنْيَا وَتُدْخِلُ إِلَى نَفْسِكَ السُّرُورَ وَالْفَرَحَ، فَيُصْبِحُ لِسَانَكَ فَصِيحًا وَعَقْلُكَ ذَكِيًّا وَتَكُونُ خَبِيرَتُكَ وَافِرَةً وَنَفْسُكَ مُرْتَاحَةً.

وقَدْ يَكُونُ هُنَاكَ مَنْ يَقُولُ لَكَ: اقْرَأْ مَا يَنْفَعُكَ. وَلَكِنِّي أَقُولُ: بَلْ انْتَفِعْ بِمَا تَقْرَأُ. إِنَّ الْقَارِئَ الَّذِي لَا يَقْرَأُ إِلَّا الْكُتُبَ الْمُتَتَقَاةَ كَالْمَرِيضِ الَّذِي لَا يَأْكُلُ إِلَّا الْأَطْعِمَةَ الْمُتَتَقَاةَ، يَدُلُّ ذَلِكَ عَلَى ضَعْفِ الْمَعِدَةِ أَكْثَرَ مِمَّا يَدُلُّ عَلَى جَوْدَةِ الْقَابِلِيَّةِ.

١٠ - هَوَايَاتُ النَّاسِ

إِنَّ قَضَاءَ وَقْتِ الْفَرَاغِ لَهُ طُرُقٌ مُخْتَلِفَةٌ. وَكُلُّ إِنْسَانٍ يَخْتَارُ الطَّرِيقَةَ الَّتِي تَتَّفِقُ مَعَ طَبْعِهِ وَأَسْلُوبِهِ فِي الْحَيَاةِ. مِنْهُمْ مَنْ يَهْوَى التُّزْهَةَ أَوْ الزِّيَارَةَ فَيَذْهَبُ إِلَى الْحَدِيقَةِ الْعَامَّةِ أَوْ لَزِيَارَةِ الْأَصْدِقَاءِ، وَمِنْهُمْ مَنْ يَهْوَى أَنْ يَتَّقَى فِي الْبَيْتِ فَيَشَاهِدُ التِّلْفِزِيُونَ أَوْ يَقْرَأُ الْكُتُبَ وَالْمَحَلَّاتِ أَوْ يَسْتَمْتِعُ أَلَى الْمَوْسِيقَى وَمِنْهُمْ مَنْ يَهْوَى أَنْ يُؤَدِيَ بَعْضَ التَّمْرِينَاتِ الرِّيَاضِيَّةِ أَوْ يَلْعَبُ لُعْبَةً فَيَجْرِي أَوْ يَسْبَحُ أَوْ يَلْعَبُ الْكُرَةَ، وَمِنْهُمْ مَنْ يَهْوَى أَنْ يَشْتَغَلَ بِبَعْضِ الْأَعْمَالِ الْيَدَوِيَّةِ فِي الْمَنْزِلِ أَوْ يَقُومُ بِرِاعَةِ حَدِيقَتِهِ. إِنَّ الْوَقْتَ، إِذَا انْقَضَى فَلَنْ يَرْجِعَ، وَحَيَاةُ الْإِنْسَانِ لَيْسَتْ إِلَّا وَقْتًا يَقْضِيهِ، فَإِذَا كَانَ هَذَا الْوَقْتُ تَمِينًا، كَانَتْ حَيَاتُهُ تَمِينَةً. فَلْتَكُنْ حَيَاتِنَا قِيمَةً تَمِينَةً!

١١ - الْغَزَالَةُ وَالشَّعْلَبُ

عَطِشَتْ الْغَزَالَةُ مَرَّةً فَأَخَذَتْ تَبْحَثُ عَنْ مَاءٍ فِي الصَّحْرَاءِ.. وَظَلَّتْ طُولَ النَّهَارِ تَبْحَثُ وَتَبْحَثُ حَتَّى وَجَدَتْ بَرًّا. وَلَكِنَّ الْبِرَّ عَمِيقَةً، وَالْمَاءَ بَعِيدًا. أَلْقَتْ الْغَزَالَةُ بِنَفْسِهَا إِلَى الْبِرِّ. وَأَقْرَبَتْ مِنَ الْمَاءِ وَبَدَأَتْ تَشْرَبُ. وَلَمَّا شَرِبَتْ وَارْتَوَتْ حَاوَلَتْ الطَّلُوعَ مِنَ الْبِرِّ. لَكِنَّهَا لَمْ تَقْدِرْ. رَأَاهَا تَعْلَبُ وَهِيَ تُحَاوِلُ الطَّلُوعَ فَلَا تَسْتَطِيعُ. فَقَالَ لَهَا: لَقَدْ أَخْطَأْتَ يَا صَدِيقَتِي خَطَأً كَبِيرًا. كَانَ يَجِبُ عَلَيْكَ أَوْلًا أَنْ تُفَكِّرِي فِي طُلُوعِكَ قَبْلَ تَزْوُلِكَ وَخُرُوجِكَ قَبْلَ دُخُولِكَ!

١٢ - الْعَلَمُ الْوَطَنِيُّ

الْعَلَمُ الْوَطَنِيُّ لِجُمْهُورِيَّةِ الصِّينِ الشَّعْبِيَّةِ عَلَمٌ أَحْمَرُ اللَّوْنِ ذُو خَمْسَةِ نُجُومٍ. اللَّوْنُ الْأَحْمَرُ لِلْعَلَمِ يَرْمِزُ إِلَى رُوحِ الثَّوْرَةِ وَاللَّوْنُ الْأَصْفَرُ لِلنُّجُومِ الْخَمْسَةِ يَرْمِزُ إِلَى نُورِ يَظْهَرُ عَلَى أَرْضِيَّةِ اللَّوْنِ الْأَحْمَرِ، وَتُمَثِّلُ النَّجْمَةُ الْكَبِيرَةُ الْحِزْبَ الشُّيُوعِيَّ الصِّينِيَّ، وَالنُّجُومُ الْأَرْبَعَةُ الصَّغِيرَةُ تُمَثِّلُ الشَّعْبَ الصِّينِيَّ، وَتُسِيرُ النُّجُومُ الْخَمْسَةُ إِلَى وَحْدَةِ الشَّعْبِ الْكُبْرَى تَحْتَ قِيَادَةِ الْحِزْبِ الشُّيُوعِيِّ الصِّينِيِّ.

١٣ - أنا عربي

أنا عربي، وطني هو الوطن العربي الكبير. يمتد من المحيط الأطلسي غرباً حتى الخليج العربي شرقاً. عددنا نحن العرب يزيد على مائتين وثلاثة وستين مليوناً وتسعمائة ألف نسمة ونعيش جميعاً على هذه البقعة الفسيحة من الأراضي الغنية بالثروة النفطية وتكلم باللغة العربية وترتبط بالتقاليد والعادات المشتركة وندين معظمنا بالدين الإسلامي وتشارك في الآلام والأمال.

أنا عربي، أفتخر بالوطن العربي وبحضارته العريقة. وأثق أن وطني العزيز سيتقدم ويتطور. أتمنى أن يتحقق ازدهاره ويذكر ركب الدول المتقدمة في المستقبل القريب.

١٤ - التسامح

الإنسان العاقل يعرف أنه لا يستطيع أن يعيش بمفرده، معزولاً عن الناس. إن كل واحد يحتاج إلى الخدمات التي يقدمها غيره من الأفراد.

وهذا معناه أن العلاقة بين الناس يجب أن تكون علاقة حسنة تعتمد على الاحترام والمحبة والتسامح. ذلك أنه إذا كانت العلاقة بينهم تتصف بالقسوة والقوة والانتقام فإنهم يكرهون بعضهم بعضاً.

ويمسح التسامح الحقد من القلوب كما يمسح الماء الأوساخ من الملابس.

١٥ - ١) ظننت أنك أنا

اجتمع جحا في أحد الأيام بشخص لم يعرفه من قبل، أخذ جحا يحدثه كأنهما صديقان قديمان. ولما أراد الرجل أن يتصرف سأله جحا: لو سمحت يا سيدي، إني لم أعرف حضرتك بعد، فمن أنت؟ وما اسمك؟ قال الرجل: عجب، تحدثني بهذه الصورة كأن بيننا معرفة سابقة؟ وأنت لا تعرف من أنا؟!

فقال جحا: لا تؤاخذني فقد رأيت ملابسك مثل ملابسني فظننت أنك أنا.

٢) الحمد لله

أضاع جحا حماره فبدأ يصيح ويسأل الناس عنه: "ضاع الحمار والحمد لله!"
قيل له: فهل تحمد الله على ضياع الحمار؟

قَالَ جُحَا : نَعَمْ، لَوْ كُنْتُ أَرْكَبُهُ لَضَعْتُ مَعَهُ، وَلَمْ أَجِدْ نَفْسِي. "

١٦ - الْحَيَوَانُ فِي اللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ

لَعِبَ الْحَيَوَانُ وَمَا زَالَ يَلْعَبُ دَوْرًا هَامًا فِي حَيَاةِ الْعَرَبِ فَاللُّغَةُ الْعَرَبِيَّةُ غَنِيَّةٌ بِالْأَقْوَالِ وَالْأَمْثَالِ وَالْحِكْمِ الَّتِي تَدْوِرُ حَوْلَ الْحَيَوَانِ. وَلَمْ يَتَّخِذْ الْعَرَبُ مِنَ الْحَيَوَانِ وَسِيلَةً لِلتَّقْلِ وَالْمُوَاصَلَاتِ فَحَسَبُ بَلٍ أَيْضًا رَمَزًا لِلصِّفَاتِ الْحَمِيدَةِ وَغَيْرِ الْحَمِيدَةِ مِثْلُ : أَمِينٌ كَالْكَلْبِ - جَمِيلٌ كَالْغَزَالِ - صَبُورٌ كَالْجَمَلِ - دَوُوبٌ كَالنَّحْلَةِ - شَجَاعٌ كَالْأَسَدِ - عَنِيدٌ كَالْحِمَارِ.

وَفِيمَا يَلِي نُقَدِّمُ بَعْضَ الْأَمْثَالِ الَّتِي تُذَكِّرُ فِيهَا أَنْوَاعَ مُخْتَلِفَةً مِنَ الْحَيَوَانَاتِ. حَاوِلْ تَفْسِيرَهَا أَوْ

إِجَادَ نَظَائِرَ لَهَا بِاللُّغَةِ الصِّينِيَّةِ :

إِنْ غَابَ الْقَطُّ لَعِبَ الْفَأْرُ.

إِبْنُ الْبَطِّ عَوَّامٌ.

الْقِرْدُ بَعِينٌ أُمُّهُ غَزَالٌ.

يَبِيضُ الْيَوْمَ خَيْرٌ مِنْ دَجَاجَةِ غَدًا.

كَلْبٌ حَيٌّ خَيْرٌ مِنْ أَسَدٍ مَيِّتٍ.

النَّمُوسَةُ تَقْتُلُ الْفَيْلَ.